Université de Montréal

Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse

Par
Marie-Eve Desrochers

Département de didactique
Faculté des sciences de l'éducation

Mémoire présenté en vue de l'obtention du grade de Maître es Arts (M.A.) en sciences de l'éducation, option didactique

Juillet 2020

© Marie-Eve Desrochers, 2020

Université de Montréal
Faculté des études supérieures et postdoctorales

Ce mémoire intitulé

Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse

Présenté par
Marie-Eve Desrochers

A été évalué par un jury composé des personnes suivantes

Anne-Marie Émond
Présidente-rapporteuse
Isabelle Montésinos-Gelet
Directrice de recherche
Myriam Lemonchois
Codirectrice de recherche
Monique Noël-Gaudreault
Membre du jury

LE RÉSUMÉ

La richesse du texte et des images de certains albums jeunesse peut servir à un enseignement culturel et interdisciplinaire en français et en arts plastiques au primaire. Cependant, il existe peu d'outils pour soutenir et encourager les enseignants à appliquer de telles pratiques. L'objectif de cette recherche-développement est de concevoir et mettre à l'essai un outil qui permet aux enseignants du primaire de développer chez leurs élèves, leurs habiletés à apprécier les œuvres littéraires et artistiques, telles que ciblées dans le programme ministériel en français et en arts plastiques (MEQ, 2001) à l'aide d'un album jeunesse. Plus précisément, cet objectif a été divisé en trois sous-objectifs : 1) concevoir un prototype à l'aide d'experts ; 2) mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants ; 3) développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et pour favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques. Le prototype a été évalué par six experts et cinq enseignantes du primaire. Les données recueillies dans les questionnaires d'évaluation, dans le journal de bord tenu lors des formations et dans les documents reliés au prototype ont permis de conclure que l'outil a permis d'approfondir les connaissances des enseignantes au sujet de l'album jeunesse et des compétences *apprécier*. La création du répertoire à partir de la version modifiée du prototype démontre également que les albums jeunesse contiennent de nombreux éléments de contenu appropriés pour mettre en œuvre des pratiques interdisciplinaires.

MOTS-CLÉS : recherche-développement, album jeunesse, appréciation, enseignants du primaire, arts, français, interdisciplinarité

THE ABSTRACT

The richness of the text and images in some children's books can be used for cultural and interdisciplinary teaching in French and in the visual arts at the primary level. However, there are few tools to support and encourage teachers to apply such practices. The objective of this research and development is to design and test a tool for elementary school teachers to develop, among students, the skills to appreciate literary and artistic works, such as targeted in French and visual arts curriculum (MEQ, 2001) using a children's book. More specifically, this objective has been divided into three sub-objectives: 1) to design a prototype with the help of experts; 2) to develop the prototype based on testing with teachers; and 3) to develop a repertoire of children's books with pedagogical suggestions for validating the tool and encouraging the implementation of interdisciplinary practices in French and the visual arts. The prototype was evaluated by six experts and five elementary school teachers. The data collected from the evaluation questionnaires, the logbook kept during the training sessions and the documents related to the prototype made it possible to conclude that the tool allowed to deepen the teachers' knowledge concerning children's books and the skills "to appreciate". The creation of the repertoire based the modified version of the prototype also demonstrates that the children's books contain many elements appropriate for implementing interdisciplinary practices.

KEYSWORDS: research and development, children's book, appreciation, elementary school teachers, visual arts, French, interdisciplinarity

TABLE DES MATIÈRES

LE RÉSUMÉ **5**

THE ABSTRACT **6**

LA LISTE DES TABLEAUX **14**

LA LISTE DES FIGURES **16**

LA LISTE DES SIGLES ET DES ABRÉVIATIONS **17**

LES REMERCIEMENTS **18**

L'INTRODUCTION **19**

CHAPITRE 1 : LA PROBLÉMATIQUE **21**

1.1 Les changements du PFEQ dans la formation aux élèves **21**

1.2 Le développement professionnel des enseignants est à poursuivre **22**

1.2.1 La professionnalisation 22

1.2.2 L'approche culturelle 23

1.3 L'album : un objet d'apprentissage complexe **23**

1.3.1 Un objet didactique 24

1.3.2 Un objet culturel qui reste à découvrir 25

1.3.3 Un objet dont la lecture est à développer 25

1.4 Les compétences *apprécier* dans le Programme de formation de l'école québécoise : approfondir la connaissance et les pratiques **28**

1.5 Une définition de la culture dans l'enseignement au primaire **29**

1.5.1 L'album et les repères culturels 31

1.5.2 Le développement de la culture littéraire par le récit et l'image 32

1.6 L'intégration des matières : les modèles **32**

1.6.1 Une définition de l'interdisciplinarité à clarifier 33

1.6.2 L'interdisciplinarité du français et des arts avec l'album 33

1.6.3 Les apports des pratiques didactiques interdisciplinaires 34

1.7 La pertinence de la recherche **35**

1.8 La question générale de la recherche **37**

CHAPITRE 2 : LE CADRE THÉORIQUE **38**

2.1 Une définition de l'album **38**

2.1.1 Le texte narratif 39
2.1.2 Une définition du récit 40
2.1.3 L'importance du choix des textes littéraires 40
2.2 Une combinaison d'approches pour une appréciation interdisciplinaire de l'album jeunesse 42
2.3 Une conceptualisation de l'album 46
2.3.1 Le paratexte 47
2.3.1.1 Les couvertures 48
2.3.1.1.1 La première de couverture 48
2.3.1.1.2 La quatrième de couverture 49
2.3.1.1.3 Les mentions d'honneur et les prix littéraires 50
2.3.1.1.4 Le format et la taille 50
2.3.1.2 Le titre 51
2.3.1.3 La maison d'édition ou la collection 52
2.3.1.4 Les pages de garde 53
2.3.1.5 La page de faux titre et la page de titre 53
2.3.1.5.1 La dédicace 54
2.3.1.5.2 L'épigraphe 54
2.3.1.5.3 Le nom du traducteur ou de la traductrice, la réédition et le mot de l'auteur 55
2.3.2 Le sens évoqué par les images 55
2.3.2.1 Le type de mise en page 55
2.3.2.2 Le cadre de la double page 58
2.3.2.3 Le type de relation texte-image 59
2.3.2.4 Le montage de l'album 59
2.3.2.4.1 La répartition des pleins et des vides 60
2.3.2.4.2 La vignette et ses fonctions 60
2.3.2.4.3 Les plans 62
2.3.2.4.4 Les angles de vue 63
2.3.3 Le sens du récit 63
2.3.3.1 Le type de narrateur 64
2.3.3.2 Le personnage 64
2.3.3.2.1 Les stéréotypes 66
2.3.3.2.2 Les désignateurs 67
2.3.3.3 La structure du récit 67
2.3.3.4 La durée et le temps dans le récit et l'image : les ellipses explicites 68
2.3.3.5 Les lieux 69
2.3.3.6 Le thème 70

2.3.3.7 La tonalité 70
2.3.3.8 La citation 70
2.3.3.8.1 Le rôle de l'intertextualité 72
2.3.3.8.2 Le rôle de l'intericonicité 73
2.3.4 Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur 74
2.3.4.1 La couleur et ses valeurs : la teinte, l'intensité et la luminosité 77
2.3.4.1.1 La teinte 78
2.3.4.1.2 L'intensité 78
2.3.4.1.3 La luminosité 78
2.3.4.2 Les attributs de la ligne 80
2.3.4.2.1 La ligne claire 80
2.3.4.2.2 Le cerne 81
2.3.4.2.3 Les lignes en réseau 81
2.3.4.3 La forme 81
2.3.4.3.1 La silhouette 81
2.3.4.3.2 Les formes géométriques et organiques 81
2.3.4.3.3 Les formes figuratives et abstraites 82
2.3.4.4 Le motif 82
2.3.4.5 La texture 83
2.3.4.6 L'organisation de l'espace d'une double page 84
2.3.4.6.1 La position des éléments dans l'espace 84
2.3.4.6.2 La division de l'espace 85
2.3.4.6.3 L'orientation du regard : la ligne de direction 86
2.3.4.7 La représentation de l'espace dans l'image d'une double page 86
2.3.4.7.1 Le chevauchement des plans 86
2.3.4.7.2 Les perspectives 87
2.3.4.7.3 Les ombres 87
2.3.4.8 Les contrastes présents dans les éléments du langage plastique 88
2.3.4.8.1 Le contraste clair-obscur 88
2.3.4.8.2 Le contraste noir-blanc 88
2.3.5 L'originalité de l'album : les gestes transformateurs et les matériaux 89
2.3.6 La langue 91
2.3.6.1 Les choix typographiques 91
2.3.6.2 Les expressions, les jeux de sonorités et les autres figures de style 92
2.3.6.2.1 La répétition 92
2.3.6.2.2 La comparaison 92
2.3.6.2.3 La métaphore 92

2.3.6.2.4 L'inversion 92
2.3.6.2.5 Le mot-valise 93
2.3.6.2.6 L'onomatopée 93
2.3.6.2.7 La rime 93
2.3.6.2.8 L'allitération 94
2.3.6.3 Le registre de langue 94
2.3.6.4 Le dialogue et le phylactère 94
2.4 L'objectif spécifique de la recherche 95
CHAPITRE 3 : LA MÉTHODOLOGIE 96
3.1 Le type d'approche méthodologique, la posture épistémologique et le type de recherche 96
3.2 La recherche-développement : une définition 97
3.3 Les phases de la recherche-développement et le déroulement de la recherche 98
3.3.1 L'analyse de la demande 98
3.3.2 Le cahier des charges 99
3.3.3 La conception de l'outil 100
3.3.4 La préparation et la construction du prototype 103
3.3.4.1 La description de l'échantillon d'experts 103
3.3.4.2 La validation et les modifications du prototype par les experts 105
3.3.4.3 L'instrument de collecte de données remis aux experts : le questionnaire de validation 106
3.3.5 La mise à l'essai du prototype validé par les experts basée sur l'enseignement explicite 107
3.3.5.1 Le modelage 107
3.3.5.2 La pratique guidée 107
3.3.6 Les mises à l'essai statistiques par des enseignantes 108
3.3.6.1 La description de l'échantillon d'enseignantes 111
3.3.6.2 Les instruments de collecte de données pour les enseignantes 111
3.3.6.2.1 Le corpus d'albums présélectionnés pour la pratique guidée 111
3.3.6.2.2 Les consignes d'utilisation, la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse et le glossaire 112
3.3.6.2.3 Le questionnaire d'évaluation pour les enseignants 112
3.3.7 L'élaboration du répertoire d'albums jeunesse québécois assorti à des pistes pédagogiques pour valider les modifications de l'outil et pour favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques 113

3.4 L'éthique de la recherche 114
3.5 Les critères de rigueur scientifique 114
3.5.1 La crédibilité 114
3.5.2 La transférabilité 115
3.5.3 La fiabilité 115
3.5.4 La confirmation 116
CHAPITRE 4 : L'ANALYSE DES DONNÉES 117
4.1 L'analyse du prototype de l'outil par les experts : la synthèse des réponses émises par les six experts 117
4.2 Les principales mises au point du prototype effectuées en fonction des remarques des experts 119
4.2.1 Les modifications apportées aux consignes 120
4.2.2 Les modifications apportées au glossaire : définitions, exemples et mise en page 121
4.2.3 Les modifications apportées à la grille : critères (pertinence), choix (définitions, redondance) et mise en page 123
4.3 La première mise à l'essai statistique du prototype par une enseignante : les mises au point apportées à la formation 124
4.4 La deuxième mise à l'essai statistique du prototype par quatre enseignantes 125
4.5 Les résultats des analyses des cinq enseignantes à l'aide des albums présélectionnés par catégories 126
4.5.1 La compilation des réponses émises par les cinq enseignantes au *Questionnaire d'évaluation pour les enseignantes* 127
4.5.2 Les remarques des enseignantes qui montrent la pertinence des questions dans la grille d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse 130
4.5.3 Les remarques des enseignantes en lien avec le glossaire 131
4.6 Les principales mises au point du prototype validé effectuées d'après les remarques des enseignantes participantes lors des mises à l'essai 131
4.6.1 Les modifications de certaines questions dans la grille : précisions, suppressions, déplacements et reformulations 131
4.6.2 Les ajouts dans le glossaire et les consignes 133
4.6.3 La création d'un vade-mecum 133
4.6.4 La conception du répertoire d'albums jeunesse 134

CHAPITRE 5 : LA DISCUSSION ET L'INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS 137

5.1 Les étapes de la recherche-développement : le cahier des charges 137

5.2 Un premier constat : le besoin de formation des enseignantes 138

5.3 Un deuxième constat : des connaissances peu suffisantes pour développer les compétences *apprécier* 139

5.4 La réaction en arts plastiques : l'approche sensible, une étape importante négligée 140

5.5 La portée sémantique de l'image dans l'album jeunesse 141

5.6 Apprendre la lecture de l'image : une compétence à ajouter au programme..... 141

LA CONCLUSION 144

LA BIBLIOGRAPHIE 146

LES ANNEXES 159

L'annexe 1 : Les éléments du schéma du récit…….....161

L'annexe 2 : Le prototype : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire, version 1 (experts)…….163

L'annexe 3 : Le Questionnaire de validation pour les experts……262

L'annexe 4 : Le courriel d'invitation envoyé aux experts……266

L'annexe 5 : Les explications en lien avec les documents envoyés aux experts…….268

L'annexe 6 : Le courriel d'invitation envoyé à la commission scolaire 1…….....270

L'annexe 7 : Le courriel d'invitation envoyé aux enseignants de deux établissements scolaires et le *Questionnaire de sélection*……272

L'annexe 8 : Le *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants* et le prototype validé : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire……275

L'annexe 9 : Le courriel d'information envoyé à la direction de l'établissement scolaire de la commission scolaire 2…….....420

L'annexe 10 : Le courriel d'invitation envoyé aux enseignants de l'établissement scolaire de la commission scolaire 2……...422

L'annexe 11 : La note écrite avec l'album exemplaire……424

L'annexe 12 : Le Certificat d'approbation éthique et les Formulaires d'information et de consentement (experts et enseignants)……..……..426

L'annexe 13 : Les réponses des experts au *Questionnaire de validation pour les experts*……435

L'annexe 14 : L'analyse détaillée des experts : transcription des remarques dans les consignes, la grille et le glossaire……...453
L'annexe 15 : Les modifications apportées au prototype en lien avec les remarques des experts : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire….....544
L'annexe 16 : Le vade-mecum pour les enseignants……700
L'annexe 17 : Les termes consultés dans le glossaire par les enseignantes lors des mises à l'essai……716
L'annexe 18 : Les réponses des enseignantes au *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants*……...719
L'annexe 19 : Les mises au point apportées au prototype validé à la suite des mises à l'essai par les enseignantes……..732
L'annexe 20 : La version finale du prototype : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire……873
L'annexe 21 : Le répertoire d'albums jeunesse…….....1013

LA LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1 : Les critères de sélection pour juger la qualité d'un ouvrage jeunesse…..41
Tableau 2 : Une démarche d'appréciation interdisciplinaire de l'album…….45
Tableau 3 : Les types de mise en page dans les doubles pages de l'album…….57
Tableau 4 : La signification des blancs autour de la page……...58
Tableau 5 : Les types de rapport texte-image……..59
Tableau 6 : Les postures du personnage……..65
Tableau 7 : La représentation des émotions par les postures du personnage...……..66
Tableau 8 : Les catégories d'ellipses dans l'image…….69
Tableau 9 : La description des rôles de l'intertextualité et de l'intericonicité dans l'album……...…….……..74
Tableau 10 : Les critères du langage plastique présents dans l'album jeunesse…….76
Tableau 11 : Le ternissement d'une couleur…….....…….80
Tableau 12 : La position des éléments dans l'espace de la double page…….84
Tableau 13 : Les gestes transformateurs……..90
Tableau 14 : Les définitions des techniques en arts plastiques…….....90
Tableau 15 : Le processus de développement d'objet pédagogique…….....98
Tableau 16 : L'analyse de la demande……99
Tableau 17 : Le cahier des charges…….....100
Tableau 18 : La synthèse des réponses des experts aux questions avec l'échelle de Likert ……..…….118
Tableau 19 : La synthèse des réponses des experts aux questions dichotomiques……...……...119
Tableau 20 : Les éléments de contenu choisis par les cinq enseignantes lors des mises à l'essai…….126
Tableau 21 : La synthèse des réponses des enseignantes aux questions avec l'échelle de Likert …….…….....128
Tableau 22 : La synthèse des réponses des enseignantes aux questions dichotomiques…..…….129

Tableau 23 : La liste des albums jeunesse retenus pour la conception du répertoire……...135

Tableau 24 : Les stratégies liées à l'appréciation d'œuvres littéraires……..140

LA LISTE DES FIGURES

Figure 1 : La palette FTC pour encoder et décoder les arts visuels.....……...42
Figure 2 : Un modèle de conceptualisation des éléments littéraires et du langage plastique de l'album……..…….....47
Figure 3 : Les teintes de gris et leur ajout aux couleurs du cercle chromatique…….....79
Figure 4 : Le résumé du processus de la première mise à l'essai……..110

LA LISTE DES SIGLES ET DES ABRÉVIATIONS

AQEP	Association québécoise des enseignantes et des enseignants du primaire
MELS	Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
MEQ	Ministère de l'Éducation du Québec
PFEQ	Programme de formation de l'école québécoise

LES REMERCIEMENTS

J’ai décidé d’entreprendre une maîtrise avec l’ignorance de l’ampleur d’un tel travail et je suis fière de l’avoir rendu malgré les défis que la vie m’a imposés. La joie, la tristesse, la colère, l’euphorie et la satisfaction résument mon parcours. Je ne peux passer sous silence la chance que j’ai eue d’être dirigée par Isabelle Montésinos-Gelet, ma directrice de recherche. Ses encouragements, ses bonnes idées, son sourire, son calme et sa présence constante tout au long de ce projet ont été essentiels pour moi. Sans elle, je n’aurais pas achevé ce travail.

Merci à ma codirectrice, pour sa confiance, ses commentaires judicieux afin de bonifier mon travail et sa grande disponibilité quand j’avais besoin de son expertise en arts. J’ai énormément appris grâce à elle.

La création de l’outil n’aurait pas été aussi crédible et précise sans la collaboration des auteurs, des illustrateurs et celles des maisons d’édition. Ils m’ont octroyé gracieusement leur accord pour diffuser des extraits d’albums afin de soutenir mes propos. Je remercie également les experts et les enseignantes de m’avoir accordé plusieurs heures de leur précieux temps pour me permettre d’améliorer mon outil.

Je remercie particulièrement ma mère et mon père qui m’ont enseigné la rigueur et l’effort dans le travail. Ma mère m’a toujours encouragée à réaliser mes rêves tout au long de son existence, elle m’a aussi transmis son courage et sa persévérance. J’aurais aimé qu’elle lise ce mémoire, mais en guise de reconnaissance, je lui dédis. Je te promets de continuer à rêver maman. Merci à Diane, à ma famille, à mes amis et à mes collègues qui ont toujours été là pour m’épauler. Amadou, l’homme que j’aime, merci de m’avoir encouragée et inspirée. Tes conseils, ton écoute et ta patience m’ont aidée à terminer.

L'INTRODUCTION

Les ouvrages de littérature jeunesse, notamment les albums, sont des objets d'enseignement qui initient et stimulent le goût de lire chez les élèves (Poslaniec, 2008), développent leur culture et permettent d'apprécier la langue par le texte et l'art par les images (Nières-Chevrel, 2002). Le but du présent projet de recherche est d'optimiser l'utilisation de l'album jeunesse par la création d'un outil qui définit les critères propices au développement de l'appréciation, une compétence commune à la littérature et aux arts plastiques. Un répertoire d'albums a aussi été créé, à l'aide de cet outil, afin d'aider les enseignants[1] à assimiler ces critères et leur fournir des modèles en guise d'exemples.

Dans le premier chapitre, la problématique présente la réflexion qui a mené au questionnement général de cette recherche. Entre autres, il est question de la discordance entre les modifications apportées au *Programme de formation de l'école québécoise* (MEQ, 2001), telles que l'interdisciplinarité et la culture, et le manque de ressources qui permettent aux enseignants de répondre à ces nouvelles exigences dans leurs pratiques. Les liens établis entre l'album, le travail d'appréciation, la culture et l'interdisciplinarité dans le cadre d'une pratique didactique sont décrits afin de mieux comprendre dans quelle mesure l'album est un bon objet didactique.

Dans le deuxième chapitre, le cadre théorique présente certains critères de l'album, comme sa présentation matérielle et son contenu (extérieur et intérieur), qui ont servi à la conception de l'outil et ont justifié sa valeur pédagogique dans les disciplines ciblées. L'objectif spécifique de la recherche consiste à concevoir et à mettre à l'essai un outil pour développer l'appréciation en français et en arts plastiques grâce à l'album jeunesse. Cet objectif est détaillé en sous-objectifs ce qui permet de bien comprendre son développement.

---

[1] Nous avons utilisé le terme « enseignant.s » dans le corps du texte (sauf dans l'échantillon) afin de ne pas alourdir le texte. Cependant, ce terme signifie à la fois les enseignantes et les enseignants.

Dans le troisième chapitre, la méthodologie détaille rigoureusement l'élaboration de l'outil et la conception du répertoire d'albums jeunesse. L'angle d'approche préconisé est la recherche-développement de type exploratoire. L'échantillon et les instruments de collecte de données sont présentés dans la description des différentes étapes de la recherche-développement. La conception du prototype est décrite : ses différentes versions, son évaluation par des experts et sa mise à l'essai auprès d'enseignantes du primaire.

Le quatrième chapitre contient les principaux résultats obtenus au moment de l'évaluation par les experts et la mise à l'essai par les enseignantes. Les principales modifications apportées lors des étapes du processus de développement de l'outil sont précisées. Comme l'outil comporte plusieurs documents et que ceux-ci sont assez volumineux, il est présenté en annexe.

Le cinquième chapitre est une réflexion plus approfondie en lien avec la mise à l'essai et les résultats de la recherche. Elle montre certains constats et propose une solution pour bonifier le développement des compétences *apprécier* chez les élèves du primaire et aider les enseignants à y parvenir.

CHAPITRE 1 : LA PROBLÉMATIQUE

Cette recherche a pour but d'outiller les enseignants du primaire pour exploiter des albums jeunesse afin de travailler en interdisciplinarité l'appréciation du français et des arts plastiques. Tout d'abord, les changements dans les prescriptions ministérielles de la dernière réforme sont explorés. Par le fait même, les ajustements nécessaires qu'impliquent ces changements ainsi que les conséquences sur le développement professionnel des enseignants sont expliqués. D'autre part, la valeur pédagogique de l'album est décrite afin de répondre aux besoins des enseignants qui veulent adopter des pratiques didactiques interdisciplinaires à haute teneur culturelle.

1.1 Les changements du PFEQ dans la formation aux élèves

L'implantation du *Programme de formation de l'école québécoise* (MEQ, 2001) a entraîné certains changements dans la formation des élèves. En effet, il précise que le développement des compétences doit privilégier l'interdisciplinarité, c'est-à-dire établir des liens entre les disciplines, mais également entre les domaines d'apprentissage (MEQ, 2001), comme la langue et les arts. La revalorisation de la culture est aussi un autre changement considérable dans le programme (MEQ, 2003). L'école « […] doit offrir aux élèves de nombreuses occasions de découvrir et d'apprécier ses manifestations dans les diverses sphères de l'activité humaine au-delà des apprentissages précisés dans les programmes disciplinaires » (MEQ, 2001, p. 4). L'ajout des compétences *Apprécier des œuvres littéraires* (MEQ, 2001) en français et *Apprécier des œuvres d'art, des objets culturels du patrimoine artistique, des images médiatiques, ses réalisations et celles de ses camarades* (MEQ, 2001) en arts plastiques contribuent à favoriser un enseignement basé sur la culture par la découverte d'œuvres littéraires et artistiques. L'album jeunesse est un objet hybride qui peut répondre à ces divers changements à condition que les enseignants connaissent les critères qui le rendent ainsi. Même si le développement des apprentissages par compétences, la mise en place de l'interdisciplinarité et l'intégration de la culture sont des changements apportés à la formation des élèves ;

ils nécessitent inévitablement des modifications quant au rôle des enseignants et à celui des formateurs de maîtres (MEQ, 2004).

1.2 Le développement professionnel des enseignants est à poursuivre

La profession enseignante exige le développement de compétences (MEQ, 2004). Pour cette raison, le ministère de l'Éducation (2004) a élaboré un référentiel de compétences qui doivent être acquises à la fin du programme de formation initiale des maîtres. Dans la formation à l'enseignement, ces compétences sont basées sur la professionnalisation et l'approche culturelle.

1.2.1 La professionnalisation

D'après le MEQ (2004), « […] la professionnalisation est un processus d'apprentissage dynamique et continu » (p. 17-18). D'abord, lors de la formation initiale des maîtres, les enseignants s'approprient les savoirs nécessaires pour enseigner. Par la suite, ils sont amenés à poursuivre le développement de leurs compétences professionnelles par la formation continue. Celle-ci constitue « […] l'ensemble des actions et des activités dans lesquelles les enseignantes et les enseignants en exercice s'engagent de façon individuelle et collective en vue de mettre à jour et d'enrichir leur pratique professionnelle » (MEQ, 1999, p. 11). Dans le référentiel de compétences, la formation continue est désignée par la onzième compétence *S'engager dans une démarche individuelle et collective de développement professionnel* (MEQ, 2004). L'interdisciplinarité du français et des arts plastiques à partir de la littérature de jeunesse est rarement abordée dans le cadre de la formation initiale. En effet, comme Chabanne (2010) le mentionne, il est difficile de former des enseignants généralistes compétents, et cela est dû au fait que l'échéancier de la formation soit serré et aux nombreuses connaissances dans tous les domaines d'apprentissage qui sont parfois complexes à assimiler. C'est pour cette raison qu'il semble indispensable de concevoir un outil afin de permettre aux enseignants de juger de la pertinence d'un album jeunesse et que ce dernier soit accessible à tous les praticiens du primaire. L'usage de cet outil privilégie une approche interdisciplinaire dans une perspective d'enrichissement et non de dilution

(Chabanne, 2010). L'approche culturelle est aussi essentielle, car elle est transversale (Chabanne, 2010) dans les pratiques didactiques des enseignants.

1.2.2 L'approche culturelle

L'insertion de l'« […] *approche culturelle de l'enseignement* touche de manière complexe et profonde le personnel enseignant quant au rôle qu'il aura à jouer et, par ricochet, les formatrices et les formateurs de maîtres dans leurs programmes et activités de formation initiale et continue » (MEQ, 2004, p. 33). Les enseignants exercent un nouveau rôle par la mise en pratique de la première compétence du référentiel : *Agir en tant que professionnelle ou professionnel héritier, critique et interprète d'objets de savoirs ou de culture dans l'exercice de ses fonctions* (MEQ, 2004). Ils agissent en héritiers lorsqu'ils sont médiateurs de la culture du passé et du présent (Tardif et Mujawamariya, 2002). Le rôle de critique signifie que les enseignants peuvent juger de la pertinence de transmettre certains objets de savoirs ou de culture en fonction d'un contexte précis (MEQ, 2004). Dans leur rôle d'interprète, les enseignants transposent la culture d'une manière engageante pour les élèves (MEQ, 2004). L'album devient « […] le vecteur et le support d'apprentissages et d'expériences » (Beaudry et Noël-Gaudreault, 2012, p. 67).

De plus, la provenance de l'album, c'est-à-dire du patrimoine québécois, de la francophonie ou à l'échelle mondiale par les traductions en français nourrit les élèves quant à la diversité de la culture (MEQ, 2001). L'outil permet aux enseignants de remplir ces rôles lorsqu'ils évaluent l'album jeunesse à l'aide de critères. Dans la partie suivante, les nombreuses fonctions de l'album sont détaillées pour justifier la pertinence de l'utiliser comme objet d'enseignement pour développer des pratiques didactiques centrées sur l'appréciation en français et en arts plastiques. La place de la culture et celle qui doit être accordée à l'interdisciplinarité dans l'enseignement au primaire sont aussi précisées.

1.3 L'album : un objet d'apprentissage complexe

En plus de divertir, la littérature de jeunesse permet à l'enfant d'éveiller sa curiosité

(Bettelheim, 1976) et de stimuler son imagination (Léon, 2004 ; MEQ, 2001). « L'image parle aux sens et à la sensibilité par ses couleurs, ses textures ; de plus, le jeune lecteur, sans être un fin connaisseur du langage visuel, arrive en classe riche de nombreux contacts avec l'image » (Beaudry et Noël-Gaudreault, 2012, p. 68). L'album, en particulier, contient inévitablement des images qui contribuent à développer le goût de lire chez l'élève, puisqu'elles lui donnent accès facilement à différentes informations concernant le récit ou lui permettent de faire des hypothèses sur le sens (Léon, 2004). Il apprend donc à lire les images (Joly et Vanoye, 2015). Toutefois, les informations qu'elles projettent peuvent être erronées dépendamment du type de rapport qu'elles entretiennent avec le texte. C'est donc dire que les images contribuent également au développement du langage (Joly et Vanoye, 2015). Dès son jeune âge, l'enfant prend plaisir à relire une même histoire, notamment les contes, lorsqu'il désire approfondir sa compréhension du monde ou qu'il veut la modifier (Bettelheim, 1976). En d'autres mots, l'album sert à l'apprentissage de la lecture ainsi qu'à développer les capacités de compréhension des élèves (Perrin, 2010). Plus précisément, « l'enfant retrouve dans des personnages de papier des états d'âme comparables à ceux qui l'habitent et dont, peut-être, il n'ose pas parler » (Léon, 2004, p. 120). Bref, l'album n'est pas qu'une simple histoire composée d'un texte et d'images, elle favorise l'apprentissage de la lecture, mais elle contribue aussi au développement de l'identité de l'enfant lorsqu'il s'identifie aux personnages.

1.3.1 Un objet didactique

L'album contribue à développer les connaissances culturelles, langagières et artistiques de l'élève (Beaudry et Noël-Gaudreault, 2012). Sipe (2001) affirme que la lecture d'histoires aux enfants constitue un des premiers contacts avec le monde des arts, puisque ceux-ci observent les images pendant que l'adulte lit. En lien avec le sujet de cette recherche, la langue et l'art, Ronveaux et Nicastro (2010) ont décrit une méthode d'enseignement appelé « lecture par effraction ». Il s'agit d'interpréter le sens implicite de certains passages qui permettent d'en apprendre plus sur les personnages impliqués dans un album de fiction dit « réticent » (dont la lecture n'est pas suffisante pour décrypter l'information, elle exige une interprétation du texte et

de l'image de la part du lecteur) (Tauveron, 2002). Des pratiques didactiques à partir d'une lecture (à haute voix de l'enseignant ou individuelle par l'élève) et dans lesquelles certains concepts relatifs au texte (la structure du récit, les personnages, etc.) et à l'image (le trait, la couleur, la représentation de l'espace, etc.) sont travaillés à partir d'extraits textuels et visuels. L'enseignement des deux disciplines est donc possible à l'aide d'un album jeunesse.

1.3.2 Un objet culturel qui reste à découvrir

L'enfant enrichit sa culture par le contact avec les livres (Bettelheim, 1976). Cette culture « […] se fonde comme un bien appartenant à toute une société construisant une part de son historicité et son système axiologique […] parce qu'elle recèle les mythes, les légendes, les valeurs sur lesquelles cette communauté s'est érigée » (Perrin, 2010, p. 23). Léon (2004) souligne même que l'album est le premier ou sinon l'unique rapport que les enfants ont avec la culture artistique. Au primaire, l'élève peut découvrir des reproductions d'œuvres d'art dans les albums, de manière autonome, à condition d'avoir les ouvrages qui lui permettent de le faire, c'est-à-dire ceux qui reflètent notre héritage culturel. Pour ce faire, il faut outiller les enseignants pour qu'ils sachent reconnaître les bons choix d'albums, cela justifie l'importance d'établir des critères.

Le problème est qu'il n'existe aucun outil, à notre connaissance, qui permet d'évaluer la richesse des albums, notamment pour développer l'appréciation en français et en arts plastiques. Pourtant, le processus qu'implique la lecture littéraire amène facilement le lecteur à prendre diverses positions en lien avec l'album.

1.3.3 Un objet dont la lecture est à développer

Poslaniec (2008) propose d'exploiter deux modes de lecture au moment de lire un livre : un qui s'intéresse au récit (séquences des événements, à l'évolution des personnages) et l'autre à l'image qui se manifeste par des arrêts pour « […] rêver, interpréter, construire son opinion, juger, puiser dans sa propre mémoire, comparer, dériver, ressentir une émotion jusqu'au bout, rire, pleurer, etc. » (p. 239). Le sens

d'un texte se définit par la relation entre le texte, l'image et le lecteur, c'est-à-dire par une position utilitaire ou esthétique (Rosenblatt, 1991, cité dans Giasson, 2013).

Pour développer les compétences *apprécier*, les deux positions sont pertinentes. La position utilitaire sert à déchiffrer l'information contenue dans le texte et l'image, tandis que la position esthétique est liée à l'expérience de lecture donc aux émotions et aux réactions du lecteur par rapport aux éléments de contenu de l'album. La position utilitaire consiste à examiner les éléments littéraires et les éléments du langage plastique dans l'album, étant donné que l'appréciation se veut interdisciplinaire. Quant à la position esthétique, elle est dans la synthèse des différentes approches retenues pour repérer les éléments et pour porter un jugement critique et esthétique. Pour adopter ces positions, le lecteur doit activer plusieurs processus qui sont reliés à lecture littéraire.

Montésinos-Gelet (2016) précise que « lire, c'est contempler l'être absent, c'est se représenter des situations qui sont hors de portée du système sensoriel du lecteur » (p. 151). En effet, le lecteur peut uniquement sentir, par le toucher, la texture des pages ou la rigidité de la couverture. Pour analyser les situations représentées dans l'espace de chaque double page, la lecture littéraire comporte plusieurs processus : comprendre, interpréter, réagir et apprécier (Turgeon, 2006). Les auteurs qui se sont intéressés à ces processus ne mentionnent pas qu'ils peuvent être activés lors de l'observation de l'image, mais comme les informations implicites ou explicites du récit d'un album narratif sont souvent partagées entre le texte et l'image, il va sans dire que l'analyse de l'image est reliée à ces processus.

Comprendre

Pour Giasson (2013), le processus de compréhension pour déterminer le sens du récit est une combinaison des informations explicites et implicites fournies par l'auteur avec le bagage personnel de connaissances du lecteur. De plus, « […] à l'écrit, lorsqu'il n'y a que du texte, le contexte est totalement absent. Avec des images associées au texte, comme dans un album, le lecteur bénéficie d'un contexte qui

soutient la construction d'une représentation des situations » (Montésinos-Gelet, 2016, p. 152). Dans le texte, « […] c'est pouvoir identifier les personnages en présence, leurs buts, leurs rôles respectifs dans l'action, leurs relations (familiales, affectives, sociales…) et pouvoir reformuler les grandes lignes de l'intrigue » (Tauveron, 2002, p. 22). Par ailleurs, plusieurs critères d'appréciation, comme la disjonction (désaccord entre le texte et l'image) ou l'ironie (figure de style) (Tauveron, 2002) nécessitent d'observer l'image pour comprendre le sens. À ce propos, Montésinos-Gelet (2016) mentionne : « […] pour qu'un énoncé tel *Quel homme honnête !* soit compris comme une ironie, il importe de connaître le contexte qui dément cette affirmation, par exemple, que l'homme vient de mentir de manière éhontée » (p. 151). L'image montre le contexte qui permet d'éclairer le lecteur, puisqu'il indique le contraire de l'affirmation mentionnée dans le texte. Dans l'album, la compréhension implique de mettre en relation le texte et l'image (Lagache, 2006).

Interpréter

D'après Eco (1992, cité dans Verreault et Pelletier, 1998), l'interprétation du lecteur se définit par les propriétés de l'objet, son horizon d'attente caractérisé par ses connaissances culturelles, psychologiques et historiques et l'intention de l'artiste. « L'interprétation apparaît alors comme un acte de création de sens » (Verreault et Pelletier, 1998, p. 543). Dans l'album, l'interprétation se manifeste au fil de la lecture ou à la suite de celle-ci quand « […] le texte ou une partie du texte place le lecteur en face de plusieurs significations, ou bien lorsqu'il l'amène à prendre en compte les significations symboliques du texte » (Lagache, 2006, p. 79). Il s'agit pour le lecteur d'associer un sens à l'image ou au texte en fonction de ses connaissances sur le monde et de ce qu'il connaît à propos de l'artiste. L'image peut aussi servir à éclairer la pensée du lecteur. Par exemple, le temps ou les lieux ne sont pas toujours indiqués dans le texte, mais par une observation minutieuse de l'image, il est possible de détecter la présence d'indices pour les distinguer. En effet, l'image expose souvent plusieurs détails que le texte omet. Cette affirmation est d'autant plus véridique

lorsqu'il y a un illustrateur en plus de l'auteur, c'est la créativité des deux artistes qui est au service d'un même objet : l'album.

Réagir

La réaction est un processus personnel qui consiste à s'exprimer par rapport à l'esthétique d'un texte littéraire (Giasson, 2013), ici, celui de l'album jeunesse. Par exemple, le lecteur peut s'identifier à un personnage, souligner une partie du texte qu'il trouve particulièrement intéressante ou qu'il aime moins et éprouver des émotions (Giasson, 2013). En revanche, il n'y a pas que le texte qui fait réagir le lecteur, les images et leur esthétisme le font tout autant.

Apprécier

Pour apprécier un texte, le lecteur peut prendre position à propos d'un aspect du récit qu'il trouve original (ex. : un personnage ou un événement) et justifie son choix (Giasson, 2013). Dans ce cas, le lecteur porte un jugement critique et esthétique sur le livre par l'analyse de critères en lien avec le texte et les images pour appuyer ses dires (Giasson, 2013). Or, « il appartient à l'enseignant d'attirer l'attention des élèves sur les éléments littéraires qui fondent l'appréciation d'un texte » (Giasson, 2013, p. 302) et sur des éléments du langage plastique pour développer le principe de l'interdisciplinarité.

Comme c'est cette dimension de la lecture qui est au cœur de ce projet, les composantes reliées aux prescriptions ministérielles des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques sont précisées dans la prochaine partie.

1.4 Les compétences *apprécier* dans le Programme de formation de l'école québécoise : approfondir la connaissance et les pratiques

La langue s'inscrit dans une visée primordiale dans le parcours scolaire de tous les élèves. En effet, les compétences relatives au français servent de pierre angulaire aux autres disciplines (MEQ, 2001), ceci explique la pertinence de créer un outil

interdisciplinaire. Le PFEQ (MEQ, 2001) propose cinq composantes pour développer la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* avec les élèves au cours des trois cycles du primaire : *recourir aux œuvres littéraires à diverses fins ; porter un jugement critique ou esthétique sur les œuvres explorées ; utiliser les stratégies et les connaissances requises par la situation d'appréciation ; comparer ses jugements et ses modes d'appréciation avec ceux d'autrui* et *explorer des œuvres variées en prenant appui sur ses goûts, ses intérêts et ses connaissances* (MEQ, 2001, p. 85).

En arts plastiques, l'appréciation consiste à porter un jugement critique et esthétique sur une œuvre d'art, un objet culturel ou une image par ses réactions émotives et esthétiques ainsi qu'en fonction des critères présentés (MEQ, 2001). L'appréciation s'effectue d'abord par de courtes activités d'observation et de lecture et est exprimée à oral ou par écrit. Elle est complémentaire et interdépendante des deux autres compétences (*Réaliser des créations plastiques personnelles* ; *Réaliser des créations plastiques médiatiques*) qui composent cette discipline (MEQ, 2001). Les composantes à développer tout au long du primaire sont : *examiner une œuvre d'art, un objet culturel du patrimoine artistique, une image médiatique ou une réalisation plastique personnelle ou médiatique au regard d'éléments de contenu* et, aux 2e et 3e cycles, s'ajoutent […] *au regard d'aspects socioculturels* ; *établir des liens entre ce que l'on a ressenti et ce que l'on a examiné* ; *porter un jugement d'ordre critique ou esthétique* et *partager son expérience d'appréciation* (MEQ, 2001, p. 217). La présentation d'une variété de réalisations artistiques « […] permet à l'élève de développer sa conscience artistique et d'affiner sa sensibilité aux qualités techniques et esthétiques d'une œuvre d'art » (MEQ, 2001, p. 216).

En français, la compétence *apprécier* est développée par le biais de la compétence *Lire des textes variés* (MEQ, 2001). La partie suivante explique comment l'album est aussi un objet didactique à haute teneur culturelle.

1.5 Une définition de la culture dans l'enseignement au primaire

Bien que le concept de culture soit polysémique, selon le MEQ (2004), la culture est

représentée en tant qu'objet qui se définit au sens descriptif et normatif. Au sens descriptif, la culture est vue comme un objet construit qui se subdivise en deux sens : la culture première qui correspond à ce qui est familier à l'élève et la culture seconde qui lui permet d'associer un sens à la première (Dumont, 1994, cité dans Falardeau et Simard, 2007). Forquin (1996) définit le concept de la culture de plusieurs façons. Nous avons choisi celle qui se rapproche davantage de notre objet d'étude, c'est-à-dire : « […] l'ensemble des dispositifs et des qualités caractéristiques de l'esprit *cultivé*, c'est-à-dire la possession d'un large éventail de connaissances et de compétences cognitives générales, une capacité d'évaluation intelligente et de jugement personnel en matière intellectuelle et artistique » (Forquin, 1996, p. 9). Cependant, il semble essentiel de voir comment la culture est véhiculée dans les apprentissages des élèves, mais également dans les objets didactiques, c'est-à-dire dans les albums jeunesse.

L'intégration de la culture dans le parcours scolaire de l'élève est primordiale pour que ce dernier s'ouvre aux autres, développe sa vision du monde et chemine dans le développement de son identité (MEQ, 2003). Or, la définition de la culture en éducation est ambiguë, sans doute parce qu'elle est transmise par les choix pédagogiques des enseignants et que ceux-ci dépendent de leur identité (Forquin, 1996). Pour pallier cette difficulté, le MEQ (2004) propose une définition de la culture et le PFEQ (MEQ, 2001) suggère des repères culturels, dans le domaine des langues, pour les trois cycles du primaire, dont les textes qui racontent (conte, récit, bande dessinée, fable), les supports médiatiques (albums) et les expériences culturelles (rencontre avec des artistes, des écrivains et des professionnels du monde du livre) pour véhiculer la culture dans les pratiques didactiques des enseignants. Cependant, dans ces documents, aucun exemple de pistes pédagogiques ne figure pour encourager les enseignants à concevoir de telles pratiques avec les repères culturels suggérés, alors qu'il serait tout à fait à propos de le faire. Cette recherche tente de combler ce manque au sein des documents ministériels par la proposition d'un outil utile aux enseignants pour développer les compétences *apprécier* des récits et des images, de manière complémentaire, dans des albums jeunesse.

1.5.1 L'album et les repères culturels

La dimension culturelle occupe une place importante dans le *Programme de formation de l'école québécoise* (MEQ, 2001), car chaque discipline permet la transmission de la culture par son histoire et son questionnement (MEQ, 2001). Lors du processus d'enseignement et d'apprentissage, la culture peut être transmise grâce aux repères culturels qui correspondent aux savoirs contenus dans le PFEQ (MEQ, 2003). « Les repères culturels sont des objets d'apprentissage sur le plan culturel, dont l'exploitation en classe permet à l'élève d'enrichir son rapport à lui-même, aux autres ou au monde » (MEQ, 2003, p. 9). L'origine des repères culturels peut être tirée de la culture immédiate de l'élève (MEQ, 2003), de son quotidien, donc de la culture première (Dumont, 1994, cité dans Falardeau et Simard, 2007) ou de la culture générale, c'est-à-dire de l'héritage culturel présent ou passé, d'ici et d'ailleurs (MEQ, 2003).

Dans cette recherche, la transmission de la culture est abordée par le biais de l'album jeunesse comme objet d'enseignement. En effet, un livre est un support médiatique constitué d'un paratexte (quatrième de couverture, pages de garde, dédicace, etc.), d'un texte et d'images. Chaque élément qui se trouve dans ce support peut porter des repères culturels. En ce qui a trait au texte, Tauveron (2002) précise que « la lecture littéraire est une activité à la fois cognitive et culturelle, plus exactement une activité dans laquelle le cognitif est largement piloté par le culturel » (p. 40). Il est fréquent d'y retrouver de l'intertextualité, c'est-à-dire des références souvent implicites à d'autres œuvres culturelles (Poslaniec, 2008 ; Tsimbidy, 2008). Dans les images, ce phénomène est aussi présent et porte le nom d'intericonicité. Une description plus détaillée de l'album, de l'intertextualité et de l'intericonicité est exposée dans le cadre théorique. Pour amener les élèves à repérer des éléments culturels dans les albums, ils doivent posséder une culture littéraire. Évidemment, celle-ci s'acquiert par l'exploration de plusieurs ouvrages littéraires dont les enseignants peuvent faire découvrir aux élèves à condition qu'ils maîtrisent eux-mêmes les connaissances pour établir des liens.

1.5.2 Le développement de la culture littéraire par le récit et l'image

La culture littéraire, c'est « […] posséder des connaissances en termes d'œuvres, d'auteurs, de types d'ouvrages, de genres » (Lagache, 2006, p. 169). Par le fait même, elle procure le plaisir de lire et encourage la motivation à lire (Poslaniec, 2008). Toutefois, pour construire une culture littéraire, certaines connaissances reliées à l'appréciation par rapport au texte et à l'image dans les albums doivent être maîtrisées. Dans le PFEQ (MEQ, 2001), les repères culturels sont également des connaissances qui sont suggérées tant dans le domaine des langues que des arts. Ces connaissances sont précisées et appuyées par des exemples qui proviennent d'albums dans le cadre théorique.

Comme les repères culturels se retrouvent au sein des connaissances des compétences *apprécier* (MEQ, 2001) dans deux domaines d'apprentissage (le français et les arts plastiques) et qu'ils visent plusieurs connaissances à la fois dans le cadre d'une situation d'apprentissage, le principe de l'interdisciplinarité est appliqué. Il existe plusieurs modèles d'intégration des matières qui sont exposés brièvement, mais le choix de l'interdisciplinarité est utilisé pour travailler avec l'album jeunesse comme objet didactique.

1.6 L'intégration des matières : les modèles

L'intégration des matières permet d'atteindre des objectifs pédagogiques entre une ou plusieurs disciplines (Guay, 1996). L'interdisciplinarité, la transdisciplinarité, la pluridisciplinarité et la multidisciplinarité sont des modèles qui consistent à intégrer plusieurs disciplines (Lowe, 2002 ; Maingain, Dufour et Fourez, 2002). Les préfixes (inter-, trans-, pluri- et multi-) sont employés pour déterminer le nombre de disciplines impliquées, différencier la manière dont elles sont mises en relation et le type de compréhension qu'elles génèrent (Guay, 1996). Dans cette recherche, il est question de l'application du principe de l'interdisciplinarité avec l'album pour développer les compétences *apprécier* (MEQ, 2001) en français et en arts plastiques, mais le développement d'autres compétences et de connaissances dans ces deux domaines d'apprentissage est également possible, car certaines d'entre elles sont

rattachées à plus d'une compétence.

1.6.1 Une définition de l'interdisciplinarité à clarifier

L'interdisciplinarité se caractérise par l'interrelation entre deux ou plusieurs disciplines (Angers et Bouchard, 1992 ; Guay, 1996 ; Maingain, Dufour et Fourez, 2002). Plus précisément, c'est

> la mise en relation (les modalités) de deux ou de plusieurs disciplines scolaires qui s'exerce à la fois aux niveaux curriculaire, didactique et pédagogique et qui conduit à l'établissement de liens de complémentarité ou de coopération, d'interpénétrations ou d'actions réciproques entre elles sous divers aspects (objets d'études, concepts et notions, démarches d'apprentissage, habiletés techniques, etc.) en vue de favoriser (les finalités) l'intégration des apprentissages et des savoirs chez les élèves (Lenoir, Larose et Laforest, 2001, p. 71).

Une pratique didactique interdisciplinaire en français et en arts plastiques autour d'un ou plusieurs albums de littérature jeunesse correspond à « […] une utilisation des disciplines pour la construction d'une représentation d'une situation, cette représentation étant structurée et organisée en fonction des projets […] dans leur contexte précis » (Maingain, Dufour et Fourez, 2002, p. 11). Au moment de la lecture d'un album, le texte et l'image sont indispensables pour comprendre le récit (représentation de la situation), c'est-à-dire qu'ils se partagent la narration. Par la suite, un projet qui sollicite le français et les arts plastiques peut être construit en fonction de l'album. La prochaine section explique comment le développement des compétences en français et en arts plastiques peut se faire conjointement par l'utilisation du contenu d'un album jeunesse.

1.6.2 L'interdisciplinarité du français et des arts avec l'album

Aujourd'hui, l'album « […] connaît une grande effervescence créatrice qui ne rencontre plus de limites en termes de taille, de matérialité, de styles ou de techniques, et toute la dimension visuelle, y compris la typographie, est désormais très élaborée » (Van der Linden, 2007, p. 21). Ainsi, nous croyons que les éléments littéraires et les éléments du langage plastique peuvent favoriser le développement des compétences en français et en arts plastiques. La compétence *Lire des textes*

variés (MEQ, 2001), les compétences *apprécier* en français et en arts plastiques (MEQ, 2001), les domaines généraux de formation (MEQ, 2001) ainsi que les compétences transversales (MEQ, 2001) prescrites dans le PFEQ (MEQ, 2001) peuvent être sollicités dans l'exploration d'un album. L'appréciation en français passe par le texte tandis que celle reliée aux arts est mise à contribution lors de l'observation des images.

L'intérêt d'utiliser l'album comme un objet didactique interdisciplinaire se justifie par le fait que la lecture littéraire peut développer une compétence commune, *apprécier* (MEQ, 2001), dans les deux disciplines. Dans le PFEQ (MEQ, 2001), il est indiqué que la fréquentation d'œuvres littéraires est essentielle pour découvrir le plaisir, les bienfaits et la prépondérance de la maîtrise de la langue. Ces apprentissages s'effectuent lors du développement de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* (MEQ, 2001). D'un autre côté, en arts plastiques, l'élève doit développer la compétence *Apprécier des œuvres d'art, des objets culturels du patrimoine artistique, des images médiatiques, ses réalisations et celles de ses camarades* (MEQ, 2001). Pour ce faire, l'élève « […] doit être attentif à ses réactions émotives ou esthétiques face à cette œuvre, ces objets, ces images ou ces créations, et porter sur eux un jugement critique et esthétique à partir de ses réactions personnelles et de critères déterminés » (MEQ, 2001, p. 216). L'outil a pour but d'aider les enseignants à sélectionner des albums propices au travail d'appréciation par l'observation et le questionnement de certains critères. Quant au répertoire d'albums, il permet de s'appuyer sur des albums qui ont été préalablement sélectionnés et jugés pertinents pour le travail d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques. En outre, l'application de l'interdisciplinarité comporte également plusieurs avantages pour les enseignants.

1.6.3 Les apports des pratiques didactiques interdisciplinaires

Pour développer les compétences disciplinaires et emmagasiner tous les savoirs reliés à chacune d'elles de manière autonome et efficiente, les pratiques didactiques interdisciplinaires semblent être une méthode efficace, car elles permettent de créer

des liens (entre compétences et savoirs) et correspondent aux exigences de la réalité (Wood, 2001). Le PFEQ (MEQ, 2001) encourage l'interdisciplinarité dans les pratiques didactiques pour permettre aux élèves d'établir les liens entre les savoirs, mais entre les disciplines des cinq domaines d'apprentissage également. De plus, pour les enseignants généralistes du primaire, l'intégration des matières, lors de la planification, comporte plusieurs bienfaits tels que l'économie de temps dans l'enseignement des disciplines (Lenoir, 1992), la mise en valeur de l'utilité des apprentissages (MEQ, 1986), la conservation de l'intérêt des élèves envers la tâche (Lenoir, 1992) et des échanges intéressants entre l'enseignant et les élèves (MEQ, 1986).

1.7 La pertinence de la recherche

Même si de nombreuses pistes pédagogiques ont été mises de l'avant par les didacticiens et les chercheurs afin de permettre aux enseignants de varier leur enseignement à l'aide des albums jeunesse (Chénard-Guay, 2010 ; Chirouter, 2008 ; Dardaillon, 2009 ; Dupin de Saint-André, 2011 ; Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005 ; Morin et Montésinos-Gelet, 2007 ; Poslaniec, 2003 ; Tauveron, 2002 ; Turgeon, 2013 ; Tsimbidy, 2008), à notre connaissance, peu de recherches (Bolduc, 2006 ; Lowe et Richard, 2009 ; Racine, 2009) s'intéressent au développement de deux disciplines en même temps. À cela s'ajoute le fait que l'enseignement des arts au primaire est plus souvent confié aux titulaires de classe, contrairement au secondaire où les disciplines des arts (musique, arts plastiques, art dramatique et danse) sont enseignées par des spécialistes (Fédération autonome de l'enseignement, 2013). Qui plus est, d'après nos recherches, aucun outil ne permet d'évaluer le contenu des albums qui sont adéquats pour développer l'appréciation du français et des arts plastiques, c'est pour cette raison qu'il est préférable d'élaborer des pistes didactiques pour permettre aux enseignants de s'y référer lors de la sélection.

En effet, la planification des enseignants s'orchestre souvent d'après des ensembles didactiques approuvés par le Bureau d'approbation du matériel didactique (http://www1.education.gouv.qc.ca/bamd/index.asp). Le site Web contient des listes

d'ensembles didactiques et d'ouvrages de référence pour l'enseignement primaire et secondaire pour toutes les disciplines. En ce qui a trait à l'exploitation des œuvres littéraires, une enquête par questionnaire menée auprès de 393 enseignants du 3e cycle du primaire (n=237) et du premier cycle du secondaire du Québec qui enseignent dans différentes écoles et à différents niveaux (n=156) a révélé qu' « […] un quart des enseignants indiquent prendre en compte souvent ou toujours l'existence d'un matériel didactique ou autre pour exploiter une œuvre au moment de la choisir » (Dezutter, Larivière, Bergeron et Morissette, 2007, p. 92). Les chercheurs ont aussi spécifié que ce critère est davantage soulevé par les enseignants du primaire. Bien que l'emploi de ces ensembles didactiques comporte plusieurs avantages tels qu'un guide d'enseignement et une correspondance aux exigences du programme, le matériel complémentaire, comme les ouvrages littéraires, peut servir de support didactique aux enseignants.

En outre, l'enseignement de la lecture littéraire exige de renoncer à la passation de questionnaires de lecture, donc aux pratiques dites « traditionnelles », mais plutôt de guider les élèves afin qu'ils soient en mesure de comprendre et d'interpréter des textes (Lebrat, 2007). De plus, la création de pratiques interdisciplinaires en français et en arts exige des connaissances spécifiques en littérature jeunesse et une culture littéraire afin de pouvoir sélectionner des albums pertinents pour le développement des compétences des élèves (Giasson, 2013 ; Guérette, 1998 ; Lagache, 2006). Comme ces connaissances sont peu développées en formation initiale des maîtres, cela justifie l'importance de créer des outils sur lesquels les enseignants peuvent s'appuyer pour favoriser l'exploitation didactique de l'album jeunesse.

L'outil élaboré au cours de notre recherche vise à soutenir les enseignants dans leurs choix littéraires à des fins interdisciplinaires, puisque, selon nos recherches, peu de ressources sont existantes à ce sujet. Or, le site Web *Livres ouverts*[2], fondé par la Direction de la formation générale des jeunes (DFGJ) du ministère de l'Enseignement

[2] *Livres ouverts* a récemment été modifié sous le nom de *Constellations* (https://constellations.education.gouv.qc.ca).

supérieur, contient une sélection de plus de 7 500 livres et permet d'effectuer des recherches d'albums par discipline, comme les arts plastiques, en fonction des trois cycles du primaire. Une fois l'album sélectionné, les enseignants ont accès à un résumé commenté du récit, au thème, à des pistes d'exploitation pédagogique et à une liste de mots-clés. Le site fait l'objet de mises à jour régulières, ce qui permet aux enseignants d'être à l'affût des nouveautés. Ce site demeure une ressource substantielle pour les enseignants, car il est facilement accessible et contient des informations qui sont intéressantes pour créer des situations d'enseignement et d'apprentissage, mais il n'est pas un outil interdisciplinaire.

1.8 La question générale de la recherche

Cette recherche permet donc d'outiller et d'inciter les enseignants à faire des choix d'albums jeunesse plus éclairés afin qu'ils servent d'œuvres littéraires et d'art à la fois. L'utilisation de l'album en tant que support didactique permet d'innover les pratiques des enseignants et de correspondre davantage aux exigences des nouvelles visées du PFEQ (MEQ, 2001). Son usage permet aux enseignants de jouer leur rôle de « passeur culturel », appellation donnée par Zakhartchouk (1999, cité dans MEQ, 2004), d'exercer des pratiques interdisciplinaires par l'enseignement des compétences *apprécier* (MEQ, 2001) en français et en arts plastiques et de donner le goût de lire aux élèves. Comme peu d'écrits traitent de ce sujet, notre recherche novatrice ouvre la voie aux enseignants qui désirent investiguer dans le changement de pratiques. Elle a pour but de soutenir les enseignants dans leurs choix d'albums jeunesse pour développer des pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques et à répondre à la question générale suivante :

- Quels sont les concepts essentiels pour permettre le développement des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques avec l'album jeunesse ?

CHAPITRE 2 : LE CADRE THÉORIQUE

La problématique démontre l'intérêt d'utiliser l'album jeunesse pour développer en interdisciplinarité les compétences *apprécier* (MEQ, 2001) en français et en arts plastiques au primaire. Cette idée émerge du fait que l'album soit un objet d'enseignement riche, puisque son contenu touche deux disciplines et qu'il permet le développement d'une compétence commune : *apprécier*. L'appréciation d'un album jeunesse permet aussi l'enrichissement de la culture artistique et littéraire de l'élève.

Dans ce chapitre, il est question des particularités de l'album narratif, des critères et des ressources pour le choisir et des approches à privilégier pour le développement interdisciplinaire des compétences. Par la suite, l'ensemble des éléments reliés à l'album qui ont été retenus comme critères pour l'appréciation est présenté. Certains éléments ne sont pas des prescriptions ministérielles (MEQ, 2001), mais ils ont été ajoutés, car ils sont pertinents pour la conception de l'outil. Aussi, quelques-uns des appuis théoriques proviennent de travaux sur la bande dessinée (Eisner, 1998, 2009, 2010, 2011 ; McCloud, 2007).

2.1 Une définition de l'album

Dans la littérature jeunesse, la plupart des ouvrages contiennent un texte et des images. L'album est plus complexe, car il emprunte le métalangage associé à la bande dessinée. Les vignettes, les phylactères et les ellipses en sont quelques exemples. Malgré tout, l'album se repère généralement facilement par l'unité de base qui le compose, la double page.

Certains chercheurs (Groensteen, 2011 ; Poslaniec, 2008) insistent sur la fonction narrative du texte et des images pour définir les albums. Cette justification n'est pas satisfaisante, puisqu'un album n'est pas nécessairement narratif même s'il est composé d'un texte et d'images. La définition retenue s'appuie sur celle de Van der Linden (2007) qui décrit l'album comme

> […] une forme d'expression présentant une interaction de textes (qui peuvent être sous-jacents) et d'images (spatialement prépondérantes)

> au sein d'un support, caractérisée par une organisation libre de la double page, une diversité des réalisations matérielles et un enchaînement fluide et cohérent de page en page (p. 87).

Sa publication quasi exclusive au monde de la littérature jeunesse et sa forme d'expression peu standardisée le singularisent des autres formes de publication (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005 ; Poslaniec, 2008 ; Van der Linden, 2007), telles que le roman. L'album n'a pas seulement les enfants et les jeunes comme public, il en existe un certain nombre destiné aux adultes. Pour un public typiquement féminin, on retrouve *Les joies de la maternité : poil au nez*, d'Élise Gravel et Caroline Allard (2009), qui est une parodie des conseils sur la maternité. Sur un ton plus poétique, *Coup de langue* (Rivière et Poulin, 2003) est un album composé de courts textes à propos de la langue en tant qu'organe, mais aussi en tant qu'outil de communication et il est magnifiquement imagé par l'illustrateur Stéphane Poulin. Les albums jeunesse peuvent être composés uniquement d'images ou d'un texte accompagné d'images. Dans notre recherche, le texte narratif est priorisé puisqu'il est étudié aux trois cycles du primaire (MELS, 2009b).

2.1.1 Le texte narratif

Les différents textes narratifs présents dans l'album sont : le conte[3], le mythe[4], la fable[5] et la légende[6] (Guérette, 1998), mais d'autres types comme la poésie et le documentaire peuvent aussi s'y retrouver.

Van der Linden (2007), contrairement à Guérette (1998), souligne qu'il est maladroit

---

[3] « Le conte est un récit de fiction généralement assez court qui relate au passé les péripéties vécues par un personnage » (Giasson, 2013, p. 109). Il « […] exprime de manière symbolique les difficultés de la condition humaine » (Lagache, 2006, p. 102). La formule *Il était une fois…* ne permet pas de déterminer le lieu et le temps du récit (Tsimbidy, 2008). L'explication de la présence du chiffre « 3 » est aussi importante pour élargir la culture et favoriser l'anticipation lors de la lecture (Tauveron, 2002).

[4] « Le mythe est un récit connu de toute une communauté culturelle, qui développe et rationalise une configuration imaginaire et qui l'oriente en distinguant des valeurs » (Tauveron, 2002, p. 68).

[5] « La fable est le bref récit d'une histoire complète avec un cadre, des personnages (des animaux ou des types sociaux), une progression d'actions logiques et chronologiques » (Lagache, 2006, p. 114). Elle comporte généralement une morale à la fin du récit (Lagache, 2006).

[6] La légende est un récit qui explique de façon paranormale une réalité du monde (Lagache, 2006).

de classer les albums d'après leur contenu, car tous les textes sont attribuables à cette catégorie de livre. Dans cette recherche, comme un volet de la compétence *apprécier* (MEQ, 2001), en français, implique de reconnaître certaines caractéristiques liées aux textes, il est inévitable de distinguer leur contenu. Cependant, pour restreindre les possibilités dans la sélection des albums, le corpus sera uniquement composé d'albums narratifs. Plus précisément, ce sont les récits fictionnels (le conte, la fable, la légende et le mythe ou autres récits de fiction) et les récits non fictionnels qui sont sélectionnés, comme la biographie ou le témoignage. L'analyse du discours narratif s'effectue par l'étude des relations entre récit et histoire, entre récit et narration, et entre histoire et narration (Genette, 2007).

2.1.2 Une définition du récit

Selon Tsimbidy (2008), le récit est une « […] succession d'événements qui impliquent une transformation, une unité de thème, souvent assurée par le personnage, et une logique ou *une causalité narrative* » (p. 131). Toutefois, dans cette recherche, il est question des récits de fiction et des récits non fictionnels. Pour cette raison, la définition de Genette (2007) est plus appropriée : « […] *récit* désigne la succession d'événements, réels ou fictifs, qui font l'objet de ce discours, et leurs diverses relations d'enchaînement, d'opposition, de répétition, etc. » (p. 13). Le récit met en scène un discours au contenu narratif, plus communément appelé une histoire et une narration (présentation de l'histoire par le narrateur, manière de la raconter) (Genette, 2007). La lecture d'un récit implique l'activation de plusieurs processus par le lecteur.

La prochaine partie offre des repères aux enseignants qui sont des critères de qualité à observer dans l'album. Comme le but de notre recherche est principalement d'outiller les enseignants, il est essentiel de les informer.

2.1.3 L'importance du choix des textes littéraires

Pour apprécier la littérature, il est important de choisir des textes de qualité. Le thème, la présentation des personnages et des intrigues sont des éléments importants à

observer lors de la sélection (Giasson, 2013). À ce propos, Giasson (2013) affirme que

> […] les contes sont intéressants en ce qu'ils favorisent la compréhension de ce qu'est une intrigue, les histoires réalistes permettent aux élèves de s'identifier aux personnages, les histoires fantastiques contribuent à garder l'imagination en éveil et les histoires amusantes développent le sens de l'humour (p. 278).

En outre, Beaudry et Noël-Gaudreault (2012) ont élaboré six critères de sélection pour favoriser l'approche culturelle dans les pratiques didactiques des enseignants. La qualité des images des albums choisis doit se rapprocher de l'œuvre d'art. Ces critères s'appuient aussi sur les composantes de la lecture de textes littéraires.

Tableau 1 : Les critères de sélection pour juger la qualité d'un album jeunesse
(adaptés de Beaudry et Noël-Gaudreault, 2012 ; McCloud, 2007)

Les critères de sélection d'un album jeunesse	
Voir	Ce critère exige au lecteur d'examiner la qualité des images, c'est-à-dire de constater le rapport texte-image (redondance, collaboration ou disjonction) utilisé au sein de l'album.
Comprendre	Ce critère consiste à comprendre et à interpréter les éléments littéraires (thème, structure du récit, style, type de texte et ceux reliés au langage plastique (couleur, forme, ligne, valeur, motif, organisation et représentation de l'espace) dans le texte et les images.
Réagir	Il s'agit pour le lecteur d'étudier un personnage (stéréotype, comportement ; il peut s'y identifier ou non) afin d'en faire une critique.
Rêver ou créer	L'album doit permettre au lecteur de rêver ou de créer, comme la présence d'ellipses (McCloud, 2007) dans le texte ou dans les images, une fin ouverte, des images à fond perdu et/ou sans texte, etc.
Apprécier de quel pluriel le texte est fait	Ce critère permet au lecteur de faire des liens littéraires, artistiques et culturels ou de créer des réseaux (par genres littéraires, par thème, par personnage, par auteur, par illustrateur, par procédé littéraire (comparaison, structure répétitive, onomatopées, emboîtement)), etc.
Acquérir des connaissances plus larges	L'album doit permettre au lecteur d'élargir ses connaissances, par exemple, sur le paratexte, sur un même personnage dans un autre album, etc. L'élargissement des connaissances peut aussi se faire par l'acquisition d'autres connaissances dans une autre discipline, comme les sciences.

En plus de tenir compte de certains critères dans les albums, certaines approches ont été retenues pour faciliter l'appréciation. La prochaine partie en détaille quelques-unes qui ont été sélectionnées pour favoriser l'appréciation interdisciplinaire.

2.2 Une combinaison d'approches pour une appréciation interdisciplinaire de l'album jeunesse

Daigneault (2016) a décrit plusieurs approches, qui favorisent l'appréciation d'œuvres d'art en milieu scolaire. Parmi celles-ci, l'approche par la forme, le thème et le contexte (FTC) développée par Sandell (2009) a été retenue pour la conception de l'outil, car elle est valable autant pour l'appréciation en français qu'en arts plastiques donc être appliquée dans un contexte interdisciplinaire avec l'album jeunesse. Qui plus est, les résultats de la recherche de Daigneault (2016) ont démontré que l'approche FTC permet l'utilisation pertinente du vocabulaire disciplinaire. La prochaine figure présente le modèle de l'approche FTC.

Figure 1 : La palette FTC pour encoder et décoder les arts visuels
(adaptée de Daigneault, 2016 ; Sandell, 2009)

ART = FORME + THÈME + CONTEXTE

Comment le travail est présenté ?	Quel est le sujet du travail ?	Quand ? Où ? Avec qui ? Pour qui ? Pourquoi le travail a-t-il été créé ?

Titre :_____

Comment les aspects de la forme, du thème et du contexte révèlent le sens ?

FORME +	**THÈME +**	**CONTEXTE**
Composition : Éléments artistiques : Principes du design : Qualités 2D et 3D : Grandeur : Médias/matériel : Processus/méthodes : Habiletés : Style : Autre :	Idée générale : Matière : Point de vue : Sources visuelles : Références à l'histoire de l'art : Sources littéraires : Liens avec les autres arts (musique, théâtre, danse, film ou nouveau média) : Autres domaines (math, science, etc.) :	Quand : Où : Avec/pour qui : Pourquoi : Intention : Significations (personnelle, sociale, culturelle, historique, artistique, éducative, politique, spirituelle, autre) :

Cependant, Daigneault (2016) mentionne qu'il s'agit d'une démarche plus intellectuelle qui laisse peu de place à l'interprétation. Alors que l'interprétation est une composante importante dans l'appréciation de textes littéraires (Turgeon, 2006), l'approche FTC est combinée au modèle d'approche sensible et raisonnée de

Lemonchois (2012b) et au modèle critique des professionnels développé par Verreault et Pelletier (1998).

L'approche sensible et raisonnée implique pour les enseignants de montrer aux élèves comment étudier une œuvre, ici l'album, à l'aide du corps et de l'esprit (Lemonchois, 2012a). Pour ce faire, l'approche sensible nécessite « […] une observation active et approfondie des constituants de l'œuvre et des effets qu'ils produisent, pour développer chez l'élève la prise de conscience de l'incidence du corps sur l'expérience esthétique » (Lemonchois, 2012b, p. 44). Elle exige d'adopter une position esthétique lorsque la lecture du récit et de l'image suscite des émotions ou des réactions (Rosenblatt, 1991, cité dans Giasson, 2013). L'approche raisonnée « […] consiste en une analyse des constituants, de son contexte, mais aussi de la relation à l'image instaurée par le spectateur, afin de développer la pensée critique de l'élève » (Lemonchois, 2012b, p. 44). Il s'agit de la position utilitaire, puisqu'il faut analyser le contenu (texte et images) de l'album (Rosenblatt, 1991, cité dans Giasson, 2013). L'approche FTC présentée précédemment équivaut à l'approche raisonnée. Bien que la combinaison des deux approches soit essentielle pour apprécier les œuvres d'art, Lemonchois (2012b) explique que l'approche sensible semble être plus complexe à mettre en pratique pour les enseignants. C'est pourquoi le modèle des critiques professionnels (Verreault et Pelletier, 1998) qui expose une démarche d'interprétation en trois phases : l'imprégnation, l'exploration créatrice et la synthèse sont ajoutées. Plus précisément, le modèle a été adapté par l'ajout de pistes pédagogiques pour guider les enseignants dans la mise en œuvre de l'approche sensible et raisonnée avec l'album auprès de leurs élèves.

En lien avec l'appréciation de l'album, les élèves nomment les éléments littéraires, ceux reliés au langage plastique ou aux éléments socioculturels et associent les réactions provoquées par leur découverte. Ils se questionnent à propos du travail de l'auteur-illustrateur ou de l'illustrateur pour interpréter et critiquer l'œuvre.

Le tableau 2 (p. 45) explique chacune des étapes de l'approche sensible et raisonnée (Lemonchois, 2012b) pour réaliser une démarche d'appréciation interdisciplinaire. Il est à noter que cette démarche d'appréciation, à l'origine, a été créée pour apprécier des œuvres d'art, mais que des modifications ont été apportées en fonction des éléments de l'album et des principes de l'interdisciplinarité pour l'élaboration de l'outil. Les deux premières étapes représentent l'approche sensible, la troisième et la quatrième sont associées à l'approche raisonnée, tandis que les dernières sont rattachées aux deux approches (sensible et raisonnée) à la fois.

Tableau 2 : Une démarche d'appréciation interdisciplinaire de l'album (adaptée d'Itten, 1983 ; Lemonchois, 2012a ; MEQ, 2001 ; Verreault et Pelletier, 1998 ; Sandell, 2009)

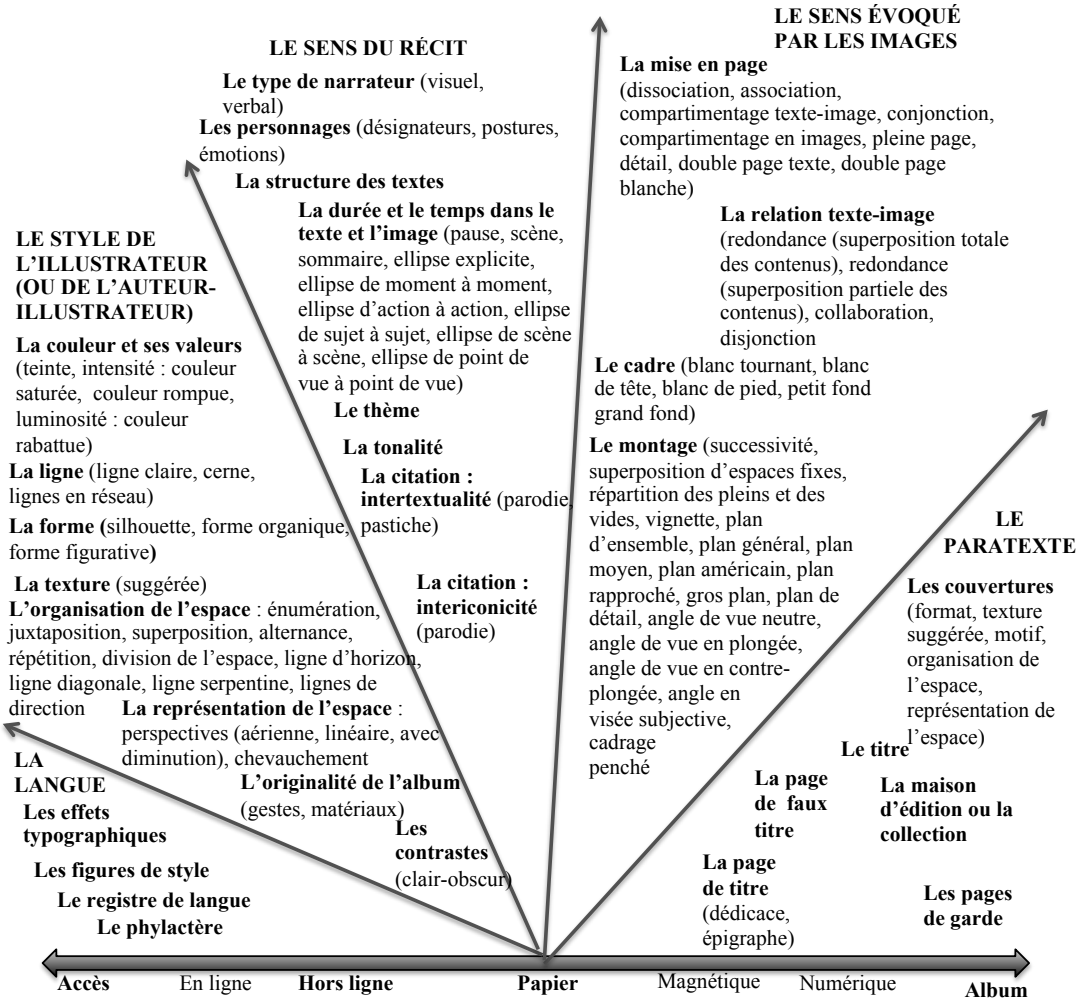
APPROCHE SENSIBLE (RÉAGIR)		**Pistes pour établir un dialogue**
1. Observer et décrire ses observations	Laisser les élèves observer et réfléchir individuellement à propos d'une image dans un environnement calme pour rêver et ressentir certaines émotions en lien avec des souvenirs ou des expériences antérieures. Formuler des questions précises pour amener les élèves à se prononcer sur l'album et fournir le vocabulaire relié aux disciplines pour exprimer sa sensibilité par rapport au récit et à l'image.	Laisser surgir les réactions et les émotions pendant la lecture de l'album. Faire des liens avec ses références personnelles et culturelles.
2. Décrire son parcours dans le texte et l'image	Demander aux élèves : « Par où es-tu entré dans l'album ? » ; « Qu'est-ce que tu as vu en premier ? » ; « En second ? » ; « À quel endroit t'es-tu arrêté le plus ? ».	Revenir sur les aspects de l'album qui ont attiré notre attention lors de notre lecture Observer les détails de l'image et indiquer les réactions qu'elles suscitent
APPROCHE RAISONNÉE (COMPRENDRE ET INTERPRÉTER)		**Pistes pour comprendre et interpréter par l'approche FTC**
3. Décrire et interpréter les constituants littéraires ou du langage plastique	Repérer les éléments de contenu (littéraires, langage plastique et socioculturels), seul ou en groupe. Les élèves formulent ensuite des hypothèses quant à l'usage de ces éléments par l'auteur ou l'illustrateur.	Identifier les éléments littéraires, du langage plastique et les aspects socioculturels en lien avec la forme et le thème de l'approche FTC et préciser ses préférences
4. Analyser le contexte du texte et de l'image	Faire référence aux connaissances antérieures des élèves pour comprendre un aspect socioculturel. La biographie de l'illustrateur, son style artistique, ses autres ouvrages littéraires, l'intericonicité ou le rapport texte-image sont des exemples.	Identifier le contexte de l'approche FTC
APPROCHE SENSIBLE ET RAISONNÉE (APPRÉCIER)		**Pistes pour ordonner les informations et les synthétiser**
5. Rechercher une interprétation	Associer des hypothèses de sens aux éléments relevés au cours des étapes précédentes. Verbaliser sa perception du texte et de l'image à l'aide des éléments littéraires, du langage plastique ou socioculturels.	Sélectionner l'image ou l'extrait du texte le plus pertinent ; distinguer l'intention de l'auteur de son interprétation personnelle; rechercher des opinions semblables ou divergentes ; regrouper certaines idées, ressortir les ambiguïtés
6. Porter un jugement	Porter un jugement critique et esthétique à l'aide d'arguments des étapes de la démarche.	Formuler son interprétation avec le vocabulaire disciplinaire.

La prochaine partie détaille les éléments littéraires et ceux du langage plastique qui peuvent être repérés dans l'album jeunesse. Ils développent davantage l'approche raisonnée (Lemonchois, 2012a), car elle sert à les identifier.

2.3 Une conceptualisation de l'album

Pour mieux comprendre la structure d'un document, ici l'album, Tricot (2003) a mis sur pied un modèle pour examiner le fonctionnement de l'apprentissage et la recherche d'informations dans les documents électroniques. Ce modèle a été adapté en fonction des éléments ciblés par plusieurs auteurs qui assortissent les compétences et les connaissances prescrites par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (2001) dans le but d'amener les enseignants à développer des pratiques didactiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques par l'utilisation de l'album jeunesse comme objet d'enseignement. Il est d'une grande importance dans ce mémoire, car il a servi à structurer l'ensemble des éléments de contenu de notre outil. La lecture du modèle s'effectue comme l'ouverture d'un livre, c'est-à-dire de la droite vers la gauche. Les cinq principales catégories retenues sont indiquées en lettres majuscules et les éléments de contenu (critères) pour chacune d'elles sont mentionnés en caractères gras et parfois détaillés à l'aide dans une parenthèse. Plusieurs critères du cadre théorique sont définis et montrés par un exemple de page ou de double page tirée d'un album jeunesse dans le glossaire du prototype (voir l'annexe 2, p. 223). Par ailleurs, d'autres exemples sont présents dans le cadre théorique, puisqu'ils ne sont pas indiqués dans le glossaire, mais servent à préciser le critère.

Figure 2 : Un modèle de conceptualisation des éléments de contenu de l'album



© Desrochers, 2017, adapté de MEQ, 2001 ; Plu, 2007 ; Simard, Dufays, Dolz et Garcia-Debanc, 2010 ; Tricot, 2003 ; Tsimbidy, 2008 ; Van der Linden, 2007

Les cinq catégories dans le modèle sont présentées en détail dans les prochaines sections selon leur priorité d'analyse. Pour alléger l'outil, il est à noter que certains éléments de contenu indiqués dans les catégories n'ont pas tous été retenus dans l'outil, car ils n'ont pas été jugés essentiels lors du processus d'appréciation.

2.3.1 Le paratexte

Dans cette partie, plusieurs éléments sont en lien avec la compétence *apprécier* en français, sont reliés au *monde du livre*, aux *parties de l'album* et à la *présentation matérielle d'un livre* (MELS, 2009b). C'est ce que Genette (1987) appelle le

paratexte. Il est composé « […] d'un ensemble hétéroclite de pratiques et de discours de toutes sortes et de tous âges » (Genette, 1987, p. 8) et évolue d'après […] les époques, les cultures, les genres, les auteurs, les œuvres, les éditions d'une même œuvre » (Genette, 1987, p. 9). Les éléments présents à l'extérieur sont séparés de ceux qui sont à l'intérieur.

Sipe (2001) mentionne que plusieurs auteurs se sont intéressés au développement d'une approche esthétique visuelle de l'album par la contribution d'un ouvrage et que dans celui-ci, les couvertures, la dédicace, les pages de garde, la page de faux titre et la page de titre (éléments du paratexte) font partie de l'expérience esthétique avec l'album. De plus, les choix en lien avec la présentation matérielle, comme la typographie, la mise en page, la place et la taille de l'image contribuent à notre appréciation globale de l'album et à enrichir notre interprétation de celui-ci (Traduction libre, Sipe, 2001, p. 198). Dans cette partie, il est question de ces différents concepts qui impliquent, à la fois, le texte et l'image et qui peuvent être appréciés par le lecteur.

2.3.1.1 Les couvertures

Les couvertures peuvent fournir des informations telles que « […] le genre du texte, les personnages, le sujet de l'histoire » (Tsimbidy, 2008, p. 36) de même que « […] le type de discours, le style d'illustration, le genre… et place ainsi le lecteur dans une certaine attente » (Van der Linden, 2007, p. 57). Par contre, ces informations orientent parfois le lecteur vers des hypothèses erronées.

2.3.1.1.1 La première de couverture

Sur la première de couverture apparaissent généralement le titre, une image, le nom ou le pseudonyme de l'auteur ou de l'illustrateur (Genette, 1987), de la maison d'édition et celui de la collection, s'il y a lieu (MELS, 2009b). Il peut aussi avoir la présence d'un sceau pour indiquer une mention des libraires (ex. : sceau coup de cœur chez Renaud-Bray) ou l'ouvrage a été primé (Dupin de Saint-André et Montésinos-Gelet, 2011).

L'indication générique, le nom du ou des traducteurs, du ou des préfaciers, du ou des responsables de l'établissement du texte et de l'apparat critique, la dédicace, l'épigraphe, le portrait de l'auteur, le fac-similé de la signature de l'auteur, l'illustration spécifique, le titre ou l'emblème ainsi que le sigle ou l'emblème de l'éditeur, l'adresse de l'éditeur, le numéro de l'édition, la date et le prix (Genette, 1987) sont des informations qui peuvent être présentes sur la première couverture, mais certaines sont rarement utilisées marginalement, c'est pourquoi elles ne sont pas développées.

2.3.1.1.2 La quatrième de couverture

La quatrième de couverture est un autre lieu stratégique pour l'éditeur (Genette, 1987). Ces informations sont souvent présentes sur la quatrième de couverture d'un album, même si elles ne font pas partie des prescriptions ministérielles : un rappel du nom de l'auteur ou du titre, une notice biographique ou bibliographique, un prière d'insérer, des extraits de presse, d'autres éloges à propos du livre ou des autres ouvrages de l'auteur, une liste bibliographique d'ouvrages publiés chez le même éditeur, une indication générique (pour les collections de poche), une date d'impression, un numéro de réimpression, la mention de l'imprimeur de couverture, la mention du dessinateur de maquette, la référence de l'illustration de couverture, le prix de vente, le code-barre magnétique et le numéro ISBN (*International Standard Book Number*[7]) (Genette, 1987). Ces informations sont parfois traitées originalement par la maison d'édition. Tous ces éléments peuvent être présents, mais ils ne sont pas obligatoires (Genette, 1987). De plus, leur emplacement et leur présentation sont variables selon la maison d'édition.

Certaines des informations mentionnées, dans le paragraphe précédent, à propos de la quatrième de couverture peuvent apparaître sur une jaquette ou une bande sur la

[7] « […] créé en 1975, dont le premier nombre indique la langue de publication, le second l'éditeur, le troisième le numéro d'ordre de l'ouvrage dans la production de cet éditeur, le quatrième étant, […] une clé de contrôle électronique » (Genette, 1987, p. 29).

couverture, dont sa principale utilité est d'attirer l'attention du lecteur (Genette, 1987). Si la bande ou la jaquette ne comportent aucune information, c'est une marque de prestige (Genette, 1987).

2.3.1.1.3 Les mentions d'honneur et les prix littéraires

Ce concept a été ajouté au paratexte éditorial, puisque c'est principalement la maison d'édition qui en fait la promotion. La mention ou la sélection pour un prix littéraire sur un sceau ou une bande peut ajouter de la valeur au paratexte. Genette (1987) nomme cette valeur factuelle. Il ne s'agit pas d'« […] un message explicite (verbal ou autre), mais en un fait dont la seule existence, si elle est connue du public, apporte quelque commentaire au texte et pèse sur sa réception » (Genette, 1987, p. 12). En effet, la reconnaissance d'un album en lien avec un prix peut servir d'argument pour porter un jugement critique et esthétique sur l'album (MELS, 2009b). L'indication générique ou la mention d'âge dans un prière d'insérer, par exemple, sont d'autres éléments du paratexte, qui peuvent être présents ou non et ajouter une valeur factuelle à l'album (Genette, 1987). Certaines maisons d'édition ont développé une section pour les albums primés comme sur le site Web de *Dominique et compagnie* (http://www.dominiqueetcompagnie.com/catalogue/categorie.asp?id_cat=2). Ce concept permet au lecteur d'appuyer le choix des éléments du langage plastique et littéraires, lors de son appréciation de l'album.

2.3.1.1.4 Le format et la taille

La présentation matérielle d'un livre joue un rôle majeur ; souvent en harmonie avec le contenu, elle sert à valoriser l'objet aux yeux de son lecteur (Guérette, 1998). Dans l'album, le format est associé à la forme géométrique (carré ou rectangle) et aux dimensions de l'album (petit, moyen, grand) (Van der Linden, 2007). Le format exerce une influence sur l'ensemble de l'œuvre. Il s'agit du même principe en arts plastiques, le format correspond à la « dimension des papiers, des toiles et des cadres prenant en compte à la fois la hauteur et la largeur » (Lagoutte, 2002, p. 281). Van der Linden (2007) mentionne que « l'organisation des messages se réalisant favorablement à l'échelle de la page ou de la double page, la taille des images, leur

emplacement et ceux des textes se trouvent fortement articulés aux dimensions du livre » (p. 52). Pour cette raison, dans ce projet, la forme du support est incluse dans le format. Le choix du format sert à la matérialisation d'un texte (Genette, 1987) et revient généralement du choix de l'éditeur (Van der Linden, 2007).

Les formats les plus fréquents sont à la française (rectangulaire à la verticale), à l'italienne (rectangulaire à l'horizontale) ou carré (Van der Linden, 2007). Évidemment, il en existe d'autres qui sont absents, comme ceux en accordéon, en découpe ou en chevauchement, puisqu'ils sont difficilement reproductibles en album ou ne s'adressent pas aux enfants d'âge scolaire (Van der Linden, 2007). Le format de l'album n'est pas un détail insignifiant, car il détermine le regard du lecteur par l'emplacement visuel du récit et de l'image dans la page (narrateur) ; il influence la façon de lire (mise en page), le rythme de lecture et il établit le rapport entre le livre et le lecteur (Tauveron, 2002).

Généralement, une fois le livre en main, le lecteur explore le contenu sur la couverture (première et quatrième) de l'album, plusieurs informations y sont inscrites et peuvent influencer son choix. Certaines informations, comme le titre et la collection, sont présentées.

2.3.1.2 Le titre

La lecture du titre crée souvent des attentes à son lecteur (Van der Linden, 2007) et est un indice révélateur du contenu (Van der Linden, 2007 ; Tsimbidy, 2008) ou « […] une clef d'interprétation du récit » (Van der Linden, 2007, p. 59). Genette (1987) décrit quatre types de titres qui ont un lien significatif ou non avec le contenu du texte. Les titres métonymiques (élément plus éloigné du thème de l'œuvre, par rapport à l'univers diégétique, par exemple, le personnage, le lieu, etc.), littéraux (le thème ou le sujet de l'album), métaphoriques (ou symboliques) et ironiques (antithèse à l'ouvrage). Le titre constitue un message verbal, composé par le destinateur (l'auteur), qui s'adresse à un destinataire (le lecteur) (Genette, 1987). Sur l'album, le titre figure généralement en haut de la page à quatre endroits : sur la première de

couverture, la quatrième de couverture, la page de titre et parfois, sur la page de faux titre (Genette, 1987). La comparaison de sa parution sur la page de titre et celle des autres emplacements permet de voir s'il s'agit d'une réédition, car le titre original de l'ouvrage s'inscrit sur la page de titre (Genette, 1987).

Il est aussi fréquent de voir une ou des images qui sont insérées dans les caractères du titre. Ces images peuvent donner des indices sur le récit. La taille des caractères du titre, selon l'endroit où il figure, peut devenir un élément appréciable chez le lecteur. L'album *Moi, Ming* (Bernos et Novi, 2008) est un exemple révélateur de ce phénomène. En effet, sur la page de faux titre (page qui précède la page de titre, parfois utilisée dans l'album), le titre est centré en lettres minuscules et la taille de la police est plus petite que celle du texte, tandis que le titre sur la page de titre prend presque tout l'espace de la page. Cela a aussi pour effet de rendre l'image présentée sur cette page encore plus petite, puisqu'elle est dissimulée dans les caractères. Ces choix ne sont pas fortuits et ils peuvent être interprétés grâce à la lecture de l'album. Généralement, le titre est centré et situé en haut de la page en lettres majuscules. De plus, il est souvent représentatif de l'image contenue sur la page couverture, mais la relation texte-image peut varier comme dans les pages de l'album (Van der Linden, 2007). Le titre s'accompagne parfois d'un sous-titre, mais il est analysé de la même façon que le titre s'il est présent.

2.3.1.3 La maison d'édition ou la collection

Certaines maisons d'édition peuvent mettre l'accent sur des connaissances qui sont vues en français au primaire, le développement de la culture et même des connaissances en arts. Aux Éditions de la Bagnole, les collections encouragent cette formule de classification. La collection KLAXON, qui s'adresse aux élèves du préscolaire et du primaire, valorise les rimes, les onomatopées, la poésie, les analogies, les sons, les expressions, etc. Il y a aussi la collection TAXI qui développe la culture des élèves par la découverte de pays ou d'époques avec lesquels ils sont plus ou moins familiers. Enfin, la collection CARAVANE regroupe des albums dont les textes présentent des caractéristiques reliées au théâtre. La collection « […]

indique immédiatement au lecteur potentiel à quel type, sinon à quel genre d'ouvrage il a affaire : littérature française ou étrangère, avant-garde ou tradition, fiction ou essai, histoire ou philosophie, etc. » (Genette, 1987, p. 25). Chez Druide, la collection motif(s) offre des albums jeunesse qui encouragent le développement des habiletés de compréhension et d'interprétation pour les élèves de la maternelle à la sixième et peuvent même être adaptés pour le secondaire. D'autres maisons d'édition classent les albums par le thème, le type de texte (ex. : conte), etc. Il est intéressant de vérifier cette information lors de l'exploration d'un album. Parmi les collections des formats de poche, une indication générique telle que la couleur, les formes ou les motifs sont des indices pour le classement du genre littéraire ou de la discipline (Genette, 1987).

2.3.1.4 Les pages de garde

Dans la composition matérielle du livre, « elles relient la couverture aux feuillets et recouvrent le plat interne de la couverture » (Van der Linden, 2007, p. 59). Ce sont les pages 1 et 2 qui ne sont pas imprimées, elles sont neutres, donc blanches (Genette, 1987). Toutefois, elles peuvent servir à préparer l'esprit de son lecteur (Van der Linden, 2007) lorsqu'elles affichent une couleur ou des motifs[8]. Une autre fonction des pages de garde est de conserver un rapport avec le contenu, « les premières anticipent sur le récit, tandis que les dernières y renvoient » (Van der Linden, 2007, p. 60). Celles placées au début peuvent aussi être différentes de celles de la fin, évoluer en fonction du récit ou organiser des discours secondaires (Van der Linden, 2007).

2.3.1.5 La page de faux titre et la page de titre

La page de faux titre « […] porte le seul titre, éventuellement abrégé » (Genette, 1987, p. 34). Elle n'est pas souvent présente dans l'album et non obligatoire. À l'instar de la première couverture, la page de titre montre le titre, le nom de l'auteur, celui de l'illustrateur, du traducteur, s'il y a lieu, le nom et l'adresse de la maison

[8] Ces éléments (couleur et motif) sont décrits dans la catégorie *Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur.*

d'édition et une image (Genette, 1987). Toutefois, l'espace qu'occupe l'image est beaucoup plus restreint, car il s'agit souvent d'un détail qui est repris dans une page de l'album (Van der Linden, 2007). D'autres informations telles que l'indication générique, l'épigraphe et la dédicace, avec les noms et titres du dédicataire peuvent apparaître sur cette page (Genette, 1987). La page de titre est un élément qui a été ajouté, car elle peut servir à soutenir le lecteur dans sa lecture et elle peut lui donner des pistes pour l'interprétation, puisqu'elle précède le début du récit (Van der Linden, 2007).

2.3.1.5.1 La dédicace

La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002). Les dédicataires sont des personnes connues ou non par les lecteurs à qui s'adresse l'ouvrage (Genette, 2002). Le thème, un trait de caractère ou une valeur sont des exemples d'éléments qui peuvent être exprimés dans ce message.

2.3.1.5.2 L'épigraphe

L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface, ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage. Plus précisément, à la dernière ligne du texte, séparée par un blanc (Genette, 2002). Elle s'adresse à un auteur qui n'est pas celui de l'ouvrage. En effet, l'épigraphe exerce une fonction de commentaire qui peut éclairer le lecteur sur la signification du titre, être en lien avec le texte pour le préciser de façon détournée ou être énigmatique, lorsque la construction du sens exact ne s'effectue qu'à la suite de la lecture complète de l'ouvrage (Genette, 2002). Bien que cette connaissance n'apparaisse pas parmi les connaissances reliées à l'appréciation en français, elle semble importante à observer puisqu'elle peut apporter des informations supplémentaires au lecteur.

2.3.1.5.3 Le nom du traducteur ou de la traductrice, la réédition et le mot de l'auteur

La mention du nom du traducteur ou de la traductrice est un bon indice pour savoir si le texte a été rédigé dans une autre langue, et par le fait même, de trouver l'origine du texte. Il permet aussi de vérifier s'il s'agit de l'édition originale. Le mot de l'auteur que Genette (1987) appelle « la *dernière préface*, ou présumée telle, est donc souvent ressentie par l'auteur comme sa dernière *adresse* au lecteur – son ultime occasion de communiquer avec son public » (p. 240). La traduction est importante, car le sens et le choix des mots influencent directement l'appréciation du lecteur.

La prochaine section traite des différents critères qui impliquent le traitement de l'image pour comprendre le sens et analyser leur pertinence dans l'album.

2.3.2 Le sens évoqué par les images

La lecture littéraire passe par la relation spatiale et sémantique qu'entretiennent le texte et l'image (Plu, 2007). Poslaniec (2007) soutient que « […] considérer un livre pour la jeunesse comme une œuvre implique qu'on soit en mesure de faire percevoir aux élèves, et préalablement aux enseignants, quelles sont les particularités, les originalités » (p. 18). Dans cette partie, les éléments énumérés concernent le texte et l'image pour construire le sens du récit. Ces éléments sont associés aux aspects de l'approche FTC (Sandell, 2009).

2.3.2.1 Le type de mise en page

La mise en page évolue selon les périodes et les styles et oriente la lecture de l'image (Joly et Vanoye, 2015). Elle s'observe également sur la couverture de l'album. À l'exception du compartimentage, les trois autres types de mise en page (association, dissociation et conjonction) privilégient une organisation non tabulaire (Van der Linden, 2007).

Le tableau ci-dessous énumère quatre types de mise en page établis par Van der Linden (2007) et il inclut les modifications apportées par Turgeon (2013), c'est-à-

dire que cette typologie doit être employée à l'échelle de la double page et non pour l'ensemble de l'album comme le suggère Van der Linden (2007), car plus d'un type est souvent utilisé au sein d'un même album. En outre, lorsque « […] l'organisation des différents messages ne respecte pas nécessairement le cloisonnement par page » (Van der Linden, 2007, p. 65), ils occupent deux pages, donc une double page. En ce qui concerne les types « association » et « compartimentage », Turgeon (2013) considère le type « association » uniquement si l'espace de la double page forme une seule image tandis que si l'image de la double page est divisée en deux par la reliure du livre, c'est le type « compartimentage ». De nouveaux types sont aussi suggérés dans le tableau 3 (p. 57).

En effet, la présence d'une double page sans texte, sans image ou blanche n'est pas rare au sein de l'album. De plus, ces pages ont souvent une grande importance dans le récit. Par exemple, elles peuvent indiquer l'écoulement du temps ou faire la transition vers un autre lieu (changement de décor). Elles obligent le lecteur à émettre des hypothèses et à se questionner à propos de la suite du récit. Cet élément est considéré comme original dans le sens où leur présence est intentionnelle de la part de l'illustrateur. Lorsque le texte est absent (double page sans texte), le lecteur doit porter une attention particulière aux détails dans l'image pour comprendre et cela rend la lecture plus dynamique.

Comme l'objet de cette recherche s'intéresse aux éléments contenus dans le texte, l'image ou les deux, les types de mise en page sont séparés selon leur présence au sein de la double page. De plus, les types « double page texte » et « double page blanche » ont été ajoutés, puisqu'ils sont parfois présents, mais qu'aucune place ne leur a été réservée dans la typologie de Van der Linden (2007). Le type « compartimentage » a été renommé de façon plus spécifique, d'après son contenu, car le texte n'est pas toujours présent, ceci justifie également l'ajout des types : « pleine page » et « détail ».

Tableau 3 : Les types de mise en page dans les doubles pages de l'album

LA PRÉSENCE DU TEXTE ET DE L'IMAGE	
Dissociation	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance.
Association	Ce type de mise en page est le plus utilisé dans la conception d'album. L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013) et le texte est placé au-dessus ou en dessous.
Compartimentage texte-image	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée. L'espace est séparé par des images encadrées ou non par des lignes. Chaque double page est composée d'une image distincte accompagnée ou non d'un texte disposé au-dessus ou en dessous (comme le type *association*) ; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).
Conjonction	Dans ce type de mise en page, le texte et les images ne sont pas délimités dans différents espaces. Ils s'entremêlent et sont souvent présentés dans la double page.
LES PAGES MUETTES	
Compartimentage en images	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée. L'espace est séparé uniquement par des images encadrées ou non par des lignes ; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).
Pleine page	Dans ce type de mise en page, l'image prend la majorité de l'espace de la double page, voire toute la double page.
Détail	L'espace de la double page ne contient aucune couleur. L'arrière-plan est blanc, mais une image est présente et elle occupe qu'une partie de la page.
Double page blanche	Dans ce type de mise en page, le texte et l'image sont absents. Il s'agit de deux pages blanches.
LE TEXTE SANS L'IMAGE	
Double page texte	Cette mise en page est semblable au type *dissociation*, car le texte est souvent présent sur une des deux pages (celle de droite ou de gauche) de la double page. Toutefois, l'image est absente.

© Desrochers, 2017, adapté de Turgeon, 2013 ; Van der Linden, 2007

L'album *Augustine* de Mélanie Watt (2006) est un bel exemple d'exception pour représenter le compartimentage texte-image dans l'album plutôt que dans la bande dessinée, la page de gauche est toujours une image à fond perdu (image qui occupe tout l'espace de la page) composée de neuf carrés et la page de droite présente une vignette accompagnée d'un texte en dessous. Ce mode d'organisation des doubles pages est singulier en plus d'être répété tout au long de l'album. La disposition du texte et de l'image sur l'espace de la page et de la double page exerce une influence dans l'appréciation globale du livre. Il favorise les liens de sens dans la narration. En effet, dans l'album *Augustine* (Watt, 2006), les vignettes sur la page de gauche apportent des informations supplétives au texte.

2.3.2.2 Le cadre de la double page

Dans l'image, le cadre représente « […] la limite de la représentation visuelle » (Joly et Vanoye, 2015, p. 97). En arts plastiques, l'espace de la double page est comparable à celui d'une peinture sur un tableau ; l'espace est fermé ou ouvert (Lemonchois, 2017). Lorsque l'image remplit entièrement l'espace de la page, il s'agit de la page à fond perdu (Tsimbidy, 2008), donc l'espace est ouvert ; « au-delà des limites du cadre, un autre espace […] est suggéré » (Van der Linden, 2007, p. 76-77). Certains indices forcent le lecteur à imaginer ce qui se trouve au-delà de l'espace : des formes incomplètes qui sont coupées par la limite de la page, l'ouverture de portes ou de fenêtres et la réflexion (Van der Linden, 2007). À partir des éléments présentés dans l'image, le lecteur utilise les conventions avec son bagage de connaissances culturelles et personnelles pour expliquer l'espace ouvert (Van der Linden, 2007). La page à fond perdu plonge le lecteur dans son imaginaire pour rendre visible ce qui ne l'est pas alors que les lignes autour d'une page installent une distance, puisque l'image est présente dans son entièreté (Tsimbidy, 2008).

Par ailleurs, l'espace fermé est « […] la surface de représentation circonscrite par le cadre » (Van der Linden, 2007, p. 76). Le cadre influence l'interprétation de son lecteur, soit parce qu'il suggère un état d'esprit chez le lecteur, soit parce qu'il crée une atmosphère (Van der Linden, 2007). Le tableau ci-dessous explique les différentes façons dont l'image peut être encadrée par un blanc.

Tableau 4 : La signification des blancs autour de la page (Tsimbidy, 2008)

Bordure	Définition
Blanc tournant	Il y a la présence d'un espace blanc autour de tout le texte ou de l'image.
Blanc de tête	Il y a une marge blanche uniquement en haut de la page.
Blanc de pied	Il y a une marge blanche uniquement au bas de la page.
Petit fond	Il y a une marge à gauche seulement (près de la pliure).
Grand fond	Il y a une marge à droite seulement.

L'album *Max et les maximonstres* (Sendak, 2009) contient plusieurs exemples de bordures : blanc tournant, blanc de pied et petit fond.

2.3.2.3 Le type de relation texte-image

Le texte et l'image sont polysémiques au sens où ils invitent le lecteur à plusieurs niveaux de lecture d'après le rapport qui les unit. Van der Linden (2007) a retenu trois types de rapport : redondance, collaboration, disjonction. Indépendamment du type de rapport, cela peut faciliter ou complexifier l'interprétation de son lecteur (Plu, 2007). L'ordre dans lequel ils sont présentés est aussi en lien avec le niveau de complexité de chacun d'eux.

Tableau 5 : Les types de rapport texte-image (Van der Linden, 2007)

Redondance	**Superposition totale des contenus**
	Dans ce rapport, le texte et l'image présentent le récit de façon identique ; aucun sens supplémentaire dans l'un des deux messages n'est évoqué. Ils exposent principalement des personnages, des actions ou des événements. Les contenus narratifs sont donc totalement superposés.
	Superposition partielle des contenus
	La superposition partielle implique que le texte ou l'image révèle plus de détails (développement d'un propos esthétique particulier ou ajout d'éléments dans le décor), tout en restant indépendant du point de vue narratif. Le sens principal des deux expressions demeure redondant et l'absence de l'un ou l'autre n'influence pas la compréhension du récit.
Collaboration	Le texte et l'image s'articulent en vue de construire un seul sens. L'interaction est essentielle pour comprendre le contenu. Le texte et l'image sont dépendants ; chacun porte, à son tour, la narration et comble les lacunes de l'autre. L'éloignement des messages respectifs exige des efforts supplémentaires au lecteur pour comprendre le sens. Cela peut aller jusqu'au fonctionnement ironique des expressions.
Disjonction	Ce rapport est rarement présent pour l'ensemble de l'album, mais fréquemment utilisé pour raccourcir le récit de manière intéressante. Il se manifeste par des histoires ou des narrations parallèles. Le texte et l'image ne sont pas en total désaccord, mais ils n'ont aucun point commun. La disjonction amène le lecteur à se questionner par la contradiction du texte et de l'image, mais ne l'oriente pas vers un sens prédéterminé.

2.3.2.4 Le montage de l'album

Le montage joue un rôle important dans la présentation matérielle du livre et participe à la narration en images. En d'autres mots, il s'observe dans la mise en page et permet l'enchaînement fluide et cohérent des pages et des doubles pages par successivité ou par la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007). La successivité peut se faire à l'effeuillage du livre, comme le déplacement d'une caméra, c'est-à-dire que l'image s'inscrit dans la continuité des doubles pages, de la

première page à la dernière (Van der Linden, 2007). La redondance d'un motif, la liaison plastique ou le déplacement d'un personnage (Van der Linden, 2007) sont des éléments du langage plastique qui peuvent désigner une succession dans l'image. Elle peut aussi décomposer un mouvement (McCloud, 2007). La superposition d'espaces fixes est « […] une suite d'espaces fixes, la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre » (Van der Linden, 2007, p. 79). Il n'est pas impossible de retrouver les deux types de montage dans un même album. Parmi les critères reliés au montage, la répartition des pleins et des vides et la vignette font partie des éléments à considérer.

2.3.2.4.1 La répartition des pleins et des vides

Le plein est représenté par les éléments du langage plastique qui composent l'image (forme, ligne, couleur, etc.), à l'opposé, leur absence indique le vide (Lemonchois, 2017). Lors de l'appréciation, le vide peut indiquer « une pause » pour le regard (Lemonchois, 2017). Il est important d'analyser sa présence pour interpréter l'image adéquatement.

2.3.2.4.2 La vignette et ses fonctions

La présence d'une ou de plusieurs vignettes dans l'organisation de l'espace d'une double page n'est pas rare. Elle peut contenir ou non une bordure. Les bordures de la vignette peuvent jouer un rôle expressif dans l'image ou présenter une séquence en images (Van der Linden, 2007). L'absence de lignes autour d'une vignette est considérée comme un effet de style (McCloud, 2007). Pour cette raison, la définition et les fonctions de la vignette sont présentées dans la partie suivante.

La vignette « […] prend des formes et des tailles différentes selon les civilisations, le lieu où il se situe, et la place qui lui est allouée » (Reyt, 2005, p. 23). Van der Linden (2007) définit la vignette comme « […] un espace clos qui est également une figure géométrique, doté d'un centre à partir duquel on apprécie prioritairement la composition d'une image » (p. 71). Dans la bande dessinée, la vignette à la case constitue l'ensemble des planches, tandis que dans l'album, elle peut donner le

rythme à la lecture (Van der Linden, 2007). Les différentes fonctions sont énumérées pour mieux comprendre son rôle dans l'image de l'album.

La fonction de fermeture

Le cadre exerce plusieurs fonctions, dont celle de fermer la vignette dans l'image (Van der Linden, 2007). D'après McCloud (2007), les vignettes, munies ou non d'un cadre, peuvent indiquer une division du temps et de l'espace. Elles peuvent aussi constituer une ellipse dans le récit (voir le tableau 8, p. 69).

La fonction arrondie

La vignette arrondie « […] mime un effet cinématographique ancien qui consistait à commencer ou terminer un plan par une ouverture ou une fermeture à l'iris » (Van der Linden, 2007, p. 72). Dans l'album, la vignette en forme de cercle présente sur la page de titre ou sur la première page sert de prologue, tandis que celle à la dernière page de l'histoire, définie ou non par une ligne sert d'épilogue (Van der Linden, 2007). La vignette arrondie, dans l'album *Le grand voyage de Monsieur* (Tibo et Melanson, 2001), est utilisée comme prologue et épilogue, mais elle sert aussi à isoler plusieurs moments vécus par le personnage principal. Cela signifie qu'elle peut donc être présente dans toutes les doubles pages sans occuper les fonctions mentionnées (prologue et épilogue).

Les sorties de l'espace de la vignette

À l'opposé, des éléments du décor ou des personnages peuvent aussi sortir de l'image (Van der Linden, 2007) encadrée par des lignes ou une bordure de page. Selon Tsimbidy (2008), ces sorties peuvent susciter une émotion ou indiquer une modification dans la narration. Dans l'album *Max et les maximonstres* (Sendak, 2009), l'auteur-illustrateur utilise la sortie de l'espace de la vignette et modifie l'espace de la page, c'est-à-dire que celui-ci devient ouvert (page à fond perdu) lorsqu'il modifie le lieu où se déroule l'histoire.

2.3.2.4.3 Les plans

Les plans et les angles de vue servent à diversifier la figuration du décor et des personnages (Reyt, 2005) ainsi qu'à déterminer leur importance dans l'espace de la double page ou la page (Roux, 1994). Chacun occupe une fonction bien particulière qui consiste « […] à donner force et rythme au récit en recréant l'atmosphère propre à chaque séquence et en faisant ressortir les émotions et les états d'âme des personnages » (Roux, 1994, p. 53).

Le plan d'ensemble est un « […] plan très large qui permet de montrer les grands décors, les paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 42). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc de décrire l'endroit où l'action se déroulera. Le plan général met l'accent sur une partie du décor, comme autour des personnages (Roux, 1994). Celui-ci sert à situer les personnages importants de l'histoire dans leur contexte. Le décor, moins vaste qu'au plan précédent, prend encore une place importante (Roux, 1994). Par ailleurs, le plus utilisé, le plan moyen représente le ou les personnages en entier (Reyt, 2005 ; Roux, 1994), c'est-à-dire de la tête aux pieds. Le décor est encore présent, mais subsidiairement, car la vue principale demeure les personnages et l'action en cours (Roux, 1994). Toujours axé davantage sur les personnages, le plan américain cadre jusqu'à mi-cuisse (Reyt, 2005 ; Roux, 1994). La mise en place de ce plan dénote la présence éventuelle d'un héros au sein du récit (Reyt, 2005). Quand l'observation sur le ou les personnages s'arrête à la hauteur de la ceinture ou à la poitrine, il s'agit du plan rapproché (Reyt, 2005 ; Roux, 1994). Certains plans créent un rapprochement avec le lecteur. Ils sont utiles pour exposer une attitude, un geste ou un mouvement au sein de l'action (Roux, 1994). Si la vision du ou des personnages s'arrête au cou ou sur un objet précis, c'est un gros plan (Reyt, 2005 ; Roux, 1994). La proximité des expressions du visage permet de ressentir l'émotion (joie, peur, angoisse, tristesse, découragement, etc.) vécue par le ou les personnages ou de mettre en valeur un objet à ce moment dans le récit (Roux, 1994). Il y a aussi le très gros plan (Reyt, 2005), personnalisé sous le nom de « plan de détail » par l'auteur Roux (1994) qui expose

avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action. Il attire l'attention par l'isolement d'un détail important du récit.

2.3.2.4.4 Les angles de vue

Roux (1994) définit cinq types d'angles de vue qui sont perceptibles par l'œil au moment de la lecture d'images. L'angle de vue « neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) » (Lemonchois, 2017) est le plus fréquent ; il fait état des événements qui se déroulent dans l'histoire, comme si les personnages d'une scène étaient devant nous (Roux, 1994). Sinon, l'« angle de vue en plongée » produit une impression de hauteur, le lecteur observe quelque chose qui est situé plus bas que sa vision habituelle (Roux, 1994). Il est généralement indicateur d'une situation scabreuse qui peut mettre le personnage en position d'infériorité et servir à démontrer des sentiments ou des états d'âme plutôt mauvais (Roux, 1994). À l'opposé, « l'angle de vue en contre-plongée » a comme effet de nous situer plus bas que le niveau des personnages, cette fois-ci, notre regard s'élève (Roux, 1994). Par rapport au lecteur, le personnage est placé en position de domination, mais cela n'empêche pas que ce dernier soit placé devant un obstacle ou qu'il manifeste un sentiment de mépris (Roux, 1994). L'« angle en visée subjective » permet d'incarner le personnage en ayant sa vision, donc de prendre sa place dans l'histoire (Roux, 1994). Il sert à décrire un geste posé par un personnage ou à mieux comprendre son état d'esprit (Roux, 1994). Le dernier, le « cadrage penché », déstabilise notre vision naturelle, donc à l'horizontale (Roux, 1994). Cet angle s'emploie occasionnellement, c'est-à-dire dans les moments intenses et génère quelque chose de négatif (Roux, 1994).

La troisième catégorie est consacrée aux critères qui favorisent la construction du sens du récit.

2.3.3 Le sens du récit

Certains éléments littéraires sont essentiels dans le texte narratif, peu importe son contenu (conte, fable, légende, mythe ou autres récits fictionnels ou non fictionnels). Leur présence peut également être transmise dans les images, mais comme ils

contribuent à comprendre le sens du récit, cela justifie leur emplacement dans cette catégorie.

2.3.3.1 Le type de narrateur

Pour travailler à partir d'un album, il est aussi fondamental de savoir qu'il n'existe que « […] deux façons de raconter : par les mots et les images » (Eisner, 1998, p. 17). C'est la voix narrative du récit (Tsimbidy, 2008) et elle constitue un élément essentiel pour évaluer l'originalité de l'album. Plusieurs auteurs et didacticiens s'entendent pour dire que l'album possède, parfois, une double narration (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005 ; Poslaniec, 2008 ; Nières-Chevrel, 2003 ; Tsimbidy, 2008). En d'autres mots, l'histoire peut être narrée autant par le texte (narrateur verbal) que les images (narrateur visuel) (Nières-Chevrel, 2003).

Houyel, Lagarde et Poslaniec (2005) utilisent le terme « narrateur interne » lorsqu'il se trouve dans l'histoire et, le plus souvent, le narrateur « extérieur à l'histoire », mais la présence des deux à la fois n'est pas impossible. Différentes caractéristiques permettent de les distinguer, qu'il s'agisse d'un narrateur visuel ou verbal. Dans le récit, le point de vue du narrateur est généralement un indice utile pour le déceler (Nières-Chevrel, 2003). La première personne (je) indique la présence interne du narrateur, tandis qu'avec la troisième (il), le narrateur est à l'extérieur de l'histoire. Par contre, il peut arriver que le narrateur soit difficile à identifier dans certains albums (Tsimbidy, 2008).

Même si les éléments du récit comme le personnage, le temps, les lieux, l'intrigue sont des éléments qui sont généralement traités dans le développement des compétences en français, ils s'apprécient autant dans le texte que dans l'image.

2.3.3.2 Le personnage

Le personnage « […] prend forme par ce que le narrateur nous dit de lui, par ce que révèle l'univers dans lequel il évolue, par l'intrigue, par ses rencontres avec d'autres personnages » (Poslaniec, Houyel et Lagarde, 2005, p. 51). Son apparence et son

caractère permettent de le reconnaître de façon explicite, tandis que ses gestes et ses paroles le représentent de façon implicite (Tsimbidy, 2008). D'autre part, Eisner (2011) ajoute que l'occupation professionnelle du personnage exerce une influence sur la façon dont peut s'exprimer le personnage dans différentes situations. C'est par les personnages que le lecteur novice entre dans un récit tandis que le lecteur plus expérimenté peut comprendre le rôle du narrateur, donc interpréter le récit et faire des liens avec son vécu (Poslaniec, Houyel et Lagarde, 2005).

Les travaux de la bande dessinée menés par Eisner (2009, 2010, 2011) ont servi à décrire les caractéristiques du personnage dans l'image. Eisner (2011) mentionne que la compréhension de la « grammaire corporelle » est indispensable pour la conception des personnages. En ce qui a trait à la posture, « le squelette a […] pour fonction et pour capacité de réagir à la dynamique de la communication entre les individus » (Eisner, 2011, p. 105). Le tableau ci-dessous décrit certaines postures des personnages.

Tableau 6 : Les postures du personnage (Eisner, 2011)

Positions	Représentation dans l'image
Retrait	Cette position est adoptée devant quelque chose de répugnant ou de répréhensible.
Expression silencieuse	Un personnage qui se gratte la tête avec une main lors d'un moment de réflexion ou d'incertitude.
Impuissance	Les mains du personnage sont écartées.
Vide	Le vide se perçoit par le haussement des épaules.
Fermeté	L'assurance du personnage est démontrée par un mouvement des bras.
Défensive	Une main levée pour former un bouclier et les pieds sont placés de façon à faire tourner le corps pour prendre la fuite.

D'autre part, les émotions ne sont pas toujours révélées dans le texte. Les émotions humaines sont exprimées dans le visage, donc dans les images, mais la posture du personnage est aussi un indice révélateur (Eisner, 2011). Pour cette raison, le tableau 7 résume quelques éléments reliés à l'anatomie humaine pour interpréter les émotions des personnages et pour dégager leurs ressemblances et leurs différences.

Tableau 7 : La représentation des émotions par les postures du personnage (Eisner, 2011)

Émotions	Représentation dans l'image
Haine	La contraction des mâchoires, le serrement des dents et le raidissement du cou sont des réactions visibles sur le visage. Sur le corps, les mains sont généralement fermées en poings.
Honte	L'attitude du corps varie selon la raison qui a déclenché ce sentiment. Le serrement de dents et des poings, le repliement des bras sur le thorax, l'étirement de la colonne vers le haut ainsi que le raidissement des muscles du cou sont des réactions physiques qui indiquent que ce sentiment est l'objet d'un souvenir récent, voire de quelques minutes. Si la honte est attribuable à un souvenir plus lointain, c'est une attitude de déni qui sera démontrée par le personnage.
Amour	L'observation des bras et des épaules des personnages démontre bien la douceur des gestes qui évoquent ce sentiment.
Surprise	Pour bien représenter ce sentiment, l'illustrateur doit considérer l'action effectuée par le personnage, car c'est l'arrêt temporaire de cette activité qui provoque cet effet comme la menace physique. De plus, la posture du corps est généralement droite et tendue.
Colère	Si le personnage est en contrôle ou qu'il veut dissimuler ce sentiment, il y aura contraction des muscles (de la mâchoire et des poings, par exemple). Sinon, des gestes violents peuvent aussi démontrer ce sentiment.
Peur	Ce sentiment est ressenti au moment d'une attaque. Plus précisément, la position du corps (défense, fuite, résistance, camouflage, etc.) est adoptée en fonction de la situation et de la masse corporelle. Un personnage plus enrobé exercera des mouvements moins fluides qu'un personnage maigrelet qui lui aura plutôt tendance à se cacher. Quant au personnage ayant un corps athlétique, il se placera en position de combat. La déception ou la crainte d'une annonce pénible sont des réactions qui sont perceptibles dans le visage par l'agrandissement des yeux, cela permet de mieux voir le danger ou de localiser une issue. À l'opposé, pour nier une mauvaise nouvelle, les yeux se rétractent ou les paupières se ferment.
Joie	Les causes et le caractère du personnage sont importants à considérer pour reconnaître ce sentiment. Les raisons les plus fréquentes sont la victoire, une tentative réussie, un extrême soulagement, l'évitement d'un problème et une bonne nouvelle. Le sourire est habituellement l'élément le plus révélateur sur le visage du personnage, sinon, le relâchement des épaules démontre un mouvement détendu.
Chagrin	Plusieurs facteurs agissent sur la représentation de ce sentiment, entre autres, il y a la cause, le contexte, le caractère du personnage, l'âge et la culture. L'attitude et les gestes sont variables selon les facteurs énumérés. Par exemple, lors d'une perte très significative pour un individu, sur le corps, les épaules se relâchent et la tête s'abaisse ce qui laisse entendre un désir de se retirer, voire de disparaître. Les gestes violents font aussi partie des moyens pour exprimer ce sentiment.

Le repérage des émotions et des postures du personnage principal peut aider le lecteur à voir quels sont les traits de caractère (drôle, timide, maussade, etc.) de celui-ci.

2.3.3.2.1 Les stéréotypes

Les stéréotypes ou la reprise d'un personnage par différents auteurs et dans différentes histoires ne sont pas rares dans le répertoire des albums jeunesse. Dans l'album *Ada, la grincheuse en tutu* (Gravel, 2016), l'auteure aborde les stéréotypes

dans les sports d'une façon humoristique. C'est d'ailleurs sur le comportement différent d'Ada que repose l'intrigue de l'histoire.

2.3.3.2.2 Les désignateurs

Dans le récit, le personnage est nommé à l'aide de désignateurs. Les désignateurs sont des « […] unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219). Les désignateurs sont classés d'après trois catégories : dénominatifs, indicatifs et descriptifs. Les désignateurs dénominatifs sont les noms propres. Les pronoms comme « il » ou « celui-ci » représentent les désignateurs indicatifs, tandis que le groupe nominal (ex. : le père de mon ami) et la périphrase (ex. : la fillette qui souriait) sont les désignateurs descriptifs (Tsimbidy, 2008). Ceux-ci peuvent être un élément d'appréciation lors de la lecture.

2.3.3.3 La structure du récit

La structure est représentée par l'intention de l'auteur, elle représente l'organisation de ses idées (Giasson, 2013). Cette structure s'applique aussi pour le travail de l'illustrateur, lorsqu'il est différent de celui de l'auteur. En ce qui concerne l'album narratif, le récit contient habituellement ces cinq éléments : la situation initiale, l'élément déclencheur, les péripéties, le dénouement et la situation finale (voir l'annexe 1, p. 161). Tous ces éléments peuvent se trouver dans l'image, cela dépend de la relation texte-image.

Selon le PFEQ (MEQ, 2001), différentes structures de textes doivent être vues aux trois cycles du primaire. La répétition et l'alternance (ou l'opposition d'éléments), comme dans l'album *Je suis Louna et je suis une artiste* (Gauthier et Frischeteau, 2005) sont souvent choisies comme structure.

Le double renversement, plus précisément, la fable est prescrite pour le troisième cycle. Toutefois, l'album *Le lion et l'oiseau* de Marianne Dubuc (2013) est une fable qui est tout à fait appropriée pour le premier cycle. Il s'agit d'une histoire d'amitié entre un lion et un oiseau. Par contre, les dilemmes qui exigent de faire des choix,

comme celui dont le jeune garçon est confronté dans le conte *Yakouba* (Dedieu, 2012) et les relations problèmes et solutions dans l'album *Heureusement* (Charlip, 2011) sont vus au troisième cycle. Dans l'album *Heureusement* (Charlip, 2011), le personnage principal doit se rendre à une fête très loin de chez lui, mais son voyage est rempli de péripéties drôles qui démontrent, à la fois, sa malchance et sa chance.

2.3.3.4 La durée et le temps dans le récit et l'image : les ellipses explicites

La durée d'un récit représente sa vitesse (Genette, 2007). Celle-ci est déterminée en fonction du temps de l'histoire (jours, mois, années, secondes, minutes, heures, saisons) et de la longueur du texte (paragraphes, lignes ou pages) (Genette, 2007). Dans l'album, l'image contribue aussi au rythme du récit, car elle « […] rythme le défilement des pages, structure l'organisation de chacune d'entre elles, accompagne les coupures visuelles dans le texte » (Lagache, 2006, p. 67).

Genette (2007) définit quatre mouvements narratifs qui influencent la vitesse du récit : la pause, la scène, le sommaire et l'ellipse. La « pause » est une description qui fait référence à plusieurs moments de l'histoire, mais elle ne ralentit pas l'histoire. La « scène » est souvent sous forme de dialogue dans lequel le temps du récit concorde avec le temps de l'histoire. Le « sommaire » est une narration sans paroles et sans actions détaillées qui sert à expliquer une longue période du passé en quelques paragraphes ou pages. L'« ellipse » sert à accélérer le récit (Genette, 2007). Parfois, malgré la compréhension de la relation établie entre le texte et l'image, elle peut causer des difficultés d'interprétation dans certains passages du récit. Genette (2007) classe les ellipses d'après deux types : explicites et implicites. Les ellipses explicites représentent « […] une indication (déterminée ou non) du laps de temps qu'elles élident, ce qui les assimile à des sommaires très rapides, de type « quelques années passèrent » » (Genette, 2007, p. 104) ou une « […] élision pure et simple (degré zéro du texte elliptique) et indication du temps écoulé à la reprise du récit : type, « deux ans plus tard » » (Genette, 2007, p. 104). Pour ce qui est des « […] ellipses implicites, c'est-à-dire celles dont la présence même n'est pas déclarée dans le texte, et que le lecteur peut seulement inférer de quelque lacune chronologique ou solutions de

continuité narrative » (Genette, 2007, p. 105). Dans ce projet, les ellipses implicites ne sont pas présentées, car elles sont trop difficiles à repérer pour les élèves.

Dans l'image, c'est un « […] phénomène qui consiste à n'observer que des fragments, mais à comprendre une totalité » (McCloud, 2007, p. 71). McCloud (2007) distingue cinq catégories d'ellipses (voir le tableau 8) qui sont représentées par des enchaînements entre deux images encadrées ou à l'intérieur de l'image (lorsqu'un personnage n'est pas exposé dans son entièreté) dans un ouvrage littéraire tel que la bande dessinée ; cependant, les ellipses peuvent très bien être représentées dans l'album. Le support (électronique, numérique, papier) sur lequel elle est présentée stimule l'imagination du lecteur à différents degrés, tandis que l'art et la technique influencent son interprétation (McCloud, 2007). Plus l'ellipse est mise en évidence dans le récit, plus l'interprétation devient difficile (McCloud, 2007).

Tableau 8 : Les catégories d'ellipses dans l'image (McCloud, 2007)

Type	Catégories	Définitions
Explicite	**De moment à moment**	Dans ce type d'enchaînement, elle est démontrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action.
	D'action à action	Il s'agit d'une action exécutée par un personnage (qui se déroule instantanément dans le récit) ou d'un objet en mouvement exposé sur plusieurs vignettes (images encadrées).
	De sujet à sujet	Ce type d'enchaînement est un changement de focalisation. Il nécessite d'établir des liens dans la suite de vignettes pour construire du sens.
	De scène à scène	Ce type d'enchaînement présente des événements très éloignés dans le temps et l'espace, il exige donc un raisonnement déductif du lecteur.
	De point de vue à point de vue	Cet enchaînement concerne le temps. Il expose les détails d'un endroit, d'une idée ou d'une atmosphère.

En résumé, la première catégorie d'ellipse expose une action ; de la deuxième à la cinquième, les événements se déroulent brièvement, mais sans ambiguïté.

2.3.3.5 Les lieux

Les lieux du récit sont en lien avec l'intrigue ; ils permettent aux lecteurs de visualiser les repères qui lui sont moins familiers (Giasson, 2013). Lorsque l'histoire se déroule

dans un autre pays, par exemple, au Mexique, comme dans l'album *Biscuit et Cassonade au Mexique* (Munger, 2016). Les photographies exposent différents endroits du pays pour appuyer le texte. Par le fait même, cela permet aux lecteurs de bonifier leur bagage culturel.

2.3.3.6 Le thème

Le thème constitue une des principales préoccupations des jeunes enfants dans le choix d'un livre (Tauveron, 2002). Celui-ci concerne autant le texte que l'image. Il est « […] l'idée centrale qui relie l'intrigue et les personnages dans un tout significatif » (Giasson, 2013, p. 304). Les valeurs ont été ajoutées à cette catégorie, puisqu'elles sont souvent en lien avec le thème. L'album, *Rosalie entre chien et chat* (Perreault et Arbona, 2016) est un récit de fiction biographique qui traite de la séparation parentale. Les couleurs, rose et rouge, sont utilisées autant pour exposer l'amour, la haine, la colère et l'harmonie et illustrent bien les émotions qui sont véhiculées.

2.3.3.7 La tonalité

La tonalité de l'album est en lien avec le contexte et l'ambiance du récit, mais également avec certains éléments du schéma du récit (élément déclencheur et péripéties, par exemple), ainsi que les émotions vécues par les personnages (Montésinos-Gelet, 2018a). Elle contribue « […] à l'état que l'auteur veut introduire chez le lecteur » (Montésinos-Gelet, 2018a, p. 179). La tonalité n'est pas seulement ressentie dans le choix des mots de l'auteur ; les choix de l'illustrateur (couleurs, formes, postures des personnages, etc.) influencent l'état du lecteur (Montésinos-Gelet, 2018a).

2.3.3.8 La citation

L'album permet au lecteur d'« […] achever l'œuvre et de refermer le monde qu'elle ouvre, et il le fait chaque fois de manière différente » (Goigoux, 1999 cité dans Tauveron, 2002, p. 16). Tauveron (2002) associe le texte littéraire à un jeu pour établir son sens. Tauveron (2002) explique que l'aire de jeu est « […] parcourue

d'accidents sémantiques (silences, ambiguïtés, contradictions), d'allusions à un hors texte ([…] en communication permanente avec d'autres textes qu'ils digèrent, camouflent, exhibent […]) (p. 17). Il est donc primordial de posséder une culture littéraire pour développer des compétences à partir de l'album. Des éléments du paratexte (le titre), la représentation de l'espace (arrière-plan), des formes figuratives (personnages, animaux, lieux, objets, etc.) peuvent être des indices pour repérer une citation dans un album jeunesse. Par exemple, dans l'album *Bou et les 3 zours* (Valentin et Green, 2008). Plusieurs éléments font référence au conte *Boucle d'or et les Trois Ours* : le titre, les lieux représentés par l'arrière-plan (la forêt, l'intérieur de la maison : cuisine, chambre à coucher), ainsi que plusieurs formes figuratives (trois ours, bols à soupe, lits, etc.).

La culture littéraire constitue la condition inhérente à certaines connaissances et parfois, elle est à l'origine de l'émergence de nouvelles connaissances (Tauveron, 2002). Par exemple, lire un livre traduit à propos d'un autre pays permet d'acquérir d'autres repères culturels et ainsi « […] d'apprécier des différences, mais aussi des ressemblances » (Lagache, 2006, p. 57).

En arts, les résultats d'une recherche qualitative menée par Sipe (2001) ont suggéré quatre types d'albums pour enseigner certains aspects de l'histoire de l'art : 1) les albums qui réfèrent à l'art dans le texte et dans l'image comme la parodie et le pastiche ; 2) les albums qui exposent le travail fictif d'un artiste bien connu, c'est-à-dire lorsque l'auteur, un enfant ou un animal, occupe le rôle du personnage principal ; 3) les livres à propos du musée ou ceux qui concernent l'expérience d'une visite dans un musée ; 4) ceux qui dessinent ou imitent le style d'un artiste ou un style dans l'histoire de l'art. Ces résultats ont été trouvés à partir d'une sélection de 62 albums narratifs de fiction, publiés entre 1991 et 2001, et qui possédaient certains critères : être encore imprimé, accorder une place à l'histoire de l'art, être une oeuvre de fiction narrative. Sipe (2001) a également fait appel à différents experts, comme trois libraires en littérature jeunesse qui ont déjà participé au Caldecott Award Committee et un enseignant en arts pour vérifier la fiabilité de la liste des concepts élaborés.

Cette recherche permet donc de constater la pertinence de certains concepts liés à la langue (intertextualité, personnage) et à l'art (intericonité) dans l'élaboration de l'outil.

2.3.3.8.1 Le rôle de l'intertextualité

La présence de la culture dans un album peut être représentée par l'intertextualité qui désigne « […] une façon de se référer, dans un texte, à une oeuvre antérieure, généralement connue » (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005, p. 24). Les autres textes utilisés peuvent être « […] imités, pastichés, parodiés, voire plagiés » volontairement ou non dans l'œuvre (Tsimbidy, 2008, p. 265). Si les textes sont repris intégralement, il s'agit d'une relation de coprésence. Cependant, si des changements ont été apportés, c'est une relation de dérivation (Tsimbidy, 2008 ; Tauveron, 2002).

La relation de coprésence peut être explicite si la citation est marquée par la typographie, donc en italique ou à l'aide de guillemets, tandis qu'elle est implicite si elle requiert une connaissance de l'auteur pour la déceler. La relation de dérivation est présente par le pastiche ou la parodie (Tsimbidy, 2008 ; Tauveron, 2002). Le pastiche sert à reproduire un style ou une œuvre. En littérature jeunesse, les adaptations sont des exemples et les principales modifications se traduisent par l'omission volontaire des descriptions et la simplification du vocabulaire (Tsimbidy, 2008). Le pastiche devient une parodie lorsqu'il adopte un ton humoristique. La parodie « […] vise à imiter un genre, un texte ou un style en se moquant de ses faiblesses ou en déformant leurs caractéristiques » (Tsimbidy, 2008, p. 268-269).

Poslaniec (2007) précise qu'

> […] une citation intertextuelle ou intericonique fonctionne de la même façon : en ouvrant une brèche dans le récit, par laquelle vont pouvoir s'engouffrer des références qui peuvent modifier ou préciser le sens d'un élément narratif – en fonction de la culture des lecteurs (p. 23).

De manière plus précise, dans le titre d'une œuvre (élément du paratexte) ou du texte d'un album, il est possible retrouver de l'intertextualité. Le titre de l'album *Le loup*

est revenu ! de Geoffroy de Pennart (1994) est un exemple de référence implicite au conte *Le Petit Chaperon rouge* (Tsimbidy, 2008). À l'opposé, l'album *Il était une fois Graindsel et Bretelle* (Meunier et Lapierre, 2004) est une référence explicite au conte *Hansel et Gretel* des frères Grimm.

2.3.3.8.2 Le rôle de l'intericonicité

Pour ancrer une culture artistique, l'élève doit identifier des repères qui lui sont familiers et établir des relations entre ceux-ci. À l'intérieur des images, la culture est nommée « intericonicité », Dupin de Saint-André (2012b) la définit comme « […] la présence de références à des œuvres d'art (des peintures, des sculptures, des illustrations, des photographies ou des films) » (p. 28). Il est à noter que l'analyse des images dans un album est expédiente au moment où elle contribue à enrichir l'interprétation de l'œuvre (Tsimbidy, 2008). L'album *Augustine*, de Mélanie Watt (2006) est un exemple qui comprend plusieurs œuvres d'art parodiées, entre autres, celles de Léonard de Vinci avec la *Joconde* et *La chambre de Van Gogh à Arles* de Vincent Van Gogh (Dupin de Saint-André et Montésinos-Gelet, 2012). Par ailleurs, dans l'album *Le monde englouti* (Wiesner, 2006), l'appareil photo instantané est un référent culturel qui peut être méconnu par certains élèves dû à l'apparition de l'appareil photo numérique. Les photos imprimées sont moins populaires qu'auparavant.

Nières-Chevrel (2008) soutient que les artistes de notre époque reproduisent de plus en plus ce phénomène, c'est donc dire qu'ils laissent les traces de leur créativité dans le patrimoine artistique. Le tableau 9 définit les rôles de l'intertextualité et de l'intericonicité dans l'album.

Tableau 9 : La description des rôles de l'intertextualité et de l'intericonicité dans l'album
(Dupin de Saint-André, 2012a, 2012b ; Tsimbidy, 2008)

RÔLES	TEXTE	IMAGES
SOURCE D'INSPIRATION ET HOMMAGE	*La citation d'une œuvre est souvent un hommage que l'auteur ou l'illustrateur rend à un artiste qu'il admire* (Tsimbidy, 2008, p. 271).	
JEU AVEC LE LECTEUR	*Les citations picturales deviennent parfois de véritables jeux de piste. […] Tous les titres sont parodiés. […] Un autre déforme la prononciation du titre d'une œuvre célèbre […]* (Tsimbidy, 2008, p. 273).	*Beaucoup d'illustrateurs parodient les styles célèbres. Des tableaux accrochés sur le mur, un personnage amateur d'art ou un héros qui peint sont les principaux moyens […] de citations picturales* (Tsimbidy, 2008, p. 273).
CLÉS POUR ENTRER DANS L'UNIVERS DE LA FICTION	*Les titres annoncent le pastiche ou la parodie lorsqu'ils rappellent des œuvres connues* (Tsimbidy, 2008, p. 274). *Situées en exergue, les citations de texte posent également un horizon d'attente* (Tsimbidy, 2008, p. 275).	*Les citations picturales deviennent parfois un moyen de rendre compte de la vie intérieure des personnages* (Tsimbidy, 2008, p. 276).
RÔLE DIDACTIQUE	*[…] vise la transmission d'objets culturels* (Dupin de Saint-André, 2012b, p. 29). *Dans certains albums, les œuvres parodiées sont reproduites […] ou nommées […], ce qui incite à une découverte des œuvres sources* (Dupin de Saint-André, 2012b, p. 29).	

La prochaine catégorie *Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur* touche plus particulièrement la discipline des arts plastiques, car elle est consacrée aux éléments du langage plastique contenus dans le texte et les images de l'album.

2.3.4 Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur

D'après les didacticiens qui s'intéressent à la littérature jeunesse, les termes « image » (Van der Linden, 2007 ; Poslaniec, 2008) et « illustration » (Tsimbidy, 2008) sont employés pour désigner le travail de l'illustrateur dans l'album. Dans cette recherche, le terme « image » est utilisé. Dans un premier temps, parce que dans le domaine de l'art, l'image est associée à la représentation visuelle qui implique plusieurs techniques (fresques, peintures, dessin, gravure, photographie, etc.) (Joly et Vanoye, 2015) et que le PFEQ (MEQ, 2001) suggère le terme « image » pour développer la compétence *apprécier* en arts plastiques.

Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur se reflète autant dans le texte que dans l'image. L'observation de plusieurs ouvrages du même auteur ou du même

illustrateur permet d'identifier plus facilement le ou les éléments qui personnalisent ses ouvrages. « Le style est une voie pour interpréter l'histoire ; ce n'est pas ce qui est représenté, c'est comment il est représenté » (Traduction libre, Nodelman, 1984, cité dans Gill, 2015). Gill (2015) suggère d'observer la même version d'un même récit pour étudier le style d'un illustrateur. Par exemple, pour comprendre la version du conte *Le Petit Chaperon rouge* de Rascal (2002), le lecteur doit avoir déjà entendu la version originale de Charles Perreault, puisque l'album est sans texte et il utilise seulement le noir, le blanc et le rouge pour créer les images. L'usage minimaliste des couleurs chez cet auteur-illustrateur constitue une particularité de son style. Il peut aussi s'agir d'un élément répétitif dans le texte ou l'image au fil des pages. Comme le style est propre à chacun, les possibilités sont trop nombreuses pour dresser une liste. Par ailleurs, Tauveron (2002) énumère quelques homogénéités chez certains auteurs : diégétique (ressemblances des personnages, de l'espace ou des situations où ils évoluent), langagière (utilisation d'un registre de langue, d'un lexique particulier, la présence du narrateur), fantasmatique (ex. : les ouvrages de Claude Ponti) ou symbolique (ex. : la poésie et l'humour de l'auteur Rascal). Celles-ci sont observables dans le texte comme dans l'image. Le style de l'auteur-illustrateur ou de l'illustrateur peut influencer l'appréciation, cela justifie sa présence parmi les éléments.

Le *Programme de formation de l'école québécoise* (MEQ, 2001) recommande de développer la compétence *apprécier* (MEQ, 2001), en arts plastiques, par l'observation des éléments qui touchent le langage plastique et les gestes transformateurs ainsi que les éléments socioculturels (MEQ, 2001 ; MELS, 2009a). Les éléments socioculturels ont été présentés dans la partie *La citation* (le rôle de l'intertextualité et le rôle de l'intericonicité). Dans son article, Sipe (2001) mentionne que l'enseignement du langage plastique peut se faire par l'utilisation de presque tous les albums jeunesse et elle nomme plusieurs auteurs américains qui ont contribué à développer une approche visuelle esthétique de l'album (Doonan, 1993 ; Kiefer, 1995 ; Marantz, 1977 ; McCobrey, 1993 ; Nodelman, 1988 ; Roberts, 1996 ; Sipe, 1998b ; Stewig, 1995, cités dans Sipe, 2001). Joly et Vanoye (2015) affirment que « les outils plastiques de l'image, quelle qu'elle soit, étant les outils mêmes des « arts

plastiques », en font un moyen de communication qui sollicite la jouissance esthétique et le type de réception qui s'y rattache » (p. 57). Leur interprétation est anthropologique et culturelle (Joly et Vanoye, 2015). Le tableau 10 présente les éléments du langage plastique au primaire (MELS, 2009a), mais les termes en caractères gras sont des ajouts et des modifications apportées aux éléments. La théorie des contrastes est démontrée après tous les autres éléments du langage plastique, car les effets des contrastes sont relatifs et s'appliquent à plusieurs éléments, comme les formes, les lignes, les couleurs et les textures (Itten, 1983).

Tableau 10 : **Les critères du langage plastique présents dans l'album jeunesse**
(adaptés d'Itten, 1983, 2004 ; Lemonchois, 2017 ; MEQ, 2001)

LES CRITÈRES DU LANGAGE PLASTIQUE	
LA COULEUR **ET SES VALEURS**	couleurs primaires : jaune primaire, magenta, cyan couleurs secondaires : orangé, vert, violet **teinte** claire ou foncée **intensité : couleur rompue** **luminosité : couleur rabattue**
LA LIGNE	**direction** : courbe, droite, horizontale, verticale, oblique, brisée, circulaire, courte, longue, **montante**, **descendante** **consistance** : **appuyée (trait plus foncé)**, **large**, **mince** **autres types : ligne claire, cerne, lignes en réseau**
LA FORME	arrondie, angulaire, **silhouette, géométrique, organique, figurative, abstraite**
LE MOTIF	**éléments répétitifs**
LA TEXTURE	**réelle, suggérée**
L'ORGANISATION DE L'ESPACE	énumération, juxtaposition, superposition, répétition, alternance, **division de l'espace,** symétrie, asymétrie, **ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction**
LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE	**ligne d'horizon, chevauchement des plans, perspectives : aérienne,** en diminution**, linéaire**
LES CONTRASTES PRÉSENTS DANS LES ÉLÉMENTS DU LANGAGE PLASTIQUE	**grand-petit, long-court, large-étroit, épais-mince, beaucoup-peu, droit-tordu, pointu-émoussé, horizontal-vertical, diagonal-circulaire, surface-ligne, surface-corps, ligne-corps, lisse-rugueux, dur-mou, calme-tourmenté, léger-lourd, transparent-opaque, continu-interrompu, fluide-solide, fort-faible, haut-bas, clair-obscur**

La prochaine partie définit les caractéristiques de la couleur afin d'aider les enseignants à comprendre leurs effets au moment de la lecture.

2.3.4.1 La couleur et ses valeurs : la teinte, l'intensité et la luminosité

Dans cette partie, le modèle TSL (teinte, saturation et luminosité) sert à coder les couleurs dans différents domaines tels qu'en graphisme informatique et en infographie (*Teinte, saturation, lumière*, s.d.). C'« […] est un modèle colorimétrique perceptuel, car il se rapproche fortement de la perception physiologique de la couleur par l'œil humain » (*Université Virtuelle Environnement et Développement*, s.d., s.p.). Cela explique le choix de ce modèle pour l'analyse des couleurs dans l'album jeunesse. La couleur est l'un des éléments les plus importants dans l'analyse de l'image puisqu'elle peut susciter des émotions chez le lecteur en plus d'être en lien avec le thème du récit (Gill, 2015). Par exemple, dans l'album *Max et les maximonstres* (Sendak, 2009), Gill (2015) mentionne que les élèves ont expliqué que les couleurs majoritairement sombres qui sont employées par l'auteur-illustrateur génèrent le mystère et la peur en plus de révéler que l'histoire se déroule la nuit.

En 1676, le physicien, Isaac Newton a démontré que « la couleur naît dans notre œil et dans notre cerveau » (Itten, 2004, p. 18). En effet, « […] les couleurs individuelles naissent de la qualité des diverses perceptions lumineuses » (Itten, 2004, p. 18). De plus, il a démontré que le mélange de l'ensemble des couleurs donne une lumière blanche, pour cette raison, le blanc et le noir ne sont pas considérés comme des couleurs en soi selon lui (Itten, 2004). Par contre, en arts, Pastoureau (2005) mentionne que « […] la couleur est d'abord un fait de société » (p. 51). Les éléments contextuels de l'œuvre d'art, comme le type d'éclairage, l'époque, la culture et le lieu sont importants à considérer pour faire une analyse des couleurs peu importe le support (objets, tableaux, etc.) (Pastoureau, 2005). Le blanc et le noir ont longtemps été catégorisés comme des couleurs (Pastoureau, 2005). Dans cette recherche, le blanc et le noir font partie des couleurs.

Selon Itten (2004), l'ordre des couleurs démontré dans le cercle chromatique, développé par Newton, constitue la base pour comprendre l'esthétique des couleurs. En effet, le triangle équilatéral situé à l'intérieur du cercle représente les trois couleurs primaires : jaune, magenta et cyan. Autour de ce triangle sont situées les

couleurs secondaires : orangé, vert et violet. Elles sont représentées par un hexagone et constituées par le mélange de deux couleurs primaires. Ensuite, dans l'anneau circulaire, divisé en douze secteurs égaux, sont transposées les couleurs primaires et les couleurs secondaires d'après leur emplacement initial dans le triangle et l'hexagone. Les six couleurs restantes dans l'anneau représentent les couleurs tertiaires (jaune-orange, rouge-orangé, rouge-violet, bleu-violet, bleu-vert et jaune-vert) ; même si elles ne sont pas dans le programme au primaire, elles peuvent être utilisées au sein de l'image. Les couleurs sont placées selon l'ordre de l'arc-en-ciel et du spectre et leurs dimensions équivalentes permettent de créer les couleurs complémentaires (celles qui sont face à face) (Itten, 2004).

2.3.4.1.1 La teinte

La couleur est « […] une propriété de la surface » (Groupe μ, 1992, p. 197) et c'est la teinte qui la caractérise. En effet, « la teinte d'une couleur définit sa proximité avec une couleur pure » (Lemonchois, 2017, p. 47). La teinte d'une couleur peut être claire ou foncée (Lemonchois, 2017).

2.3.4.1.2 L'intensité

Pour Itten (2004), l'intensité est la qualité d'une couleur ; elle se définit par son degré de saturation (pureté). L'intensité représente l'éclat de la couleur (Lemonchois, 2017). « Une couleur intense est toujours plus lumineuse qu'une couleur de la même teinte qui est moins saturée » (Lemonchois, 2017, p. 48). D'autre part, « l'intensité d'une couleur peut être diminuée par l'ajout de blanc ou d'une couleur secondaire », c'est la couleur rompue (Lemonchois, 2017, p. 48).

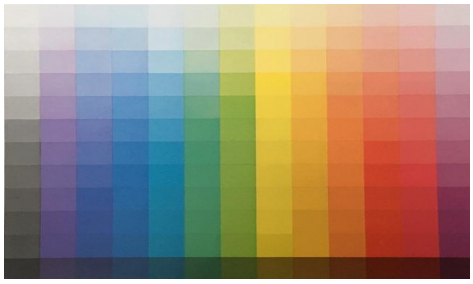
2.3.4.1.3 La luminosité

Plusieurs peintres impressionnistes (Manet, Monet, Degas, Pissaro, Renoir, etc.) sont des artistes qui ont observé la variation des couleurs des choses en fonction de la lumière du soleil pour peindre (Itten, 2004). Il s'agit donc de la luminosité, elle « […]

définit la quantité de lumière transmise par la surface colorée, c'est-à-dire l'impression d'éclat donnée par une couleur » (Lemonchois, 2017, p. 48).

La figure 3 démontre parallèlement le contraste de qualité par l'exposition des teintes des couleurs pures, les teintes plus claires ou sombres font effectivement varier la luminosité de la couleur. La couleur est rabattue « lorsque la luminosité d'une couleur est diminuée par addition de gris, de noir ou éventuellement d'une autre couleur » (Lemonchois, 2017, p. 49). Il faut cependant savoir qu'« une couleur peut paraître lumineuse à côté d'un ton amorti et prendre un caractère amorti à côté d'un ton de couleur lumineux » (Itten, 2004, p. 97).

Figure 3 : Les teintes de gris et leur ajout aux couleurs du cercle chromatique
(Itten, 2004, p. 55)



Dans l'album jeunesse, les principes plastiques qui permettent de varier la luminosité peuvent être présents. En effet, la présence d'ombres autour de certaines formes peut exposer la luminosité des couleurs. L'ajout de couleurs claires accentue les contrastes en présence de teintes foncées et les couleurs claires ressortent lorsqu'elles sont entourées de teintes foncées (Lemonchois, 2017).

Itten (2004) indique quatre mélanges qui rendent les couleurs ternes : l'utilisation du blanc, du noir, du gris ou par le mélange des couleurs complémentaires qui correspondent à la couleur. Le prochain tableau démontre l'influence de ces mélanges sur certaines couleurs, le mélange des couleurs complémentaires n'est pas mentionné, car il est difficile à percevoir dans l'image de l'album.

Tableau 11 : Le ternissement d'une couleur (Itten, 2004)

Trois façons de ternir une couleur	
Blanc (intensité : couleur rompue)	Le jaune devient froid lorsqu'il est ajouté à du blanc, mais le bleu demeure froid, malgré l'ajout du blanc. Le violet dans sa pureté est une couleur froide qui génère un sentiment d'insécurité, alors que s'il est modifié avec du blanc, il devient lilas et exprime la joie et la douceur.
Noir (luminosité : couleur rabattue)	Le noir enlève la luminosité aux couleurs ; il enlève leur caractère éclatant. Par exemple, rompu avec du noir, le jaune perd sa clarté et devient malsain et même maladif. Peu de modifications sont possibles avant que le bleu devienne noir. Le vert est plus variable que le bleu et le violet.
Gris (luminosité : couleur rabattue)	Toute couleur mélangée au gris donne des tons plus clairs ou plus foncés que les couleurs pures. Les effets de contraste simultané peuvent survenir dû aux tons de gris.

2.3.4.2 Les attributs de la ligne

La ligne naît par la destruction d'un point, c'est-à-dire par la force extérieure qui le pousse dans une direction et elle crée les surfaces par un point central commun (Kandinsky, 1970). Elle peut être décrite selon certaines caractéristiques telles que sa direction (horizontale, verticale, oblique, montante, descendante), sa consistance (large, mince, appuyée (trait plus foncé)), son mouvement (droite, courbe, ondulée, brisée) et sa longueur (courte, longue) (Lemonchois, 2017). Le PFEQ (MEQ, 2001) ne mentionne pas cette distinction, mais pour le développement de la compétence *apprécier* en arts plastiques, il est essentiel de bien distinguer l'emploi des différents termes afin de permettre aux élèves de s'exprimer de façon adéquate à l'aide du vocabulaire disciplinaire.

Comme déjà mentionnée plus haut, l'image de l'album emprunte parfois le vocabulaire de la bande dessinée, comme la ligne claire qui est répandue chez les illustrateurs d'albums jeunesse. Le cerne et les lignes en réseau sont aussi utilisés. Il existe d'autres types de lignes (trame, lignes isolées) étudiés en arts plastiques (Lemonchois, 2017), mais la sélection a été conçue en fonction de leur fréquence dans l'album jeunesse.

2.3.4.2.1 La ligne claire

La ligne claire se compose d' « […] un trait d'encre noire d'épaisseur constante »

(Lemonchois, 2017, p. 16). À la différence de la ligne de contour, elle sépare les couleurs. Cette ligne est très populaire dans les planches de la bande dessinée, mais elle l'est également dans l'album.

2.3.4.2.2 Le cerne

Quant au cerne, il s'agit d' « […] une ligne de contour très présente qui enserre les formes » (Lemonchois, 2017, p. 17).

2.3.4.2.3 Les lignes en réseau

Les lignes en réseau servent à remplir un espace à l'aide, par exemple, d'hachures plus ou moins régulières et elles peuvent créer différentes valeurs de teintes (claire, moyenne ou foncée) (Lemonchois, 2017).

2.3.4.3 La forme

Une forme est créée par une ligne de contour, un espace rempli avec un aplat de couleur ou un espace créé par d'autres formes (Lemonchois, 2017). La forme peut être fermée, ce qui crée un sentiment d'isolement, ou ouverte, ce qui laisse place au sentiment de bien-être ou à l'imagination (Joly et Vanoye, 2015). En outre, Lemonchois (2017) ajoute que les lignes (ex. : courbes), la surface (comme la texture lisse ou rugueuse) et la netteté (image floue ou nette, indéfinie, etc.) sont des caractéristiques objectives qui définissent la forme. Il existe plusieurs types de formes : la silhouette, les formes géométriques et organiques, les formes figuratives et abstraites (Lemonchois, 2017).

2.3.4.3.1 La silhouette

La silhouette est conçue par une ligne de contour ou une tache de couleur (Lemonchois, 2017).

2.3.4.3.2 Les formes géométriques et organiques

Pour Itten (1983), les trois formes de base sont le carré, le triangle et le cercle.

> Une forme géométrique simple peut être décrite par un objet géométrique de base tel qu'un ensemble de deux ou plusieurs points, une ligne, une courbe, un plan, une figure plane (par exemple, carré ou cercle) ou une figure solide (cube ou sphère, par exemple) (*Forme géométrique*, s.d, s.p.).

Cette forme est aussi porteuse de culture, lorsqu'elle s'inspire d'une période de l'histoire ou du style d'un autre artiste. La forme organique représente un être vivant (une plante ou un animal) ou une de ses parties (pelage, oeil) (Lemonchois, 2017).

2.3.4.3.3 Les formes figuratives et abstraites

La forme figurative représente un être ou une chose reconnaissable dont l'apparence peut être modifiée en fonction de la pensée créatrice de l'artiste (Définition adaptée de Lemonchois, 2017). Quant à la forme abstraite, elle « […] ne fait pas référence à la réalité concrète » (ex. : logo, lettre, chiffre, etc.) (Lemonchois, 2017, p. 37).

2.3.4.4 Le motif

En arts, plusieurs définitions sont reliées au terme « motif » (Lemonchois, 2017). Pour Lagoutte (2002), le motif est une « […] forme stylisée répétée pour constituer un décor » (p. 282). Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les neuf qu'elle reprend de ce terme. Elle explique que « le motif est une forme, une ligne, etc., répété plusieurs fois dans une même image, selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38). Dans l'outil, les éléments répétitifs (dans les pages de garde, dans l'arrière-plan d'une double page ou sur un vêtement d'un personnage du récit) qui occupent une fonction de sens sont considérés comme des motifs. Le personnage (même s'il se répète dans la majorité des pages de l'histoire) ne sera pas considéré comme un motif, mais bien comme une forme figurative ou organique. La répétition doit être réalisée au sein de la même double page ou avoir un sens lorsqu'elle est répétée dans plusieurs doubles pages.

2.3.4.5 La texture

Le mot « texture » signifie « tissu » en latin, c'est une propriété de la surface (Groupe μ, 1992 ; Joly et Vanoye, 2005). En arts plastiques, la texture se définit par « […] la qualité et l'aspect d'une surface » (Lemonchois, 2017, p. 80). Dans l'image de l'album, l'illustrateur choisit principalement la texture suggérée, mais la texture réelle est parfois présente. Par exemple, le feutre rouge qui compose la tuque du petit hérisson dans l'album *Le traîneau du Petit Hérisson* (Butler et Macnaughton, 2015) est une texture réelle, qui est souvent employée dans les albums destinés aux plus petits, car elle permet une sensation tactile et « […] que l'aspect de la surface correspond au matériau qui la compose » (Lemonchois, 2017, p. 83). Inversement, elle est suggérée « si la texture est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Par exemple, les valeurs (teinte, intensité et luminosité) d'une couleur servent souvent à rendre la texture du tissu des vêtements que portent les personnages.

Par ailleurs, dans l'album *Sacré sandwich !,* Christian Voltz (2006) utilise une texture suggérée par l'emploi de plusieurs matériaux (bois, gazon, fil de fer, tissu, etc.) pour concevoir l'ensemble des doubles pages. Tout comme l'utilisation de la photographie employée par Caroline Munger (2016), dans l'album *Biscuit et Cassonade au Mexique.* Elle est aussi représentative d'une texture suggérée, malgré le fait que la photo soit prise dans un environnement réel.

Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de décrire le matériau par sa consistance (fluide, lourde, dure, etc.), l'état de sa surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017). En outre, les aspects du matériau peuvent « […] se décrire à partir de ses sensations visuelles et tactiles, qualités « rythmiques » (la répétition de micro-éléments) ou, plus « sensuelles », de « hérissement », de « moelleux », de « viscosité », etc. » (Joly, 2005, p. 106). Lemonchois (2017) donne

des exemples de termes qui permettent d'expliquer les sensations visuelles (aérée, scintillante, vaporeuse, etc.) et tactiles (collante, rugueuse, veloutée, etc.).

2.3.4.6 L'organisation de l'espace d'une double page

Dans ce projet, comme l'objet de recherche est l'album, l'espace représente la surface d'une page ou d'une double page. L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un espace […]. Les règles d'organisation de l'espace […] permettent souvent de reconnaître le style de l'œuvre » (Lemonchois, 2017, p. 94).

Lemonchois (2017) mentionne trois moyens que l'artiste peut employer pour organiser un espace : la position des éléments dans l'espace, la division de l'espace et l'orientation du regard. Ceux-ci ont été adaptés en fonction de l'image dans l'album jeunesse.

2.3.4.6.1 La position des éléments dans l'espace

L'énumération, la juxtaposition, la superposition, la répétition et l'alternance

L'énumération, la juxtaposition, la superposition, la répétition et l'alternance sont des prescriptions ministérielles en arts plastiques dans le PFEQ (MEQ, 2001). Le tableau ci-dessous décrit chacune position.

Tableau 12 : La position des éléments dans l'espace de la double page
(Lemonchois, 2017 ; MELS, 2009a)

Positions	Définitions
Répétition	*[…] un même élément est reproduit plusieurs fois* (Lemonchois, 2017, p. 98)
Énumération	*[…] les éléments (lignes, formes ou couleurs) sont organisés dans l'espace de manière successive en ligne, sous forme de liste ou rangés, comme dans l'inventaire d'une collection* (Lemonchois, 2017, p. 98)
Juxtaposition	*[…] les éléments se touchent sans se chevaucher* (Lemonchois, 2017, p. 98)
Superposition	*[…] les éléments et les formes sont les uns sur les autres et se superposent en partie* (Lemonchois, 2017, p. 99)
Alternance	*[…] lorsque les éléments se répètent tour à tour (cycle) avec une certaine régularité* (Lemonchois, 2017, p. 100)

L'espace occupé par les éléments qui composent l'image ou leurs dimensions sur la page influence notre perception et le cadre lui-même peut être symbolique (Van der Linden, 2007). En résumé, la position des éléments dans l'espace inclut le cadre (espace fermé ou ouvert), l'emplacement et la dimension des éléments qui composent la double page dans l'album.

La dimension des éléments

La représentation disproportionnée de certaines formes dans l'espace d'une double page crée un effet de diminution ou d'exagération (Lemonchois, 2017). Plus précisément, lorsque la forme n'est pas représentée selon ses dimensions habituelles, elle laisse place à l'interprétation chez le lecteur.

2.3.4.6.2 La division de l'espace

La division de l'espace se traduit par la séparation bipartite plus ou moins égale de l'espace (Lemonchois, 2017). L'espace peut aussi être divisé par la symétrie, avec une ligne d'horizon, serpentine ou diagonale.

La symétrie ou la ligne d'horizon

Lorsque cette division est représentée par une symétrie ou une asymétrie ; l'espace est séparé en deux parties égales ou non (Lemonchois, 2017). D'autre part, la ligne d'horizon divise l'espace horizontalement et sert à distinguer le sol (terre ou mer) et le ciel (Lemonchois, 2017). L'illustrateur Olivier Balez utilise la ligne d'horizon d'une manière très inusitée dans l'album *Wahid* (Lenain et Balez, 2015). En effet la ligne d'horizon sert à séparer l'espace de la double page, mais elle contribue également au sens du récit par son rôle dans le montage.

La ligne serpentine ou la ligne diagonale

La ligne serpentine ou la ligne diagonale sont deux lignes de construction fictives (Lemonchois, 2017) qui organisent fréquemment l'espace d'une double page dans

l'album jeunesse. « La ligne serpentine […] est une ligne en forme de *S* » (Lemonchois, 2017, p. 105). Quant à la ligne diagonale, elle sépare l'espace tout comme la ligne verticale ou l'horizontale, mais en diagonale (Lemonchois, 2017).

2.3.4.6.3 L'orientation du regard : la ligne de direction

La ligne de direction est une ligne imaginaire tout comme les lignes de construction (serpentine et diagonale) (Lemonchois, 2017). Elle permet d'observer « […] un élément clé de l'œuvre, ou d'orienter le regard, créant ainsi une impression de mouvement » (Lemonchois, 2017, p. 106). Dans l'album, la disposition des vignettes sur la double page peut diriger le regard du lecteur, tout comme la place, le regard et la posture des personnages (ou autres formes), la lumière (Lemonchois, 2017) et le marqueur graphique de mouvement. Le marqueur graphique de mouvement est représenté par de petites lignes (droites, courbes, brisées, etc.) qui sont situées près d'un objet, d'un animal ou d'un personnage pour indiquer un bruit (ex. : l'alarme d'un réveille-matin), une action (ex. : courir, sauter, glisser) ou un mouvement (ex. : un bras allongé vers l'arrière pour signifier que le personnage lance quelque chose).

2.3.4.7 La représentation de l'espace dans l'image d'une double page

Dans l'image, la représentation de l'espace sert à exposer « l'espace en 2D (une feuille de papier, un tableau, etc.) [qui] peut donner ou non l'illusion d'une représentation en 3D […], de volume ou de profondeur » (Lemonchois, 2017, p. 114). La représentation de l'espace apporte une troisième dimension aux images qui n'en ont que deux. Elle contribue comme les autres éléments du langage plastique à générer des sentiments au lecteur. Le chevauchement des plans, les perspectives et les ombres sont des indices qui permettent de déterminer la représentation.

2.3.4.7.1 Le chevauchement des plans

L'avant-plan (ou premier plan) illustre tout ce qui se trouve à l'avant de l'image, tandis que l'arrière-plan situe le reste du décor (Roux, 1994). Roux (1994) indique que l'avant-plan et l'arrière-plan se partagent en plusieurs plans (second plan,

troisième plan) dans une même image et ont pour but de réaliser un bon montage ainsi qu'un effet de perspective. En arts plastiques, il s'agit du chevauchement des plans (Lemonchois, 2017). Il donne « […] l'impression de profondeur en plaçant les éléments les uns devant les autres » (Lemonchois, 2017, p. 114). McCloud (2007) mentionne que « les arrière-plans peuvent eux aussi transmettre des idées invisibles, particulièrement dans le domaine de l'émotion » (p. 140). L'interprétation du lecteur est influencée d'après ce qui est représenté, par exemple, la déformation de l'image peut gêner le lecteur pendant sa lecture (McCloud, 2007).

2.3.4.7.2 Les perspectives

Plusieurs perspectives servent à représenter l'espace en arts plastiques (Lemonchois, 2017). Dans l'album, il est possible d'observer la perspective aérienne, en diminution ou linéaire. La perspective aérienne a fait son apparition dans le travail des peintres, à partir du 15e siècle (Lemonchois, 2017). Elle est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118). « La perspective linéaire est un traitement géométrique de l'espace » (Lemonchois, 2017, p. 119). Elle donne l'illusion que des lignes parallèles sont dirigées vers un point de fuite qu'il est possible de situer avec la ligne d'horizon (Lemonchois, 2017). L'album *Petit Elliot dans la grande ville* (Curato, 2016a) montre un bel exemple de cette perspective ; plus précisément, elle est perceptible dans une double page où la façade de plusieurs immeubles est collée. Le fait d'attribuer plus d'espace aux éléments du premier plan qu'à ceux qui les succèdent désigne la perspective en diminution (Lemonchois, 2017).

2.3.4.7.3 Les ombres

Le volume d'un élément et la lumière représentée par les couleurs permettent de créer les ombres dans une image (Lemonchois, 2017). Dans l'album, l'usage de la lumière est le principal moyen employé pour représenter l'ombre et les volumes.

2.3.4.8 Les contrastes présents dans les éléments du langage plastique

Plusieurs contrastes non négligeables, mentionnés par Itten (1983), sont attribuables à d'autres éléments du langage plastique (ligne, forme, couleur, texture). Comme ceux-ci illustrent bien leur appellation, ils ne sont pas décrits en détail :

> grand-petit, long-court, large-étroit, épais-mince, noir-blanc beaucoup-peu, droit-tordu, pointu-émoussé, horizontal-vertical, diagonal-circulaire, haut-bas, surface-ligne, surface-corps, ligne-corps, lisse-rugueux, dur-mou, calme-tourmenté, léger-lourd, transparent-opaque, continu-interrompu, fluide-solide, […], fort-faible (Itten, 1983, p. 15).

Dans l'image des doubles pages de l'album jeunesse, il est possible de retrouver plusieurs de ces contrastes : la taille des personnages peut varier avec le contraste grand-petit ; la texture de certains objets peut démontrer le contraste lisse-rugueux, dur mou, léger-lourd ou transparent-opaque, etc.

2.3.4.8.1 Le contraste clair-obscur

> Le clair-obscur, sur une image bidimensionnelle, comme un mur, un panneau, une toile, une épreuve photographique sur papier, donne l'illusion du relief, des volumes en imitant les effets que produit la lumière sur ces volumes dans l'espace réel. […] le clair-obscur produit des transitions imperceptibles, plus nettes ou brutales […]. Cela consiste, en général, à réaliser des gradations sombres sur un support plus ou moins clair, mais parfois, à l'inverse, par des couleurs claires sur un support sombre (*Clair-obscur*, s.d., s.p.).

2.3.4.8.2 Le contraste noir-blanc

D'après nos recherches, le contraste noir et blanc, à l'échelle de l'album, semble plus utilisé dans les albums sans texte. Par exemple, Antoine Guilloppé, l'auteur-illustrateur de l'album *Prédateurs* (2007), utilise le noir et le blanc pour illustrer cette fable entre trois animaux. L'auteur-illustrateur, Rascal, reprend aussi le conte *Boucle d'or et les trois ours* (2015) en noir et blanc. Cependant, l'album *Mon Tout-Petit* de Jo Weaver (2016) est un bel exemple pour démontrer la luminosité. L'auteur utilise le contraste noir et blanc et des teintes de gris pour l'ensemble des doubles pages de l'album et il contient un texte.

2.3.5 L'originalité de l'album : les gestes transformateurs et les matériaux

Dans cette partie, il est question de l'originalité de la présentation matérielle de l'album qui se manifeste par les gestes transformateurs et les matériaux utilisés pour sa conception. Ceux-ci peuvent être appréciés lors de l'analyse interdisciplinaire d'un album jeunesse.

Les gestes transformateurs sont reconnaissables dans l'image du support de l'album que ce soit à l'extérieur ou à l'intérieur. Ils peuvent aussi être variés au sein d'une même image. Le tableau 13 (p. 90) décrit l'ensemble des techniques et le matériel que les élèves du primaire apprennent au cours de leur parcours scolaire. Dans l'outil, les techniques peuvent être retenues comme critère par le lecteur. Gill (2015) soutient que ces informations peuvent influencer les attitudes du lecteur, car elles sont liées au thème et à la tonalité du récit. Cependant, les gestes transformateurs sont parfois difficiles à déterminer dû aux différents logiciels de création artistique qui permettent plusieurs possibilités et qui se distinguent peu des techniques réelles. Dans l'album *Le lion et l'oiseau* (Dubuc, 2013), l'auteure-illustratrice utilise de l'aquarelle (qui donne le même effet que l'utilisation de l'encre) et des crayons de bois, mais ces matériaux ne figurent pas dans le PFEQ (2001). Toutefois, il est possible de percevoir les gestes tels que l'application d'un pigment coloré en aplat (le ciel, le gazon, etc.) et parfois, en aplat et à la tache (ex. : les ailes et la queue de l'oiseau) ainsi que le tracé à main levée (ex. : le lion et l'oiseau) sont utilisés.

Tableau 13 : Les gestes transformateurs (MEQ, 2001)

Techniques	Gestes et prolongements	Matériaux
Dessin	Tracer à main levée	Crayon-feutre, craie, pastel, fusain
Peinture	Appliquer un pigment coloré : - en aplat - en aplat et à la tache - en aplat, à la tache et au trait	Gouache, encre
Collage	Déchirer, entailler, découper	Papier, carton
Gravure	Ajourer	Papier, carton
	Tracer en creux	Pâte à cartogravure, pastel à l'huile, encre, aluminium, polystyrène
Impression	Imprimer : - monotype avec gouache - objets divers avec gouache, frottis avec craie de cire - objets divers avec gouache, monotype avec gouache et surfaces texturées	Gouache, objets divers, craie de cire
Modelage	Souder, pincer un matériau malléable	Pâte à modeler, argile, papier mâché
Photographie	Gestes virtuels	Souris et crayon électronique

Certaines techniques données par Lagoutte (2002) sont présentées (voir le tableau 14) pour aider l'enseignant à reconnaître les différents gestes de l'illustrateur (artiste) de l'album, car « chaque technique met en œuvre un processus différent de pensée » (p. 183).

Tableau 14 : Les définitions des techniques en arts plastiques (Lagoutte, 2002)

Techniques	Définitions
Dessiner	*Organisation d'une surface par des moyens graphiques* (p. 280). *Dessiner au crayon, c'est d'abord laisser une trace* (p. 183), mais l'utilisation du feutre*, […] c'est juxtaposer et animer par un graphisme coloré* (p. 183).
Peindre	*[…] c'est […] superposer et mettre en relation deux dimensions, surface (parcours) et profondeur (épaisseur)* (p. 183).
Graver	*[…] l'ordre du retrait* (p. 183).
Modeler	*[…] c'est donner une présence en apportant de la matière, contrairement à la gravure, qui consiste à retirer de la matière* (p. 183).
Photographier	*Elle est un outil privilégié pour former le regard des élèves* (p. 182).

La dernière catégorie est intitulée *La langue,* mais il est important de mentionner que la présence de plusieurs éléments concerne aussi bien le texte que l'image.

2.3.6 La langue

2.3.6.1 Les choix typographiques

Bien qu'aucune convention ne régisse les choix typographiques du code linguistique, ils donnent des indices pour trouver certains aspects de l'album : des indices sur un personnage, une action, être en lien avec l'opinion de l'auteur ou du lecteur (Iser, 1985). Ils exercent un rôle de commentaire indirect (Genette, 1987). Certains concepts du langage plastique comme la couleur et la forme peuvent aussi apporter des précisions par rapport au texte (Tsimbidy, 2008). De plus, l'épigraphe est souvent rédigée en italiques, en romains ou entre guillemets (Genette, 1987). Quant au titre, il est souvent en gras et d'une plus grande taille de police que les autres éléments du texte. Par contre, certains utilisent des moyens plus inusités pour le représenter, comme dans l'album *Tempête sur la savane* (Escoffier et Gauthier, 2016), les lettres ont été conçues à l'aide d'un pochoir.

Dans le texte, la taille de la police et l'emploi du caractère gras servent souvent à accentuer une voix (Tauveron, 2002). L'usage de l'« […] écriture manuelle (cursive, script, majuscules) à la signification souvent intime ou confidentielle », contrairement « aux caractères imprimés (caractères romains, italiques, capitales) » (Tauveron, 2002, p. 50). De plus, le changement d'écriture peut indiquer un changement de point de vue, par exemple, si le narrateur est extérieur à l'histoire ; il peut donner sa place à un personnage de l'histoire, comme dans la lettre et le journal (Tsimbidy, 2008). Dans un discours direct, Eisner (1998) souligne que « le style du lettrage et la ponctuation sont les clés qui permettent au lecteur de comprendre les nuances émotionnelles que le narrateur a voulu faire passer. C'est un mécanisme essentiel pour la crédibilité de l'image » (p. 65). Nous avons choisi de présenter les particularités de la typographie dans cette section, car le titre est un élément variable. Cependant, comme nous l'avons mentionné, les choix typographiques peuvent varier dans le texte également donc à l'intérieur de l'album.

2.3.6.2 Les expressions, les jeux de sonorités et les autres figures de style

2.3.6.2.1 La répétition

Dans le texte, la répétition est « […] la reprise d'un même mot, d'une même structure ou d'une même phrase » (Giasson, 2013, p. 306). Pour les élèves du troisième cycle, l'album *Triste sort ou l'hurluberlu de Morneville* (Davidts et Gauthier, 2010) montre la vie morose des habitants de Morneville. Toutefois, une solution est trouvée par un habitant. La répétition de la structure « Triste sort que celui… » est constante dans plusieurs pages de l'album. De plus, les désignateurs descriptifs tels que « monsieur Duracuir » ou « monsieur Grossou » sont les seuls utilisés pour désigner les personnages de l'histoire.

2.3.6.2.2 La comparaison

« La comparaison est une figure de style explicite qui établit de manière explicite, par un outil de comparaison, un rapport entre deux objets » (Giasson, 2013, p. 307). L'adverbe (ex. : comme), l'adjectif (ex. : tel) et le verbe (ex. : ressembler) servent à établir un lien entre deux noms (Giasson, 2013). L'album *Entre toi et moi* (Côté, 2014) qui s'adresse davantage aux élèves de premier cycle est un bon exemple.

2.3.6.2.3 La métaphore

La métaphore est définie comme « […] une figure d'analogie (relation fondée sur la ressemblance) par laquelle on substitue à un mot un autre mot sous l'effet d'une comparaison qui reste implicite, sous-entendue » (Giasson, 2013, p. 307). L'album *Le nuage de Nadine Souci* (Plourde et Nadeau, 2004) comporte une métaphore dans le titre. La lecture du récit permet de comprendre son sens.

2.3.6.2.4 L'inversion

Lorsque l'auteur veut mettre l'accent sur un terme, il peut utiliser l'inversion, donc placer le terme auquel il veut accorder plus d'importance au début de la phrase (Giasson, 2013). Dans l'album *Ma maman du photomaton* (Nadon et Gauthier, 2006),

Montésinos-Gelet (2015) explique que l'auteur l'utilise pour permettre aux lecteurs de ressentir la perte de la maman dans l'extrait suivant : « […] si on la perd, on ne la retrouve plus ». Montésinos-Gelet (2015) mentionne également que l'inversion dans cet album permet d'utiliser moins de mots pour exprimer une idée et peut accélérer le rythme du récit lors de la lecture à haute voix.

2.3.6.2.5 Le mot-valise

« Un mot-valise est un mot formé par la fusion d'au moins deux mots existant dans la langue de telle sorte qu'un de ces mots au moins y apparaisse tronqué, voire méconnaissable » (*Mot-valise*, s.d., s.p.). Le titre de l'album *Blaise et le château D'Anne Hiversère* de Claude Ponti (2004) est un exemple.

2.3.6.2.6 L'onomatopée

« L'onomatopée est un mot dont le son imite la chose qu'il désigne » (Giasson, 2013, p. 306). Eisner (2009) les appelle les effets sonores qui peuvent donner des indices sur le temps. Tout comme dans la bande dessinée, l'onomatopée peut influencer la durée d'un événement (McCloud, 2007). L'auteur américano-canadien Robert Munsch et l'auteure-illustratrice canadienne Élise Gravel utilisent souvent les onomatopées dans leurs récits.

2.3.6.2.7 La rime

Bien que la rime soit plus souvent utilisée en poésie, il n'est pas rare qu'elle le soit dans les albums jeunesse (Giasson, 2013). La rime est définie comme « […] le retour d'un même son à la fin de deux unités rythmiques ou plus » (Giasson, 2013, p. 305). *Le ballon d'Émilio* (Dubé et Grand, 2015) est un album qui s'adresse aux élèves du premier cycle dans lequel un même son se retrouve dans deux mots différents d'une même phrase (ex. : « Ming » et « jogging », « vola » et « tomba »), tandis que dans *Rosalie entre chien et chat* (Perreault et Arbona, 2016) qui s'adresse davantage aux élèves du deuxième cycle, la rime est percevable dans un vers ou dans les strophes de la double page.

2.3.6.2.8 L'allitération

L'allitération est « […] la répétition d'une consonne, ou d'un groupe de consonnes, dans des mots qui se suivent » (Giasson, 2013, p. 306). *Douze oiseaux* (Robitaille et Béha, 2015) est un album qui contient d'autres figures de style (assonance), mais l'allitération est démontrée dans le titre *Douze oiseaux* (Robitaille et Béha, 2015). La lettre « s » dans le terme « oiseau » se prononce comme le /z/ du terme « douze ».

2.3.6.3 Le registre de langue

L'album *Le petit tabarnak* (Goldstyn, 2013) contient un registre de langue assez familier (ex. : « enweye », « ayoye », « ch'naille »). Un petit garçon s'intéresse à la signification du terme « tabarnak ». L'auteur explique certains mots utilisés dans les églises catholiques avec humour et légèreté. Thierry Lenain est également un auteur français qui n'a pas peur des mots et des sujets plus délicats. D'ailleurs, plusieurs de ces titres (*Père Noël, mes fesses !* (Lenain et Roberts, 2008), *Touche pas à mon corps, Tatie Jacotte !* (Lenain et Poulin, 1999) sont très révélateurs de son style d'écriture. Ces exemples démontrent que l'emploi d'un registre familier contribue parfois à aborder certains sujets plus difficiles avec les élèves.

2.3.6.4 Le dialogue et le phylactère

Le dialogue a pour but de rapprocher le lecteur de la réalité par les paroles des personnages (Tsimbidy, 2008). C'est « […] une forme complexe qui s'adapte à tous les genres littéraires, elle peut comporter des moments narratifs, descriptifs, argumentatifs, explicatifs tout en mettant en scène des paroles prononcées par plusieurs interlocuteurs » (Tsimbidy, 2008, p. 139).

Pour établir le dialogue ou exprimer la pensée d'un personnage, le phylactère qui contient des mots ou des symboles est l'icône la plus utilisée (McCloud, 2007). « À l'intérieur de la bulle, le lettrage reflète la nature et l'émotion du discours » (Eisner, 2009, p. 30). Il peut aussi servir à prolonger l'image d'après l'histoire (Eisner, 2009). Le phylactère « […] tente de capturer et de rendre visible un élément éthéré : le son »

(Eisner, 2009, p. 30).

2.4 L'objectif spécifique de la recherche

À la lumière de la présentation des différentes approches à préconiser pour apprécier l'ensemble des concepts qui ont été présentés et ainsi, développer en interdisciplinarité le français et les arts plastiques avec l'album, la recherche tente de répondre à l'objectif spécifique suivant :

- Concevoir et mettre à l'essai un outil s'adressant aux enseignants du primaire pour développer les compétences *apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.

Sous-objectifs :

- concevoir un prototype à l'aide d'experts ;
- mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants ;
- développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et pour favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

CHAPITRE 3 : LA MÉTHODOLOGIE

Ce chapitre présente la démarche qui a été entreprise pour répondre à l'objectif de recherche suivant : concevoir et mettre à l'essai un outil pour développer les compétences *apprécier* en français et en arts plastiques au primaire grâce à un album jeunesse. Plus précisément, le type d'approche, la posture épistémologique, la définition et les phases de la recherche-développement sont présentés. Par la suite, le déroulement de la recherche, la procédure de collecte de données, l'échantillon et les instruments de collecte de données le sont également.

3.1 Le type d'approche méthodologique, la posture épistémologique et le type de recherche

La méthodologie de recherche qualitative est celle qui convient le mieux, puisque la recherche est pionnière dans le domaine de l'éducation. D'autre part, le fait de vouloir recueillir la perception des participants par la mise à l'essai de l'outil s'apparente à une posture interprétative (Loiselle et Harvey, 2007). En effet, « […] l'approche interprétative mettra davantage en lumière les réflexions dans l'action et les perceptions des acteurs de l'expérience de recherche-développement » (Loiselle et Harvey, 2007, p. 48). Parmi les types de recherche, la recherche-développement correspond aux objectifs, puisqu'elle contribue à la *conception* ou à la *reconception* d'un objet pédagogique (Van der Maren, 2014).

Dans ce projet, l'outil permet aux enseignants de choisir leur matériel (le ou les albums) ainsi que les éléments les plus pertinents à travailler avec leurs élèves. Ils ont aussi la liberté de choisir la méthode utilisée pour diffuser le contenu qu'ils souhaitent enseigner. Le type de recherche correspond au but de la recherche-développement, puisque son objectif est d'utiliser les connaissances scientifiques pour développer un nouvel objet (Legendre, 2005). Cette recherche se veut aussi novatrice puisqu'elle ne constitue pas une activité en soi ; elle sert plutôt à sa conception par l'utilisation de l'album jeunesse comme objet didactique et par

l'observation de différents concepts développés dans le cadre théorique (chapitre 2).

En d'autres mots, l'outil sert à guider les enseignants dans la sélection d'albums jeunesse pour développer des pratiques didactiques qui travaillent simultanément le français et les arts plastiques. À ce propos, Loiselle et Harvey (2007) mentionnent que la recherche en éducation doit outiller les enseignants afin qu'ils soient en mesure de créer et d'adapter leurs pratiques didactiques. De plus, Van der Maren (1996) souligne que la recherche-développement encourage la collaboration entre les praticiens et les chercheurs, puisque les mises à l'essai du prototype sont effectuées par les praticiens et les modifications apportées par les chercheurs tiennent nécessairement compte des commentaires des enseignants. Même si sa pertinence scientifique est parfois remise en cause étant donné sa méthodologie encore trop peu documentée, contrairement aux autres approches qualitatives (Loiselle et Harvey, 2007), la recherche-développement est essentielle pour innover les pratiques didactiques en éducation.

3.2 La recherche-développement : une définition

« La recherche de développement peut prendre trois formes : le développement de concept, le développement d'objet ou d'outil et le développement ou perfectionnement d'habiletés personnelles en tant qu'outils professionnels » (Van der Maren, 1996, p. 178). L'objectif de cette recherche concerne le développement d'un outil pour les enseignants du primaire. Par définition, la conception de l'outil se définit par

> « […] l'analyse du processus de développement de l'objet (matériel pédagogique, stratégies, modèles, programmes) incluant la conception, la réalisation et les mises à l'essai de l'objet, en tenant compte des données recueillies à chacune des phases de la démarche de recherche et du corpus scientifique existant » (Loiselle et Harvey, 2007, p. 44).

Les phases du modèle de développement d'objet éducatif élaboré par Van der Maren (2014) sont reprises pour décrire le déroulement de la recherche.

3.3 Les phases de la recherche-développement et le déroulement de la recherche

Le tableau 15 présente les phases du modèle de Van der Maren (2014). Le processus de développement d'objet n'est pas linéaire, « […] des boucles se présentent assez souvent, particulièrement entre la phase de *conception*, celle de la *mise au point* et le *cahier des charges* » (Van der Maren, 2014, p. 148).

Tableau 15 : Le processus de développement d'objet pédagogique (Van der Maren, 2014)

Les phases du développement d'objet pédagogique	
1. L'analyse de la demande	Cette phase permet de cerner la demande qui est suscitée par un problème, elle détermine le besoin. Cette analyse est très importante, car elle permet de répondre à plusieurs questions qui précisent : l'objet en question, son utilité, la clientèle visée, le contexte de son utilisation, les ressources nécessaires pour sa conception, l'usage que les utilisateurs pourront en faire et la procédure (consignes et/ou les préalables) dont les utilisateurs doivent tenir compte pour en faire l'usage.
2. Le cahier des charges	Cette phase consiste à faire la description des fonctions de l'objet à développer (actions, processus, priorités, finalités, limites, etc.) par la sollicitation du plus grand nombre d'acteurs du milieu scolaire (enseignants, élèves, directions, conseillers pédagogiques, etc.). Cette prise en considération est déterminante dans le succès d'implantation de l'objet.
3. La conception	Au cours de cette phase, le chercheur fait une analyse de la littérature dans le domaine, synthétise les connaissances et élabore un modèle général de l'objet pédagogique afin d'établir les concepts essentiels à son développement.
4. La préparation et la construction du prototype	La préparation technique est l'élaboration et la réalisation des différentes possibilités de construction de l'objet. Par la suite, une évaluation de la faisabilité permet d'éliminer les simulations difficilement reproductibles en contexte naturel (milieu scolaire) et l'évaluation de la fonctionnalité vérifie si les utilisateurs potentiels peuvent exploiter l'objet de façon appropriée. La simulation qui répond le mieux sert à la réalisation du prototype, c'est-à-dire la première version de l'objet. C'est la valeur d'usage et d'estime du prototype qui est évaluée par l'échantillon choisi.
5. Les mises à l'essai et les mises au point	Dans cette dernière phase, le chercheur peut mettre à l'essai le prototype selon deux formes : clinique et statistique. La mise à l'essai statistique sert à valider si l'objet répond aux objectifs. L'efficacité de l'objet est évaluée auprès de plusieurs sujets qui correspondent au profil de la population ciblée, mais qui sont choisis au hasard.

Pour décrire le processus de la présente recherche-développement, le contenu de chacune des phases du modèle de Van der Maren (2014) a été repris.

3.3.1 L'analyse de la demande

La problématique (chapitre 1) démontre bien le besoin que la création de l'outil comble. En effet, elle évoque le fait que les enseignants possèdent peu de connaissances et de ressources pour analyser le récit et l'image dans un album

jeunesse. De plus, plusieurs enseignants ignorent que l'album peut être un objet didactique tout indiqué pour travailler les compétences *apprécier* (MEQ, 2001) dans deux domaines d'apprentissage, c'est-à-dire le français et les arts plastiques. Cela s'explique par le fait que la considération du potentiel d'un album n'est que peu ou pas abordé dans la formation initiale des maîtres offerte aux enseignants du primaire.

L'outil s'adresse principalement aux enseignants des trois cycles du primaire, mais tout acteur impliqué dans le milieu scolaire qui a un intérêt pour la littérature jeunesse peut s'y intéresser. Dans ce bassin, les bibliothécaires, les conseillers pédagogiques, les auteurs, les illustrateurs, les libraires, les directions et les didacticiens sont inclus. Le prochain tableau précise les éléments dont il faut tenir compte lors de l'analyse de la demande.

Tableau 16 : L'analyse de la demande

Objet	Consignes d'utilisation, glossaire, grille, album exemplaire analysé
Utilité	Choisir des albums jeunesse pour la création de pratiques d'appréciation interdisciplinaires en français et en arts plastiques
Clientèle	Enseignants aux trois cycles du primaire
Contexte d'utilisation	Sélectionner des albums jeunesse et élaborer des activités d'appréciation en français et en arts plastiques avec l'album.
Ressources pour la conception	Albums jeunesse, littérature scientifique à propos de l'album, de la bande dessinée, des concepts en français et de ceux en arts plastiques
Usage et préalables	Sélectionner les albums jeunesse propices au développement des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques ; Avoir enseigner le vocabulaire propre à l'album, à la langue et au langage plastique ; Enseigner quelques repères culturels dans les différentes disciplines ; Développer une culture littéraire au sein de la classe pour l'acquisition de certains éléments reliés à la langue ou au langage plastique.

© Desrochers, 2017 adapté de Van der Maren 2014

3.3.2 Le cahier des charges

Le tableau ci-dessous est une première esquisse du cahier des charges, comme mentionné plus haut, il sera modifié au cours de la conception de l'outil.

Tableau 17 : Le cahier des charges

Finalité	Établir des critères reliés à l'album, à la langue, au langage plastique et à la culture pour le développement des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques au primaire.
Actions/ fonctions	Faciliter l'exploration des albums narratifs ; Développer des pistes pédagogiques pour guider les enseignants lors de leurs pratiques didactiques interdisciplinaires ; Proposer une approche pour amener les enseignants à être attentifs à leurs émotions et à repérer les critères établis lors de la lecture d'un l'album ; Permettre aux enseignants de mieux accompagner leurs élèves dans le développement de leur jugement critique et esthétique par rapport à l'album ; Exposer des modèles d'albums ; Enrichir la culture générale des élèves par leurs choix d'albums.
Priorités	Faciliter son utilisation : simplifier les étapes à suivre ; Exiger peu de temps, peu de formation et de frais pour les utilisateurs ; Télécharger ou photocopier ; Adapter aux trois cycles et intégrer dans un seul document.

© Desrochers, 2017 adapté de Van der Maren, 2014

Comme le temps est une contrainte majeure dans la profession enseignante et qu'il constitue un point favorable à l'usage de l'interdisciplinarité au sein des pratiques didactiques (Lenoir, 1992), l'outil doit être rapide et efficace pour affirmer que l'album est adéquat pour le développement des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques. Les compétences *apprécier* requièrent des savoirs et des habiletés (MEQ, 2001) que les enseignants doivent maîtriser eux-mêmes pour pouvoir les transmettre à leurs élèves, car elles sont basées sur la culture.

3.3.3 La conception de l'outil

Le cadre théorique (chapitre 2) a permis de cibler les critères en français et en arts plastiques à apprécier dans les albums jeunesse et l'approche FTC a regroupé les éléments communs aux deux disciplines (Sandell, 2009). Comme l'album est riche en contenu, le modèle de conceptualisation des éléments de contenu des critères de l'album (figure 2, p. 47) a grandement contribué à classer les différents éléments pour la conception de l'outil. Le modèle a, entre autres, servi à construire la section 2 du *Prototype de la Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse, version 1 (experts)* (voir l'annexe 2, p. 170).

Le choix des critères, les définitions, l'appellation modifiée de certaines connaissances dans le PFEQ (MEQ, 2001) et l'ajout de certains éléments de contenu dans les différents critères sont basés sur la littérature scientifique à propos de l'album, de la littérature et des arts plastiques. L'appellation de plusieurs critères a été établie en fonction des connaissances des compétences *Apprécier des œuvres littéraires* en français et *Apprécier des œuvres d'art, des objets culturels du patrimoine artistique, des images médiatiques, ses réalisations et celles de ses camarades* en arts plastiques dans le PFEQ (MEQ, 2001) et dans les progressions des apprentissages au primaire (MELS, 2009a ; 2009b) pour éviter les ambigüités. Une définition a été ajoutée pour préciser certains éléments de contenu, afin d'aider les enseignants à les repérer dans l'album.

Au cours de sa conception, la présence de certains concepts dans la littérature scientifique a été jugée essentielle. Leur absence dans le PFEQ (MEQ, 2001) provient sûrement du fait que la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* est une adjonction aux trois autres compétences en français. La répartition des éléments dans les différentes catégories est différente et est basée sur l'approche FTC (Sandell, 2009). Parmi les éléments en lien avec le paratexte : le terme « format » a été modifié, l'analyse des pages de garde, du titre, la page de faux titre et l'épigraphe ont été ajoutés. Dans la catégorie *Le sens évoqué par les images*, le cadre, la relation texte-image et le montage ont été ajoutés. En ce qui a trait au sens du récit, plusieurs éléments ont été ajoutés : le type de narrateur, les éléments reliés aux personnages (désignateurs, postures, émotions), le temps dans le texte et l'image (ellipses), la tonalité, la citation : intertextualité (parodie, pastiche) et la citation : intericonicité (parodie).

Les éléments en lien avec le langage plastique : ligne, forme, motif, texture, organisation de l'espace et représentation de l'espace ont été adaptés en fonction des éléments les plus récurrents dans l'album jeunesse (voir le tableau 10, p. 76). Les contrastes ont été ajoutés comme complément à tous les éléments de contenu du langage plastique.

Par ailleurs, leur répartition selon les cycles, dans la *Progression des apprentissages au primaire en français langue d'enseignement* (MELS, 2009b) est aussi discutable, puisque certains éléments (le titre, le nom de la maison d'édition, les éléments de la quatrième de couverture (résumé, photo, extrait et le thème) sont considérés comme des éléments qui pourraient être maîtrisés dès la maternelle, selon nous.

Une fois le *Prototype de la Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse, version 1 (experts)* (voir l'annexe 2, p. 170) conçu, nous avons sélectionné les termes écrits en bleu dans la grille, car ceux-ci pouvaient causer des problèmes de compréhension chez les enseignants, lors de l'expérimentation. Ces termes ont été expliqués lors de la formation avec l'album exemplaire ou ils ont été définis dans le document intitulé *Glossaire pour apprécier l'album jeunesse, version 1 (experts)* (voir l'annexe 2, p. 223), parfois, à l'aide d'un exemple d'une page ou d'une double page d'un album jeunesse. Un album exemplaire, une formation ainsi qu'un glossaire ont donc été ajoutés au prototype afin que les enseignants économisent du temps pour s'approprier le contenu de l'outil et que leurs réponses soient plus précises et rapides. Dans la recherche de Turgeon (2013), le vocabulaire relié à l'album avait été un obstacle pour certains participants, cela explique le fait que nous ayons fait ces ajouts au prototype. Aussi, afin de s'assurer d'employer les bons termes en arts plastiques, la terminologie se base sur le vocabulaire utilisé selon l'approche sensible, imaginaire et raisonnée de Lemonchois (2017). Nous avons sélectionné l'album exemplaire *Quel génie !* (Spires, 2014) qui contenait plusieurs éléments de contenu dans chaque catégorie afin d'exposer son analyse détaillée par une formation aux enseignants avant la mise à l'essai du prototype validé de la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse* (voir l'annexe 8, p. 283) avec un autre album.

Comme l'économie de temps (Lenoir, 1992) est un facteur important à prendre en considération pour les enseignants, la grille est divisée en trois sections. La première section comporte des questions rattachées au développement de l'approche sensible (Lemonchois, 2017) en arts plastiques et à la composante *réagir* de la compétence

Apprécier des œuvres littéraires en français (MEQ, 2001) et prépare l'étape suivante, l'examen des éléments de contenu dans le récit et les images à partir de critères. La deuxième section permet de faire une sélection par catégories d'abord et ensuite, d'approfondir son analyse par les éléments de contenu dans chaque catégorie, il s'agit de l'approche raisonnée (Lemonchois, 2017) en arts plastiques et des composantes *comprendre* et *interpréter* de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* en français (MEQ, 2001). La troisième section permet aux enseignants de sélectionner les critères les plus marquants dans l'album et de trier ceux qui sont plus favorables à une exploitation en classe avec leurs élèves selon le cycle enseigné. L'analyse requiert un travail préparatoire de la part des enseignants pour rentabiliser leur temps lors de l'expérimentation. Plus précisément, nous avons remis le glossaire et l'album exemplaire une semaine avant la mise à l'essai afin qu'elles puissent se familiariser davantage avec le métalangage de l'album.

3.3.4 La préparation et la construction du prototype

Cette partie correspond à la phase 4 du modèle de Van der Maren (2014) (voir tableau 15, p. 98) et la procédure de collecte de données a été inspirée par la recherche de Turgeon (2013). L'outil contient plusieurs éléments : un album exemplaire, accompagné d'une formation, un glossaire, des consignes d'utilisation et une grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire. Dans un premier temps, le prototype qui contient les consignes, le glossaire et la grille a été transmis à six experts à des fins d'évaluation. Un questionnaire de dix questions a aussi été envoyé pour guider leur évaluation. Parmi les experts, deux enseignants ont participé, puisqu'il s'agit de la clientèle à laquelle s'adresse l'outil. Cela permet d'effectuer l'évaluation de faisabilité en contexte naturel par les utilisateurs ciblés (Van der Maren, 2014). Une description plus élaborée de l'échantillonnage se trouve dans la prochaine partie.

3.3.4.1 La description de l'échantillon d'experts

Pour valider les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire, sept experts ont été sélectionnés selon les deux domaines d'apprentissage visés (le français et les arts

plastiques), leur expertise est en lien avec la littérature jeunesse et la clientèle visée (les enseignants du primaire). L'échantillon est donc non probabiliste (Fortin, Côté et Filion, 2006), puisque la sélection des participants ne s'est pas effectuée de façon aléatoire (Corno, Blanc, Lacelle, Perreault et Roy, 2010). Comme leur mandat consistait à valider le contenu, il était préférable de couvrir l'ensemble des thèmes abordés dans l'outil. D'après Loiselle et Harvey (2007), « […] la constitution d'une équipe regroupant le chercheur-développeur et des gens du milieu paraît souhaitable afin d'assurer une meilleure adéquation entre le produit développé et les besoins du milieu » (p. 52). Une personne, didacticienne et spécialiste en littérature jeunesse a été choisie. Deux conseillers pédagogiques en français ont aussi été recrutés. Lorsqu'ils ont donné leur autorisation verbale, nous avions convenu que ceux-ci devaient remplir un seul questionnaire, mais au moment de la remise des documents, les deux ont remis un questionnaire. Cela explique le fait qu'il y ait un expert de plus dans l'échantillon. Une personne, conseillère pédagogique dans les quatre arts au primaire et au secondaire et qui a travaillé sur la compétence *apprécier* en arts plastiques a accepté l'invitation. Trois personnes enseignantes (une de chaque cycle du primaire) qui ont suivi deux microprogrammes en littérature jeunesse et qui ont accepté de participer à un projet de recherche, dirigé par Isabelle Montésinos-Gelet, sur les impacts à moyen et à long terme de cette formation ont accepté de valider l'outil. Ces personnes enseignantes possèdent aussi une maîtrise professionnelle. Malheureusement, l'expert du premier cycle qui enseignait en première année s'est désisté. Nous n'avons pas reçu son évaluation après la date d'échéance indiquée, donc nous n'avons pas de résultats pour cet expert. L'expert du deuxième cycle fait du looping (cette personne enseigne deux années consécutives à un groupe d'élèves), à ce moment, il enseignait en quatrième année et l'expert du troisième cycle enseignait en sixième année. Une auteure-illustratrice avait aussi été sélectionnée pour son expertise en littérature jeunesse et avait manifesté de l'intérêt pour participer, mais au moment de l'envoi de l'invitation, elle s'est désistée par manque de temps. Elle travaillait sur un projet qu'elle devait achever. Par la suite, nous avons écrit sur le blogue d'une auteure-illustratrice pour lui demander si elle manifestait un intérêt pour notre projet. Une agente en illustration qui travaille pour l'auteure-

illustratrice nous a répondu qu'elle déclinait la plupart de ces demandes par manque de temps et pour se consacrer à la création. Cependant, elle nous a demandé davantage de renseignements sur les tâches à effectuer avant de refuser systématiquement. L'agente en illustration nous a accordé un entretien téléphonique, mais elle a finalement refusé à cause du temps estimé de cinq heures pour effectuer les tâches. Ensuite, deux autres invitations ont été envoyées, par courriel, à deux auteurs-illustrateurs, dont un qui a répondu négativement à l'invitation, et l'autre n'a pas répondu. Malheureusement, nous avons dû mettre fin à nos demandes pour procéder à l'analyse des données reçues par les autres experts. Au total, six experts[9] ont participé à la recherche.

3.3.4.2 La validation et les modifications du prototype par les experts

Le mandat des experts consistait à évaluer l'exactitude et la pertinence des critères et des éléments de contenu retenus en lien avec leur champ d'expertise pour apporter les modifications, au besoin, dans tous les documents reliés à l'outil (consignes d'utilisation, grille et glossaire). La conception du *Questionnaire de validation pour les experts* (voir l'annexe 3, p. 262) et la procédure utilisée pour recruter les experts ont été inspirées par la recherche de Turgeon (2013). Les six experts ont d'abord été contactés, par téléphone ou par courriel, pour donner leur accord verbal et leur adresse de courrier électronique afin de recevoir l'invitation. Plus précisément, les conseillers pédagogiques ont été contactés par téléphone afin d'obtenir leur accord verbal et leur adresse de courrier électronique pour leur transmettre l'invitation, l'accord de l'auteure-illustratrice et de la personne didacticienne a été obtenu par courrier électronique, tandis que pour les enseignants, ils ont d'abord été informés du projet de recherche par un courrier électronique transmis par Isabelle Montésinos-Gelet. S'ils voulaient participer, ils devaient retourner le formulaire d'information et de consentement à cette dernière. Par la suite, Isabelle Montésinos-Gelet a transmis les formulaires remplis, par courriel, à la chercheuse étudiante.

---

[9] Nous avons utilisé le terme « expert.s » pour désigner notre échantillon afin de ne pas alourdir le texte. Cependant, ce terme signifie à la fois les experts et les expertes qui ont participé à ce projet.

Ensuite, à la mi-décembre 2017, quatre des experts (sauf les enseignants) ont reçu une invitation (voir l'annexe 4, p. 266), accompagnée du *Formulaire d'information et de consentement pour les experts* (voir l'annexe 12, p. 429) par courriel, pour participer au projet et ils disposaient de deux semaines pour confirmer leur réponse et retourner le formulaire signé. Par la suite, au mois de janvier 2018, tous les documents reliés à l'outil (*Consignes d'utilisation* et *Prototype de la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*, voir l'annexe 2, p. 163) ont été envoyés par courriel avec des explications en lien avec leur utilisation (voir l'annexe 5, p. 268). Le document intitulé *Glossaire pour apprécier l'album jeunesse, version 1 (experts)* (voir l'annexe 2, p. 223) a été transmis à chacun des experts par Dropbox, car il était trop volumineux pour le transmettre par courriel. L'ensemble des documents a été retourné par les experts, par courriel et par Dropbox, trois semaines plus tard. L'album exemplaire n'a pas été envoyé aux experts, puisque son analyse pour la formation a été effectuée à l'aide de la grille et du glossaire validés.

3.3.4.3 L'instrument de collecte de données remis aux experts : le questionnaire de validation

Le modèle du *Questionnaire de validation pour les experts* (voir l'annexe 3, p. 262) a été adapté en fonction de notre objectif, mais il est aussi inspiré du modèle de Turgeon (2013). Le questionnaire a été conçu à l'aide de questions dichotomiques (réponse par « oui » ou « non ») et d'échelles de Likert (Van der Maren, 1999). Certains choix de réponses exigeaient de répondre à une sous-question ou à préciser la réponse à l'aide d'une directive.

Une question consistait à recueillir leur avis sur la clarté des consignes d'utilisation pour se servir de l'outil, trois questions étaient reliées aux termes, aux définitions et aux exemples contenus dans le glossaire et cinq questions se rapportaient à l'exactitude des critères et des éléments de contenu en fonction du domaine d'expertise de l'expert et pour maximiser le développement des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques. Une question concernait

aussi la mise en page de la grille.

3.3.5 La mise à l'essai du prototype validé par les experts basée sur l'enseignement explicite

La mise à l'essai a été basée sur la deuxième étape de l'enseignement explicite, c'est-à-dire l'expérience d'apprentissage qui se divise en trois étapes : 1) le modelage, 2) la pratique guidée et 3) la pratique autonome (Gauthier, Bissonnette et Richard, 2016, p. 40). Dans cette recherche, il a été question des deux premières étapes seulement. Il est à noter que l'étape de la mise en situation de l'enseignement explicite (Gauthier, Bissonnette et Richard, 2016) a été réalisée par l'entremise du courriel d'invitation dans lequel l'objectif spécifique et les tâches à effectuer ont été expliqués.

3.3.5.1 Le modelage

Le modelage a été représenté par une formation qui a été donnée à l'aide de l'album exemplaire *Quel génie !* (Spires, 2014) de 60 à 90 minutes. À l'aide d'une présentation PowerPoint, nous avons d'abord présenté les objectifs de la recherche, le déroulement de la mise à l'essai ainsi que tous les documents reliés à l'outil (consignes, grille et glossaire). Par la suite, avec l'album exemplaire, nous avons présenté nos réponses aux sections 1 et 3 de la grille rapidement. Comme notre but était de modéliser le plus grand nombre de critères, nous avons préféré prioriser la section 2. Nous avions repéré plusieurs éléments reliés aux cinq catégories autant en français qu'en arts plastiques : le format, la dédicace, les types de mise en page variés, les vignettes, les ellipses, les valeurs (efforts, persévérance), la typographie, les couleurs (primaires), les lignes, les textures, la représentation de l'espace, etc. De plus, comme nous avions numéroté les pages des albums, il était facile pour les enseignantes de suivre pour repérer les éléments de contenu.

3.3.5.2 La pratique guidée

Par la suite, la pratique guidée a été effectuée lors de la remise de la grille qui a été développée à l'aide des termes employés dans le PFEQ (MEQ, 2001) et des

progressions des apprentissages (MELS, 2009a ; 2009b). Plus précisément, les enseignantes participantes devaient remplir la grille avec un album jeunesse qui avait été présélectionné en fonction de leur cycle d'enseignement. Les consignes d'utilisation et l'album jeunesse exemplaire *Quel génie !* (Spires, 2014) utilisés lors de la formation ainsi que le glossaire étaient à la disposition des enseignantes. Celles-ci disposaient donc de plusieurs ressources pour exécuter la tâche. La pratique guidée a permis de vérifier la méthode d'utilisation de l'outil et sa pertinence pour la pratique enseignante par le biais d'un questionnaire d'évaluation rempli après la mise à l'essai avec l'album jeunesse présélectionné. La pratique autonome n'a pas été démontrée dans cette recherche.

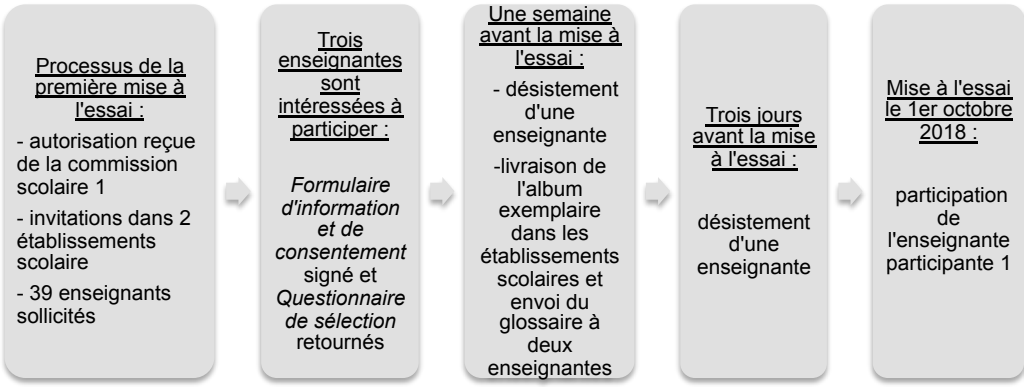
3.3.6 Les mises à l'essai statistiques par des enseignantes

Au mois de juin 2018, nous avons transmis un courriel d'invitation (voir l'annexe 6, p. 270) à une commission scolaire, dont nous avons obtenu l'autorisation pour effectuer la mise à l'essai auprès d'enseignants des trois cycles du primaire. Par la suite, à la fin du mois d'août 2018, deux directions d'établissement scolaire ont accepté de transmettre le courriel d'invitation (voir l'annexe 7, p. 272), le *Formulaire d'information et de consentement pour les enseignants* (voir l'annexe 12, p. 431) et un *Questionnaire de sélection* (voir l'annexe 7, p. 274) à tous les membres du personnel de leur école (sauf au personnel du préscolaire), 39 enseignants des trois cycles du primaire ont été sollicités, au total, dans les deux établissements scolaires. Les enseignants ont disposé de quelques jours (12 jours pour une école et 7 jours dans l'autre école) pour prendre une décision et retourner les documents remplis par courriel. La chercheuse étudiante s'est rendue dans un des deux établissements scolaires pour discuter du processus de sélection des participants avec la direction. Par la suite, la direction a transmis le courriel d'invitation, le *Questionnaire de sélection* (voir l'annexe 7, p. 274) ainsi que le *Formulaire d'information et de consentement pour les enseignants* (voir l'annexe 12, p. 431) à son personnel. Le *Questionnaire de sélection* a été conçu advenant le cas où nous aurions eu plus de six participants qui auraient été intéressés. L'objectif était de recueillir l'avis de deux enseignants par cycle. Cinq questions composaient ce questionnaire, celles-ci étaient

en lien avec leurs études universitaires, leur expérience en fonction du niveau enseigné, leur expertise en français et en arts plastiques (formation supplémentaire à celle reçue dans le cadre des études au baccalauréat en éducation préscolaire et enseignement au primaire), leurs pratiques didactiques avec les albums jeunesse et à la fréquence de leurs pratiques à l'aide de la littérature jeunesse. L'ordre établi par les questions définissait également l'ordre des critères qui auraient guidé notre sélection.

Dans les deux écoles, trois enseignantes ont manifesté leur intérêt pour participer. Le *Questionnaire de sélection* n'a donc pas été utilisé pour mener la cueillette. Une des trois participantes s'est désistée avant l'envoi des documents. Une semaine avant la mise à l'essai, deux participantes ont reçu le glossaire par Dropbox et l'album exemplaire. Chaque album avait été paginé à l'aide de papillons adhésifs et placé dans une enveloppe adressée à l'enseignante participante. Par la suite, l'enveloppe a été livrée à l'école par la chercheuse étudiante et déposée dans le pigeonnier des enseignantes. Toutefois, une autre participante s'est désistée trois jours avant la mise à l'essai (voir la figure 4, p. 110). La mise à l'essai a eu lieu le 1er octobre 2018, de 8 h 30 à 12 h 30, dans la classe de l'établissement scolaire où l'enseignante participante enseignait. La formation a duré environ une heure. Par la suite, l'album présélectionné *Le lion et l'oiseau* (Dubuc, 2013), le *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants* ainsi que tous les documents du prototype validé de l'outil, c'est-à-dire les consignes d'utilisation, la grille, le glossaire ont été remis sur une clé USB (voir l'annexe 8, p. 275) à la participante afin qu'elle puisse effectuer la mise à l'essai et enregistrer ses données. Nous avions aussi demandé à l'enseignante participante d'apporter l'album exemplaire qui lui avait été remis avant la formation. Elle pouvait donc s'y référer au besoin.

Figure 4 : Le résumé du processus de la première mise à l'essai



Comme notre objectif était de six enseignants pour mettre à l'essai notre prototype, nous avons entrepris d'autres démarches pour solliciter un autre établissement scolaire dans une autre commission scolaire qui a accepté de participer. Nous avons transmis un courriel à la direction pour l'informer de la démarche entreprise pour recruter les participants (voir l'annexe 9, p. 420). L'établissement scolaire comptait 18 enseignants, six par cycle, dont trois par niveau. Le 18 novembre 2018, la direction a envoyé un courriel d'invitation (voir l'annexe 10, p. 422) accompagné du *Formulaire d'information et de consentement pour les enseignants* au personnel (voir le deuxième formulaire destiné aux enseignants à l'annexe 12, p. 433). Nous n'avons pas envoyé le questionnaire de sélection pour ce recrutement, car nous voulions laisser la chance à tout le personnel de participer. Cela explique aussi le fait que nous ayons modifié nos modalités de compensation dans le deuxième *Formulaire d'information et de consentement pour les enseignants* (voir l'annexe 12, p. 433) par la remise uniquement de l'album exemplaire à chaque enseignante participante et qu'un exemplaire des trois albums utilisés (1 par cycle), lors de la mise à l'essai, ait été offert à la bibliothèque de l'école. Une enseignante nous a écrit pour nous informer que si la date était modifiée au 24 janvier 2019, trois enseignantes de 6e année pourraient y assister. À la suite de ce courriel, comme nous n'avions pas eu de réponses, nous avons reporté la date de la mise à l'essai du 7 janvier 2019 au 24 janvier 2019 de 8 h 30 à 12 h 30. De plus, nous avons téléphoné à la direction pour l'informer de la situation et celle-ci a accepté d'envoyer, à nouveau, notre invitation par courrier électronique avec la date modifiée.

À la suite de cette modification, quatre enseignantes ont répondu à notre invitation et nous ont retourné le *Formulaire d'information et de consentement* rempli. Le 15 janvier 2019, toutes les participantes ont reçu le glossaire par Dropbox et dans une enveloppe, l'album exemplaire *Quel génie !* (Spires, 2014) paginé à l'aide de papillons adhésifs et accompagné d'une note écrite (voir l'annexe 11, p. 424) pour les informer qu'il s'agissait de l'album exemplaire. Les enveloppes ont été livrées par la chercheuse étudiante à l'école et elles ont été déposées dans le pigeonnier des enseignantes. La mise à l'essai a eu lieu le 24 janvier 2019, de 8 h à 12 h, dans une classe de l'établissement scolaire où les enseignantes participantes enseignaient. La formation a duré environ une heure et demie. Par la suite, les albums présélectionnés, *Rosalie entre chien et chat* (Perreault et Arbona, 2016) et *La boîte rouge* (Norac et Poulin, 2016), ont été remis aux enseignantes. Tous les documents du prototype validé de l'outil, c'est-à-dire les consignes d'utilisation, la grille, le glossaire et le questionnaire d'évaluation (voir l'annexe 8, p. 275) pour les enseignants ont été remis sur une clé USB aux participantes afin qu'elles puissent effectuer la mise à l'essai et enregistrer leurs données.

3.3.6.1 La description de l'échantillon d'enseignantes

Lors de la première collecte, l'enseignante participante 1 enseignait en deuxième année du primaire. Pour la deuxième collecte de données, l'enseignante participante 2 enseignait en quatrième année et les trois autres enseignantes enseignaient en sixième année. L'échantillon était non probabiliste, car les enseignantes n'ont pas été sélectionnées au hasard (Corno, Blanc, Lacelle, Perreault et Roy, 2010) et de type par volontaires (Corno, Blanc, Lacelle, Perreault et Roy, 2010) parce qu'elles souhaitaient participer à la recherche par leur réponse à notre invitation.

3.3.6.2 Les instruments de collecte de données pour les enseignantes

3.3.6.2.1 Le corpus d'albums présélectionnés pour la pratique guidée

Lors de la pratique guidée, les enseignantes de chaque cycle ont reçu le même album

à analyser à l'aide de la grille. Les trois albums présélectionnés par la chercheuse étudiante constituent des données invoquées, car elles « […] existent indépendamment de la recherche […]. Elles ont été produites pour d'autres fins que la recherche » (Van der Maren, 1999, p. 136). Pour le premier cycle, l'enseignante a analysé l'album *Le lion et l'oiseau* (Dubuc, 2013), comme l'édition 2018 n'était pas encore en librairie, nous avons utilisé l'édition 2013 pour l'expérimentation. Par contre, nous avons remis l'édition 2018 aux participantes. L'enseignante du deuxième cycle a analysé l'album *Rosalie entre chien et chat* (Perreault et Arbona, 2016) et celles du troisième cycle ont analysé *La boîte rouge* (Norac et Poulin, 2016).

3.3.6.2.2 Les consignes d'utilisation, la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse et le glossaire

La pratique guidée a été réalisée à l'aide de l'album présélectionné selon le cycle enseigné à partir des *Consignes d'utilisation*, du *Prototype validé de la Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*, de l'album exemplaire et du *Glossaire validé pour apprécier un album.* Le glossaire contient des définitions et des images pour rendre certains termes explicites qui ont été utilisés dans la grille et qui n'ont pas été démontrés lors du modelage. Les termes employés pour décrire le contenu de l'album ont été adaptés en fonction de ceux utilisés dans le PFEQ (MEQ, 2001) et dans les progressions des apprentissages (MELS, 2009a, 2009b) lorsque c'était possible afin de simplifier l'usage de l'outil. Plutôt que de faire deux documents, la grille a été conçue de façon à ce que les enseignants mentionnent si le critère est présent ou absent et qu'ils répondent aux sous-questions en lien avec le critère que s'ils l'ont coché présent. Le but était que les enseignants investissent le moins de temps possible (Lenoir, 1992) à comprendre le contenu ainsi que la procédure d'utilisation de l'outil.

3.3.6.2.3 Le questionnaire d'évaluation pour les enseignants

Le *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants* (voir l'annexe 8, p. 276) a servi à évaluer l'utilité de la formation, la fonctionnalité de la grille ainsi que sa pertinence dans les classes du primaire. Les questions portaient sur le temps d'utilisation, la

présentation et la composition de la grille, la clarté des consignes, du contenu de l'outil et du vocabulaire employé.

Il est important de rappeler que le principal objectif de cette recherche est de vérifier si l'album jeunesse peut être un bon objet didactique pour apprécier les connaissances littéraires, culturelles et celles reliées au langage plastique. Cela justifie l'élaboration d'un répertoire d'albums jeunesse à l'aide de la grille à la suite des modifications apportées. Une description de sa création est précisée dans la prochaine partie.

3.3.7 L'élaboration du répertoire d'albums jeunesse québécois assorti à des pistes pédagogiques pour valider les modifications de l'outil et pour favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques

Les mises à l'essai du prototype ont permis d'apporter de nouvelles modifications à l'aide des remarques des enseignantes dans le questionnaire d'évaluation, pendant la formation et les mises à l'essai ainsi que dans les analyses avec les albums présélectionnés. Le répertoire d'albums jeunesse (voir l'annexe 21, p. 1013) a été conçu avec la version finale du prototype (voir l'annexe 20, p. 873). Comme nous l'avions mentionné dans les modifications des *Consignes d'utilisation*, nos choix sont tous des coups de cœur des dix dernières années. Nous avons élargi nos recherches afin de couvrir un plus grand ensemble de critères dans la grille descriptive interdisciplinaire. De plus, ils ont été analysés à la lumière des six critères de sélection pour juger la qualité des albums jeunesse (Beaudry et Noël-Gaudreault, 2012) abordés dans le cadre théorique ainsi que des prescriptions ministérielles contenues dans la *Progression des apprentissages en français langue d'enseignement* (MELS, 2009b) et la *Progression des apprentissages en arts plastiques* (MELS, 2009a) en fonction des cycles. Les albums ont aussi été sélectionnés à l'aide de critiques ou d'informations trouvées sur des sites spécialisés en littérature jeunesse (*Le Pollen, Livres ouverts*[10] et *Lurelu*). Le site Web *Les libraires* nous a également permis de vérifier la disponibilité de ces albums, car ils ne devaient pas être épuisés.

[10] Il est à noter que la sélection des albums s'est effectuée avec le site *Livres ouverts*. Nos recherches ont été effectuées avant sa migration vers *Constellations*.

Le répertoire contient cinq albums par cycle, une brève description des éléments de contenu séparés par catégorie, un modelage, une lecture partagée de l'album accompagnée d'une piste interdisciplinaire pour démontrer l'intérêt d'utiliser l'album pour développer les compétences *apprécier*. Pour respecter les droits d'auteur et faire l'enseignement à distance, la lecture partagée est basée sur moins de 15 % du contenu des albums. Le but du répertoire est de fournir des modèles aux enseignants afin qu'ils puissent, à leur tour, de façon autonome, le bonifier avec l'usage de l'outil (voir l'annexe 21, p. 1013).

3.4 L'éthique de la recherche

Ce projet a été soumis au *Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche* (CPER) pour lequel un certificat d'approbation a été émis (voir l'annexe 12, p. 427 et 428). Afin de respecter les attentes du comité d'éthique, en ce qui a trait à la confidentialité des participants, nous n'avons émis aucune information qui permette d'identifier les experts ou les enseignantes qui ont participé et un code leur a été attribué, comme indiqué dans le protocole établi avec le comité éthique. Une version du formulaire d'information et de consentement a été produite pour les experts (voir l'annexe 12, p. 429) et deux autres pour les enseignantes (voir l'annexe 12, p. 431 et 433). Tous devaient prendre connaissance du document et le retourner signé avant le début de la collecte de données.

3.5 Les critères de rigueur scientifique

Les quatre critères méthodologiques pour évaluer la rigueur d'une recherche sont : 1) la crédibilité, 2) la transférabilité, 3) la fiabilité et 4) la confirmation (Savoie-Zajc, 2011).

3.5.1 La crédibilité

La crédibilité ou la validité interne (Lessard-Hébert, Goyette et Boutin, 1996 ; Van der Maren, 1999) consiste à vérifier si la démarche entreprise répond bien aux objectifs de la recherche (Van der Maren, 1999). La triangulation est un bon moyen

pour satisfaire ce critère (Savoie-Zajc, 2011). Pour s'assurer de répondre au critère de crédibilité, la *triangulation élargie* (Van der Maren, 1999) a été favorisée dans le cadre de cette recherche. Plus précisément, les informations qui ont été recueillies pour modifier le prototype de l'outil (les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire) provenaient de personnes de différents domaines (la didactique, l'enseignement), mais qui ont tous un lien avec le milieu de l'éducation. Toutefois, l'expertise de chacun permet de « […] mieux saisir la complexité de l'objet sur lequel on s'informe » (Van der Maren, 1999, p. 142). Dans le cadre de cette recherche, il s'agit de l'album jeunesse.

3.5.2 La transférabilité

Le deuxième critère de scientificité d'une recherche est la transférabilité. Il consiste pour le chercheur à décrire le plus exactement possible les « […] caractéristiques des échantillons de sujets, de terrains, de situations et d'observations avant de pouvoir transposer à d'autres échantillons » (Van der Maren, 1999, p. 22) pour éviter que les résultats soient valables uniquement pour une recherche. Ici, comme l'échantillon est composé de seulement de cinq enseignantes du primaire, les résultats ne sont pas généralisables.

3.5.3 La fiabilité

La fiabilité est aussi appelée « fidélité » (Van der Maren, 1999), elle consiste à s'assurer de la cohérence de la recherche par l'évaluation des moyens entrepris par le chercheur pour répondre à l'objectif de la recherche et de la qualité des données produites. La justesse des décisions prises par le chercheur au cours de la recherche, ainsi que les instruments utilisés avec leurs modifications sont examinés. Les traces doivent être reproductibles dans une autre recherche. Toutes les étapes de la recherche et les modifications de l'outil sont présentées, ces traces sont donc reproductibles pour d'éventuelles recherches.

3.5.4 La confirmation

La confirmation concerne davantage l'analyse des données, puisqu'elle s'intéresse aux conclusions de la recherche. Il s'agit pour le chercheur de s'assurer que le cadre théorique reflète les instruments de collecte de données et que la démarche employée pour arriver aux résultats est méticuleusement décrite.

Pour répondre aux critères de rigueur scientifique, la grille est l'objet d'une analyse de contenu avec les éléments (rubriques, catégories et valeurs) du codage (Van der Maren, 1996). En effet, la grille est divisée à l'aide de trois rubriques (nommées « section » dans la grille) qui représentent la démarche à suivre pour analyser un album jeunesse. Les différentes catégories (ex. : *Le paratexte*) désignent l'emplacement exact dans l'album. Les valeurs constituent les questions ou les thèmes associés qui serviront à déterminer les unités d'analyse (critères). Une liste provisoire de ceux-ci est élaborée, mais elle a été ajustée en fonction des commentaires des experts (première phase de la collecte de données) et de ceux des enseignantes, c'est donc dire qu'il s'agit d'un codage mixte (Van der Maren, 1996). Plus précisément, les rubriques, les catégories et les valeurs dans le prototype ont fait l'objet de modifications avant et après la mise à l'essai des enseignantes. Les modifications sont détaillées dans le prochain chapitre.

Ce dernier présente l'analyse des données qui a mené à l'élaboration de la dernière version du prototype et du répertoire d'albums jeunesse.

CHAPITRE 4 : L'ANALYSE DES DONNÉES

Il est important de se rappeler que l'objectif de cette recherche est de *concevoir et mettre à l'essai un outil pour les enseignants du primaire afin de développer les compétences apprécier en français et en arts plastiques à l'aide d'un album jeunesse*. Le prototype comprend des consignes, une grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire et un glossaire. Une formation d'environ une heure et demie à l'aide d'un album exemplaire (album jeunesse dans lequel plusieurs éléments de contenu sont présentés) est aussi requise pour utiliser l'outil. Les résultats concernent donc les mises au point apportées au prototype à la suite des remarques des experts ainsi que les mises au point effectuées après les mises à l'essai des enseignantes (prototype validé).

Dans ce chapitre, une synthèse qui comporte les réponses des experts au questionnaire de validation ainsi que les principales mises au point qui ont été apportées au prototype de l'outil. Par la suite, les résultats concernent les remarques des enseignantes à propos de la formation, celles en lien le prototype validé de la grille et du glossaire, une synthèse des réponses des enseignantes au questionnaire d'évaluation et les principales mises au point à la suite des mises à l'essai.

4.1 L'analyse du prototype de l'outil par les experts : la synthèse des réponses émises par les six experts

Les experts ont parfois émis des remarques pour justifier leurs réponses. L'ensemble des réponses des experts aux questions dans le *Questionnaire de validation pour les experts* se trouve à l'annexe 13 (p. 435). Le tableau 18, à la page suivante, indique les résultats des réponses à l'aide de l'échelle de Likert (Fortin, Côté et Filion, 2006), tandis que le tableau 19 (p. 119) indique celles en lien avec les questions dichotomiques (Fortin, Côté et Filion, 2006). Ces résultats nous ont permis de vérifier la clarté des consignes d'utilisation, de valider la présentation ainsi que l'exactitude des contenus en littérature jeunesse, en français et en arts plastiques.

Tableau 18 : La synthèse des réponses des experts aux questions avec l'échelle de Likert

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?			
Très satisfaisante	Satisfaisante	Peu satisfaisante	Très insatisfaisante
50%	33%	17%	0%
3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :			
Très pertinente	Pertinente	Peu pertinente	Pas pertinente
67%	33%	0%	0%
4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?			
Très pertinent	Pertinent	Peu pertinent	Pas pertinent
83%	17%	0%	0%
7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :			
Très pertinente	Pertinente	Peu pertinente	Pas pertinente
50%	50%	0%	0%
9- La mise en page de la grille est :			
Très satisfaisante	Satisfaisante	Peu satisfaisante	Très insatisfaisante
67%	33%	0%	0%

En résumé, ces résultats démontrent que les consignes n'étaient pas suffisamment claires pour tous les experts. Par contre, tous les experts ont été satisfaits de la mise en page de la grille. De plus, le choix des exemples, des termes et des définitions était pertinent. Par la suite, nous avons questionné les experts à propos de l'exactitude des termes en lien avec leur champ d'expertise et sur l'objectif de son utilisation.

Tableau 19 : La synthèse des réponses des experts aux questions dichotomiques

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?	
Oui	Non
50%	50%
5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences Apprécier en français et/ou en arts plastiques?	
Oui	Non
67%	33%
6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?	
Oui	Non
0%	100%
8- Y a-t-il des critères qui sont redondants?	
Oui	Non
17%	83%
10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu de l'album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?	
Oui	Non
83%	17%

Les réponses contenues dans le tableau ci-dessus démontrent que la moitié des experts a indiqué qu'il manquait certains termes dans le glossaire. Dans la grille, plus de la moitié des experts ont trouvé que les critères étaient pertinents et tous ont répondu qu'aucun critère ou élément de contenu n'était manquant en français, en arts plastiques ou en littérature jeunesse. De plus, il y avait peu de redondance dans les critères choisis. Enfin, cinq experts sur six ont été convaincus que la grille répondait à son objectif (appréciation interdisciplinaire de l'album jeunesse en français et en arts plastiques).

4.2 Les principales mises au point du prototype effectuées en fonction des remarques des experts

À la suite des remarques émises par les différents experts, les différents documents reliés à l'outil (les consignes, la grille et le glossaire) ont été modifiés (voir l'annexe 15, p. 544). Dans cette partie, les mises au point pour chacun de ces

documents sont indiquées. La description plus détaillée des mises au point est présentée à l'annexe 14 (p. 453).

4.2.1 Les modifications apportées aux consignes

Les remarques des experts 3 et 5 nous ont fait réfléchir quant à l'utilisation de l'outil. En effet, nous avons ajouté une section *Contexte d'utilisation* dans les consignes afin de préciser son usage. Les experts 3, 4 et 6 ne semblaient pas être certains de savoir à qui s'adressait l'outil et comment il devait être utilisé. L'expert 3 nous a indiqué ceci dans la section *Commentaires* du questionnaire : « Je ne saisis pas bien l'utilisation de l'outil. Je me demande si les enseignantes et les enseignants sont invités à remplir votre questionnaire d'analyse pour chaque album […] ». L'expert 4 nous a aussi mentionné : « […] il serait intéressant d'ajouter une question en vérifiant auprès de l'élève si celui-ci recommande cet album, oui ou non et en mentionnant pourquoi en trois mots ».

De plus, une discussion téléphonique avec l'expert 6 nous a fait réaliser que la façon d'en faire usage n'était peut-être pas assez explicitée dans les *Consignes d'utilisation*. Une section *Fonctionnement* a aussi été ajoutée, cela permet de bien comprendre que la mise à l'essai de cet outil est conçue pour les enseignants et non pour les élèves. Par contre, il s'agit d'un support pour favoriser le développement des compétences *apprécier* en français et en arts plastiques chez les élèves à l'aide d'un album jeunesse, et ce, par le soutien des enseignants.

Lors de l'élaboration du prototype, nous avions prévu faire parvenir aux enseignants participants un fichier audio qui contenait l'analyse approfondie de l'ensemble des parties de l'album exemplaire (la première et la quatrième de couverture, la page de faux titre, la page de titre, les pages et les doubles pages). Plus précisément, tous les concepts accompagnés d'un astérisque dans le glossaire s'y trouvaient. À l'écrit, ce document comptait environ 17 pages. L'idée de concevoir un fichier audio est venue du fait qu'il aurait été plus facile de manipuler l'album exemplaire en même temps. Cependant, l'expert 5 nous a indiqué qu'il explorerait l'album exemplaire et le

glossaire dans le cadre d'une formation, mais non de façon autonome dans sa pratique enseignante. Cela explique le fait que nous ayons décidé de donner une formation avant la mise à l'essai plutôt que l'envoi d'un fichier audio. La formation a aussi permis d'échanger et de faire de l'étayage avec les enseignantes au cours de la mise à l'essai, ce qui n'aurait pas été possible avec le fichier audio.

Toujours en lien avec les remarques de l'expert 5, nous avons enlevé les questions contenues dans les consignes avant l'analyse et celles en lien avec les lectures (voir les *Consignes d'utilisation* à l'annexe 15, p. 545) et nous les avons intégrées dans la première section de la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Comme elles sont préparatoires à l'analyse, nous avons suivi les recommandations de l'expert pour faciliter l'expérimentation. De cette façon, toutes les questions qui servent à analyser l'album sont regroupées dans un même document (grille uniquement).

4.2.2 Les modifications apportées au glossaire : définitions, exemples et mise en page

Plusieurs définitions (format à la française, format carré, organisation de l'espace, représentation de l'espace, épigraphe, dédicace, dissociation, association, cadre, plan, plan d'ensemble, plan de détail, angle, désignateur (dénominatif, indicatif et descriptif), ellipse, division de l'espace, perspective aérienne) ont été modifiées en lien avec les remarques des experts 1 et 5. Plus précisément, les modifications qui ont été apportées se trouvent dans la formulation de certaines définitions (remplacement, ajout ou suppression de termes) ou par l'ajout d'un exemple (perspective aérienne). De plus, les termes « petit fond » et « grand fond » ont été supprimés du glossaire. Certains éléments de contenu (texture suggérée, motif, organisation de l'espace et représentation de l'espace) ont été déplacés. Ils étaient dans la catégorie *Le paratexte*, tandis qu'ils sont maintenant dans la catégorie *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)*. Lors de la réalisation du prototype du glossaire, nous avions suivi l'ordre dans lequel ils apparaissaient dans la grille, mais l'expert 5 nous a souligné que ces éléments de contenu sont davantage en lien avec le style de l'illustrateur. En

lien avec les remarques des experts 4 et 5, nous avons ajouté les éléments de contenu suivants : asymétrie, pages de garde et certains gestes transformateurs, accompagnés de quelques matériaux (tracer à main levée, appliquer un pigment coloré (gouache, encre et coloration numérique, dissolution d'encre), exploiter le collage (papiers déchirés, papiers coupés, cartons et autres matériaux), pincer et souder un matériau malléable (pâte à modeler), gestes virtuels (photographie)). L'expert 5 nous a également proposé d'ajouter les formats « en découpe » et « à rabats ». Nous avons fait l'ajout de ces termes dans les types de mises en page plutôt que dans les formats de l'album, car ces formats ne s'adressent généralement pas aux enfants d'âge du premier cycle, ils conviennent davantage aux plus petits (Van der Linden, 2007).

En outre, quelques exemples de pages ou de doubles pages ont été remplacés (conjonction, plan de détail, angle en visée subjective) à la suite des remarques indiquées par les experts 1 et 5. Nous avons aussi ajouté une note explicative pour préciser le concept d'alternance dans l'exemple choisi. Certains concepts comme le plan de détail, l'angle de vue en plongée, le motif, la ligne diagonale et la perspective linéaire qui ont un astérisque contiennent également un exemple d'une page ou d'une double page. Comme nous avions déjà obtenu les autorisations pour ces extraits, nous les avons laissés même s'ils étaient présents dans l'album exemplaire.

En ce qui a trait à la mise en page, nous avons suivi les recommandations de l'expert 5, plus précisément, nous avons ajouté une table des matières et nous avons divisé les éléments de contenu par la création de sous-sections dans quatre catégories (le paratexte, le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)) pour aider les enseignants à mieux se repérer et pour favoriser leur compréhension des éléments clés lors de l'analyse de l'album (remarque de l'expert 5). Quelques titres des sous-sections ont été pris dans les recommandations de l'expert 5, par exemple, la relation texte-image, les plans, les angles de vue, etc.

4.2.3 Les modifications apportées à la grille : critères (pertinence), choix (définitions, redondance) et mise en page

En ce qui a trait à la pertinence des critères, dans la première catégorie *Premières réactions avec l'album* de la première section de la grille, lors de la deuxième fois (lecture), nous avons supprimé deux questions (celles-ci se trouvaient dans les consignes d'utilisation) à la suite de la remarque de l'expert 5. L'une d'entre elles concernait les émotions et l'autre les cinq sens, nous avons choisi de conserver uniquement celles qui étaient déjà présentes dans la grille.

En lien avec les remarques des experts, nous avons remplacé certains termes par leurs propositions, simplifié certaines questions, retiré la zone de texte pour préciser la réponse et ajouté des choix de réponses dans le but de faciliter son utilisation (priorité de notre cahier des charges, voir p. 100). Comme le temps est aussi une de nos priorités, nous avons suivi la recommandation de l'expert 1, c'est-à-dire d'orienter l'enseignant vers la prochaine question lorsqu'il cochait « critère non appréciable pour cet album ».

À la suite de la remarque de l'expert 1, nous avons créé un nouveau critère pour la dédicace. Cet expert nous a mentionné que la dédicace ne se trouvait pas toujours sur la page de titre (nous l'avions placée dans ce critère dans notre prototype). Cet expert nous a aussi suggéré de préciser les effets produits par les angles de vue (critères 2B.4.4b* et 2B.4.5b*) et d'ajouter le terme « marqueur graphique de mouvement » dans les termes à définir (critères 2C.2.8* et 2C.2.9*). L'expert 1 avait aussi mentionné que les gestes transformateurs pouvaient être difficiles à repérer pour un non-initié. Nous avons donc mis ces termes en bleu dans la grille et nous en avons défini quelques-uns dans le glossaire.

Nous avons retiré trois questions dans certains critères : une sur la maison d'édition ou la collection (2A.3.1b), une en lien avec un hommage fait par l'auteur (2A.6.2) et une sur la fonction du titre (2A.2.1). Tous les experts ont affirmé qu'il ne manquait aucun critère ou élément de contenu dans la grille.

L'expert 5 a révélé que certains critères étaient redondants (critères 2A.3.1a, 2B.4.2a et 2D.10.1a). La première redondance a été indiquée dans le critère associé à la maison d'édition ou à la collection. Nous avons modifié ce critère par le retrait de la question relative au nom de la maison d'édition et nous avons reformulé la question de la collection uniquement. Le deuxième critère concerne la présence de pleins et de vides dans la double page. Les mêmes termes sont utilisés dans les choix de réponses afin d'éviter la confusion chez les enseignants. Nous n'avons donc pas modifié ce critère. Le troisième était en lien avec les contrastes, en effet, les choix de réponses étaient redondants à côté de chaque contraste. L'expert 6 avait aussi mentionné qu'il était difficile de s'y retrouver. Nous avons remédié au problème par la réduction et le regroupement des choix de réponses en fonction de quatre éléments du langage plastique (couleurs, lignes, formes et textures) pour faciliter leur repérage dans les images. Pour ce qui est de la mise en page, nous avons suivi la recommandation de l'expert 6 qui était d'ajouter une table des matières pour aider les enseignants à se repérer.

4.3 La première mise à l'essai statistique du prototype par une enseignante : les mises au point apportées à la formation

L'élaboration de la formation à l'aide de l'album exemplaire *Quel génie !* (Spires, 2014) nous a permis de constater que le contenu de cet album était varié et pertinent dans les deux disciplines visées (le français et les arts plastiques). Le nombre d'éléments repérés a été supérieur à nos attentes. La première mise à l'essai a permis d'apporter des ajustements mineurs à la formation donnée aux quatre enseignantes lors de la deuxième collecte de données. Ces ajustements ont été faits grâce aux remarques de l'enseignante participante 1. Entre autres, nous avons pris plus de temps pour montrer les sections, les catégories et les critères (éléments de contenu) dans la grille. Nous avons également précisé de lire les consignes d'utilisation de l'outil avant de commencer la mise à l'essai. De plus, dans la section 1, à la question 1.1.IIc de la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire, nous avons demandé aux enseignantes de décrire brièvement le contenu de la page ou de la double page au lieu

du numéro de page, puisque les albums présélectionnés n'étaient pas paginés. Les deux pages (11 et 12 dans la version du prototype validé) qui contiennent les éléments de contenu des différentes catégories ont été imprimées et remises aux enseignantes pour les aider à noter leur choix et à se repérer dans la grille. Il s'agit d'une amélioration qui a été discutée avec l'enseignante participante 1. Les enseignantes de la deuxième collecte de données ont été informées de noter les numéros des critères qu'elles choisissaient, car elles devaient réutiliser ces numéros pour remplir la dernière section (critère 3.2.1) de la grille. Cette suggestion a été aussi faite par l'enseignante participante 1. Cette dernière nous a informées que le fait que tous les documents soient en format numérique pourrait peut-être déplaire à certains enseignants qui ont plus de difficulté avec la nouvelle technologie. Cependant, pour elle, cela n'était pas un problème, elle a même mentionné que l'utilisation de l'onglet « recherche » était plus rapide pour se repérer dans les documents, par exemple, dans le glossaire.

4.4 La deuxième mise à l'essai statistique du prototype par quatre enseignantes

La deuxième mise à l'essai nous a permis de confirmer que le temps consacré pour remplir la grille était trop long et était un obstacle à sa réutilisation par les enseignantes (l'enseignante 1 avait aussi soulevé ce point). Le glossaire est un outil de référence précieux pour les enseignants, mais incomplet pour certaines. La formation donnée avant l'expérimentation de la grille a été très appréciée par les enseignantes participantes. Une enseignante a mentionné le fait que cela lui a permis d'apprendre certains termes reliés à l'album dont elle ignorait. Elle a mentionné qu'elle pourra dorénavant utiliser les bons termes avec ses élèves.

Pendant la mise à l'essai, les enseignantes participantes se sont questionnées sur l'emplacement de la page de faux titre et ont oublié que les termes avec un astérisque dans le glossaire étaient présents dans l'album exemplaire. Pourtant, cette information avait été mentionnée lors de la formation. La version numérique a constitué un problème, lors de l'expérimentation, puisqu'elle requiert Microsoft Office pour l'ouvrir avec le logiciel Microsoft Word. Pour deux enseignantes, nous avons dû

enregistrer deux fois la grille pour enregistrer les données (par exemple, nous l'avons enregistrée une première fois pour la section 1 et une deuxième pour la section 2). Dans la catégorie *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur),* une enseignante nous a indiqué que les choix de réponses en lien avec les fonctions des différents critères en arts plastiques étaient redondants. Une des enseignantes n'a pas pu remplir la section 3 de la grille, car elle devait partir avant la fin de l'expérimentation.

4.5 Les résultats des analyses des cinq enseignantes à l'aide des albums présélectionnés par catégories

Le prochain tableau permet de voir les critères choisis par les enseignantes lors de l'analyse de leur album. *Le paratexte* et *Le sens évoqué par les images* sont les deux catégories qui ont été le plus appréciées dans les albums présélectionnés.

Tableau 20 : Les éléments de contenu choisis par les cinq enseignantes lors des mises à l'essai

Le paratexte	Le sens évoqué par les images	Les sens du récit	Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)	La langue
Les couvertures (3/5)	La mise en page (1/5)	Les types de narrateur (2/5)	Les formes (2/5)	Les effets typographiques (1/5)
Le titre (2/5)	Le cadre (2/5)	Les personnages (2/5)		
Les pages de garde (1/5)	La relation texte-image (2/5)	Le thème (2/5)		
La page de faux titre (1/5)	Le montage (1/5)			
La dédicace (2/5)				

Légende : (nombre d'enseignantes qui ont choisi la catégorie/nombre total d'enseignantes dans l'échantillon)

Trois enseignantes sur cinq nous ont demandé de valider leurs choix de critères, car elles se questionnaient à savoir si leurs éléments de contenu étaient liés au domaine de la langue ou des arts plastiques. De plus, le tableau ci-dessus révèle bien ce questionnement, car seulement deux d'entre elles ont choisi un critère en lien avec les arts plastiques. Cela explique le fait que nous ayons distingué par un code de couleurs

les éléments de contenu des deux disciplines dans un vade-mecum (voir l'annexe 16, p. 700).

En ce qui a trait à la consultation du glossaire (voir le tableau à l'annexe 17, p. 716), toutes les enseignantes l'ont consulté au cours de l'expérimentation sauf l'enseignante participante 5. Au total, le glossaire contient 109 termes définis et 50 exemples de pages ou de doubles pages dans des albums jeunesse. Pendant l'expérimentation, l'enseignante participante 1 a consulté 31 termes. L'enseignante participante 2 en a consulté 9, l'enseignante participante 3 en a consulté 7, tandis que l'enseignante participante 4 a consulté 2 termes. Cela démontre qu'il a été utile pour les enseignantes. Il est important de rappeler que les enseignantes l'avaient reçu une semaine avant la mise à l'essai pour le lire.

4.5.1 La compilation des réponses émises par les cinq enseignantes au *Questionnaire d'évaluation pour les enseignantes*

À la suite de l'expérimentation, toutes les enseignantes participantes ont rempli un questionnaire afin que nous puissions vérifier leur niveau de satisfaction par rapport à toutes les composantes de l'outil ainsi qu'aux objectifs de recherche auxquels il doit répondre. Le tableau 21 constitue la synthèse des réponses des enseignantes aux questions avec l'échelle de Likert.

Tableau 21 : La synthèse des réponses des enseignantes aux questions avec l'échelle de Likert

1- Le temps consacré à l'outil est :			
Très satisfaisant	Satisfaisant	Peu satisfaisant	Très insatisfaisant
0 %	60 %	40 %	0 %
2- Comment qualifiez-vous son utilisation?			
Très facile à utiliser	Facile à utiliser	Difficile à utiliser	Très difficile à utiliser
0 %	40 %	60 %	0%
3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?			
Très satisfaisante	Satisfaisante	Peu satisfaisante	Très insatisfaisante
40 %	20 %	40 %	0 %
4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?			
Très satisfaisante	Satisfaisante	Peu satisfaisante	Très insatisfaisante
40 %	40 %	20 %	0 %
6- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?			
Beaucoup	Assez	Peu	Très peu
60 %	40 %	0 %	0 %

Ces résultats indiquent que le temps, l'utilisation et les consignes ont posé problème à certaines enseignantes. Par contre, la sélection de termes et le but de l'outil ont semblé satisfaire la plupart des enseignantes. Le prochain tableau indique la synthèse des réponses aux questions dichotomiques (oui ou non).

Tableau 22 : La synthèse des réponses des enseignantes aux questions dichotomiques

5- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?	
Oui	Non
100 %	20 %
7- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?	
Oui	Non
80 %	20 %
8- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?	
Oui	Non
100 %	0 %
9- Croyez-vous que cet outil est adapté aux enseignants des trois cycles du primaire?	
Oui	Non
100 %	0 %
10- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?	
Oui	Non
60 %	20 %
11- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?	
Oui	Non
100 %	0 %

Il est à noter que l'enseignante participante 2 a coché les deux réponses (oui et non) à la question 5, cela explique le fait que le pourcentage totalise 120 %. Par ailleurs, son commentaire nous a aidées à comprendre son point de vue : « […] il faudrait ajouter quelques définitions dans le glossaire, comme le faux titre ou encore la définition du mot « ellipse ». Toutefois, les exemples d'albums dans le glossaire sont vraiment aidants et pertinents ». De plus, à la question 10, l'enseignante participante 3 n'a pas coché de réponse, cela explique le fait que le pourcentage ne totalise pas 100 %. Elle a indiqué comme commentaire : « Je ne suis pas trop certaine de la réponse, car avec aide, ça aide, mais je ne sais pas si je prendrais le temps de le faire de façon autonome ».

Le questionnaire nous a permis de valider plusieurs points forts de notre outil. Toutes les réponses des enseignantes au *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants* sont présentées en détail à l'annexe 18 (p. 719). Les enseignantes participantes ont

aimé participer à la formation. Elle a aussi permis à toutes les enseignantes d'approfondir leurs connaissances d'après leurs réponses à la question 6. Plusieurs d'entre elles ont indiqué des commentaires positifs à la question 12 dans le questionnaire d'évaluation. De plus, elles étaient enthousiastes après celle-ci et leur participation active tout au long de la formation démontrait leur intérêt. Elles nous ont également confirmé à l'unanimité que notre outil répondait à notre objectif spécifique, c'est-à-dire de développer leurs connaissances des compétences *apprécier* (MEQ, 2001) à l'aide d'un album jeunesse, et ce, pour les trois cycles du primaire.

4.5.2 Les remarques des enseignantes qui montrent la pertinence des questions dans la grille d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse

Les réponses données par les enseignantes à la section 1 de la grille descriptive ont semblé les amener à des réflexions intéressantes à propos de leurs connaissances et de leur compréhension. Celles-ci ont aussi montré le besoin de formation supplémentaire pour utiliser l'outil. En effet, une enseignante s'est interrogée à propos de la page qui montre la petite fille et les bûcherons dans l'album *La boîte rouge*. En fait, elle se demandait si c'était une référence aux sept nains (il s'agissait bel et bien d'une citation nommée « intericonicité »). Deux enseignantes (3 et 5) ont utilisé le terme « formes organiques » pour parler de l'image sur la première de couverture de cet album sans nécessairement choisir la catégorie *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)*. Celui-ci avait été abordé lors de la formation, il a donc été intéressant de constater que son réinvestissement dans les justifications des propos des enseignantes était juste. L'enseignante 2 a indiqué des observations dignes d'intérêt en lien avec le titre de l'album *Rosalie entre chien et chat* (Perreault et Arbona, 2016). Elle a mentionné que les lettres des termes « chien » et « chat » étaient séparées tout comme le thème du récit qui est la séparation. De plus, elle a mentionné qu'il y avait un espace entre « Rosalie » et les termes « chien » et « chat » et que la première lettre « c » de ces deux mots était de la même police d'écriture que le prénom « Rosalie » (personnage principal du récit qui vit la séparation de ses parents) pour indiquer que celle-ci est liée à ses deux parents. Par contre, nous avons constaté quelques erreurs dans les différentes sections des grilles remplies par les enseignantes, la surcharge

cognitive, le manque de temps et de formation peuvent justifier, en partie, certaines de ces erreurs.

4.5.3 Les remarques des enseignantes en lien avec le glossaire

Nous avons constaté que la consultation du glossaire a permis aux enseignantes 1 et 3 de donner des réponses justes aux questions impliquant ces termes dans la grille descriptive. Lors de la deuxième mise à l'essai, deux enseignantes ont mentionné le fait qu'elles auraient aimé avoir le glossaire en version papier, mais comme nous voulions qu'elles cochent les définitions lues pendant qu'elles remplissaient la grille, nous n'avions pas planifié leur fournir. Cela confirme la remarque de l'enseignante participante 1 qui avait mentionné que la version numérique lui convenait très bien, mais qu'elle pourrait être un obstacle pour certains enseignants.

4.6 Les principales mises au point du prototype validé effectuées d'après les remarques des enseignantes participantes lors des mises à l'essai

Les réponses du questionnaire d'évaluation ainsi que les remarques des enseignantes participantes lors de la formation ont permis de bonifier l'outil, c'est-à-dire la grille descriptive, le glossaire et les consignes. Un vade-mecum a également été créé pour faciliter la distinction des éléments de contenu en français et en arts plastiques.

4.6.1 Les modifications de certaines questions dans la grille : précisions, suppressions, déplacements et reformulations

Les résultats du questionnaire d'évaluation nous ont permis d'orienter plusieurs mises au point du prototype. Nous avons fait deux modifications dans la grille qui ont été indiquées dans les commentaires du questionnaire d'évaluation de l'enseignante participante 1 (voir l'annexe 19, p. 732). Dans la section 1, dans la partie *Les éléments de contenu des critères,* nous avons ajouté le numéro du critère à côté du titre de l'élément de contenu pour faciliter leur repérage dans la grille. De plus, dans la troisième section de la grille, aux critères 3.1.1 et 3.1.2, les termes « catégorie » ont

été remplacés par leur nom respectif. Par exemple, la catégorie A correspondait au paratexte, nous avons donc modifié le terme « Catégorie A » pour « Le paratexte ».

Pour encourager le réinvestissement de la grille, nous avons supprimé certaines questions dans plusieurs critères, plus précisément, ceux en lien avec les fonctions de certains éléments de contenu. Nous avons inséré les fonctions dans les choix de réponses lorsque c'était applicable, au lieu de poser une sous-question. Cela contribue à rendre les choix de réponses plus explicites et à favoriser une meilleure compréhension chez les enseignants.

Comme l'approche sensible est plutôt délaissée par les enseignants et qu'elle doit être la première étape dans la démarche d'appréciation en arts plastiques (Lemonchois, 2012a), nous avons modifié l'ordre des questions dans la première catégorie de la section 1 de la grille. En effet, la première lecture est uniquement centrée sur l'approche sensible et prépare l'enseignant à appliquer l'approche raisonnée. De plus, les choix de réponses ont été bonifiés avec ceux qui se trouvaient dans le critère 6 (la tonalité) dans la catégorie *Le sens du récit*. Lors de la deuxième lecture, l'enseignant choisit l'artiste (auteur ou illustrateur) qu'il a davantage apprécié. Avant la troisième lecture, nous avons ajouté une étape qui consiste à sélectionner 5 ou 6 éléments en français et en arts plastiques sans relire l'album. Cette étape a pour but de préparer le travail d'analyse avec l'approche raisonnée de l'album.

La formulation de certaines questions ne semblait pas claire pour certaines enseignantes participantes. Nous avons apporté quelques modifications pour remédier à ses incompréhensions. Dans la section 1, à la question 1.1.V1 (voir l'annexe 19, p. 732), nous avons répété de nommer un élément marquant entre parenthèses à côté du terme « les pages et les doubles pages », car deux enseignantes ont répondu : « le mélange des deux » à cette question. En outre, à la question 1.2.2a (Pour chaque critère choisi […]), nous avons ajouté « à la question précédente », car quelques enseignantes avaient posé la question lors de la mise à l'essai. L'ensemble des

questions de la section 3 ont également été modifiées afin de faciliter la compréhension des enseignants.

4.6.2 Les ajouts dans le glossaire et les consignes

Le glossaire a, en partie, comblé le manque de connaissances des enseignantes participantes quant à la terminologie employée. Malgré tout, la terminologie a semblé encore être un obstacle dans notre recherche, puisque la distinction des critères a été difficile. L'ajout du glossaire avait été fait en regard aux résultats de la recherche de Turgeon (2013). Le vocabulaire trop poussé dans les indicateurs de l'outil avait été critiqué par un expert. Nous croyons que la formation demeure le meilleur moyen de pallier ce problème. En effet, l'ajout de temps de formation et de pratique aurait pu enrayer ce problème. Dans le questionnaire d'évaluation, l'enseignante participante 1 a mentionné qu'elle aurait aimé plus d'images dans le glossaire. Malheureusement, par contrainte de temps, nous n'avons pas pu répondre à cette demande. Les demandes de consentement pour l'utilisation d'une page ou d'une double page dans un album exigent parfois un certain délai d'attente.

En ce qui a trait aux consignes d'utilisation, l'usage de l'outil a été évalué complexe par les enseignantes participantes. Encore une fois, l'ajout de temps de formation et de pratique aurait certainement aidé les enseignantes à s'approprier le fonctionnement de l'outil.

4.6.3 La création d'un vade-mecum

Lors de la formation, nous avons constaté qu'il était difficile pour quelques participantes de distinguer si le critère était relié au domaine de la langue ou de l'art. Nous avons également remarqué que les enseignantes participantes se questionnaient davantage sur les concepts reliés aux arts plastiques. De plus, pendant la mise à l'essai, l'enseignante participante 1 nous a informées qu'elle avait déjà suivi un atelier sur la bande dessinée lors d'un congrès de l'AQEP. Cela peut expliquer le fait qu'elle ait choisi des critères reliés au montage, comme la vignette et les plans, car ceux-ci sont empruntés de la bande dessinée (McCloud, 2007) et du monde

cinématographique (Van der Linden, 2007). Cette même participante a choisi le critère *Les formes* en arts plastiques. Ce concept avait aussi été abordé lors de la formation offerte avant la mise à l'essai. Ces résultats montrent que nous effectuons nos choix en fonction de nos connaissances. En effet, il va de soi que le critère qui est méconnu est laissé de côté par l'utilisateur de l'outil, puisqu'il n'est peut-être pas conscient de sa présence.

Comme nous exigeons de sélectionner deux critères dans chaque domaine, il semble essentiel de remédier à ce problème par la création d'un vade-mecum (voir l'annexe 16, p. 700). Ce document comporte tous les critères dans les cinq catégories de la grille descriptive. Une légende composée de trois couleurs distinctes permet de démontrer clairement aux enseignants si le critère est relié au français, aux arts plastiques ou aux deux à la fois. Sa présence a aussi pour but de réduire le temps d'utilisation pour répondre à la section 2 de la grille. Nous avons également corrigé la redondance soulevée par l'enseignante participante 2 en enlevant les fonctions des éléments de contenu en arts plastiques.

4.6.4 La conception du répertoire d'albums jeunesse

Il est important de rappeler que nous avons utilisé des coups de cœur des dix dernières années pour concevoir le répertoire d'albums jeunesse pour couvrir un plus grand nombre de critères dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Plusieurs ressources ont contribué à leur sélection : les six critères de sélection pour juger la qualité des albums jeunesse (Beaudry et Noël-Gaudreault, 2012), des sites spécialisés en littérature jeunesse (*Le Pollen, Livres ouverts* et *Lurelu*) et le site *Les libraires* pour vérifier la disponibilité des albums.

Le répertoire contient 15 albums, dont cinq par cycle qui touchent les cinq catégories (le paratexte, le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'auteur-illustrateur, la langue) en lien avec l'approche raisonnée (Lemonchois, 2012b). Chaque album présente une brève description de 4 ou 5 éléments de contenu intéressants à observer, un modelage (une lecture partagée) qui tient compte des

droits d'auteur et une piste interdisciplinaire en français et en arts plastiques (voir l'annexe 21, p. 1013). Le tableau 23 montre les albums choisis par cycle.

Tableau 23 : La liste des albums jeunesse retenus pour la conception du répertoire

Cycle visé	Références bibliographiques
1er	Béziat, J. (2018). *La nuit de Berk*. L'école des loisirs.
	Comtois, C. et Després, G. (2017). *La ruelle*. D'eux.
	Gravett, E. (2018). *Cyril et Pat* (traduit par R. Elland-Goldsmith). Kaléidoscope.
	Hall, K. et Forsythe, M. (2017). *La feuille d'or* (traduit par C. Duchesne). Comme des géants.
	Todd-Stanton, J. (2018). *Le secret du rocher noir* (traduit par I. Reinharez). L'école des loisirs.
2e	Boulerice, S. et Crovatto, L. (2017). *La gardienne du musée*. De la Bagnole.
	Leroy, J. et Poulin, S. (2018). *Le géant, la fillette et le dictionnaire*. L'école des loisirs.
	Nadon, Y. et Claverie, J. (2018). *Mon frère & moi* (traduit par C. Duchesne). D'eux.
	Voigt, M. (2018). *Rouge dans la ville* (traduit par C. Guénot). Kaléidoscope.
	Yarlett, E. (2016). *Glouton, le croqueur de livres.* Gründ.
3e	Blais, F. et Boivin, V. (2017). *Le livre où la poule meurt à la fin*. Les 400 coups.
	Dautremer, R. (2018). *Les riches heures de Jacominus Gainsborough*. Sarbacane.
	Dedieu, T. (2010). *Le maître des estampes*. Seuil jeunesse.
	De Fombelle, T. et Scherrer, É. (2015). *La bulle*. Gallimard Jeunesse.
	Hole, S. (2014). *Le ciel d'Anna* (traduit par J.-B. Coursaud). Albin Michel Jeunesse.

Lors de la sélection, nous avons enlevé l'album *La maison* de Roberto Innocenti et J. Patrick Lewis (2010), car il était trop complexe à analyser. En fait, il était trop complet et riche en matière de contenus pour faire des choix. Cependant, il demeure un excellent modèle de référence à retenir pour cibler plusieurs exemples de critères. Nous l'avons remplacé par l'album *La bulle* (De Fombelle et Scherrer, 2015). La conception du répertoire nous a permis de valider la pertinence des éléments de contenus dans les différentes catégories de la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse.*

Dans le dernier chapitre, les différents aspects qui ont posé problème aux différentes étapes de la présente recherche-développement sont énumérés. De plus, des pistes de solution sont proposées pour les enrayer.

CHAPITRE 5 : LA DISCUSSION ET L'INTERPRÉTATION DES RÉSULTATS

Le dernier chapitre reprend le cahier des charges qui constitue la deuxième étape dans le processus de la recherche-développement (Van der Maren, 2014) pour discuter et interpréter les principaux résultats obtenus et présentés dans le chapitre précédent. D'abord, nous discutons de la finalité et des priorités qui avaient été établies avant la conception de notre outil dans le cahier des charges. Par la suite, certains résultats obtenus lors de la mise à l'essai de notre outil auprès des cinq enseignantes des trois cycles du primaire nous ont permis d'établir des liens entre certains faits présentés dans la problématique et dans le cadre théorique. Les résultats ne sont pas généralisables, malgré le fait que nous ayons recruté un échantillon représentatif du premier public ciblé par notre outil.

5.1 Les étapes de la recherche-développement : le cahier des charges

Avant la conception et la mise à l'essai de l'outil, nous avons conçu un cahier des charges (p. 100) dans lequel se trouve la finalité de l'outil qui correspond notamment à l'objectif spécifique de la recherche, c'est-à-dire *concevoir et mettre à l'essai un outil s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences « apprécier » en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.* Notre objectif a été atteint, puisque toutes les enseignantes ont confirmé pouvoir enrichir ou modifier leurs pratiques didactiques à l'aide de l'outil.

Par ailleurs, parmi les priorités qui ont été indiquées dans le cahier des charges, il est important de mentionner que nous avons respecté celle qui concerne le téléchargement ou l'impression de notre outil et celle qui indiquait que l'outil devait être adapté aux trois cycles du primaire. D'ailleurs, toutes les enseignantes ont répondu positivement dans le questionnaire d'évaluation. Cependant, la moitié d'entre elles n'ont pas pu être respectées. Il s'agit des deux premières : faciliter son

utilisation (simplifier les étapes à suivre) et exiger peu de temps, de formation et de frais.

Afin de répondre à la priorité de faciliter son utilisation, nous avons conçu un glossaire et l'avons transmis aux enseignantes avant l'expérimentation de l'outil pour permettre à ces dernières de s'approprier le métalangage propre à l'album jeunesse. Nous avons également élaboré une liste de consignes à suivre que nous avons aussi présentée lors de la formation. Nos résultats ont indiqué que plus de la moitié des enseignantes ont trouvé que l'outil était difficile à utiliser. En contrepartie, trois des cinq enseignantes ont trouvé que les consignes d'utilisation étaient claires.

La deuxième priorité était de consacrer peu de temps, de formation et de frais. Plusieurs enseignantes participantes ont manifesté leur appréciation oralement lors de la formation ou par écrit dans le questionnaire d'évaluation. Cependant, quatre-vingt-dix minutes de formation n'ont pas été suffisantes pour rendre les enseignantes autonomes avec la manipulation de l'outil. Le temps d'utilisation et le manque de connaissances des enseignantes quant à la terminologie des critères sont les principaux obstacles mentionnés pour son réinvestissement. Le besoin de formation des enseignantes était beaucoup plus grand que ce que nous avions anticipé. La prochaine partie explique différents constats que cette recherche nous a permis de découvrir par la mise à l'essai de notre outil.

5.2 Un premier constat : le besoin de formation des enseignantes

Comme nous l'avons souligné dans la problématique, les enseignants sont des généralistes et non des spécialistes des disciplines qu'ils enseignent. En effet, la formation initiale des maîtres à l'Université de Montréal, par exemple, comporte uniquement deux cours reliés à la didactique des arts plastiques au primaire. Cela peut expliquer le questionnement des enseignantes quant aux critères reliés aux arts plastiques.

Par ailleurs, en arts, dans les dernières années, beaucoup de recherches ont souligné que les enseignants généralistes du primaire qui avaient une faible confiance en leurs propres habiletés en musique, danse, arts visuels ou en art dramatique influençaient leurs habiletés à enseigner les arts aux enfants (Ballantyne, 2006 ; DEEWR, 2008 ; DEST, 2005 ; Duck, 1990 ; Ewing, 2010 ; Meiners, Schiller & Orchard ; 2004 ; Sanders and Browne, 1998, traduction libre, cités dans Russell-Bowie, 2012, p. 60). Cela nous laisse croire, encore une fois, qu'une formation plus longue aurait pu contribuer à renforcer les connaissances des enseignantes relativement aux arts plastiques.

5.3 Un deuxième constat : des connaissances peu suffisantes pour développer les compétences *apprécier*

Au cours de la mise à l'essai, la distinction des critères reliés à la langue de ceux reliés aux éléments du langage plastique a été difficile pour la majorité des enseignantes. Le français est une discipline de base obligatoire enseignée à tous les niveaux, puisque « […] la langue se situe au cœur de la communication et constitue un véhicule d'apprentissage au service de toutes les disciplines » (MEQ, 2001, p. 70). La discipline des arts plastiques se trouve dans le domaine des arts. Celui-ci contient quatre disciplines dont deux qui doivent être sélectionnées, mais le temps consacré aux disciplines est considérablement moins élevé que celui accordé au développement des compétences en français.

De plus, dans le cadre d'évaluation des apprentissages en français, le pourcentage de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* compte pour 50 % de la note au premier cycle et pour 40 % au troisième cycle (MELS, 2011b). La compétence *Apprécier des œuvres d'art, des objets culturels du patrimoine artistique, des images médiatiques, ses réalisations et celles de ses camarades* attribue 30 % de la note pour tous les niveaux (MELS, 2011a). Le temps d'enseignement accordé à chacune de ces disciplines et le pourcentage des notes ne sont pas équivalents. Il est donc normal que les enseignants se sentent davantage compétents pour enseigner les compétences en

français, car le temps d'enseignement accordé au français est plus élevé que celui en arts plastiques.

5.4 La réaction en arts plastiques : l'approche sensible, une étape importante négligée

Notre outil se base sur l'approche sensible et raisonnée (Lemonchois, 2012b). En français, l'approche sensible (Lemonchois, 2012a) correspond au processus *réagir* dans la lecture littéraire (Turgeon, 2006). En arts plastiques, l'approche sensible implique le corps et l'esprit pour développer le sens esthétique chez les élèves (Lemonchois, 2012b). Le corps est impliqué, puisque l'approche sensible demande un temps d'arrêt pour fermer les yeux et réfléchir à l'image vue ; des liens avec les repères culturels connus et le bagage personnel du spectateur sont aussi possibles (Lemonchois, 2012b). Cette étape est accompagnée d'un questionnement et peut être répétée à plusieurs reprises, au besoin. En français, le corps et l'esprit sont travaillés par les stratégies liées à l'appréciation d'œuvres littéraires. Le tableau ci-dessous indique les différentes stratégies travaillées en français, mais qui sont aussi développées en arts plastiques par l'approche sensible (Lemonchois, 2012b).

Tableau 24 : Les stratégies liées à l'appréciation d'œuvres littéraires (MEQ, 2001, p. 94) en lien avec l'approche sensible de Lemonchois (2012a)

Stratégies	Cycles
Être à l'écoute de ses émotions et de ses sentiments	2e et 3e
Établir des liens avec ses expériences personnelles	1er, 2e et 3e
Établir des liens avec d'autres oeuvres	2e et 3e
Reconnaître ce qui appartient au réel et ce qui appartient à l'imaginaire	2e et 3e
Se questionner à propos de l'oeuvre	3e

L'approche raisonnée (Lemonchois, 2012b) implique les processus *comprendre* et *interpréter* (Turgeon, 2006) travaillés en français. Elle est démontrée par la communication d'un jugement critique oral ou écrit, justifié à l'aide de critères formulés avec le métalangage des disciplines impliquées.

Comme le souligne Lemonchois (2012b), l'approche sensible est souvent complexe pour les enseignants. D'après nos résultats, elle peut aussi être méconnue, mais appréciée. L'expert 5, personne enseignante au 2e cycle, avait indiqué dans les commentaires sur la grille de notre prototype initial avoir aimé la démarche et l'enseignante participante 1 a aussi exprimé verbalement son appréciation de la section 1 lors de la première mise à l'essai. Cela démontre l'importance d'outiller les enseignants pour favoriser le développement de leurs propres connaissances.

5.5 La portée sémantique de l'image dans l'album jeunesse

Poslaniec (2008) affirme que deux modes de lecture sont reliés à l'album jeunesse : celle du texte et celle de l'image. La portée sémantique de l'image dans l'album jeunesse implique des connaissances reliées tant au texte qu'à l'image. Chez les enseignants du primaire, les connaissances reliées au texte de l'album sont développées par le biais des savoirs des quatre compétences en français (MEQ, 2001) qui privilégient le texte à l'image. Il est donc normal que le bagage de connaissances des enseignants en français soit plus élargi. En arts plastiques, dans le PFEQ (MEQ, 2001), aucun exemple n'illustre les éléments du langage plastique, alors que l'éducation du regard constitue un apprentissage de base pour maîtriser le langage plastique.

5.6 Apprendre la lecture de l'image : une compétence à ajouter au programme

En linguistique, « le signe linguistique unit non une chose et un nom, mais un concept et une image acoustique » (De Saussure, Bally, Sechehaye et Riedlinger, 1971, p. 97). L'acquisition d'un concept appelé « signe » s'acquiert par la combinaison d'un « signifié » et d'un « signifiant » (De Saussure, Bally, Sechehaye et Riedlinger, 1971). Le « signifié » correspond au sens d'un terme, tandis que le « signifiant » correspond à une « représentation naturelle du mot en tant que fait de langue virtuel, en dehors de toute réalisation par la parole » (De Saussure, Bally, Sechehaye et Riedlinger, 1971, p. 98).

Dans notre outil, le « signe » est représenté par les différents critères en français et en arts plastiques, le « signifié » correspond aux définitions qui accompagnent ces critères dans le glossaire et le « signifiant » est l'élément sélectionné dans le texte ou l'image de l'album, par exemple, les personnages. Comme nous l'avons mentionné dans la problématique, l'approche raisonnée (Lemonchois, 2012a) demande une culture littéraire et artistique, mais le sens de la vue, qui est d'abord sollicité par l'affectivité, c'est-à-dire par nos préférences dans ce domaine, peut aussi influencer nos choix de critères. Par exemple, pour reconnaître Blanche-Neige, il faut savoir quelles sont les caractéristiques physiques de ce personnage de conte. Cependant, le simple fait de trouver Blanche-Neige belle peut nous amener à la repérer. Le même principe s'applique aux œuvres d'art, pour reconnaître le tableau d'un peintre, il suffit, par exemple, d'observer les formes et les couleurs ou de simplement avoir une préférence ou non pour ce dernier. Cela nous porte à croire que pour développer le regard des enseignants et des élèves pour analyser les albums jeunesse, une compétence pour apprendre à lire l'image est nécessaire dans le PFEQ (MEQ, 2001).

Dans le *Programme de formation de l'école québécoise* (MEQ, 2001), les savoirs essentiels en arts plastiques ne comportent aucun exemple, alors que le principal sens touché en arts plastiques est la vue. En fait, les autres sens sont touchés d'après ce que le spectateur voit. Lors de la lecture d'album à haute voix, l'ouïe et la vue sont sollicitées par les élèves. De plus, pour construire une culture tant littéraire qu'artistique, il nous semble incontournable de proposer des exemples d'œuvres d'art et des albums jeunesse pour l'enrichir. Les contes sont souvent repris ou parodiés dans les albums jeunesse, la lecture de ceux-ci est donc primordiale dès la maternelle, selon nous. Les différentes versions de ceux-ci sont aussi intéressantes à comparer pour l'appréciation des éléments littéraires et ceux du langage plastique.

Dans notre outil, plus précisément, dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*, certains éléments de contenu comme les plans et le montage ne sont pas indiqués dans la *Progression des apprentissages en français langue d'enseignement* (MELS, 2009b), mais ils sont facilement repérables

avec l'aide de l'enseignant. De plus, ils font partie du vocabulaire relié à l'album, nous croyons donc qu'il est essentiel de conscientiser les élèves le plus tôt possible. Cela justifie l'importance de l'insertion d'une compétence à la lecture de l'image dans la réforme du programme au primaire.

LA CONCLUSION

Notre outil a été conçu à partir de plusieurs approches et concepts dans deux disciplines : le français et les arts plastiques. Il a été évalué positivement du point de vue de son contenu tant par les experts que les enseignantes. En effet, tous les experts ont confirmé que son contenu était complet quant aux concepts reliés à l'album, à la langue et aux arts plastiques. En outre, toutes les enseignantes participantes ont affirmé que l'outil était adapté aux enseignants des trois cycles du primaire et qu'il pouvait enrichir ou modifier leurs pratiques pour développer les compétences *apprécier*. Toutes ont aussi affirmé que l'outil avait approfondi ou enrichi leurs connaissances quant au développement des compétences *apprécier* chez leurs élèves.

Malgré nos nombreuses tentatives, nous n'avons pas réussi à recruter un auteur-illustrateur comme expert pour évaluer le prototype. De plus, un expert (enseignant du premier cycle) ne nous a pas retourné les documents remplis, alors nous n'avons pas pu recevoir son évaluation. Lors de la mise à l'essai, nous n'avons pas réussi à recruter deux enseignants au premier cycle. Une seule a répondu à notre invitation. En résumé, l'évaluation de notre outil n'a pas été soumise a autant de personnes que nous l'avions souhaité au premier et au deuxième cycle.

L'enseignante participante 1 n'a pas pu échanger avec les autres enseignantes, car elle était seule lors de l'expérimentation. Deux enseignantes ont éprouvé des difficultés à enregistrer leurs données, car elles n'avaient pas le logiciel Word sur leur ordinateur (il s'agissait de leur ordinateur portable fourni par la commission scolaire). Elles ont dû utiliser les documents avec LibreOffice. Cela a déréglé la mise en page des documents pour une des enseignantes. De plus, nous avons dû enregistrer sa grille à l'aide de deux documents, car il lui manquait une partie dans le premier document. Deux enseignantes ont dû quitter la rencontre avant la fin de l'expérimentation pour des raisons personnelles, elles ont donc manqué de temps pour remplir toutes les parties des documents. Certains résultats sont donc absents de nos analyses. Les

exemples dans le glossaire ne couvrent pas l'ensemble des termes qui y figurent. Même si la formation qui a été donnée aux enseignantes couvrait un grand nombre de concepts grâce à l'album exemplaire, elle n'a pas abordé tous les concepts contenus dans la grille descriptive.

La création du répertoire n'a pas été validée par des experts. Il aurait été intéressant de valider nos choix d'albums et de critères par d'autres personnes afin de renforcer la crédibilité de notre outil, donc mieux répondre au premier critère méthodologique pour évaluer la rigueur de la recherche (Savoie-Zajc, 2011).

Malheureusement, même si l'outil a été évalué par plusieurs experts et qu'il semble complet pour apprécier de façon interdisciplinaire un album jeunesse, il ne peut pas combler tous les besoins de formation des enseignants du primaire et être employé de façon autonome. Bien que les enseignants ne soient que des généralistes, certaines enseignantes participantes se sentaient incompétentes devant les critères que comportait la grille. La taille de l'échantillon ne permet pas la généralisation des résultats.

Dans des recherches ultérieures, il serait intéressant de vérifier les effets à long terme auprès des élèves avec l'utilisation plus ou moins régulière de cet outil par les enseignants du primaire. Seront-ils plus habiles pour analyser un album jeunesse de manière autonome ? Est-ce que leur jugement critique et esthétique sera plus riche et précis par l'emploi de termes propres au vocabulaire de l'album et aux deux disciplines ciblées ? En lien avec le répertoire d'albums jeunesse, les suggestions de pistes pédagogiques pourraient être mises à l'essai pour évaluer le développement des connaissances des élèves liées aux compétences *apprécier* en français et en arts plastiques.

LA BIBLIOGRAPHIE

Angers, P. et Bouchard, C. (1992). L'intégration, source de l'interdisciplinarité. Dans R. Delisle et P. Bégin (dir.), *L'interdisciplinarité au primaire : une voie d'avenir ?* (p. 69-76). CRP.

Beaudry, M.-C. et Noël-Gaudreault, M. (2012). Éveiller les élèves à l'album de jeunesse considéré comme œuvre d'art : avec quels critères de sélection ? Dans J.-C. Chabanne, M. Parayre et É. Villagordo (dir.), *La rencontre avec l'œuvre : éprouver, pratiquer, enseigner les arts et la culture* (p. 67-77). L'Harmattan.

Bettelheim, B. (1976). *Psychanalyse des contes de fées* (traduit par T. Carlier). Robert Laffont.

Bolduc, J. (2006). *Les effets d'un programme d'entraînement musical expérimental sur l'appropriation du langage écrit à la maternelle* (publication n° NR21751) [thèse de doctorat, Université Laval]. ProQuest Dissertations and Theses Global.

Chabanne, J.-C. (2010). *L'activité de l'enseignant dans les situations de rencontre avec des oeuvres d'art (littérature, arts visuels) : quels gestes professionnels spécifiques? (Co) activité de l'enseignant et de l'élève au moment de « parler de l'œuvre ».* II Congrès International de Didactiques 2010, Catalogne, Espagne. http://dugi-doc.udg.edu:8080/bitstream/handle/10256/2766/239.pdf?sequence=1

Chénard-Guay, C. (2010). *Écrire à la manière d'un auteur au premier cycle du primaire : pratiques et impacts* [mémoire de maîtrise, Université de Montréal]. Papyrus. https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/handle/1866/4935

Chirouter, E. (2008). *À quoi pense la littérature de jeunesse? Portée philosophique de la littérature de jeunesse et pratiques à visée philosophique au cycle 3 de l'école élémentaire* [thèse de doctorat, Université Paul-Valéry Montpellier].

Clair-obscur. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à https://fr.wikipedia.org/wiki/Clairobscur#Nouveau_Larousse_universel

Corno, C. (dir.), Blanc, V., Lacelle, M.-A., Perreault, G. et Roy, É. (2010). *IPMSH : une approche multidisciplinaire de la recherche en sciences humaines*. Chenelière Éducation.

Daigneault, M.-S. (2016). *Analyse d'approches, de stratégies et d'outils favorisant l'appréciation d'œuvres d'art en classe d'arts plastiques au primaire et création de matériel pédagogique* [mémoire de maîtrise, Université du Québec à Montréal]. Virtuose. http://www.archipel.uqam.ca/8654/1/M14292.pdf

Dardaillon, S. (2009). *Les albums de Béatrice Poncelet à la croisée des genres : expériences de lecture, enjeux littéraires et éducatifs, implications didactiques* [thèse de doctorat, Université François-Rabelais]. Theses fr. http://www.applis.univ-tours.fr/theses/2009/sylvie.dardaillon_2580.pdf

De Saussure, F., Bally, C., Sechehaye, A. et Riedlinger, A. (1971). *Cours de linguistique générale*. Payot.

Dezutter, O., Larivière, I., Bergeron, M.-D. et Morissette, C. (2007). Les pratiques déclarées des enseignants québécois dans la sélection et l'exploitation des œuvres complètes inscrites au programme de lecture des élèves. Dans É. Falardeau, C. Fisher, C. Simard et N. Sorin (dir.), *La didactique du français : les voies actuelles de la recherche* (p. 83-100). Presses de l'Université Laval.

Dupin de Saint-André, M. (2011). *L'évolution des pratiques de lecture à haute voix d'enseignantes expertes et leur influence sur le développement de l'habileté des élèves du préscolaire à faire des inférences* [thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/6854/DupindeSaint-Andre_Marie_2011_these.pdf?sequence=3&isAllowed=y

Dupin de Saint-André, M. (2012a, septembre). Des réseaux littéraires 2e cycle – Des œuvres d'art dans les albums. *Le Pollen*, (3-4), 16-24.

Dupin de Saint-André, M. (2012b, hiver). L'intericonicité dans les albums de littérature de jeunesse : découvrir des œuvres d'art au cœur d'œuvres littéraires. *Vivre le primaire*, *25*(1), 28-30.

Dupin de Saint-André, M. et Montésinos-Gelet, I. (2011). *Quelques critères pour étudier la qualité des œuvres de littérature jeunesse*. http://diffusion-didactique.scedu.umontreal.ca/docs/30.pdf

Dupin de Saint-André, M. et Montésinos-Gelet, I. (2012, mars-avril). Des œuvres à (re) découvrir. *Le Pollen*, (1), 20-24.

Eisner, W. (1998). *Le récit graphique : narration et bande dessinée* (traduit par E. Gratien).Vertige Graphic.

Eisner, W. (2009). *Les clés de la bande dessinée : 1. l'art séquentiel* (traduit par A. Clare). Delcourt.

Eisner, W. (2010). *Les clés de la bande dessinée : 2. la narration* (traduit par A. Capuron). Delcourt.

Eisner, W. (2011). *Les clés de la bande dessinée : 3. les personnages* (traduit par A. Capuron). Delcourt.

Falardeau, E. et Simard, D. (2007). Rapport à la culture et approche culturelle de l'enseignement. *Revue canadienne de l'éducation*, *30*(1), 1-24. http://www.jstor.org/stable/20466623

Fédération autonome de l'enseignement. (2013, 2 octobre). *Pour la FAE, l'enseignement des arts doit être dispensé par des spécialistes*. https://www.lafae.qc.ca/wp-content/uploads/2013/10/comm_FAE_20131002_enseignement_arts_sp%C3%A9cialistes.pdf

Forme géométrique. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)

Forquin, J.-C. (1996). *École et culture : le point de vue des sociologues britanniques* (2e éd.). De Boeck Université.

Fortin, M.-F., Côté, J. et Filion, F. (2006). *Fondements et étapes du processus de recherche*. Chenelière Éducation.

Gauthier, C. Bissonnette, S. et Richard, M. (2016, 24 juin). L'enseignement explicite, une approche efficace pour favoriser l'apprentissage des élèves. *Revue L'Éducateur*, 39-41. https://r-libre.teluq.ca/1079/1/L%27%C3%A9ducateur1.pdf

Genette, G. (1987). *Seuils*. Seuil.

Genette, G. (2002). *Seuils*. Seuil.

Genette, G. (2007). *Discours du récit*. Seuil.

Giasson, J. (2013). *La lecture : de la théorie à la pratique* (adapté par T. Escoyez ; 4e éd.). De Boeck Éducation.

Gill, S. R. (2015). Learning the language of picture books. *YC Young Children, 70*(4), 32-37.

Guérette, C. (1998). *Au cœur de la littérature d'enfance et de jeunesse*. La Liberté.

Groensteen, T. (2011). *Bande dessinée et narration : système de la bande dessinée* (vol. 2). Presses universitaires de France.

Groupe μ. (1992). *Traité du signe visuel : pour une rhétorique de l'image*. Seuil.

Guay, M.-H. (1996). *L'approche interdisciplinaire de l'enseignement du français langue maternelle dans les classes du primaire au Québec : état de la question, appréciation critique et voies de recherche* [mémoire de maîtrise, Université du

Québec à Montréal].

Houyel, C., Lagarde, H. et Poslaniec, C. (2005). *Comment utiliser les albums en classe : cycles 1, 2 et 3*. Retz.

Iser, W. (1985). *L'acte de lecture : théorie de l'effet esthétique* (traduit par E. Sznycer). Pierre Mardaga.

Itten, J. (1983). *Le dessin et la forme* (traduit par A. Garreau). Dessain et Tolra.

Itten, J. (2004). *Art de la couleur* (2e éd.). Dessain et Tolra.

Joly, M. (2005). *L'image et les signes : approche sémiologique de l'image fixe*. Armand Colin.

Joly, M. et Vanoye, F. (dir.). (2015). *Introduction à l'analyse de l'image* (3e éd.). Armand Colin.

Kandinsky, W. (1970). *Point-ligne-plan : contribution à l'analyse des éléments picturaux* (traduit par S. et J. Leppien). Denoël/Gonthier.

Lagache, F. (2006). *La littérature de jeunesse : la connaître, la comprendre, l'enseigner*. Belin.

Lagoutte, D. (2002). *Enseigner les arts visuels*. Hachette Éducation.

Lebrat, I. (2007). Le passage par l'oralité, une passerelle pour introduire la littérature à l'école ? Dans J.-L. Dufays (dir.), *Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui, pour quoi faire ? : sens, utilité, évaluation*. (p. 331-338). Presses universitaires de Louvain.

Legendre, R. (2005). Recherche (de) développement. Dans *Dictionnaire actuel de l'éducation* (3e éd., p. 1147). Guérin.

Lemonchois, M. (2012a, 2-3 avril). *Nouvelle définition de l'enfance et enjeux pédagogiques de l'appréciation de l'image dans la littérature jeunesse*. [communication orale]. Colloque Autour de l'adulte de demain : développer l'enfant philosophe et critique par la littérature jeunesse dans la société du savoir. Montréal, QC, Canada. https://www.banq.qc.ca/documents/activites/colloque/2012-2013/enfant_litterature/Lemonchois.pdf

Lemonchois, M. (2012b, mai). Les sens de l'art. *Les cahiers pédagogiques,* (497), 44-45.

Lemonchois, M. (2017). *Approche sensible, imaginaire et raisonnée du langage plastique*. JFD.

Lenoir, Y. (1992). Les représentations de titulaires du primaire relatives à leurs conceptions et à leurs pratiques de l'interdisciplinarité et de l'intégration des matières : résultats d'une recherche exploratoire. Dans R. Delisle et P. Bégin (dir.), *L'interdisciplinarité au primaire : une voir d'avenir ?* (p. 17-57). CRP.

Lenoir, Y., Larose, F. et Laforest, M. (2001). Les représentations de la pratique interdisciplinaire chez les enseignants québécois du primaire. Dans M. Bru et J.-J. Maurice (dir.), *Les pratiques enseignantes : contributions plurielles* (p. 67-78). Presses Universitaires du Mirail.

Léon, R. (2004). *La littérature jeunesse à l'école : pourquoi ? Comment ?* Hachette Éducation.

Lessard-Hébert, M., Goyette, G et Boutin, G. (1996). *La recherche qualitative : fondements et pratiques* (2e éd.). Éditions Nouvelles.

Loiselle, J. et Harvey, S. (2007). La recherche-développement en éducation : fondements, apports et limites. *Recherches qualitatives*, *27*(1), 40-59.

Lowe, A. (2002). La pédagogie actualisante ouvre ses portes à l'interdisciplinarité scolaire. *Éducation et francophonie*, *30*(2), 220-240. http://www.acelf.ca/c/revue/auteur_detail.php?lettre=L&auteur=82

Lowe, A. S. et Richard, M. (2009). Intervention interdisciplinaire arts/langue : le développement de la culture francophone et d'un rapport positif à la langue. *Éducation francophone en milieu minoritaire*, *4*(2), 24-46. https://doi.org/10.21230/F3QP40

Maingain, A., Dufour, B. et Fourez, G. (dir.). (2002). *Approches didactiques de l'interdisciplinarité*. De Boeck Université.

McCloud, S. (2007). *L'art invisible* (traduit par D. Petitfaux). Delcourt.

Ministère de l'Éducation. (1986). *L'intégration des matières au primaire*. Gouvernement du Québec.

Ministère de l'Éducation. (1999). *Orientations pour la formation continue du personnel enseignant : Choisir plutôt que subir le changement*. Gouvernement du Québec. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/reseau/formation_titularisation/ChoisiPlutotQueSubirChangementOrienFormContinuePersEns_f.pdf

Ministère de l'Éducation. (2001). *Programme de formation de l'école québécoise*. Gouvernement du Québec.

Ministère de l'Éducation et Ministère de la Culture et des Communications. (2003). *L'intégration de la dimension culturelle à l'école : document de référence à l'intention du personnel enseignant.* Gouvernement du Québec. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/dpse/formation_jeunes/IntegrationDimensionCulturelleEcole_DocRefPersEns.pdf

Ministère de l'Éducation. (2004). *La formation à l'enseignement : les orientations — les compétences professionnelles.* Gouvernement du Québec.

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. (2009a, 24 août). *Progression des apprentissages – Arts plastiques.* Gouvernement du Québec. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/PDA_PFEQ_arts-plastiques-primaire_2009.pdf

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. (2009b, 29 août). *Progression des apprentissages – Français, langue d'enseignement*. Gouvernement du Québec. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/PDA_PFEQ_francais-langue-enseignement-primaire_2011.pdf

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. (2011a, 21 avril). *Cadre d'évaluation des apprentissages – Arts plastiques : enseignement primaire 1er, 2e et 3e cycle*. Gouvernement du Québec. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/CE_PFEQ_arts-plastiques-primaire_2011.pdf

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. (2011b, 21 avril). *Cadre d'évaluation des apprentissages – Français, langue d'enseignement : enseignement primaire 1er, 2e et 3e cycle*. Gouvernement du Québec. http://www.education.gouv.qc.ca/fileadmin/site_web/documents/education/jeunes/pfeq/CE_PFEQ_francais-langue-enseignement-primaire_2011.pdf

Montésinos-Gelet. I. (2015, hiver). Des réseaux littéraires 2e cycle : Yves Nadon, un modèle pour apprendre à énoncer. *Le Pollen*, (18). 32-49.

Montésinos-Gelet, I. (2016, s.d.). Pleins feux sur… : les trois sphères de la lecture. *Le Pollen,* (21)*,* 146-159.

Montésinos-Gelet, I. (2018a). Analyser la littérature jeunesse : les attraits du livre – la tonalité. *Le Pollen*, (27), 179-185.

Montésinos-Gelet, I. (2018b). *Pleins feux sur l'album*. CDFDF.

Morin, M.-F. et Montésinos-Gelet, I. (2007). *Approcher l'écrit à pas de loup : la littérature de jeunesse pour apprendre à lire et écrire au préscolaire et au primaire*. Chenelière Éducation.

Mot-valise. (s.d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 11 janvier 2017 à

https://fr.wikipedia.org/wiki/Mot-valise

Nières-Chevrel, I. (2002). Faire une place à la littérature jeunesse. *Revue d'histoire littéraire de la France*, *102*(1), 97-114. https://doi.org/10.3917/rhlf.021.0097

Nières-Chevrel, I. (2003). Narrateur visuel et narrateur verbal dans l'album pour enfants. *La Revue des livres pour enfants*, (214), 69-81.

Nières-Chevrel, I. (2008). Doubles images, doubles lecteurs : intericonicité dans *Le Tunnel* d'Anthony Browne. Dans C. Connan-Pintado, F. Gaiotti et B., Poulou (dir.), *L'album contemporain pour la jeunesse : nouvelles formes, nouveaux lecteurs ?* (p. 89-99). Presses universitaires de Bordeaux.

Pastoureau, M. (2005, 20 mars). *Vers une histoire des couleurs : possibilités et limites.* [communication orale]. Académie des Beaux-Arts, Paris. https://www.academiedesbeauxarts.fr/sites/default/files/inline-files/04-Pastoureau.pdf

Perrin, A. (2010). *Quelle place pour la littérature à l'école ?* Retz.

Plu, C. (2007). Livres illustrés et littérature : quel rôle peut avoir la relation du texte et de l'illustration dans la lecture littéraire ? Dans J.-L. Dufays (dir.), *Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui, pour quoi faire ? : sens, utilité, évaluation*. (p. 339-347). Presses universitaires de Louvain.

Poslaniec, C. (2003). *Pratique de la littérature de jeunesse à l'école : comment élaborer des activités concrètes*. Hachette Éducation.

Poslaniec, C. (2007). Comment définir cette forme littéraire qu'est l'album ? Dans H. Gondrand et J.-F. Massol (dir.) *Texte et images dans l'album et la bande dessinée pour enfants.* (p. 17-26). CRDP de l'Académie de Grenoble.

Poslaniec, C. (2008). (*Se) former à la littérature de jeunesse*. Hachette Éducation.

Racine, E. (2009). *L'influence d'activités en arts plastiques sur l'expérience d'appréciation musicale d'élèves de sixième année du primaire* [mémoire de maîtrise, Université de Montréal]. Papyrus. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/4401/Racine_Elyse_2009_memoire.pdf?sequence=2&isAllowed=y

Reyt, C. (2005). *Enseigner les arts visuels : l'image au cycle 3 : guide pour l'enseignant*. Bordas.

Ronveaux, C. et Nicastro, N. (2010). Lire « par effraction » un album réticent. *Forumlecture*, (2), 1-11. http://archive-ouverte.unige.ch/unige:27555

Roux, P. (1994). *La BD, l'art d'en faire : méthode progressive pour apprendre à*

réaliser des bandes dessinées, de l'écriture du scénario à la planche en couleurs. Centre Franco-Ontarien de ressources pédagogiques.

Russell-Bowie, D.E. (2012). Developing preservice primary teachers' confidence and competence in arts education using principles of authentic learning. *Australian Journal of Teacher Education*, *37*(1), 60-74. http://dx.doi.org/10.14221/ajte.2012v37n1.2

Sandell, R. (2009). Using form+theme+context (FTC) for rebalancing 21st-century art education. *Studies in Art Education, 50*(3), 287-299.

Savoie-Zajc, L. (2011). La recherche qualitative/interprétative en éducation. Dans T. Karsenti et L. Savoie-Zajc (dir.), *La recherche en éducation : étapes et approches* (3e éd., p. 123-147). ERPI.

Simard, C., Dufays, J.-L., Dolz, J. et Garcia-Debanc, C. (2010). *Didactique du français langue première*. De Boeck.

Sipe, L. (2001). Using picturebooks to teach art history. *Studies in Art Education*, *42*(3), 197-213. https://doi:10.2307/1321037

Tardif, M. et Mujawamariya, D. (2002). Dimension et enjeux culturels de l'enseignement en milieu scolaire. *Revue des sciences de l'éducation*, *28*(1), 3-20. https://doi.org/10.7202/007146ar

Tauveron, C. (dir.). (2002). *Lire la littérature à l'école : pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique? : de la GS au CM*. Hatier.

Teinte, saturation, luminosité. (s.d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 20 mai 2019 à https://fr.wikipedia.org/wiki/Teinte_saturation_lumi%C3%A8re

Tricot, A. (2003). *Apprentissage et recherche d'information avec des documents électroniques* [mémoire de maîtrise, Université de Toulouse le Mirail]. ResearchGate. http://www.researchgate.net/publication/268395172

Tsimbidy, M. (2008). *Enseigner la littérature de jeunesse*. Presses Universitaires du Mirail.

Turgeon, E. (2006, automne). Apprécier des œuvres littéraires : mission possible ! *Québec français,* (143)*,* 57-59. https://id.erudit.org/iderudit/49493ac

Turgeon, E. (2013). *Développement et mise à l'essai d'un outil pour analyser des albums jeunesse afin d'élaborer un répertoire d'œuvres québécoises propices au travail interprétatif* [thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/9728/Turgeon_Elaine_2013_these.pdf?sequence=2&isAllowed=y

Université Virtuelle Environnement et Développement. (s.d.). *Le modèle TSL*. https://e-cours.univ-paris1.fr/modules/uved/envcal/html/compositions-colorees/representations-couleur/modeles-perceptuels/tsl.html

Van der Linden, S. (2007). *Lire l'album*. L'atelier du poisson soluble.

Van der Maren, J.-M. (1996). *Méthodes de recherche pour l'éducation* (2e éd.). Presses de l'Université de Montréal et de Boeck. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/handle/1866/4688

Van der Maren, J.-M. (1999). *La recherche appliquée en pédagogie : des modèles pour l'enseignement.* De Boeck Université.

Van der Maren, J.-M. (2014). *La recherche appliquée pour les professionnels : éducation, (para)medical, travail social.* (3e éd.). De Boeck.

Verreault, F. et Pelletier, M. (1998). L'interprétation des œuvres d'art : proposition d'une démarche. *Revue des sciences de l'éducation, 24*(3), 541-565. https://doi.org/10.7202/031971ar

Wood, K.E. (2001). *Interdisciplinary instruction: A practical guide for elementary and middle school teachers*. (2e éd.). Merrill Prentice Hall.

Albums jeunesse

Aurélie, L. et Arbona, M. (2011). *Nathan et son chien*. Les 400 coups.

Barguirdjian, M. et Derouin, R. (2013). *La fête de Chapultepec*. Bayard Livres Canada Inc.

Bernos, C. et Novi, N. (2008). *Moi, Ming*. Rue du monde.

Béziat, J. (2018). *La nuit de Berk*. L'école des loisirs.

Blais, F. et Boivin, V. (2017). *Le livre où la poule meurt à la fin*. Les 400 coups.

Bouchard, D. et Battuz, C. (2009). *Deux cochons* (traduit par C. Jobidon). Les 400 coups.

Bouchard, H. et Nadeau, J. (2009). *Harvey : comment je suis devenu invisible*. La Pastèque.

Boulerice, S. et Crovatto, L. (2017). *La gardienne du musée*. De la Bagnole.

Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Les 400 coups.

Butler, C. et Macnaughton, T. (2015). *Le traîneau du Petit Hérisson* (adapté par Mim). Milan.

Callot, A. et Godbout, G. (2016). *Rose à petits pois*. La Pastèque.

Charlip, R. (2011). *Heureusement* (traduit par O. Kent). MeMo.

Chartrand, L. et Arbona, M. (2017). *Mon étrange famille.* D'eux.

Comtois, C. et Després, G. (2017). *La ruelle*. D'eux.

Côté, G. (2014). *Entre toi et moi*. Scholastic.

Curato, M. (2016a). *Petit Elliot dans la grande ville* (traduit par R. Stefani). Casterman.

Curato, M. (2016b). *Petit Elliot et la grande famille* (traduit par R. Stefani). Casterman.

Dautremer, R. (2018). *Les riches heures de Jacominus Gainsborough*. Sarbacane.

Davidts, J.-P. et Gauthier, M. (2010). *Triste sort ou l'hurluberlu de Morneville*. Les 400 coups.

Dedieu. T. (2010). *Le maître des estampes*. Seuil jeunesse.

Dedieu, T. (2012). *Yakouba*. Seuil jeunesse.

De Fombelle, T. et Scherrer, É. (2015). *La bulle*. Gallimard Jeunesse.

Demers, D. et Poulin, S. (2002). *Annabel et la bête*. Dominique et compagnie.

Demers, D. et Poulin, S. (2003). *L'oiseau des sables*. Dominique et compagnie.

De Pennart, G. (1994). *Le loup est revenu !* Kaléidoscope.

Dubé, P. et Grand, A. (2015). *Le ballon d'Émilio*. Les 400 coups.

Dubuc, M. (2013). *Le lion et l'oiseau*. La Pastèque.

Dubuc, M. (2014). *L'autobus*. Comme des géants.

Dubuc, M. (2018). *Le lion et l'oiseau*. Album.

Escoffier, M. et Gauthier, M. (2016). *Tempête sur la savane*. D'eux.

Gauthier, B. et Frischeteau, G. (2005). *Je suis Louna et je suis une artiste*. Québec Amérique jeunesse.

Goldstyn, J. (2013). *Le petit tabarnak*. La Pastèque.

Gravel, É. (2006). *Nunuche Magazine*. Les 400 coups.

Gravel, É. et Allard, C. (2009). *Les joies de la maternité : poil au nez*. Les 400 coups.

Gravel, É. (2016). *Ada, la grincheuse en tutu.* La Pastèque.

Gravett, E. (2018). *Cyril et Pat* (traduit par R. Elland-Goldsmith). Kaléidoscope.

Guilloppé, A. (2007). *Prédateurs*. Thierry Magnier.

Hall, K. et Forsythe, M. (2017). *La feuille d'or* (traduit par C. Duchesne). Comme des géants.

Hérault, P. et Després, G. (2012). *Suzu a disparu ! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin*. Les 400 coups.

Hole, S. (2014). *Le ciel d'Anna* (traduit par J.-B. Coursaud). Albin Michel jeunesse.

Innocenti, R. et Lewis, J. Patrick (2010). *La maison* (traduit par J.-F. Ménard). Gallimard Jeunesse.

Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par I. Fortin). Scholastic.

Lavoie, M. (2017). *Gilles*. Comme des géants.

Le blob, l'extra-média. (2020, 23 juin). *Colorama : imagier des nuances de couleurs*. [vidéo]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=Xce5Yrn2L1g

Lenain, T. et Balez, O. (2015). *Wahid*. Albin Michel jeunesse.

Lenain, T. et Poulin, S. (1999). *Touche pas à mon corps, Tatie Jacotte !* Les 400 coups.

Lenain, T. et Roberts, B. (2008). *Père Noël, mes fesses !* Les 400 coups.

Leroy, J. et Poulin, S. (2018). *Le géant, la fillette et le dictionnaire*. L'école des loisirs.

Meunier, S. et Lapierre, S. (2004). *Il était une fois Graindsel et Bretelle*. La courte échelle.

Mongeau, M. (2006). *La maison de guingois*. Les 400 coups.

Munger, C. (2016). *Biscuit et Cassonade au Mexique*. De la Bagnole.

Munger, C. (2016). *Biscuit et Cassonade à Paris*. De la Bagnole.

Munsch, R. et Martchenko, M. (1998). *Ma dent ne veut pas tomber*. Scholastic.

Nadon, Y. et Claverie, J. (2018). *Mon frère & moi* (traduit par C. Duchesne). D'eux.

Nadon, Y. et Gauthier, M. (2006). *Ma maman du photomaton*. Les 400 coups.

Norac, C. et Poulin, S. (2016). *La boîte rouge*. L'école des loisirs.

Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. La courte échelle.

Perreault, M. et Arbona, M. (2016). *Rosalie entre chien et chat*. Dominique et compagnie.

Plourde, J. et Nadeau, J. (2004). *Le nuage de Nadine Souci*. Les 400 coups.

Ponti, C. (2004). *Blaise et le château D'Anne Hiversère.* L'école des loisirs.

Poulin, A. et Joffre, V. (2015). *N'aie pas peur*. Comme des géants.

Rascal. (2002). *Le Petit Chaperon rouge*. L'école des loisirs.

Rascal. (2015). *Boucle d'or et les trois ours*. L'école des loisirs.

Reid, B. (2009). *La neige parfaite*. Scholastic.

Rivière, S. et Poulin, S. (2003). *Coup de langue*. Les 400 coups.

Robert, N. et Jullien, J. (2017). *Peter, le chat debout*. Comme des géants.

Robert, N. et Le Bec, G. (2014). *Le Vaillant Petit Gorille*. Comme des géants.

Robitaille, R. et Béha, P. (2015). *Douze oiseaux*. De la Bagnole.

Sendak, M. (1963). *Where the wild things are*. Harper & Row.

Sendak, M. (2009). *Max et les maximonstres.* L'école des loisirs.

Spires, A. (2014). *Quel génie !* (traduit par I. Allard). Scholastic.

Tibo, G. et Melanson, L. (2001). *Le grand voyage de Monsieur*. Dominique et compagnie.

Todd-Stanton, J. (2018). *Le secret du rocher noir* (traduit par I. Reinharez). L'école des loisirs.

Valentin, E. et Green, I. (2008). *Bou et les 3 zours.* L'atelier du poisson soluble.

Vigneau, C. et Roberts, B. (2010). *Le chasseur de loups-marins*. Les 400 coups.

Voigt, M. (2018). *Rouge dans la ville* (traduit par C. Guénot). Kaléidoscope.

Voltz. C. (2006). *Sacré sandwich !* L'école des loisirs.

Watt, M. (2006). *Augustine*. Scholastic.

Weaver, J. (2016). *Mon Tout-Petit* (traduit par É. Duval). Kaléidoscope.

Wiesner, D. (2006). *Le monde englouti*. Circonflexe.

Yarlett, E. (2016). *Glouton, le croqueur de livres.* Gründ.

Yarlett, E. (2017). *Glouton croqueur de dinos.* Gründ.

Yarlett, E. (2019). *Glouton, la chasse au monstre.* Gründ.

LES ANNEXES[11]

L'annexe 1 : Les éléments du schéma du récit…….....161

L'annexe 2 : Le prototype : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire, version 1 (experts)……163

L'annexe 3 : Le Questionnaire de validation pour les experts……262

L'annexe 4 : Le courriel d'invitation envoyé aux experts……266

L'annexe 5 : Les explications en lien avec les documents envoyés aux experts.268

L'annexe 6 : Le courriel d'invitation envoyé à la commission scolaire 1……...270

L'annexe 7 : Le courriel d'invitation envoyé aux enseignants de deux établissements scolaires et le *Questionnaire de sélection*……..272

L'annexe 8 : Le *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants* et le prototype validé : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire……275

L'annexe 9 : Le courriel d'information envoyé à la direction de l'établissement scolaire de la commission scolaire 2……...420

L'annexe 10 : Le courriel d'invitation envoyé aux enseignants de l'établissement scolaire de la commission scolaire 2……...422

L'annexe 11 : La note écrite avec l'album exemplaire……424

L'annexe 12 : Le Certificat d'approbation éthique et les Formulaires d'information et de consentement (experts et enseignants)…….……...…..426

L'annexe 13 : Les réponses des experts au *Questionnaire de validation pour les experts*……435

L'annexe 14 : L'analyse détaillée des experts : transcription des remarques dans les consignes, la grille et le glossaire……...453

[11] Pour faciliter la consultation du document, sur la page de titre de chacune des annexes, sous le titre, nous avons indiqué le numéro de la page qui fait mention de l'annexe dans le mémoire.

L'annexe 15 : Les modifications apportées au prototype en lien avec les remarques des experts : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire…...544

L'annexe 16 : Le vade-mecum pour les enseignants……700

L'annexe 17 : Les termes consultés dans le glossaire par les enseignantes lors des mises à l'essai……716

L'annexe 18 : Les réponses des enseignantes au *Questionnaire d'évaluation pour les enseignants*……..719

L'annexe 19 : Les mises au point apportées au prototype validé à la suite des mises à l'essai par les enseignantes…….732

L'annexe 20 : La version finale du prototype : les consignes d'utilisation, la grille et le glossaire……873

L'annexe 21 : Le répertoire d'albums jeunesse……...1013

L’annexe 1

Les éléments du schéma du récit

(p. 67 dans le mémoire)

Les éléments du schéma du récit traités dans le texte et l'image
(Giasson, 2013)

Éléments du récit	Définitions
Situation initiale	Cet élément permet de découvrir les personnages et leur environnement (généralement stable), ainsi que de les situer dans le temps et l'espace.
Élément déclencheur	C'est un problème ou une difficulté qui vient perturber le personnage principal. Dans le texte, l'adverbe (soudain, brusquement) ou le marqueur de temps (ce jour-là, un jour) sont de bons indicateurs.
Péripéties	Cet élément correspond aux obstacles rencontrés, ainsi qu'aux moyens entrepris par le personnage principal ou le héros pour résoudre le problème.
Dénouement	C'est le résultat des actions posées par le personnage principal, il peut être heureux ou malheureux. À ce moment, le personnage est sorti de l'impasse et une autre période de stabilité commence.
Situation finale	La fin de l'histoire permet de voir les personnages dans un autre contexte harmonieux. Dans ce cas, l'histoire est considérée comme fermée, car le lecteur sait qu'elle est terminée. Si le lecteur doit l'interpréter, la fin de l'histoire est ouverte.

L’annexe 2

Le prototype : les consignes d’utilisation, la grille et le glossaire, version 1 (experts)

(p. 46, 100, 102 et 106 dans le mémoire)

DOCUMENT DE TRAVAIL

Consignes d'utilisation

Glossaire

Le glossaire contient un ensemble de définitions et d'exemples pour expliquer les termes qui représentent les éléments de contenu des critères dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Ces termes sont indiqués en bleu dans la grille. Les termes accompagnés d'un astérisque sont montrés dans l'album exemplaire (il s'agit d'un album qui sera fourni aux enseignants avant d'effectuer leur analyse pour se familiariser avec les autres termes du glossaire), c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas tous accompagnés d'exemples.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Grille d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse

🕮 AVANT L'ANALYSE AVEC LA GRILLE

Vous devrez lire l'album présélectionné au moins trois fois et effectuez chacune des tâches décrites ci-dessous :

Première lecture : Lire l'album une première fois au complet.

Deuxième lecture : Effectuez une deuxième lecture en étant attentif à vos émotions et à vos cinq sens, ainsi qu'en vous questionnant pendant cette lecture. Notez-les sur la page prévue à cet effet (voir p. 5).

Troisième lecture : Observez les informations contenues sur chacune des parties du livre, c'est-à-dire les couvertures (première et quatrième), les pages de garde (premières et dernières), la page de faux titre, la page de titre et l'ensemble des pages reliées à l'histoire. Notez les éléments qui ont attiré votre attention pour chacune des parties (voir p. 5).

Recherche : Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué.

DOCUMENT DE TRAVAIL

🕮 INFORMATIONS IMPORTANTES À LIRE AVANT D'UTILISER LA GRILLE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE

Il est important de **suivre l'ordre des sections** de la grille, ainsi que les consignes qui s'y rattachent. Les **termes** écrits **en bleu** sont **définis dans le glossaire**. Lorsque le **numéro du critère** est accompagné d'un **astérisque**, c'est qu'il est **possible de cocher plus d'un choix de réponses**.

Voici les **différentes façons** de procéder **pour répondre aux questions** dans la grille :

- les **cases** doivent être cochées;
- les zones de texte (bandes grises) qui contiennent des mots sont des **listes déroulantes** qui offrent des choix de réponses; par contre, si votre choix ne se trouve pas dans la liste, il est possible de cocher « autre » et d'écrire votre réponse dans la zone de texte;
- les **zones de texte** (bandes grises sans texte à l'intérieur) servent à indiquer les réponses qui ne font pas partie des choix ou à écrire vos commentaires.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Premières réactions de l'album présélectionné

Lors de la **deuxième** lecture :

- indiquez les émotions que vous avez ressenties :

- indiquez le ou les sens (ouïe, vue, odorat, etc.) qui ont été sollicités :

- trouvez un moment, une page, un extrait ou un élément de contenu qui vous a rappelé un souvenir, une expérience ou une émotion et justifiez votre choix :

- indiquez les pages qui ont suscité des questions :

p.
Pourquoi?

DOCUMENT DE TRAVAIL

Lors de la **troisième** lecture :

Indiquez les éléments observés (ceux qui vous ont marqué) dans :

- les couvertures :

- les pages de garde :

- la page de faux titre :

- la page de titre :

- les pages ou les doubles pages :

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 1 : PREMIÈRES LECTURES (RÉAGIR/APPROCHE SENSIBLE)

DOCUMENT

CATÉGORIE 1 :
ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS

1. Identifiez les émotions ressenties au cours de votre lecture :

☐ joie
☐ colère
☐ étonnement
☐ peur
☐ tristesse
☐ honte
☐ inquiétude
☐ gêne
☐ intrigue
☐ autre (précisez :)

2. De façon générale, quels sont les critères de l'album qui ont suscité une plus grande réaction au fil de votre lecture?[1]

☐ **A. Le paratexte (p. 7 à 15)**

Certaines informations contenues sur les couvertures et dans la présentation matérielle autour du récit (sur la page de titre, les pages de garde, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **B. Le sens évoqué par les images (p. 16 à 22)**

La relation entre le texte et les images (le sens que chacun apporte au cours de la lecture) et la façon dont le texte et les images sont présentés sur les doubles pages ont retenu mon attention.

☐ **C. Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur (p. 23 à 33)**

[1] Les éléments de contenu pour chaque critère sont présentés aux pages 4 et 5.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Certains éléments du langage plastique et/ou des gestes transformateurs ont retenu mon attention.

☐ **D. Le sens du récit (p. 34 à 48)**

Certaines informations concernant l'histoire (le thème, l'intrigue, les personnages, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **E. La langue (p. 49 à 52)**

Certaines connaissances en lien avec la langue (registre, dialogue, choix typographiques, etc.) ont retenu mon attention.

3. Pour chaque critère choisi, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture :

LE PARATEXTE

Élément de contenu : les couvertures
Sens : la vue

LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

Élément de contenu : la mise en page
Sens : la vue

LE SENS DU RÉCIT

Élément de contenu : le type de narrateur
Sens : la vue

DOCUMENT DE TRAVAIL

LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR OU DE L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Élément de contenu : la couleur et ses valeurs

Sens : la vue

LA LANGUE

Élément de contenu : les effets typographiques

Sens : la vue

4. Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction, ils rappellent :

☐ un souvenir ☐ une expérience ☐ une émotion
(décrivez brièvement :)
☐ un autre objet médiatique (un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre :)
☐ autre (précisez :)

DOCUMENT DE TRAVAIL

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES

A. LE PARATEXTE

- Les couvertures (format, texture, motif, organisation de l'espace, représentation de l'espace)
- Le titre
- La maison d'édition ou la collection
- Les pages de garde
- La page de faux titre
- La page de titre (dédicace, épigraphe)

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

- La mise en page (dissociation, association, compartimentage texte-image, conjonction, compartimentage en images, pleine page, détail, double page texte, double page blanche)
- Le cadre (blanc tournant, blanc de tête, blanc de pied, petit fond, grand fond)
- La relation texte-image (redondance (superposition totale des contenus), redondance (superposition partielle des contenus), collaboration, disjonction)
- Le montage (successivité, superposition d'espaces fixes, répartition des pleins et des vides, vignette, plan d'ensemble, plan général, plan moyen, plan américain, plan rapproché, gros plan, plan de détail, angle de vue neutre, angle de vue en plongée, angle de vue en contre-plongée, angle en visée subjective, cadrage penché)

C. LE SENS DU RÉCIT

- Le type de narrateur (visuel, verbal)
- Les personnages (désignateur, posture, émotion)
- La structure du texte
- La durée et le temps dans le texte et dans l'image (pause, scène, sommaire, ellipse explicite, ellipse de moment à moment, ellipse d'action à action, ellipse de sujet à sujet, ellipse de scène à scène, ellipse de point de vue à point de vue)
- Les lieux
- Le thème
- La tonalité
- La citation : intertextualité (parodie, pastiche)
- La citation : intericonicité (parodie)

DOCUMENT DE TRAVAIL

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

- La couleur et ses valeurs (teinte, intensité : couleur saturée, couleur rompue, luminosité : couleur rabattue)
- La ligne (ligne claire, cerne, lignes en réseau)
- La forme (silhouette, forme organique, forme géométrique, forme abstraite, forme figurative)
- Le motif (motif)
- La texture (suggérée)
- L'organisation de l'espace (énumération, juxtaposition, superposition, alternance, répétition, symétrie, division de l'espace, ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction)
- La représentation de l'espace (perspective aérienne, perspective linéaire, perspective avec diminution, chevauchement)
- Les contrastes (clair-obscur)
- L'originalité de l'album (les gestes transformateurs, les matériaux)

E. LA LANGUE

- Les effets typographiques
- Les figures de style
- Le registre de langue
- Le phylactère

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM (COMPRENDRE ET INTERPRÉTER)

DOCUMENT

CATÉGORIE 2A : ANALYSE DU PARATEXTE

CRITÈRE 1 : LES COUVERTURES	
No du critère	**Description**
2A.1.1*	**Informations sur les couvertures (première et quatrième)** **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture :** ☐ résumé de l'histoire ☐ extrait ☐ critique ☐ photo (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ biographie (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ code-barre ☐ image ☐ sceau indiquant que l'album a été primé (précisez le prix :Alvine-Bélisle) ☐ sceau d'un libraire ☐ jaquette ☐ bande (verticale ou horizontale) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.2	**La taille et le format** **2. Identifiez la taille et le format de l'album :** **Taille :** petit **Format :** à la française ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.1.3*	**3. Identifiez les éléments du langage plastique qui ont retenu votre attention sur les couvertures :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.2.1	**Type de titre** **4. Observez le type et la fonction du titre :** ☐ métonymique (élément plus éloigné du thème de l'album, par rapport à l'univers diégétique, par exemple, le personnage, le lieu, etc.) ☐ littéral (le thème ou le sujet de l'album) ☐ métaphorique (symbolique) ☑ ironique (antithèse à l'album) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.2.2*	**5. Identifiez les éléments du langage plastique originaux dans le titre de la première couverture :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.3a	**6a. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture?** **Identifiez-la** : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.3b	**6b. Fonction de l'image insérée dans le titre** : ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.2.4a*	**7a. Identifiez les effets typographiques dans le titre de la première de couverture, les caractères sont :** ☐ en italique ☐ en majuscule ☐ de taille plus grande ☐ en script ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.4b	**7b. Fonction des effets typographiques dans le titre** : ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LA MAISON D'ÉDITION OU LA COLLECTION	
No du critère	**Description**
2A.3.1a*	**8a. Fonction de la maison d'édition ou de la collection** **La maison d'édition ou la collection s'intéresse aux connaissances des compétences en lien avec :** ☐ le français ☐ les arts plastiques ☐ la culture ☐ le thème ☐ le type de texte ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Si vous n'avez rien coché, poursuivez au critère 4.** **Commentaires :**
2A.3.1b	**La maison d'édition ou la collection** **8b. Si vous avez répondu « oui » à la question précédente, identifiez la maison d'édition ou la collection :** **Nom de la collection :** **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LES PAGES DE GARDE	
No du critère	**Description**
2A.4.1*	**Fonctions des pages de garde** **9. Précisez les informations révélées dans ces pages et indiquez le lien avec le récit dans la zone de texte :** ☐ personnage de l'histoire ☐ objet de l'intrigue ☐ lieu du récit ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ motif ☐ ligne ☐ couleur ☐ texture ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.4.2*	**10. Les pages de garde sont-elles en lien avec le récit?** ☐ Les premières permettent d'anticiper le récit. ☐ Les dernières pages font référence au récit. ☐ Les premières et les dernières pages sont liées entre elles. ☐ Autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LA PAGE DE FAUX TITRE	
No du critère	**Description**
2A.5.1*	**11. Précisez la présence d'une image significative sur la page de faux titre :** ☐ personnage ☐ objet ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.5.2*	**12. S'il y a une page de faux titre (page qui précède la page de titre) et que la différence entre la typographie du titre sur la première de couverture et celle de la page de faux titre à une signification reliée au récit, expliquez-la :** ☐ taille des caractères ☐ emplacement ☐ écriture manuscrite ☐ signe de ponctuation ☐ couleur ☐ police ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 6 : LA PAGE DE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.6.1*	**13. Précisez la présence d'une image significative sur la page de titre :** ☐ personnage ☐ objet (à préciser :) ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.2	**14. L'auteur rend hommage à :** ☐ un membre de la famille ☐ un ami ☐ un collègue ☐ toute personne ayant une relation professionnelle avec lui ☐ impossible à identifier ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.3*	**15. La dédicace donne des indices sur (précisez l'information et le lien avec le texte dans la zone de texte) :** ☐ un personnage ☐ un élément du récit ☐ le thème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.6.4	**16. L'épigraphe éclaire le lecteur sur (précisez l'information et le lien avec le texte dans la zone de texte) :** ☐ la signification du titre ☐ le texte de façon détournée ☐ le texte de façon énigmatique ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.5	**17. Nom du traducteur/de la traductrice :** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.6	**18. Origine du texte (précisez la ville ou le pays dans la zone de texte) :** ☐ littérature québécoise ☐ littérature francophone ☐ littérature internationale ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.7	**19. Mot de l'auteur(e) (indiquez le but de sa présence) :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.8	**20. Réédition** **Indiquez la date de l'édition originale :** (jour/mois/année) **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2B : ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

CRITÈRE 1 : LA MISE EN PAGE	
No du critère	**Description**
2B.1.1a*	**La mise en page des pages et des doubles pages** **21. Identifiez l'emplacement du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ présence du texte et de l'image (**répondre à la question 2B.1.1b**) ☐ présence de pages muettes (**répondre à la question 2B.1.1c**) ☐ présence du texte seulement (double page texte) (**répondre à la question 2B.1.1d**) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Répondez aux questions entre parenthèses en fonction des éléments cochés, sinon passez au critère 2 de cette section.** **Commentaires :**
2B.1.1b*	**22. Précisez la présence du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ dissociation ☐ association ☐ compartimentage texte-image ☐ conjonction **Commentaires :**
2B.1.1c*	**23. Précisez la composition des pages muettes :** ☐ compartimentage en images ☐ pleine page ☐ détail ☐ double page blanche **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.1.1d	**24. Double page texte** **Indiquez sa signification dans le récit :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CADRE	
No du critère	**Description**
2B.2.1a	**25a. Identifiez le cadre dans les pages et les doubles pages :** ☐ ouvert (il n'y a pas de bordures autour de l'image; l'image prend tout l'espace) **(répondre à la question 2B.2.1b seulement)** ☐ fermé (il y a une bordure autour de l'image) ☐ ouvert et fermé ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.2.1b*	**25b. Fonctions des cadres :** ☐ L'image remplit entièrement la page et/ou la présence de certaines formes coupées par la bordure de la page; le cadre plonge le lecteur dans l'histoire. ☐ Le cadre crée une distance avec le lecteur. Plus précisément, il y a une bordure autour de l'image. ☐ Les pages et les doubles pages sont présentées de façon variable, c'est-à-dire qu'elles sont entièrement remplies, tandis que d'autres contiennent une bordure autour de l'image. ☐ autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.2.1c*	**26. Identifiez les bordures pour le cadre fermé :** ☐ blanc tournant ☐ blanc de tête ☐ blanc de pied ☐ petit fond ☐ grand fond ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : RELATION TEXTE-IMAGE	
No du critère	**Description**
2B.3.1*	**27. Types de relation texte-image :** ☐ redondance (superposition totale des contenus) ☐ redondance (superposition partielle des contenus) ☐ collaboration ☐ disjonction ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE MONTAGE	
No du critère	**Description**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.4.1a	**28a. Type de montage à l'échelle de l'album :** ☐ par successivité ☐ par superposition d'espaces fixes ☐ par successivité et par superposition d'espaces fixes ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.1b*	**28b. Fonctions du type de montage :** ☐ Il permet de distinguer certains moments (le temps et la durée) dans l'histoire (par les espaces fixes). ☐ Il permet de distinguer les lieux de l'histoire. ☐ Il est en lien avec la structure du récit (il influence le rythme de l'histoire). ☐ Autre : **Commentaires :**
2B.4.2a	**Répartition des pleins et des vides** **29a. Observez les images des pages et des doubles pages dans l'album :** ☐ Elles contiennent des pleins et des vides de façon équilibrée. ☐ Elles contiennent moins de pleins que de vides. ☐ Elles contiennent moins de vides que de pleins. ☐ Elles ne contiennent aucun vide. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.2b*	**29b. Fonctions des pleins et des vides :** ☐ Ils mettent en valeur le personnage principal. ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements, la fin, etc.). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.4.3a*	**La vignette** **30. Observez le montage des vignettes :** ☐ une vignette par page ☐ plusieurs vignettes par double page ☐ plusieurs vignettes qui forment une séquence (avec ou sans bordures) sur une double page ☐ une image dépasse l'espace de la vignette **(répondre à la question 2B.4.3c)** ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3b*	**31. Observez la forme et l'emplacement des vignettes :** ☐ prologue (forme arrondie, sur la page de titre ou au début de l'histoire) ☐ épilogue (forme arrondie, sur la dernière page de l'histoire) ☐ expose un autre moment ☐ expose un autre lieu ☐ représente un passage dans une phrase (fonction répétitive) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3c*	**32. Observez la sortie de l'espace de la vignette :** ☐ Elle suscite une émotion. ☐ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ☐ Elle augmente l'intensité d'une action ou la violence. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.4a*	**Les plans** **33a. Identifiez les plans :** ☐ plan d'ensemble ☐ plan général ☐ plan moyen

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ plan américain ☐ plan rapproché ☐ gros plan ☐ plan de détail ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.4b*	**33b. Fonctions des plans :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.5a*	**Les angles de vue** **34a. Identifiez les angles de vue :** ☐ angle de vue neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) ☐ angle de vue en plongée ☐ angle de vue en contre-plongée ☐ angle en visée subjective ☐ cadrage penché ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.5b*	**34b. Fonctions des angles de vue :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT

CRITÈRE 1 : LE TYPE DE NARRATEUR	
No du critère	**Description**
2C.1.1	**35. Type de narrateur :** ☐ visuel ☐ verbal ☐ visuel et verbal ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES PERSONNAGES	
No du critère	**Description**
2C.2.1*	**36. Qui incarne le personnage principal?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.2*	**37. Qui incarne le ou les personnages secondaires?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un adulte ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre :

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.3*	**38. Quels sont les traits de caractère du personnage principal?** ☐ fort ☐ timide ☐ réaliste ☐ mystérieux ☐ drôle ☐ généreux ☐ curieux ☐ patient ☐ persévérant ☐ créatif ☐ solitaire ☐ maussade ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.4*	**39. Cochez les catégories de désignateurs utilisées par l'auteur pour représenter les personnages :** ☐ dénominatif (nom propre) ☐ indicatif (pronom) ☐ descriptif (périphrase, GN) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.5*	**40. Quel est le rôle des personnages (principal et secondaires)?** ☐ Le personnage principal agit seul. ☐ Le personnage principal agit en tandem (avec un personnage secondaire). ☐ Les personnages (principal et secondaires) sont des éléments importants dans le récit. ☐ Le(s) personnage(s) secondaire(s) joue (nt) un rôle aussi important que le personnage principal dans le récit. ☐ Autre :

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.6*	**41. Dans l'image, identifiez les postures des personnages qui permettent d'interpréter certains passages du récit :** ☐ le retrait ☐ le vide ☐ l'impuissance ☐ l'expression silencieuse ☐ l'impuissance ☐ la fermeté ☐ la défensive ☐ la position des bras ou le mouvement des bras ☐ la position ou le mouvement des jambes ☐ la position de la tête ☐ la position des pieds ☐ la position de combat ☐ la contraction des mâchoires (le serrement des dents) ☐ les mains fermées en poings ☐ le repliement des bras sur le thorax ☐ le relâchement des épaules ☐ le tronc est droit et tendu ☐ l'agrandissement des yeux ☐ les paupières fermées ☐ les yeux se rétractent ☐ un sourire sur le visage ☐ la tête s'abaisse ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.7*	**42. Quelles émotions sont démontrées par les postures?** ☐ joie ☐ peur ☐ honte ☐ amour

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.8*	**43. Informations <u>explicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.9*	**44. Informations <u>implicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge)

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ couleur ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LA STRUCTURE DU TEXTE	
No du critère	**Description**
2C.3.1*	**45. Structure du texte narratif** ☐ répétition et ajouts successifs ☐ alternance ou opposition ☐ double renversement (fable) ☐ choix interactifs ☐ relation problème/solution ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.3.2*	**46. Structure du texte narratif** **Élément(s) intéressant(s) dans la structure du récit :** ☐ les personnages ☐ le problème (l'intrigue) ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LA DURÉE ET LE TEMPS DANS LE TEXTE ET DANS L'IMAGE	
No du critère	**Description**
2C.4.1	**47. Ordre des événements** ☐ chronologique ☐ non chronologique ☐ logique ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.2*	**48. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** ☐ pause ☐ scène ☐ sommaire ☐ ellipse explicite (déterminé) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.3*	**49. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :** ☐ de moment à moment ☐ d'action à action ☐ de sujet à sujet ☐ de scène à scène

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ de point de vue à point de vue ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LE THÈME	
No du critère	**Description**
2C.5.1	**50. Quel est le thème?** amitié ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.5.2	**51. Nommez la ou les valeurs véhiculées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 6 : LA TONALITÉ	
No du critère	**Description**
2C.6.1*	**52. Quel terme qualifie le mieux la tonalité du récit?** ☐ drôle ☐ dramatique ☐ triste ☐ mystérieux ☐ sérieux ☐ poétique ☐ réflexif ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.6.2*	**53. Identifiez les éléments plastiques qui décrivent la tonalité des pages dans l'album:** ☐ couleur ☐ forme ☐ motif ☐ ligne ☐ texture ☐ l'organisation de l'espace ☐ la représentation de l'espace ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 7 : LA CITATION : INTERTEXTUALITÉ	
No du critère	**Description**
2C.7.1*	**54. Y a-t-il un autre type de texte dans l'histoire?** ☐ liste ☐ menu ☐ article de magazine ☐ mode d'emploi ☐ affiche promotionnelle ☐ poème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2a	**Répondez au critère 2C.7.2b (question suivante) seulement si vous indiquez une réponse ici.** **55a. Intertextualité : le texte fait-il référence à une autre histoire (ex. : Le petit Chaperon rouge)?** Si oui, indiquez le titre du livre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2b	**55b. Indiquez la façon dont l'auteur fait allusion à un autre texte :** ☐ en rendant hommage à un autre auteur par une citation en italique ou entre guillemets ☐ par une parodie ☐ par un pastiche ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'auteur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 8 : LA CITATION : INTERICONICITÉ	
No du critère	**Description**
2C.8.1a	**<u>Répondez au critère 2C.8.1b (question suivante) seulement si vous cochez une réponse ici.</u>** **56a. Intericonicité : y a-t-il une image médiatique, une œuvre d'art ou un objet culturel du patrimoine artistique dans l'image des doubles pages?** ☐ objet électronique (ordinateur, portable, télé, tablette, etc.) ☐ affiche publicitaire ☐ statue ☐ tableau (toile) ☐ objet culturel (à préciser) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.8.1b	**56b. De quelle façon l'illustrateur fait allusion à une autre image?** ☐ en rendant hommage à un autre artiste ☐ par une parodie ☐ en démontrant la vie intérieure d'un personnage ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'illustrateur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 1 : LA COULEUR ET SES VALEURS (TEINTE)	
No du critère	**Description**
2D.1.1a	**Teinte** **57a. Observez la présence des couleurs primaires :** ☐ jaune ☐ cyan ☐ magenta ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.1b*	**Fonctions des couleurs : couleurs primaires** **57b. Observez l'usage des couleurs primaires (jaune, cyan, magenta) :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.2a	**Teinte** **58a. Observez la présence des couleurs secondaires :** ☐ orangé ☐ vert ☐ violet ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.1.2b*	**Fonctions des couleurs : couleurs secondaires** **58b. Observez l'usage des couleurs secondaires (violet, orangé, vert) :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LA COULEUR ET SES VALEURS (INTENSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.2.1a	**Intensité : la couleur saturée** **59a. Y a-t-il des couleurs saturées (lumineuses)? Indiquez une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.1b*	**Fonctions des couleurs : intensité** **59b. Observez l'usage des couleurs saturées :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2a	**Intensité : la couleur rompue** **60a. Y a-t-il des couleurs qui sont rompues? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ ajout de blanc au ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2b*	**Fonctions des couleurs : intensité** **60b. Observez l'usage des couleurs rompues :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LA COULEUR ET SES VALEURS (LUMINOSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.3.1a*	**Luminosité : couleur rabattue** **61a. La luminosité des couleurs est-elle diminuée par l'ajout de (indiquez une couleur dans la zone de texte) :** ☐ gris au ☐ noir au ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.1b*	**Fonctions des couleurs : luminosité** **61b. Observez les couleurs rabattues :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LA LIGNE	
No du critère	**Description**
2D.4.1a*	**Attributs de la ligne : direction** **62a. Observez la direction des lignes :** ☐ horizontale ☐ verticale ☐ oblique ☐ montante ☐ descendante ☐ droite ☐ courbe ☐ brisée ☐ ondulée ☐ courte ☐ longue ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.1b*	**Fonctions de la ligne : direction** **62b. Observez la direction des lignes :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.4.2a*	**Attributs de la ligne : consistance** **63a. Observez la consistance des lignes :** ☐ appuyée (trait plus foncé) ☐ mince ☐ large ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.2b*	**Fonctions de la ligne : consistance** **63b. Observez la consistance des lignes :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.3a	**Attributs de la ligne : autres types de lignes** **64a. Observez les autres types de ligne :** ☐ ligne claire ☐ cerne ☐ lignes en réseau ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.3b*	**Fonctions de la ligne : autres types de lignes** **64b. Observez les autres types de lignes :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LA FORME	
No du critère	**Description**
2D.5.1a*	**65a. Quelles sont les formes présentes dans les images?** ☐ silhouette ☐ forme organique ☐ forme géométrique ☐ forme abstraite ☐ forme figurative ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.5.1b*	**65b. Fonctions des formes :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LE MOTIF	
No du critère	**Description**
2D.6.1a*	**66a. Identifiez les motifs :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

DOCUMENT DE TRAVAIL

	Commentaires :
2D.6.1b*	**66b. Fonctions des motifs :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LA TEXTURE	
No du critère	**Description**
2D.7.1a*	**67a. Identifiez les textures suggérées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.7.1b*	**67b. Fonctions des textures :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.7.2*	**68. Identifiez la qualité des textures suggérées (surlignez les choix utilisés entre parenthèses) :** ☐ un matériau (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres, briques, carton, herbe, plumes, terre, autre :) ☐ consistance (fluide, dur, lourd, molle, souple, autre :) ☐ état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée, autre :) ☐ température (chaude, froide, tiède, brûlante, autre :) ☐ sensations visuelles (aérée, scintillante, vaporeuse, autre :) ☐ sensations tactiles (collante, rugueuse, veloutée, piquante, douce, autre :) ☐ autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : L'ORGANISATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.8.1a*	**La position des éléments** **69a. Identifiez la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) sont-ils disposés par :** ☐ énumération ☐ juxtaposition ☐ superposition ☐ alternance ☐ répétition ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.8.1b*	**69b. Fonctions de la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.2a*	**70a. Dans les doubles pages, la dimension de certains éléments du langage plastique (couleur, forme) a-t-elle été modifiée?** ☐ éléments réduits ☐ éléments agrandis ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.2b*	**70b. Fonctions de la dimension des éléments :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.3a*	**La division de l'espace** **71a. L'espace d'une double page contient-il :** ☐ un effet de symétrie ☐ une ligne d'horizon ☐ une ligne diagonale ☐ une ligne serpentine ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.8.3b*	**71b. Fonctions de la division de l'espace :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4a*	**Orientation du regard** **72a. Identifiez les moyens pour orienter le regard du lecteur :** ☐ la ligne de direction ☐ les marqueurs graphiques ☐ les regards ☐ la posture des personnages ☐ la place des personnages ☐ l'orientation de certaines formes ☐ la lumière ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4b*	**72b. Fonctions des moyens d'orientation du regard :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 9 : LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.9.1a*	**73a. Identifiez les perspectives dans les doubles pages :** ☐ perspective aérienne ☐ perspective linéaire ☐ perspective avec diminution ☐ chevauchement ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.1b*	**73b. Fonctions des perspectives :** ☐ Elles mettent en valeur l'arrière-plan. ☐ Le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite. ☐ Elle produit un effet de profondeur (effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page). ☐ Elle donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (les deuxième et troisième plan, par exemple). ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.2*	**74. Y a-t-il la présence d'ombres dans l'image? Si oui, indiquez sa fonction :** ☐ Elles apportent du volume. ☐ Elles apportent de la profondeur à une forme de l'image. ☐ Elles démontrent la présence de lumière (ex. : le soleil à l'extérieur). ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 10 : LES CONTRASTES	
No du critère	**Description**
2D.10.1a*	**Les contrastes** **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ clair-obscur les couleurs ☐ petit-grand les couleurs ☐ long-court les couleurs ☐ large-étroit les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ pointu-émoussé les couleurs ☐ épais-mince les couleurs ☐ droit-tordu les couleurs ☐ horizontal-vertical les couleurs ☐ diagonale-circulaire les couleurs ☐ surface-ligne les couleurs ☐ surface-corps les couleurs ☐ ligne-corps les couleurs ☐ lisse-rugueux les couleurs ☐ dur-mou les couleurs ☐ calme-tourmenté les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ transparent-opaque les couleurs ☐ continu-interrompu les couleurs ☐ fluide-solide les couleurs ☐ fort-faible les couleurs ☐ haut-bas les couleurs ☐ autre : les couleurs ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.10.1b*	**75b. Fonctions des contrastes :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 11 : L'ORIGINALITÉ DE L'ALBUM	
No du critère	**Description**
2D.11.1*	**Les gestes transformateurs** **76. Identifiez les gestes transformateurs dans les doubles pages :** ☐ tracer à main levée ☐ appliquer un pigment coloré ☐ déchirer, entailler, découper et/ou appliquer de la colle sur une surface ☐ ajourer ou tracer en creux ☐ imprimer ☐ gestes virtuels (par ordinateur, tablette, caméra, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.11.2*	**Les matériaux** **77. Identifiez les matériaux employés pour effectuer les gestes transformateurs :** ☐ crayon-feutre ☐ souris et crayon électronique ☐ craie ☐ fusain ☐ pâte à modeler ☐ photographie ☐ peinture à l'huile ☐ aquarelle ☐ craie de cire ☐ pastel ☐ argile ☐ encre ☐ papier ☐ carton ☐ objet : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2E : ANALYSE DE LA LANGUE

CRITÈRE 1 : LES EFFETS TYPOGRAPHIQUES	
No du critère	**Description**
2E.1.1a*	**78a. Dans le récit, certains mots sont :** ☐ en couleur ☐ en italique ☐ en majuscules ☐ de taille plus grande ☐ en caractères script ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ écrits avec des motifs dans les lettres ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.1.1b*	**Fonctions des effets typographiques dans le récit:** **78b. Pourquoi ces mots sont-ils différents?** ☐ Ils représentent les paroles d'un personnage dans l'histoire. ☐ Ils sont en lien avec un événement de l'histoire (ex. : l'intrigue). ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : LES FIGURES DE STYLE	
No du critère	**Description**
2E.2.1a*	**79a. Expressions, jeux de sonorités et autres figures de style :** ☐ répétition d'un groupe de mots ☐ comparaison ☐ métaphore ☐ l'inversion ☐ le mot-valise ☐ l'onomatopée ☐ la rime ☐ l'allitération ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.2.1b*	**79b. Fonctions des figures de style :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LE REGISTRE DE LANGUE	
No du critère	**Description**
2E.3.1a*	**80a. Registre de langue :** ☐ familier ☐ courant ☐ soutenu ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.3.1b*	**80b. Fonctions du registre de langue :** ☐ Il explique un phénomène ou un terme. ☐ Il représente un élément significatif (ex. : le discours d'un personnage). ☐ Il provoque un changement de ton dans le récit (humoristique). ☐ autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE PHYLACTÈRE	
No du critère	**Description**
2E.4.1a	**81a. Y a t-il des phylactères dans les pages ou les doubles pages?** ☐ présence de phylactères ☐ absence de phylactères ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2E.4.1b*	**Fonctions du phylactère :** ☐ Il exprime la pensée d'un personnage. ☐ Il exprime un son. ☐ Il exprime les paroles d'un personnage. ☐ Il concerne un événement important du récit (ex. : l'intrigue). ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (COMPRENDRE ET INTERPRÉTER)

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 3 : LA SÉLECTION

CRITÈRE 1 : CHOIX DE CRITÈRES	
No du critère	**Description**
3A.1.1	**Selon vous, quel est le critère le plus marquant dans chaque catégorie dans cet album?** **Catégorie 2A (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2B (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2C (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2D (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2E (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : PROLONGEMENTS	
No du critère	**Description**
3A.2.1	**D'après vous, quels sont les éléments intéressants à exploiter avec vos élèves? (Indiquez au moins deux critères à l'aide de leur numéro et une brève justification pour chacun d'eux.)** **Numéro du critère** : (Ex. : 2E.1.1) **Justification** : **Numéro du critère** : **Justification** : **Commentaires :**

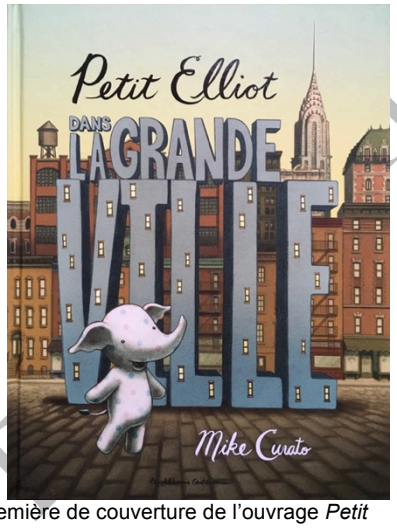
DOCUMENT DE TRAVAIL

Glossaire pour apprécier l'album jeunesse

DOCU

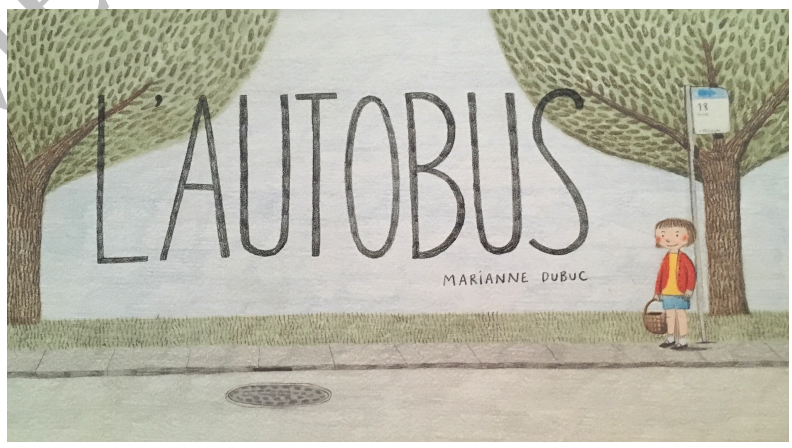
A. Le paratexte

☐ **Format à la française** (couvertures)	Ce format est très populaire; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007). Dans l'album, les images sont souvent isolées et descriptives, c'est-à-dire qu'elles exposent souvent des portraits ou des paysages (Van der Linden, 2007).



Première de couverture de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Format à l'italienne** (couvertures)	Ce type de format est également de forme rectangulaire, mais à l'horizontale, ce qui favorise la présence d'images séquentielles, donc l'expression du mouvement et du temps (Van der Linden, 2007).



Première de couverture de l'ouvrage *L'autobus* © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteure et des Éditions Comme des géants

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

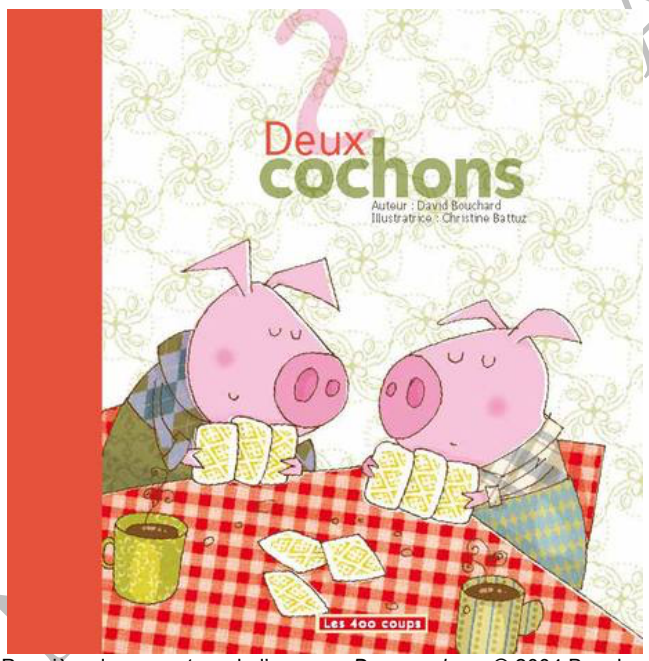
☐ **Format carré*** (couvertures)	À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois de format oblong (Van der Linden, 2007).

☐ **Texture* suggérée**	Dans l'album, la texture est le plus souvent suggérée, c'est-à-dire qu'elle « […] est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de le décrire par sa consistance (fluide, lourd, dur, etc.), l'état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Motif***	Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les 9 qu'elle reprend de ce terme. Plus précisément, « le motif est une forme, une ligne, etc. répété plusieurs fois dans une même image selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38).



Première de couverture de l'ouvrage *Deux cochons* © 2004 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

☐ **Organisation de l'espace**	L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un espace […]. Les règles d'organisation de l'espace […] permettent souvent de reconnaître le style de l'oeuvre» (Lemonchois, 2017, p. 94).

☐ **Représentation de l'espace**	La représentation de l'espace sert à exposer « l'espace en 2D (une feuille de papier, un tableau, etc.) [qui] peut donner ou non l'illusion d'une représentation en 3D […], de volume ou de profondeur » (Lemonchois, 2017, p. 114).

DOCUMENT EN APPRENTISSAGE

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Dédicace*** (page de titre)	La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division.

☐ **Épigraphe*** (page de titre)	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage. Elle s'adresse à un auteur qui n'est pas celui de l'ouvrage.

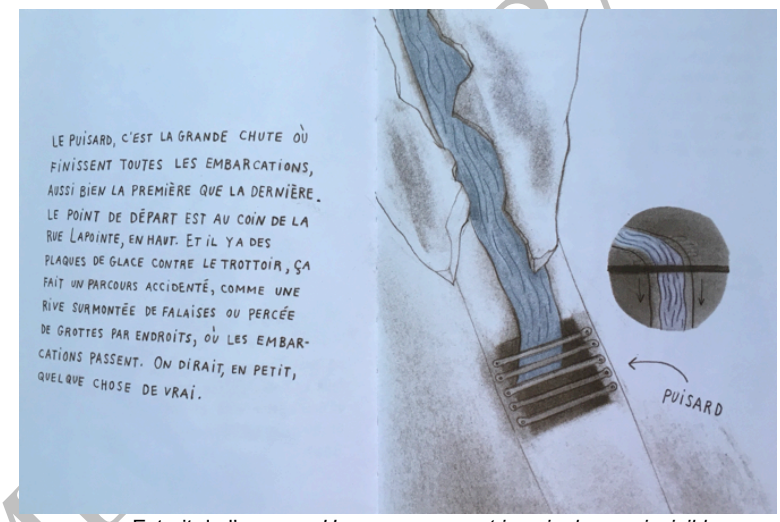
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

B. Le sens évoqué par les images

☐ **Double page texte** (mise en page)	Cette mise en page est semblable au type *dissociation*, car le texte est souvent présent sur une des deux pages (celle de droite ou de gauche) de la double page. Toutefois, l'image est absente.

☐ **Dissociation** (mise en page)	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*,
Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Association*** (mise en page)	Ce type de mise en page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013) et le texte est placé au-dessus ou en dessous.

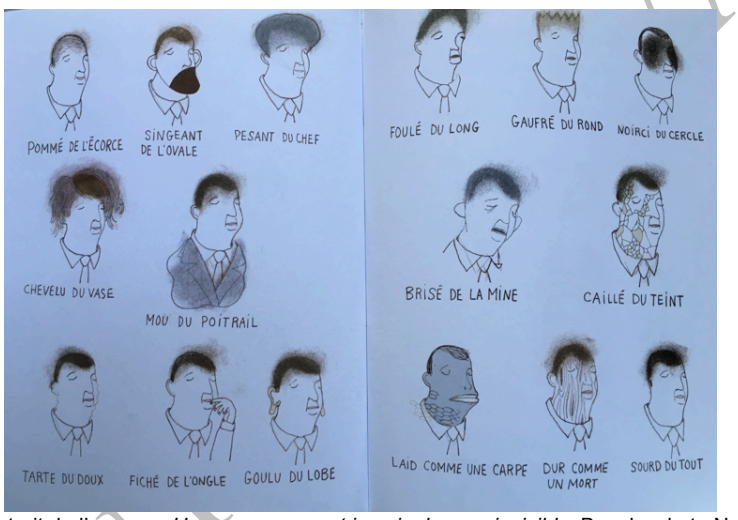
☐ **Compartimentage texte-image***	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé par des images encadrées ou non par des lignes. Chaque double page est composé d'une image

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

(mise en page)	distincte accompagnée d'un texte disposé au-dessus ou en dessous (comme le type *association*); la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).

☐ **Conjonction** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et les images ne sont pas délimités dans différents espaces. Ils s'entremêlent et sont souvent présentés dans la double page (Van der Linden, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau
© La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Compartimen-tage en images** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé uniquement par des images encadrées ou non par des lignes; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013). Exemple : Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Pleine page** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, l'image prend la majorité de l'espace de la double page, voire toute la double page.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Détail** (mise en page)	L'arrière-plan de la double page ne contient aucune couleur; il est blanc. Une image est présente et elle occupe qu'une partie de l'espace.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Double page blanche** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et l'image sont absents. Il s'agit de deux pages blanches.

☐ **Cadre** (mise en page)	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » (Joly, 2015, p. 97).

☐ **Blanc**	Il y a la présence d'un espace blanc autour de tout le

DOCUMENT PARTIEL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

tournant* (cadre)	texte ou de l'image (Tsimbidy, 2008).

☐ **Blanc de tête** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement en haut de la page (Tsimbidy, 2008).

☐ **Blanc de pied** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement au bas de la page (Tsimbidy, 2008).

☐ **Petit fond** (cadre)	Il y a une marge à gauche seulement (près de la pliure) (Tsimbidy, 2008).

☐ **Grand fond** (cadre)	Il y a une marge à droite seulement (Tsimbidy, 2008).

☐ **Redondance*: superposition totale des contenus** (mise en page)	Dans ce rapport, le texte et l'image présentent le récit de façon identique; aucun sens supplémentaire dans l'un des deux messages n'est évoqué (Van der Linden, 2007). Ils exposent principalement des personnages, des actions ou des événements. Les contenus narratifs sont donc totalement superposés (Van der Linden, 2007).

☐ **Redondance*: superposition partielle des contenus** (mise en page)	La superposition partielle implique que le texte ou l'image révèle plus de détails (ajout d'éléments dans le décor, par exemple), tout en restant indépendant du point de vue narratif (Van der Linden, 2007). Le sens principal des deux expressions demeure redondant et l'absence de l'un ou l'autre n'influence pas la compréhension du récit (Van der Linden, 2007).

☐ **Collaboration***	Le texte et l'image s'articulent en vue de construire un seul sens (Van der Linden, 2007). L'interaction est

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

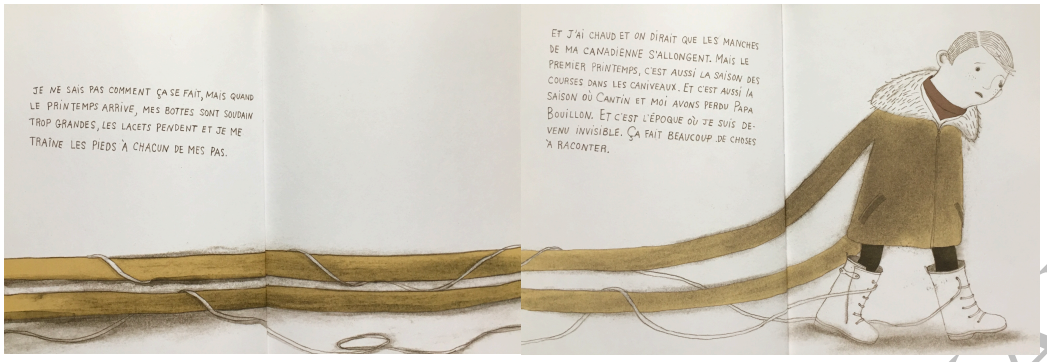
(mise en page)	essentielle pour comprendre le contenu. Le texte et l'image sont dépendants; chacun porte, à son tour, la narration et comble les lacunes de l'autre (Van der Linden, 2007). L'éloignement des messages respectifs exige des efforts supplémentaires au lecteur pour comprendre le sens. Cela peut aller jusqu'au fonctionnement ironique des expressions (Van der Linden, 2007).

☐ **Disjonction** (relation texte-image)	Ce rapport est rarement présent pour l'ensemble de l'album, mais fréquemment utilisé pour raccourcir le récit de manière intéressante (Van der Linden, 2007). Il se manifeste par des histoires ou des narrations parallèles (Van der Linden, 2007). Le texte et l'image ne sont pas en total désaccord, mais ils n'ont aucun point commun. La disjonction amène le lecteur à se questionner par la contradiction du texte et de l'image, mais ne l'oriente pas vers un sens prédéterminé (Van der Linden, 2007).

☐ **Montage***	Le montage s'observe dans la mise en page et permet l'enchaînement fluide et cohérent des pages et des doubles pages (Van der Linden, 2007).

☐ **Successivité** (montage)	La successivité peut se faire à l'effeuillage du livre, comme le travelling d'une caméra, c'est-à-dire que l'image s'inscrit dans la continuité des doubles pages, de la première page à la dernière (Van der Linden, 2007). La redondance d'un motif ou le déplacement d'un personnage (Van der Linden, 2007) sont des éléments qui peuvent désigner une succession dans l'image. Elle peut aussi décomposer un mouvement (McCloud, 2007).

DOCUMENT DE TRAVAIL



Extraits de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Superposition d'espaces fixes*** (montage)	Lorsque « […] la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre », il s'agit de la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007, p. 79).

☐ **Répartition des pleins et des vides*** (montage)	Le plein est représenté par les éléments du langage plastique qui composent l'image (forme, ligne, couleur, etc.), à l'opposé, leur absence indique le vide (Lemonchois, 2017).

☐ **Vignette*** (montage)	La vignette « […] prend des formes et des tailles différentes selon les civilisations, le lieu où il se situe, et la place qui lui est allouée » (Reyt, 2005, p. 23). Van der Linden (2007) définit la vignette comme « […] un espace clos qui est également une figure géométrique, doté d'un centre à partir duquel on apprécie prioritairement la composition d'une image » (p. 71).

☐ **Plan d'ensemble*** (montage)	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 43). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc à décrire l'endroit où l'action se déroulera.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Plan général*** (montage)	Le plan général met l'accent sur une partie du décor, comme autour des personnages (Roux, 1994). Celui-ci sert à situer les personnages importants de l'histoire dans leur contexte. Le décor, moins vaste qu'au plan d'ensemble, prend encore une place importante.

☐ **Plan moyen*** (montage)	Le plan moyen est le plus utilisé et représente le ou les personnages en entier (Reyt, 2005; Roux, 1994), c'est-à-dire de la tête aux pieds. Le décor est encore présent, mais subsidiairement, car la vue principale demeure les personnages et l'action en cours (Roux, 1994).

☐ **Plan américain** (montage)	Le plan américain cadre les personnages jusqu'à mi-cuisse. La mise en place de ce plan dénote la présence éventuelle d'un héros au sein du récit (Reyt, 2005).

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

☐ **Plan rapproché** (montage)	Quand l'observation sur le ou les personnages s'arrête à la hauteur de la ceinture ou à la poitrine, il s'agit du plan rapproché (Roux, 1994).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

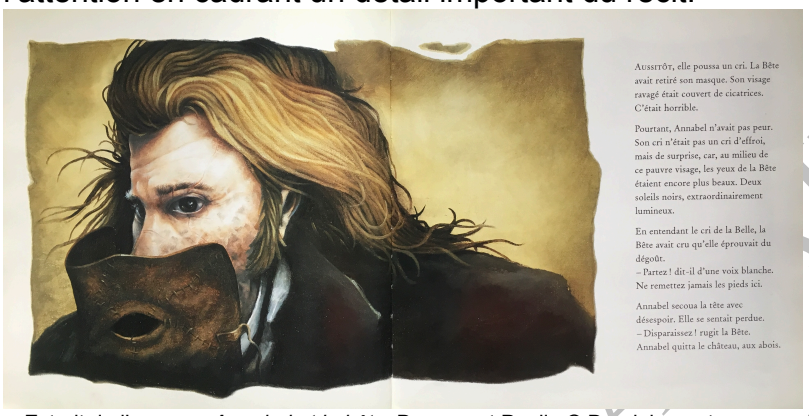
☐ **Gros plan** (montage)	Lorsque la vision du ou des personnages s'arrête au cou ou sur un objet précis, c'est un gros plan (Roux, 1994). La proximité des expressions du visage permet de ressentir l'émotion (joie, peur, angoisse, tristesse, découragement, etc.) vécue par le ou les personnages ou de mettre en valeur un objet à ce moment dans le récit (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Plan de détail*** (montage)	Le plan de détail témoigne avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.



Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des
Éditions Dominique et compagnie

☐ **Angle de vue neutre*** (montage)	L'angle de vue neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) (Lemonchois, 2017) est le plus fréquent; il fait état des événements qui se déroulent dans l'histoire, comme si les personnages d'une scène étaient devant nous (Roux, 1994).

☐ **Angle de vue en plongée** (montage)	L'angle de vue en plongée produit une impression de hauteur, le lecteur observe quelque chose qui est situé plus bas que sa vision habituelle (Roux, 1994). Il est généralement indicateur d'une situation scabreuse, peut mettre le personnage en position d'infériorité et servir à démontrer des sentiments ou des états d'âme plutôt mauvais (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*,
Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Angle de vue en contre-plongée*** (montage)	L'angle de vue en contre-plongée a comme effet de nous situer plus bas que le niveau des personnages, cette fois-ci, notre regard s'élève (Roux, 1994). Par rapport au lecteur, le personnage est placé en position de domination, mais cela n'empêche pas que ce dernier soit placé devant un obstacle ou qu'il manifeste un sentiment de mépris (Roux, 1994).

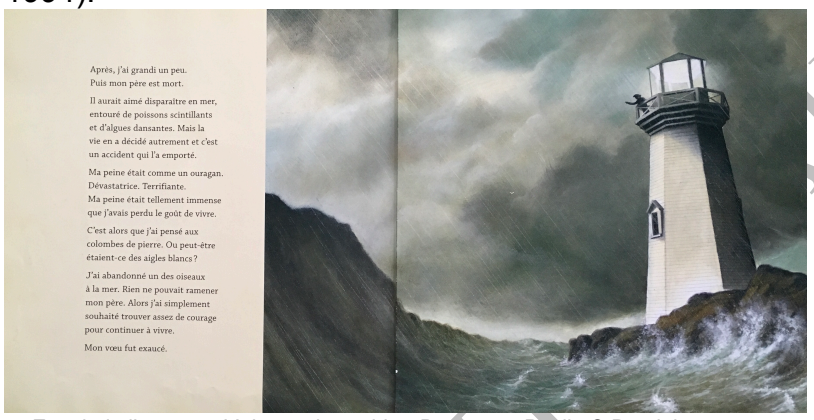
☐ **Angle en visée subjective** (montage)	L'angle en visée subjective permet d'incarner le personnage en ayant sa vision, donc de prendre sa place dans l'histoire (Roux, 1994). Il sert à décrire un geste posé par un personnage ou à mieux comprendre son état d'esprit (Roux, 1994). Dans l'exemple choisi, la double page permet au lecteur d'adopter la vision des personnages en étant derrière eux. Cependant, habituellement le ou les personnages sont absents, c'est le décor qui permet au lecteur d'incarner le point de vue du ou des personnages dans le récit.

Extrait de l'ouvrage *N'aie pas peur*, Poulin et Joffre © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Comme des géants

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Cadrage penché** (montage)	Le cadrage penché, déstabilise notre vision naturelle, donc à l'horizontale (Roux, 1994). Cet angle s'emploie occasionnellement, c'est-à-dire dans les moments intenses et génère quelque chose de négatif (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *L'oiseau des sables*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

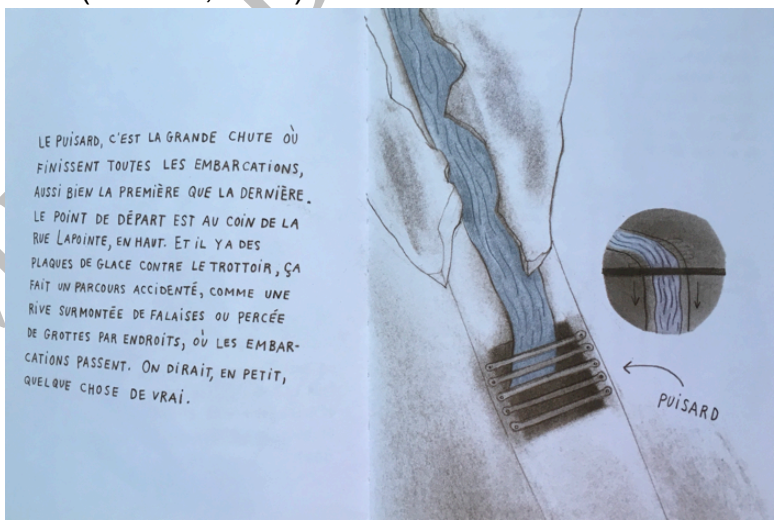
C. Le sens du récit

☐ **Narrateur verbal***	Le récit est raconté par le texte (Nières-Chevrel, 2003).

☐ **Narrateur visuel***	Le récit est raconté par l'image (Nières-Chevrel, 2003).

☐ **Désignateur*** (personnages)	Les désignateurs sont des « unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).

☐ **Pause** (temps dans le texte)	La pause est une description qui fait référence à plusieurs moments de l'histoire, mais elle ne ralentit pas l'histoire (Genette, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Scène*** (temps dans le texte)	La scène est souvent sous forme de dialogue dans lequel le temps du récit concorde avec le temps de l'histoire (Genette, 2007).

DOCUMENT DE TRAVAIL

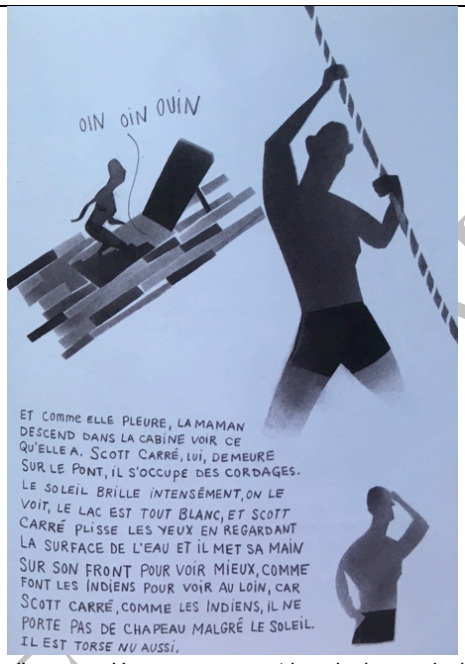
Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Sommaire** (temps dans le texte)	Le sommaire est une narration sans paroles et sans actions détaillées qui sert à expliquer une longue période du passé en quelques paragraphes ou pages (Genette, 2007). Exemple : Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.
☐ **Ellipse explicite*** (temps dans le texte)	L'ellipse explicite représente « […] une indication (déterminée ou non) du laps de temps qu'elles élident, ce qui les assimile à des sommaires très rapides, de type « quelques années passèrent » » (Genette, 2007, p. 104) ou une « élision pure et simple (degré zéro du texte elliptique) et indication du temps écoulé à la reprise du récit : type, « deux ans plus tard » » (Genette, 2007, p. 104).
☐ **Ellipse de moment à moment*** (temps dans l'image)	Dans ce type d'enchaînement, l'ellipse est montrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action (McCloud, 2007).
☐ **Ellipse d'action à action*** (temps dans l'image)	Il s'agit d'une action exécutée par un personnage (qui se déroule instantanément dans le récit) ou d'un objet en mouvement exposé sur plusieurs vignettes (images encadrées) (McCloud, 2007).
☐ **Ellipse de sujet à sujet*** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement est un changement de focalisation. Il nécessite d'établir des liens dans la suite de vignettes pour construire du sens (McCloud, 2007).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ellipse de scène à scène** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement présente des événements très éloignés dans le temps et l'espace, il exige donc un raisonnement déductif du lecteur (McCloud, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

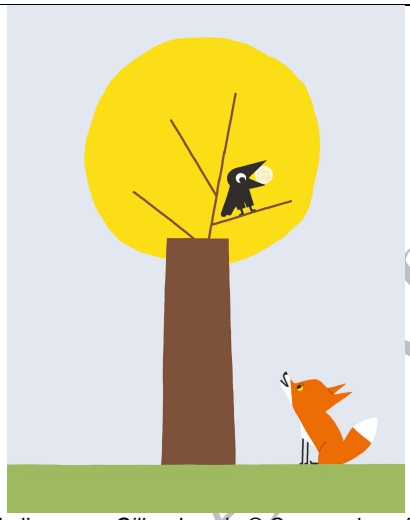
☐ **Ellipse de point de vue à point de vue*** (temps dans l'image)	Cet enchaînement concerne le temps. Il expose les détails d'un endroit, d'une idée ou d'une atmosphère (McCloud, 2007).

☐ **Intertextualité** (citation dans le texte)	L'intertextualité est « […] une façon de se référer, dans un texte, à une oeuvre antérieure, généralement connue » (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005, p. 24).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	« Chante, corbeau, chante ! » Et qu'est-ce que la maman de Gilles fait ?



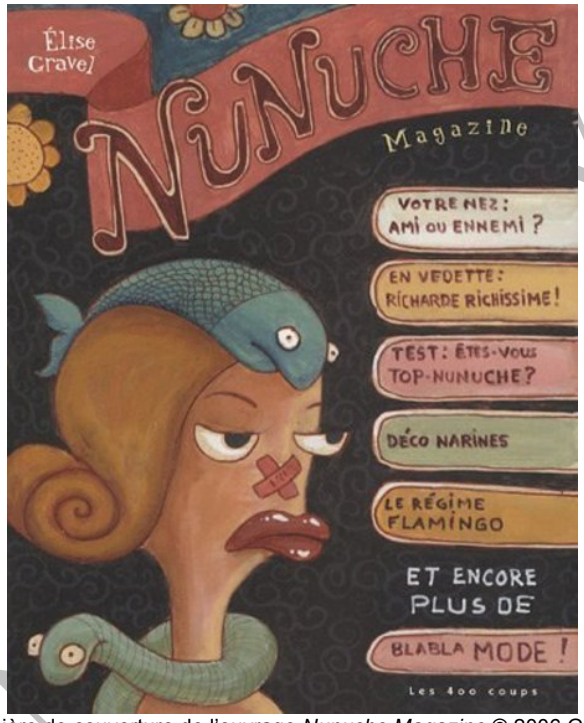
Extrait de l'ouvrage *Gilles*, Lavoie © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Comme des géants

☐ **Parodie** (citation dans le texte ou dans l'image)	La parodie « […] vise à imiter un genre, un texte ou un style en se moquant de ses faiblesses ou en déformant leurs caractéristiques » (Tsimbidy, 2008, p. 268-269).

Extrait de l'ouvrage *Deux cochons* © 2004 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT DE TRAVAIL

☐ **Pastiche** (citation dans le texte)	Le pastiche sert à reproduire un style ou une œuvre (Tsimbidy, 2008). En littérature jeunesse, les adaptations sont des exemples et les principales modifications se traduisent par l'omission volontaire des descriptions et la simplification du vocabulaire (Tsimbidy, 2008). Le pastiche devient une parodie lorsqu'il adopte un ton humoristique.



Première de couverture de l'ouvrage *Nunuche Magazine* © 2006 Gravel et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT EN AIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Intericonicité** (citation dans l'image)	À l'intérieur des images, la culture est nommée intericonicité, Dupin de Saint-André (2012) la définit comme « la présence de références à des œuvres d'art (des peintures, des sculptures, des illustrations, des photographies ou des films) » (p. 28). Au-dessus des fenêtres de l'autobus vert, il est aussi inscrit *DANHATTAN.* Cette information peut également aider le lecteur à deviner de quelle ville il s'agit.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

D. Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)

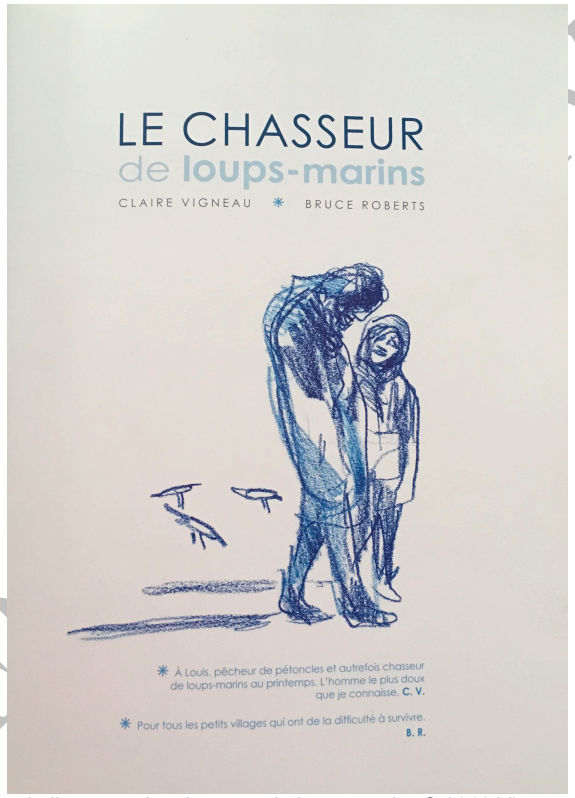
☐ **Teinte*** (couleur)	« La teinte d'une couleur définit sa proximité avec une couleur pure » (Lemonchois, 2017, p. 47). La teinte d'une couleur peut être claire ou foncée (Lemonchois, 2017).
☐ **Intensité*** (couleur)	Pour Itten (2004), l'intensité est la qualité d'une couleur, elle se définit par son degré de saturation (pureté). L'intensité représente l'éclat de la couleur (Lemonchois, 2017). « Une couleur intense est toujours plus lumineuse qu'une couleur de la même teinte qui est moins saturée » (Lemonchois, 2017, p. 48).
☐ **Couleur saturée*** (couleur : intensité)	Une couleur est saturée lorsqu'elle est intense et lumineuse (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur rompue*** (couleur : intensité)	« L'intensité d'une couleur peut être diminuée par l'ajout de blanc ou d'une couleur secondaire », c'est la couleur rompue (Lemonchois 2017, p. 48).
☐ **Luminosité*** (couleur)	La luminosité « […] définit la quantité de lumière transmise par la surface colorée, c'est-à-dire l'impression d'éclat donnée par une couleur » (Lemonchois, 2017, p. 48).
☐ **Couleur rabattue*** (couleur : luminosité)	La couleur est rabattue « lorsque la luminosité d'une couleur est diminuée par addition de gris, de noir ou éventuellement d'une autre couleur » (Lemonchois, 2017, p. 49).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne claire*** (ligne)	La ligne claire se compose d' « […] un trait d'encre noire d'épaisseur constante » (Lemonchois, 2017, p. 16). À la différence de la ligne de contour, elle sépare les couleurs.

☐ **Cerne** (ligne)	Il s'agit d' « […] une ligne de contour très présente qui enserre les formes » (Lemonchois, 2017, p. 17).

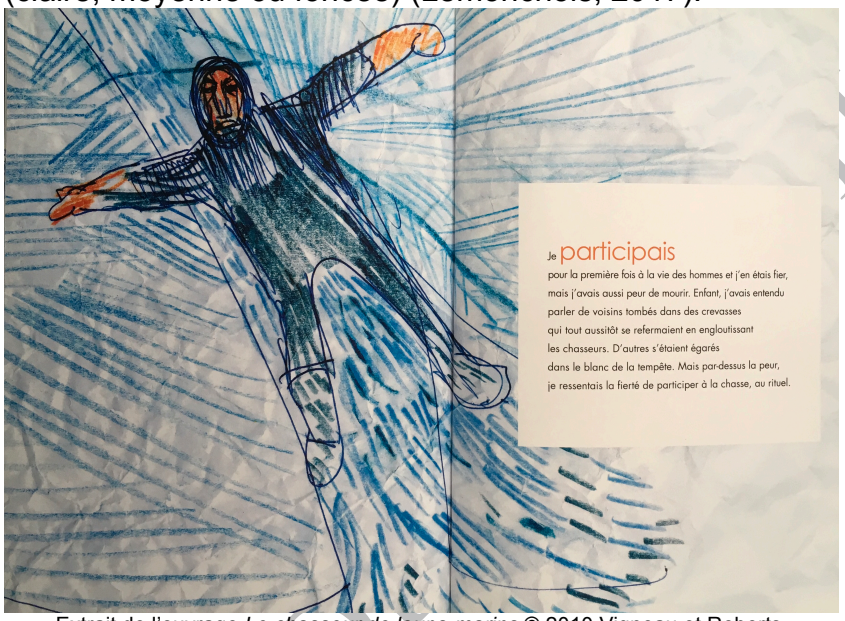


Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau et Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT EN APPROBATION

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Lignes en réseau** (ligne)	Les lignes en réseau servent à remplir un espace à l'aide, par exemple, d'hachures plus ou moins régulières et elles peuvent créer différentes valeurs de teintes (claire, moyenne ou foncée) (Lemonchois, 2017).

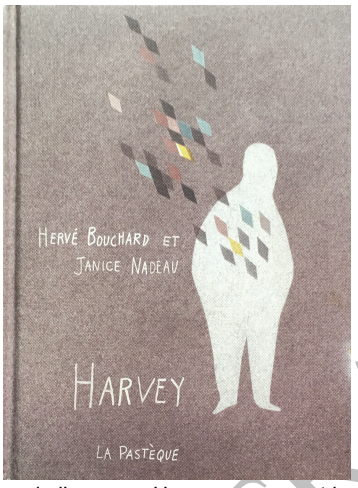


Extrait de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau et Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT LÉGAL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Silhouette** (forme)	La silhouette est conçue par une ligne de contour ou une tache de couleur (Lemonchois, 2017).



Première de couverture de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Forme organique*** (forme)	La forme organique représente un être vivant (une plante ou un animal) ou une de ses parties (pelage, oeil) (Lemonchois, 2017).

☐ **Forme géométrique*** (forme)	« Une forme géométrique simple peut être décrite par un objet géométrique de base tel qu'un ensemble de deux ou plusieurs points, une ligne, une courbe, un plan, une figure plane (par exemple, carré ou cercle) ou une figure solide (cube ou sphère, par exemple) » (Forme géométrique, 12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Forme abstraite** (forme)	La forme abstraite « […] ne fait pas référence à la réalité concrète » (Lemonchois, 2017, p. 37). Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec © Comme des géants Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants
☐ **Forme figurative*** (forme)	La forme figurative représente un être ou une chose reconnaissable dont l'apparence peut-être modifiée en fonction de la pensée créatrice de l'artiste (adapté de Lemonchois, 2017).
☐ **Énumération*** (organisation de l'espace)	L'énumération est représentée lorsque « les éléments (lignes, formes ou couleurs) sont organisés dans l'espace de manière successive en ligne, sous forme de liste ou rangés, comme dans l'inventaire d'une collection » (Lemonchois, 2017, p. 98).

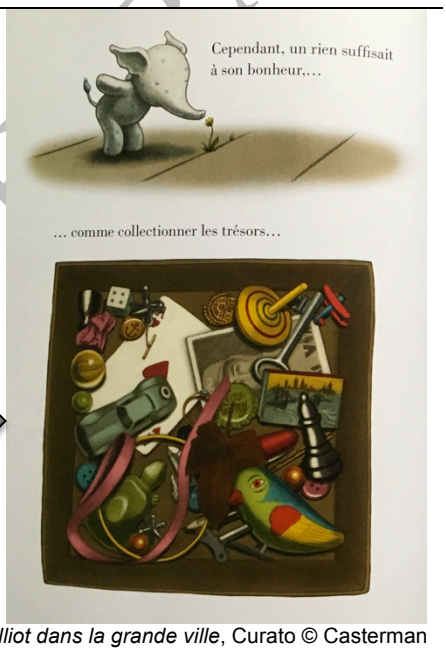
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Juxtaposition** (organisation de l'espace)	Lorsque « […] les éléments se touchent sans se chevaucher », il s'agit de la juxtaposition (Lemonchois, 2017, p. 98).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Superposition** (organisation de l'espace)	Il y a superposition si « […] les éléments et les formes sont les uns sur les autres et se superposent en partie » (Lemonchois, 2017, p. 99).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

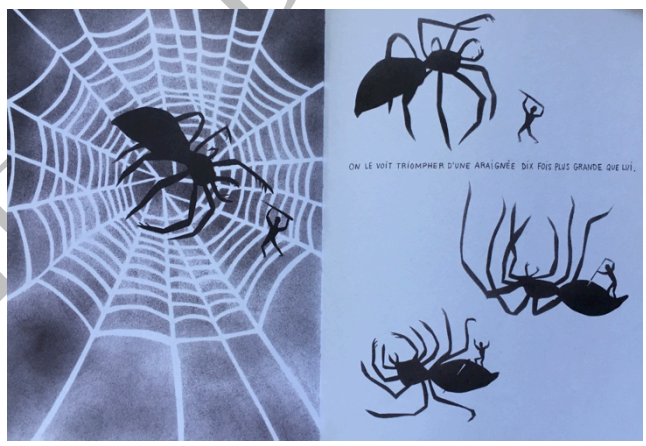
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Alternance** (organisation de l'espace)	L'alternance est « […] lorsque les éléments se répètent tour à tour (cycle) avec une certaine régularité » (Lemonchois, 2017, p. 100).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Répétition** (organisation de l'espace)	Si « […] un même élément est reproduit plusieurs fois », il s'agit de la répétition (Lemonchois, 2017, p. 98).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Division de l'espace** (organisation de l'espace)	La division de l'espace se traduit par la séparation bipartite plus ou moins égale de l'espace (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Symétrie** (organisation de l'espace)	La symétrie est représentée par une division de l'espace en deux parties égales ou non (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne d'horizon** (organisation de l'espace)	La ligne d'horizon divise l'espace horizontalement et sert à distinguer le sol (terre ou mer) et le ciel (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne diagonale*** (organisation de l'espace)	La ligne diagonale sépare l'espace tout comme la ligne verticale ou l'horizontale, mais en diagonale (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne serpentine** (organisation de l'espace)	« La ligne serpentine […] est une ligne en forme de *S* » (Lemonchois, 2017, p. 105).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne de direction*** (organisation de l'espace)	La ligne de direction est une ligne imaginaire (Lemonchois, 2017). Elle permet d'observer « […] un élément clé de l'œuvre, ou d'orienter le regard, créant ainsi une impression de mouvement » (Lemonchois, 2017, p. 106).

☐ **Perspective aérienne** (représentation de l'espace)	La perspective aérienne a fait son apparition dans le travail des peintres, à partir du 15e siècle (Lemonchois, 2017). Elle est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118).

☐ **Perspective linéaire** (représentation de l'espace)	« La perspective linéaire est un traitement géométrique de l'espace » (Lemonchois, 2017, p. 119). Elle donne l'illusion que des lignes parallèles sont dirigées vers un point de fuite qu'il est possible de situer avec la ligne d'horizon (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

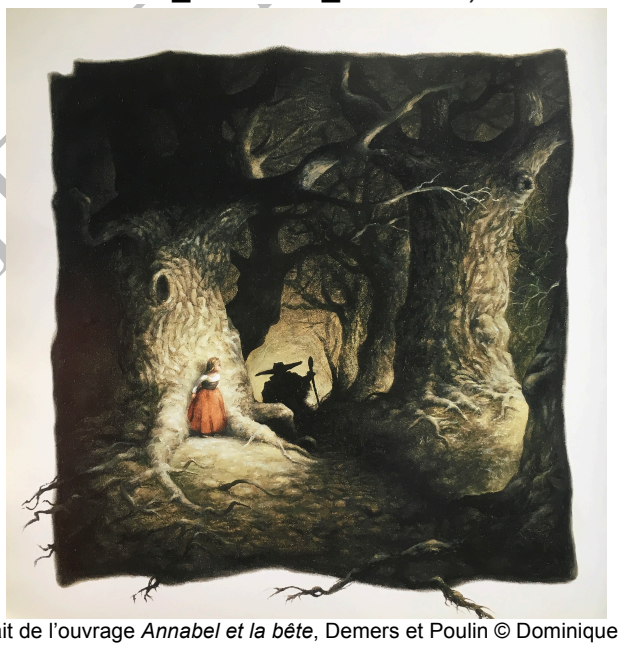
☐ **Perspective avec diminution*** (représentation de l'espace)	Le fait d'attribuer plus d'espace aux éléments du premier plan qu'à ceux qui les succèdent désigne la perspective avec diminution (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Chevauche-ment** (représentation de l'espace)	Le chevauchement des plans donne « […] l'impression de profondeur en plaçant les éléments les uns devant les autres » (Lemonchois, 2017, p.114)

☐ **Clair-obscur** (contraste)	« Le clair-obscur, sur une image bidimensionnelle, comme un mur, un panneau, une toile, une épreuve photographique sur papier, donne l'illusion du relief, des volumes en imitant les effets que produit la lumière sur ces volumes dans l'espace réel. […] le clair-obscur produit des transitions imperceptibles, plus nettes ou brutales […]. Cela consiste, en général, à réaliser des gradations sombres sur un support plus ou moins clair mais parfois, à l'inverse, par des couleurs claires sur un support sombre » (Clair-obscur, 12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel)



Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des
Éditions Dominique et compagnie

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Bibliographie

Les définitions contenues dans ce glossaire sont tirées ou adaptées des ouvrages suivants, sauf avis contraire :

Clair-obscur. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel

Dupin de Saint-André, M. (2012, hiver). L'intericonicité dans les albums de littérature de jeunesse : découvrir des œuvres d'art au cœur d'œuvres littéraires. *Vivre le primaire*, *25*(1), 28-30.

Forme géométrique. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)

Genette, G. (2007). *Discours du récit*. Paris, France : Seuil.

Houyel, C., Lagarde, H. et Poslaniec, C. (2005). *Comment utiliser les albums en classe : cycles 1, 2 et 3*. Paris, France : Retz.

Itten, J. (1983). *Le dessin et la forme* (traduit par Albert Garreau). Paris, France : Dessain et Tolra.

Itten, J. (2004). *Art de la couleur* (2e éd.). Paris, France : Dessain et Tolra.

Joly, M. (2015). *Introduction à l'analyse de l'image* (3e éd.). Paris, France : Armand Colin.

Lemonchois, M. (2017). *Approche sensible, imaginaire et raisonnée du langage plastique*. Montréal, Québec : JFD.

McCloud, S. (2007). *L'Art invisible* (traduit par Dominique Petitfaux). Paris, France: Delcourt.

Nières-Chevrel, I. (2003). Narrateur visuel et narrateur verbal dans l'album pour enfants. *La Revue des livres pour enfants*, *214*, 69-81.

Reyt, C. (2005). *Enseigner les arts visuels : l'image au cycle 3 : guide pour l'enseignant*. Paris, France : Bordas.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Roux, P. (1994). *La BD, l'art d'en faire : méthode progressive pour apprendre à réaliser des bandes dessinées, de l'écriture du scénario à la planche en couleurs*. Ottawa, Ontario : Centre Franco-Ontarien de ressources pédagogiques.

Tsimbidy, M. (2008). *Enseigner la littérature de jeunesse*. Toulouse, France : Presses Universitaires du Mirail.

Turgeon, E. (2013). *Développement et mise à l'essai d'un outil pour analyser des albums jeunesse afin d'élaborer un répertoire d'œuvres québécoises propices au travail interprétatif* (Thèse de doctorat, Université de Montréal). Repéré à https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/handle/1866/9728

Van der Linden, S. (2007). *Lire l'album*. Le Puy-en-Velay, France : l'atelier du poisson soluble.

Les pages, les doubles pages ou les exemples suggérés proviennent des albums suivants :

Bouchard, D. et Battuz, C. (2009). *Deux cochons* (traduit par Claire Jobidon). Montréal, Québec : Les 400 coups.

Bouchard, H. et Nadeau, J. (2009). *Harvey : comment je suis devenu invisible*. Montréal, Québec : La Pastèque.

Curato, M. (2014). *Petit Elliot dans la grande ville* (traduit par Rémi Stefani). Bruxelles, Belgique : Casterman.

Demers, D. et Poulin, S. (2002). *Annabel et la bête*. St-Lambert, Québec : Dominique et compagnie.

Demers, D. et Poulin, S. (2003). *L'oiseau des sables.* St-Lambert, Québec : Dominique et compagnie.

Dubuc, M. (2014). *L'autobus*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Gravel, E. (2006). *Nunuche Magazine*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Lavoie, M. (2017). *Gilles*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Poulin, A. et Joffre, V. (2015). *N'aie pas peur.* Montréal, Québec : Comme des géants.

Robert, N. et Le Bec, G. (2014). *Le Vaillant Petit Gorille*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Vigneau, C. et Roberts, B. (2010). *Le chasseur de loups-marins*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Index

A

Alternance
organisation de l'espace · 29
Angle de vue en contre-plongée*
montage · 15
Angle de vue en plongée
montage · 14
Angle de vue neutre*
montage · 14
Angle en visée subjective
montage · 15
Association*
mise en page · 6

B

Blanc de pied
cadre · 9
Blanc de tête
cadre · 9
Blanc tournant*
cadre · 9

C

Cadrage penché
montage · 16
Cadre
mise en page · 8
Cerne
ligne · 24
Chevauchement
représentation de l'espace · 33
Clair-obscur
contraste · 33
Collaboration*
mise en page · 10
Compartimen-tage en images
mise en page · 7
Compartimen-tage texte-image*
mise en page · 7
Conjonction
mise en page · 7
Couleur rabattue*
couleur
luminosité · 23
Couleur rompue*
couleur
intensité · 23
Couleur saturée*
couleur
intensité · 23

D

Dédicace*
page de titre · 5
Désignateur*
personnages · 17
Détail
mise en page · 8
Disjonction
relation texte-image · 10
Dissociation
mise en page · 6
Division de l'espace
organisation de l'espace · 29
Double page blanche
mise en page · 8
Double page texte
mise en page · 6

E

Ellipse d'action à action*
temps dans l'image · 18
Ellipse de moment à moment*
temps dans l'image · 18
Ellipse de point de vue à point de vue*
temps dans l'image · 19
Ellipse de scène à scène
temps dans l'image · 19
Ellipse de sujet à sujet*
temps dans l'image · 19
Ellipse explicite*
temps dans le texte · 18
Énumération*
organisation de l'espace · 27
Épigraphe*
page de titre · 5

F

Format à l'italienne
couvertures · 2
Format à la française

DOCUMENT DE TRAVAIL

couvertures · 2
Format carré*
couvertures · 3
Forme abstraite
forme · 27
Forme figurative*
forme · 27
Forme géométrique*
forme · 26
Forme organique*
forme · 26

G

Grand fond
cadre · 9
Gros plan
montage · 13

I

Intensité*
couleur · 23
Intericonicité
citation dans l'image · 22
Intertextualité
citation dans le texte · 20

J

Juxtaposition
organisation de l'espace · 28

L

Ligne claire*
ligne · 24
Ligne d'horizon
organisation de l'espace · 30
Ligne de direction*
organisation de l'espace · 32
Ligne diagonale*
organisation de l'espace · 31
Ligne serpentine
organisation de l'espace · 31
Lignes en réseau
ligne · 25
Luminosité*
couleur · 23

M

Montage* · 10
Motif* · 4

N

Narrateur verbal* · 17
Narrateur visuel* · 17

O

Organisation de l'espace · 4

P

Parodie
citation dans le texte ou dans l'image · 20
Pastiche
citation dans le texte · 21
Pause
temps dans le texte · 17
Perspective linéaire
représentation de l'espace · 32
Perspective aérienne
représentation de l'espace · 32
Perspective avec diminution*
représentation de l'espace · 32
Petit fond
cadre · 9
Plan américain
montage · 12
Plan d'ensemble*
montage · 12
Plan de détail*
montage · 14
Plan général*
montage · 12
Plan moyen*
montage · 12
Plan rapproché
montage · 13
Pleine page
mise en page · 8

R

Redondance*
superposition partielle des contenus
mise en page · 9
supersoposition totale des contenus
mise en page · 9

DOCUMENT DE TRAVAIL

Répartition des pleins et des vides*
montage · 11
Répétition
organisation de l'espace · 29
Représentation de l'espace · 5

S

Scène*
temps dans le texte · 18
Silhouette
forme · 26
Sommaire
temps dans le texte · 18
Successivité
montage · 10
Superposition
organisation de l'espace · 28
Superposition d'espaces fixes*
montage · 11
Symétrie
organisation de l'espace · 30

T

Teinte*
couleur · 23
Texture* suggérée · 3

V

Vignette*
montage · 11

DOCUMENT DE TRAVAIL

L’annexe 3

Le questionnaire de validation pour les experts

(p. 105 et 106 dans le mémoire)

QUESTIONNAIRE DE VALIDATION POUR LES EXPERTS

Question reliée aux consignes d'utilisation

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *commentaires.*

Questions reliées au glossaire

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☐ Oui* ☐ Non

* Indiquer lesquels?

3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☐ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☐ Très pertinent ☐ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

*Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

Questions reliées à la grille d'analyse[1]

5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☐ Oui ☐ Non*

***** Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☐ Non

***** Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section dans laquelle il devrait figurer :

7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☐ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants ?

☐ Oui* ☐ Non

* Préciser lesquels par leur numéro? (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)

9- La mise en page de la grille est :

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

[1] Utilisez la version PDF de la grille pour répondre aux questions.

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

Commentaires :

Votre contribution est grandement appréciée! ☺

L’annexe 4

Le courriel d’invitation envoyé aux experts

(p. 106 dans le mémoire)

Courriel envoyé aux experts

Objet : Invitation à participer à un projet de recherche

Bonjour,

Je m'appelle Marie-Eve Desrochers et j'effectue une maîtrise de recherche, sous la direction d'Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire au Département de didactique de l'Université de Montréal et la codirection de Myriam Lemonchois, professeure agrégée au Département de didactique de l'Université de Montréal. Ma recherche-développement est intitulée *Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse*.
Dans le cadre de cette recherche, je souhaite répondre à l'objectif suivant :

- Concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.

Sous-objectifs :

- concevoir un prototype à l'aide d'experts;
- mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants;
- développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

J'ai conçu un prototype de l'outil et je fais appel à vous, car j'aimerais vérifier la pertinence et la validité de mon outil. Plus précisément, je souhaite vérifier s'il est efficace et utile pour aider les praticiens du primaire à sélectionner des albums jeunesse pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques. Votre participation consiste à prendre connaissance des documents reliés à l'outil pour remplir un questionnaire d'évaluation et proposer, au besoin, les modifications que vous jugez nécessaires à propos de l'outil entre les 8 et 29 janvier 2018. Vous disposerez donc de trois semaines pour consulter et retourner les documents par courrier électronique. Le but est d'examiner la qualité de l'outil tout en vérifiant s'il est bien adapté aux enseignants du primaire et non d'évaluer vos connaissances personnelles. Toutes les données recueillies resteront confidentielles.

En acceptant de participer à cette recherche, vous contribuerez à l'innovation de la pratique enseignante en me permettant de bonifier mon outil pour qu'il soit approprié au développement interdisciplinaire des compétences *Apprécier* autrement dans les classes du primaire. Si vous acceptez, veuillez annexer le formulaire d'information et de consentement signé. J'aimerais connaître votre décision avant le 3 janvier 2018.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je demeure à votre disposition pour d'éventuelles informations complémentaires.

Cordialement,
Marie-Eve Desrochers

L’annexe 5

Les explications en lien avec les documents envoyés aux experts

(p. 106 dans le mémoire)

Explications avec l'envoi des documents aux experts

Bonjour,

Je vous remercie d'avoir accepté de contribuer à la réalisation de mon mémoire en évaluant le contenu de l'outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire que j'ai réalisé. Ci-joint, vous trouverez l'ensemble des documents qui doivent être remplis et consultés au cours de l'expérimentation. Il est à noter que le contenu de tous les documents ne peut être utilisé ou reproduit en aucun cas.

PENDANT L'EXPÉRIMENTATION

- Prendre connaissance des documents suivants : *Consignes d'utilisation*, *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse* (document Word) et *Glossaire pour apprécier l'album jeunesse*;

- Remplir le questionnaire de validation de l'outil;

- Apportez les modifications jugées nécessaires, à l'aide de l'outil *Commentaires,* dans le document intitulé *Consignes d'utilisation;*

- Apportez les modifications jugées nécessaires, à l'aide des outils de révision (commentaires, surlignage), dans le document PDF de la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse* et dans le document PDF du *Glossaire pour apprécier l'album jeunesse*;

APRÈS L'EXPÉRIMENTATION

- Retourner une copie de tous les documents enregistrés (consignes, grille, glossaire et questionnaire), au plus tard le 1er février 2018 à l'adresse courriel suivante : [adresse courriel]

Je vous transmettrai un bref rapport des résultats ainsi que la version finale de mon outil à la fin de mon projet de recherche.

Je vous remercie de votre collaboration et n'hésitez pas à me joindre par courriel ou par téléphone pour toutes questions.

Marie-Eve Desrochers

L’annexe 6

Le courriel d’invitation envoyé à la commission scolaire 1

(p. 108 dans le mémoire)

Courriel envoyé à la direction de la commission scolaire

Objet : Invitation à participer à une recherche

Bonjour,

Je m'appelle Marie-Eve Desrochers et j'effectue une maîtrise de recherche, sous la direction d'Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire au Département de didactique de l'Université de Montréal et la codirection de Myriam Lemonchois, professeure agrégée au Département de didactique de l'Université de Montréal. Ma recherche-développement est intitulée *Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse*.

Dans le cadre de cette recherche, je souhaite répondre à l'objectif suivant :

- Concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.

Sous-objectifs :

- concevoir un prototype à l'aide d'experts;
- mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants;
- développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

J'ai conçu un prototype de l'outil qui a été évalué par plusieurs experts rattachés à différents domaines. Aujourd'hui, je fais appel à vous, car j'aimerais répondre au deuxième sous-objectif de ma recherche, c'est-à-dire de recueillir l'avis de la clientèle visée par cet outil, les enseignants.

La collecte de données aura lieu lors d'une journée pédagogique (à discuter) dans un établissement scolaire. Au total, nous souhaitons obtenir l'avis de six enseignants (deux par cycle). Pour ce faire, la chercheuse entrera en communication avec les directions concernées pour les informer de la procédure à suivre. Par la suite, la direction aura pour mandat de transmettre par courriel une invitation, un formulaire d'information et de consentement et un questionnaire (voir pièces jointes) à tous les enseignants de son établissement par souci de confidentialité et afin d'obtenir le nombre de participants souhaités. Le but est d'impliquer la direction le moins possible dans le processus afin que les participants prennent une décision de leur plein gré. Une sélection sera ensuite effectuée par la chercheuse selon certains critères qui ont été préalablement définis. La chercheuse communiquera de nouveau avec les directions pour déterminer le local et l'heure à laquelle les participants devront se présenter. Dans le formulaire d'information et de consentement, nous avons ajouté que l'identité de certains participants pourrait être dévoilée à la direction de son établissement si les présences, lors de cette journée, sont obligatoires (point 5).

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je demeure à votre disposition pour d'éventuelles informations complémentaires.

Cordialement,
Marie-Eve Desrochers

L’annexe 7

Le courriel d’invitation envoyé aux enseignants de deux établissements scolaires et le *Questionnaire de sélection*

(p. 108 dans le mémoire)

Courriel envoyé aux enseignants (transmis par les directions)
Objet : Invitation à participer à un projet de recherche

Bonjour,

Je m'appelle Marie-Eve Desrochers et j'effectue une maîtrise de recherche, sous la direction d'Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire au Département de didactique de l'Université de Montréal et la codirection de Myriam Lemonchois, professeure agrégée au Département de didactique de l'Université de Montréal. Ma recherche-développement est intitulée *Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse*.

Dans le cadre de cette recherche, je souhaite répondre à l'objectif suivant :

- Concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.

Sous-objectifs :

- concevoir un prototype à l'aide d'experts;
- mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants;
- développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

J'ai conçu un prototype de l'outil qui a été évalué par plusieurs experts rattachés à différents domaines. Aujourd'hui, je fais appel à vous, car j'aimerais recueillir l'avis de la clientèle visée par cet outil. Votre participation consisterait à accorder environ 4 heures de votre temps lors de la journée pédagogique du 1er octobre 2018. Lors de cette journée, vous devrez assister à une formation, expérimenter l'outil à l'aide d'un album que j'aurai préalablement sélectionné et remplir un questionnaire d'évaluation à propos de l'outil. Avant la visite, vous devrez avoir consulté un document pour vous familiariser avec les concepts de l'album. Le but est de vérifier l'outil et non d'évaluer vos connaissances personnelles. Toutes les données recueillies resteront confidentielles.

En acceptant de participer à cette recherche, vous contribuerez à l'innovation de la pratique enseignante en me permettant de bonifier mon outil pour qu'il soit approprié au développement interdisciplinaire des compétences *Apprécier* autrement dans les classes du primaire. J'aimerais être informée de votre réponse avant le [date à indiquer] 2018. Si vous acceptez, veuillez retourner le formulaire d'information et de consentement signé et le questionnaire de sélection remplis à l'adresse courriel suivante : [adresse courriel]

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je demeure à votre disposition pour d'éventuelles informations complémentaires.

Cordialement,
Marie-Eve Desrochers

Questionnaire de sélection

Veuillez s.v.p. répondre à toutes les questions.

1. Indiquez vos études universitaires (ex. : Baccalauréat en éducation préscolaire et enseignement au primaire)	
2. Indiquez le nombre d'années d'expérience en enseignement selon les niveaux enseignés (ex. : 2 ans en 1re année du 2e cycle au primaire)	
3. Avez-vous suivi une autre formation (microprogramme, cours, etc.) en lien avec le français, les arts plastiques ou la littérature jeunesse?	
4. Comment utilisez-vous les albums jeunesse dans vos pratiques didactiques? (ex. : amorce à un projet, lecture à haute voix, etc.)	
5. Au cours de la dernière année scolaire, à quelle fréquence avez-vous lu des albums jeunesse (n'incluez pas les romans, les documentaires, etc.) à vos élèves? (ex. : 1 album par semaine, 2 albums par jour, etc.)	

Merci de votre collaboration!

L’annexe 8

Le *Questionnaire d’évaluation pour les enseignants* et le prototype validé : les consignes d’utilisation, la grille descriptive d’appréciation interdisciplinaire et le glossaire

(p. 102, 109, 111 et 112 dans le mémoire)

Questionnaire d'évaluation pour les enseignants

1- Le temps consacré à l'utilisation de l'outil est :

☐ Très satisfaisant ☐ Satisfaisant ☐ Peu satisfaisant ☐ Très insatisfaisant

2- Comment qualifiez-vous son utilisation?

☐ Très facile à utiliser ☐ Facile à utiliser ☐ Difficile à utiliser ☐ Très difficile à utiliser

3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

5- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

6- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?

☐ Beaucoup ☐ Assez ☐ Peu ☐ Très peu

Pourquoi?

7- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

8- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

9- Croyez-vous que cet outil est adapté pour les enseignants des trois cycles du primaire?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

10- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

11- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

12- En quoi la formation a-t-elle contribué à la manière dont vous jugerez le contenu des albums désormais?

Expliquez :

Commentaires :

Merci beaucoup de votre collaboration! ☺

Consignes d'utilisation

DOCUMENT DE TRAVAIL

© Marie-Eve Desrochers, prototype validé

Contexte d'utilisation

Cet outil a été conçu dans le but de permettre aux enseignants du primaire d'effectuer une appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse narratif. Tout d'abord, il faut avoir eu un *coup de cœur* lors de notre lecture. Il ne sert donc pas à analyser tous nos livres. L'outil permettra aux enseignants de vulgariser leur appréciation de l'album en utilisant le métalangage qui s'y rattache. Par le fait même, il permettra d'enrichir les arguments de leurs élèves en leur montrant des aspects qu'ils auront eux-mêmes appréciés. Il sert aussi à éveiller le regard des enseignants sur des éléments parfois méconnus ou simplement ignorés. Il ne s'agit pas de tout maîtriser au premier essai, mais d'en faire un usage régulier pour se familiariser avec le métalangage de l'album et pour découvrir son plein potentiel lors d'une activité d'appréciation. Il n'y a pas de bonnes réponses quant à son utilisation. Il faut simplement l'essayer.

Il est important de savoir qu'il n'est pas nécessaire qu'un album contienne tous les éléments qui sont proposés dans la grille pour que ce dernier soit pertinent à utiliser. Pour nous assurer que cette information soit respectée, nous avons créé une démarche à suivre pour remplir la grille. Celle-ci élimine nécessairement plusieurs éléments et permet de vérifier si l'album choisi peut servir à des fins d'appréciation interdisciplinaire. Comme l'album n'est pas un objet standard et qu'il ne cesse d'évoluer, il est possible que certains éléments soient absents, le choix *autre* est donc présent pour les ajouter.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Fonctionnement de la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire

La grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire est divisée en trois sections :

1- Relectures pour réagir à l'aide de l'approche sensible;
2- Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée;
3- Synthèse de l'analyse (apprécier).

L'ordre des sections doit être respecté.

Chaque section comprend plusieurs catégories dans lesquelles des questions sont rattachées.

Dans la deuxième section intitulée *Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée*, les catégories regroupent les éléments interdisciplinaires dans l'album : le paratexte, le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur) et la langue. Ceux-ci sont détaillés en critères, à l'aide de questions, propres aux 2 disciplines : le français et les arts plastiques. Le glossaire sert à définir certains termes utilisés pour désigner certains éléments de contenu en français ou en arts plastiques pour remplir adéquatement la deuxième section de la grille (voir explications détaillées à la p. 5).

Dans la troisième section, les questions orientent les enseignants vers la synthèse de leurs réactions et de leur analyse. Les questions les amènent à établir des liens et à sélectionner les meilleurs éléments à relever pour

DOCUMENT DE TRAVAIL

exprimer leur appréciation interdisciplinaire de l'album. Elles permettent aussi aux enseignants de penser à des pistes de prolongement en lien avec les éléments appréciés.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Glossaire

Le glossaire contient un ensemble de définitions et d'exemples pour expliquer les termes qui représentent les éléments de contenu des critères dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Ces termes sont indiqués en bleu dans la grille. Les termes accompagnés d'un astérisque sont montrés dans l'album exemplaire, c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas tous accompagnés d'exemples.

Les éléments du langage plastique et les gestes transformateurs ont été rassemblés dans la catégorie D *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* autant dans le glossaire que dans la grille pour simplifier leur repérage dans les différents documents. Par contre, ces éléments peuvent être appréciés dans toutes les parties que contient l'album (première de couverture, page de titre, etc.). Il est important de ne pas regarder uniquement les images du récit lors de notre démarche. Certaines d'entre elles sont placées à des endroits stratégiques pour susciter une réflexion. C'est l'un des plaisirs de regarder l'album autrement!

DOCUMENT DE TRAVAIL

GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE D'UN ALBUM JEUNESSE

DOCUMENT

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE 5

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM 6
1. Première lecture : choisir l'artiste 6
2. Deuxième lecture : ressentir 6
3. Troisième lecture : identifier nos observations 7

CATÉGORIE 2 : ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS 8

CATÉGORIE 3 : COMPARER NOS RÉACTIONS 10

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES 11

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE L'APPROCHE RAISONNÉE 13

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE 14
Critère 1 : Les couvertures 14
Critère 2 : Le titre 16
Critère 3 : La collection 18
Critère 4 : Les pages de garde 19
Critère 5 : La page de faux titre 20
Critère 6 : La page de titre 21
Critère 7 : La dédicace 22

CATÉGORIE B : ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 23
Critère 1 : La mise en page 23
Critère 2 : Le cadre 24
Critère 3 : La relation texte-image 25
Critère 4 : Le montage 26

CATÉGORIE C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT 31
Critère 1 : Les types de narrateur 31
Critère 2 : Les personnages 31
Critère 3 : La structure du texte 36
Critère 4 : Le traitement du temps 37
Critère 5 : Le thème 38

DOCUMENT DE TRAVAIL

Critère 6 : La tonalité 38
Critère 7 : Les citations : intertextualité 39
Critère 8 : Les citations : intericonicité 41

CATÉGORIE D : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 42

Critère 1 : Le choix et le traitement des couleurs (teinte) 42
Critère 2 : Le choix et le traitement des couleurs (intensité) 44
Critère 3 : Le choix et le traitement des couleurs (luminosité) 45
Critère 4 : Les lignes 47
Critère 5 : Les formes 49
Critère 6 : Les motifs 50
Critère 7 : Les textures 50
Critère 8 : L'organisation de l'espace 52
Critère 9 : La représentation de l'espace 55
Critère 10 : Les contrastes 56
Critère 11 : L'originalité de l'album 57

CATÉGORIE E : LA LANGUE 58
Critère 1 : Les effets typographiques 58
Critère 2 : Les figures de style 59
Critère 3 : Le registre de langue 60
Critère 4 : Le phylactère 60

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER) 62

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION 63
Critère 1 : Choix de critères 63
Critère 2 : Prolongements 65

DOCUMENT DE TRAVAIL

🕮 NOTES IMPORTANTES À LIRE AVANT D'UTILISER LA GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE

Il est important de **suivre l'ordre des sections** de la grille, ainsi que les consignes qui s'y rattachent. Les **termes** écrits **en bleu** sont **définis dans le glossaire**. Lorsque le **numéro du critère** est accompagné d'un **astérisque**, c'est qu'il est **possible de cocher plus d'un choix de réponses**.

Voici les **différentes façons** de procéder **pour répondre aux questions** dans la grille :

- les **cases** doivent être cochées;
- les zones de texte (bandes grises) qui contiennent des mots sont des **listes déroulantes** qui offrent des choix de réponses; par contre, si votre choix ne se trouve pas dans la liste, il est possible de cocher « autre » et d'écrire votre réponse dans la zone de texte;
- les **zones de texte** (bandes grises sans texte à l'intérieur) servent à indiquer les réponses qui ne font pas partie des choix ou à écrire vos commentaires.

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE

DOCUMENT

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM

I. Première fois : choisir l'artiste

Relire l'album une fois au complet.

1.1.Ia Quel artiste* avez-vous apprécié davantage au fil de votre lecture?

☐ l'auteur-illustrateur

☐ l'auteur

☐ l'illustrateur

*Même si l'artiste est un auteur-illustrateur, il est possible que vous appréciez uniquement l'un ou l'autre de ses rôles.

1.1.Ib Identifiez un élément original dans le travail de l'artiste sélectionné (celui-ci devrait avoir éveillé votre curiosité ou vous avoir surpris) :

DOCUMENT DE TRAVAIL

II. Deuxième fois : ressentir

Effectuez une deuxième lecture en étant attentif à vos ressentis et à vos cinq sens, ainsi qu'en vous questionnant pendant cette lecture.

1.1.IIa **Qu'avez-vous ressenti au cours de votre lecture?**

☐ joie
☐ colère
☐ étonnement
☐ peur
☐ tristesse
☐ honte
☐ inquiétude
☐ gêne
☐ intrigue
☐ autre (précisez :)

1.1.IIb Trouvez un moment, une page, un extrait ou un élément de contenu qui vous a rappelé un souvenir, une expérience ou un ressenti et justifiez votre choix :

1.1.IIc Indiquez les pages qui ont suscité des questions :

p.

Pourquoi?

DOCUMENT DE TRAVAIL

III. Troisième fois: identifier nos observations

Observez les informations contenues sur chacune des parties du livre, c'est-à-dire les couvertures (première et quatrième), les pages de garde (premières et dernières), la page de faux titre, la page de titre et l'ensemble des pages reliées à l'histoire.

1.1.III Indiquez les éléments observés (ceux qui vous ont marqué) dans :

- les couvertures :

- les pages de garde :

- la page de faux titre :

- la page de titre :

- les pages ou les doubles pages :

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2 : ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS

1.2.1 De façon générale, quels sont les critères de l'album qui ont suscité une plus grande réaction au fil de votre lecture?[2]

☐ **A. Le paratexte (p. 14 à 22)**

Certaines informations contenues sur les couvertures et dans la présentation matérielle autour du récit (sur la page de titre, les pages de garde, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **B. Le sens évoqué par les images (p. 23 à 30)**

La relation entre le texte et les images (le sens que chacun apporte au cours de la lecture) et la façon dont le texte et les images sont présentés sur les doubles pages ont retenu mon attention.

☐ **C. Le sens du récit (p. 31 à 41)**

Certains éléments du langage plastique ou des gestes transformateurs ont retenu mon attention.

☐ **D. Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur (p. 42 à 57)**

Certaines informations concernant l'histoire (le thème, l'intrigue, les personnages, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **E. La langue (p. 58 à 61)**

[2] Les éléments de contenu pour chaque critère sont présentés aux pages 11 et 12.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Certaines connaissances en lien avec la langue (registre, dialogue, choix typographiques, etc.) ont retenu mon attention.

1.2.2a Pour chaque critère choisi, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture :

LE PARATEXTE

Élément de contenu : les couvertures
Sens : la vue

LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

Élément de contenu : la mise en page
Sens : la vue

LE SENS DU RÉCIT

Élément de contenu : les types de narrateur
Sens : la vue

LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR OU DE L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Élément de contenu : Le choix et le traitement des couleurs
Sens : la vue

LA LANGUE

DOCUMENT DE TRAVAIL

Élément de contenu : les effets typographiques

Sens : la vue

1.2.2b Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction, ils :

☐ rappellent un souvenir ☐ rappellent une expérience
☐ suscitent une émotion (décrivez brièvement :)
☐ rappellent un autre objet médiatique (ex. : un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre :)
☐ autre (précisez :)

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 3 :
COMPARER NOS RÉACTIONS

1.3.1 Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué (sélectionner une remarque en lien avec votre propre critique ou pour la contredire) :

1.3.2 Effectuez d'autres recherches à propos de l'auteur et de l'illustrateur en regardant leur biographie et les œuvres qu'ils ont publiées :

DOCUMENT DE TRAVAIL

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES

A. LE PARATEXTE

- Les couvertures (format, texture, motif, organisation de l'espace, représentation de l'espace)
- Le titre
- La collection
- Les pages de garde
- La page de faux titre
- La page de titre (épigraphe, traducteur, couverture révisée)
- La dédicace

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

- La mise en page (dissociation, association, à rabats, compartimentage texte-image, conjonction, compartimentage en images, en découpe, pleine page, détail, double page texte, double page blanche)
- Le cadre de la page ou de la double page (blanc tournant, blanc de tête, blanc de pied)
- La relation texte-image (redondance (superposition totale des contenus), redondance (superposition partielle des contenus), collaboration, disjonction)
- Le montage (successivité, superposition d'espaces fixes, répartition des pleins et des vides, vignette, bordure de la vignette, plan d'ensemble, plan général, plan moyen, plan américain, plan rapproché, gros plan, plan de détail, angle de vue neutre, angle de vue en plongée, angle de vue en contre-plongée, angle en visée subjective, cadrage penché)

C. LE SENS DU RÉCIT

- Les types de narrateur (visuel, verbal)
- Les personnages (désignateur, posture, émotion, marqueur graphique de mouvement)
- La structure du texte
- Le traitement du temps (pause, scène, sommaire, ellipse explicite, ellipse de moment à moment, ellipse d'action à action, ellipse de sujet à sujet, ellipse de scène à scène, ellipse de point de vue à point de vue)
- Le thème

DOCUMENT DE TRAVAIL

- La tonalité
- Les citations : intertextualité (parodie, pastiche)
- Les citations : intericonicité (parodie)

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

- Le choix et le traitement des couleurs (teinte, intensité : couleur saturée, couleur rompue, luminosité : couleur rabattue)
- Les lignes (ligne claire, cerne, lignes en réseau)
- Les formes (silhouette, forme organique, forme géométrique, forme abstraite, forme figurative)
- Les motifs (motif)
- Les textures (suggérée)
- L'organisation de l'espace (énumération, juxtaposition, superposition, alternance, répétition, symétrie, asymétrie, division de l'espace, ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction)
- La représentation de l'espace (perspective aérienne, perspective linéaire, perspective avec diminution, chevauchement)
- Les contrastes (clair-obscur)
- L'originalité de l'album (les gestes transformateurs)

E. LA LANGUE

- Les effets typographiques
- Les figures de style
- Le registre de langue
- Le phylactère

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE DE L'APPROCHE RAISONNÉE

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE

CRITÈRE 1 : LES COUVERTURES	
No du critère	**Description**
2A.1.1*	**Informations sur les couvertures (première et quatrième)** **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture :** ☐ titre ☐ résumé de l'histoire ☐ extrait ☐ critique ☐ pseudonyme (nom de l'auteur, de l'illustrateur, de l'auteur-illustrateur) ☐ photo (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ biographie (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ code-barre ☐ image ☐ sceau indiquant que l'album a été primé (précisez le prix : Alvine-Bélisle) ☐ sceau d'un libraire ☐ jaquette ☐ bande (verticale ou horizontale) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.2	**La taille et le format** **2. Identifiez la taille et le format de l'album :** **Taille :** petit

DOCUMENT DE TRAVAIL

	Format : à la française ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.3*	**3. Identifiez les éléments du langage plastique qui ont retenu votre attention sur les couvertures :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : LE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.2.1*	**4. Identifiez les éléments du langage plastique originaux dans le titre de la première couverture :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.2a	**5a. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture?** **Identifiez-la** : ☐ critère non appréciable pour cet album (**si vous avez coché cette réponse, poursuivez à la question 6a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.2b *	**5b. Fonction de l'image insérée dans le titre** : ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle contribue à rendre le titre attrayant (fonction esthétique). ☐ Je ne sais pas. ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.2.3a *	**6a. Identifiez les effets typographiques dans le titre de la première de couverture, les caractères sont :** ☐ en italique ☐ en majuscule ☐ de taille plus grande ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.3b	**6b. Fonction des effets typographiques dans le titre** : ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils contribuent à le rendre attrayant pour le lecteur (fonction esthétique). ☐ Je ne sais pas. ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LA COLLECTION	
No du critère	**Description**
2A.3.1*	**Fonction de la collection** **7. La collection s'intéresse :** ☐ à des connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) ☐ à des connaissances reliées aux éléments du langage plastique ☐ à des connaissances en lien avec la culture ☐ à des éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LES PAGES DE GARDE	
No du critère	**Description**
2A.4.1a*	**Fonctions des pages de garde** **8. Précisez les informations révélées dans ces pages et indiquez le lien avec le récit dans la zone de texte :** ☐ personnage de l'histoire ☐ objet de l'intrigue ☐ lieu du récit ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ motif ☐ ligne ☐ couleur ☐ texture ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 5, p. 20)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.4.1b*	**9. Les pages de garde sont-elles en lien avec le récit?** ☐ Les premières permettent d'anticiper le récit. ☐ Les dernières pages font référence au récit. ☐ Les premières et les dernières pages sont identiques. ☐ Il y a une évolution entre les premières et les dernières pages de garde. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LA PAGE DE FAUX TITRE	
No du critère	**Description**
2A.5.1*	**10. Précisez la présence d'une image significative sur la page de faux titre :** ☐ personnage ☐ objet ☐ moment dans le récit ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.5.2*	**11. S'il y a une page de faux titre (page qui précède la page de titre) et que la différence entre la typographie du titre sur la première de couverture et celle de la page de faux titre à une signification reliée au récit, expliquez-la :** ☐ taille des caractères ☐ emplacement ☐ écriture manuscrite ☐ signe de ponctuation ☐ couleur ☐ police ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 6 : LA PAGE DE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.6.1*	**12. Précisez la présence d'une image significative sur la page de titre :** ☐ personnage ☐ objet (à préciser :) ☐ moment dans le récit ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.2	**13. L'épigraphe éclaire le lecteur sur :** ☐ la signification du titre ☐ le texte de façon détournée ☐ le texte de façon énigmatique ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.3	**14. Nom du traducteur/de la traductrice :** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.6.4	**15. Origine du texte (précisez la ville ou le pays dans la zone de texte) :** ☐ littérature québécoise ☐ littérature francophone ☐ littérature internationale ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.5	**16. Mot de l'auteur(e) (indiquez le but de sa présence) :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.6	**17. Couverture révisée** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 7 : LA DÉDICACE	
No du critère	**Description**
2A.7.1*	**18. La dédicace donne des indices sur :** ☐ un personnage ☐ un élément du récit ☐ le thème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE B :
ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 1 : LA MISE EN PAGE	
No du critère	**Description**
2B.1.1a*	**La mise en page des pages et des doubles pages** **19. Identifiez l'emplacement du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ présence du texte et de l'image (**répondre à la question 2B.1.1b**) ☐ présence de pages muettes (**répondre à la question 2B.1.1c**) ☐ présence du texte seulement (double page texte) (**répondre à la question 2B.1.1d**) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Répondez aux questions entre parenthèses en fonction des éléments cochés, sinon passez au critère 2 de cette section.** **Commentaires :**
2B.1.1b*	**20. Précisez la présence du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ dissociation ☐ association ☐ compartimentage texte-image ☐ conjonction ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**

2B.1.1c*	**21. Précisez la composition des pages muettes :** ☐ compartimentage en images ☐ pleine page ☐ détail ☐ double page blanche ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**
2B.1.1d	**22. Double page texte** ☐ à rabats ☐ en découpe **Indiquez sa signification dans le récit :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CADRE	
No du critère	**Description**
2B.2.1a	**23a. Identifiez le cadre dans les pages et les doubles pages :** ☐ ouvert (il n'y a pas de blanc autour de l'image; l'image prend tout l'espace) **(répondre à la question 2B.2.1b seulement)** ☐ fermé (il y a un blanc autour de l'image) ☐ ouvert et fermé ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.2.1b*	**23b. Fonctions des cadres :** ☐ L'image remplit entièrement la page et/ou la présence de certaines formes coupées par la limite de la page; le cadre plonge le lecteur dans l'histoire. ☐ Le cadre crée une distance avec le lecteur. Plus précisément, il y a un blanc autour de l'image. ☐ Les pages et les doubles pages sont présentées de façon variable, c'est-à-dire qu'elles sont entièrement remplies, tandis que d'autres contiennent un blanc autour de l'image. ☐ Autre : **Commentaires :**
2B.2.1c*	**24. Identifiez les blancs pour le cadre fermé :** ☐ blanc tournant ☐ blanc de tête ☐ blanc de pied ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : RELATION TEXTE-IMAGE	
No du critère	**Description**
2B.3.1*	**25. Types de relation texte-image :** ☐ redondance (superposition totale des contenus) ☐ redondance (superposition partielle des contenus) ☐ collaboration ☐ disjonction ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LE MONTAGE	
No du critère	**Description**
2B.4.1a	**26a. Type de montage à l'échelle de l'album :** ☐ par successivité ☐ par superposition d'espaces fixes ☐ par successivité et par superposition d'espaces fixes ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.1b*	**26b. Fonctions du type de montage :** ☐ Il permet de distinguer certains moments (le temps et la durée) dans l'histoire (par les espaces fixes). ☐ Il permet de distinguer les lieux de l'histoire. ☐ Il est en lien avec la structure du récit (influence le rythme de l'histoire). ☐ Autre : **Commentaires :**
2B.4.2a	**Répartition des pleins et des vides** **27a. Observez les images dans l'album :** ☐ Elles contiennent des pleins et des vides de façon équilibrée. ☐ Elles contiennent moins de pleins que de vides. ☐ Elles contiennent moins de vides que de pleins. ☐ Elles ne contiennent aucun vide. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.4.2b*	**27b. Fonctions des pleins et des vides :** ☐ Ils mettent en valeur le personnage principal. ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements, la fin, etc.). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3a*	**La vignette** **28. Observez la présence de vignettes :** ☐ une vignette par page ☐ plusieurs vignettes par page ou double page ☐ plusieurs vignettes qui forment une séquence (avec ou sans bordures) sur une double page ☐ une image dépasse l'espace de la vignette **(répondre à la question 2B.4.3c)** ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3b*	**29. Observez la forme et l'emplacement des vignettes :** ☐ prologue (forme arrondie, sur la page de titre ou au début de l'histoire) ☐ épilogue (forme arrondie, sur la dernière page de l'histoire) ☐ expose un autre moment ☐ expose un autre lieu ☐ représente un passage dans une phrase (fonction répétitive) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.4.3c	**30. Observez la présence de bordures autour des vignettes :** ☐ des formes (géométriques, figuratives, abstraites) créent une bordure autour de la vignette ☐ une ou plusieurs lignes (courbes, montantes, descendantes droites, ondulées) créent une bordure autour de la vignette ☐ une couleur ou une teinte de fond permet de délimiter l'espace de la vignette ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3d	**31. Fonctions des bordures autour des vignettes** ☐ Elles servent à former une autre forme. ☐ Elles montrent un détail en lien avec le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3e*	**32. Observez la sortie de l'espace de la vignette :** ☐ Elle provoque une sensation. ☐ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ☐ Elle augmente l'intensité d'une action ou la violence. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.4a*	**Les plans** **33a. Identifiez les plans :** ☐ plan d'ensemble ☐ plan général ☐ plan moyen ☐ plan américain ☐ plan rapproché ☐ gros plan ☐ plan de détail

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.4b*	**33b. Fonctions des plans :** ☐ Il montre en détail l'endroit où se déroulera l'action en incluant les personnages du récit. ☐ Il met l'accent sur le décor autour des personnages importants pour les situer dans leur contexte. ☐ Il montre les personnages de la tête aux pieds. Le décor prend une place très secondaire. ☐ Il montre généralement la présence d'un héros dans le récit en montrant ce personnage jusqu'à la mi-cuisse. ☐ Il montre les personnages jusqu'à la hauteur de la ceinture ou de la poitrine. ☐ Il montre un objet précis ou un personnage jusqu'au cou; la proximité du visage du personnage rend l'émotion vécue par celui-ci palpable par le lecteur. ☐ Un visage, un objet, un geste ou une action est montré en détail pour représenter un moment important du récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.5a*	**Les angles de vue** **34a. Identifiez les angles de vue :** ☐ angle de vue neutre ☐ angle de vue en plongée ☐ angle de vue en contre-plongée ☐ angle en visée subjective ☐ cadrage penché ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.5b*	**34b. Fonctions des angles de vue :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ Il représente une vue de gauche, de droite ou frontale. ☐ Il produit un effet de hauteur; la vision du lecteur se situe au-dessus de l'image. Un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène. ☐ Il situe le personnage du récit en position de domination; le lecteur est situé plus bas que l'image. ☐ Le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit. ☐ Il ne correspond pas à notre vision habituelle; il génère un moment intense et négatif dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT

CRITÈRE 1 : LES TYPES DE NARRATEUR	
No du critère	**Description**
2C.1.1	**35. Type de narrateur :** ☐ visuel ☐ verbal ☐ visuel et verbal ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES PERSONNAGES	
No du critère	**Description**
2C.2.1*	**36. Qui est le personnage principal?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.2*	**37. Qui sont les personnages secondaires?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un adulte ☐ un animal ☐ un stéréotype loup

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.3*	**38. Quels sont les traits de caractère du personnage principal?** ☐ fort ☐ timide ☐ réaliste ☐ mystérieux ☐ drôle ☐ généreux ☐ curieux ☐ patient ☐ persévérant ☐ créatif ☐ solitaire ☐ maussade ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.4*	**39. Cochez les catégories de désignateurs utilisées par l'auteur pour représenter les personnages :** ☐ dénominatif (nom propre) ☐ indicatif (pronom) ☐ descriptif (périphrase, GN) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.5*	**40. Quel est le rôle des personnages (principal et secondaires)?** ☐ Le personnage principal agit seul. ☐ Le personnage principal agit en tandem (avec un personnage secondaire). ☐ Les personnages (principal et secondaires) sont des éléments importants dans le récit. ☐ Le(s) personnage(s) secondaire(s) joue (nt) un rôle aussi important

DOCUMENT DE TRAVAIL

	que le personnage principal dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.6*	**41. Dans l'image, identifiez les postures des personnages qui permettent d'interpréter certains passages du récit :** ☐ le retrait ☐ le vide ☐ l'impuissance ☐ l'expression silencieuse ☐ la fermeté ☐ la défensive ☐ la position des bras ou le mouvement des bras ☐ la position ou le mouvement des jambes ☐ la position de la tête ☐ la position des pieds ☐ la position de combat ☐ la contraction des mâchoires (le serrement des dents) ☐ les mains fermées en poings ☐ le repliement des bras sur le thorax ☐ le relâchement des épaules ☐ le tronc est droit et tendu ☐ l'agrandissement des yeux ☐ les paupières fermées ☐ les yeux se rétractent ☐ un sourire sur le visage ☐ la tête s'abaisse ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.7*	**42. Que démontrent les postures des personnages?** ☐ joie ☐ peur

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ honte ☐ amour ☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ dégoût ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.8*	**43. Informations explicites dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.2.9*	**44. Informations <u>implicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LA STRUCTURE DU TEXTE	
No du critère	**Description**
2C.3.1*	**45. Structure du texte narratif** ☐ structure linéaire ☐ répétition et ajouts successifs ☐ alternance ou opposition ☐ double renversement (fable) ☐ choix interactifs ☐ relation problème/solution ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.3.2*	**Structure du texte narratif** **46. Éléments intéressants dans la structure du récit :** ☐ la situation initiale ☐ les personnages ☐ l'élément déclencheur ☐ les péripéties ☐ le dénouement ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LE TRAITEMENT DU TEMPS	
No du critère	**Description**
2C.4.1	**47. Ordre des événements** ☐ chronologique ☐ non chronologique ☐ logique ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.2*	**48. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** ☐ pause ☐ scène ☐ sommaire ☐ ellipse explicite (déterminé) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.3*	**49. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :** ☐ de moment à moment ☐ d'action à action ☐ de sujet à sujet ☐ de scène à scène ☐ de point de vue à point de vue ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LE THÈME	
No du critère	**Description**
2C.5.1	**50. Quel est le thème? (ex. : amitié, mort, partage)** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.5.2	**51. Nommez la ou les valeurs véhiculées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LA TONALITÉ	
No du critère	**Description**
2C.6.1*	**52. Quel terme qualifie le mieux la tonalité du récit?** ☐ drôle ☐ dramatique ☐ triste ☐ mystérieux ☐ sérieux ☐ poétique ☐ réflexif ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.6.2*	**53. Identifiez les éléments plastiques qui décrivent la tonalité des pages dans l'album:** ☐ couleur ☐ forme ☐ motif ☐ ligne ☐ texture ☐ l'organisation de l'espace ☐ la représentation de l'espace ☐ gestes transformateurs ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LES CITATIONS (INTERTEXTUALITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.7.1*	**54. Y a-t-il un autre type de texte dans l'histoire?** ☐ liste ☐ menu ☐ article de magazine ☐ mode d'emploi ☐ affiche promotionnelle ☐ poème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.7.2a	**<u>Répondez au critère 2C.7.2b (question suivante) seulement si vous indiquez une réponse ici.</u>** **55a. Intertextualité : le texte fait-il référence à une autre histoire (ex. : *Le petit Chaperon rouge*)?** Si oui, indiquez le titre du livre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2b	**55b. Indiquez la façon dont l'auteur fait allusion à un autre texte :** ☐ en rendant hommage à un autre auteur par une citation en italique ou entre guillemets ☐ par une parodie ☐ par un pastiche ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'auteur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 8 : LES CITATIONS (INTERICONICITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.8.1a	**<u>Répondez au critère 2C.8.1b (question suivante) seulement si vous cochez une réponse ici.</u>** **56a. Intericonicité : y a-t-il une image médiatique, une œuvre d'art ou un objet culturel du patrimoine artistique dans l'image des doubles pages?** ☐ objet électronique (ordinateur, portable, télé, tablette, etc.) ☐ affiche publicitaire ☐ statue ☐ tableau (toile) ☐ objet culturel (à préciser) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.8.1b	**56b. De quelle façon l'illustrateur fait allusion à une autre image?** ☐ en rendant hommage à un autre artiste ☐ par une parodie ☐ en démontrant la vie intérieure d'un personnage ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'illustrateur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 1 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (TEINTE)	
No du critère	**Description**
2D.1.1a	**Teinte** **57a. Observez la présence des couleurs primaires :** ☐ jaune ☐ cyan ☐ magenta ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 58a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.1b*	**Fonctions des couleurs : couleurs primaires** **57b. Observez l'usage des couleurs primaires (jaune, cyan, magenta) :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.2a	**Teinte** **58a. Observez la présence des couleurs secondaires :** ☐ orangé ☐ vert ☐ violet ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 59a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.1.2b*	**Fonctions des couleurs : couleurs secondaires** **58b. Observez l'usage des couleurs secondaires (violet, orangé, vert) :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.3a	**Clarté : teintes claires** **59a. Y a-t-il des teintes claires ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 60a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.3b*	**Fonctions des couleurs : clarté** **59b. Observez l'usage des teintes claires:** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.4a	**Clarté : teintes foncées** **60a. Y a-t-il des teintes foncées ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 2D.2.1a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.1.4b*	**Fonctions des couleurs : clarté** **60b. Observez l'usage des teintes foncées:** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (INTENSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.2.1a	**Intensité : la couleur saturée** **61a. Y a-t-il des couleurs saturées? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.1b*	**Fonctions des couleurs : intensité** **61b. Observez l'usage des couleurs saturées :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2a	**Intensité : la couleur rompue** **62a. Y a-t-il des couleurs qui sont rompues (moins intenses)? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2b*	**Fonctions des couleurs : intensité** **62b. Observez l'usage des couleurs rompues :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (LUMINOSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.3.1a	**Luminosité : couleurs lumineuses** **63a. Y a-t-il des couleurs lumineuses ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.1b*	**Fonctions des couleurs : luminosité** **63b. Observez l'usage des couleurs lumineuses :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.2a	**Luminosité : la couleur rabattue** **64a. Y a-t-il des couleurs qui sont rabattues? Indiquez le nom**

DOCUMENT DE TRAVAIL

	d'une couleur dans la zone de texte : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.2b	**Fonctions des couleurs : luminosité** **64b. Observez l'usage des couleurs rabattues :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LES LIGNES	
No du critère	**Description**
2D.4.1a*	**Attributs de la ligne : direction** **65a. Observez la direction des lignes :** ☐ horizontale ☐ verticale ☐ oblique ☐ montante ☐ descendante ☐ droite ☐ courbe ☐ brisée ☐ ondulée ☐ courte ☐ longue ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.1b*	**Fonctions de la ligne : direction** **65b. Observez la direction des lignes :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.4.2a*	**Attributs de la ligne : consistance** **66a. Observez la consistance des lignes :** ☐ appuyée (trait plus foncé) ☐ mince ☐ large ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.2b*	**Fonctions de la ligne : consistance** **66b. Observez la consistance des lignes :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.3a	**Attributs de la ligne : autres types de lignes** **67a. Observez les autres types de ligne :** ☐ ligne claire ☐ cerne ☐ lignes en réseau ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.3b*	**Fonctions de la ligne : autres types de lignes** **67b. Observez les autres types de lignes :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LES FORMES	
No du critère	**Description**
2D.5.1a*	**68a. Quelles sont les formes présentes dans les images?** ☐ silhouette ☐ forme organique ☐ forme géométrique ☐ forme abstraite ☐ forme figurative ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.5.1b*	**68b. Fonctions des formes :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LES MOTIFS	
No du critère	**Description**
2D.6.1a	**69a. Identifiez les motifs :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

DOCUMENT DE TRAVAIL

	Commentaires :
2D.6.1b*	**69b. Fonctions des motifs :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LES TEXTURES	
No du critère	**Description**
2D.7.1a*	**70a. Identifiez les textures suggérées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.7.1b*	**70b. Fonctions des textures :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.7.2*	**71. Identifiez la qualité des textures suggérées (surlignez les choix utilisés entre parenthèses) :** ☐ un matériau (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres, briques, carton, herbe, plumes, terre, autre :) ☐ consistance (fluide, dur, lourd, molle, souple, autre :) ☐ état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée, autre :) ☐ température (chaude, froide, tiède, brûlante, autre :) ☐ sensations visuelles (aérée, scintillante, vaporeuse, autre :) ☐ sensations tactiles (collante, rugueuse, veloutée, piquante, douce, autre :) ☐ autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 8 : L'ORGANISATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.8.1a*	**La position des éléments** **72a. Identifiez la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) sont-ils disposés par :** ☐ énumération ☐ juxtaposition ☐ superposition ☐ alternance ☐ répétition ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.1b*	**72b. Fonctions de la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.2a*	**73a. Dans l'album, la dimension de certains éléments du langage plastique (couleur, forme) a-t-elle été modifiée?** ☐ éléments réduits ☐ éléments agrandis ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.8.2b*	**73b. Fonctions de la dimension des éléments :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.3a*	**La division de l'espace** **74a. L'espace d'une double page contient-il :** ☐ un effet de symétrie ☐ un effet d'asymétrie ☐ une ligne d'horizon ☐ une ligne diagonale ☐ une ligne serpentine ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.3b*	**74b. Fonctions de la division de l'espace :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.8.4a*	**Orientation du regard** **75a. Identifiez les moyens pour orienter le regard du lecteur :** ☐ la ligne de direction ☐ les marqueurs graphiques de mouvement ☐ les regards ☐ la posture des personnages ☐ la place des personnages ☐ l'orientation de certaines formes ☐ la lumière ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4b*	**75b. Fonctions des moyens d'orientation du regard :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 9 : LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.9.1a*	**76a. Identifiez les perspectives :** ☐ perspective aérienne ☐ perspective linéaire ☐ perspective avec diminution ☐ chevauchement ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.1b*	**76b. Fonctions des perspectives :** ☐ Elles mettent en valeur l'arrière-plan. ☐ Le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite. ☐ Elle produit un effet de profondeur (effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page). ☐ Elle donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (les deuxième et troisième plan, par exemple). ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.2*	**77. Y a-t-il la présence d'ombres dans l'image? Si oui, indiquez sa fonction :** ☐ Elles apportent du volume. ☐ Elles apportent de la profondeur à une forme de l'image. ☐ Elles démontrent la présence de lumière (ex. : le soleil à l'extérieur). ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 10 : LES CONTRASTES	
No du Critère	**Description**
2D.10.1a*	**Les contrastes** **78a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ en lien avec les **couleurs** (ex. : clair-obscur, primaire-secondaire-complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ☐ en lien avec les **lignes** (ex. : long-court, large-étroit, épais-mince, droit-tordu, horizontal-vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut-bas) ☐ en lien avec les **formes** (ex. : petit-grand, long-court, large-étroit, léger-lourd, épais-mince, droit-tordu, horizontal-verticale, lisse-rugueux, dur-mou, fort-faible) ☐ en lien avec les **textures** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse-rugueux, dur-mou, fluide-solide) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.10.1b*	**78b. Fonctions des contrastes :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 11 : L'ORIGINALITÉ DE L'ALBUM	
No du critère	**Description**
2D.11.1*	**Les gestes transformateurs** **79. Identifiez les gestes transformateurs :** ☐ tracer à main levée : ☐ crayons-feutres ☐ crayons de bois ☐ craies de cire ☐ pastels secs ☐ pastels à l'huile ☐ fusain ☐ appliquer un pigment coloré : ☐ encre ☐ peinture ☐ autre : ☐ exploiter le collage : ☐ avec des papiers coupés ☐ avec des papiers déchirés ☐ avec du carton ☐ avec d'autres matériaux ☐ exploiter la gravure : ☐ ajourer ☐ tracer en creux ☐ imprimer : ☐ à l'éponge ☐ avec frottis ☐ autre : ☐ souder et pincer un matériau malléable ☐ gestes virtuels (par ordinateur, tablette, caméra, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE E : ANALYSE DE LA LANGUE

CRITÈRE 1 : LES EFFETS TYPOGRAPHIQUES	
No du critère	**Description**
2E.1.1a*	**80a. Dans le récit, certains mots sont :** ☐ en couleurs ☐ en italiques ☐ en majuscules ☐ de taille plus grande ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ écrits avec des motifs dans les lettres ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.1.1b*	**Fonctions des effets typographiques dans le récit:** **80b. Pourquoi ces mots sont-ils différents?** ☐ Ils représentent les paroles d'un personnage dans l'histoire. ☐ Ils sont en lien avec un événement de l'histoire (ex. : l'intrigue). ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : LES FIGURES DE STYLE	
No du critère	**Description**
2E.2.1a*	**81a. Expressions, jeux de sonorités et autres figures de style :** ☐ répétition d'un groupe de mots ☐ comparaison ☐ métaphore ☐ l'inversion ☐ le mot-valise ☐ l'onomatopée ☐ la rime ☐ l'allitération ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.2.1b*	**81b. Fonctions des figures de style :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LE REGISTRE DE LANGUE	
No du critère	**Description**
2E.3.1a*	**82a. Registre de langue :** ☐ familier ☐ courant ☐ soutenu ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.3.1b*	**82b. Fonctions du registre de langue :** ☐ Il explique un phénomène ou un terme. ☐ Il représente un élément significatif (ex. : le discours d'un personnage). ☐ Il provoque un changement de ton dans le récit. ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LE PHYLACTÈRE	
No du critère	**Description**
2E.4.1a	**83a. Y a t-il des phylactères dans les pages ou les doubles pages?** ☐ présence de phylactères ☐ absence de phylactères ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.4.1b*	**83b. Fonctions du phylactère :** ☐ Il exprime la pensée d'un personnage. ☐ Il exprime un son. ☐ Il exprime les paroles d'un personnage. ☐ Il concerne un événement important du récit (ex. : l'intrigue). ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER)

DOCUMENT

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION

CRITÈRE 1 : CHOIX DE CRITÈRES	
No du critère	**Description**
3.1.1	**84. Selon les catégories que vous avez sélectionnées, quels sont les critères les plus marquants?** **Catégorie 2A (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2B (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2C (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2D (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2E (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

3.1.2	**85. Y a-t-il d'autres critères intéressants dans cet album (sans que vous ayez coché la catégorie)?** **Catégorie 2A (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2B (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2C (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2D (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2E (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : PROLONGEMENTS	
No du critère	**Description**
3.2.1	**86. D'après vous, quels sont les éléments intéressants à exploiter avec vos élèves? Indiquez au moins deux critères à l'aide de leur numéro et une brève justification pour chacun d'eux.** **Numéro du critère** : (Ex. : 2E.1.1) **Justification** : **Numéro du critère** : **Justification** : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

©Marie-Eve Desrochers, prototype validé (enseignants)

Glossaire pour apprécier l'album jeunesse

DOCUMENT PERSONNEL

TABLE DES MATIÈRES

A. LE PARATEXTE 6

LES COUVERTURES 6
Format à la française 6
Format à l'italienne 7
Format carré 7

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE 8
Pages de garde 8

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT 9
Dédicace 9
Épigraphe 9
Couverture révisée 9
Traducteur 10

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 11

LA MISE EN PAGE 11
Double page texte 11
Dissociation 11
Association 12
Compartimentage texte-image 12
Conjonction 12
À rabats 13
En découpe 14
Compartimentage en images 14
Pleine page 14
Détail 15
Double page blanche 15

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE 16
Cadre 16
Blanc tournant 16
Blanc de tête 16
Blanc de pied 16

LA RELATION TEXTE-IMAGE 17
Redondance : superposition totale des contenus 17
Redondance : superposition partielle des contenus 17

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Collaboration 17
Disjonction 17

LE MONTAGE 19
Montage 19
Successivité 19
Superposition d'espaces fixes 19
Répartition des pleins et des vides 20
Vignette 20
Bordure de la vignette 20

LES PLANS 21
Plan 21
Plan général 21
Plan d'ensemble 21
Plan moyen 21
Plan américain 21
Plan rapproché 22
Gros plan 23
Plan de détail 24

LES ANGLES DE VUE 25
Angle de vue 25
Angle de vue neutre 25
Angle de vue en plongée 25
Angle de vue en contre-plongée 26
Angle en visée subjective 26
Cadrage penché 27

C. LE SENS DU RÉCIT 28

LES TYPES DE NARRATEUR 28
Narrateur verbal 28
Narrateur visuel 28

LES PERSONNAGES 29
Désignateur 29
Désignateur dénominatif 29
Désignateur indicatif 29
Désignateur descriptif 29
Marqueur graphique de mouvement 30

LE TRAITEMENT DU TEMPS 31

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Pause 31
Scène 31
Sommaire 31
Ellipse 32
Ellipse explicite 32
Ellipse de moment à moment 33
Ellipse d'action à action 32
Ellipse de sujet à sujet 32
Ellipse de scène à scène 33
Ellipse de point de vue à point de vue 33

LES CITATIONS 34
Intertextualité 34
Parodie 34
Pastiche 35
Intericonicité 35

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 37

CHOIX ET TRAITEMENT DES COULEURS 37
Teinte 37
Intensité 37
Couleur saturée 37
Couleur rompue 37
Luminosité 37
Couleur rabattue 38

LES LIGNES 39
Ligne claire 39
Cerne 39
Lignes en réseau 40

LES FORMES 42
Silhouette 42
Forme organique 42
Forme géométrique 43
Forme abstraite 43
Forme figurative 44

LES TEXTURES 45
Texture 45

LES MOTIFS 46

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Motif 46

L'ORGANISATION DE L'ESPACE 47
Organisation de l'espace 47
Énumération 47
Juxtaposition 47
Superposition 48
Alternance 48
Répétition 49
Division de l'espace 49
Symétrie 50
Asymétrie 50
Ligne d'horizon 51
Ligne diagonale 51
Ligne serpentine 52
Lignes de direction 52

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE 53
Représentation de l'espace 53
Perspective aérienne 54
Perspective linaire 55
Perspective avec diminution 55
Chevauchement 55

LES CONTRASTES 56
Clair-obscur 56

LES GESTES TRANSFORMATEURS 57
Tracer à main levée 57
Appliquer un pigment coloré 58
Exploiter le collage 59
Pincer et souder un matériau malléable 61
Gestes virtuels 62

BIBLIOGRAPHIE 63

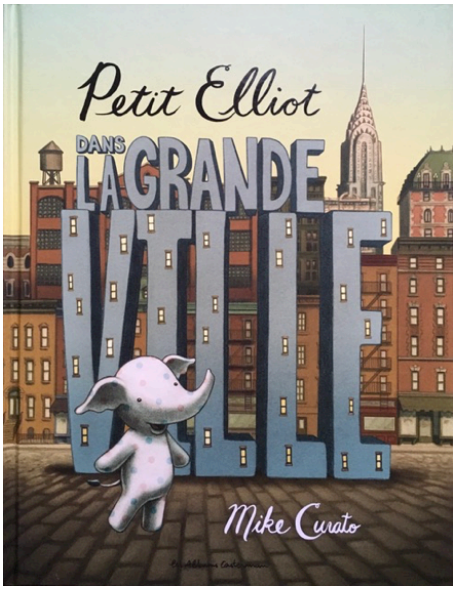
INDEX 67

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

A. LE PARATEXTE

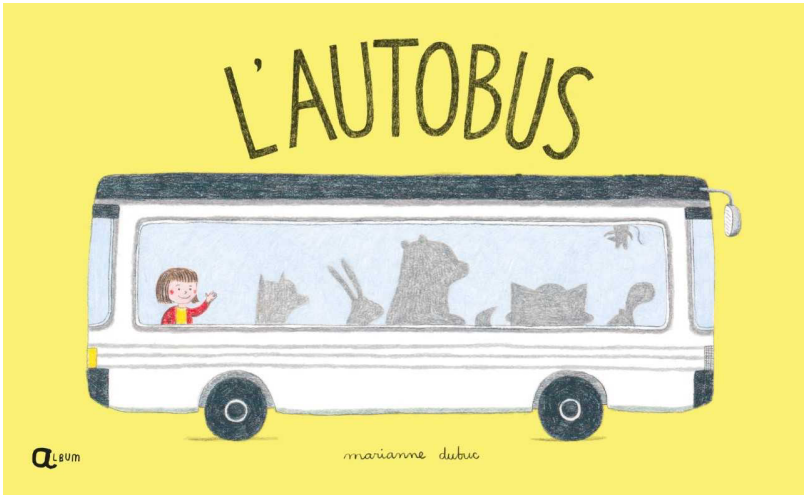
LES COUVERTURES

☐ **Format à la française** (couvertures)	Ce format est très populaire; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007).



Première de couverture de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

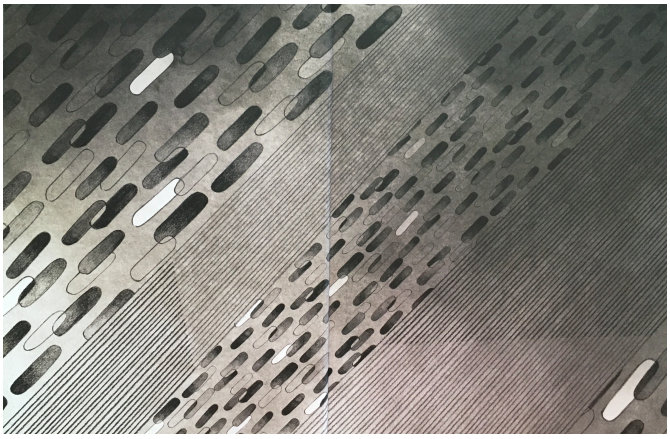
☐ **Format à l'italienne** (couvertures)	Ce type de format est également de forme rectangulaire, mais à l'horizontale, ce qui favorise la présence d'images séquentielles, donc l'expression du mouvement et du temps (Van der Linden, 2007).  **Première de couverture de l'ouvrage *L'autobus,* Dubuc © Album Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album**

☐ **Format carré*** (couvertures)	À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois plus longues, comme le format à la française ou plus larges, comme le format à l'italienne. (Van der Linden, 2007).

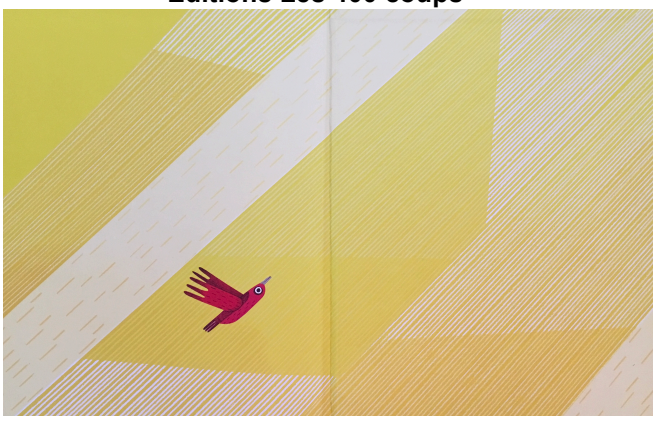
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE

☐ **Pages de garde**	« Elles relient la couverture aux feuillets et recouvrent le plat interne de la couverture » (Van der Linden, 2007, p. 59).



Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

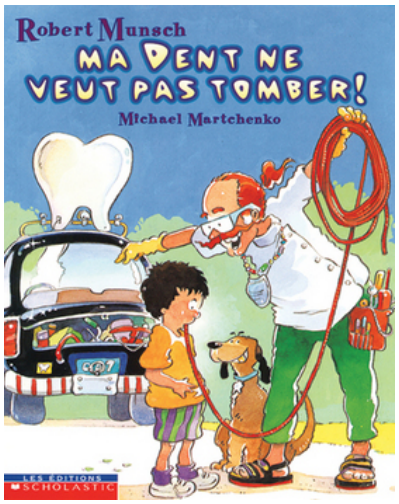


Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT

☐ **Dédicace***	La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). L'auteur-illustrateur l'accompagne parfois d'une ou plusieurs images. Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).
☐ **Épigraphe***	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage.
☐ **Couverture révisée**	La couverture révisée indique différents changements dans la présentation (titre, image, etc.).



Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	 Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.

☐ **Traducteur**	La traduction est importante, car le sens et le choix des mots influencent directement l'appréciation du lecteur. Exemple : Le titre de l'album

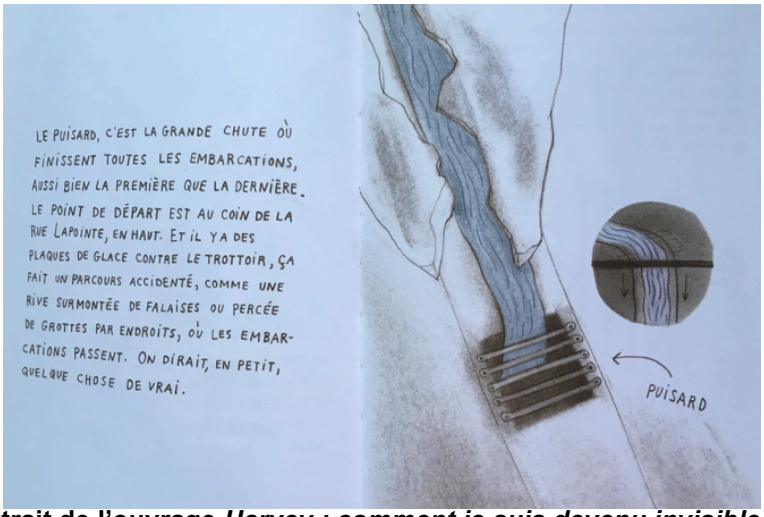
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

LA MISE EN PAGE

☐ **Double page texte** (mise en page)	Cette mise en page est semblable au type *dissociation*, car le texte est souvent présent sur une des deux pages (celle de droite ou de gauche) de la double page. Toutefois, l'image est absente.

☐ **Dissociation** (mise en page)	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche (Van der Linden, 2007), mais l'inverse est aussi possible. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Association*** (mise en page)	Ce type de mise en page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013). Une seule image est présente sur la double page et le texte est placé au-dessus ou en dessous.

☐ **Compartimentage texte-image*** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé par des images encadrées ou non par des lignes. Chaque double page est composé d'une image distincte accompagnée d'un texte disposé au-dessus ou en dessous (comme le type *association*); la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).

☐ **Conjonction** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et les images ne sont pas délimités dans différents espaces. Ils s'entremêlent et sont souvent présentés dans la double page (Van der Linden, 2007).

Extrait de l'ouvrage *La maison de guingois* © 2006 Mongeau et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **À rabats** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Cependant, elle contient des rabats, sous lesquels se cachent une nouvelle double page ou page.

Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2018 Chartrand, Arbona et d²eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions d²eux

Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2018 Chartrand, Arbona et d²eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions d²eux

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **En découpe** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Il s'agit d'une page comportant des formes découpées à l'intérieur qui laisse paraître certains détails de la page qui se trouve en dessous. Cette page peut être découpée, donc ne pas être de la même grandeur que les couvertures. Elle peut être une page de couleur unie qui est ajoutée aux pages de l'album, c'est-à-dire se superposer soit sur la page de gauche ou de droite. Exemple de pages en découpe qui composent le récit : Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Toronto, Ontario : Scholastic.

☐ **Compartimen-tage en images** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé uniquement par des images encadrées ou non par des lignes; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013). Exemple : Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

☐ **Pleine page** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, l'image prend la majorité de l'espace de la double page, voire toute la double page.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Détail** (mise en page)	L'arrière-plan de la double page ne contient aucune couleur; il est blanc. Une image est présente et elle occupe qu'une partie de l'espace.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Double page blanche** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et l'image sont absents. Il s'agit de deux pages blanches.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE

☐ **Cadre***	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » sur une page ou une double page (Joly, 2015, p. 97). Il « […] permet surtout de cerner un espace cohérent, une unité dans le récit en images » (Van der Linden, 2007, p. 71).
☐ **Blanc tournant*** (cadre)	Il y a la présence d'un espace blanc autour de tout le texte ou de l'image (Tsimbidy, 2008).
☐ **Blanc de tête** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement en haut de la page (Tsimbidy, 2008).
☐ **Blanc de pied** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement au bas de la page (Tsimbidy, 2008).

Extrait de l'ouvrage *L'autobus*, Dubuc © Album
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LA RELATION TEXTE-IMAGE

☐ **Redondance*: superposition totale des contenus** (relation texte-image)	Dans ce rapport, le texte et l'image présentent le récit de façon identique; aucun sens supplémentaire dans l'un des deux messages n'est évoqué (Van der Linden, 2007). Ils exposent principalement des personnages, des actions ou des événements. Les contenus narratifs sont donc totalement superposés (Van der Linden, 2007).

☐ **Redondance*: superposition partielle des contenus** (relation texte-image)	La superposition partielle implique que le texte ou l'image révèle plus de détails (ajout d'éléments dans le décor, par exemple), tout en restant indépendant du point de vue narratif (Van der Linden, 2007). Le sens principal des deux expressions demeure redondant et l'absence de l'un ou l'autre n'influence pas la compréhension du récit (Van der Linden, 2007).

☐ **Collaboration*** (relation texte-image)	Le texte et l'image s'articulent en vue de construire un seul sens (Van der Linden, 2007). L'interaction est essentielle pour comprendre le contenu. Le texte et l'image sont dépendants; chacun porte, à son tour, la narration et comble les lacunes de l'autre (Van der Linden, 2007). L'éloignement des messages respectifs exige des efforts supplémentaires au lecteur pour comprendre le sens. Cela peut aller jusqu'au fonctionnement ironique des expressions (Van der Linden, 2007).

☐ **Disjonction** (relation texte-image)	Ce rapport est rarement présent pour l'ensemble de l'album, mais fréquemment utilisé pour raccourcir le récit de manière intéressante (Van der Linden, 2007). Il se manifeste par des histoires ou des narrations parallèles (Van der Linden, 2007). Le texte et l'image ne sont pas en total désaccord, mais ils n'ont aucun point commun. La disjonction amène le lecteur à se questionner par la contradiction du texte et de l'image, mais ne l'oriente

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

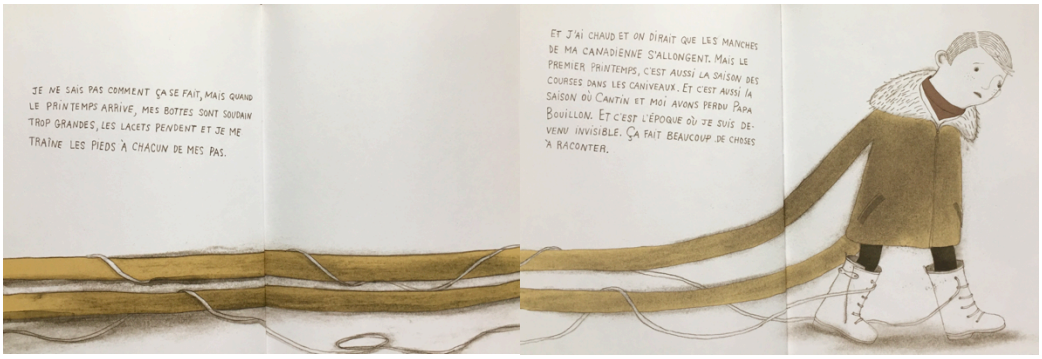
	pas vers un sens prédéterminé (Van der Linden, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE MONTAGE

☐ **Montage**	Le montage s'observe dans la mise en page et permet l'enchaînement fluide et cohérent des pages et des doubles pages (Van der Linden, 2007).

☐ **Successivité** (montage)	La successivité peut se faire à l'effeuillage du livre, comme le travelling d'une caméra, c'est-à-dire que l'image s'inscrit dans la continuité des doubles pages, de la première page à la dernière (Van der Linden, 2007). La redondance d'un motif ou le déplacement d'un personnage (Van der Linden, 2007) sont des éléments qui peuvent désigner une succession dans l'image. Elle peut aussi décomposer un mouvement (McCloud, 2007).



Extraits de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

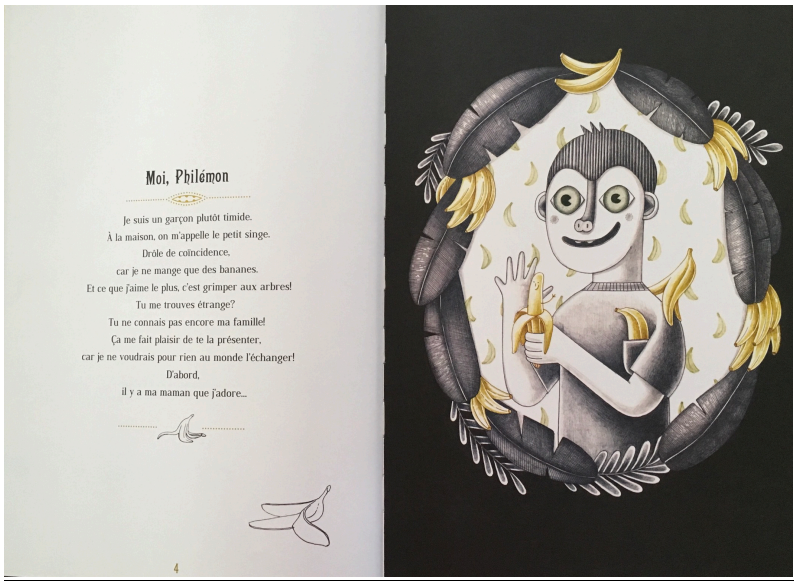
☐ **Superposition d'espaces fixes*** (montage)	Lorsque « […] la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre », il s'agit de la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007, p. 79).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Répartition des pleins et des vides*** (montage)	Le plein est représenté par les éléments du langage plastique qui composent l'image (forme, ligne, couleur, etc.), à l'opposé, leur absence indique le vide (Lemonchois, 2017).

☐ **Vignette*** (montage)	La vignette « […] prend des formes et des tailles différentes selon les civilisations, le lieu où il se situe, et la place qui lui est allouée » (Reyt, 2005, p. 23). Van der Linden (2007) définit la vignette comme « […] un espace clos qui est également une figure géométrique, doté d'un centre à partir duquel on apprécie prioritairement la composition d'une image » (p. 71).

☐ **Bordure de la vignette** (montage)	La bordure de la vignette se définit généralement à l'aide des éléments du langage plastique (formes, lignes, couleurs, etc.).



Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2018 Chartrand, Arbona et d²eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions d²eux

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES PLANS

☐ **Plan**	« Les plans décrivent les différentes façons de montrer les lieux et les personnages et indiquent l'importance de l'espace qu'occuperont ces derniers dans l'image » (Roux, 1994, p. 42).

☐ **Plan d'ensemble*** (plan)	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 43). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc de décrire l'endroit où l'action se déroulera.

☐ **Plan général*** (plan)	Le plan général met l'accent sur une partie du décor, comme autour des personnages (Roux, 1994). Celui-ci sert à situer les personnages importants de l'histoire dans leur contexte. Le décor, moins vaste qu'au plan d'ensemble, prend encore une place importante.

☐ **Plan moyen*** (plan)	Le plan moyen est le plus utilisé et représente le ou les personnages en entier (Reyt, 2005; Roux, 1994), c'est-à-dire de la tête aux pieds. Le décor est encore présent, mais subsidiairement, car la vue principale demeure les personnages et l'action en cours (Roux, 1994).

☐ **Plan américain** (plan)	Le plan américain cadre les personnages jusqu'à mi-cuisse. La mise en place de ce plan dénote la présence éventuelle d'un héros au sein du récit (Reyt, 2005).

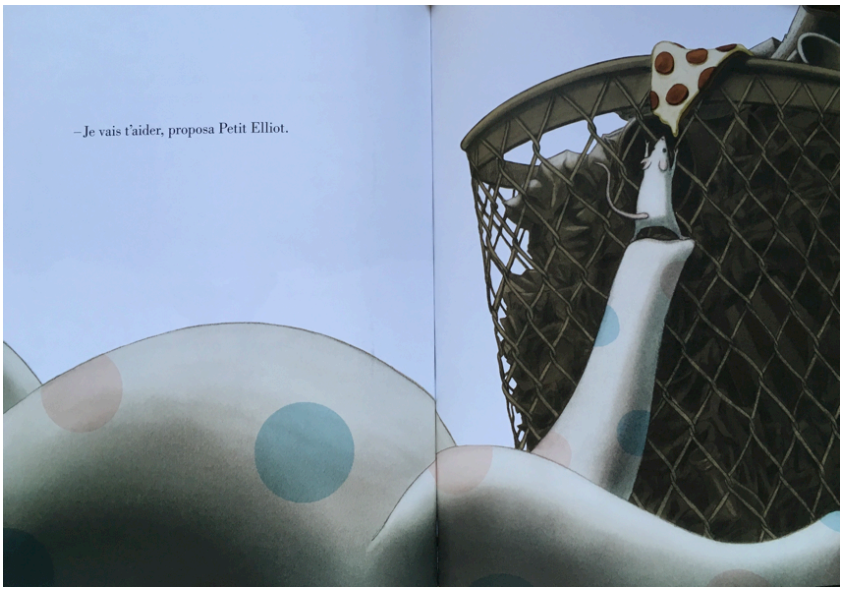
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

☐ **Plan rapproché** (plan)	Quand l'observation sur le ou les personnages s'arrête à la hauteur de la ceinture ou à la poitrine, il s'agit du plan rapproché (Roux, 1994).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

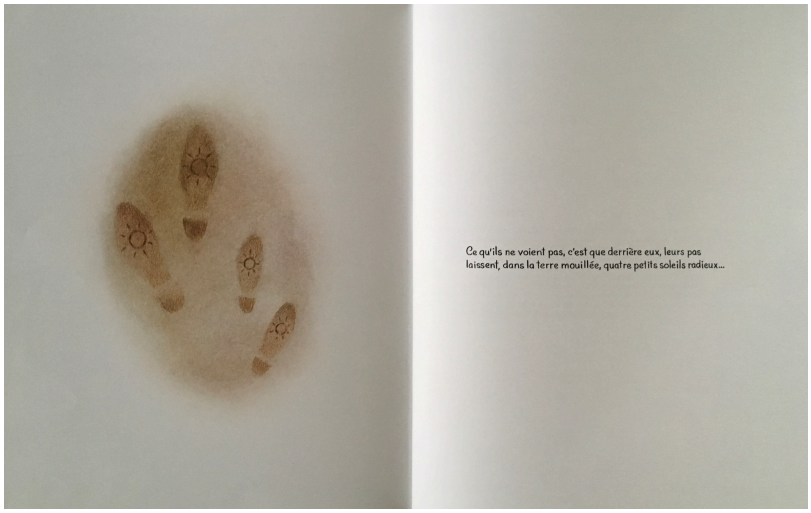
☐ **Gros plan** (plan)	Lorsque la vision du ou des personnages s'arrête au cou ou sur un objet précis, c'est un gros plan (Roux, 1994). La proximité des expressions du visage permet de ressentir l'émotion (joie, peur, angoisse, tristesse, découragement, etc.) vécue par le ou les personnages ou de mettre en valeur un objet à ce moment dans le récit (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Plan de détail*** (plan)	Le plan de détail expose avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.



Extrait de l'ouvrage *Rose à petits pois,* Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES ANGLES DE VUE

☐ **Angle de vue**	« L'angle de vue signifie la façon dont on se place pour observer la scène » (Roux, 1994, p. 50).

☐ **Angle de vue neutre*** (angle de vue)	L'angle de vue neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) (Lemonchois, 2017) est le plus fréquent; il fait état des événements qui se déroulent dans l'histoire, comme si les personnages d'une scène étaient devant nous (Roux, 1994).

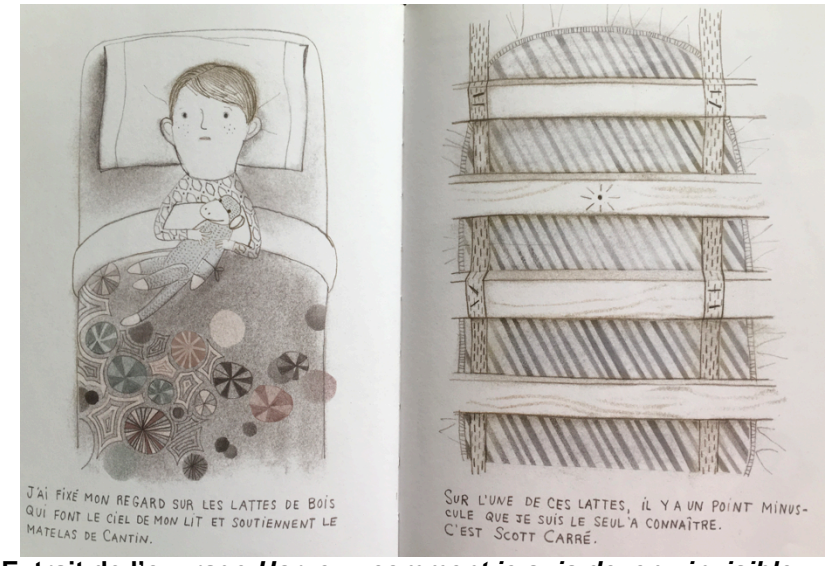
☐ **Angle de vue en plongée*** (angle de vue)	L'angle de vue en plongée produit une impression de hauteur, le lecteur observe quelque chose qui est situé plus bas que sa vision habituelle (Roux, 1994). Il est généralement indicateur d'une situation scabreuse, peut mettre le personnage en position d'infériorité et servir à démontrer des sentiments ou des états d'âme plutôt mauvais (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Angle de vue en contre-plongée*** (angle de vue)	L'angle de vue en contre-plongée a comme effet de nous situer plus bas que le niveau des personnages, cette fois-ci, notre regard s'élève (Roux, 1994). Par rapport au lecteur, le personnage est placé en position de domination, mais cela n'empêche pas que ce dernier soit placé devant un obstacle ou qu'il manifeste un sentiment de mépris (Roux, 1994).

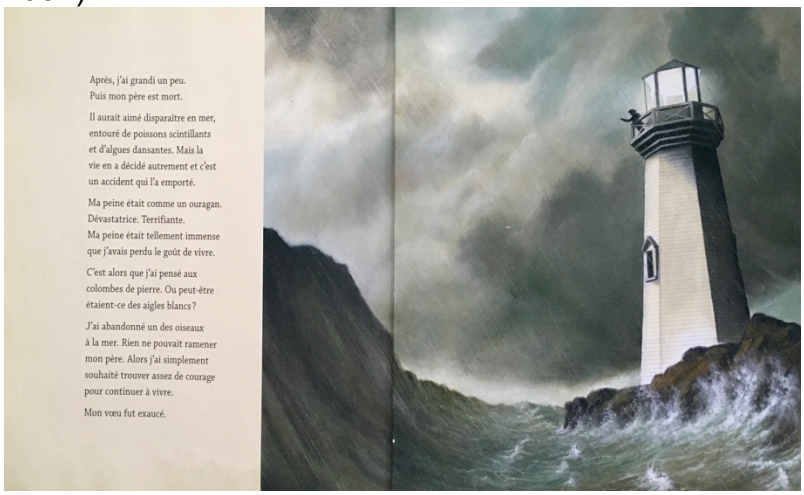
☐ **Angle en visée subjective** (angle de vue)	L'angle en visée subjective permet d'incarner le personnage en ayant sa vision, donc de prendre sa place dans l'histoire (Roux, 1994). Il sert à décrire un geste posé par un personnage ou à mieux comprendre son état d'esprit (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Cadrage penché** (angle de vue)	Le cadrage penché, déstabilise notre vision naturelle, donc à l'horizontale (Roux, 1994). Cet angle s'emploie occasionnellement, c'est-à-dire dans les moments intenses et génère quelque chose de négatif (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *L'oiseau des sables*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

C. LE SENS DU RECIT

LES TYPES DE NARRATEUR

☐ **Narrateur verbal***	Le récit est raconté par le texte (Nières-Chevrel, 2003).

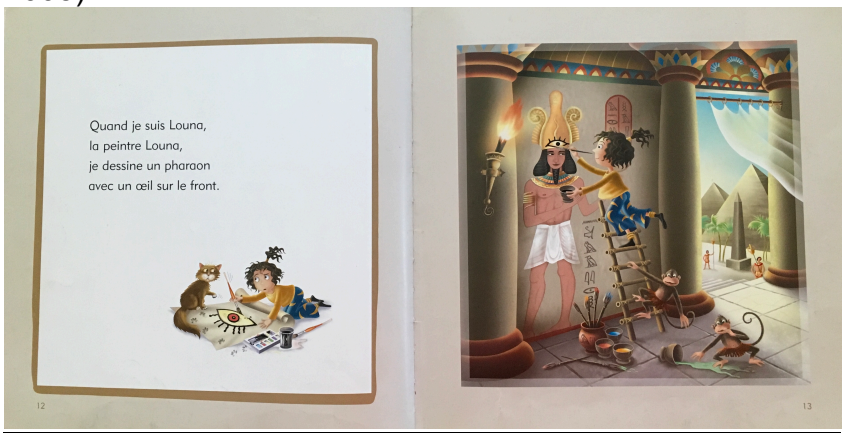
☐ **Narrateur visuel***	Le récit est raconté par l'image (Nières-Chevrel, 2003).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES PERSONNAGES

☐ **Désignateur** (personnages)	Les désignateurs sont des « unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).

☐ **Désignateur dénominatif** (personnages)	Le désignateur dénominatif est un nom propre (Tsimbidy, 2008).



Extrait de l'ouvrage *Je suis Louna et je suis une artiste,* Gauthier et Frischeteau © Québec Amérique
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustrateur et des Éditions Québec Amérique

☐ **Désignateur indicatif*** (personnages)	Le désignateur indicatif est un pronom (Tsimbidy, 2008).

☐ **Désignateur descriptif*** (personnages)	Le désignateur descriptif est un groupe nominal ou une périphrase (Tsimbidy, 2008).

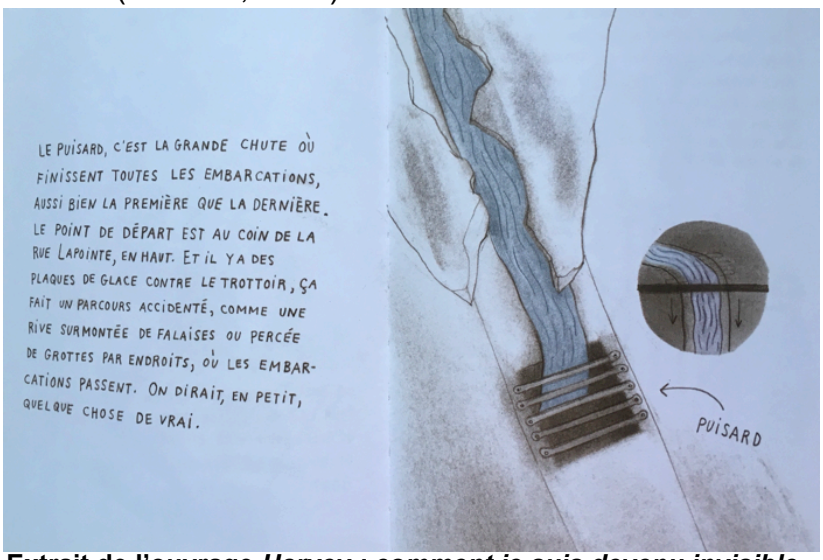
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Marqueur graphique de mouvement*** (personnages)	Le marqueur graphique de mouvement est représenté par des petites lignes (droites, courbes, brisées, etc.) qui sont situées près d'un objet, d'un animal ou d'un personnage pour indiquer un bruit (ex. : l'alarme d'un réveille-matin), une action (ex. : courir, sauter, glisser) ou un mouvement (ex. : un bras allongé vers l'arrière pour signifier que le personnage lance quelque chose).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE TRAITEMENT DU TEMPS

☐ **Pause** (temps dans le texte)	La pause est une description qui fait référence à plusieurs moments de l'histoire, mais elle ne ralentit pas l'histoire (Genette, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Scène*** (temps dans le texte)	La scène est souvent sous forme de dialogue dans lequel le temps du récit concorde avec le temps de l'histoire (Genette, 2007).

☐ **Sommaire** (temps dans le texte)	Le sommaire est une narration sans paroles et sans actions détaillées qui sert à expliquer une longue période du passé en quelques paragraphes ou pages (Genette, 2007). Exemple : Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ellipse** (temps dans le texte et dans l'image)	L'ellipse sert à accélérer le récit (Genette, 2007); parfois, malgré la compréhension de la relation établie entre le texte et l'image, elle peut causer des difficultés d'interprétation dans certains passages du récit.

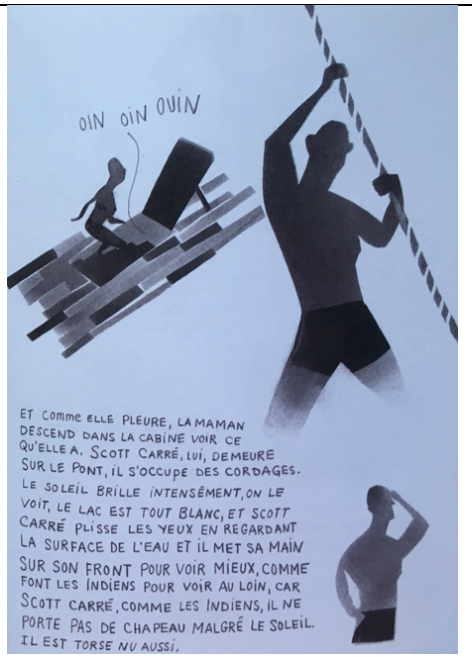
☐ **Ellipse explicite*** (temps dans le texte)	L'ellipse explicite représente « […] une indication (déterminée ou non) du laps de temps qu'elles élident, ce qui les assimile à des sommaires très rapides, de type « quelques années passèrent » » (Genette, 2007, p. 104) ou une « élision pure et simple (degré zéro du texte elliptique) et indication du temps écoulé à la reprise du récit : type, « deux ans plus tard » » (Genette, 2007, p. 104).

☐ **Ellipse de moment à moment*** (temps dans l'image)	Dans ce type d'enchaînement, l'ellipse est montrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse d'action à action*** (temps dans l'image)	Il s'agit d'une action exécutée par un personnage (qui se déroule instantanément dans le récit) ou d'un objet en mouvement exposé sur plusieurs vignettes (images encadrées) (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse de sujet à sujet*** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement est un changement de focalisation. Il nécessite d'établir des liens dans la suite de vignettes pour construire du sens (McCloud, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ellipse de scène à scène** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement présente des événements très éloignés dans le temps et l'espace, il exige donc un raisonnement déductif du lecteur (McCloud, 2007).	

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Ellipse de point de vue à point de vue*** (temps dans l'image)	Cet enchaînement concerne le temps. Il expose les détails d'un endroit, d'une idée ou d'une atmosphère (McCloud, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES CITATIONS

☐ **Intertextualité** (citation dans le texte)	L'intertextualité est « […] une façon de se référer, dans un texte, à une oeuvre antérieure, généralement connue » (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005, p. 24).

« Chante, corbeau, chante ! »

Et qu'est-ce que la maman de Gilles fait ?

Extrait de l'ouvrage *Gilles*, Lavoie © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Comme des géants

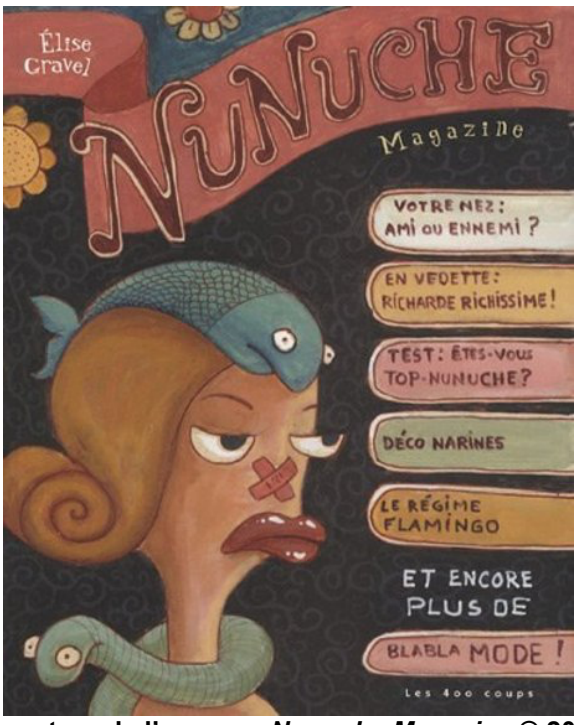
☐ **Parodie** (citation dans le texte ou dans l'image)	La parodie « […] vise à imiter un genre, un texte ou un style en se moquant de ses faiblesses ou en déformant leurs caractéristiques » (Tsimbidy, 2008, p. 268-269).

Extrait de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	Éditions Les 400 coups

☐ **Pastiche** (citation dans le texte)	Le pastiche sert à reproduire un style ou une œuvre (Tsimbidy, 2008). En littérature jeunesse, les adaptations sont des exemples et les principales modifications se traduisent par l'omission volontaire des descriptions et la simplification du vocabulaire (Tsimbidy, 2008). Le pastiche devient une parodie lorsqu'il adopte un ton humoristique.



Première de couverture de l'ouvrage *Nunuche Magazine* © 2006 Gravel et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

☐ **Intericonicité** (citation dans l'image)	À l'intérieur des images, la culture est nommée intericonicité, Dupin de Saint-André (2012) la définit comme « la présence de références à des œuvres d'art (des peintures, des sculptures, des illustrations, des photographies ou des films) » (p. 28). Au-dessus des fenêtres de l'autobus vert, il est aussi inscrit *DANHATTAN.* Cette information peut également aider le

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

lecteur à deviner de quelle ville il s'agit.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

CHOIX ET TRAITEMENT DES COULEURS

☐ **Teinte*** (choix et traitement des couleurs)	« La teinte d'une couleur définit sa proximité avec une couleur pure » (Lemonchois, 2017, p. 47). La teinte d'une couleur peut être claire ou foncée (Lemonchois, 2017).
☐ **Intensité*** (choix et traitement des couleurs)	Pour Itten (2004), l'intensité est la qualité d'une couleur, elle se définit par son degré de saturation (pureté). L'intensité représente l'éclat de la couleur (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur saturée*** (choix et traitement des couleurs)	Une couleur est saturée lorsqu'elle est intense et lumineuse (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur rompue*** (choix et traitement des couleurs)	« L'intensité d'une couleur peut être diminuée par l'ajout de blanc ou d'une couleur secondaire », c'est la couleur rompue (Lemonchois 2017, p. 48).
☐ **Luminosité*** (choix et traitement des couleurs)	La luminosité « […] définit la quantité de lumière transmise par la surface colorée, c'est-à-dire l'impression d'éclat donnée par une couleur » (Lemonchois, 2017, p. 48).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Couleur rabattue*** (choix et traitement des couleurs)	La couleur est rabattue « lorsque la luminosité d'une couleur est diminuée par addition de gris, de noir ou éventuellement d'une autre couleur » (Lemonchois, 2017, p. 49).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

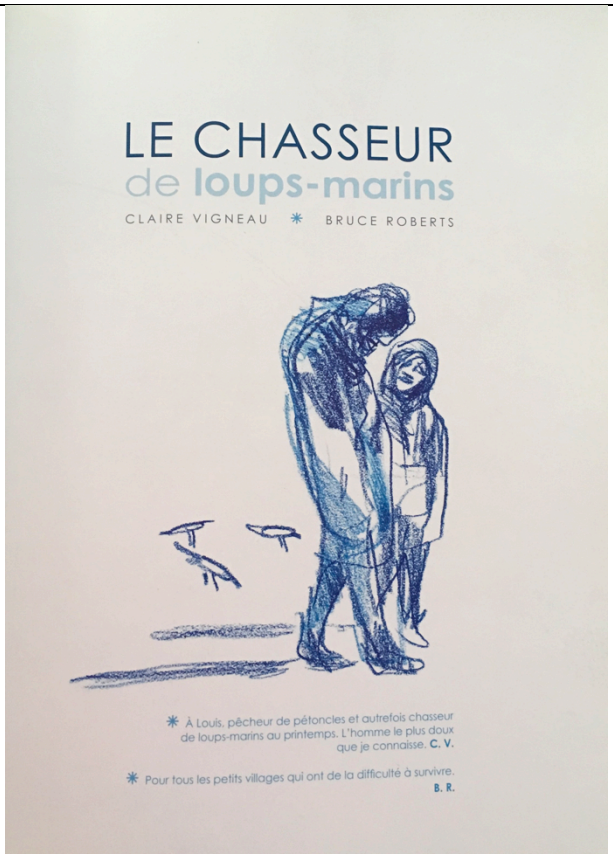
LES LIGNES

☐ **Ligne**	En mathématiques, la ligne se définit comme un ensemble de points qui n'a aucune épaisseur (Lemonchois, 2017). En arts, la ligne est plus complexe, elle peut avoir une épaisseur, un mouvement, une orientation (Lemonchois, 2017). Elle peut aussi jouer un rôle plastique : accentuer le pourtour d'un objet et le mettre en valeur, par exemple (Lemonchois, 2017). L'agencement de plusieurs lignes peut créer des textures, des valeurs, des formes suggérées, voire même des volumes, s'il s'agit de lignes tangibles (Lemonchois, 2017). Exemple dans lequel la ligne crée différents effets : Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Montréal, Québec : Les 400 coups.

☐ **Ligne claire*** (ligne)	La ligne claire se compose d' « […] un trait d'encre noire d'épaisseur constante » (Lemonchois, 2017, p. 16). À la différence de la ligne de contour, elle sépare les couleurs.

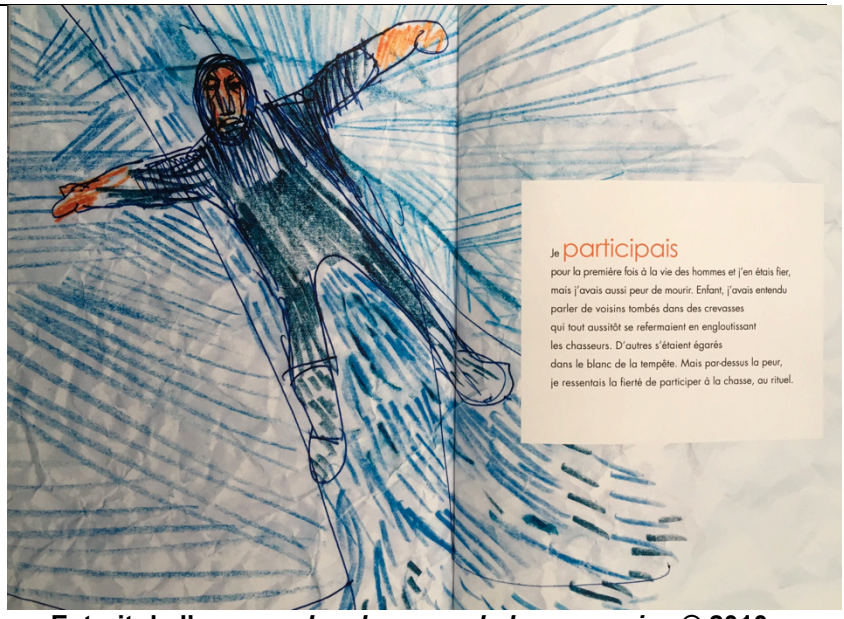
☐ **Cerne** (ligne)	Il s'agit d' « […] une ligne de contour très présente qui enserre les formes » (Lemonchois, 2017, p. 17).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	 **Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups**

☐ **Lignes en réseau** (ligne)	Les lignes en réseau servent à remplir un espace à l'aide, par exemple, d'hachures plus ou moins régulières et elles peuvent créer différentes valeurs de teintes (claires, moyennes ou foncées) (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

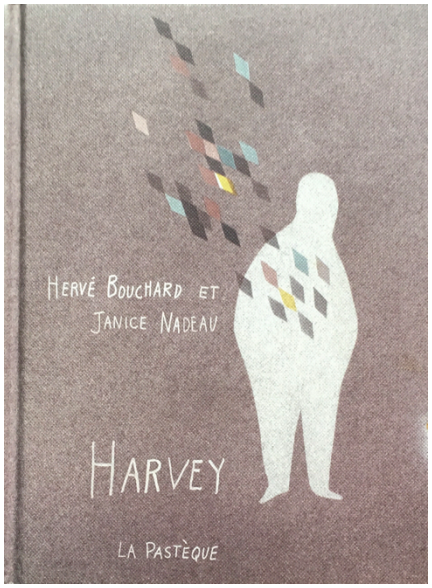


Extrait de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES FORMES

☐ **Silhouette** (forme)	La silhouette est conçue par une ligne de contour ou une tache de couleur (Lemonchois, 2017).



Première de couverture de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Forme organique*** (forme)	La forme organique représente un être vivant (une plante ou un animal) ou une de ses parties (pelage, oeil) (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Forme géométrique*** (forme)	« Une forme géométrique simple peut être décrite par un objet géométrique de base tel qu'un ensemble de deux ou plusieurs points, une ligne, une courbe, un plan, une figure plane (par exemple, carré ou cercle) ou une figure solide (cube ou sphère, par exemple) » (Forme géométrique, 12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)).

☐ **Forme abstraite** (forme)	La forme abstraite « […] ne fait pas référence à la réalité concrète » (Lemonchois, 2017, p. 37). Exemple : Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* Montréal, Québec : Bayard jeunesse

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Forme figurative*** (forme)	La forme figurative représente un être ou une chose reconnaissable dont l'apparence peut-être modifiée en fonction de la pensée créatrice de l'artiste (adapté de Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

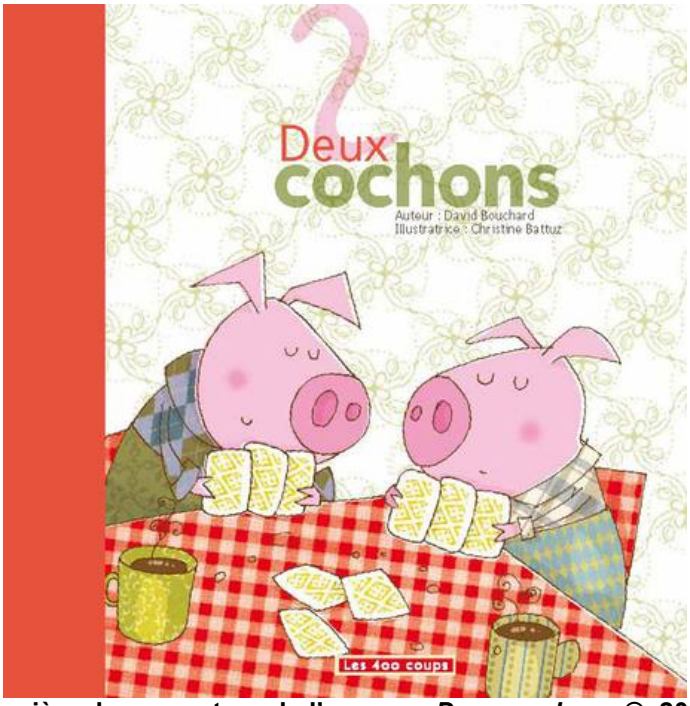
LES TEXTURES

☐ **Texture suggérée***	Dans l'album, la texture est le plus souvent suggérée, c'est-à-dire qu'elle « […] est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de le décrire par sa consistance (fluide, lourd, dur, etc.), l'état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES MOTIFS

☐ **Motif***	Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les 9 qu'elle reprend de ce terme. Plus précisément, « le motif est une forme, une ligne, etc. répété plusieurs fois dans une même image selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38).



Première de couverture de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

L'ORGANISATION DE L'ESPACE

☐ **Organisation de l'espace**	L'espace dans un album est la surface d'une page ou d'une double page. L'organisation de l'espace est l'agencement des éléments du langage plastique (couleurs, formes, etc.) dans cet espace (Lemonchois, 2017).

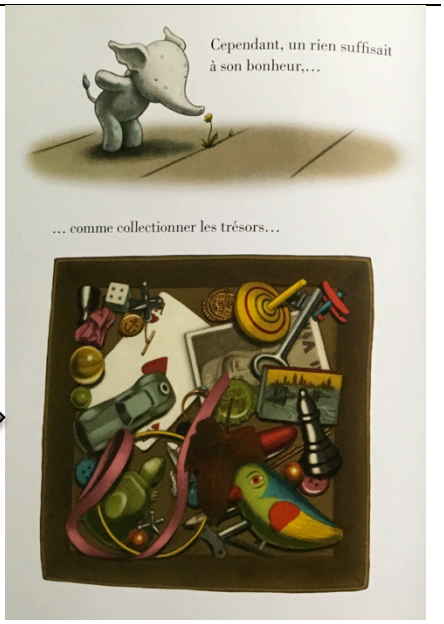
☐ **Énumération*** (organisation de l'espace)	L'énumération est représentée lorsque « les éléments (lignes, formes ou couleurs) sont organisés dans l'espace de manière successive en ligne, sous forme de liste ou rangés, comme dans l'inventaire d'une collection » (Lemonchois, 2017, p. 98).

☐ **Juxtaposition** (organisation de l'espace)	Lorsque « […] les éléments se touchent sans se chevaucher », il s'agit de la juxtaposition (Lemonchois, 2017, p. 98).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

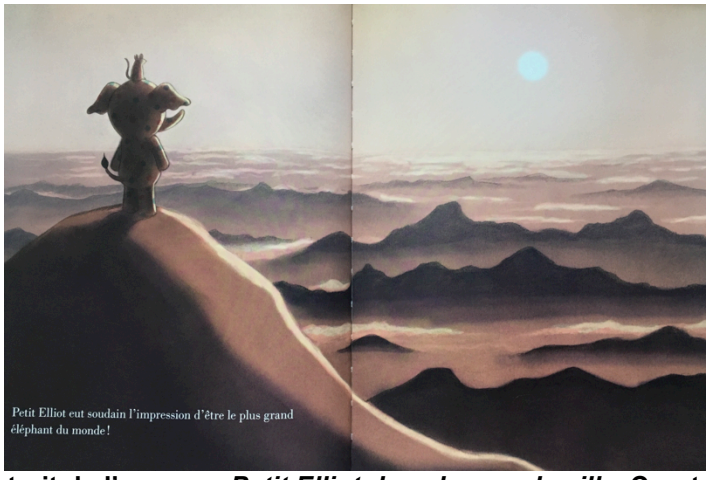
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Superposition** (organisation de l'espace)	Il y a superposition si « […] les éléments et les formes sont les uns sur les autres et se superposent en partie » (Lemonchois, 2017, p. 99).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Alternance** (organisation de l'espace)	L'alternance est « […] lorsque les éléments se répètent tour à tour (cycle) avec une certaine régularité » (Lemonchois, 2017, p. 100). Dans l'exemple, les couleurs claires (la lumière) et les couleurs obscures (les ombres) sont alternées.

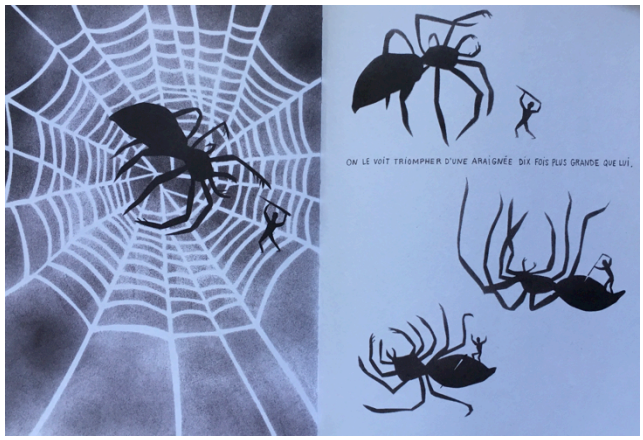


Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Casterman

☐ **Répétition** (organisation de l'espace)	Si « […] un même élément est reproduit plusieurs fois », il s'agit de la répétition (Lemonchois, 2017, p. 98).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Division de l'espace** (organisation de l'espace)	La division de l'espace se traduit par une séparation de l'espace en deux ou plusieurs parties, plus ou moins égales (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Symétrie** (organisation de l'espace)	La symétrie est représentée par une division de l'espace en deux parties (Lemonchois, 2017) ayant des éléments communs dans chacune de ces parties. En arts, la définition de la symétrie n'est pas aussi stricte qu'en mathématique (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Asymétrie** (organisation de l'espace)	L'asymétrie est une division de l'espace en deux parties, mais des éléments communs ne se retrouvent pas dans chacune des parties (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Rose à petit pois*, Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne d'horizon** (organisation de l'espace)	La ligne d'horizon divise l'espace horizontalement et sert à distinguer le sol (terre ou mer) et le ciel (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne diagonale*** (organisation de l'espace)	La ligne diagonale sépare l'espace tout comme la ligne verticale ou l'horizontale, mais en diagonale (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne serpentine** (organisation de l'espace)	« La ligne serpentine […] est une ligne en forme de *S* » (Lemonchois, 2017, p. 105).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne de direction*** (organisation de l'espace)	La ligne de direction est une ligne imaginaire (Lemonchois, 2017). Elle permet d'observer « […] un élément clé de l'œuvre, ou d'orienter le regard, créant ainsi une impression de mouvement » (Lemonchois, 2017, p. 106).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE

☐ **Représentation de l'espace**	L'espace dans un album (une page ou une double page) est généralement un espace en deux dimensions (2D). La représentation de l'espace est la stratégie employée par l'artiste pour donner l'illusion ou non que l'image est en trois dimensions (3D), donc une impression de volume ou de profondeur (Lemonchois, 2017). Ces stratégies sont multiples : la perspective linéaire, la perspective aérienne, les ombres, etc. Dans l'exemple du terme *perspective linéaire* (voir l'exemple de la double page, p. 55), l'auteur-illustrateur veut donner de la profondeur en utilisant la perspective linéaire.

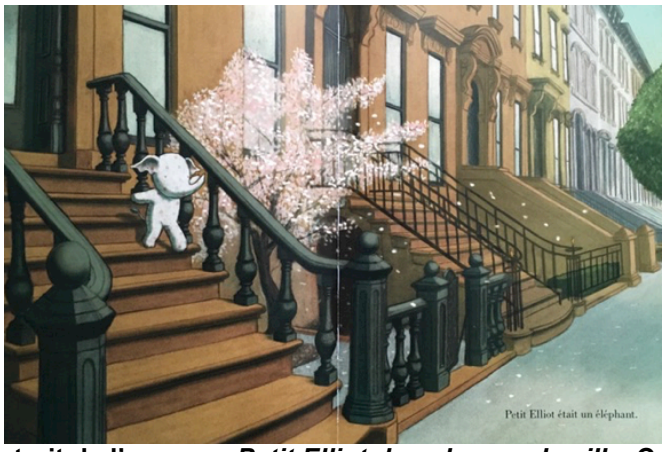
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Perspective aérienne** (représentation de l'espace)	La perspective est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot et la grande famille*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Perspective linéaire*** (représentation de l'espace)	« La perspective linéaire est un traitement géométrique de l'espace » (Lemonchois, 2017, p. 119). Elle donne l'illusion que des lignes parallèles sont dirigées vers un point de fuite qu'il est possible de situer avec la ligne d'horizon (Lemonchois, 2017).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Perspective avec diminution*** (représentation de l'espace)	Le fait d'attribuer plus d'espace aux éléments du premier plan qu'à ceux qui les succèdent désigne la perspective avec diminution (Lemonchois, 2017). Cela signifie que les éléments du premier plan sont plus gros que ceux qui sont en arrière-plan (Lemonchois, 2017).

☐ **Chevauche-ment** (représentation de l'espace)	Le chevauchement des plans donne « […] l'impression de profondeur en plaçant les éléments les uns devant les autres » (Lemonchois, 2017, p. 114).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

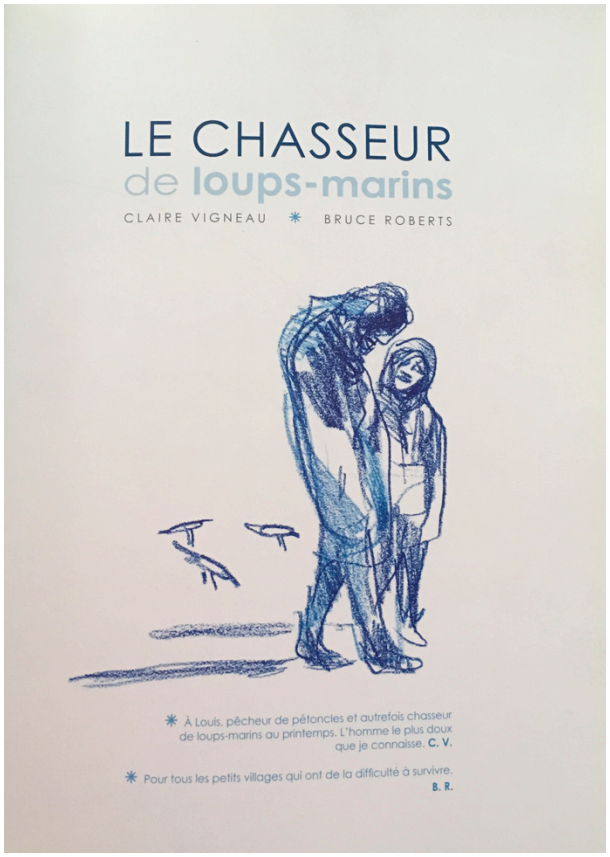
LES CONTRASTES

☐ **Clair-obscur** (contrastes)	« Le clair-obscur, sur une image bidimensionnelle, comme un mur, un panneau, une toile, une épreuve photographique sur papier, donne l'illusion du relief, des volumes en imitant les effets que produit la lumière sur ces volumes dans l'espace réel. […] le clair-obscur produit des transitions imperceptibles, plus nettes ou brutales […]. Cela consiste, en général, à réaliser des gradations sombres sur un support plus ou moins clair mais parfois, à l'inverse, par des couleurs claires sur un support sombre » (Clair-obscur, 12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel).

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

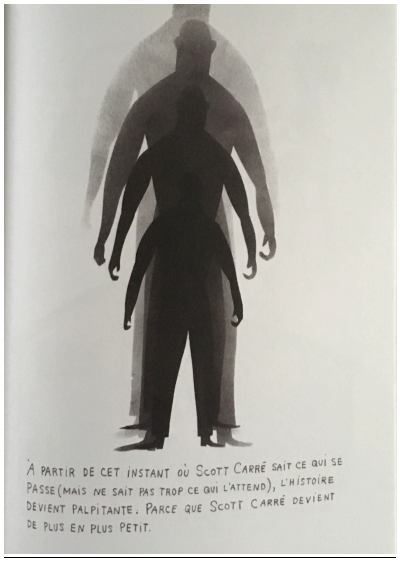
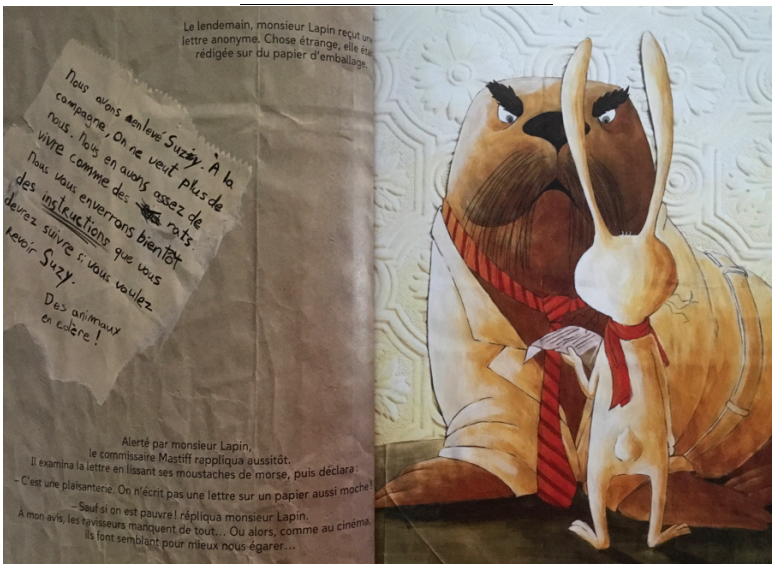
LES GESTES TRANSFORMATEURS

☐ **Tracer à main levée** (gestes transformateurs)	 **Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, ~~et~~ Roberts et les Éditions Les 400 coups Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

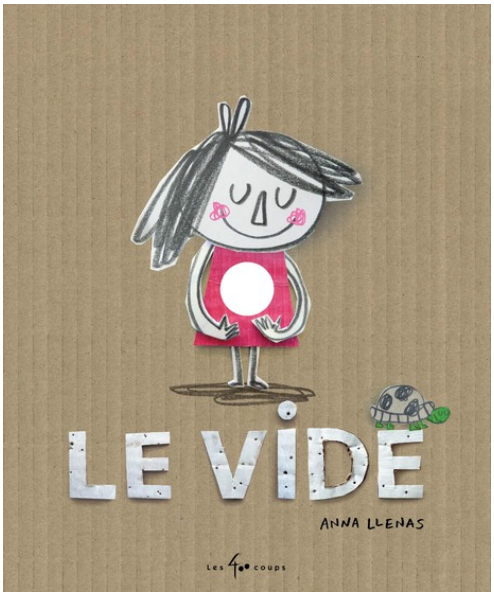
☐ **Appliquer un pigment coloré** (gestes transformateurs)	GOUACHE **Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants** ENCRE ET COLORATION NUMÉRIQUE **Extrait de l'ouvrage *Peter, le chat debout*, Robert et Jullien** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	DISSOLUTION D'ENCRE  **Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque** **Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque**
☐ **Exploiter le collage** (gestes transformateurs)	PAPIERS DÉCHIRÉS  **Extrait de l'ouvrage *Suzy a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin* © 2012 Hérault, Després et les Éditions Les 400 coups** **Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

PAPIERS COUPÉS, CARTONS ET AUTRES MATÉRIAUX (VOIR À L'INTÉRIEUR)



Première de couverture de l'ouvrage *Le vide* © 2016 Llenas et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Pincer et souder un matériau malléable** (gestes transformateurs)	PÂTE À MODELER

Première de couverture de l'ouvrage *La neige parfaite*. Copyright © Barbara Reid, 2009. Copyright © Éditions Scholastic, 2009, pour le texte français.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Gestes virtuels* (ordinateur)** (gestes transformateurs)	PHOTOGRAPHIE **Première de couverture de l'ouvrage *Biscuit et Cassonade à Paris* © 2016 Munger et les Éditions La Bagnole** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions La Bagnole**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

BIBLIOGRAPHIE

Les définitions contenues dans ce glossaire sont tirées ou adaptées des ouvrages suivants, sauf avis contraire :

Clair-obscur. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel

Dupin de Saint-André, M. (2012, hiver). L'intericonicité dans les albums de littérature de jeunesse : découvrir des œuvres d'art au cœur d'œuvres littéraires. *Vivre le primaire*, *25*(1), 28-30.

Forme géométrique. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)

Genette, G. (2007). *Discours du récit*. Paris, France : Seuil.

Genette, G. (2002). *Seuils*. Paris, France : Seuil.

Houyel, C., Lagarde, H. et Poslaniec, C. (2005). *Comment utiliser les albums en classe : cycles 1, 2 et 3*. Paris, France : Retz.

Itten, J. (1983). *Le dessin et la forme* (traduit par Albert Garreau). Paris, France : Dessain et Tolra.

Itten, J. (2004). *Art de la couleur* (2e éd.). Paris, France : Dessain et Tolra.

Joly, M. (2015). *Introduction à l'analyse de l'image* (3e éd.). Paris, France : Armand Colin.

Lemonchois, M. (2017). *Approche sensible, imaginaire et raisonnée du langage plastique*. Montréal, Québec : JFD.

McCloud, S. (2007). *L'Art invisible* (traduit par Dominique Petitfaux). Paris, France : Delcourt.

Nières-Chevrel, I. (2003). Narrateur visuel et narrateur verbal dans l'album pour enfants. *La Revue des livres pour enfants*, *214*, 69-81.

Reyt, C. (2005). *Enseigner les arts visuels : l'image au cycle 3 : guide pour l'enseignant*. Paris, France : Bordas.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Roux, P. (1994). *La BD, l'art d'en faire : méthode progressive pour apprendre à réaliser des bandes dessinées, de l'écriture du scénario à la planche en couleurs*. Ottawa, Ontario : Centre Franco-Ontarien de ressources pédagogiques.

Tsimbidy, M. (2008). *Enseigner la littérature de jeunesse*. Toulouse, France : Presses Universitaires du Mirail.

Turgeon, E. (2013). *Développement et mise à l'essai d'un outil pour analyser des albums jeunesse afin d'élaborer un répertoire d'œuvres québécoises propices au travail interprétatif* (Thèse de doctorat, Université de Montréal). Repéré à https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/handle/1866/9728

Van der Linden, S. (2007). *Lire l'album*. Le Puy-en-Velay, France : l'atelier du poisson soluble.

Les pages, les doubles pages ou les exemples suggérés proviennent des albums suivants :

Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* Montréal, Québec : Bayard jeunesse.

Bouchard, D. et Battuz, C. (2009). *Deux cochons* (traduit par Claire Jobidon). Montréal, Québec : Les 400 coups.

Bouchard, H. et Nadeau, J. (2009). *Harvey : comment je suis devenu invisible*. Montréal, Québec : La Pastèque.

Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Montréal, Québec : Les 400 coups.

Callot, A. et Godbout, G. (2016). *Rose à petits pois*. Montréal, Québec : La Pastèque.

Chartrand, L. et Arbona, M. (2018). *Mon étrange famille.* Sherbrooke, Québec : d^{2}eux.

Curato, M. (2014). *Petit Elliot dans la grande ville* (traduit par Rémi Stefani). Bruxelles, Belgique : Casterman.

Curato, M. (2016). *Petit Elliot et la grande famille* (traduit par Rémi Stefani). Bruxelles, Belgique : Casterman.

Demers, D. et Poulin, S. (2002). *Annabel et la bête*. St-Lambert, Québec : Dominique et compagnie.

Demers, D. et Poulin, S. (2003). *L'oiseau des sables.* St-Lambert, Québec : Dominique et compagnie.

Dubuc, M. (2018). *L'autobus*. Montréal, Québec : Album.

Gauthier, B. et Frischeteau, G. (2005). *Je suis Louna et je suis une artiste*. Montréal, Québec : Québec Amérique Jeunesse.

Gravel, E. (2006). *Nunuche Magazine*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Hérault, P. et Després, G. (2012). *Suzu a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Toronto, Ontario : Scholastic.

Lavoie, M. (2017). *Gilles*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Llenas, A. (2016). *Le vide*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Mongeau, M. (2006). *La maison de guingois*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Munger, C. (2016). *Biscuit et Cassonade à Paris*. Montréal, Québec : La Bagnole.

Munsch, R. et Martchenko, M. (1998). *Ma dent ne veut pas tomber*. Toronto, Ontario : Scholastic.

Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.

Reid, B. (2009). *La neige parfaite*. Toronto, Ontario : Scholastic.

Robert, N. et Jullien, J. (2017). *Peter, le chat debout*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Robert, N. et Le Bec, G. (2014). *Le Vaillant Petit Gorille*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Vigneau, C. et Roberts, B. (2010). *Le chasseur de loups-marins*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

INDEX

A

Alternance
organisation de l'espace · 48
Appliquer un pigment coloré
gestes transformateurs · 58
Angle de vue · 25
Angle de vue en contre-plongée*
angle de vue · 26
Angle de vue en plongée*
angle de vue · 25
Angle de vue neutre*
angle de vue · 25
Angle en visée subjective
angle de vue · 26
À rabats
mise en page · 13
Association*
mise en page · 12
Asymétrie
organisation de l'espace · 50

B

Blanc de pied
cadre · 16
Blanc de tête
cadre · 16
Blanc tournant*
cadre · 16
Bordure de la vignette
montage · 20

C

Cadrage penché
angle de vue · 27
Cadre*· 16
Cerne
ligne · 39
Chevauchement
représentation de l'espace · 55
Clair-obscur
contrastes · 56
Collaboration*
relation texte-image · 17
Compartimentage en images
mise en page · 14
Compartimentage texte-image*
mise en page · 12
Conjonction
mise en page · 12
Couleur rabattue*
choix et traitement des couleurs · 38
Couleur rompue*
choix et traitement des couleurs · 37
Couleur saturée*
choix et traitement des couleurs· 37
Couverture révisée
élément du paratexte avant le récit · 9

D

Dédicace*
élément du paratexte avant le récit · 9
Désignateur
personnages · 29
Désignateur dénominatif
personnages · 29
Désignateur descriptif*
personnages · 29
Désignateur indicatif*
personnages · 29
Détail
mise en page · 15
Disjonction
relation texte-image · 17
Dissociation
mise en page · 11
Division de l'espace
organisation de l'espace · 49
Double page blanche
mise en page · 15
Double page texte
mise en page · 11

E

Ellipse
traitement du temps · 32
Ellipse d'action à action*
traitement du temps · 32
Ellipse de moment à moment*
traitement du temps · 32
Ellipse de point de vue à point de vue*
traitement du temps · 33

DOCUMENT DE TRAVAIL

Ellipse de scène à scène
traitement du temps · 33
Ellipse de sujet à sujet*
traitement du temps · 32
Ellipse explicite*
traitement du temps · 32
En découpe
mise en page · 14
Énumération*
organisation de l'espace · 47
Épigraphe*
élément du paratexte avant le récit · 9
Exploiter le collage
gestes transformateurs · 59

F

Format à l'italienne
couvertures · 7
Format à la française
couvertures · 6
Format carré*
couvertures · 7
Forme abstraite
forme · 43
Forme figurative*
forme · 44
Forme géométrique*
forme · 43
Forme organique*
forme · 42

G

Gros plan
plan· 23
Gestes virtuels*
gestes transformateurs · 62

I

Intensité*
choix et traitement des couleurs · 37
Intericonicité
citation dans l'image · 35
Intertextualité
citation dans le texte · 34

J

Juxtaposition
organisation de l'espace · 47

L

Ligne· 39
Ligne claire*
ligne · 39
Ligne d'horizon
organisation de l'espace · 51
Ligne de direction*
organisation de l'espace · 52
Ligne diagonale*
organisation de l'espace · 51
Ligne serpentine
organisation de l'espace · 52
Lignes en réseau
ligne · 40
Luminosité*
choix et traitement des couleurs · 37

M

Marqueur graphique de mouvement*
personnages · 30
Montage · 19
Motif* · 46

N

Narrateur verbal* · 28
Narrateur visuel* · 28

O

Organisation de l'espace · 47

P

Pages de garde
sous la première et la quatrième de couverture · 8
Parodie
citation dans le texte ou dans l'image · 34
Pastiche
citation dans le texte · 35

Pause
traitement du temps · 31
Perspective linéaire*
représentation de l'espace · 55
Perspective aérienne
représentation de l'espace · 54
Perspective avec diminution*
représentation de l'espace · 55
Pincer et souder un matériau malléable
gestes transformateurs · 61
Plan américain
plan· 21
Plan· 21
Plan d'ensemble*
plan · 21
Plan de détail*
plan · 24
Plan général*
plan · 21
Plan moyen*
plan · 21
Plan rapproché
plan · 22
Pleine page
mise en page · 14

R

Redondance
superposition partielle des contenus*
relation texte-image · 17
superposition totale des contenus*
relation texte-image · 17
Répartition des pleins et des vides*
montage · 20
Répétition
organisation de l'espace · 49
Représentation de l'espace · 53

S

Scène*
traitement du temps · 31
Silhouette
forme · 42
Sommaire
traitement du temps · 31
Successivité
montage · 19
Superposition
organisation de l'espace · 48
Superposition d'espaces fixes*
montage · 19
Symétrie
organisation de l'espace · 50

T

Teinte*
choix et traitement des couleurs · 37
Texture suggérée* · 45
Tracer à main levée
gestes transformateurs · 57
Traducteur
élément du paratexte avant le récit · 10

V

Vignette*
montage · 20

L’annexe 9

Le courriel d’information envoyé à la direction de l’établissement scolaire de la commission scolaire 2

(p. 110 dans le mémoire)

Bonjour [redacted],

D'abord, je vous remercie encore d'avoir accepté que je puisse mener ma collecte de données au sein de votre école. Vous trouverez, en pièces jointes, le courriel d'invitation et le formulaire d'information et de consentement qui devront être transmis au personnel de votre école (enseignants et enseignantes des trois cycles).

En résumé, voici certaines informations importantes que contiennent ces documents :

- les enseignants et les enseignantes intéressés devront retourner le formulaire d'information et de consentement signé, avant le 3 décembre 2018, par courrier électronique à l'adresse indiquée sur le formulaire d'information et de consentement;
- le 14 décembre, les participants recevront le glossaire et des informations concernant la formation et la mise à l'essai par courrier électronique. De plus, l'album exemplaire leur sera remis dans une enveloppe qui sera déposée dans leur pigeonnier;
- la date de la formation et de la mise à l'essai sera le 7 janvier 2019.

De plus, je me dois de vous expliquer la décision qui a été prise concernant la compensation :

- Compte tenu de limites budgétaires, il n'est pas possible de maintenir les modalités de compensation à la participation qui avaient été appliquées dans une première école, soit la remise de 2 albums à chaque participant. Ceci est explicable par le fait que nous savions que nous allions sélectionner 6 participants maximum au total. Pour cette collecte, puisque nous ignorons le nombre de participants qui accepteront et que nous voulions donner la chance à tout le personnel de participer, l'album exemplaire sera offert à tous les participants, mais une seule version papier (par cycle) des albums jeunesse qui seront utilisés lors de la mise à l'essai sera offerte à la bibliothèque de l'école (3 albums au total) et non à tous les participants.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à me joindre par courriel ou par téléphone.

Cordialement,
Marie-Eve Desrochers

L’annexe 10

Le courriel d’invitation envoyé aux enseignants de l’établissement scolaire de la commission scolaire 2

(p. 110 dans le mémoire)

Courriel envoyé aux enseignants (transmis par la direction)

Objet : Invitation à participer à un projet de recherche

Bonjour,

Je m'appelle Marie-Eve Desrochers et j'effectue une maîtrise de recherche, sous la direction d'Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire au Département de didactique de l'Université de Montréal et la codirection de Myriam Lemonchois, professeure agrégée au Département de didactique de l'Université de Montréal. Ma recherche-développement est intitulée *Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse*.

Dans le cadre de cette recherche, je souhaite répondre à l'objectif suivant :

- Concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.

Un prototype de l'outil a été conçu et évalué par plusieurs experts rattachés à différents domaines. Aujourd'hui, je fais appel à vous, car j'aimerais recueillir l'avis de la clientèle visée par cet outil. Votre participation consisterait à accorder environ 4 heures de votre temps lors de la journée pédagogique du 7 janvier 2019. Lors de cette journée, vous devrez assister à une formation, expérimenter l'outil à l'aide d'un album que j'aurai préalablement sélectionné et remplir un questionnaire d'évaluation à propos de l'outil. Avant la visite, vous devrez avoir consulté un document et avoir lu un album jeunesse qui vous sera remis pour vous familiariser avec les concepts de l'album. Le but est de vérifier l'outil et non d'évaluer vos connaissances personnelles. Toutes les données recueillies resteront confidentielles. Par la suite, nous souhaitons développer un répertoire d'albums jeunesse et des pistes pédagogiques afin de favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques. À titre de compensation, pour le temps consacré à l'étude, vous pourrez conserver l'album jeunesse utilisé lors de la formation et un exemplaire, des 3 autres albums utilisés lors de la mise à l'essai (1 par cycle), sera remis à la bibliothèque scolaire.

En acceptant de participer à cette recherche, vous contribuerez à l'innovation de la pratique enseignante en me permettant de bonifier mon outil pour qu'il soit approprié au développement interdisciplinaire des compétences *Apprécier* autrement dans les classes du primaire. Si vous acceptez, veuillez retourner le formulaire d'information et de consentement signé, au plus tard, le 3 décembre 2018, à l'adresse courriel suivante : [adresse courriel]

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je demeure à votre disposition pour d'éventuelles informations complémentaires.

Cordialement,
Marie-Eve Desrochers

L’annexe 11

La note écrite avec l’album exemplaire

(p. 111 dans le mémoire)

Bonjour!

Ceci est l'album exemplaire. J'ai indiqué des numéros de pages pour vous aider à vous repérer lors de la formation jeudi prochain.

Bonne lecture!
Marie-Eve Desrochers

L’annexe 12

Le *Certificat d’approbation éthique* et les *Formulaires d’information et de consentement* (experts et enseignants)

(p. 106, 108, 110 et 114 dans le mémoire)

Université de Montréal

Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche

N^O de certificat
CPER-17-043-D

CERTIFICAT D'APPROBATION ÉTHIQUE

Le Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche (CPER), selon les procédures en vigueur, en vertu des documents qui lui ont été fournis, a examiné le projet de recherche suivant et conclu qu'il respecte les règles d'éthique énoncées dans la Politique sur la recherche avec des êtres humains *de l'Université de Montréal.*

Projet	
Titre du projet	**Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse**
Étudiante requérant	**Marie-Ève Desrochers (** [redacted] Candidate à la maitrise, Didactique - Faculté des Sciences de l'éducation, Université de Montréal
Financement	
Organisme	Non financé
Programme	--
Titre de l'octroi si différent	--
Numéro d'octroi	--
Chercheur principal	--
No de compte	--

Approbation reconnue	
Approbation émise par	non
Certificat:	s.o.

MODALITÉS D'APPLICATION

Tout changement anticipé au protocole de recherche doit être communiqué au CPER qui en évaluera l'impact au chapitre de l'éthique.

Toute interruption prématurée du projet ou tout incident grave doit être immédiatement signalé au CPER.

Selon les règles universitaires en vigueur, un suivi annuel est minimalement exigé pour maintenir la validité de la présente approbation éthique, et ce, jusqu'à la fin du projet. Le questionnaire de suivi est disponible sur la page web du CPER.

[redacted]

Jean Poupart, Président
Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche
Université de Montréal

6 juillet 2017
Date de délivrance

1 septembre 2018
Date de fin de validité

Université de Montréal

Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche

N° de certificat
CPER-17-043-D(1)

CERTIFICAT D'APPROBATION ÉTHIQUE

- 1er renouvellement -

Le Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche (CPER), selon les procédures en vigueur et en vertu des documents relatifs au suivi qui lui a été fournis conclu qu'il respecte les règles d'éthique énoncées dans la Politique sur la recherche avec des êtres humains *de l'Université de Montréal*

Projet	
Titre du projet	**Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse**
Requérante	**Marie-Ève Desrochers** ([redacted]) Candidate à la maitrise, Didactique - Faculté des Sciences de l'éducation Université de Montréal
Financement	
Organisme	Non financé
Programme	--
Titre de l'octroi si différent	--
Numéro d'octroi	--
Chercheur principal	--
No de compte	--

MODALITÉS D'APPLICATION

Tout changement anticipé au protocole de recherche doit être communiqué au CPER qui en évaluera l'impact au chapitre de l'éthique. Toute interruption prématurée du projet ou tout incident grave doit être immédiatement signalé au CPER.

Selon les règles universitaires en vigueur, un suivi annuel est minimalement exigé pour maintenir la validité de la présente approbation éthique, et ce, jusqu'à la fin du projet. Le questionnaire de suivi est disponible sur la page web du CPER.

[redacted]

Sylvie De Saedeleer, conseillère en éthique de la recherche
Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche
Université de Montréal

21 septembre 2018
Date de délivrance du renouvellement ou de la réémission*

1er octobre 2019
Date du prochain suivi

6 juillet 2017
Date du certificat initial

1er octobre 2019
Date de fin de validité

*Le présent renouvellement est en continuité avec le précédent certificat

Université de Montréal

FORMULAIRE D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT
(POUR LES EXPERTS)

Titre de la recherche :	Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse
Chercheuse étudiante :	Marie-Eve Desrochers, étudiante à la maîtrise, Département de didactique, Université de Montréal
Directrice de recherche :	Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire, Département de didactique, Université de Montréal
Codirectrice de recherche :	Myriam Lemonchois, professeure agrégée, Département de didactique, Université de Montréal

A) RENSEIGNEMENTS AUX PARTICIPANTS

1. Objectifs de la recherche

Ce projet vise à mettre à l'essai un outil qui servira à analyser des albums de littérature jeunesse qui pourront servir à développer des pratiques didactiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques. La recherche tentera de répondre à l'objectif spécifique suivant :

- concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse.

Sous-objectifs :

- concevoir un prototype à l'aide d'experts;
- mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants;
- développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

2. Participation à la recherche

Votre participation consiste à évaluer un outil d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse. Le temps estimé pour effectuer vos tâches est de 5 heures. Dans un premier temps, vous devrez consulter des consignes d'utilisation, une grille descriptive d'appréciation et un glossaire décrivant certains termes utilisés dans la grille. Par la suite, à l'aide de l'échelle de Likert, vous remplirez un questionnaire pour indiquer votre degré de satisfaction à propos des documents qui composent l'outil. Plus précisément, vous devrez évaluer : la pertinence des critères retenus en français et en arts plastiques en lien avec l'album jeunesse, la présentation des critères, la formulation de leur description, la clarté des termes et des définitions utilisés, ainsi que l'absence de certains critères ou de certaines définitions. Vous devrez également proposer des modifications au besoin.

3. Avantages et bénéfices

Il n'y a pas d'avantage particulier à participer à ce projet, mais en participant, vous contribuerez à l'avancement des connaissances quant à l'usage de l'album jeunesse dans les classes du primaire.

4. Inconvénients

La durée de l'évaluation de l'outil peut prendre plus de temps que l'estimation.

5. Confidentialité

Université de Montréal

Les renseignements personnels que vous nous donnerez demeureront confidentiels. Aucune information permettant de vous identifier d'une façon ou d'une autre ne sera publiée. De plus, chaque participant à la recherche se verra attribuer un code que seules la chercheuse étudiante et ses directrices pourront connaître. Les données seront conservées dans un lieu sûr. Les documents seront détruits, ainsi que toute information personnelle, 7 ans après la fin du projet. Seules les données ne permettant pas de vous identifier seront conservées après cette période.

6. Compensation

Vous ne recevrez aucune compensation pour votre participation à cette recherche.

7. Droit de retrait

Votre participation à ce projet est entièrement volontaire et vous pouvez à tout moment vous retirer de la recherche sur simple avis verbal et sans devoir justifier votre décision, sans conséquence pour vous. Si vous décidez de vous retirer de la recherche, veuillez communiquer avec la chercheuse au numéro de téléphone indiqué ci-dessous. À votre demande, tous les renseignements qui vous concernent pourront aussi être détruits. Cependant, après le déclenchement de l'analyse des données, il sera impossible de détruire les données vous concernant.

8. Résultats

À la fin de la recherche, la dernière version de l'outil ainsi que les conclusions générales vous seront envoyées.

B) CONSENTEMENT

Déclaration du participant

Je déclare avoir pris connaissance des informations ci-dessus en ayant obtenu des réponses à mes questions concernant ma participation et comprendre les avantages, les inconvénients et les risques liés à cette recherche.

Après avoir eu un délai raisonnable pour prendre ma décision, je consens librement à participer à cette recherche. Je peux me retirer en tout temps, sans préjudice et sans devoir justifier ma décision.

Signature du participant : _____ Date : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Engagement de la chercheuse étudiante

J'ai fourni au participant les conditions de participation au projet de recherche. J'ai répondu autant que je sache aux questions posées.

Signature de la chercheuse étudiante : _____ Date : _____

Pour toute question relative à l'étude, ou pour vous retirer de la recherche, veuillez communiquer avec Marie-Eve Desrochers à l'adresse courriel suivante [redacted] ou au numéro suivant [redacted].

Pour toute préoccupation sur vos droits ou sur les responsabilités des chercheurs concernant votre participation à ce projet, vous pouvez contacter le Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche de l'Université de Montréal par courriel à l'adresse cper@umontreal.ca ou par téléphone au 514 343-6111 poste 1896 ou encore consulter le site Web http://recherche.umontreal.ca/participants.

Toute plainte relative à votre participation à cette recherche peut être adressée à l'ombudsman de l'Université de Montréal en appelant au numéro de téléphone 514 343-2100 ou en communiquant par courriel à l'adresse ombudsman@umontreal.ca **(l'ombudsman accepte les appels à frais virés).**

Je conserve une copie du présent formulaire.

Université de Montréal

FORMULAIRE D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT
(POUR LES ENSEIGNANTS)

Titre de la recherche :	Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse
Chercheuse étudiante :	Marie-Eve Desrochers, étudiante à la maîtrise, Département de didactique, Université de Montréal
Directrice de recherche :	Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire, Département de didactique, Université de Montréal
Co-directrice de recherche :	Myriam Lemonchois, professeure agrégée, Département de didactique, Université de Montréal

A) RENSEIGNEMENTS AUX PARTICIPANTS

1. Objectifs de la recherche

Ce projet vise à mettre à l'essai un outil qui servira à analyser des albums de littérature jeunesse qui pourront servir à développer des pratiques didactiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques. Plus précisément, la recherche tentera de répondre à l'objectif spécifique suivant :

- concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse :
  - concevoir un prototype à l'aide d'experts;
  - mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants;
  - développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et pour favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

2. Participation à la recherche

Votre participation consiste à évaluer l'efficacité et la pertinence d'un outil d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse que nous avons développé. Dans un premier temps, vous devrez remplir un petit questionnaire (environ 15 min) et prendre connaissance d'un glossaire. Par la suite, à un moment prédéterminé, vous devrez assister à une formation d'une durée approximative de 2 heures et qui se déroulera dans un établissement scolaire. Ensuite, vous devrez analyser un album jeunesse présélectionné à l'aide d'une grille et du glossaire. Une fois l'analyse terminée, vous devrez remplir un questionnaire qui indiquera votre degré de satisfaction par rapport à l'outil. Le temps total estimé pour la mise à l'essai de l'outil est d'environ 4 heures.

3. Avantages et bénéfices

Il n'y a pas d'avantage particulier à participer à ce projet, mais en participant vous contribuerez à bonifier les pratiques enseignantes par l'utilisation d'un outil qui permettrait aux enseignants de sélectionner des albums jeunesse pour guider leurs élèves dans le développement des compétences *Apprécier*.

4. Inconvénients

Avant l'expérimentation, l'enseignant devra consacrer environ une heure quinze pour remplir le questionnaire de sélection et pour la consultation d'un document.

5. Confidentialité

Les renseignements personnels que vous nous donnerez demeureront confidentiels. Aucune information permettant de

Université de Montréal

vous identifier d'une façon ou d'une autre ne sera publiée. De plus, chaque participant à la recherche se verra attribuer un code et seule la chercheuse et ses directrices pourront connaître son identité. Cependant, étant donné que c'est une journée pédagogique, l'identité de certains participants pourra être dévoilée à la direction d'établissement, au besoin, pour confirmer sa présence si celle-ci était obligatoire. Les données seront conservées dans un lieu sûr. Les documents seront détruits, ainsi que toute information personnelle, 7 ans après la fin du projet. Seules les données ne permettant pas de vous identifier seront conservées après cette période.

6. Compensation

Vous pourrez conserver les deux albums utilisés pour l'expérimentation. Vous ne recevrez aucune compensation pour votre participation à cette recherche.

7. Droit de retrait

Votre participation à ce projet est entièrement volontaire et vous pouvez à tout moment vous retirer de la recherche sur simple avis verbal et sans devoir justifier votre décision, sans conséquence pour vous. Si vous décidez de vous retirer de la recherche, veuillez communiquer avec la chercheuse au numéro de téléphone indiqué ci-dessous. À votre demande, tous les renseignements qui vous concernent pourront aussi être détruits. Cependant, après le déclenchement de l'analyse des données, il sera impossible de détruire les données vous concernant.

8. Résultats

À la fin de la recherche, la dernière version de l'outil ainsi que les conclusions générales vous seront envoyées.

B) CONSENTEMENT

Déclaration du participant

Je déclare avoir pris connaissance des informations ci-dessus en ayant obtenu des réponses à mes questions concernant ma participation et comprendre les avantages, les inconvénients et les risques liés à cette recherche.

Après avoir eu un délai raisonnable pour prendre ma décision, je consens librement à participer à cette recherche. Je peux me retirer en tout temps, sans préjudice et sans devoir justifier ma décision.

Signature du participant : _____ Date : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Engagement de la chercheuse étudiante

J'ai fourni au participant les conditions de participation au projet de recherche. J'ai répondu autant que je sache aux questions posées.

Signature de la chercheuse étudiante : _____ Date : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Pour toute question relative à l'étude, ou pour vous retirer de la recherche, veuillez communiquer avec Marie-Eve Desrochers à l'adresse courriel suivante [redacted] ou au numéro suivant [redacted].

Pour toute préoccupation sur vos droits ou sur les responsabilités des chercheurs concernant votre participation à ce projet, vous pouvez contacter le Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche de l'Université de Montréal par courriel à l'adresse cper@umontreal.ca ou par téléphone au 514 343-6111 poste 1896 ou encore consulter le site Web http://recherche.umontreal.ca/participants.

Toute plainte relative à votre participation à cette recherche peut être adressée à l'ombudsman de l'Université de Montréal en appelant au numéro de téléphone 514 343-2100 ou en communiquant par courriel à l'adresse ombudsman@umontreal.ca **(l'ombudsman accepte les appels à frais virés).**

Une copie signée du présent formulaire m'a été remise.

Université de Montréal

FORMULAIRE D'INFORMATION ET DE CONSENTEMENT
(POUR LES ENSEIGNANTS)

Titre de la recherche :	Création et validation d'un outil d'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques destiné aux enseignants du primaire pour sélectionner des albums jeunesse
Chercheuse étudiante :	Marie-Eve Desrochers, étudiante à la maîtrise, Département de didactique, Université de Montréal
Directrice de recherche :	Isabelle Montésinos-Gelet, professeure titulaire, Département de didactique, Université de Montréal
Co-directrice de recherche :	Myriam Lemonchois, professeure agrégée, Département de didactique, Université de Montréal

A) RENSEIGNEMENTS AUX PARTICIPANTS

1. Objectifs de la recherche

Ce projet vise à mettre à l'essai un outil qui servira à analyser des albums de littérature jeunesse qui pourront servir à développer des pratiques didactiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques. Plus précisément, la recherche tentera de répondre à l'objectif spécifique suivant :

- concevoir et mettre à l'essai un outil, s'adressant aux enseignants du primaire, pour développer les compétences *Apprécier* en français et en arts plastiques grâce à un album jeunesse :
  - concevoir un prototype à l'aide d'experts;
  - mettre au point le prototype en fonction de la mise à l'essai auprès d'enseignants;
  - développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et pour favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques.

2. Participation à la recherche

Votre participation consistera à évaluer l'efficacité et la pertinence d'un outil d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse que nous avons développé. À un moment prédéterminé, vous devrez assister à une formation d'une durée approximative de 2 heures et qui se déroulera dans un établissement scolaire. Ensuite, vous devrez analyser un album jeunesse présélectionné à l'aide d'une grille et du glossaire. Une fois l'analyse terminée, vous devrez remplir un questionnaire qui indiquera votre degré de satisfaction par rapport à l'outil. Le temps total estimé pour la mise à l'essai de l'outil est d'environ 4 heures.

3. Avantages et bénéfices

Il n'y a pas d'avantage particulier à participer à ce projet, mais en participant vous contribuerez à bonifier les pratiques enseignantes par l'utilisation d'un outil qui permettrait aux enseignants de sélectionner des albums jeunesse pour guider leurs élèves dans le développement des compétences *Apprécier*.

4. Inconvénients

Avant l'expérimentation, l'enseignant devra consacrer environ une heure pour la consultation d'un document et d'un album jeunesse.

5. Confidentialité

Les renseignements personnels que vous nous donnerez demeureront confidentiels. Aucune information permettant de vous identifier d'une façon ou d'une autre ne sera publiée. De plus, chaque participant à la recherche se verra attribuer

Université de Montréal

un code et seule la chercheuse et ses directrices pourront connaître son identité. Cependant, étant donné que c'est une journée pédagogique, l'identité de certains participants pourra être dévoilée à la direction d'établissement, au besoin, pour confirmer sa présence si celle-ci était obligatoire. Les données seront conservées dans un lieu sûr. Les documents seront détruits, ainsi que toute information personnelle, 7 ans après la fin du projet. Seules les données ne permettant pas de vous identifier seront conservées après cette période.

6. Compensation

Vous pourrez conserver l'album remis en même temps que le glossaire et qui sera utilisé lors de la formation. Un exemplaire de trois autres albums (1 par cycle), ceux utilisés lors de la mise à l'essai, sera offert à la bibliothèque de l'établissement scolaire.

7. Droit de retrait

Votre participation à ce projet est entièrement volontaire et vous pouvez à tout moment vous retirer de la recherche sur simple avis verbal et sans devoir justifier votre décision, sans conséquence pour vous. Si vous décidez de vous retirer de la recherche, veuillez communiquer avec la chercheuse au numéro de téléphone indiqué ci-dessous. À votre demande, tous les renseignements qui vous concernent pourront aussi être détruits. Cependant, après le déclenchement de l'analyse des données, il sera impossible de détruire les données vous concernant.

8. Résultats

À la fin de la recherche, la dernière version de l'outil ainsi que les conclusions générales vous seront envoyées.

B) CONSENTEMENT

Déclaration du participant

Je déclare avoir pris connaissance des informations ci-dessus en ayant obtenu des réponses à mes questions concernant ma participation et comprendre les avantages, les inconvénients et les risques liés à cette recherche.

Après avoir eu un délai raisonnable pour prendre ma décision, je consens librement à participer à cette recherche. Je peux me retirer en tout temps, sans préjudice et sans devoir justifier ma décision.

Signature du participant : _____ Date : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Engagement de la chercheuse étudiante

J'ai fourni au participant les conditions de participation au projet de recherche. J'ai répondu autant que je sache aux questions posées.

Signature de la chercheuse étudiante : _____ Date : _____

Nom : _____ Prénom : _____

Pour toute question relative à l'étude, ou pour vous retirer de la recherche, veuillez communiquer avec Marie-Eve Desrochers à l'adresse courriel suivante [redacted] ou au numéro suivant [redacted].

Pour toute préoccupation sur vos droits ou sur les responsabilités des chercheurs concernant votre participation à ce projet, vous pouvez contacter le Comité plurifacultaire d'éthique de la recherche de l'Université de Montréal par courriel à l'adresse cper@umontreal.ca ou par téléphone au 514 343-6111 poste 1896 ou encore consulter le site Web http://recherche.umontreal.ca/participants.

Toute plainte relative à votre participation à cette recherche peut être adressée à l'ombudsman de l'Université de Montréal en appelant au numéro de téléphone 514 343-2100 ou en communiquant par courriel à l'adresse ombudsman@umontreal.ca **(l'ombudsman accepte les appels à frais virés).**

Une copie signée du présent formulaire m'a été remise.

L’annexe 13

Les réponses des experts au *Questionnaire de validation pour les experts*

(p. 117 dans le mémoire)

Expert 1

QUESTIONNAIRE DE VALIDATION POUR LES EXPERTS

Question reliée aux consignes d'utilisation

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *commentaires.*

Questions reliées au glossaire

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☐ Oui* ☒ Non

* Indiquer lesquels?

3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☐ Très pertinente ☒ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☒ Très pertinent ☐ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

*Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

Questions reliées à la grille d'analyse[1]

[1] Utilisez la version PDF de la grille pour répondre aux questions.

5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☐ Oui ☒ Non*

***** Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☒ Non

***** Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section dans laquelle il devrait figurer :

7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☒ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

***** Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants?

☐ Oui* ☒ Non

* Préciser lesquels par leur numéro? (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)

9- La mise en page de la grille est :

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

Expert 1

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

La grille sera un outil d'une grande richesse pour les enseignants qui souhaitent analyser en profondeur un album en vue d'en faire une utilisation tant en appréciation littéraire qu'artistique. Cette grille témoigne d'un travail de recherche dans les deux domaines extrêmement impressionnant. Tout y est détaillé et expliqué avec un grand soin. J'apporterai toutefois un bémol qui est que la grille a le défaut de sa qualité. En ce sens, elle est extrêmement longue et analyser un album en fonction de tous les critères prend plusieurs heures. Ne serait-il pas possible d'avoir deux versions de cette grille, une longue (celle que nous avions en mains qui accompagnée du glossaire permettrait aux enseignants de se former sur le sujet) et une abrégée ne reprenant que les éléments essentiels? Pour faire ton choix de critères, tu pourrais prendre appui sur les critères les plus utilisés dans les progressions des apprentissages tant en français qu'en arts.

Commentaires : Félicitations pour la qualité et la précision de ton travail!

Votre contribution est grandement appréciée! ☺

Expert 2

QUESTIONNAIRE DE VALIDATION POUR LES EXPERTS

Question reliée aux consignes d'utilisation

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *commentaires.*

Questions reliées au glossaire

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☒ Oui* ☐ Non

* Indiquer lesquels? métonymie

3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☒ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☒ Très pertinent ☐ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

*Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

Questions reliées à la grille d'analyse[2]

[2] Utilisez la version PDF de la grille pour répondre aux questions.

5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☒ Oui ☐ Non*

***** Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☒ Non

* Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section dans laquelle il devrait figurer :

7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☒ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

***** Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants?

☐ Oui* ☒ Non

* Préciser lesquels par leur numéro? (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)

9- La mise en page de la grille est :

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

Expert 2

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

Elle est très très complète. Elle permettra certainement de porter une attention sur des aspects inconnus des enseignants généralistes quand vient le temps de faire l'analyse d'albums. Les exemples du glossaire et ceux montrés dans l'album exemplaire (très bonne idée) sont assurément un atout pour parfaire les connaissances des enseignants.

Commentaires : Les questions concernant les différents critères pourraient-elles être hiérarchisées afin de placer les questions les plus significatives pour l'analyse au début de la section? Par exemple, placer les questions incontournables au début dans la section nommée INCONTOURNABLES et les autres questions moins primordiales dans une section nommée POUR ALLER PLUS LOIN. Ainsi, selon le temps que l'enseignant a pour faire l'analyse de son album, il pourra se concentrer sur les questions primordiales, car faire une telle analyse en répondant à toutes les questions pourrait être assez fastudieuse.

Je crois que votre grille d'analyse pourrait être aussi très pertinente pour les conseillers pédagogiques lors de leurs formations en lecture interactive entre autres.

Votre contribution est grandement appréciée! ☺

Expert 3

QUESTIONNAIRE DE VALIDATION POUR LES EXPERTS

Question reliée aux consignes d'utilisation

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *commentaires.*

Questions reliées au glossaire

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☐ Oui* ☒ Non

* Indiquer lesquels?

3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☒ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☐ Très pertinent ☒ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

*Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

Questions reliées à la grille d'analyse[3]

[3] Utilisez la version PDF de la grille pour répondre aux questions.

5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☐ Oui ☒ Non*

***** Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☒ Non

* Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section dans laquelle il devrait figurer :

7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☐ Très pertinente ☒ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants?

☐ Oui* ☒ Non

* Préciser lesquels par leur numéro? (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)

9- La mise en page de la grille est :

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

Expert 3

☐ Oui ☒ Non

Pourquoi?
C'est trop technique.

Commentaires : Je ne saisis pas bien l'utilisation de l'outil. Je me demande si les enseignantes et les enseignants sont invités à compléter votre questionnaire d'analyse pour chaque album qu'ils choisissent d'exploiter avec leurs élèves. Si c'est le cas, les critères concernant le langage plastique sont trop exhaustifs à mon avis. Non pas que les éléments contenus dans votre questionnaire ne soient pas intéressants et pertinents, mais plutôt parce que les enseignantes et les enseignants n'ont pas le temps nécessaire pour faire une réflexion aussi poussée avant d'utiliser un album jeunesse.

Il faut considérer, comme je vous l'avais mentionné lors de notre entretien téléphonique, que les arts plastiques ne font pas partie de mon domaine d'expertise. C'est aussi le cas pour la plupart des enseignantes et des enseignants du primaire. Plusieurs termes de votre questionnaire n'ont pas fait l'objet d'un apprentissage explicite lors de la formation initiale des maîtres.

Toutefois, je considère que les enseignantes et les enseignants devraient prendre le temps d'analyser leurs albums à l'aide de pistes de réflexion essentielles. Parmi tous les éléments d'analyse, je suggère de répertorier les éléments d'analyse qui seraient prioritaires pour bien exploiter un album jeunesse (voir les commentaires dans la grille d'analyse).

Les enseignantes et les enseignants n'ont pas toutes les connaissances nécessaires pour y parvenir. Votre glossaire est intéressant, mais un peu trop technique, particulièrement en ce qui concerne le langage plastique au primaire. Nous sommes des généralistes et non pas des spécialistes. Une section de votre glossaire pourrait contenir les éléments incontournables dont il faut tenir compte et une autre section pour les personnes qui souhaitent aller plus loin dans leur travail d'analyse.

En ce qui a trait aux critères d'analyse sur la langue, ils sont très intéressants. Il est important que les enseignantes et les enseignants prennent connaissance de ces aspects dans les albums qu'ils exploitent avec leurs élèves. Votre outil leur permettra de s'approprier certaines notions qui sont parfois (souvent) négligées. Ce sera bien utile!

Votre contribution est grandement appréciée! ☺

Expert 4

Commentaires[4]

Questionnaire validation

Question 1: Très satisfaisante

Question 2 : Oui- voir document glossaire

Question 3 : Très pertinente

Question 4 : Très pertinente

Question 5 : Oui

Question 6 : Non

Question 7 : Très pertinente

Question 8 : Non

Question 9 : Très satisfaisante

Question 10- Oui

Par contre, il serait intéressant d'ajouter une question en vérifiant auprès de l'élève si celui-ci recommande cet album, oui ou non et en mentionnant » pourquoi » en trois mots.

Glossaire

Ligne- p. 24

- Ajouter ligne brisée et circulaire

Organisation de l'espace- p.30

- Ajouter asymétrie (permet de faire un lien avec le programme de formation en arts plastiques)

Grille expérimentation

2C-2.7 (p.26)

- L'émotion « dégoût » pourrait être ajoutée, car fait partie des émotions universelles.

[4] L'expert nous a mentionné qu'il avait eu de la difficulté à remplir le questionnaire. Il a donc répondu aux questions dans un autre fichier Word. De plus, il nous a indiqué ses commentaires pour certains documents liés au prototype à la suite de ses réponses.

Expert 4

2C-3.2 (p.28)

- Accentuer le lien avec le schéma narratif en français en ajoutant : situation initiale, élément déclencheur, péripéties et dénouement.

2D -2.1b (p.35)

- Accentuer lien avec le programme de formation en arts plastiques en ajoutant couleurs chaudes et froides.

2D-8.3.a (p.43)

- Ajouter un effet d'asymétrie

Expert 5

QUESTIONNAIRE DE VALIDATION POUR LES EXPERTS

Question reliée aux consignes d'utilisation

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☒ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *commentaires.*

Questions reliées au glossaire

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☒ Oui* ☐ Non

* Indiquer lesquels? les éléments du paratexte comme le faux titre, les pages de garde, page titre et les gestes transformateurs

3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☐ Très pertinente ☒ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☒ Très pertinent ☐ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

*Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

Expert 5

Questions reliées à la grille d'analyse[5]

5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☒ Oui ☐ Non*

***** Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☒ Non

* Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section dans laquelle il devrait figurer :

7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☐ Très pertinente ☒ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants?

☒ Oui* ☐ Non

* Préciser lesquels par leur numéro? (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)
2.a.3.1a (la maison d'édition et les traductions)
2B.4.2A (les pleins et les vides) et 2D.10.1A (les contrastes)

9- La mise en page de la grille est :

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

[5] Utilisez la version PDF de la grille pour répondre aux questions.

Expert 5

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

Elle contient de nombreux éléments très pertinents et elle permet aux enseignants de se familiariser avec les critères d'appréciation. C'est un outil qui pourrait être utilisé, entre autres, par des conseillers pédagogiques.

Commentaires : C'est un outil formidable pour la formation des enseignants. Pour une utilisation en classe, il faudrait le raccourcir. Ce serait vraiment hyper intéressant de développer ce même genre d'outil (très simplifié) destiné aux élèves.

Votre contribution est grandement appréciée! ☺

Expert 6

QUESTIONNAIRE DE VALIDATION POUR LES EXPERTS

Question reliée aux consignes d'utilisation

1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *commentaires.*

Questions reliées au glossaire

2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☐ Oui* ☒ Non

* Indiquer lesquels?

3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☒ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☒ Très pertinent ☐ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

*Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

Questions reliées à la grille d'analyse[6]

[6] Utilisez la version PDF de la grille pour répondre aux questions.

5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☒ Oui ☐ Non*

***** Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☒ Non

***** Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section dans laquelle il devrait figurer :

7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☐ Très pertinente ☒ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

***** Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants ?

☐ Oui* ☒ Non

* Préciser lesquels par leur numéro? (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)

9- La mise en page de la grille est :

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante*

* Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

Expert 6

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

Commentaires : Je te fais ici un compte rendu de mes lectures : Travail d'une grande qualité. C'est fou tout ce que tu as réalisé. C'est un travail de moine! L'éventail des notions abordées est incroyable. Je suis vraiment impressionnée. Bémol : Peut être difficile de s'y retrouver dans les différentes sections. On finit par s'habituer par contre. Tu pourrais ajouter au début un genre de table des matières pour situer l'enseignant qui utilisera l'outil. Ça permettrait de connaitre la direction et de mieux naviguer dans les différents critères. J'imagine qu'on gagne en efficacité en utilisant régulièrement cet outil. Tu y as peut-être pensé, mais serait-ce possible que les concepts illustrés dans le glossaire soient reliés avec un lien (en cliquant simplement) au lieu d'être dans un document différent? À la longue, la classification (no de critères) devient un peu étourdissante. Certains termes m'apparaissent parfois un peu pointus pour la clientèle visée (types de titre 2A.2.1, bordures pour le cadre fermé 2B.2.1.c, désignateurs 2C.2.4,). Le critère 4, la ligne, demeure difficile à saisir pour moi. Le critère 10 propose beaucoup de réponses et j'ai de la difficulté à m'y retrouver. Dans le glossaire, ton choix d'illustrations est vraiment très pertinent. Bref, retiens que j'ai beaucoup aimé ton travail et qu'il deviendra assurément un outil de travail stimulant pour plusieurs enseignants. J'espère que ces commentaires te seront pertinents. Désolée, si je n'ai pas saisi ton intention dès le départ… N'hésite pas si tu as besoin d'autres informations.

Votre contribution est grandement appréciée! ☺

L’annexe 14

L’analyse détaillée des experts : transcription des remarques dans les consignes, la grille et le glossaire

(p. 120 dans le mémoire)

VALIDATION DES CONSIGNES D'UTILISATION

Prendre note que les numéros de pages et de critères correspondent à ceux des documents du prototype sur lesquels il est indiqué sur la *version 1 (experts)* (voir l'annexe 3). Les modifications ont été apportées dans les documents à l'aide d'un code de couleurs (consignes, grille et glossaire) (voir l'annexe 15).

Question 1- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation reliées à la grille?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante

* Surlignez les consignes qui vous posent des problèmes de compréhension et indiquez les modifications à apporter aux endroits appropriés, à l'aide de l'outil *Commentaires*.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 1

Points de vue*	Réponses	Remarques**
EXP1	Très satisfaisante	
EXP2	Très satisfaisante	
EXP3	Satisfaisante	X
EXP4	Très satisfaisante	
EXP5	Peu satisfaisante	X
EXP6	Satisfaisante	

* EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Les experts 1, 2 et 4 n'ont émis aucune remarque quant aux consignes et ont répondu qu'elles étaient très claires. L'expert 6 n'a pas émis de remarques et il a répondu que les consignes étaient claires.

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Les experts 3 et 5 ont émis des remarques qui ont entraîné des modifications dans le document relié aux *Consignes d'utilisation*.

Point de vue	Consignes surlignées	Remarques
Expert 3	Aucune	*Je ne saisis pas bien l'utilisation de l'outil. Je me demande si les enseignantes et les enseignants sont invités à remplir votre questionnaire d'analyse pour chaque album qu'ils choisissent d'exploiter avec leurs élèves.*[1] *Si c'est le cas, les critères concernant le langage plastique sont trop exhaustifs à mon avis. Non pas que les éléments de contenu dans votre questionnaire ne soient pas intéressants et pertinents, mais plutôt parce que […] les enseignants n'ont pas le temps nécessaire pour faire une réflexion aussi poussée avant d'utiliser un album jeunesse.*[2]

Justifications :

[1]Ces commentaires ont permis de réfléchir à l'utilisation de l'outil. En effet, son contexte d'utilisation n'était pas précisé dans le document *Consignes d'utilisation*. Une section *Contexte d'utilisation* a été ajoutée, au début du document intitulé *Consignes d'utilisation,* pour éliminer ce questionnement chez les utilisateurs de l'outil.

[2]La démarche proposée avant l'analyse des éléments de contenu (approche raisonnée) de l'album permet de cibler certains éléments en lien avec l'approche sensible, cela a pour but de diminuer le temps d'utilisation, puisqu'une présélection est effectuée avant l'analyse.

Point de vue	Consignes surlignées	Remarques
Expert 5	Explications concernant la présence du glossaire (p. 2) Les termes accompagnés d'un astérisque sont	*C'est un peu difficile à comprendre ici. Un album exemple sera fourni dans le but d'en analyser un au choix de l'enseignant. De plus, il faudrait peut-être*

	montrés dans l'album exemplaire (il s'agit d'un album qui sera fourni aux enseignants avant d'effectuer leur analyse pour se familiariser avec les autres termes du glossaire), c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas accompagnés d'exemples.	*aussi expliquer les contextes d'utilisation de l'outil. Dans une formation destinée aux enseignants, je me vois très bien explorer le glossaire avec un album exemplaire. Par contre, dans le quotidien d'un enseignant, je ne me vois pas aller chercher un album exemplaire pour analyser un album dans le but d'en faire éventuellement l'appréciation avec mes élèves.*

Justifications :

Avant de recueillir les commentaires des experts, nous souhaitions que les enseignants puissent utiliser l'outil de manière autonome sans formation. Toutefois, une formation semble essentielle pour motiver les enseignants à en faire usage et s'assurer qu'ils l'utilisent de la bonne façon. De plus, celle-ci permettra de répondre instantanément aux questions des enseignants.

Une section *Contexte d'utilisation* a été ajoutée au début du document intitulé *Consignes d'utilisation*. Lors de la mise à l'essai de l'outil avec les enseignants, une formation leur sera donnée avant d'expérimenter l'outil. Cette formation présentera l'album exemplaire à l'aide du glossaire et expliquera le fonctionnement de la grille.

Point de vue	Consignes surlignées	Remarques
Expert 5	p. 3 **AVANT L'ANALYSE AVEC LA GRILLE** Vous devrez lire l'album présélectionné […]. **Recherche :** Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué.	*J'aime beaucoup l'idée de la démarche. Est-ce qu'on pourrait donner un autre titre à cette partie : Premier contact avec l'œuvre…* *Est-ce l'album exemplaire? Présélectionné par l'enseignant?* *J'ajouterais que la recherche peut s'élargir à l'auteur/illustrateur. Pour analyser et apprécier l'œuvre, il faut parfois connaître son univers.*

Justifications :

Nous avons supprimé le titre *AVANT L'ANALYSE AVEC LA GRILLE* de cette partie et nous l'avons remplacé par *PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM* dans la catégorie 1 de la grille.

L'album présélectionné n'est pas l'album exemplaire. Il s'agit d'un album que les enseignants recevront lors de la mise à

l'essai de l'outil. Cette information sera précisée lors de la formation.

Dans la partie *Recherches* de la démarche (partie insérée dans la grille), nous avons ajouté une autre consigne pour que l'enseignant effectue aussi des recherches à propos de l'auteur et de l'illustrateur.

Point de vue	Consignes surlignées	Remarques
Expert 5	Questions (p. 5) Premières réactions de l'album présélectionné	*Peut-être à inclure à travers la démarche des trois premières lectures ou encore… Donner des informations plus générales qui permettent un premier contact avec l'œuvre et inclure ces premières lectures dans l'outil d'analyse.*

Justifications :

Nous avons aussi suivi la recommandation de l'expert en ajoutant cette démarche préalable dans la section 1 de la grille. Nous avons renommé la catégorie 1 *Premières réactions avec l'album* en y ajoutant les questions reliées aux trois lectures, plutôt que sur une autre page dans le document *Consignes d'utilisation*.

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Point de vue	Consignes surlignées	Remarques
Expert 5	Explications concernant la présence du glossaire (p. 2) Les termes accompagnés d'un astérisque sont montrés dans l'album exemplaire (il s'agit d'un album qui sera fourni aux enseignants avant d'effectuer leur analyse pour se familiariser avec les autres termes du glossaire), c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas accompagnés d'exemples.	*Peut-être vaudrait-il mieux écrire le titre de l'album et les numéros de page directement dans le glossaire.*
Justifications :		
Comme les termes sont déjà accompagnés d'un astérisque dans le glossaire et qu'ils seront détaillés lors de la formation, les numéros de pages de l'album exemplaire n'ont pas été ajoutés dans le glossaire.		

VALIDATION DU GLOSSAIRE

Question 2- Selon votre domaine d'expertise, y a-t-il des termes qui ne sont pas définis dans le glossaire et qui mériteraient d'y figurer?

☐ Oui ☐ Non

Indiquez lesquels?

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 2

Points de vue*	Réponses	Remarques**
EXP1	Non	
EXP2	Oui	X
EXP3	Non	
EXP4	Oui	X
EXP5	Oui	X
EXP6	Non	

* EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Les experts 1, 3 et 6 ont considéré que le glossaire était complet.

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Les experts 4 et 5 ont suggéré l'ajout de quelques termes en ce qui a trait aux éléments du langage plastique et au contenu de l'album.

Points de vue	Termes manquants
Expert 4	Asymétrie
Expert 5	Élément du paratexte : les pages de garde Les gestes transformateurs
Une définition et un exemple de l'asymétrie et des pages de garde ont été ajoutés. Quelques gestes transformateurs, accompagnés de certains matériaux, ont aussi été ajoutés dans le glossaire : tracer à main levée, appliquer un pigment coloré (gouache, encre et coloration numérique, dissolution d'encre), exploiter le collage (papiers déchirés, papiers coupés, cartons et autres matériaux), pincer et souder un matériau malléable (pâte à modeler), gestes virtuels (photographie). Le but de ces ajouts est de faciliter la compréhension des enseignants par rapport aux termes employés dans la grille.	

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Les experts 2, 4 et 5 ont suggéré des termes qui n'ont pas été ajoutés dans le glossaire.

Points de vue	Termes manquants
Expert 2	Métonymie
Expert 4	Ligne brisée, ligne circulaire
Expert 5	Élément du paratexte : la page de faux titre, la page de titre

Le terme « métonymie » n'a pas été ajouté dans le glossaire, car ce n'est pas une figure de style qui est à apprendre au primaire. Comme notre outil s'adresse à des enseignants du primaire, cette suggestion n'a pas été retenue.

La « ligne brisée » et la « ligne circulaire » n'ont pas été définies volontairement, car elles sont facilement repérables dans une image. De plus, ces connaissances font partie du PFEQ (MEQ, 2001) et de la *Progression des apprentissages en arts plastiques* (MELS, 2009a). Elles sont connues et déjà exploitées par les enseignants du primaire.

La page de faux titre et la page de titre n'ont pas été ajoutées, car elles sont présentées dans l'album exemplaire, ces termes seront donc précisés lors de la formation.

Question 3- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur l'exactitude des définitions des termes sélectionnés :

☐ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une modification dans la définition et indiquez vos suggestions.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 3

Points de vue*	Réponses	Remarques**
EXP1	Pertinente	X
EXP2	Très pertinente	
EXP3	Très pertinente	X
EXP4	Très pertinente	
EXP5	Pertinente	X
EXP6	Très pertinente	X

*EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Les experts 2 et 4 étaient satisfaits des définitions contenues dans le glossaire.

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Les remarques des experts 1 et 5 ont émis plusieurs remarques concernant l'exactitude des termes et des définitions contenus dans le glossaire dont nous avons tenu compte. Celles-ci sont dans le tableau ci-dessous, dans la colonne *Termes surlignés,* les mots surlignés en jaune concernent plus spécifiquement la remarque de l'expert.

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 1	**Format à la française** Dans l'album, les images sont souvent isolées et descriptives, c'est-à-dire qu'elles exposent souvent des portraits ou des paysages (Van der Linden, 2007).	*Il me semble que cette information est superflue pour comprendre ce qu'est le format à la française.*
Expert	**Organisation de l'espace**	*J'ai l'impression que cette définition ne*

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
1	L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un espace […]. Les règles d'organisation de l'espace […] permettent souvent de reconnaître le style de l'œuvre » (Lemonchois, 2017, p. 94).	*permet pas vraiment de comprendre à quoi cela réfère dans l'album pour un non-initié.*
Expert 1	**Représentation de l'espace** La représentation de l'espace sert à exposer « l'espace en 2D (une feuille de papier, un tableau, etc.) [qui] peut donner ou non l'illusion d'une représentation en 3D […], de volume ou de profondeur » (Lemonchois, 2017, p. 114).	*Cette définition ne permet pas vraiment de comprendre à quoi cela réfère dans l'album. Un exemple serait bienvenu.*
Expert 1	**Épigraphe** Elle s'adresse à un auteur […].	*Ici, je ne comprends pas le sens du verbe « s'adresser ». Veux-tu dire qu'elle est d'un auteur qui n'est pas celui de l'ouvrage?*
Expert 1	**Dissociation** Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche.	*Ici, j'ajouterais « l'inverse est aussi possible », car c'est souvent le cas.*
Expert 1	**Association** L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013)	*Ici, ta définition laisse une ambiguïté. On peut comprendre que l'image est sur la double page alors que nous pouvons avoir deux fois l'association d'une image et d'un texte sur une page et la même chose sur l'autre dans l'espace de la double page.*
	et le texte est placé au-dessus ou en dessous.	*Dans ce type de mise en page, le texte peut aussi être au sein de l'illustration, mais dans un espace limité (ex.: http://michaelescoffier.com/wp-content/uploads/27504996.jpg)*
Expert 1	**Cadre** Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » (Joly, 2015, p. 97).	*Il serait intéressant que tu définisses ici un peu plus concrètement ce qu'est le cadre. Un exemple pourrait aussi aider à la compréhension du terme.*
Expert 1	**Plan d'ensemble** Il a une fonction indispensable, celle	*Il me semble que le « à » devrait être remplacé par « de » ici ou alors il manque*

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
	de maximiser la vue de la scène représentée, donc à décrire l'endroit où l'action se déroulera.	*un mot.*
Expert 1	**Plan de détail** Le plan de détail témoigne avec finesse un visage […] (Roux, 1994).	*Le verbe « témoigne » me semble mal choisi ici.*
Expert 1	**Désignateur** Les désignateurs sont des « unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).	*Ici, il serait intéressant que tu ajoutes des exemples.*
Expert 1	**Perspective aérienne** (représentation de l'espace) La perspective aérienne a fait son apparition dans le travail des peintres, à partir du 15e siècle (Lemonchois, 2017). Elle est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118).	*Ici, il serait intéressant d'ajouter une image pour soutenir ta définition.*
Expert 5	**Format à la française** (couvertures) Dans l'album, les images sont souvent isolées et descriptives, c'est-à-dire qu'elles exposent souvent des portraits ou des paysages (Van der Linden, 2007).	*Il pourrait y avoir une section avec les différents formats. Il pourrait y avoir d'autres ajouts de formats (avec rabats, animé, accordéon, etc.).* *Cette partie de la définition est difficile à comprendre et peut-être pas nécessaire.*
Expert 5	**Format carré** (couvertures) La composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois de format oblong (Van der Linden, 2007).	*À définir si utilisé…* *La définition est difficile à comprendre.*
Expert 5	**Texture suggérée**	*Je placerais peut-être la texture suggérée et les motifs dans le style de l'illustrateur… Je ne trouve pas qu'ils ont leur place dans les*

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
		éléments du paratexte.
Expert 5	**Organisation de l'espace** L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un espace […] ».	*Idem pour l'organisation de l'espace et la représentation de l'espace*
Expert 5	**Représentation de l'espace**	*Idem pour l'organisation de l'espace et la représentation de l'espace*
Expert 5	**Dédicace** Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division.	*J'ajouterais que certains auteurs s'amusent à placer des dessins avec leur dédicace (ex. : Geoffroy de Pennart).*
Expert 5	**Épigraphe** Elle s'adresse à un auteur qui n'est pas celui de l'ouvrage.	*Je ne suis pas certaine de comprendre. Est-ce nécessaire? La définition est quand même bien.*
Expert 5	**Double page texte**	*Faire une sous-section « mise en page »*
Expert 5	**Cadre** (mise en page)	*J'enlèverais « mise en page » en dessous.*
Expert 5	**Blanc tournant*** (cadre)	*Je ferais une section pour les cadres. Ces définitions sont un peu difficiles à visualiser. Des exemples pourraient favoriser la compréhension. Je me demandais aussi si ces définitions étaient pertinentes dans le contexte d'appréciation. C'est peut-être un peu trop précis.*
Expert 5	**Redondance : superposition totale des contenus** (mise en page)	*Je ferais peut-être une section « rapport texte/image ».*
Expert 5	**Plan d'ensemble** (montage)	*Faire une section pour les plans et donner une définition générale de plan.*
Expert 5	**Angle de vue neutre** (montage)	*Idem*
Expert 5	**Narrateur verbal**	*Aucune*
Expert 5	**Désignateur*** Les désignateurs	*Donner un exemple, car ce n'est pas nécessairement ces termes-là qu'on utilise. On utilise « mots substituts » ou « reprises anaphoriques ». Par contre, ils ne désignent pas seulement des personnages. Je préfère donc ton choix de mots.*
Expert 5	**Pause** (temps dans le texte)	*Faire une section « Traitement du temps »*

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 5	**Ellipse explicite**	*Définition plus générale d'ellipse*
Expert 5	**Ellipse de moment à moment** (temps dans l'image)	*Aucune*
Expert 5	**Teinte**	*Faire une section « Choix et traitement des couleurs »*
Expert 5	**Énumération** (organisation de l'espace)	*Organisation de l'espace*
Expert 5	**Division de l'espace** (organisation de l'espace) La division de l'espace se traduit par la séparation bipartite plus ou moins égale de l'espace (Lemonchois, 2017).	*À définir si utilisé.*
Expert 5	**Clair-obscur** (contraste)	*L'exemple est super pertinent et nous aide à bien comprendre.*

Les modifications qui ont été apportées dans le glossaire de l'annexe 15 sont présentées dans le prochain tableau. Il est à noter que les ajustements qui sont surlignés en bleu sont des modifications qui ont été apportées dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse* et qui nécessitaient aussi des changements dans le glossaire.

MODIFICATIONS APPORTÉES DANS LES DÉFINITIONS DU GLOSSAIRE

* Les termes surlignés en jaune concernent plus spécifiquement la remarque de l'expert.

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
Format à la française	Sous-section : LES COUVERTURES	Ce format est très populaire; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007). Dans l'album, les images sont souvent isolées et descriptives, c'est-à-dire qu'elles exposent souvent des portraits ou des paysages (Van der Linden, 2007).	La deuxième phrase a été supprimée, à la suite des recommandations des experts 1 et 5. L'expert 5 nous avait suggéré de faire une section avec les différents formats. Cette section a été conçue et nommée *Les couvertures*.	Ce format est très populaire; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007).	
	À rabats **En découpe**		L'expert 5 nous a suggéré d'ajouter d'autres types de formats (avec rabats, animé, en accordéon). Nous avons tenu compte de cette suggestion pour l'ajouter dans les choix de mise en	**À rabats** Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Cependant, elle contient des rabats, sous lesquels se cachent une nouvelle double page ou page.	Exemple de page avec rabats : Chartrand, L. et Arbona, M. (2017). *Mon étrange famille*. Sherbrooke, Québec :

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
			page plutôt que dans les formats.		d^{2}eux.
				En découpe Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Il s'agit d'une page comportant des formes découpées à l'intérieur qui laisse paraître certains détails de la page qui se trouve en dessous. Cette page peut être découpée, donc ne pas être de la même grandeur que les couvertures. Elle peut aussi être une page de couleur unie en étant ajoutée aux pages de l'album, c'est-à-dire se superposer soit sur la page de gauche ou de droite.	Exemple de pages en découpe qui composent le récit : Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Toronto, Ontario : Scholastic.
Format carré		À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La	Les mots *de format oblong* ont été remplacés par *plus longues, comme le*	À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La	

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
		composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois de format oblong (Van der Linden, 2007).	*format à la française ou plus larges, comme le format à l'italienne*. L'expert 5 nous a suggéré de définir le terme *oblong*, car la définition était difficile à comprendre.	composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois plus longues, comme le format à la française ou plus larges, comme le format à l'italienne (Van der Linden, 2007).	
Texture suggérée	Section : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR		Nous avons déplacé ce terme dans la section *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)*, comme nous l'a suggéré l'expert 5.		
Motif	Section : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR		Nous avons déplacé ce terme dans la section *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)*, comme nous l'a suggéré l'expert 5.		
Organisation de l'espace	Section : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR	L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un	La définition a été reprise en d'autres mots, car elle n'était pas suffisamment	L'espace dans un album est la surface d'une page ou d'une double page.	

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
		espace […]. Les règles d'organisation de l'espace […] permettent souvent de reconnaître le style de l'œuvre » (Lemonchois, 2017, p. 94).	claire pour l'expert 1. Nous avons déplacé ce terme dans la section *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)*, comme nous l'a suggéré l'expert 5.	L'organisation de l'espace est l'agencement des éléments du langage plastique (couleurs, formes, etc.) dans cet espace (Lemonchois, 2017).	
Représentation de l'espace	Section : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR	La représentation de l'espace sert à exposer « l'espace en 2D (une feuille de papier, un tableau, etc.) [qui] peut donner ou non l'illusion d'une représentation en 3D […], de volume ou de profondeur » (Lemonchois, 2017, p. 114).	La définition a été reprise en d'autres mots et nous avons précisé le terme en donnant un exemple. Nous avons suivi les recommandations de l'expert 1. Nous avons déplacé ce terme dans la section *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)*, comme nous l'a suggéré l'expert 5.	L'espace dans un album (une page ou une double page) est généralement un espace en deux dimensions (2D). La représentation de l'espace est la stratégie employée par l'artiste pour donner l'illusion que l'image est en trois dimensions (3D), donc une impression de volume ou de profondeur (Lemonchois, 2017). Ces stratégies sont multiples : la perspective linéaire, la perspective aérienne, les ombres, etc.	Dans l'exemple du terme *perspective linéaire*, l'auteur-illustrateur veut donner de la profondeur en utilisant la perspective linéaire.

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
Dédicace		La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).	Nous avons ajouté la suggestion de l'expert 5, c'est-à-dire qu'une ou plusieurs images peuvent accompagner la dédicace.	La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). L'auteur-illustrateur l'accompagne parfois d'une ou plusieurs images. Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).	
Épigraphe		L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage. Elle s'adresse à un auteur	La phrase surlignée a été supprimée, car elle posait des problèmes de compréhension pour les experts 1 et 5.	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage.	

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
		qui n'est pas celui de l'ouvrage.			
Double page texte	Sous-section : LA MISE EN PAGE		Nous avons suivi la recommandation de créer des sous-sections par l'expert 5, car l'expert 6 nous a aussi fait une remarque concernant la manipulation des différents documents. Nous avons donc créé la sous-section *La mise en page*.		
Dissociation		Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).	La suggestion de l'expert 1 « l'inverse est aussi possible » a été ajoutée à la définition.	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche (Van der Linden, 2007), mais l'inverse est aussi possible. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).	
Association		Ce type de mise en	L'expert 1 semblait	Ce type de mise en	

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
		page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013) et le texte est placé au-dessus ou en dessous.	confondre le compartimentage texte-image et l'association à la lecture de notre définition. Nous avons donc précisé le fait que ce type de mise en page comportait une seule image étendue sur une double page.	page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'image occupe majoritairement l'espace sur une double page (Turgeon, 2013). Une seule image est présente sur la double page et le texte est placé au-dessus ou en dessous.	
Cadre* (~~mise en page~~)	**Cadre***	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » (Joly, 2015, p. 97).	La définition du terme n'était pas suffisamment complète pour l'expert 1, nous avons donc ajouté des informations. L'expert 5 a aussi indiqué que les définitions n'étaient pas suffisantes bien comprendre les différents cadres. De plus, nous avons supprimé « mise en page » sous le terme « cadre ». L'expert 5	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » (Joly, 2015, p. 97). Il « […] permet surtout de cerner un espace cohérent, une unité dans le récit en images » (Van der Linden, 2007, p. 71).	Nous avons ajouté un astérisque à côté du terme, puisqu'il sera précisé avec des exemples dans l'album exemplaire.

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
			nous a fait la remarque. Il s'agissait d'une erreur.		
Blanc de pied			Nous avons suivi la recommandation de l'expert 5 en ajoutant un exemple de ce type de cadre. Cela aidera nécessairement à comprendre le blanc qui se situe en haut de la page lorsqu'il s'agit du « blanc de tête ».		Exemple : Dubuc, M. (2018). *L'autobus*. Montréal, Québec : Album.
Petit fond			L'expert 5 se questionnait sur la pertinence de l'analyse du cadre, tandis que l'expert 1 nous a suggéré d'appuyer les définitions par un exemple. Nous avons donc supprimé cette définition, car elle n'est pas utilisée fréquemment dans les albums jeunesse.		

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
Grand fond			L'expert 5 se questionnait sur la pertinence de l'analyse du cadre, tandis que l'expert 1 nous a suggéré d'appuyer les définitions par un exemple. Nous avons donc supprimé cette définition, car elle n'est pas utilisée fréquemment dans les albums jeunesse.		
Redondance : superposition totale des contenus (~~mise en page~~)	Sous-section : LA RELATION TEXTE-IMAGE **Redondance : superposition totale des contenus** (relation texte-image)		Nous avons supprimé « mise en page » sous le terme et nous l'avons remplacé par « relation texte-image ». De plus, nous avons créé la sous-section *La relation texte-image*, comme nous l'a suggéré l'expert 5.		
Plan d'ensemble* (~~montage~~)	Sous-section : LES PLANS	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les	L'expert 1 nous a suggéré de remplacer le terme « à » par « de » dans	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les	

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
	Plan d'ensemble* (plan)	paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 43). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc à décrire l'endroit où l'action se déroulera.	la deuxième phrase. Nous avons ajouté une sous-section *Les plans*, comme l'expert 5 nous l'a mentionné.	paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 43). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc de décrire l'endroit où l'action se déroulera.	
	Plan		L'expert 5 nous a proposé d'ajouter une définition générale du terme *plan*.	« Les plans décrivent les différentes façons de montrer les lieux et les personnages et indiquent l'importance de l'espace qu'occuperont ces derniers dans l'image » (Roux, 1994, p. 42).	
Plan de détail (montage)		Le plan de détail témoigne avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.	L'expert 1 nous a indiqué que le verbe « témoigne » était mal choisi. Nous l'avons donc modifié par « expose ».	Le plan de détail expose avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.	
Angle de vue neutre (montage)	Sous-section : LES ANGLES DE		L'expert 5 nous a proposé d'ajouter	« L'angle de vue signifie la façon dont	

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
	VUE **Angle de vue**		une sous-section, ainsi qu'une définition générale du terme « angle ».	on se place pour observer la scène » (Roux, 1994, p. 50).	
Désignateur	**Désignateur dénominatif*** **Désignateur indicatif*** **Désignateur descriptif**	Les désignateurs sont des « unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).	Les experts 1 et 5 nous ont indiqué que des exemples seraient nécessaires pour mieux comprendre. Nous avons précisé ce terme en donnant la définition des trois types de désignateurs. De plus, les deux premiers types (dénominatif et indicatif) sont montrés dans l'album exemplaire, tandis que le troisième type est accompagné d'un exemple, car il est absent dans l'album exemplaire.	Le désignateur dénominatif est un nom propre (Tsimbidy, 2008). Le désignateur indicatif est un pronom (Tsimbidy, 2008). Le désignateur descriptif est un groupe nominal ou une périphrase (Tsimbidy, 2008).	Extrait de l'ouvrage : Gauthier, B. et Frischeteau, G. (2005). *Je suis Louna et je suis une artiste*. Montréal, Québec : Québec Amérique Jeunesse.
Pause **(temps dans le texte)**	Sous-section : LE TRAITEMENT DU TEMPS		Comme l'expert 5 nous l'a suggéré, nous avons ajouté		

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
			une sous-section : *le traitement du temps.*		
Ellipse explicite	**Ellipse** (temps dans le texte et dans l'image)		L'expert 5 nous a proposé d'ajouter une définition plus générale d'ellipse et nous avons suivi cette recommandation pour faciliter la compréhension de ce concept dans le récit.	L'ellipse sert à accélérer le récit (Genette, 2007); parfois, malgré la compréhension de la relation établie entre le texte et l'image, elle peut causer des difficultés d'interprétation dans certains passages du récit.	
Teinte	Sous-section : CHOIX ET TRAITEMENT DES COULEURS		Nous avons suivi la recommandation de l'expert 5 qui nous a suggéré d'ajouter une sous-section *Choix et traitement des couleurs*.		
Énumération (organisation de l'espace)	Sous-section : L'ORGANISATION DE L'ESPACE		L'expert 5 nous a indiqué *Organisation de l'espace*, nous avons supposé qu'elle souhaitait voir ici également une sous-section. Nous avons donc ajouté la sous-		

TERME*	TERME MODIFIÉ OU AJOUTÉ	DÉFINITION 1*	MODIFICATIONS	DÉFINITION RÉVISÉE (2) OU AJOUTÉE	EXEMPLE
			section *L'organisation de l'espace*.		
Division de l'espace (organisation de l'espace)		La division de l'espace se traduit par la séparation bipartite plus ou moins égale de l'espace (Lemonchois, 2017).	Nous avons modifié la définition de façon à ce qu'elle soit plus claire.	La division de l'espace se traduit par une séparation de l'espace, en deux ou plusieurs parties, plus ou moins égales (Lemonchois, 2017).	
Perspective aérienne			Nous avons suivi la recommandation de l'expert 1, c'est-à-dire qu'un exemple a été ajouté.		Exemple : Curato, M. (2016b). *Petit Elliot et la grande famille* (traduit par Rémi Stefani). Bruxelles, Belgique : Casterman.

* Certains termes sont surlignés en jaune, cela signifie qu'il s'agissait uniquement de cette partie de la définition qui n'était pas claire pour l'expert.

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 1	**Superposition d'espaces fixes*** Lorsque « […] la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre », il s'agit de la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007, p. 79).	*J'ai l'impression qu'il faudra clarifier cette définition ou bien mettre un exemple.*
	Ellipse de moment à moment* Dans ce type d'enchaînement, l'ellipse est montrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action (McCloud, 2007).	*Ici, il serait intéressant d'inclure un exemple pour illustrer ta définition.*
Justifications : Ces termes sont accompagnés d'un astérisque dans le glossaire, ils seront donc montrés dans l'album exemplaire. Cela justifie le fait que des exemples n'aient pas été ajoutés.		

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 3		*Les enseignantes et les enseignants n'ont pas toutes les connaissances nécessaires pour y parvenir. Votre glossaire est intéressant, mais un peu trop technique, particulièrement en ce qui concerne le langage plastique au primaire. Nous sommes des généralistes et non pas des spécialistes. Une section de votre glossaire pourrait contenir les éléments incontournables dont il faut tenir compte et une autre section pour les personnes qui souhaitent aller plus loin dans leur travail d'analyse.*
Justifications : Cet expert a soulevé le fait que le glossaire n'était peut-être pas adapté pour des enseignants du primaire, puisqu'ils sont généralistes et non des spécialistes. Pourtant, à l'exception de l'épigraphe, de certains types de mise en page, du cadre, des concepts reliés au montage et au temps dans le texte et dans l'image, des lignes dans l'organisation de l'espace, des concepts dans la représentation de l'espace et des contrastes, tous les autres concepts sont présents dans le PFEQ (MEQ, 2001) et dans les progressions des apprentissages (MELS, 2009a; 2009b) dans les deux disciplines visées, le français et les arts plastiques. De plus, certains concepts ont été adaptés afin de les repérer dans l'album jeunesse et ils sont exposés dans le glossaire pour favoriser leur compréhension. Nous avons précisé que le but n'est pas de trouver tous les concepts de la grille, mais bien d'enrichir les connaissances des enseignants à propos de l'album jeunesse pour leur permettre de le voir autrement et pour l'apprécier de manière interdisciplinaire. L'objectif de notre outil n'est pas de faire		

des analyses d'albums, mais de les observer d'une autre façon pour les apprécier à leur juste valeur et d'expliquer de manière plus précise notre engouement pour celui-ci.

Comme l'album est très singulier dans sa présentation, enlever des concepts ferait en sorte que les enseignants passeraient à côté de plusieurs éléments intéressants lors de leur analyse. Le but est qu'ils se familiarisent avec une démarche qui allie les émotions et le métalangage de l'album, comme le suggère l'approche sensible et raisonnée (Lemonchois, 2017). La démarche permet aux enseignants de se questionner, d'exprimer leur intérêt en utilisant les termes appropriés et par la suite, de sélectionner certains concepts pour travailler avec leurs élèves.

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 3	**Les couvertures** (texture, motif, organisation de l'espace, représentation de l'espace)	Aucune
Justifications :		
Ici, nous imaginons que l'expert trouvait aussi que ces termes étaient trop techniques et non prioritaires, mais ils sont tous issus du PFEQ (MEQ, 2001) et de la *Progression des apprentissages en arts plastiques* (MELS, 2009a). Nous avons parfois sélectionné la définition en fonction de sa représentation dans l'album jeunesse. La définition du terme « motif » est un bon exemple. Par contre, nous avons déplacé ces termes dans la catégorie *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* à la suite de la recommandation de l'expert 5, car même s'ils peuvent être repérés dans les couvertures, ils font partie du langage plastique.		

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 3	**La mise en page** (compartimentage texte-image, conjonction, compartimentage en images, pleine page, détail, double page texte, double page blanche)	*Ces termes sont trop techniques à mon avis et ne devraient pas être prioritaires.*
	Le cadre (blanc tournant, blanc de tête, blanc de pied, petit fond, grand fond)	
	Relation texte-image (redondance (superposition totale des contenus), redondance (superposition partielle des contenus), collaboration, disjonction)	
	Le montage (successivité, superposition d'espaces fixes, répartition des pleins et des vides, vignette, plan d'ensemble, plan général, plan moyen, plan américain, plan rapproché, gros plan, plan de détail, angle de vue neutre, angle de vue en plongée, angle de vue en contre-plongée, angle en visée subjective, cadrage penché)	

Justifications :
À l'exception de la mise en page et de la relation texte-image (ces concepts sont moins détaillés dans la *Progression des apprentissages en français langue d'enseignement* (MELS, 2009b), il est vrai de dire que les autres concepts (cadre et montage) ne sont pas des éléments puisés dans le PFEQ (MEQ, 2001) ou dans les progressions des apprentissages (MELS, 2009a ; 2009b). Toutefois, ils sont des éléments reliés au récit et aux images qui peuvent grandement contribuer à l'appréciation interdisciplinaire en français et en arts plastiques d'un album jeunesse. Leur présence dans le texte et dans l'image exerce une influence sur l'interprétation du récit, ce qui exerce nécessairement une influence lors de l'appréciation. D'ailleurs, les élèves évoquent souvent des commentaires par rapport à la mise en page ou à la relation texte-image sans savoir de quoi il s'agit vraiment. Cela explique leur présence dans le glossaire. Notre but est que les enseignants enrichissent leurs connaissances par les définitions de ces termes dans le glossaire et pour qu'ils étoffent leur jugement critique et esthétique et, par le fait même, ceux de leurs élèves.

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 3	**La durée et le temps dans le texte et dans l'image** (pause, scène, sommaire, ellipse explicite, ellipse de moment à moment, ellipse d'action à action, ellipse de sujet à sujet)	*L'expert n'a pas émis de remarques pour l'ensemble des termes.*
	La couleur et ses valeurs (intensité : couleur saturée, couleur rompue, luminosité : couleur rabattue)	
	La ligne (ligne claire, cerne, lignes en réseau)	
	La forme (silhouette, forme organique, forme géométrique, forme abstraite, forme figurative)	
	Le motif (motif)	
	L'organisation de l'espace (énumération, juxtaposition, superposition, alternance, répétition, symétrie, division de l'espace, ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction)	
	La représentation de l'espace (perspective aérienne, perspective linéaire, perspective avec diminution, chevauchement)	

Justifications :

Parmi les connaissances de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* (MELS, 2009b), plus précisément, dans la section *Principaux éléments littéraires,* le point *d* (*constater les différentes façons d'indiquer le temps ou les moments où se déroule l'histoire)* rejoint le concept «d'ellipse » sous une autre appellation propre au monde littéraire et à l'art graphique.

En ce qui a trait aux autres concepts, ils proviennent tous de la liste des savoirs essentiels énoncés en arts plastiques dans le PFEQ (MEQ, 2001). Ce sont des éléments rattachés au langage plastique dans cette discipline et ils contribuent au développement de la compétence *Apprécier des œuvres d'art, des objets culturels du patrimoine artistique, des images médiatiques, ses réalisations et celles de ses camarades* (MEQ, 2001).

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 5	**Format à la française**[1] (couvertures)	*Il pourrait y avoir une section avec les différents formats. Il pourrait y avoir d'autres ajouts de formats (avec rabats, animé, accordéon, etc.).*
	C. Le sens du récit[2]	*Peut-être ajouter les types de narration : focalisation interne et focalisation externe.*
	Ellipse explicite[3]	*Donner un exemple.*
	Banc tournant*[4]	*Je me demandais aussi si ces définitions étaient pertinentes dans le contexte d'appréciation. C'est peut-être un peu trop précis.* *Des exemples pourraient favoriser la compréhension.*
	Ligne claire[5]	*Une section « Dessin »*

Justifications :

[1]Nous n'avons pas ajouté le format en accordéon, car notre outil s'adresse aux élèves du primaire et le format en découpe est généralement associé aux plus petits et peu utilisé dans les classes du primaire.

[2]Nous avons déjà défini ces termes brièvement dans la grille et nous croyons que les informations sont suffisantes pour bien répondre à la question.

[3]Nous n'avons pas ajouté d'exemple, puisque ce terme est accompagné d'un astérisque, il est montré dans l'album exemplaire.

[4]Le cadre est un aspect important dans le montage de l'album et il influence le temps de lecture de l'image du lecteur. Il joue aussi un rôle dans le rythme du récit. Plus l'image est remplie, plus la lecture de l'image est longue, tandis que si elle est isolée par un blanc tournant le lecteur passera moins de temps à l'observer.

Pour ce terme, nous n'avons pas ajouté d'exemple, car il est accompagné d'un astérisque. Cela indique qu'il est présent dans l'album exemplaire, donc expliqué lors de la formation.

[5] Nous n'avons pas créé de section *Dessin*, car le terme « dessin » ne porte pas uniquement sur les lignes. Le dessin est une forme de représentation qui comprend aussi d'autres techniques que le tracé au trait (aquarelle, peinture, etc.). Le dessin en arts plastiques regroupe toutes les productions sur papier.

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 6		*Tu y as peut-être pensé, mais serait-ce possible que les concepts illustrés dans le glossaire soient reliés avec un lien (en cliquant simplement) au lieu d'être dans un document différent?*
Justifications : Créer un lien hypertexte est possible, mais le chemin pour revenir au document initial est complexe à réaliser. De plus, certains termes sont dans des listes déroulantes, ce n'était donc pas possible de le faire pour tous. Cela justifie le fait que nous ayons conservé le glossaire dans un autre document.		

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS DANS LA MISE EN PAGE DU GLOSSAIRE

Point de vue	Termes surlignés	Remarques
Expert 5	Index	*C'est une très bonne idée un index. Une table des matières avec les différentes sections permettrait aussi de mieux comprendre les éléments clés à saisir pour l'analyse d'album.*
Justifications :		
Nous avons suivi les recommandations de l'expert 5, car nous avons ajouté une table des matières qui présente les titres des différentes divisions et subdivisions accompagnés par les numéros de page. Les différentes subdivisions ont aussi été ajoutées dans le glossaire.		

Question 4- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur le choix des exemples : les albums, les pages ou les doubles pages représentent-ils bien les termes mentionnés?

☐ Très pertinent ☐ Pertinent* ☐ Peu pertinent* ☐ Pas pertinent*

* Mentionnez ce qui est ambigu sur l'image appropriée en indiquant une note sur celle-ci.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 4

Point de vue*	Réponse	Remarques**
EXP1	Très pertinent	X
EXP2	Très pertinent	X
EXP3	Pertinent	
EXP4	Très pertinent	
EXP5	Très pertinent	X
EXP6	Très pertinent	X

*EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

REMARQUES DES EXPERTS À LA QUESTION

Point de vue	Exemples	Remarques
Expert 1	**Conjonction** (mise en page)	*Pour cette page, je trouve qu'il y a une ambiguïté entre conjonction et compartimentage.*
	Plan de détail (mise en page)	*J'ai l'impression que l'exemple choisi pourrait être considéré comme un gros plan.* *Il me semble que je mettrai plus une main (comme dans « Billy se bile » ou bien des yeux).*
	Angle en visée subjective (montage)	*Si tu veux un exemple de visée subjective dans Harvey, tu as le moment où il est couché dans son lit et où il observe le dessous du lit superposé. Nous voyons alors vraiment la scène à travers ses yeux.*
Expert 2		*Les exemples du glossaire et ceux montrés dans l'album exemplaire (très bonne idée) sont assurément un atout pour parfaire les connaissances des enseignants.*
Expert 5	**Alternance** (organisation de l'espace)	*Je ne comprends pas l'alternance dans cet exemple.*
Expert 6		*Dans le glossaire, ton choix d'illustrations est vraiment très pertinent.*

MODIFICATIONS APPORTÉES DANS LES EXEMPLES PRÉSENTS DANS LE GLOSSAIRE

EXEMPLE	MODIFICATION	JUSTIFICATION
Conjonction (mise en page)	L'exemple a été remplacé par un extrait de l'album *La maison de guingois* (Mongeau, 2006).	Les exemples choisis doivent être clairs pour que les enseignants puissent comprendre le concept et qu'ils puissent le repérer dans un autre album.
Plan de détail (mise en page)	Nous avons supprimé l'exemple et nous l'avons remplacé par un extrait dans l'album *Rose à petit pois* (Callot et Godbout, 2016).	Le nouvel extrait est plus représentatif de la définition associée à ce terme.
Angle en visée subjective (montage)	Nous avons supprimé cette note : « Dans l'exemple choisi, la double page permet au lecteur d'adopter la vision des personnages en étant derrière eux. Cependant, habituellement le ou les personnages sont absents, c'est le décor qui permet au lecteur d'incarner le point de vue du ou des personnages dans le récit ». L'exemple a été remplacé par l'image dans l'album *Harvey : comment suis-je devenu invisible?* (Bouchard et Nadeau, 2009).	L'exemple suggéré par l'expert 1 représente avec justesse la définition de ce concept.
Alternance (organisation de l'espace)	Une note explicative a été ajoutée : « Dans l'exemple, les couleurs claires (la lumière) et les couleurs obscures (les ombres) sont alternées ».	Si le concept n'a pas été saisi par l'un des experts, il est fort probable qu'un enseignant ne le comprenne pas aussi. C'est pourquoi nous avons précisé la présence du concept dans l'exemple.

VALIDATION DE LA GRILLE DESCRIPTIVE

Question 5- Selon vous, les critères sont-ils tous pertinents pour le développement des compétences *Apprécier* en français et/ou en arts plastiques?

☐ Oui ☐ Non*

*Surlignez les questions dans la colonne *Description* qui ne vous semblent pas pertinentes; ajoutez les modifications, au besoin et justifiez votre choix à l'endroit approprié.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 5

Point de vue*	Réponse	Remarques**
EXP1	Non	X
EXP2	Oui	
EXP3	Non	X
EXP4	Oui	X
EXP5	Oui	X
EXP6	Oui	X

* EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

REMARQUES DES EXPERTS SATISFAITS

Point de vue	Texte surligné	Remarques
Expert 5	SECTION 1 : PREMIÈRES LECTURES (RÉAGIR/APPROCHE SENSIBLE)	*J'adore le parallèle fait entre la réaction et l'approche sensible.*
	p. 3 **4. Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction, ils rappellent :** ☐ un souvenir ☐ une expérience ☐ une émotion (décrivez brièvement :) ☐ un autre objet médiatique (un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre :) ☐ autre (précisez :)	*Super pertinent*

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Dans ce tableau, les numéros de critères correspondent au prototype (version 1 envoyée aux experts).

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 1	Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction, ils rappellent : un souvenir, une expérience, une émotion (décrivez brièvement), un autre objet médiatique (un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre), autre (précisez)	*Le fait d'utiliser « rappellent » ici va peut-être moins avec l'idée d'émotion. Cela pourrait être que ça suscite une émotion sans forcément la rappeler.* *(ex: rappelle un souvenir, rappelle une expérience, suscite une émotion).*	Nous avons modifié la formulation de la question en fonction des remarques de l'expert : Indiquez pourquoi un ou plusieurs de ces critères ont provoqué cette réaction, ils : rappellent un souvenir, rappellent une expérience, suscitent une émotion (décrivez brièvement), rappellent un autre objet médiatique (ex. : un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre), autre (précisez)
Expert 1	La page de titre (dédicace, épigraphe)	*La dédicace n'est pas toujours sur la page titre, c'est notamment le cas de l'album que j'ai analysé.*	Dans la grille, un nouveau critère (7), intitulé *La dédidace,* a été créé dans la catégorie A nommée *Le paratexte*. La question reliée à la dédicace qui était dans la section *La page de titre* a été déplacée dans ce critère. À la question 3, dans la section 1, la dédicace a été ajoutée dans la liste déroulante des éléments du paratexte. Dans la partie *Les éléments de contenu des critères* (section 1), la dédicace a été placée sous la page de titre.
Expert 1	(critère 2A.1.1*) Informations sur les	*Ne serait-il pas intéressant d'ajouter le titre dans les éléments présents sur la*	Le choix « titre » a été ajouté parmi les choix de réponses à cette question.

	couvertures (première et quatrième) **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture.**	*1re de couverture?*	
Expert 1	(critère 2A.2.3a) **6a. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture?** Identifiez-la : ☐ critère non appréciable pour cet album	*Ici, si la personne coche « critère non appréciable... », il serait pertinent de l'orienter tout de suite vers la question 7.* *Cette question me semble superflue.*	À la suite de la réponse « critère non appréciable pour cet album », nous avons ajouté cette information entre parenthèses : **si vous avez coché cette réponse, poursuivez à la question 7a.**
Expert 1	(critère 2A.2.3b) **6b. Fonction de l'image insérée dans le titre**	*Cette question me semble superflue.*	Pour préciser la pertinence de cette question, nous avons ajouté un choix de réponses : « elle contribue à rendre le titre attrayant (fonction esthétique) ». Cela a pour but de faire comprendre au lecteur que les images ont une signification.
Expert 1	(critère 2A.2.4b) **7b. Fonction des effets typographiques dans le titre.**	*Une case « Je ne sais pas » pourrait être ajoutée ici.* *On pourrait peut-être ajouter aussi une fonction esthétique.*	À cette question, nous avons ajouté les choix de réponses suivants : - « Ils contribuent à le rendre attrayant pour le lecteur (fonction esthétique) »; - « Je ne sais pas ».
Expert 1	(critère 2A.3.1a*) **8a. La maison d'édition ou la collection s'intéresse aux connaissances des**	*Cette question me semble superflue.* *Je ne suis pas certaine de comprendre cette question.*	Cette question n'a pas été supprimée, car elle permet au lecteur de valider ou d'infirmer la présence de certains concepts dans l'album. De plus, la question et les choix de

	compétences en lien avec : ☐ le français ☐ les arts plastiques ☐ la culture ☐ le thème ☐ le type de texte ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		réponses ont été modifiés comme suit : **Fonction de la collection** **8a. La collection s'intéresse :** ☐ à des connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) ☐ à des connaissances reliées aux éléments du langage plastique ☐ à des connaissances en lien avec la culture ☐ à des éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.
Expert 1	(critère 2A.4.2*) **10. Les pages de garde sont-elles en lien avec le récit?** […] ☐ Les premières et les dernières pages sont liées entre elles.	*Ici, il pourrait être intéressant de remplacer « les premières et les dernières pages sont liées entre elles » par deux énoncés différents :* *- les premières et les dernières pages sont identiques;* *- il y a une évolution entre les premières et les dernières pages de garde.*	Nous avons supprimé « les premières et les dernières pages sont liées entre elles » et nous avons ajouté les deux choix proposés par l'expert. Même si elles sont identiques, elles peuvent aussi être appréciées par le lecteur.
Expert 1	(critère 2A.5.1*) **11. Précisez la présence d'une image significative sur la page de faux titre :** ☐ moment d'un		Ici, l'expert avait seulement surligné le critère, mais comme elle a fait ce commentaire pour le critère 2A.6.1* qui contient les mêmes choix de réponses, nous avons supposé qu'il s'appliquait pour cette question aussi.

	personnage dans l'histoire		Nous avons modifié le choix de réponses «moment dans l'histoire » pour « moment dans le récit ». Nous avons utilisé le terme « récit » au lieu « d'histoire », car c'est le terme utilisé à plusieurs endroits dans la grille.
Expert 1	(critère 2A.6.1*) **13. Précisez la présence d'une image significative sur la page de titre :** ☐ moment d'un personnage dans l'histoire	*Il me semble que « moment dans l'histoire » serait un peu plus englobant que « moment d'un personnage ».*	Nous avons modifié le choix de réponses par «moment dans le récit». Nous avons utilisé le terme « récit » au lieu « d'histoire », car c'est le terme utilisé à plusieurs endroits dans la grille.
Expert 1	(critère 2A.6.5) **17. Nom du traducteur/de la traductrice** **Expliquez la pertinence de ce critère.**	*Ici, je n'ai pas compris ce qu'il fallait expliquer par rapport à la pertinence du nom de la traductrice.*	Nous avons mis le terme « traducteur » en bleu et nous l'avons défini dans le glossaire en donnant un exemple. La bonne ou la mauvaise traduction d'un livre joue un rôle dans l'interprétation et la compréhension du lecteur. Par exemple, le titre original de l'album *Max et les Maximonstres* (Sendak, 2009) est *Where the wild things are* (Sendak, 1963). Le titre de la version traduite n'implique pas la même réflexion par rapport au récit que celui de la version originale de l'album.
Expert 1	(critère 2A.6.8) **20. Réédition** **Indiquez la date de l'édition originale :** (jour/mois/année) **Expliquez la pertinence de ce critère.**	*Cette question me semble superflue.*	Nous avons modifié le terme « réédition » pour « couverture révisée » (voir la section *Notes* (grille) à la fin de ce document) et nous l'avons indiqué en bleu pour démontrer sa pertinence. En effet, ce changement peut modifier nos premières réactions. L'exemple représente bien cette

			affirmation. Cependant, nous avons supprimé la question qui exigeait d'indiquer la date de l'édition originale.
Expert 1	(critère 2C.2.1*) **36. Qui incarne le personnage principal?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Il me semble que le verbe « être » serait plus approprié ici qu' « incarner ».*	Nous avons modifié le terme « incarne » par « est » dans la question.
Expert 1	(critère 2C.2.2*) **37. Qui incarne le ou les personnages secondaires?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un adulte ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Même commentaire que le précédent sur le choix du verbe « incarner ».*	Les termes « incarne », « le » et « ou » ont été remplacés par « sont » dans la question.

Expert 1	(critère 2C.2.7*) **42. Quelles émotions sont démontrées par les postures?** ☐ joie ☐ peur ☐ honte ☐ amour ☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Il me semble qu'il pourrait être intéressant d'ajouter « dégoût » dans les émotions.*	Le choix « dégoût » a été ajouté dans les exemples.
Expert 1	(critère 2C.3.1*) **45. Structure du texte narratif** ☐ répétition et ajouts successifs ☐ alternance ou opposition ☐ double renversement (fable) ☐ choix interactifs ☐ relation problème/solution ☐ autre :	*Il serait intéressant d'avoir aussi une catégorie structure linéaire.*	Le choix « structure linéaire » a été ajouté dans la liste de choix de réponses à cette question.

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		
Expert 1	(critère 2C.3.2*) **Structure du texte narratif** **46. Élément(s) intéressant(s) dans la structure du récit :** ☐ les personnages ☐ le problème (l'intrigue) ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Ici, il serait aussi intéressant d'ajouter la situation initiale et le dénouement.*	Les choix « la situation initiale » et « le dénouement » ont été ajoutés.
Expert 1	(critère 2C.5.1) **50. Quel est le thème?** amitié ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Ici, le fait qu'il y ait seulement trois choix semble très restrictif. Pourquoi ne pas laisser tout simplement la personne inscrire le thème et mettre ceux proposés comme choix comme des exemples (Quel est le thème ? ex.: amitié, mort, partage). En plus, cela serait cohérent avec ce que tu fais pour la question suivante.*	Les recommandations de l'expert 1 ont été appliquées, c'est-à-dire que la liste déroulante a été supprimée et elle a été remplacée par une zone de texte. De plus, les trois suggestions placées dans la liste déroulante ont été proposées comme exemples après la question.
Expert 1	(critère 2C.7.2a) Répondez au critère 2C.7.2b (question	*Ton titre devrait ici être en italique.*	Le titre a été mis en italique dans la grille.

	suivante) seulement si vous indiquez une réponse ici. **55a. Intertextualité : le texte fait-il référence à une autre histoire (ex. : *Le Petit Chaperon rouge*)?** Si oui, indiquez le titre du livre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		
Expert 1	(critère 2D.11.2*) **77. Identifiez les matériaux employés pour effectuer les gestes transformateurs :** ☐ crayon feutre ☐ souris et crayon électronique ☐ craie ☐ fusain ☐ pâte à modeler ☐ photographie ☐ peinture à l'huile ☐ aquarelle ☐ craie de cire ☐ pastel ☐ argile ☐ encre	*Il te manque l'acrylique et la gouache qui sont très souvent utilisées dans les albums jeunesse.* *Pour un non-initié, il est souvent très difficile de reconnaître le ou les matériaux employés par l'illustrateur.*	Ce critère est effectivement plus difficile à répondre s'il n'est pas fourni au lecteur. Cependant, il est possible de trouver cette information par une recherche sur l'illustrateur ou même dans les critiques à propos de l'album. C'est pour cette raison que nous avons conservé l'idée. Cette remarque nous a amené à modifier notre question, c'est-à-dire que nous avons jumelé les questions 76 et 77 en une seule. De plus, nous l'avons simplifiée en nous limitant aux gestes et aux matériaux mentionnés dans le *Programme de formation de l'école québécoise* (MEQ, 2001) en arts plastiques.

	☐ papier ☐ carton ☐ objet : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 3	(section 1 et questions dans la grille) Identifiez les émotions ressenties au cours de votre lecture	*Une distinction est à faire entre les émotions et les sentiments.*	Pour éviter la confusion, nous avons modifié toutes les questions qui contenaient le mot « émotions » par « ressentis » ou par des mots de même famille.
Expert 3	(critère 2A.2.1) **Type de titre** **4. Observez le type et la fonction du titre :** ☐ métonymique (élément plus éloigné du thème de l'album, par ☐ rapport à l'univers diégétique, par exemple, le personnage, le lieu, etc.) littéral (le thème ou le sujet de l'album) ☐ métaphorique (symbolique) ☐ ironique (antithèse à l'album)	*À clarifier!*	Nous avons supprimé cette question.

	☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		
Expert 3	(critère 2A.3.1a*) **8a. La maison d'édition ou la collection s'intéresse aux connaissances des compétences en lien avec :**	*Est-ce nécessaire?*	Cette question n'a pas été supprimée, car elle permet au lecteur de cibler, de valider ou d'infirmer la présence de certains concepts dans l'album. Nous avons apporté des modifications dans les choix de réponses, car l'expert 1 avait aussi fait une remarque à propos de cette question.
Expert 3	(critère 2C.2.6*) **41. Dans l'image, identifiez les postures des personnages qui permettent d'interpréter certains passages du récit :** ☐ le retrait ☐ le vide ☐ l'impuissance ☐ l'expression silencieuse ☐ l'impuissance	*Aucune*	Nous avons supprimé le deuxième terme « impuissance » dans les choix de réponses.
Expert 3	(critère 2C.2.7*) **42. Quelles émotions sont démontrées par les postures?**	*Faire la distinction entre les émotions et les sentiments.*	Nous avons modifié la question : « Que démontrent les postures des personnages? ».
Expert 3	(critère 2C.2.7*) **43. Informations explicites dans l'image en lien avec le récit :** Personnages ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies :	*Préciser quelle information explicite peut donner la couleur.*	Nous avons ajouté une parenthèse à côté du terme « couleur ». Dans celle-ci, nous avons indiqué « (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ».

	Lieu et temps ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur		
Expert 3	(critère 2C.2.9*) **44. Informations implicites dans l'image en lien avec le récit :** Personnages ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : Lieu et temps ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur	*Préciser quelle information explicite peut donner la couleur.*	Nous avons ajouté une parenthèse à côté du terme « couleur ». Dans celle-ci, nous avons indiqué « (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ».
Expert 3	(critère 2C.3.2*) **46. Structure du texte narratif** **Éléments intéressants dans la structure du récit**	*Situation initiale? Péripéties?*	Le terme « situation initiale » avait été ajouté à la suite de la recommandation de l'expert 1 et nous avons ajouté le terme « péripéties ».

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 4	(critère 2C.2.7*) **42. Quelles émotions sont démontrées par les postures?** ☐ joie ☐ peur ☐ honte	*L'émotion « dégoût » pourrait être ajoutée, car elle fait partie des émotions universelles.*	Le choix « dégoût » a déjà été ajouté dans les exemples, car l'expert 1 l'avait aussi souligné.

	☐ amour ☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		
Expert 4	(critère 2C.3.2*) **Structure du texte narratif** **46. Élément(s) intéressant(s) dans la structure du récit :** ☐ les personnages ☐ le problème (l'intrigue) ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Accentuer le lien avec le schéma narratif en français en ajoutant : situation initiale, élément déclencheur, péripéties et dénouement.*	Le terme « péripéties » avait été ajouté à la suite de la recommandation de l'expert 3. Nous avons remplacé le choix « le problème » par « l'élément déclencheur ». Les deux autres (« situation initiale » et « dénouement ») ont déjà été ajoutés avec les remarques des experts 1 et 3.
Expert 4	(critère 2D.8.3a*) La division de l'espace **71a. L'espace**	*Ajouter « un effet d'asymétrie ».*	Nous avons ajouté « un effet d'asymétrie » dans les choix de réponses.

	d'une double page contient-il : ☐ un effet de symétrie ☐ une ligne d'horizon ☐ une ligne diagonale ☐ une ligne serpentine ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 5	(critère 2A.3.1a*) **8a. Fonction de la maison d'édition ou de la collection** **La maison d'édition ou la collection s'intéresse aux connaissances** **des compétences en lien avec :** ☐ le français ☐ les arts plastiques ☐ la culture ☐ le thème ☐ le type de texte ☐ autre :	*Critère : Peut-être simplifié... ou couper...*	Les experts 1 et 3 avaient aussi fait une remarque à propos de ce critère. Les choix de réponses ont donc été définis de façon plus précise pour faciliter la compréhension de celui-ci.

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. Si vous n'avez rien coché, poursuivez au critère 4.		
Expert 5	(critère 2A.3.1b) **La maison d'édition ou la collection** **8b. Si vous avez répondu « oui » à la question précédente, identifiez la maison d'édition ou la collection** : **Nom de la collection** :	*Critère : Peut-être simplifié... ou couper...*	Nous avons suivi la recommandation de l'expert en supprimant ce critère.
Expert 5	(critère 2A.6.2) **14. L'auteur rend hommage à :** ☐ un membre de la famille ☐ un ami ☐ un collègue ☐ toute personne ayant une relation professionnelle avec lui ☐ impossible à identifier ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*À simplifier*	Nous avons supprimé cette question.
Expert 5	(critère 2A.6.3*) **15. La dédicace donne des indices sur (précisez l'information et le lien avec le texte dans la zone de texte) :** ☐ un personnage ☐ un élément du récit ☐ le thème	*À simplifier*	Nous avons enlevé la parenthèse dans la question ainsi que la zone de texte à côté des choix de réponses.

	☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		
Expert 5	(critère 2A.6.5) 17. **Nom du traducteur/de la traductrice** : **Expliquez la pertinence de ce critère** : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*À enlever!*	Nous avons apporté des modifications à ce critère par l'ajout d'une explication de l'importance du traducteur dans le glossaire.
Expert 5	(critère 2A.6.8) **20. Réédition** **Indiquez la date de l'édition originale** : (jour/mois/année) **Expliquez la pertinence de ce critère** : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*À enlever*	Nous n'avons pas supprimé ce terme, mais nous l'avons remplacé par « couverture révisée » (voir la section *Notes* (grille)). Nous avons indiqué ce terme en bleu et nous l'avons ajouté au glossaire, car ce changement peut influencer nos premières réactions. L'exemple représente bien cette affirmation.
Expert 5	(critère 2D.10.1a*) **Les contrastes** **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ clair-obscur les couleurs ☐ petit-grand les couleurs ☐ long-court les couleurs ☐ large-étroit les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ pointu-émoussé les couleurs	*Là, je suis perdue. Il y a vraiment trop de choses! Il faut simplifier les contrastes.*	Nous avons simplifié la question en modifiant la présentation des choix de réponses. Nous les avons formulés comme suit : **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ en lien avec les **couleurs** (ex. : clair-obscur, claire-foncée, primaire-secondaire-complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ☐ en lien avec les **lignes** (ex. : long-court, large-étroit, épais-mince, droit-tordu,

	☐ épais-mince les couleurs ☐ droit-tordu les couleurs ☐ horizontal-vertical les couleurs ☐ diagonale-circulaire les couleurs ☐ surface-ligne les couleurs ☐ surface-corps les couleurs ☐ ligne-corps les couleurs ☐ lisse-rugueux les couleurs ☐ dur-mou les couleurs ☐ calme-tourmenté les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ transparent-opaque les couleurs ☐ continu-interrompu les couleurs ☐ fluide-solide les couleurs ☐ fort-faible les couleurs ☐ haut-bas les couleurs ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	horizontal-vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut-bas) ☐ en lien avec les **formes** (ex. : petit-grand, long-court, large-étroit, léger-lourd, épais-mince, droit-tordu, horizontal-verticale, lisse-rugueux, dur-mou, fort-faible) ☐ en lien avec les **textures** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse-rugueux, dur-mou, fluide-solide) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 6	(critère 2A.2.1) **4. Observez le type et la fonction du titre :** ☐ métonymique (élément plus éloigné du thème de	*Certains termes m'apparaissent parfois un peu trop pointus pour la clientèle visée.*	Ce critère a été enlevé. L'expert 3 avait aussi émis une remarque à propos de cette question.

	l'album, par rapport à l'univers diégétique, par exemple, le lieu, le personnage, etc.) ☐ littéral (le thème ou le sujet de l'album) ☐ métaphorique (symbolique) ☐ ironique (antithèse à l'album) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.		
Expert 6	(critère 2B.2.1c*) **26. Identifiez les bordures pour le cadre fermé :** ☐ blanc tournant ☐ blanc de tête ☐ blanc de pied ☐ petit fond ☐ grand fond ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas	*Certains termes m'apparaissent parfois un peu trop pointus pour la clientèle visée.*	Nous avons enlevé les choix de réponses « petit fond » et « grand fond », puisqu'ils sont peu utilisés dans les albums. Ce critère est intéressant dans la lecture de l'image. Il favorise l'observation plus minutieuse de l'image.
Expert 6	(critères 2D.4.1a*, 2D.4.1b*, 2D.4.2a*, 2D.4.2b*, 2D.4.3a, 2D.4.3b*)	*Le critère 4, la ligne, demeure difficile à saisir pour moi.*	Pour faciliter la compréhension de ce terme, nous avons ajouté une définition générale de la « ligne » ainsi qu'un exemple d'album dans le glossaire. Définition ajoutée dans le glossaire : En mathématiques, la ligne se définit comme un ensemble

			de points qui n'a aucune épaisseur (Lemonchois, 2017). En arts, la ligne est plus complexe, elle peut avoir une épaisseur, un mouvement, une orientation (Lemonchois, 2017). Elle peut aussi jouer un rôle plastique : accentuer le pourtour d'un objet et le mettre en valeur, par exemple. L'agencement de plusieurs lignes peut créer des textures, des valeurs, des formes suggérées, voire même des volumes s'il s'agit de lignes tangibles (Lemonchois, 2017). Exemple dans lequel la ligne crée différents effets : Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Montréal, Québec : Les 400 coups.
Expert 6	(critère 2D.10.1a*) **Les contrastes** **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ clair-obscur les couleurs ☐ petit-grand les couleurs ☐ long-court les couleurs ☐ large-étroit les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ pointu-émoussé les couleurs ☐ épais-mince les couleurs ☐ droit-tordu les couleurs ☐ horizontal-vertical les couleurs ☐ diagonale-circulaire les couleurs ☐ surface-ligne	*Le critère 10 propose beaucoup de réponses et j'ai de la difficulté à m'y retrouver.*	Comme l'expert 5 nous l'avait suggéré, nous avons modifié cette question en regroupant les choix de réponses pour faciliter la compréhension de ce critère.

les couleurs
☐ surface-corps
les couleurs
☐ ligne-corps les couleurs
☐ lisse-rugueux
les couleurs
☐ dur-mou les couleurs
☐ calme-tourmenté
les couleurs
☐ léger-lourd les couleurs
☐ transparent-opaque
les couleurs
☐ continu-interrompu
les couleurs
☐ fluide-solide
les couleurs
☐ fort-faible les couleurs
☐ haut-bas les couleurs
☐ autre :
☐ critère non appréciable pour cet album
☐ Je ne sais pas.

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 1	(section 1, question 3) Pour chaque critère choisi, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture	*Pourquoi ici associer chaque élément à un sens? C'est difficile et contraignant notamment pour la question du sens du récit.* *Je ne vois pas ce que cela apporte de plus que la 3e lecture proposée dans les consignes d'utilisation.*
Justifications : Comme le but est de faire une appréciation interdisciplinaire de l'album par l'approche sensible et raisonnée, l'association des sens à certains critères sélectionnés est essentielle pour développer l'approche sensible du lecteur. Dans les consignes d'utilisation, dans la troisième lecture, deux types d'actions sont demandées : 1- vérifier la pertinence d'une approche interdisciplinaire (français/arts plastiques); 2- faire des liens entre l'approche sensible et les éléments de contenu observés durant l'analyse.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 1	(critère 2A.1.2) **2. Identifiez la taille et le format de l'album.**	*Dans les choix, nous avons seulement petit ou très grand. Il me semble qu'il faudrait un intermédiaire. L'album que j'ai analysé était plutôt grand que petit sans être non plus très grand.*
Justifications : La raison pour laquelle nous n'avons pas mis les autres choix, c'est qu'en général, le format « normal » ou « grand » ne retient pas notre attention lors de notre lecture et ne devient pas un critère d'appréciation pour le lecteur. Cela explique donc le fait qu'il y ait seulement ces deux choix de réponses.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 1	(critère 2A.2.3a) **6a. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture?** Identifiez-la : ☐ critère non appréciable pour cet album	*Cette question me semble superflue.*
Justifications : Les images dans le titre peuvent contribuer à anticiper le contenu du récit. Par exemple, dans l'album *Nathan et son chien* (Aurélie et Arbona, 2011), le titre contient de nombreux indices qui sont découverts au cours de la lecture. Il contient des objets qui sont en lien avec le récit. Ce critère est donc important à conserver pour nous.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 1	(critère 2B.4.3c*) **32. Observez la sortie de l'espace de la vignette :** ☐ Elle suscite une émotion. ☐ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ☐ Elle augmente l'intensité d'une action ou la violence. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Cette question ne me semble pas essentielle.*
Justifications : Selon Tsimbidy (2008), les sorties peuvent susciter une émotion ou indiquer une modification dans la narration. La sortie de l'espace de la vignette est un choix intentionnel de la part de l'illustrateur et il peut influencer l'interprétation et l'appréciation du lecteur. Cela peut provoquer une sensation agréable ou non chez le lecteur. Elle contribue donc à travailler l'approche sensible (Lemonchois, 2012b) du lecteur.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 1	(critère 2C.4.2) **48. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** ☐ pause ☐ scène ☐ sommaire ☐ ellipse explicite (déterminé) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Cette question me semble superflue pour des enseignants pour une utilisation au primaire.*
Justifications : Parmi les connaissances de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* (MELS, 2009b), plus précisément, dans la section *Principaux éléments littéraires,* le point *d* (*constater les différentes façons d'indiquer le temps ou les moments où se déroule l'histoire)* rejoint le concept « d'ellipse » sous une autre appellation propre au monde littéraire et à l'art graphique.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 1	(critère 2C.4.3) **49. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :** ☐ de moment à moment ☐ d'action à action ☐ de sujet à sujet ☐ de scène à scène ☐ de point de vue à point de vue ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Cette question me semble superflue pour des enseignants pour une utilisation au primaire.*
Justifications : Parmi les connaissances de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* (MELS, 2009b), plus précisément, dans la		

section *Principaux éléments littéraires,* le point *d* (*constater les différentes façons d'indiquer le temps ou les moments où se déroule l'histoire)* rejoint le concept « d'ellipse » sous une autre appellation propre au monde littéraire et à l'art graphique.

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2A.1.1*) **Informations sur les couvertures (première et quatrième)** **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture :** ☐ résumé de l'histoire ☐ extrait ☐ critique ☐ photo (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ biographie (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ code-barre ☐ image ☐ sceau indiquant que l'album a été primé (précisez le prix : Alvine-Bélisle) ☐ sceau d'un libraire ☐ jaquette ☐ bande (verticale ou horizontale) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Je me questionne à savoir quelle est l'utilité du code-barre pour les enseignantes et les enseignants?*
Justifications : Le code-barre est parfois utilisé de façon marginale par l'auteur-illustrateur, ce qui peut attirer l'attention du lecteur. Il peut donc devenir un argument pour apprécier la page couverture de l'album. Par exemple, l'auteur-illustrateur, Mike Curato (2016a) orne le code-barre d'un cadre doré massif sur la quatrième de couverture de son album *Petit Elliot dans la grande ville*.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2A.4.1*) **Fonctions des pages de garde** **9. Précisez les informations révélées dans ces pages et indiquez le lien avec le récit dans la zone de texte :** ☐ personnage de l'histoire ☐ objet de l'intrigue ☐ lieu du récit ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ motif ☐ ligne ☐ couleur ☐ texture ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. p. 17 (critère 2B.2.1a) **25a. Identifiez le cadre dans les pages et les doubles pages :** p. 17 (critère 2B.2.1b*) **25b. Fonctions des cadres :** p. 18 (critère 2B.2.1c*) **26. Identifiez les bordures pour le cadre fermé :** p. 19 (critère 2B.4.1a*) : **28a. Type de montage à l'échelle de l'album :** p. 19 (critère 2B.4.1b)	*L'analyse de ces aspects n'est peut-être pas prioritaire.*

28b. Fonctions du type de montage :

p. 19 (critère 2B.4.2a*)
Répartition des pleins et des vides

p. 20 (critère 2B.4.3a*)
La vignette

p. 20 (critère 2B.4.3b*)
31. Observez la forme et l'emplacement des vignettes :

p. 21 (critère 2B.4.4a*)
Les plans

p. 21 (critère 2B.4.4b*)
33b. Fonctions des plans :

p. 21 (critère 2B.4.5a*)
Les angles de vue

p. 22 (critère 2B.4.5b)
34b. Fonctions des angles de vue :

Justifications :
Le cadre, le montage, les plans et les angles de vue sont des éléments reliés au langage cinématographique qui permettent d'expliquer plusieurs connaissances reliées au français et aux arts plastiques et qui font partie des éléments présents dans l'album jeunesse, donc du métalangage qui définit aussi l'album jeunesse. La vignette est un élément qui provient du langage de la bande dessinée, mais qui est très employé au sein de l'album, c'est pour cette raison que la vignette devient un élément pertinent dans l'analyse et peut être un argument utile pour l'appréciation.

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2B.1.1b*) **22. Précisez la présence du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ dissociation ☐ association ☐ compartimentage texte-image ☐ conjonction p. 16 (critère 2B.1.1c*) **23. Précisez la composition des pages muettes :** ☐ compartimentage en images ☐ pleine page ☐ détail ☐ double page blanche p. 17 (critère 2B.1.1d) **24. Double page texte** Indiquez sa signification dans le récit : p. 18 (critère 2B.3.1*) **27. Types de relation texte-image :** ☐ redondance (superposition totale des contenus) ☐ redondance (superposition partielle des contenus) ☐ collaboration ☐ disjonction ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Très technique*
Justifications : La mise en page et la relation texte-image font partie des connaissances de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* (MELS, 2009b). Il est donc important que celles-ci soient analysées lors de l'appréciation.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2C.4.2*) **48. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** (critère 2C.4.3*) **49. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :**	*Très technique pour le primaire*
Justifications : Parmi les connaissances de la compétence *Apprécier des œuvres littéraires* (MELS, 2009b), plus précisément, dans la section *Principaux éléments littéraires,* le point *d* (*constater les différentes façons d'indiquer le temps ou les moments où se déroule l'histoire)* rejoint le concept d'« ellipse » sous une autre appellation propre au monde littéraire et à l'art graphique.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2C.5.1) **50. Quel est le thème?** amitié	*Pourquoi suggérer l'amitié?* *Il serait pertinent de donner plusieurs choix de réponses.*
Justifications : Trois suggestions étaient placées dans une liste déroulante pour répondre à cette question, comme les experts ont commenté dans la version PDF, l'expert a dû oublier ce détail. Nous avons suivi les recommandations de l'expert 1 pour modifier cette question, c'est-à-dire que la liste déroulante a été supprimée et elle a été remplacée par une zone de texte. Par contre, les choix de la liste déroulante ont été proposés comme exemples.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2C.5.2) **51. Nommez la ou les valeurs véhiculées :**	*Il serait pertinent de donner plusieurs choix de réponses.*
Justifications : Comme la signification du terme « valeur » est généralement bien connu par les enseignants, c'est pour cette raison que nous n'avons pas ajouté de choix de réponses. Les choix ont été ajoutés dans le but de faciliter la compréhension des enseignants ou d'éviter les ambiguïtés.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2C.6.2*) **53. Identifiez les éléments plastiques qui décrivent la tonalité des pages dans l'album**[1]	*Très technique pour le primaire*
	(critère 2D.1.1b*) **Fonctions des couleurs : couleurs primaires** **57b. Observez l'usage des couleurs primaires (jaune, cyan, magenta)**[2]	*C'est très technique.*
	(critère 2D.1.2b*) **Fonctions des couleurs : couleurs secondaires** **58b. Observez l'usage des couleurs secondaires (violet, orangé, vert)**[2]	*Très technique*
Justifications : [1]Le terme « langage plastique » est employé en arts plastiques dans le PFEQ (MEQ, 2001). Nous avons utilisé le terme « éléments » pour désigner les connaissances reliées au langage plastique dans l'album jeunesse. [2] Il est normal que l'outil puisse sembler plus technique, surtout pour appliquer l'approche raisonnée (Lemonchois, 2012b). Cette approche consiste à aider les enseignants à repérer les éléments littéraires et du langage plastique dans l'album. Les questions sont conçues pour aider les enseignants à y parvenir et cela exige une maîtrise du langage disciplinaire.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2D.2.1a) **Intensité : la couleur saturée** (critère 2D.2.1b*) **Fonctions des couleurs : intensité** **59b. Observez l'usage des couleurs saturées** : (critère 2D.2.2a) **Intensité : la couleur rompue** **60a. Y a-t-il des couleurs qui sont rompues? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** (critère 2D.2.2b*) **Fonctions des couleurs : intensité** **60b. Observez l'usage des couleurs rompues :** (critère 2D.3.1a*) **Luminosité : couleur rabattue** **61a. La luminosité des couleurs est-elle diminuée par l'ajout de (indiquez une couleur dans la zone de texte) :** (critère 2D.3.1b*) **Fonctions des couleurs : luminosité** **61b. Observez les couleurs rabattues :** (critère 2D.4.1a*) **Attributs de la ligne : direction** **62a. Observez la direction des lignes :** (critère 2D.4.1b) **Fonctions de la ligne : direction**	*C'est très technique.*

62b. Observez la direction des lignes :

(critères 2D.4.2a et 2D.4.2b) **Attributs de la ligne : consistance, Fonctions de la ligne : consistance**

(critère 2D.4.3a) **Attributs de la ligne : autres types de lignes**

(critère 2D4.3b) **Fonctions de la ligne : autres types de lignes**

(critères 2D6.1a* et 2D.6.1b*) **Identifiez les motifs, Fonctions des motifs**

(critère 2D.7.1a) **Identifiez les textures suggérées**

(critères 2D.7.1b* et 2D.7.2) **Fonctions des textures, Identifiez la qualité des textures suggérées**

(critères 2D.8.1a*, 2D.8.1b* et 2D.8.2a*) **La position des éléments, Fonction de la position de certains éléments du langage plastique,**
Dans les doubles pages, la dimension de certains éléments du langage plastique (couleur, forme) a-t-elle été modifiée?

(critères 2D.8.3a* et 2D.8.3b*) **La division de l'espace, Fonctions de la division de l'espace**

(critères 2D.9.1a* et 2D.9.1b*) **Identifiez les perspectives dans les doubles pages, Fonctions des perspectives**

Justifications :
Notre but est d'amener les enseignants à se familiariser avec le langage de l'album et qu'il emploie le vocabulaire adéquat pour parler du langage plastique également. Le développement de la compétence *apprécier* en arts plastiques s'effectue par l'analyse de l'image. La plupart des éléments surlignés (couleurs, lignes, motifs, textures) font partie des connaissances à développer en arts plastiques (MELS, 2009a).

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 4	(critère 2D.2.1b*)	*Accentuer le lien avec le programme de formation en arts plastiques en ajoutant les couleurs chaudes et les couleurs froides.*
Justifications : Nous avons remplacé « les couleurs chaudes et les couleurs froides » par l' « intensité » et la « luminosité » des couleurs, car une couleur chaude peut devenir froide tout dépendant des autres couleurs avec lesquelles elle est agencée. Par exemple, le cyan (considéré comme une couleur froide) utilisé pour représenter le ciel d'une journée ensoleillée n'est pas nécessairement une couleur froide, s'il est mélangé au blanc et au jaune (pour montrer le soleil). Cependant, le cyan mélangé au noir pour représenter la nuit. Le fait de classer des couleurs dites « froides » ou « chaudes » n'est donc pas toujours vrai. Les notions de couleurs « chaudes » et « froides » ne sont pas des catégories stables historiquement parlant. Par exemple, au Moyen Âge, le bleu était considéré comme une couleur « chaude ». Ces notions simples au premier abord, sont en fait très complexes et exigent une grande culture artistique.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 5	(critère 2A.2.3a)	*Je ne comprends pas trop! Est-ce pertinent?*
Justifications : Les images insérées dans le titre peuvent servir d'indices dans l'anticipation du récit. Elles peuvent avoir une signification en lien avec le récit et nous amener à mieux le comprendre.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 5	(critère 2A.6.8) **20. Réédition** **Indiquez la date de l'édition originale** : (jour/mois/année) **Expliquez la pertinence**	*À enlever*

	de ce critère : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	
Justifications : Nous n'avons pas supprimé ce terme, mais nous l'avons remplacé par « couverture révisée » (voir section *Notes* à la fin de ce document). Nous avons indiqué ce terme en bleu et nous l'avons ajouté au glossaire, car ce changement peut influencer nos premières réactions. L'exemple représente bien cette affirmation.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 5	(critère 2B.4.2a) Répartition des pleins et des vides **29a. Observez les images des pages et des doubles pages dans l'album** : ☐ Elles contiennent des pleins et des vides de façon équilibrée. ☐ Elles contiennent moins de pleins que de vides. ☐ Elles contiennent moins de vides que de pleins. ☐ Elles ne contiennent aucun vide. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Critères : Je ne sais pas s'il faut aller aussi loin.*
Justifications : Ce critère est assez important en appréciation, car il permet d'orienter notre regard dans l'image. Le fait que le décor soit très épuré, nous amène a centré notre attention davantage sur les personnages, par exemple. La répartition des pleins et des vides est un mode d'organisation de l'espace très souvent exploité dans les albums jeunesse.		

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 6	(critère 2C.2.4*) **39. Cochez les catégories de désignateurs utilisées par l'auteur pour représenter les personnages :** ☐ dénominatif (nom propre) ☐ indicatif (pronom) ☐ descriptif (périphrase, GN) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Certains termes m'apparaissent parfois un peu trop pointus pour la clientèle visée.*
Justifications : Le changement de désignateurs pour représenter un ou des personnages ou l'appellation à l'aide d'un désignateur descriptif peut avoir une influence, car il nous incite à lire l'image. Nous avons, par contre, suivi la recommandation de l'expert 5 : « Donner un exemple, car ce n'est pas nécessairement ces termes-là qu'on utilise. On utilise « mots substituts » ou « reprises anaphoriques ». Par contre, il ne désigne pas seulement des personnages. Je préfère donc ton choix de mots ».		

Question 6- Selon votre domaine d'expertise, certains critères ou éléments de contenu sont-ils manquants?

☐ Oui* ☐ Non

* Précisez le nom du critère ou de l'élément de contenu à ajouter, sa description et la section laquelle il devrait figurer.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 6

Point de vue*	Réponse	Remarques**
EXP1	Non	
EXP2	Non	
EXP3	Non	
EXP4	Non	
EXP5	Non	
EXP6	Non	

* EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Tous les experts ont confirmé qu'il ne manquait pas d'éléments de contenu dans la grille d'analyse.

Question 7- Selon votre domaine d'expertise, prononcez-vous sur la sélection des termes définis :

☐ Très pertinente ☐ Pertinente* ☐ Peu pertinente* ☐ Pas pertinente*

* Surlignez les termes qui nécessitent une définition en indiquant *définition* au début de votre commentaire.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 7

Point de vue*	Question 7	Remarques**
EXP1	Très pertinente	X
EXP2	Très pertinente	
EXP3	Pertinente	X
EXP4	Très pertinente	
EXP5	Pertinente	X
EXP6	Pertinente	

*EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Tous les experts s'entendaient pour dire que le choix des termes qui ont été définis était pertinent.

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 1	(critère 2A.2.1) **4. Observez le type et la fonction du titre :** ☐ métonymique (élément plus éloigné du thème de l'album, par rapport à l'univers diégétique, par exemple, le lieu, le personnage, etc.)	*Cette définition est complexe.*	Nous avons supprimé ce critère.
Expert 1	(critère 2B.4.5b*) **34b. Fonctions des angles de vue :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Il me semble qu'il serait judicieux d'établir des liens avec les effets produits par les choix d'angles de vue dans l'album.*	Les choix de réponses ont été modifiés : **33b. Fonctions des angles de vue:** ☐ Il représente une vue de gauche, de droite ou frontale. ☐ Il produit un effet de hauteur; la vision du lecteur se situe au-dessus de l'image. Un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène. ☐ Il situe le personnage du récit en position de domination; le lecteur est situé plus bas que l'image. ☐ Le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit. ☐ Il ne correspond pas à notre vision habituelle; il génère un moment intense et négatif dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album

			☐ Je ne sais pas.
Expert 1	(critère 2C.2.8*) **43. Informations <u>explicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Il serait intéressant d'expliquer ce que tu entends par marqueur graphique de mouvement dans le glossaire ou bien de donner un exemple ici.*	Ce terme a été mis en bleu aux questions 2C.2.8* et 2C.2.9* dans la grille, puisqu'une définition a été ajoutée dans le glossaire et des exemples seront montrés dans l'album exemplaire.
Expert	(critère 2E.3.1b*)	*Selon le registre choisi,*	Nous avons supprimé le terme

1	**80b. Fonctions du registre de langue :** ☐ Il explique un phénomène ou un terme. ☐ Il représente un élément significatif (ex. : le discours d'un personnage). ☐ Il provoque un changement de ton dans le récit (humoristique). ☐ autre :	*le changement pourrait ne pas être humoristique. Il me semble qu'il serait préférable d'enlever cette parenthèse.*	« humoristique » et la parenthèse.

Point de vue	Questions surlignées	Remarques	Modifications
Expert 5	(critère 2D.11.1) **Les gestes transformateurs** **76. Identifiez les gestes transformateurs dans les doubles pages :**	*À placer dans le glossaire*	Nous avons ajouté quelques gestes transformateurs dans le glossaire : tracer à main levée, appliquer un pigment coloré, exploiter le collage, exploiter la gravure, imprimer, souder un matériau malléable, gestes virtuels.

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Point de vue	Questions surlignées	Remarques
Expert 3	(critère 2C.2.1) **36. Qui incarne le personnage principal?** un garçon une fille un animal un stéréotype loup autre : critère non appréciable pour cet album Je ne sais pas.	*Préciser tout ce qui correspond à cette définition. (Exemples)*
Justifications : Nous avions déjà indiqué quelques choix dans la liste déroulante : loup, sorcière, fée et ogre. Le terme « stéréotype » est généralement bien connu des enseignants, car il fait partie des principaux éléments littéraires à enseigner à partir de la 4e année dans la compétence *Lire des textes variés* (MELS, 2009b).		

8- Y a-t-il des critères qui sont redondants?

☐ Oui* ☐ Non

*Précisez lesquels par leur numéro. (Ex. : 2A.1.1 et 2A.1.2)

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 8

Point de vue*	Réponse	Remarques**
EXP1	Non	
EXP2	Non	
EXP3	Non	
EXP4	Non	
EXP5	Oui	X
EXP6	Non	

*EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Tous les experts, à l'exception de l'expert 5, s'entendaient pour dire qu'il n'y avait pas de critères redondants dans la grille.

REMARQUES DES EXPERTS QUI ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Point de vue	No du critère	Modifications
Expert 5	(critère 2D.10.1a*) **Les contrastes** **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ clair-obscur les couleurs ☐ petit-grand les couleurs ☐ long-court les couleurs ☐ large-étroit les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ pointu-émoussé les couleurs ☐ épais-mince les couleurs ☐ droit-tordu les couleurs ☐ horizontal-vertical les couleurs ☐ diagonale-circulaire les couleurs ☐ surface-ligne les couleurs	Nous avons reformulé la question en modifiant les choix de réponses pour éviter la redondance : **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ en lien avec les **couleurs** (ex. : clair-obscur, claire-foncée, primaire-secondaire-complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ☐ en lien avec les **lignes** (ex. : long-court, large-étroit, épais-mince, droit-tordu, horizontal-

	☐ surface-corps les couleurs ☐ ligne-corps les couleurs ☐ lisse-rugueux les couleurs ☐ dur-mou les couleurs ☐ calme-tourmenté les couleurs ☐ léger-lourd les couleurs ☐ transparent-opaque les couleurs ☐ continu-interrompu les couleurs ☐ fluide-solide les couleurs ☐ fort-faible les couleurs ☐ haut-bas les couleurs ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut-bas) ☐ en lien avec les **formes** (ex. : petit-grand, long-court, large-étroit, léger-lourd, épais-mince, droit-tordu, horizontal-verticale, lisse-rugueux, dur-mou, fort-faible) ☐ en lien avec les **textures** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse-rugueux, dur-mou, fluide-solide) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.
Expert 5	(critère 2A.3.1a*) 8a. Fonction de la maison d'édition ou de la collection La maison d'édition ou la collection s'intéresse aux connaissances des compétences en lien avec : ☐ le français ☐ les arts plastiques ☐ la culture ☐ le thème ☐ le type de texte ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. Si vous n'avez rien coché, poursuivez au critère 4.	Nous avons reformulé la question en modifiant les choix de réponses et nous avons supprimé le critère (2A.3.1.b) : **Fonction de la collection** **8a. La collection s'intéresse :** ☐ à des connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) à des connaissances reliées aux éléments du langage plastique ☐ à des connaissances en lien avec la culture ☐ à des éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Point de vue	No du critère
Expert 5	p. 15 (critère 2A.6.5) Nom du traducteur/de la traductrice[1] p. 19 (critère 2B.4.2a) (Répartition des pleins et des vides)[2]
Justifications : [1] Nous n'avons pas compris ce qui était redondant dans cette question. [2] Les choix de réponses comportent les mêmes mots, mais tous les choix sont différents dans leur signification.	

9- La mise en page de la grille est :

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante* ☐ Peu satisfaisante* ☐ Très insatisfaisante

*Mentionnez les aspects qui devraient être améliorés aux endroits appropriés dans la grille, en indiquant *mise en page* au début de votre commentaire.

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 9

Point de vue*	Réponse	Remarques**
EXP1	Très satisfaisante	
EXP2	Très satisfaisante	
EXP3	Très satisfaisante	
EXP4	Très satisfaisante	
EXP5	Satisfaisante	X
EXP6	Satisfaisante	X

*EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

EXPERTS SATISFAITS À LA QUESTION

Les experts 1, 2, 3 et 4 ont été très satisfaits de la mise en page.

Point de vue	Texte surligné	Remarques
Expert 5	2. De façon générale, quels sont les critères de l'album qui ont suscité une plus grande réaction au fil de votre lecture?	*Mise en page : Très bien de présenter en détail ces items aux pages 4 et 5 et les grandes parties*

REMARQUES DES EXPERTS ONT ENTRAÎNÉ DES MODIFICATIONS

Point de vue	Texte surligné	Remarques	Modifications
Expert 6	Aucun	*Bémol : Peut être difficile de s'y retrouver dans les différentes sections. On finit par s'habituer par contre. Tu pourrais ajouter au début un genre de table des matières pour situer l'enseignant qui utilisera l'outil.*	Dans le document *Consignes d'utilisation*, nous avons ajouté une section *Fonctionnement* dans le document *Consignes d'utilisation*. Nous avons ajouté une table des matières avant la première section dans la grille.

REMARQUES DES EXPERTS QUI N'ONT PAS ÉTÉ RETENUES

Point de vue	Texte surligné	Remarques
Expert 5	(section 1)[1] **3. Pour chaque critère choisi, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture**	*Mise en page : Je ne comprends pas ici. Les éléments de contenu et le sens sont déjà inscrits.*
	(critère 2A.1.2)[2] Taille : petit Format : à la française	*Mise en page : Réponses inscrites*
	(critère 2C.2.9*)[3] **Informations <u>implicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.	*Mise en page : donner moins de choix de réponses*
Justifications :		

[1-2] L'expert a dû oublier qu'il commentait sur la version PDF de la grille, cela explique le fait qu'il croyait que les choix de réponses étaient déjà inscrits. En fait, ce sont des listes déroulantes (l'une contient les éléments de contenu et l'autre contient les 5 sens).Il s'agit de la même explication pour le critère 2A.1.2.
[3] Comme c'est un outil qui vise à enrichir les connaissances des enseignants, il nous semble important de bien les guider. Il n'est pas nécessaire d'observer tout ce qui est suggéré.
suggéré.

10- Selon vous, est-ce que cette grille répond à l'objectif qu'elle souhaite remplir, c'est-à-dire permettre aux enseignants du primaire d'analyser le contenu d'un album pour favoriser le développement d'un jugement critique et esthétique chez leurs élèves avec cet objet d'enseignement?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi?

POINTS DE VUE DES EXPERTS À LA QUESTION 10

Point de vue*	Réponse	Remarques**
EXP1	Oui	X
EXP2	Oui	X
EXP3	Non	X
EXP4	Oui	X
EXP5	Oui	X
EXP6	Oui	

*EXP = Expert ** X = L'expert a émis des remarques en lien avec sa réponse.

Point de vue	Remarques
Expert 1	*La grille sera un outil d'une grande richesse pour les enseignants qui souhaitent analyser en profondeur un album en vue d'en faire une utilisation tant en appréciation littéraire qu'artistique. Cette grille témoigne d'un travail de recherche dans les deux domaines extrêmement impressionnant. Tout y est détaillé et expliqué avec un grand soin. J'apporterai toutefois un bémol qui est que la grille a le défaut de sa qualité. En ce sens, elle est extrêmement longue et analyser un album en fonction de tous les critères prend plusieurs heures. Ne serait-il pas possible d'avoir deux versions de cette grille, une longue (celle que nous avions en mains qui accompagnée du glossaire permettrait aux enseignants de se former sur le sujet) et une abrégée ne reprenant que les éléments essentiels? Pour faire ton choix de critères, tu pourrais prendre appui sur les critères les plus utilisés dans les progressions des apprentissages tant en français qu'en arts.*
Expert 2	*Elle est très très complète. Elle permettra certainement de porter une attention sur des aspects inconnus des enseignants généralistes quand vient le temps de faire l'analyse d'albums. Les exemples du glossaire et ceux montrés dans l'album exemplaire (très bonne idée) sont assurément un atout pour parfaire les connaissances des enseignants.*

Expert 3	*C'est trop technique.*
Expert 4	*Par contre, il serait intéressant d'ajouter une question en vérifiant auprès de l'élève si celui-ci recommande cet album, oui ou non et en mentionnant « pourquoi » en trois mots.*
Expert 5	*Elle contient de nombreux éléments très pertinents et elle permet aux enseignants de se familiariser avec les critères d'appréciation. C'est un outil qui pourrait être utilisé, entre autres, par des conseillers pédagogiques.*

NOTES

*** Les modifications indiquées ici sont surlignées en rose dans les documents du prototype (version 1, experts)**

Consignes d'utilisation

- Dans le document intitulé *Consignes d'utilisation*, le terme « descriptive » aurait dû être ajouté dans les titres concernant la grille. Il s'agit d'une erreur qui s'est glissée lors de l'envoi du document aux experts.

- Les remarques de l'expert 5 nous ont amenées à modifier le titre des trois sections de la grille (voir dans le document des modifications de la grille). Nous avons aussi remplacé le titre de la première section de la grille *Première lecture* pour *Relectures pour réagir à l'aide de l'approche sensible*. Nous avons indiqué un résumé des trois sections de la grille dans les consignes. Dans cette section, nous avons renommé les trois étapes de la démarche de la catégorie 1. Les étapes de cette démarche ont aussi été numérotées à l'aide de chiffres romains dans la grille pour aider l'enseignant à se repérer dans les différentes sections de la grille.

- Deux questions ont été ajoutées, à la suite de la première lecture, dans la grille. Celles-ci permettront à l'enseignant de préciser quel artiste il préfère dans la conception de l'album.

- Nous avons supprimé la deuxième question dans la section 1 qui mentionnait d'indiquer le ou les sens sollicités au cours de notre lecture, car cette question est posée de façon plus détaillée dans la grille (question 3) (voir la version 1 (experts) de la grille).

- Cette note explicative a été ajoutée dans la partie intitulée *Glossaire* : « Les éléments du langage plastique et les gestes transformateurs ont été rassemblés dans la catégorie D *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* autant dans le glossaire que dans la grille pour simplifier leur repérage dans les différents documents. Par contre, ces éléments peuvent être appréciés dans toutes les parties que contient l'album (première de couverture, page de titre, etc.). Il est important de ne pas regarder uniquement les images du récit lors de notre démarche. Certaines d'entre elles sont placées à des endroits stratégiques pour susciter une réflexion. C'est l'un des plaisirs de regarder l'album autrement! ».

  Cette idée nous est venue à la suite des commentaires de l'expert 5 qui nous a recommandé de déplacer « la texture », « le motif », « la représentation de l'espace » et « l'organisation de l'espace » dans la catégorie *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* Il est important de voir le style de l'illustrateur dans tout l'album et dans non seulement dans les images du récit.

- Nous avons déplacé les « Informations importantes à lire avant d'utiliser la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire », après la table des matières, dans le document intitulé *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse.*

<u>Glossaire</u>

- Le terme « mise en page » a été supprimé sous les termes « Redondance : superposition partielle des contenus » et « Collaboration » et nous l'avons remplacé par « relation texte-image ». Il s'agit d'erreurs qui se sont glissées lors de l'envoi du document aux experts.

- Nous avons également créé une sous-section « Sous la première et la quatrième de couverture » pour inclure le terme « page de garde », ainsi que les sous-sections suivantes : « Éléments du paratexte avant le récit », « Le montage », « Les types de

narrateur », « Les personnages », « Les citations », « Les formes », « Les textures », « Les motifs », « La représentation de l'espace » et « Les contrastes ». Comme l'expert 5 nous avait suggéré de créer des sous-sections, nous avons appliqué cette recommandation à tout le document.

- Sous les différentes appellations de plans, nous avons supprimé le terme « montage » entre parenthèses, puisque nous les avons placés dans une autre sous-section : « Les plans ».

- Sous les différentes appellations d'angles de vue, nous avons modifié le terme « montage » entre parenthèses par « angle de vue », puisque nous les avons placés dans une autre sous-section : « Les angles de vue ».

- Nous avons ajouté une définition générale du terme « montage » pour favoriser la compréhension des enseignants, comme l'expert 5 nous l'avait mentionné pour les termes « plan », « angle de vue » et « ellipse ».

- Sous la première de couverture de l'album *L'autobus*, nous avons ajouté le nom de famille de l'auteure (Dubuc), il n'avait pas été indiqué dans le document envoyé aux experts. Nous avons également modifié l'image de la couverture, ainsi que les informations concernant le copyright de la maison d'édition, car les droits de l'ouvrage ont été changés. Ils sont maintenant la propriété des Éditions Album.

- Pour simplifier la définition de la perspective aérienne, nous avons supprimé cette partie : « […] a fait son apparition dans le travail des peintres, à partir du 15e siècle » (Lemonchois, 2017).

- Nous avons ajouté une définition et un exemple du terme « asymétrie », car nous croyons que les enseignants ne seront pas familiers avec ce terme.

- Comme nous avons ajouté une définition de l'asymétrie et nous avons modifié celle de la symétrie en ajoutant cette information : « […] ayant des éléments communs dans chacune de ses parties. En arts, la définition de la symétrie n'est pas aussi stricte qu'en mathématique » (Lemonchois, 2017) pour s'assurer de la différenciation entre les deux.

- Nous avons supprimé cette phrase : « Une couleur intense est toujours plus lumineuse qu'une couleur de la même teinte qui est moins saturée » (Lemonchois, 2017, p. 48) » dans la définition du terme « intensité ». Comme nous dissocions l'intensité de la luminosité, nous avons enlevé le terme « lumineuse » de la définition pour ne pas créer de confusion.

- Nous avons mis à jour la bibliographie en indiquant les références des extraits ajoutés.

- Les mentions sous les images ont été agrandies et elles ont été mises en caractères gras afin de bien répondre aux exigences des éditeurs, c'est-à-dire que celles-ci sont bien visibles.

- Nous avons ajouté une définition de la bordure de la vignette pour faciliter la compréhension de la définition du terme « cadre ».

Grille

- Nous avons ajouté une page de titre à la grille intitulée *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*.

- Nous avons revu la numérotation de l'ensemble des catégories des trois sections et la numérotation des questions de la section 3.

- Nous avons ajouté le choix « pseudonyme » dans les choix de réponses à la question 1 (critère 2A.1.1 : Informations sur les couvertures). Il peut être un élément intéressant à observer pour le lecteur.

- Le critère 2A.6.4 (l'épigraphe) a été modifié comme le critère 2A.6.3* (la dédicace) puisque les mêmes précisions étaient exigées. Comme l'expert 5 nous avait demandé de le simplifier, nous avons enlevé l'information entre parenthèses dans la question et les zones de texte dans les choix de réponses (à l'exception du choix « autre »).

- Nous avons supprimé le critère 2A.3.1b, il s'agissait de préciser le nom de la maison d'édition ou de la collection. Nous avons jugé que cette information est facilement accessible à différents endroits sur l'album, il n'est donc pas nécessaire de la noter dans la grille.

- Nous avons ajouté les « gestes transformateurs » dans les choix de réponses à la question 5 (critère 2A.2.2*), nous l'avons aussi mis en bleu, car certains gestes sont présents dans le glossaire.

- Nous avons ajouté les « gestes transformateurs » dans les choix de réponses à la question 9 (critère 2A.2.2), nous l'avons aussi mis en bleu, car certains gestes sont présents dans le glossaire.

- Nous avons corrigé le critère « 2D.4.4a* » pour « 2B.4.4a* », il s'agit d'une erreur qui s'est glissée lors de l'envoi du document aux experts.

- Nous avons modifié le concept « réédition » pour « couverture révisée ». L'éditeur dont nous avons obtenu l'autorisation pour l'exemple choisi nous a fait réfléchir sur l'appellation de ce concept. Il nous a affirmé que la nouvelle image était tirée de

l'intérieur et qu'il ne s'agissait pas d'une nouvelle édition même si celle-ci avait été changée.

- Nous avons modifié le terme « bordure » pour « blanc » dans les questions se rapportant au cadre (2B.2.1a, 2B.2.1b, 2B.2.1c).

L’annexe 15

Les modifications apportées au prototype en lien avec les remarques des experts : les consignes d’utilisation, la grille et le glossaire

(p. 119 et 121 dans le mémoire)

© Marie-Eve Desrochers, prototype modifié à l'aide des remarques des experts

Consignes d'utilisation

DOCUMENT CONFIDENTIEL

Légende :

Vert : suggestions des experts

Bleu : modifications apportées dans les consignes d'utilisation en lien avec les remarques des experts

Rose : erreurs corrigées ou modifications apportées pour faciliter l'utilisation de l'outil (non suggérées par les experts)

~~Terme~~ : éléments supprimés

DOCUMENT DE TRAVAIL

Contexte d'utilisation

Cet outil a été conçu dans le but de permettre aux enseignants du primaire d'effectuer une appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse narratif. Tout d'abord, il faut avoir eu un *coup de cœur* lors de notre lecture. Il ne sert donc pas à analyser tous nos livres. L'outil permettra aux enseignants de vulgariser leur appréciation de l'album en utilisant le métalangage qui s'y rattache. Par le fait même, il permettra d'enrichir les arguments de leurs élèves en leur montrant des aspects qu'ils auront eux-mêmes appréciés. Il sert à éveiller le regard des enseignants sur des éléments parfois méconnus ou simplement ignorés. Il ne s'agit pas de tout maîtriser au premier essai, mais d'en faire un usage régulier pour se familiariser avec le métalangage de l'album et pour découvrir son plein potentiel lors d'une activité d'appréciation. Il n'y a pas de bonnes réponses quant à son utilisation. Il faut simplement l'essayer.

Il est important de savoir qu'il n'est pas nécessaire qu'un album contienne tous les éléments qui sont proposés dans la grille pour que ce dernier soit

pertinent à utiliser. Pour nous assurer que cette information soit respectée, nous avons créé une démarche à suivre pour remplir la grille. Celle-ci élimine nécessairement plusieurs éléments et permet de vérifier si l'album choisi peut servir à des fins d'appréciation interdisciplinaire. Comme l'album n'est pas un objet standard et qu'il ne cesse d'évoluer, il est possible que certains éléments soient absents, le choix *autre* est donc présent pour l'ajouter.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Fonctionnement de la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire

La grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire est divisée en trois sections :

1- Relectures pour réagir à l'aide de l'approche sensible;
2- Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée;
3- Synthèse de l'analyse (apprécier).

L'ordre des sections doit être respecté.

Chaque section comprend plusieurs catégories dans lesquelles des questions sont rattachées.

Dans la deuxième section intitulée *Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée*, les catégories regroupent les éléments interdisciplinaires dans l'album : le paratexte, le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur) et la langue. Ceux-ci sont détaillés en critères, à l'aide de questions, propres aux 2 disciplines : le français et les arts plastiques. Le glossaire sert à définir certains termes utilisés pour désigner certains éléments de contenu en français ou en arts plastiques pour remplir adéquatement la deuxième section de la grille (voir explications détaillées à la p. 6).

Dans la troisième section, les questions orientent les enseignants vers la synthèse de leurs réactions et de leur analyse. Les questions les amènent à établir des liens et à sélectionner les meilleurs éléments à relever pour

DOCUMENT DE TRAVAIL

exprimer leur appréciation interdisciplinaire de l'album. Elles permettent aussi aux enseignants de penser à des pistes de prolongement en lien avec les éléments appréciés.

DOCUMENT DE TRAVAIL

© Marie-Eve Desrochers, prototype modifié à l'aide des remarques des experts

Glossaire

Le glossaire contient un ensemble de définitions et d'exemples pour expliquer les termes qui représentent les éléments de contenu des critères dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Ces termes sont indiqués en bleu dans la grille. Les termes accompagnés d'un astérisque sont montrés dans l'album exemplaire ~~(il s'agit d'un album qui sera fourni aux enseignants avant d'effectuer leur analyse pour se familiariser avec les autres termes du glossaire)~~, c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas tous accompagnés d'exemples.

Les éléments du langage plastique et les gestes transformateurs ont été rassemblés dans la catégorie D *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* autant dans le glossaire que dans la grille pour simplifier leur repérage dans les différents documents. Par contre, ces éléments peuvent être appréciés dans toutes les parties que contient l'album (première de couverture, page de titre, etc.). Il est important de ne pas regarder uniquement les images du récit lors de notre démarche. Certaines d'entre elles sont placées à des endroits stratégiques pour susciter une réflexion. C'est l'un des plaisirs de regarder l'album autrement!

DOCUMENT DE TRAVAIL

Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse

📖 AVANT L'ANALYSE AVEC LA GRILLE

Vous devrez lire l'album présélectionné au moins trois fois et effectuez chacune des tâches décrites ci-dessous :

Première lecture : Lire l'album une première fois au complet.

Deuxième lecture : Effectuez une deuxième lecture en étant attentif à vos émotions et à vos cinq sens, ainsi qu'en vous questionnant pendant cette lecture. Notez les sur la page prévue à cet effet (voir p. 5).

Troisième lecture : Observez les informations contenues sur chacune des parties du livre, c'est-à-dire les couvertures (première et quatrième), les pages de garde (premières et dernières), la page de faux titre, la page de titre et l'ensemble des pages reliées à l'histoire. Notez les éléments qui ont attiré votre attention pour chacune des parties (voir p. 5).

Recherches : Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué.

DOCUMENT DE TRAVAIL

🕮 INFORMATIONS IMPORTANTES À LIRE AVANT D'UTILISER LA GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE

Il est important de **suivre l'ordre des sections** de la grille, ainsi que les consignes qui s'y rattachent. Les **termes** écrits **en bleu** sont **définis dans le glossaire**. Lorsque le **numéro du critère** est accompagné d'un **astérisque**, c'est qu'il est **possible de cocher plus d'un choix de réponses**.

Voici les **différentes façons** de procéder **pour répondre aux questions** dans la grille :

- les **cases** doivent être cochées;
- les zones de texte (bandes grises) qui contiennent des mots sont des **listes déroulantes** qui offrent des choix de réponses; par contre, si votre choix ne se trouve pas dans la liste, il est possible de cocher « autre » et d'écrire votre réponse dans la zone de texte;
- les **zones de texte** (bandes grises sans texte à l'intérieur) servent à indiquer les réponses qui ne font pas partie des choix ou à écrire vos commentaires.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Premières réactions de l'album présélectionné

Lors de la **deuxième** lecture :

- Indiquez les émotions que vous avez ressenties :

_____

- Indiquez le ou les sens (ouïe, vue, odorat, etc.) qui ont été sollicités :

_____

- Trouvez un moment, une page, un extrait ou un élément de contenu qui vous a rappelé un souvenir, une expérience ou une émotion et justifiez votre choix :

_____

- Indiquez les pages qui ont suscité des questions :

p. _____

Pourquoi?

_____

Lors de la **troisième** lecture :

Indiquez les éléments observés (ceux qui vous ont marqué) dans :

DOCUMENT DE TRAVAIL

- les couvertures :

- les pages de garde :

- la page de faux titre :

- la page de titre :

- les pages ou les doubles pages :

DOCUMENT DE TRAVAIL

GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE D'UN ALBUM JEUNESSE

DOCUMENT

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE 6

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM 7
1. Première lecture : choisir l'artiste 7
2. Deuxième lecture : ressentir 7
3. Troisième lecture : identifier nos observations 8

CATÉGORIE 2 : ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS 10

CATÉGORIE 3 : COMPARER NOS RÉACTIONS 12

LES ÉLÉMENTS DE CONTENUS DES CRITÈRES 13

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE L'APPROCHE RAISONNÉE 15

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE 16
Critère 1 : Les couvertures 17
Critère 2 : Le titre 17
Critère 3 : La collection 20
Critère 4 : Les pages de garde 21
Critère 5 : La page de faux titre 22
Critère 6 : La page de titre 23
Critère 7 : La dédicace 25

CATÉGORIE B : ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 26
Critère 1 : La mise en page 26
Critère 2 : Le cadre 27
Critère 3 : La relation texte-image 29
Critère 4 : Le montage 29

CATÉGORIE C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT 35
Critère 1 : Les types de narrateur 35

DOCUMENT DE TRAVAIL

Critère 2 : Les personnages 35
Critère 3 : La structure du texte 40
Critère 4 : Le traitement du temps 41
Critère 5 : Le thème 42
Critère 6 : La tonalité 42
Critère 7 : Les citations : intertextualité 43
Critère 8 : Les citations : intericonicité 45

CATÉGORIE D : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 46

Critère 1 : Le choix et le traitement des couleurs (teinte) 46
Critère 2 : Le choix et le traitement des couleurs (intensité) 48
Critère 3 : Le choix et le traitement des couleurs (luminosité) 49
Critère 4 : Les lignes 51
Critère 5 : Les formes 53
Critère 6 : Les motifs 54
Critère 7 : Les textures 54
Critère 8 : L'organisation de l'espace 56
Critère 9 : La représentation de l'espace 59
Critère 10 : Les contrastes 60
Critère 11 : L'originalité de l'album 62

CATÉGORIE E : LA LANGUE 64
Critère 1 : Les effets typographiques 64
Critère 2 : Les figures de style 65
Critère 3 : Le registre 66
Critère 4 : Le phylactère 66

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER) 68

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION 69
Critère 1 : Choix de critères 69
Critère 2 : Prolongements 71

DOCUMENT DE TRAVAIL

Légende :

MODIFICATIONS EFFECTUÉES À LA SUITE DES REMARQUES DES EXPERTS

Vert : modifications suggérées par les experts

Bleu : modifications apportées en lien avec les remarques des experts

~~Barré~~ : éléments supprimés

MODIFICATIONS NON SUGGÉRÉES PAR LES EXPERTS

Rose : erreurs corrigées ou modifications apportées pour faciliter l'utilisation de l'outil

DOCUMENT DE TRAVAIL

🕮 NOTES IMPORTANTES À LIRE AVANT D'UTILISER LA GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE

Il est important de **suivre l'ordre des sections** de la grille, ainsi que les consignes qui s'y rattachent. Les **termes** écrits **en bleu** sont **définis dans le glossaire**. Lorsque le **numéro du critère** est accompagné d'un **astérisque**, c'est qu'il est **possible de cocher plus d'un choix de réponses**.

Voici les **différentes façons** de procéder **pour répondre aux questions** dans la grille :

- les **cases** doivent être cochées;
- les zones de texte (bandes grises) qui contiennent des mots sont des **listes déroulantes** qui offrent des choix de réponses; par

contre, si votre choix ne se trouve pas dans la liste, il est possible de cocher « autre » et d'écrire votre réponse dans la zone de texte;

- les **zones de texte** (bandes grises sans texte à l'intérieur) servent à indiquer les réponses qui ne font pas partie des choix ou à écrire vos commentaires.

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE

DOCUMENT PERSONNEL

CATÉGORIE 1 :
PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM

I. Première fois : choisir l'artiste

Relire l'album une fois au complet.

1.1.Ia Quel artiste* avez-vous apprécié davantage au fil de votre lecture?

☐ l'auteur-illustrateur

☐ l'auteur

☐ l'illustrateur

*Même si l'artiste est un auteur-illustrateur, il est possible que vous appréciez uniquement l'un ou l'autre de ses rôles.

1.1.Ib Identifiez un élément original dans le travail de l'artiste sélectionné (celui-ci devrait avoir éveillé votre curiosité ou vous avoir surpris) :

II. Deuxième fois : ressentir

Effectuez une deuxième lecture en étant attentif à vos ~~émotions~~ ressentis et à vos cinq sens, ainsi qu'en vous questionnant pendant cette lecture.

~~- Indiquez les émotions que vous avez ressenties :~~

_____

1.1.IIa ~~**Identifiez les émotions ressenties**~~

Qu'avez-vous ressenti au cours de votre lecture? ÷

☐ joie

☐ colère

DOCUMENT DE TRAVAIL

- ☐ étonnement
- ☐ peur
- ☐ tristesse
- ☐ honte
- ☐ inquiétude
- ☐ gêne
- ☐ intrigue
- ☐ autre (précisez :)

~~1.1.IIb Indiquez le ou les sens (ouïe, vue, odorat, etc.) qui ont été sollicités : _____~~

1.1.IIb Trouvez un moment, une page, un extrait ou un élément de contenu qui vous a rappelé un souvenir, une expérience ou une ressenti ~~émotion~~ et justifiez votre choix :

1.1.IIc Indiquez les pages qui ont suscité des questions :

p.

Pourquoi?

DOCUMENT DE TRAVAIL

III. Troisième fois: identifier nos observations

Observez les informations contenues sur chacune des parties du livre, c'est-à-dire les couvertures (première et quatrième), les pages de garde (premières et dernières), la page de faux titre, la page de titre et l'ensemble des pages reliées à l'histoire.

1.1.III Indiquez les éléments observés (ceux qui vous ont marqué) dans :

- les couvertures :

- les pages de garde :

- la page de faux titre :

- la page de titre :

- les pages ou les doubles pages :

~~1.1.IVa Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué.~~

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2 :
ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS

1.2.1 De façon générale, quels sont les critères de l'album qui ont suscité une plus grande réaction au fil de votre lecture?[1]

☐ **A. Le paratexte (p. 15 à 24)**

Certaines informations contenues sur les couvertures et dans la présentation matérielle autour du récit (sur la page de titre, les pages de garde, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **B. Le sens évoqué par les images (p. 25 à 32)**

La relation entre le texte et les images (le sens que chacun apporte au cours de la lecture) et la façon dont le texte et les images sont présentés sur les doubles pages ont retenu mon attention.

☐ **C. Le sens du récit ~~Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur~~ (p. 33 à 43)**

Certains éléments du langage plastique ~~et~~/ou des gestes transformateurs ont retenu mon attention.

☐ **D. Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur ~~Le sens du récit~~ (p. 44 à 48)**

Certaines informations concernant l'histoire (le thème, l'intrigue, les personnages, etc.) ont retenu mon attention.

[1] Les éléments de contenu pour chaque critère sont présentés aux pages 4 et 5.

DOCUMENT DE TRAVAIL

☐ **E. La langue (p. 49 à 52)**

Certaines connaissances en lien avec la langue (registre, dialogue, choix typographiques, etc.) ont retenu mon attention.

1.2.2a Pour chaque critère choisi, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture :

LE PARATEXTE

Élément de contenu : les couvertures
Sens : la vue

LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

Élément de contenu : la mise en page
Sens : la vue

LE SENS DU RÉCIT

Élément de contenu : les types de narrateur
Sens : la vue

LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR OU DE L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Élément de contenu : Le choix et le traitement des couleurs
Sens : la vue

DOCUMENT DE TRAVAIL

LA LANGUE

Élément de contenu : les effets typographiques

Sens : la vue

1.2.2b Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction, ils ~~rappellent~~ :

☐ rappellent un souvenir ☐ rappellent une expérience
☐ suscitent une émotion (décrivez brièvement :)
☐ rappellent un autre objet médiatique (ex. : un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre :)
☐ autre (précisez :)

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 3 :
COMPARER NOS RÉACTIONS

1.3.1 Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué (sélectionner une remarque en lien avec votre propre critique ou pour la contredire) :

1.3.2 Effectuez d'autres recherches à propos de l'auteur et de l'illustrateur en regardant leur biographie et les œuvres qu'ils ont publiées :

DOCUMENT DE TRAVAIL

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES

A. LE PARATEXTE

- Les couvertures (format, texture, motif, organisation de l'espace, représentation de l'espace)
- Le titre
- ~~La maison d'édition ou~~ la collection
- Les pages de garde
- La page de faux titre
- La page de titre (~~dédicace~~, épigraphe, traducteur, couverture révisée)
- La dédicace

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

- La mise en page (dissociation, association, à rabats, compartimentage texte-image, conjonction, compartimentage en images, en découpe, pleine page, détail, double page texte, double page blanche)
- Le cadre de la page ou de la double page (blanc tournant, blanc de tête, blanc de pied, ~~petit fond~~, ~~grand fond~~)
- La relation texte-image (redondance (superposition totale des contenus), redondance (superposition partielle des contenus), collaboration, disjonction)
- Le montage (successivité, superposition d'espaces fixes, répartition des pleins et des vides, vignette, bordure de la vignette, plan d'ensemble, plan général, plan moyen, plan américain, plan rapproché, gros plan, plan de détail, angle de vue neutre, angle de vue en plongée, angle de vue en contre-plongée, angle en visée subjective, cadrage penché)

C. LE SENS DU RÉCIT

- Les types de narrateur (visuel, verbal)
- Les personnages (désignateur, posture, émotion, marqueur graphique de mouvement)
- La structure du texte
- Le traitement du temps (pause, scène, sommaire, ellipse explicite, ellipse de moment à moment, ellipse d'action à action, ellipse de sujet à sujet, ellipse de scène à scène, ellipse de point de vue à point de vue)

DOCUMENT DE TRAVAIL

- ~~Les lieux~~
- Le thème
- La tonalité
- Les citations : intertextualité (parodie, pastiche)
- Les citations : intericonicité (parodie)

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

- Le choix et le traitement des couleurs (teinte, intensité : couleur saturée, couleur rompue, luminosité : couleur rabattue)
- Les lignes (ligne claire, cerne, lignes en réseau)
- Les formes (silhouette, forme organique, forme géométrique, forme abstraite, forme figurative)
- Les motifs (motif)
- Les textures (suggérée)
- L'organisation de l'espace (énumération, juxtaposition, superposition, alternance, répétition, symétrie, asymétrie, division de l'espace, ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction)
- La représentation de l'espace (perspective aérienne, perspective linéaire, perspective avec diminution, chevauchement)
- Les contrastes (clair-obscur)
- L'originalité de l'album (les gestes transformateurs, ~~les matériaux~~)

E. LA LANGUE

- Les effets typographiques
- Les figures de style
- Le registre de langue
- Le phylactère

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR ~~(~~COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE DE L'APPROCHE RAISONNÉE~~)~~

DOCUMENT

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE

CRITÈRE 1 : LES COUVERTURES	
No du critère	**Description**
2A.1.1*	**Informations sur les couvertures (première et quatrième)** **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture :** ☐ titre ☐ résumé de l'histoire ☐ extrait ☐ critique ☐ pseudonyme (nom de l'auteur, de l'illustrateur, de l'auteur-illustrateur) ☐ photo (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ biographie (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ code-barre ☐ image ☐ sceau indiquant que l'album a été primé (précisez le prix :Alvine-Bélisle) ☐ sceau d'un libraire ☐ jaquette ☐ bande (verticale ou horizontale) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.2	**La taille et le format** **2. Identifiez la taille et le format de l'album :** **Taille :** petit **Format :** à la française

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.3*	**3. Identifiez les éléments du langage plastique qui ont retenu votre attention sur les couvertures :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE TITRE	
No du critère	**Description**

DOCUMENT DE TRAVAIL

~~2A.2.1~~	~~Type de titre~~ ~~4. Observez le type et la fonction du titre :~~ ☐ ~~métonymique (élément plus éloigné du thème de l'album, par rapport à l'univers diégétique, par exemple, le personnage, le lieu, etc.)~~ ☐ ~~littéral (le thème ou le sujet de l'album)~~ ☐ ~~métaphorique (symbolique)~~ ☐ ~~ironique (antithèse à l'album)~~ ☐ ~~autre :~~ ☐ ~~critère non appréciable pour cet album~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2A.2.2*	**5. Identifiez les éléments du langage plastique originaux dans le titre de la première couverture :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.3a	**6a. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture?** **Identifiez-la** : ☐ critère non appréciable pour cet album **(si vous avez coché cette réponse, poursuivez à la question 7a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.2.3b *	**6b. Fonction de l'image insérée dans le titre** : ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle contribue à rendre le titre attrayant (fonction esthétique). ☐ Je ne sais pas. ☐ Autre : **Commentaires :**
2A.2.4a *	**7a. Identifiez les effets typographiques dans le titre de la première de couverture, les caractères sont :** ☐ en italique ☐ en majuscule ☐ de taille plus grande ☐ ~~en script~~ ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.4b	**7b. Fonction des effets typographiques dans le titre** : ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils contribuent à le rendre attrayant pour le lecteur (fonction esthétique). ☐ Je ne sais pas. ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : ~~LA MAISON D'ÉDITION OU~~ LA COLLECTION	
No du critère	**Description**
2A.3.1a*	**Fonction de la ~~maison d'édition ou de la~~ collection** **8a. La ~~maison d'édition ou la~~ collection s'intéresse :** ☐ ~~le français~~ à des connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) ☐ ~~les arts plastiques~~ à des connaissances reliées aux éléments du langage plastique ☐ ~~la culture~~ à des connaissances en lien avec la culture ☐ ~~le thème~~ à des éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.) ☐ ~~le type de texte~~ ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **~~Si vous n'avez rien coché, poursuivez au critère 4.~~** **Commentaires :**
~~2A.3.1b~~	**~~La maison d'édition ou la collection~~** **~~8b. Si vous avez répondu « oui » à la question précédente, identifiez la maison d'édition ou la collection :~~** **~~Nom de la collection :~~** **~~Commentaires :~~**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LES PAGES DE GARDE	
No du critère	**Description**
2A.4.1a*	**Fonctions des pages de garde** **9. Précisez les informations révélées dans ces pages et indiquez le lien avec le récit dans la zone de texte :** ☐ personnage de l'histoire ☐ objet de l'intrigue ☐ lieu du récit ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ motif ☐ ligne ☐ couleur ☐ texture ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 5, p. 21)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.4.1b*	**10. Les pages de garde sont-elles en lien avec le récit?** ☐ Les premières permettent d'anticiper le récit. ☐ Les dernières pages font référence au récit. ☐ ~~Les premières et les dernières pages sont liées entre elles.~~ ☐ Les premières et les dernières pages sont identiques. ☐ Il y a une évolution entre les premières et les dernières pages de garde. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LA PAGE DE FAUX TITRE	
No du critère	**Description**
2A.5.1*	**11. Précisez la présence d'une image significative sur la page de faux titre :** ☐ personnage ☐ objet ☐ moment dans le récit ~~moment d'un personnage dans l'histoire~~ ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.5.2*	**12. S'il y a une page de faux titre (page qui précède la page de titre) et que la différence entre la typographie du titre sur la première de couverture et celle de la page de faux titre à une signification reliée au récit, expliquez-la :** ☐ taille des caractères ☐ emplacement ☐ écriture manuscrite ☐ signe de ponctuation ☐ couleur ☐ police ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 6 : LA PAGE DE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.6.1*	**13. Précisez la présence d'une image significative sur la page de titre :** ☐ personnage ☐ objet (à préciser :) ☐ moment dans le récit ~~moment d'un personnage dans l'histoire~~ ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2A.6.2**~~	~~**14. L'auteur rend hommage à :**~~ ~~☐ un membre de la famille~~ ~~☐ un ami~~ ~~☐ un collègue~~ ~~☐ toute personne ayant une relation professionnelle avec lui~~ ~~☐ impossible à identifier~~ ~~☐ autre :~~ ~~☐ critère non appréciable pour cet album~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
~~**2A.6.3**~~	~~**15. La dédicace donne des indices sur (précisez l'information et le lien avec le texte dans la zone de texte) :**~~ ~~☐ un personnage~~ ~~☐ un élément du récit~~ ~~☐ le thème~~ ~~☐ autre :~~ ~~☐ critère non appréciable pour cet album~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2A.6.2	**16. L'épigraphe éclaire le lecteur sur ~~(précisez l'information et le lien avec le texte dans la zone de texte)~~ :** ☐ la signification du titre ~~_____~~ ☐ le texte de façon détournée ~~_____~~ ☐ le texte de façon énigmatique ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.3	**17. Nom du traducteur/de la traductrice :** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.4	**18. Origine du texte (précisez la ville ou le pays dans la zone de texte) :** ☐ littérature québécoise ☐ littérature francophone ☐ littérature internationale ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.5	**19. Mot de l'auteur(e) (indiquez le but de sa présence) :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.6	**20. ~~Réédition~~ Couverture révisée** **~~Indiquez la date de l'édition originale : _____ (jour/mois/année)~~** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 7 : LA DÉDICACE	
No du critère	**Description**
2A.7.1*	**15. La dédicace donne des indices sur ~~(précisez l'information et le lien avec le texte dans la zone de texte)~~ :** ☐ un personnage ____ ☐ un élément du récit ____ ☐ le thème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE B :
ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

CRITÈRE 1 : LA MISE EN PAGE	
No du critère	**Description**
2B.1.1a*	**La mise en page des pages et des doubles pages** **21. Identifiez l'emplacement du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ présence du texte et de l'image (**répondre à la question 2B.1.1b**) ☐ présence de pages muettes (**répondre à la question 2B.1.1c**) ☐ présence du texte seulement (double page texte) (**répondre à la question 2B.1.1d**) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Répondez aux questions entre parenthèses en fonction des éléments cochés, sinon passez au critère 2 de cette section.** **Commentaires :**
2B.1.1b*	**22. Précisez la présence du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ dissociation ☐ association ☐ compartimentage texte-image ☐ conjonction ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.1.1c*	**23. Précisez la composition des pages muettes :** ☐ compartimentage en images ☐ pleine page ☐ détail ☐ double page blanche ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**
2B.1.1d	**24. Double page texte** ☐ à rabats ☐ en découpe **Indiquez sa signification dans le récit :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CADRE	
No du critère	**Description**
2B.2.1a	**25a. Identifiez le cadre dans les pages et les doubles pages :** ☐ ouvert (il n'y a pas de blanc ~~bordures~~ autour de l'image; l'image prend tout l'espace) **(répondre à la question 2B.2.1b seulement)** ☐ fermé (il y a un blanc ~~e bordure~~ autour de l'image) ☐ ouvert et fermé ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.2.1b*	**25b. Fonctions des cadres :** ☐ L'image remplit entièrement la page et/ou la présence de certaines formes coupées par la limite de la page; le cadre plonge le lecteur dans l'histoire. ☐ Le cadre crée une distance avec le lecteur. Plus précisément, il y a ~~une bordure~~ un blanc autour de l'image. ☐ Les pages et les doubles pages sont présentées de façon variable, c'est-à-dire qu'elles sont entièrement remplies, tandis que d'autres contiennent ~~une bordure~~ un blanc autour de l'image. ☐ Autre : **Commentaires :**
2B.2.1c*	**26. Identifiez les blancs pour le cadre fermé :** ☐ blanc tournant ☐ blanc de tête ☐ blanc de pied ☐ ~~petit fond~~ ☐ ~~grand fond~~ ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : RELATION TEXTE-IMAGE	
No du critère	**Description**
2B.3.1*	**27. Types de relation texte-image :** ☐ redondance (superposition totale des contenus) ☐ redondance (superposition partielle des contenus) ☐ collaboration ☐ disjonction ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LE MONTAGE	
No du critère	**Description**
2B.4.1a	**28a. Type de montage à l'échelle de l'album :** ☐ par successivité ☐ par superposition d'espaces fixes ☐ par successivité et par superposition d'espaces fixes ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.1b*	**28b. Fonctions du type de montage :** ☐ Il permet de distinguer certains moments (le temps et la durée) dans l'histoire (par les espaces fixes). ☐ Il permet de distinguer les lieux de l'histoire. ☐ Il est en lien avec la structure du récit (~~Il~~ influence le rythme de l'histoire). ☐ Autre : **Commentaires :**
2B.4.2a	**Répartition des pleins et des vides** **29a. Observez les images ~~des pages et des doubles pages~~ dans l'album :** ☐ Elles contiennent des pleins et des vides de façon équilibrée. ☐ Elles contiennent moins de pleins que de vides. ☐ Elles contiennent moins de vides que de pleins. ☐ Elles ne contiennent aucun vide. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.4.2b*	**29b. Fonctions des pleins et des vides :** ☐ Ils mettent en valeur le personnage principal. ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements, la fin, etc.). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3a*	**La vignette** **30. Observez ~~le montage des~~ la présence de ~~-~~vignettes :** ☐ une vignette par page ☐ plusieurs vignettes par page ou double page ☐ plusieurs vignettes qui forment une séquence (avec ou sans bordures) sur une double page ☐ une image dépasse l'espace de la vignette **(répondre à la question 2B.4.3c)** ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3b*	**31. Observez la forme et l'emplacement des vignettes :** ☐ prologue (forme arrondie, sur la page de titre ou au début de l'histoire) ☐ épilogue (forme arrondie, sur la dernière page de l'histoire) ☐ expose un autre moment ☐ expose un autre lieu ☐ représente un passage dans une phrase (fonction répétitive) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2B.4.3c	**32. Observez la présence de bordures autour des vignettes :** ☐ des formes (géométriques, figuratives, abstraites) créent une bordure autour de la vignette ☐ une ou plusieurs lignes (courbes, montantes, descendantes droites, ondulées) créent une bordure autour de la vignette ☐ une couleur ou une teinte de fond permet de délimiter l'espace de la vignette ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3d	**33. Fonctions des bordures autour des vignettes** ☐ Elles servent à former une autre forme. ☐ Elles montrent un détail en lien avec le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3e*	**32. Observez la sortie de l'espace de la vignette :** ☐ Elle provoque ~~suscite~~ une ~~émotion~~ sensation. ☐ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ☐ Elle augmente l'intensité d'une action ou la violence. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2~~D~~B.4.4a*	**Les plans** **33a. Identifiez les plans :** ☐ plan d'ensemble ☐ plan général ☐ plan moyen ☐ plan américain ☐ plan rapproché ☐ gros plan ☐ plan de détail

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.4b*	**33b. Fonctions des plans :** ☐ Il montre en détail l'endroit où se déroulera l'action en incluant les personnages du récit. ~~Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ Il met l'accent sur le décor autour des personnages importants pour les situer dans leur contexte. ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ Il montre les personnages de la tête aux pieds. Le décor prend une place très secondaire. ☐ Il montre généralement la présence d'un héros dans le récit en montrant ce personnage jusqu'à la mi-cuisse. ☐ Il montre les personnages jusqu'à la hauteur de la ceinture ou de la poitrine. ☐ Il montre un objet précis ou un personnage jusqu'au cou; la proximité du visage du personnage rend l'émotion vécue par celui-ci palpable par le lecteur. ☐ Un visage, un objet, un geste ou une action est montré en détail pour représenter un moment important du récit. ~~Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.5a*	**Les angles de vue** **34a. Identifiez les angles de vue :** ☐ angle de vue neutre ~~(vue de gauche, de droite ou frontale)~~ ☐ angle de vue en plongée ☐ angle de vue en contre-plongée ☐ angle en visée subjective ☐ cadrage penché ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

DOCUMENT DE TRAVAIL

	Commentaires :
2B.4.5b*	**34b. Fonctions des angles de vue :** ☐ Il représente une vue de gauche, de droite ou frontale. ~~un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ Il produit un effet de hauteur; la vision du lecteur se situe au-dessus de l'image. Un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène. ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ Il situe le personnage du récit en position de domination; le lecteur est situé plus bas que l'image. ~~Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ Le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit. ☐ Il ne correspond pas à notre vision habituelle; il génère un moment intense et négatif dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE 2C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT

CRITÈRE 1 : LES TYPES DE NARRATEUR	
No du critère	**Description**
2C.1.1	**35. Type de narrateur :** ☐ visuel ☐ verbal ☐ visuel et verbal ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES PERSONNAGES	
No du critère	**Description**
2C.2.1*	**36. Qui ~~incarne~~ est le personnage principal?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.2*	**37. Qui ~~incarne le ou~~ sont les personnages secondaires?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un adulte

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.3*	**38. Quels sont les traits de caractère du personnage principal?** ☐ fort ☐ timide ☐ réaliste ☐ mystérieux ☐ drôle ☐ généreux ☐ curieux ☐ patient ☐ persévérant ☐ créatif ☐ solitaire ☐ maussade ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.4*	**39. Cochez les catégories de désignateurs utilisées par l'auteur pour représenter les personnages :** ☐ dénominatif (nom propre) ☐ indicatif (pronom) ☐ descriptif (périphrase, GN) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.5*	**40. Quel est le rôle des personnages (principal et secondaires)?** ☐ Le personnage principal agit seul. ☐ Le personnage principal agit en tandem (avec un personnage secondaire). ☐ Les personnages (principal et secondaires) sont des éléments

DOCUMENT DE TRAVAIL

	importants dans le récit. ☐ Le(s) personnage(s) secondaire(s) joue (nt) un rôle aussi important que le personnage principal dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.6*	**41. Dans l'image, identifiez les postures des personnages qui permettent d'interpréter certains passages du récit :** ☐ le retrait ☐ le vide ☐ l'impuissance ☐ l'expression silencieuse ☐ ~~l'impuissance~~ ☐ la fermeté ☐ la défensive ☐ la position des bras ou le mouvement des bras ☐ la position ou le mouvement des jambes ☐ la position de la tête ☐ la position des pieds ☐ la position de combat ☐ la contraction des mâchoires (le serrement des dents) ☐ les mains fermées en poings ☐ le repliement des bras sur le thorax ☐ le relâchement des épaules ☐ le tronc est droit et tendu ☐ l'agrandissement des yeux ☐ les paupières fermées ☐ les yeux se rétractent ☐ un sourire sur le visage ☐ la tête s'abaisse ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.2.7*	**42. Que démontrent les postures des personnages? ~~Quelles émotions sont démontrées par les postures?~~** ☐ joie ☐ peur ☐ honte ☐ amour ☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ dégoût ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.8*	**43. Informations explicites dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre :

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.9*	**44. Informations <u>implicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LA STRUCTURE DU TEXTE	
No du critère	**Description**
2C.3.1*	**45. Structure du texte narratif** ☐ structure linéaire ☐ répétition et ajouts successifs ☐ alternance ou opposition ☐ double renversement (fable) ☐ choix interactifs ☐ relation problème/solution ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.3.2*	**Structure du texte narratif** **46. Éléments~~(s)~~ intéressants~~(s)~~ dans la structure du récit :** ☐ la situation initiale ☐ les personnages ☐ l'élément déclencheur ~~le problème (l'intrigue)~~ ☐ les péripéties ☐ le dénouement ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LE TRAITEMENT DU TEMPS ~~LA DURÉE ET LE TEMPS DANS LE TEXTE ET DANS L'IMAGE~~	
No du critère	**Description**
2C.4.1	**47. Ordre des événements** ☐ chronologique ☐ non chronologique ☐ logique ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.2*	**48. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** ☐ pause ☐ scène ☐ sommaire ☐ ellipse explicite (déterminé) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.3*	**49. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :** ☐ de moment à moment ☐ d'action à action ☐ de sujet à sujet ☐ de scène à scène ☐ de point de vue à point de vue ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LE THÈME	
No du critère	**Description**
2C.5.1	**50. Quel est le thème? (ex. : amitié, mort, partage)** ☐ ~~autre :~~ ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.5.2	**51. Nommez la ou les valeurs véhiculées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LA TONALITÉ	
No du critère	**Description**
2C.6.1*	**52. Quel terme qualifie le mieux la tonalité du récit?** ☐ drôle ☐ dramatique ☐ triste ☐ mystérieux ☐ sérieux ☐ poétique ☐ réflexif ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.6.2*	**53. Identifiez les éléments plastiques qui décrivent la tonalité des pages dans l'album:** ☐ couleur ☐ forme ☐ motif ☐ ligne ☐ texture ☐ l'organisation de l'espace ☐ la représentation de l'espace ☐ gestes transformateurs ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : ~~LA~~LES CITATIONS : (INTERTEXTUALITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.7.1*	**54. Y a-t-il un autre type de texte dans l'histoire?** ☐ liste ☐ menu ☐ article de magazine ☐ mode d'emploi ☐ affiche promotionnelle ☐ poème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2C.7.2a	**<u>Répondez au critère 2C.7.2b (question suivante) seulement si vous indiquez une réponse ici.</u>** **55a. Intertextualité : le texte fait-il référence à une autre histoire (ex. : *Le petit Chaperon rouge*)?** Si oui, indiquez le titre du livre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2b	**55b. Indiquez la façon dont l'auteur fait allusion à un autre texte :** ☐ en rendant hommage à un autre auteur par une citation en italique ou entre guillemets ☐ par une parodie ☐ par un pastiche ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'auteur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 8 : LES CITATIONS (INTERICONICITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.8.1a	**Répondez au critère 2C.8.1b (question suivante) seulement si vous cochez une réponse ici.** **56a. Intericonicité : y a-t-il une image médiatique, une œuvre d'art ou un objet culturel du patrimoine artistique dans l'image des doubles pages?** ☐ objet électronique (ordinateur, portable, télé, tablette, etc.) ☐ affiche publicitaire ☐ statue ☐ tableau (toile) ☐ objet culturel (à préciser) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.8.1b	**56b. De quelle façon l'illustrateur fait allusion à une autre image?** ☐ en rendant hommage à un autre artiste ☐ par une parodie ☐ en démontrant la vie intérieure d'un personnage ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'illustrateur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (~~L'~~AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

CRITÈRE 1 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (TEINTE)	
No du critère	**Description**
2D.1.1a	**Teinte** **57a. Observez la présence des couleurs primaires :** ☐ jaune ☐ cyan ☐ magenta ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 58a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.1b*	**Fonctions des couleurs : couleurs primaires** **57b. Observez l'usage des couleurs primaires (jaune, cyan, magenta) :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.2a	**Teinte** **58a. Observez la présence des couleurs secondaires :** ☐ orangé ☐ vert ☐ violet ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 59a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.1.2b*	**Fonctions des couleurs : couleurs secondaires** **58b. Observez l'usage des couleurs secondaires (violet, orangé, vert) :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.3a	**Clarté : teintes claires** **59a. Y a-t-il des teintes claires ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 60a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.3b*	**Fonctions des couleurs : clarté** **59b. Observez l'usage des teintes claires:** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.4a	**Clarté : teintes foncées** **60a. Y a-t-il des teintes foncées ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 2D.2.1a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.1.4b*	**Fonctions des couleurs : clarté** **60b. Observez l'usage des teintes foncées:** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (INTENSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.2.1a	**Intensité : la couleur saturée** **59a. Y a-t-il des couleurs saturées ~~(lumineuses)~~? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.1b*	**Fonctions des couleurs : intensité** **59b. Observez l'usage des couleurs saturées :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2a	**Intensité : la couleur rompue** **60a. Y a-t-il des couleurs qui sont rompues (moins intenses)? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ ~~ajout de blanc au~~

DOCUMENT DE TRAVAIL

	~~☐ autre : _____~~ ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2b*	**Fonctions des couleurs : intensité** **60b. Observez l'usage des couleurs rompues :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (LUMINOSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.3.1a*	**Luminosité : ~~couleur rabattue~~ couleurs lumineuses** **61a. Y a-t-il des couleurs lumineuses ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** **~~La luminosité des couleurs est-elle diminuée par l'ajout de (indiquez une couleur dans la zone de texte) :~~ _____** ~~☐ gris au _____~~ ~~☐ noir au _____~~ ~~☐ autre : _____~~ ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.1b*	**Fonctions des couleurs : luminosité** **61b. Observez l'usage des couleurs ~~rabattues~~ lumineuses :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal.

DOCUMENT DE TRAVAIL

	☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.2a	**Luminosité : la couleur rabattue** **62a. Y a-t-il des couleurs qui sont rabattues? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ ~~ajout de~~ ☐ ~~autre :~~ ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.2b	**Fonctions des couleurs : luminosité** **62b. Observez l'usage des couleurs rabattues :** ☐ Elles mettent en valeur le personnage principal. ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 4 : LES LIGNES	
No du critère	**Description**
2D.4.1a*	**Attributs de la ligne : direction** **62a. Observez la direction des lignes :** ☐ horizontale ☐ verticale ☐ oblique ☐ montante ☐ descendante ☐ droite ☐ courbe ☐ brisée ☐ ondulée ☐ courte ☐ longue ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.1b*	**Fonctions de la ligne : direction** **62b. Observez la direction des lignes :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.4.2a*	**Attributs de la ligne : consistance** **63a. Observez la consistance des lignes :** ☐ appuyée (trait plus foncé) ☐ mince ☐ large ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.2b*	**Fonctions de la ligne : consistance** **63b. Observez la consistance des lignes :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.3a	**Attributs de la ligne : autres types de lignes** **64a. Observez les autres types de ligne :** ☐ ligne claire ☐ cerne ☐ lignes en réseau ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.3b*	**Fonctions de la ligne : autres types de lignes** **64b. Observez les autres types de lignes :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 5 : LES FORMES	
No du critère	**Description**
2D.5.1a*	**65a. Quelles sont les formes présentes dans les images?** ☐ silhouette ☐ forme organique ☐ forme géométrique ☐ forme abstraite ☐ forme figurative ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.5.1b*	**65b. Fonctions des formes :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LES MOTIFS	
No du critère	**Description**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.6.1a*	**66a. Identifiez les motifs :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.6.1b*	**66b. Fonctions des motifs :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LES TEXTURES	
No du critère	**Description**
2D.7.1a*	**67a. Identifiez les textures suggérées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.7.1b*	**67b. Fonctions des textures :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.7.2*	**68. Identifiez la qualité des textures suggérées (surlignez les choix utilisés entre parenthèses) :** ☐ un matériau (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres, briques, carton, herbe, plumes, terre, autre :) ☐ consistance (fluide, dur, lourd, molle, souple, autre :) ☐ état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée, autre :) ☐ température (chaude, froide, tiède, brûlante, autre :) ☐ sensations visuelles (aérée, scintillante, vaporeuse, autre :) ☐ sensations tactiles (collante, rugueuse, veloutée, piquante, douce, autre :) ☐ autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : L'ORGANISATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.8.1a*	**La position des éléments** **69a. Identifiez la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) sont-ils disposés par :** ☐ énumération ☐ juxtaposition ☐ superposition ☐ alternance ☐ répétition ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.8.1b*	**69b. Fonctions de la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.2a*	**70a. Dans ~~les doubles pages~~ l'album, la dimension de certains éléments du langage plastique (couleur, forme) a-t-elle été modifiée?** ☐ éléments réduits ☐ éléments agrandis ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.2b*	**70b. Fonctions de la dimension des éléments :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.3a*	**La division de l'espace** **71a. L'espace d'une double page contient-il :** ☐ un effet de symétrie ☐ un effet d'asymétrie ☐ une ligne d'horizon ☐ une ligne diagonale ☐ une ligne serpentine ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.8.3b*	**71b. Fonctions de la division de l'espace :** ☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4a*	**Orientation du regard** **72a. Identifiez les moyens pour orienter le regard du lecteur :** ☐ la ligne de direction ☐ les marqueurs graphiques de mouvement ☐ les regards ☐ la posture des personnages ☐ la place des personnages ☐ l'orientation de certaines formes ☐ la lumière ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4b*	**72b. Fonctions des moyens d'orientation du regard :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 9 : LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.9.1a*	**73a. Identifiez les perspectives ~~dans les doubles pages~~ :** ☐ perspective aérienne ☐ perspective linéaire ☐ perspective avec diminution ☐ chevauchement ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.1b*	**73b. Fonctions des perspectives :** ☐ Elles mettent en valeur l'arrière-plan. ☐ Le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite. ☐ Elle produit un effet de profondeur (effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page). ☐ Elle donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (les deuxième et troisième plan, par exemple). ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.2*	**74. Y a-t-il la présence d'ombres dans l'image? Si oui, indiquez sa fonction :** ☐ Elles apportent du volume. ☐ Elles apportent de la profondeur à une forme de l'image. ☐ Elles démontrent la présence de lumière (ex. : le soleil à l'extérieur). ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 10 : LES CONTRASTES	
No du Critère	**Description**
2D.10.1a*	**Les contrastes** **75a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ en lien avec les **couleurs** (ex. : clair-obscur, claire-foncée, primaire-secondaire-complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ☐ en lien avec les **lignes** (ex. : long-court, large-étroit, épais-mince, droit-tordu, horizontal-vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut-bas) ☐ en lien avec les **formes** (ex. : petit-grand, long-court, large-étroit, léger-lourd, épais-mince, droit-tordu, horizontal-verticale, lisse-rugueux, dur-mou, fort-faible) ☐ en lien avec les **textures** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse-rugueux, dur-mou, fluide-solide) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. ~~☐ clair-obscur – les couleurs~~ ~~☐ petit-grand – les couleurs~~ ~~☐ long-court – les couleurs~~ ~~☐ large-étroit – les couleurs~~ ~~☐ léger-lourd – les couleurs~~ ~~☐ pointu-émoussé – les couleurs~~ ~~☐ épais-mince – les couleurs~~ ~~☐ droit-tordu – les couleurs~~ ~~☐ horizontal-vertical – les couleurs~~ ~~☐ diagonale-circulaire-les couleurs~~ ~~☐ surface-ligne – les couleurs~~ ~~☐ surface-corps – les couleurs~~ ~~☐ ligne-corps – les couleurs~~

DOCUMENT D'APPROVAL

	☐ ~~lisse-rugueux – les couleurs~~ ☐ ~~dur-mou – les couleurs~~ ☐ ~~calme-tourmenté – les couleurs~~ ☐ ~~léger-lourd – les couleurs~~ ☐ ~~transparent-opaque – les couleurs~~ ☐ ~~continu-interrompu – les couleurs~~ ☐ ~~fluide-solide – les couleurs~~ ☐ ~~fort-faible – les couleurs~~ ☐ ~~haut-bas – les couleurs~~ ☐ ~~autre : – les couleurs~~ ☐ ~~critère non appréciable pour cet album~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2D.10.1b*	**75b. Fonctions des contrastes :** ☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 11 : L'ORIGINALITÉ DE L'ALBUM	
No du critère	**Description**
2D.11.1*	**Les gestes transformateurs** **76. Identifiez les gestes transformateurs ~~dans les doubles pages~~ :** ☐ tracer à main levée : ☐ crayons-feutres ☐ crayons de bois ☐ craies de cire ☐ pastels secs ☐ pastels à l'huile ☐ fusain ☐ appliquer un pigment coloré : ☐ encre ☐ peinture ☐ autre : ☐ exploiter le collage : ☐ avec des papiers coupés ☐ avec des papiers déchirés ☐ avec du carton ☐ avec d'autres matériaux ~~déchirer, entailler, découper et/ou appliquer de la colle sur une surface~~ ☐ exploiter la gravure : ☐ ajourer ☐ tracer en creux ~~ajourer ou tracer en creux~~ ☐ imprimer : ☐ à l'éponge ☐ avec frottis ☐ autre : ☐ souder et pincer un matériau malléable ☐ gestes virtuels (par ordinateur, tablette, caméra, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2D.11.2*	**Les matériaux** **77. Identifiez les matériaux employés pour effectuer les gestes transformateurs :** ☐ crayon feutre ☐ souris et crayon électronique ☐ craie ☐ fusain ☐ pâte à modeler ☐ photographie ☐ peinture à l'huile ☐ aquarelle ☐ craie de cire ☐ pastel ☐ argile ☐ encre ☐ papier ☐ carton ☐ objet : _____ ☐ autre : _____ ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CATÉGORIE E : ANALYSE DE LA LANGUE

CRITÈRE 1 : LES EFFETS TYPOGRAPHIQUES	
No du critère	**Description**
2E.1.1a*	**78a. Dans le récit, certains mots sont :** ☐ en couleurs ☐ en italiques ☐ en majuscules ☐ de taille plus grande ☐ ~~en caractères script~~ ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ écrits avec des motifs dans les lettres ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.1.1b*	**Fonctions des effets typographiques dans le récit:** **78b. Pourquoi ces mots sont-ils différents?** ☐ Ils représentent les paroles d'un personnage dans l'histoire. ☐ Ils sont en lien avec un événement de l'histoire (ex. : l'intrigue). ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : LES FIGURES DE STYLE	
No du critère	**Description**
2E.2.1a*	**79a. Expressions, jeux de sonorités et autres figures de style :** ☐ répétition d'un groupe de mots ☐ comparaison ☐ métaphore ☐ l'inversion ☐ le mot-valise ☐ l'onomatopée ☐ la rime ☐ l'allitération ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.2.1b*	**79b. Fonctions des figures de style :** ☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage). ☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement). ☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette. ☐ Autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 3 : LE REGISTRE DE LANGUE	
No du critère	**Description**
2E.3.1a*	**80a. Registre de langue :** ☐ familier ☐ courant ☐ soutenu ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.3.1b*	**80b. Fonctions du registre de langue :** ☐ Il explique un phénomène ou un terme. ☐ Il représente un élément significatif (ex. : le discours d'un personnage). ☐ Il provoque un changement de ton dans le récit. ~~(humoristique).~~ ☐ ~~a~~ Autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE PHYLACTÈRE	
No du critère	**Description**
2E.4.1a	**81a. Y a t-il des phylactères dans les pages ou les doubles pages?** ☐ présence de phylactères ☐ absence de phylactères ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

2E.4.1b*	**81b. Fonctions du phylactère :** ☐ Il exprime la pensée d'un personnage. ☐ Il exprime un son. ☐ Il exprime les paroles d'un personnage. ☐ Il concerne un événement important du récit (ex. : l'intrigue). ☐ Autre : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER) ~~(COMPRENDRE ET INTERPRÉTER)~~

DOCUMENT

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION

CRITÈRE 1 : CHOIX DE CRITÈRES	
No du critère	**Description**
3~~A~~.1.1	**Selon les catégories que vous avez sélectionnées, quels sont les critères les plus marquants ?** **~~Selon vous, quel est le critère le plus marquant dans chaque catégorie dans cet album ?~~** **Catégorie 2A (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2B (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2C (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2D (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2E (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

3.1.2	**Y a-t-il d'autres critères intéressants dans cet album (sans que vous ayez coché la catégorie) ?** **Catégorie 2A (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2B (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2C (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2D (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Catégorie 2E (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

CRITÈRE 2 : PROLONGEMENTS	
No du critère	**Description**
3~~A~~.2.1	**D'après vous, quels sont les éléments intéressants à exploiter avec vos élèves ? ~~(~~Indiquez au moins deux critères à l'aide de leur numéro et une brève justification pour chacun d'eux.~~)~~** **Numéro du critère** : (Ex. : 2E.1.1) **Justification** : **Numéro du critère** : **Justification** : **Commentaires :**

DOCUMENT DE TRAVAIL

Glossaire pour apprécier l'album jeunesse

DOCUMENT

TABLE DES MATIÈRES

LÉGENDE 6
A. LE PARATEXTE 7

LES COUVERTURES 7
Format à la française 7
Format à l'italienne 8
Format carré 9

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE 12
Pages de garde 12

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT 14
Dédicace 14
Épigraphe 14
Couverture révisée 14
Traducteur 15

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 16
LA MISE EN PAGE 16
Double page texte 16
Dissociation 16
Association 17
Compartimentage texte-image 17
Conjonction 17
À rabats 19
En découpe 20
Compartimentage en images 20
Pleine page 20
Détail 21
Double page blanche 21

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE 22
Cadre 22
Blanc tournant 22
Blanc de tête 22
Blanc de pied 22

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LA RELATION TEXTE-IMAGE 23
Redondance : superposition totale des contenus 23
Redondance : superposition partielle des contenus 23
Collaboration 23
Disjonction 24

LE MONTAGE 25
Montage 25
Successivité 25
Superposition d'espaces fixes 25
Répartition des pleins et des vides 26
Vignette 26
Bordure de la vignette 26

LES PLANS 27
Plan 27
Plan général 27
Plan d'ensemble 27
Plan moyen 27
Plan américain 27
Plan rapproché 28
Gros plan 29
Plan de détail 30

LES ANGLES DE VUE 31
Angle de vue 31
Angle de vue neutre 31
Angle de vue en plongée 31
Angle de vue en contre-plongée 31
Angle en visée subjective 32
Cadrage penché 34

C. LE SENS DU RÉCIT 35

LES TYPES DE NARRATEUR 35
Narrateur verbal 35
Narrateur visuel 35

LES PERSONNAGES 36
Désignateur 36
Désignateur dénominatif 36
Désignateur indicatif 36

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Désignateur descriptif 36
Marqueur graphique de mouvement 37

LE TRAITEMENT DU TEMPS 38
Pause 38
Scène 38
Sommaire 38
Ellipse 39
Ellipse explicite 39
Ellipse de moment à moment 39
Ellipse d'action à action 39
Ellipse de sujet à sujet 39
Ellipse de scène à scène 40
Ellipse de point de vue à point de vue 40

LES CITATIONS 41
Intertextualité 41
Parodie 41
Pastiche 42
Intericonicité 43

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 44

CHOIX ET TRAITEMENT DES COULEURS 44
Teinte 44
Intensité 44
Couleur saturée 44
Couleur rompue 44
Luminosité 45
Couleur rabattue 45

LES LIGNES 46
Ligne claire 46
Cerne 46
Lignes en réseau 47

LES FORMES 49
Silhouette 49
Forme organique 49
Forme géométrique 50
Forme abstraite 50
Forme figurative 51

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES TEXTURES 52
Texture 52

LES MOTIFS 53
Motif 53

L'ORGANISATION DE L'ESPACE 54
Organisation de l'espace 54
Énumération 54
Juxtaposition 54
Superposition 55
Alternance 55
Répétition 56
Division de l'espace 56
Symétrie 57
Asymétrie 57
Ligne d'horizon 58
Ligne diagonale 58
Ligne serpentine 59
Lignes de direction 59

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE 60
Représentation de l'espace 60
Perspective aérienne 61
Perspective linaire 62
Perspective avec diminution 62
Chevauchement 62

LES CONTRASTES 63
Clair-obscur 63

LES GESTES TRANSFORMATEURS 64
Tracer à main levée 64
Appliquer un pigment coloré 65
Exploiter le collage 66
Pincer et souder un matériau malléable 68
Gestes virtuels 69

BIBLIOGRAPHIE 70

INDEX 74

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LÉGENDE

MODIFICATIONS EFFECTUÉES À LA SUITE DES REMARQUES DES EXPERTS

~~Barré~~ : texte supprimé

Vert : suggestions recommandées par les experts

Rouge : modifications apportées pour corriger un problème indiqué par les experts

Jaune : termes, définitions ou exemples ajoutés

Bleu : modifications apportées dans la grille qui nécessitaient des modifications dans le glossaire

MODIFICATIONS NON SUGGÉRÉES PAR LES EXPERTS

Rose : erreurs corrigées ou modifications apportées pour faciliter l'utilisation de l'outil

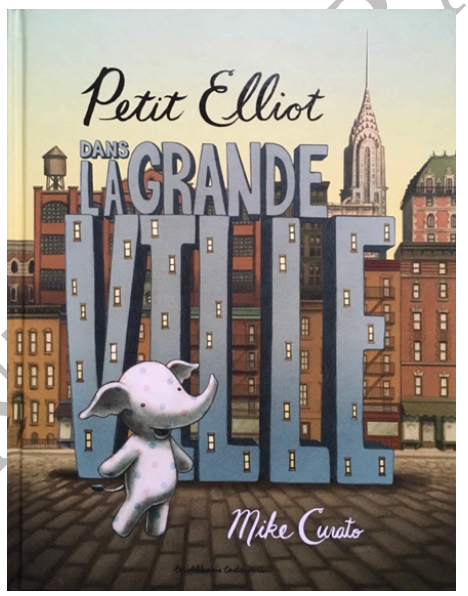
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

A. LE PARATEXTE

LES COUVERTURES

☐ **Format à la française** (couvertures)	Ce format est très populaire; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007). ~~Dans l'album, les images sont souvent isolées et descriptives, c'est-à-dire qu'elles exposent souvent des portraits ou des paysages (Van der Linden, 2007).~~

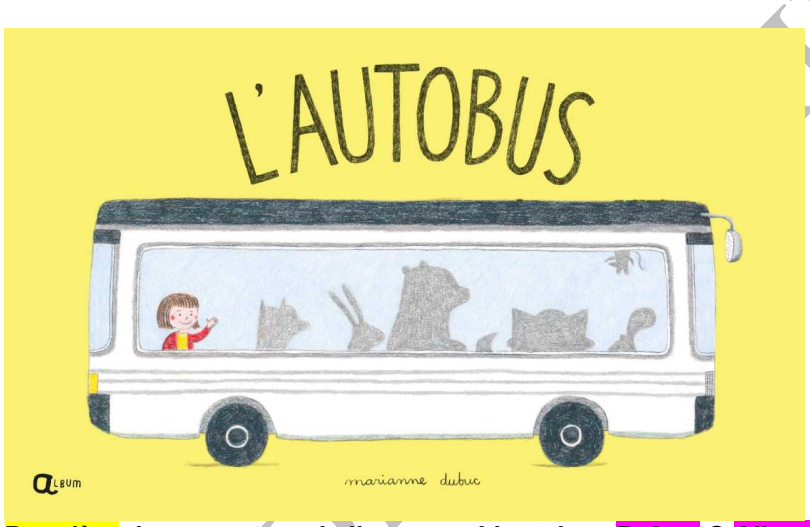


Première de couverture de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

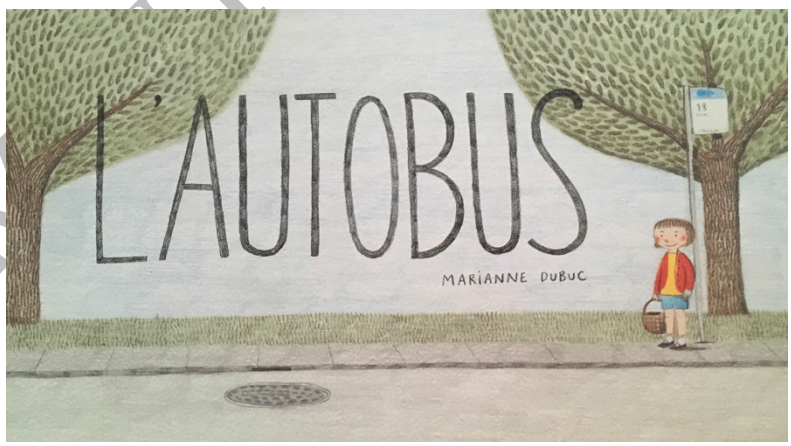
DOCUMENT PARTIEL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Format à l'italienne** (couvertures)	Ce type de format est également de forme rectangulaire, mais à l'horizontale, ce qui favorise la présence d'images séquentielles, donc l'expression du mouvement et du temps (Van der Linden, 2007).



Première de couverture de l'ouvrage *L'autobus,* Dubuc © Album
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album



~~**Première de couverture de l'ouvrage *L'autobus,* Dubuc © Comme des géants**~~
~~**Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Comme des géants**~~

DOCUMENT LIBRE

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

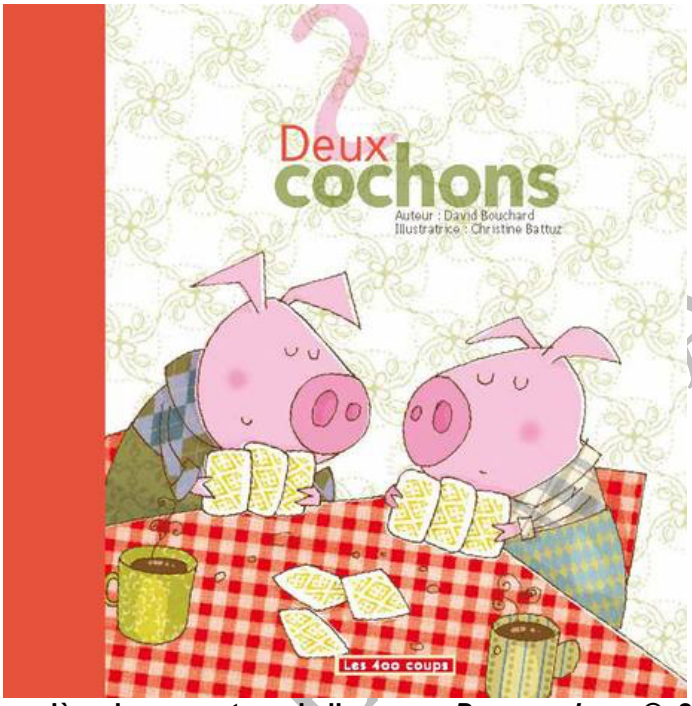
☐ **Format carré*** (couvertures)	À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois ~~de format oblong~~ plus longues, comme le format à la française ou plus larges, comme le format à l'italienne. (Van der Linden, 2007).

☐ **~~Texture suggérée*~~**	~~Dans l'album, la texture est le plus souvent suggérée, c'est-à-dire qu'elle « […] est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de le décrire par sa consistance (fluide, lourd, dur, etc.), l'état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017).~~

☐ **~~Motif*~~**	~~Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les 9 qu'elle reprend de ce terme. Plus précisément, « le motif est une forme, une ligne, etc. répété plusieurs fois dans une même image selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38).~~

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Première de couverture de l'ouvrage *Deux cochons* © 2004 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

☐ **Organisation de l'espace**	L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un espace […]. Les règles d'organisation de l'espace […] permettent souvent de reconnaître le style de l'oeuvre» (Lemonchois, 2017, p. 94).

☐ **Représentation de l'espace**	La représentation de l'espace sert à exposer « l'espace en 2D (une feuille de papier, un tableau, etc.) [qui] peut donner ou non l'illusion d'une représentation en 3D […], de volume ou de profondeur » (Lemonchois, 2017, p. 114).

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Dédicace***	La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).

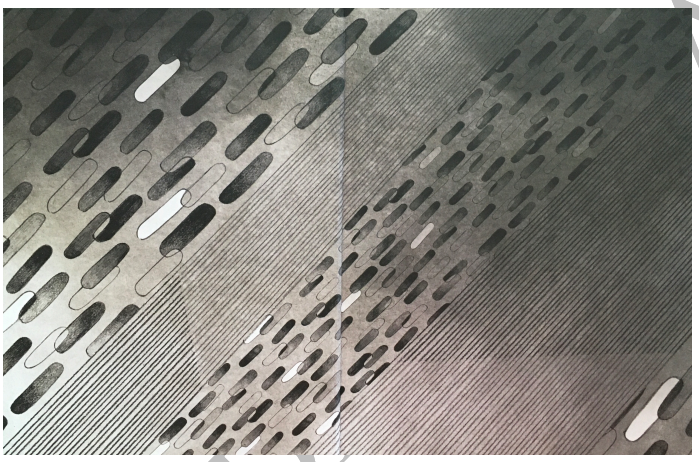
☐ **Épigraphe***	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage. Elle s'adresse à un auteur qui n'est pas celui de l'ouvrage.

DOCUMENT DE TRAVAIL

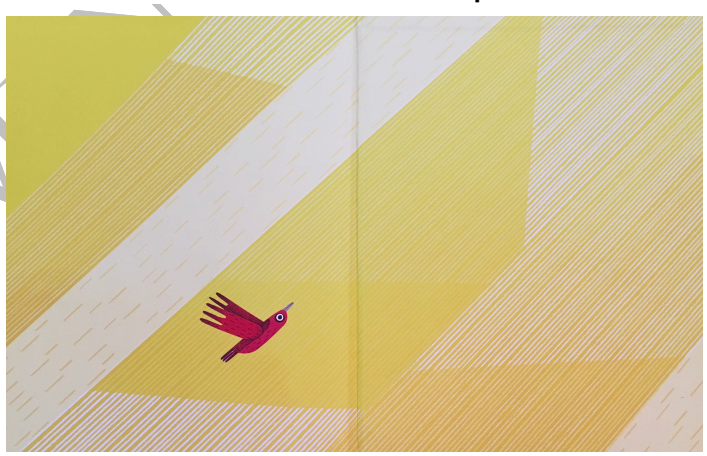
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE

☐ **Pages de garde**	« Elles relient la couverture aux feuillets et recouvrent le plat interne de la couverture » (Van der Linden, 2007, p. 59).



Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups



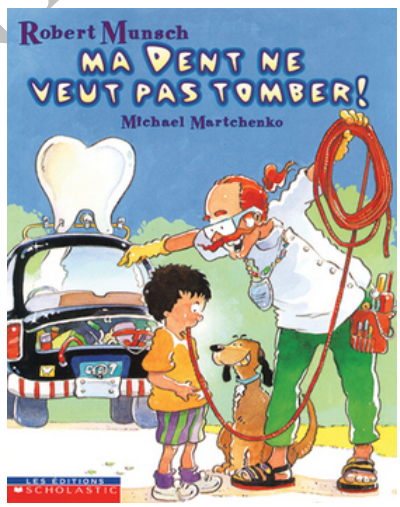
Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT

☐ **Dédicace*** ~~(page de titre)~~	La dédicace sert à rendre hommage à une ou plusieurs personnes : un groupe (idéal ou réel) ou une entité (Genette, 2002). L'auteur-illustrateur l'accompagne parfois d'une ou plusieurs images. Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).
☐ **Épigraphe*** ~~(page de titre)~~	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage. ~~Elle s'adresse à un auteur qui n'est pas celui de l'ouvrage.~~
☐ **Couverture révisée**	La couverture révisée indique différents changements dans la présentation (titre, image, etc.).



Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

DOCUMENT DE TRAVAIL

	 Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.
☐ **Traducteur**	La traduction est importante, car le sens et le choix des mots influencent directement l'appréciation du lecteur. Exemple : Le titre de l'album

DOCUMENT DE TRAVAIL

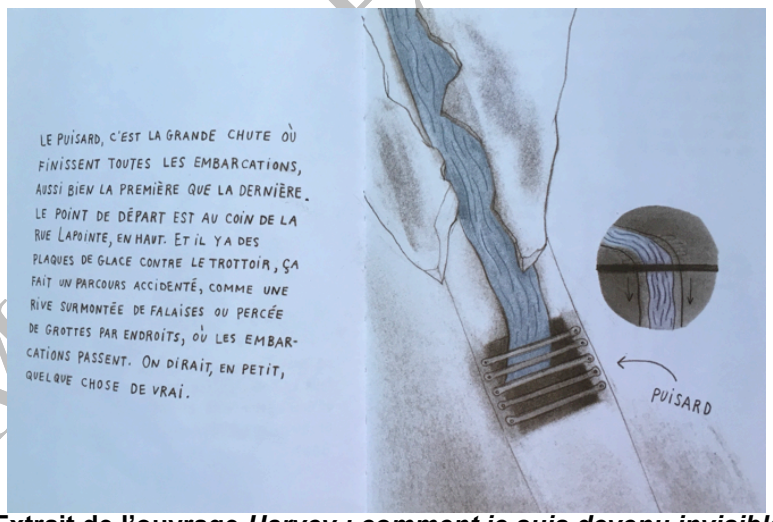
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

LA MISE EN PAGE

☐ **Double page texte** (mise en page)	Cette mise en page est semblable au type *dissociation*, car le texte est souvent présent sur une des deux pages (celle de droite ou de gauche) de la double page. Toutefois, l'image est absente.

☐ **Dissociation** (mise en page)	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche (Van der Linden, 2007), mais l'inverse est aussi possible. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Association*** (mise en page)	Ce type de mise en page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013) ~~et le texte est placé au-dessus ou en dessous.~~ Une seule image est présente sur la double page et le texte est placé au-dessus ou en dessous.

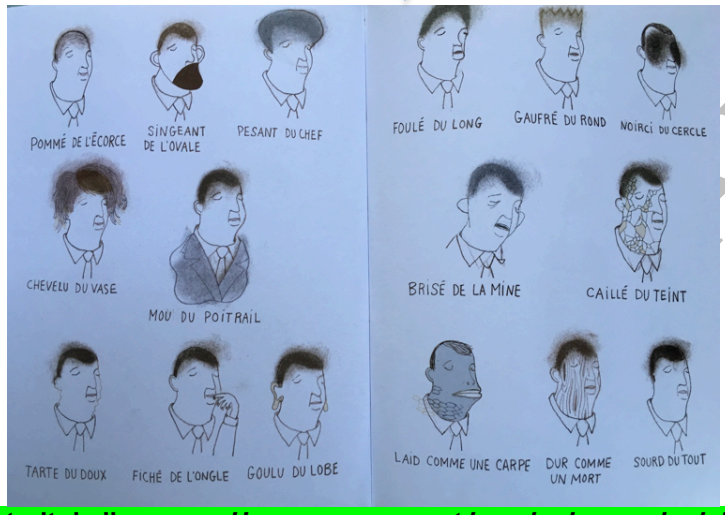
☐ **Compartimentage texte-image*** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé par des images encadrées ou non par des lignes. Chaque double page est composé d'une image distincte accompagnée d'un texte disposé au-dessus ou en dessous (comme le type *association*); la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).

☐ **Conjonction** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et les images ne sont pas délimités dans différents espaces. Ils s'entremêlent et sont souvent présentés dans la double page (Van der Linden, 2007). **Extrait de l'ouvrage *La maison de guingois* © 2006 Mongeau et les Éditions Les 400 coups** **Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Les 400 coups**

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Exemple supprimé



~~Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque~~
~~Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque~~

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **À rabats** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Cependant, elle contient des rabats, sous lesquels se cachent une nouvelle double page ou page. **Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2018 Chartrand, Arbona et d²eux** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions d²eux** **Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2018 Chartrand, Arbona et d²eux** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions d²eux**

DOCUMENT

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **En découpe** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Il s'agit d'une page comportant des formes découpées à l'intérieur qui laisse paraître certains détails de la page qui se trouve en dessous. Cette page peut être découpée, donc ne pas être de la même grandeur que les couvertures. Elle peut être une page de couleur unie qui est ajoutée aux pages de l'album, c'est-à-dire se superposer soit sur la page de gauche ou de droite. Exemple de pages en découpe qui composent le récit : Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Toronto, Ontario : Scholastic.

☐ **Compartimentage en images** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé uniquement par des images encadrées ou non par des lignes; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013). Exemple : Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

☐ **Pleine page** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, l'image prend la majorité de l'espace de la double page, voire toute la double page.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

DOCUMENT DE TRAVAIL

Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Détail** (mise en page)	L'arrière-plan de la double page ne contient aucune couleur; il est blanc. Une image est présente et elle occupe qu'une partie de l'espace.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Double page blanche** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et l'image sont absents. Il s'agit de deux pages blanches.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE

☐ **Cadre*** ~~(mise en page)~~	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » sur une page ou une double page (Joly, 2015, p. 97). Il « […] permet surtout de cerner un espace cohérent, une unité dans le récit en images » (Van der Linden, 2007, p. 71).
☐ **Blanc tournant*** (cadre)	Il y a la présence d'un espace blanc autour de tout le texte ou de l'image (Tsimbidy, 2008).
☐ **Blanc de tête** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement en haut de la page (Tsimbidy, 2008).
☐ **Blanc de pied** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement au bas de la page (Tsimbidy, 2008).

Extrait de l'ouvrage *L'autobus*, Dubuc © Album
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Petit fond** (cadre)	Il y a une marge à gauche seulement (près de la pliure) (Tsimbidy, 2008).

☐ **Grand fond** (cadre)	Il y a une marge à droite seulement (Tsimbidy, 2008).

LA RELATION TEXTE-IMAGE

☐ **Redondance*: superposition totale des contenus** (relation texte-image mise en page)	Dans ce rapport, le texte et l'image présentent le récit de façon identique; aucun sens supplémentaire dans l'un des deux messages n'est évoqué (Van der Linden, 2007). Ils exposent principalement des personnages, des actions ou des événements. Les contenus narratifs sont donc totalement superposés (Van der Linden, 2007).

☐ **Redondance*: superposition partielle des contenus** (relation texte-image mise en page)	La superposition partielle implique que le texte ou l'image révèle plus de détails (ajout d'éléments dans le décor, par exemple), tout en restant indépendant du point de vue narratif (Van der Linden, 2007). Le sens principal des deux expressions demeure redondant et l'absence de l'un ou l'autre n'influence pas la compréhension du récit (Van der Linden, 2007).

☐ **Collaboration*** (relation texte-image mise en page)	Le texte et l'image s'articulent en vue de construire un seul sens (Van der Linden, 2007). L'interaction est essentielle pour comprendre le contenu. Le texte et l'image sont dépendants; chacun porte, à son tour, la narration et comble les lacunes de l'autre (Van der Linden, 2007). L'éloignement des messages respectifs exige des efforts supplémentaires au lecteur pour comprendre le sens. Cela peut aller jusqu'au fonctionnement ironique des expressions (Van der Linden, 2007).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Disjonction** (relation texte-image)	Ce rapport est rarement présent pour l'ensemble de l'album, mais fréquemment utilisé pour raccourcir le récit de manière intéressante (Van der Linden, 2007). Il se manifeste par des histoires ou des narrations parallèles (Van der Linden, 2007). Le texte et l'image ne sont pas en total désaccord, mais ils n'ont aucun point commun. La disjonction amène le lecteur à se questionner par la contradiction du texte et de l'image, mais ne l'oriente pas vers un sens prédéterminé (Van der Linden, 2007).

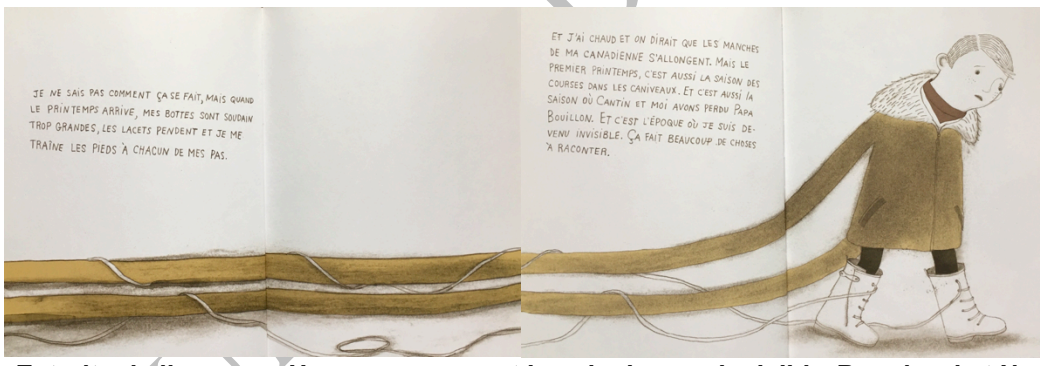
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE MONTAGE

☐ **Montage**	Le montage s'observe dans la mise en page et permet l'enchaînement fluide et cohérent des pages et des doubles pages (Van der Linden, 2007).

☐ **Successivité** (montage)	La successivité peut se faire à l'effeuillage du livre, comme le travelling d'une caméra, c'est-à-dire que l'image s'inscrit dans la continuité des doubles pages, de la première page à la dernière (Van der Linden, 2007). La redondance d'un motif ou le déplacement d'un personnage (Van der Linden, 2007) sont des éléments qui peuvent désigner une succession dans l'image. Elle peut aussi décomposer un mouvement (McCloud, 2007).



Extraits de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau
© La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Superposition d'espaces fixes*** (montage)	Lorsque « […] la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre », il s'agit de la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007, p. 79).

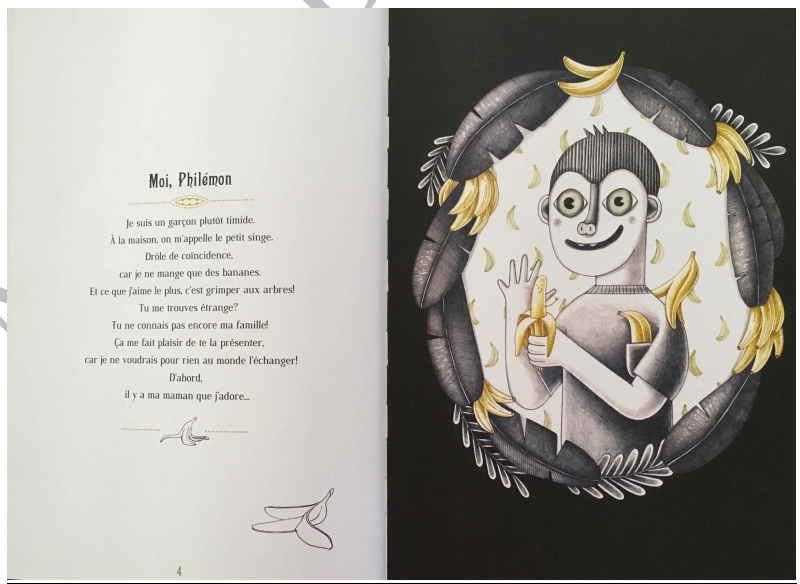
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Répartition des pleins et des vides*** (montage)	Le plein est représenté par les éléments du langage plastique qui composent l'image (forme, ligne, couleur, etc.), à l'opposé, leur absence indique le vide (Lemonchois, 2017).

☐ **Vignette*** (montage)	La vignette « […] prend des formes et des tailles différentes selon les civilisations, le lieu où il se situe, et la place qui lui est allouée » (Reyt, 2005, p. 23). Van der Linden (2007) définit la vignette comme « […] un espace clos qui est également une figure géométrique, doté d'un centre à partir duquel on apprécie prioritairement la composition d'une image » (p. 71).

☐ **Bordure de la vignette** (montage)	La bordure de la vignette se définit généralement à l'aide des éléments du langage plastique (formes, lignes, couleurs, etc.).



Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2018 Chartrand, Arbona et d²eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions d²eux

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES PLANS

☐ **Plan**	« Les plans décrivent les différentes façons de montrer les lieux et les personnages et indiquent l'importance de l'espace qu'occuperont ces derniers dans l'image » (Roux, 1994, p. 42).
☐ **Plan d'ensemble*** (plan ~~montage~~)	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 43). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc ~~à~~ de décrire l'endroit où l'action se déroulera.
☐ **Plan général*** (plan ~~montage~~)	Le plan général met l'accent sur une partie du décor, comme autour des personnages (Roux, 1994). Celui-ci sert à situer les personnages importants de l'histoire dans leur contexte. Le décor, moins vaste qu'au plan d'ensemble, prend encore une place importante.
☐ **Plan moyen*** (plan ~~montage~~)	Le plan moyen est le plus utilisé et représente le ou les personnages en entier (Reyt, 2005; Roux, 1994), c'est-à-dire de la tête aux pieds. Le décor est encore présent, mais subsidiairement, car la vue principale demeure les personnages et l'action en cours (Roux, 1994).
☐ **Plan américain** (plan ~~montage~~)	Le plan américain cadre les personnages jusqu'à mi-cuisse. La mise en place de ce plan dénote la présence éventuelle d'un héros au sein du récit (Reyt, 2005).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

☐ **Plan rapproché** (plan ~~montage~~)	Quand l'observation sur le ou les personnages s'arrête à la hauteur de la ceinture ou à la poitrine, il s'agit du plan rapproché (Roux, 1994).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

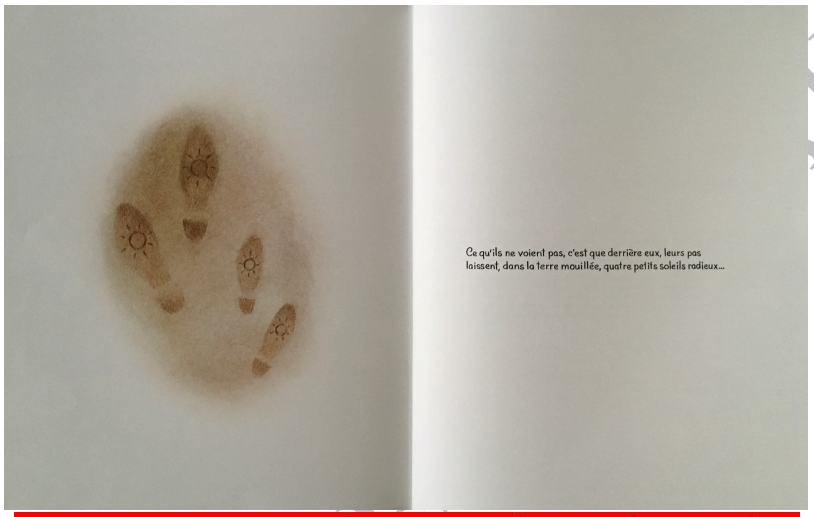
☐ **Gros plan** (plan ~~montage~~)	Lorsque la vision du ou des personnages s'arrête au cou ou sur un objet précis, c'est un gros plan (Roux, 1994). La proximité des expressions du visage permet de ressentir l'émotion (joie, peur, angoisse, tristesse, découragement, etc.) vécue par le ou les personnages ou de mettre en valeur un objet à ce moment dans le récit (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT FINAL

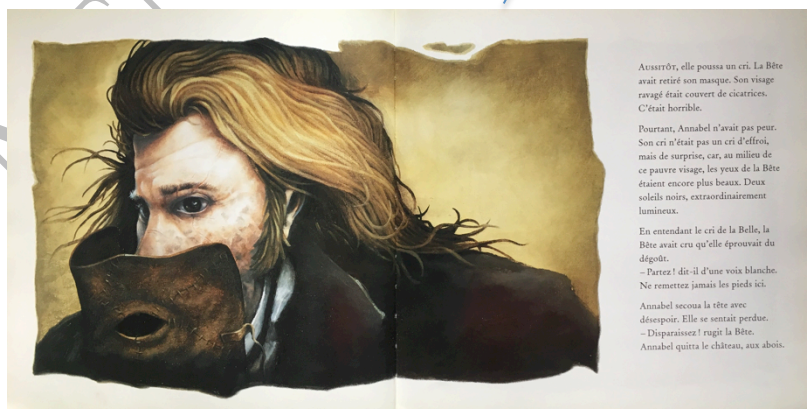
Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Plan de détail*** (~~montage~~ plan)	Le plan de détail ~~témoigne~~ expose avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.



Extrait de l'ouvrage *Rose à petits pois*, Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Exemple supprimé



~~**Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie**~~
~~**Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie**~~

DOCUMENT

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES ANGLES DE VUE

☐ **Angle de vue**	« L'angle de vue signifie la façon dont on se place pour observer la scène » (Roux, 1994, p. 50).
☐ **Angle de vue neutre*** (angle de vue ~~montage~~)	L'angle de vue neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) (Lemonchois, 2017) est le plus fréquent; il fait état des événements qui se déroulent dans l'histoire, comme si les personnages d'une scène étaient devant nous (Roux, 1994).
☐ **Angle de vue en plongée*** (angle de vue ~~montage~~)	L'angle de vue en plongée produit une impression de hauteur, le lecteur observe quelque chose qui est situé plus bas que sa vision habituelle (Roux, 1994). Il est généralement indicateur d'une situation scabreuse, peut mettre le personnage en position d'infériorité et servir à démontrer des sentiments ou des états d'âme plutôt mauvais (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Angle de vue en contre-plongée*** (angle de vue ~~montage~~)	L'angle de vue en contre-plongée a comme effet de nous situer plus bas que le niveau des personnages, cette fois-ci, notre regard s'élève (Roux, 1994). Par rapport au lecteur, le personnage est placé en position de domination, mais cela n'empêche pas que ce dernier soit placé devant un obstacle ou qu'il manifeste un sentiment de mépris (Roux, 1994).
☐ **Angle en visée subjective** (angle de vue ~~montage~~)	L'angle en visée subjective permet d'incarner le personnage en ayant sa vision, donc de prendre sa place dans l'histoire (Roux, 1994). Il sert à décrire un geste posé par un personnage ou à mieux comprendre son état d'esprit (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

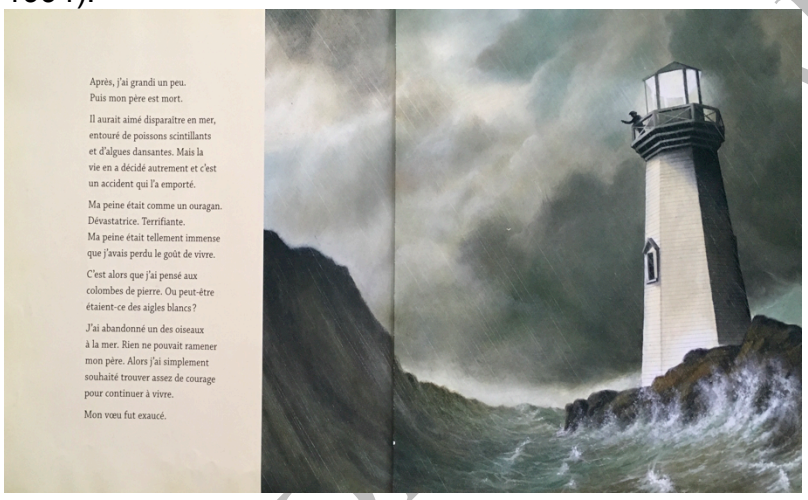
Exemple supprimé

~~Extrait de l'ouvrage *N'aie pas peur*, Poulin et Joffre © Comme des géants~~
~~Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Comme des géants~~

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Cadrage penché** (angle de vue ~~montage~~)	Le cadrage penché, déstabilise notre vision naturelle, donc à l'horizontale (Roux, 1994). Cet angle s'emploie occasionnellement, c'est-à-dire dans les moments intenses et génère quelque chose de négatif (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *L'oiseau des sables*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

DOCUMENT D… AIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

C. LE SENS DU RECIT

LES TYPES DE NARRATEUR

☐ **Narrateur verbal*** ~~(narrateur)~~	Le récit est raconté par le texte (Nières-Chevrel, 2003).

☐ **Narrateur visuel*** ~~(narrateur)~~	Le récit est raconté par l'image (Nières-Chevrel, 2003).

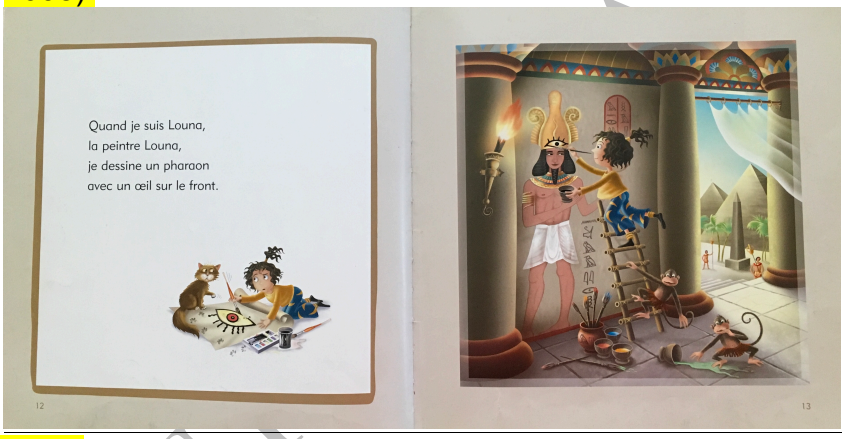
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES PERSONNAGES

☐ **Désignateur** (personnages)	Les désignateurs sont des « unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).

☐ **Désignateur dénominatif** (personnages)	Le désignateur dénominatif est un nom propre (Tsimbidy, 2008).



Extrait de l'ouvrage *Je suis Louna et je suis une artiste,* Gauthier et Frischeteau © Québec Amérique
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustrateur et des Éditions Québec Amérique

☐ **Désignateur indicatif*** (personnages)	Le désignateur indicatif est un pronom (Tsimbidy, 2008).

☐ **Désignateur descriptif*** (personnages)	Le désignateur descriptif est un groupe nominal ou une périphrase (Tsimbidy, 2008).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

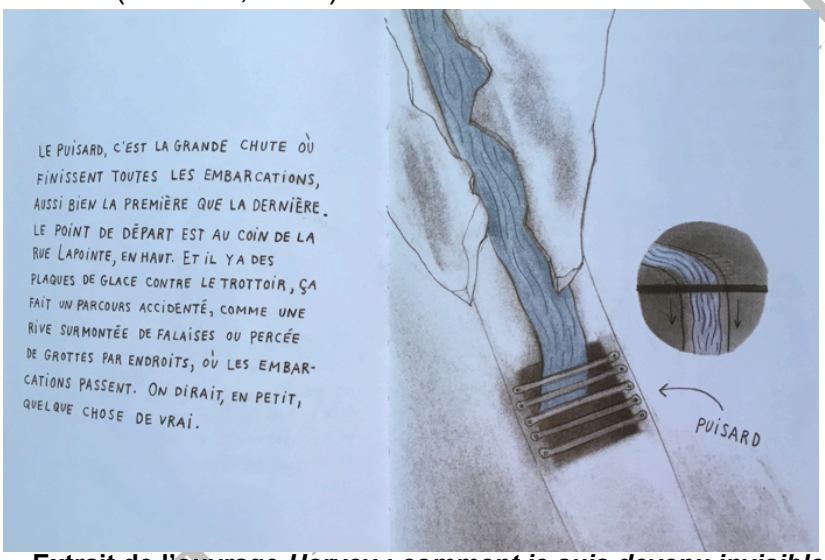
☐ **Marqueur graphique de mouvement*** (personnages)	Le marqueur graphique de mouvement est représenté par des petites lignes (droites, courbes, brisées, etc.) qui sont situées près d'un objet, d'un animal ou d'un personnage pour indiquer un bruit (ex. : l'alarme d'un réveille-matin), une action (ex. : courir, sauter, glisser) ou un mouvement (ex. : un bras allongé vers l'arrière pour signifier que le personnage lance quelque chose).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE TRAITEMENT DU TEMPS

☐ **Pause** (temps dans le texte)	La pause est une description qui fait référence à plusieurs moments de l'histoire, mais elle ne ralentit pas l'histoire (Genette, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Scène*** (temps dans le texte)	La scène est souvent sous forme de dialogue dans lequel le temps du récit concorde avec le temps de l'histoire (Genette, 2007).

☐ **Sommaire** (temps dans le texte)	Le sommaire est une narration sans paroles et sans actions détaillées qui sert à expliquer une longue période du passé en quelques paragraphes ou pages (Genette, 2007). Exemple : Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.

DOCUMENT

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ellipse** (temps dans le texte et dans l'image)	L'ellipse sert à accélérer le récit (Genette, 2007); parfois, malgré la compréhension de la relation établie entre le texte et l'image, elle peut causer des difficultés d'interprétation dans certains passages du récit.

☐ **Ellipse explicite*** (temps dans le texte)	L'ellipse explicite représente « […] une indication (déterminée ou non) du laps de temps qu'elles élident, ce qui les assimile à des sommaires très rapides, de type « quelques années passèrent » » (Genette, 2007, p. 104) ou une « élision pure et simple (degré zéro du texte elliptique) et indication du temps écoulé à la reprise du récit : type, « deux ans plus tard » » (Genette, 2007, p. 104).

☐ **Ellipse de moment à moment*** (temps dans l'image)	Dans ce type d'enchaînement, l'ellipse est montrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action (McCloud, 2007).

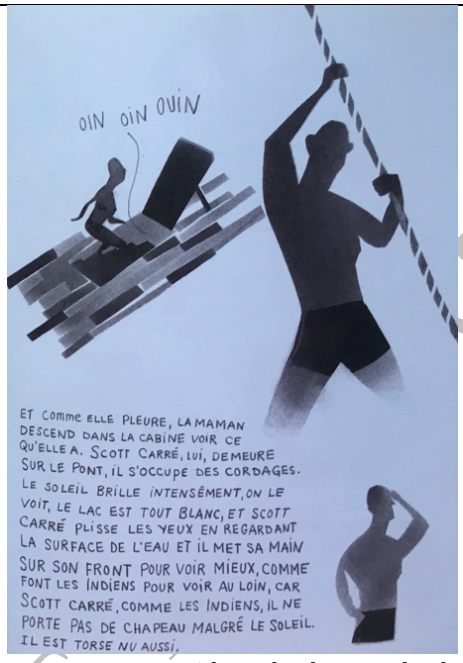
☐ **Ellipse d'action à action*** (temps dans l'image)	Il s'agit d'une action exécutée par un personnage (qui se déroule instantanément dans le récit) ou d'un objet en mouvement exposé sur plusieurs vignettes (images encadrées) (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse de sujet à sujet*** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement est un changement de focalisation. Il nécessite d'établir des liens dans la suite de vignettes pour construire du sens (McCloud, 2007).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ellipse de scène à scène** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement présente des événements très éloignés dans le temps et l'espace, il exige donc un raisonnement déductif du lecteur (McCloud, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Ellipse de point de vue à point de vue*** (temps dans l'image)	Cet enchaînement concerne le temps. Il expose les détails d'un endroit, d'une idée ou d'une atmosphère (McCloud, 2007).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES CITATIONS

☐ **Intertextualité** (citation dans le texte)	L'intertextualité est « […] une façon de se référer, dans un texte, à une oeuvre antérieure, généralement connue » (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005, p. 24).

« Chante, corbeau, chante ! »

Et qu'est-ce que la maman de Gilles fait ?

Extrait de l'ouvrage *Gilles*, Lavoie © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Comme des géants

☐ **Parodie** (citation dans le texte ou dans l'image)	La parodie « […] vise à imiter un genre, un texte ou un style en se moquant de ses faiblesses ou en déformant leurs caractéristiques » (Tsimbidy, 2008, p. 268-269).

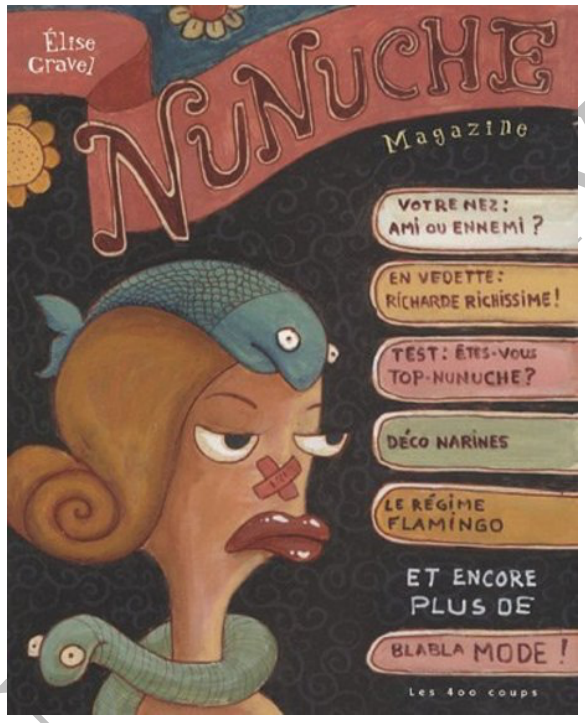
Extrait de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

☐ **Pastiche** (citation dans le texte)	Le pastiche sert à reproduire un style ou une œuvre (Tsimbidy, 2008). En littérature jeunesse, les adaptations sont des exemples et les principales modifications se traduisent par l'omission volontaire des descriptions et la simplification du vocabulaire (Tsimbidy, 2008). Le pastiche devient une parodie lorsqu'il adopte un ton humoristique.



Première de couverture de l'ouvrage *Nunuche Magazine* © 2006 Gravel et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Intericonicité** (citation dans l'image)	À l'intérieur des images, la culture est nommée intericonicité, Dupin de Saint-André (2012) la définit comme « la présence de références à des œuvres d'art (des peintures, des sculptures, des illustrations, des photographies ou des films) » (p. 28). Au-dessus des fenêtres de l'autobus vert, il est aussi inscrit *DANHATTAN.* Cette information peut également aider le lecteur à deviner de quelle ville il s'agit.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

CHOIX ET TRAITEMENT DES COULEURS

☐ **Teinte*** (choix et traitement des couleurs) ~~(couleur)~~	« La teinte d'une couleur définit sa proximité avec une couleur pure » (Lemonchois, 2017, p. 47). La teinte d'une couleur peut être claire ou foncée (Lemonchois, 2017).
☐ **Intensité*** (choix et traitement des couleurs) ~~(couleur)~~	Pour Itten (2004), l'intensité est la qualité d'une couleur, elle se définit par son degré de saturation (pureté). L'intensité représente l'éclat de la couleur (Lemonchois, 2017). ~~« Une couleur intense est toujours plus lumineuse qu'une couleur de la même teinte qui est moins saturée » (Lemonchois, 2017, p. 48).~~
☐ **Couleur saturée*** (choix et traitement des couleurs) ~~(couleur : intensité)~~	Une couleur est saturée lorsqu'elle est intense et lumineuse (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur rompue*** (choix et traitement des couleurs) ~~(couleur : intensité)~~	« L'intensité d'une couleur peut être diminuée par l'ajout de blanc ou d'une couleur secondaire », c'est la couleur rompue (Lemonchois 2017, p. 48).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Luminosité*** (choix et traitement des couleurs) ~~(couleur)~~	La luminosité « […] définit la quantité de lumière transmise par la surface colorée, c'est-à-dire l'impression d'éclat donnée par une couleur » (Lemonchois, 2017, p. 48).

☐ **Couleur rabattue*** (choix et traitement des couleurs) ~~(couleur : luminosité)~~	La couleur est rabattue « lorsque la luminosité d'une couleur est diminuée par addition de gris, de noir ou éventuellement d'une autre couleur » (Lemonchois, 2017, p. 49).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES LIGNES

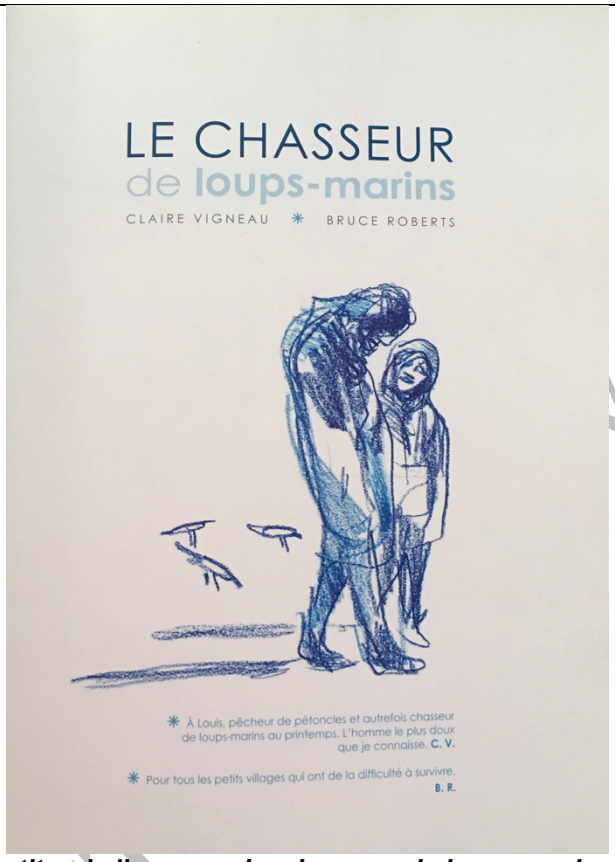
☐ **Ligne**	En mathématiques, la ligne se définit comme un ensemble de points qui n'a aucune épaisseur (Lemonchois, 2017). En arts, la ligne est plus complexe, elle peut avoir une épaisseur, un mouvement, une orientation (Lemonchois, 2017). Elle peut aussi jouer un rôle plastique : accentuer le pourtour d'un objet et le mettre en valeur, par exemple (Lemonchois, 2017). L'agencement de plusieurs lignes peut créer des textures, des valeurs, des formes suggérées, voire même des volumes, s'il s'agit de lignes tangibles (Lemonchois, 2017). Exemple dans lequel la ligne crée différents effets : Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

☐ **Ligne claire*** (ligne)	La ligne claire se compose d' « […] un trait d'encre noire d'épaisseur constante » (Lemonchois, 2017, p. 16). À la différence de la ligne de contour, elle sépare les couleurs.

☐ **Cerne** (ligne)	Il s'agit d' « […] une ligne de contour très présente qui enserre les formes » (Lemonchois, 2017, p. 17).

DOCUMENT DE TRAVAIL

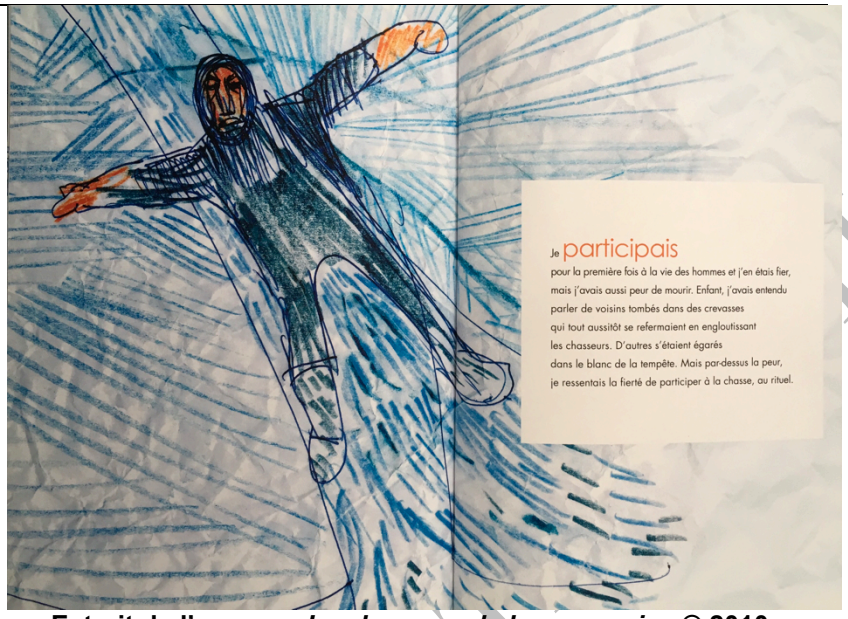
Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	 **Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, et Roberts et les Éditions Les 400 coups** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups**

☐ **Lignes en réseau** (ligne)	Les lignes en réseau servent à remplir un espace à l'aide, par exemple, d'hachures plus ou moins régulières et elles peuvent créer différentes valeurs de teintes (claire, moyenne ou foncée) (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT EN VOIE D'APPROBATION

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!



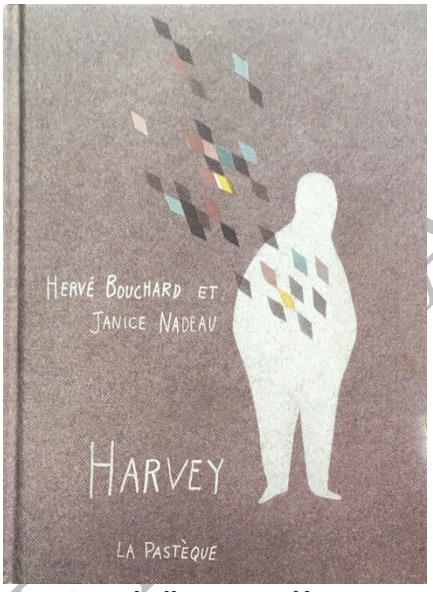
Extrait de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, ~~et~~ Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES FORMES

☐ **Silhouette** (forme)	La silhouette est conçue par une ligne de contour ou une tache de couleur (Lemonchois, 2017).



Première de couverture de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Forme organique*** (forme)	La forme organique représente un être vivant (une plante ou un animal) ou une de ses parties (pelage, oeil) (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Forme géométrique*** (forme)	« Une forme géométrique simple peut être décrite par un objet géométrique de base tel qu'un ensemble de deux ou plusieurs points, une ligne, une courbe, un plan, une figure plane (par exemple, carré ou cercle) ou une figure solide (cube ou sphère, par exemple) » (Forme géométrique, 12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)).

☐ **Forme abstraite** (forme)	La forme abstraite « […] ne fait pas référence à la réalité concrète » (Lemonchois, 2017, p. 37). Exemple : Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec*. Montréal, Québec : Bayard jeunesse Exemple supprimé **Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec © Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants**

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Forme figurative*** (forme)	La forme figurative représente un être ou une chose reconnaissable dont l'apparence peut-être modifiée en fonction de la pensée créatrice de l'artiste (adapté de Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES TEXTURES

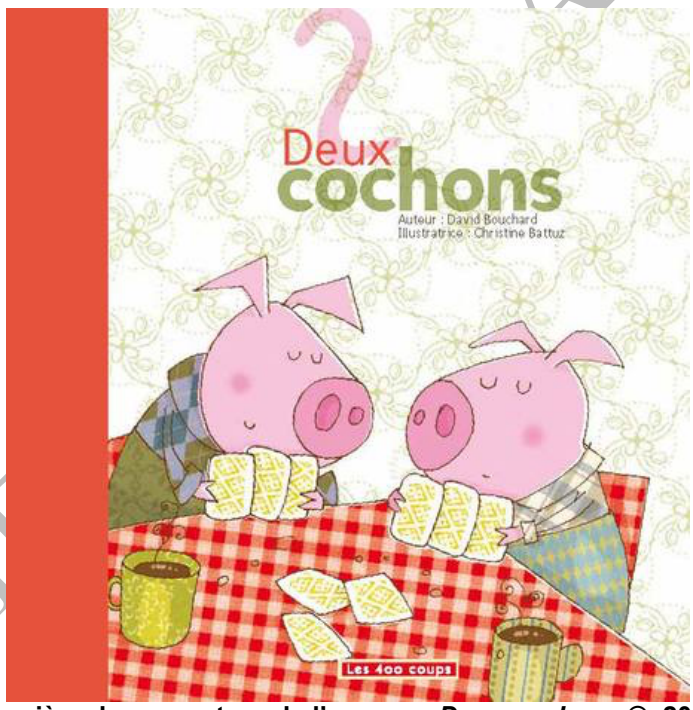
☐ **Texture suggérée***	Dans l'album, la texture est le plus souvent suggérée, c'est-à-dire qu'elle « […] est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de le décrire par sa consistance (fluide, lourd, dur, etc.), l'état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES MOTIFS

☐ **Motif***	Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les 9 qu'elle reprend de ce terme. Plus précisément, « le motif est une forme, une ligne, etc. répété plusieurs fois dans une même image selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38).



Première de couverture de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT DISPONIBLE

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

L'ORGANISATION DE L'ESPACE

☐ **Organisation de l'espace**	L'espace dans un album est la surface d'une page ou d'une double page. L'organisation de l'espace est l'agencement des éléments du langage plastique (couleurs, formes, etc.) dans cet espace (Lemonchois, 2017). ~~L'organisation de l'espace se définit par « l'agencement des éléments dans un espace […]. Les règles d'organisation de l'espace […] permettent souvent de reconnaître le style de l'oeuvre» (Lemonchois, 2017, p. 94).~~

☐ **Énumération*** (organisation de l'espace)	L'énumération est représentée lorsque « les éléments (lignes, formes ou couleurs) sont organisés dans l'espace de manière successive en ligne, sous forme de liste ou rangés, comme dans l'inventaire d'une collection » (Lemonchois, 2017, p. 98).

☐ **Juxtaposition** (organisation de l'espace)	Lorsque « […] les éléments se touchent sans se chevaucher », il s'agit de la juxtaposition (Lemonchois, 2017, p. 98).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Superposition** (organisation de l'espace)	Il y a superposition si « […] les éléments et les formes sont les uns sur les autres et se superposent en partie » (Lemonchois, 2017, p. 99).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

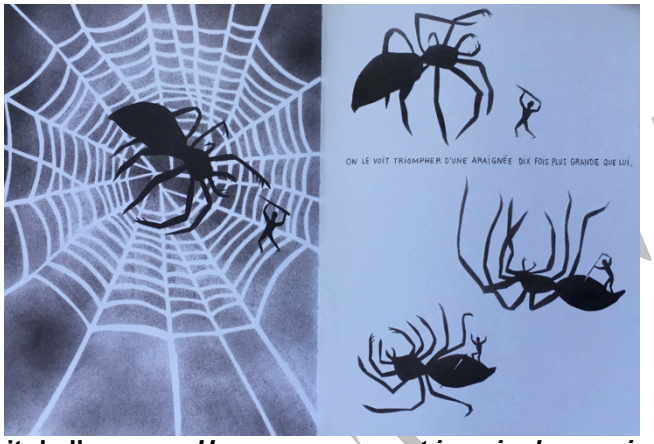
☐ **Alternance** (organisation de l'espace)	L'alternance est « […] lorsque les éléments se répètent tour à tour (cycle) avec une certaine régularité » (Lemonchois, 2017, p. 100). Dans l'exemple, les couleurs claires (la lumière) et les couleurs obscures (les ombres) sont alternées.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Répétition** (organisation de l'espace)	Si « […] un même élément est reproduit plusieurs fois », il s'agit de la répétition (Lemonchois, 2017, p. 98).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Division de l'espace** (organisation de l'espace)	La division de l'espace se traduit par ~~la~~ une séparation ~~bipartite plus ou moins égale~~ de l'espace en deux ou plusieurs parties, plus ou moins égales (Lemonchois, 2017).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Symétrie** (organisation de l'espace)	La symétrie est représentée par une division de l'espace en deux parties (Lemonchois, 2017) ayant des éléments communs dans chacune de ses parties. En arts, la définition de la symétrie n'est pas aussi stricte qu'en mathématique (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Asymétrie** (organisation de l'espace)	L'asymétrie est une division de l'espace en deux parties, mais des éléments communs ne se retrouvent pas dans chacune des parties (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Rose à petit pois*, Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

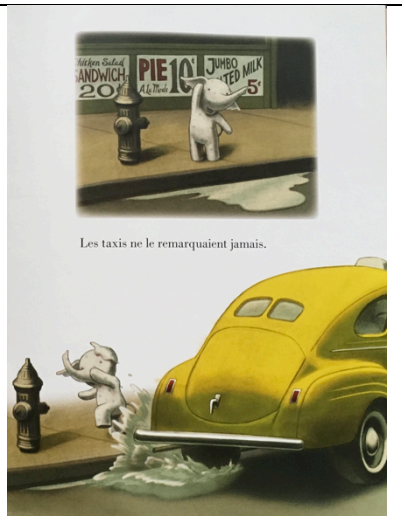
DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne d'horizon** (organisation de l'espace)	La ligne d'horizon divise l'espace horizontalement et sert à distinguer le sol (terre ou mer) et le ciel (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne diagonale*** (organisation de l'espace)	La ligne diagonale sépare l'espace tout comme la ligne verticale ou l'horizontale, mais en diagonale (Lemonchois, 2017).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne serpentine** (organisation de l'espace)	« La ligne serpentine […] est une ligne en forme de *S* » (Lemonchois, 2017, p. 105).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne de direction*** (organisation de l'espace)	La ligne de direction est une ligne imaginaire (Lemonchois, 2017). Elle permet d'observer « […] un élément clé de l'œuvre, ou d'orienter le regard, créant ainsi une impression de mouvement » (Lemonchois, 2017, p. 106).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE

☐ **Représentation de l'espace**	L'espace dans un album (une page ou une double page) est généralement un espace en deux dimensions (2D). La représentation de l'espace est la stratégie employée par l'artiste pour donner l'illusion ou non que l'image est en trois dimensions (3D), donc une impression de volume ou de profondeur (Lemonchois, 2017). Ces stratégies sont multiples : la perspective linéaire, la perspective aérienne, les ombres, etc. Dans l'exemple du terme *perspective linéaire* (voir l'exemple de la double page, p. 62), l'auteur-illustrateur veut donner de la profondeur en utilisant la perspective linéaire. ~~La représentation de l'espace sert à exposer « l'espace en 2D (une feuille de papier, un tableau, etc.) [qui] peut donner ou non l'illusion d'une représentation en 3D […], de volume ou de profondeur » (Lemonchois, 2017, p. 114).~~

DOCUMENT FINAL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Perspective aérienne** (représentation de l'espace)	La perspective aérienne ~~a fait son apparition dans le travail des peintres, à partir du 15e siècle (Lemonchois, 2017). Elle~~ est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot et la grande famille*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Perspective linéaire*** (représentation de l'espace)	« La perspective linéaire est un traitement géométrique de l'espace » (Lemonchois, 2017, p. 119). Elle donne l'illusion que des lignes parallèles sont dirigées vers un point de fuite qu'il est possible de situer avec la ligne d'horizon (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Perspective avec diminution*** (représentation de l'espace)	Le fait d'attribuer plus d'espace aux éléments du premier plan qu'à ceux qui les succèdent désigne la perspective avec diminution (Lemonchois, 2017). Cela signifie que les éléments du premier plan sont plus gros que ceux qui sont en arrière-plan (Lemonchois, 2017).

☐ **Chevauche-ment** (représentation de l'espace)	Le chevauchement des plans donne « […] l'impression de profondeur en plaçant les éléments les uns devant les autres » (Lemonchois, 2017, p. 114).

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES CONTRASTES

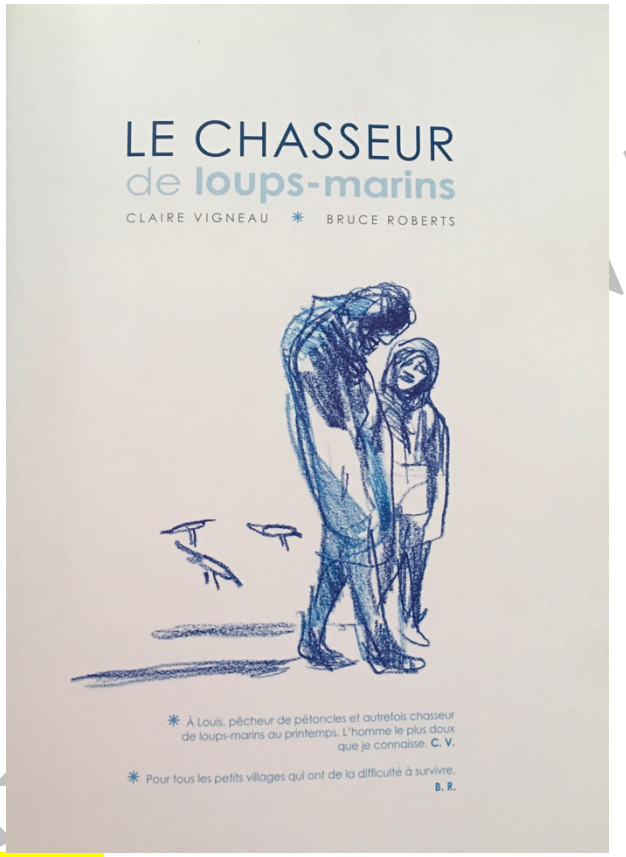
☐ **Clair-obscur** (contrastes)	« Le clair-obscur, sur une image bidimensionnelle, comme un mur, un panneau, une toile, une épreuve photographique sur papier, donne l'illusion du relief, des volumes en imitant les effets que produit la lumière sur ces volumes dans l'espace réel. […] le clair-obscur produit des transitions imperceptibles, plus nettes ou brutales […]. Cela consiste, en général, à réaliser des gradations sombres sur un support plus ou moins clair mais parfois, à l'inverse, par des couleurs claires sur un support sombre » (Clair-obscur, 12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel).

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

DOCUMENT

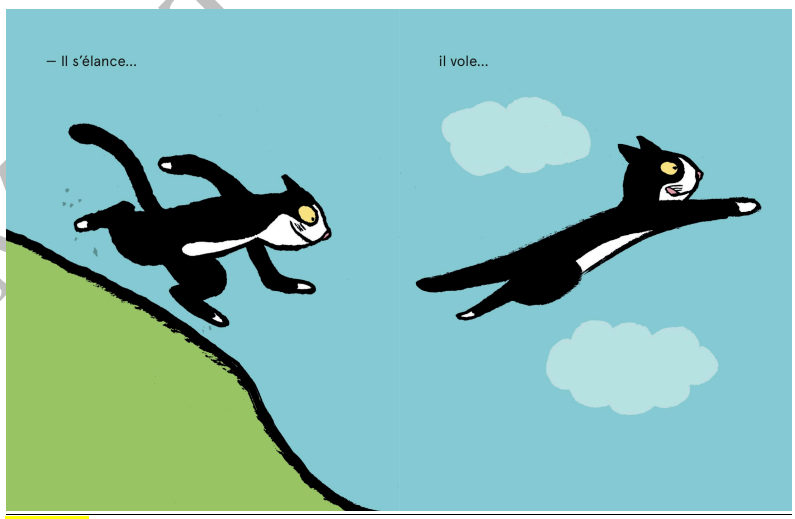
Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES GESTES TRANSFORMATEURS

☐ **Tracer à main levée** (gestes transformateurs)	 **Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, et Roberts et les Éditions Les 400 coups Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups**

DOCUMENT DE TRAVAIL

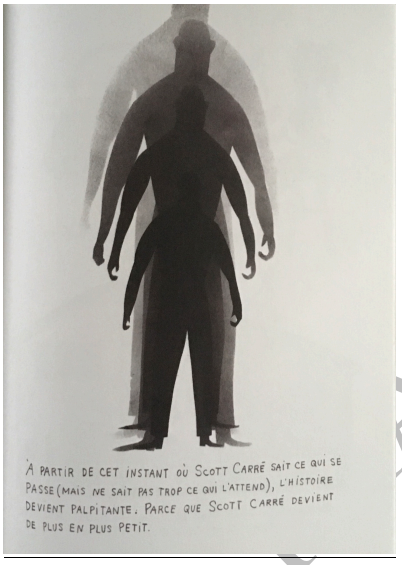
Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Appliquer un pigment coloré** (gestes transformateurs)	GOUACHE **Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants** ENCRE ET COLORATION NUMÉRIQUE  **Extrait de l'ouvrage *Peter, le chat debout*, Robert et Jullien** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants**

DOCUMENT DE TRAVAIL

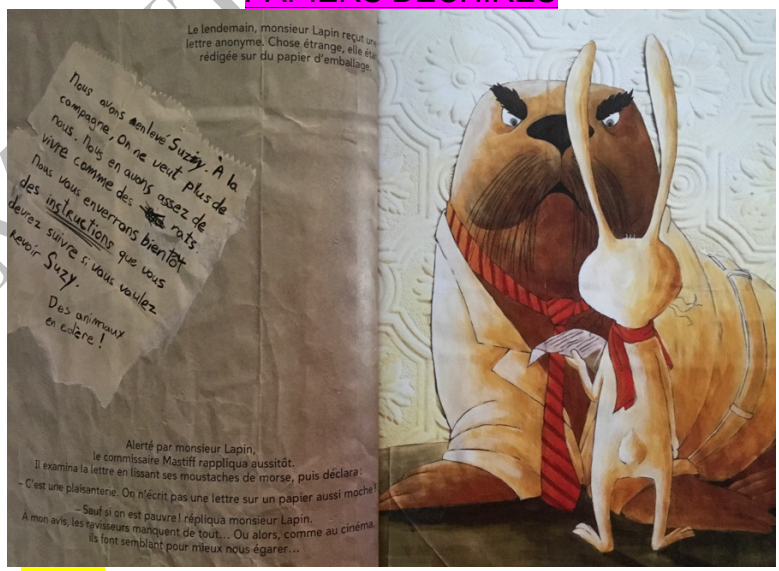
Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	DISSOLUTION D'ENCRE



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Exploiter le collage** (gestes transformateurs)	PAPIERS DÉCHIRÉS

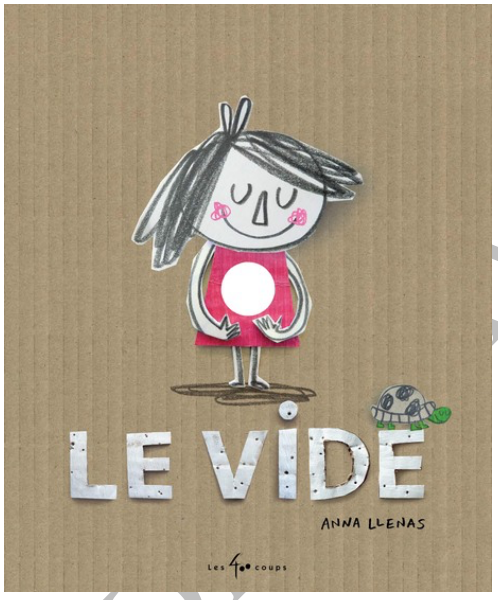


Extrait de l'ouvrage *Suzy a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin* © 2012 Hérault, Després et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	PAPIERS COUPÉS, CARTONS ET AUTRES MATÉRIAUX (VOIR À L'INTÉRIEUR)



Première de couverture de l'ouvrage *Le vide* © 2016 Llenas et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Pincer et souder un matériau malléable** (gestes transformateurs)	PÂTE À MODELER

Première de couverture de l'ouvrage *La neige parfaite*. Copyright © Barbara Reid, 2009. Copyright © Éditions Scholastic, 2009, pour le texte français.

DOCUMENT
AIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Gestes virtuels* (ordinateur)** (gestes transformateurs)	PHOTOGRAPHIE

Première de couverture de l'ouvrage *Biscuit et Cassonade à Paris* © 2016 Munger et les Éditions La Bagnole
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions La Bagnole

DOCUMENT DE TRAVAIL

Pour la diffusion des pages et des doubles de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Bibliographie

Les définitions contenues dans ce glossaire sont tirées ou adaptées des ouvrages suivants, sauf avis contraire :

Clair-obscur. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel

Dupin de Saint-André, M. (2012, hiver). L'intericonicité dans les albums de littérature de jeunesse : découvrir des œuvres d'art au cœur d'œuvres littéraires. *Vivre le primaire*, *25*(1), 28-30.

Forme géométrique. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)

Genette, G. (2007). *Discours du récit*. Paris, France : Seuil.

Genette, G. (2002). *Seuils*. Paris, France : Seuil.

Houyel, C., Lagarde, H. et Poslaniec, C. (2005). *Comment utiliser les albums en classe : cycles 1, 2 et 3*. Paris, France : Retz.

Itten, J. (1983). *Le dessin et la forme* (traduit par Albert Garreau). Paris, France : Dessain et Tolra.

Itten, J. (2004). *Art de la couleur* (2e éd.). Paris, France : Dessain et Tolra.

Joly, M. (2015). *Introduction à l'analyse de l'image* (3e éd.). Paris, France : Armand Colin.

Lemonchois, M. (2017). *Approche sensible, imaginaire et raisonnée du langage plastique*. Montréal, Québec : JFD.

McCloud, S. (2007). *L'Art invisible* (traduit par Dominique Petitfaux). Paris, France : Delcourt.

Nières-Chevrel, I. (2003). Narrateur visuel et narrateur verbal dans l'album pour enfants. *La Revue des livres pour enfants*, *214*, 69-81.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Reyt, C. (2005). *Enseigner les arts visuels : l'image au cycle 3 : guide pour l'enseignant*. Paris, France : Bordas.

Roux, P. (1994). *La BD, l'art d'en faire : méthode progressive pour apprendre à réaliser des bandes dessinées, de l'écriture du scénario à la planche en couleurs*. Ottawa, Ontario : Centre Franco-Ontarien de ressources pédagogiques.

Tsimbidy, M. (2008). *Enseigner la littérature de jeunesse*. Toulouse, France : Presses Universitaires du Mirail.

Turgeon, E. (2013). *Développement et mise à l'essai d'un outil pour analyser des albums jeunesse afin d'élaborer un répertoire d'œuvres québécoises propices au travail interprétatif* (Thèse de doctorat, Université de Montréal). Repéré à https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/handle/1866/9728

Van der Linden, S. (2007). *Lire l'album*. Le Puy-en-Velay, France : l'atelier du poisson soluble.

Les pages, les doubles pages ou les exemples suggérés proviennent des albums suivants :

Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* Montréal, Québec : Bayard jeunesse.

Bouchard, D. et Battuz, C. (2009). *Deux cochons* (traduit par Claire Jobidon). Montréal, Québec : Les 400 coups.

Bouchard, H. et Nadeau, J. (2009). *Harvey : comment je suis devenu invisible*. Montréal, Québec : La Pastèque.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Montréal, Québec : Les 400 coups.

Callot, A. et Godbout, G. (2016). *Rose à petits pois*. Montréal, Québec : La Pastèque.

Chartrand, L. et Arbona, M. (2018). *Mon étrange famille.* Sherbrooke, Québec : d^{2}eux.

Curato, M. (2014). *Petit Elliot dans la grande ville* (traduit par Rémi Stefani). Bruxelles, Belgique : Casterman.

Curato, M. (2016). *Petit Elliot et la grande famille* (traduit par Rémi Stefani). Bruxelles, Belgique : Casterman.

Demers, D. et Poulin, S. (2002). *Annabel et la bête*. St-Lambert, Québec : Dominique et compagnie.

Demers, D. et Poulin, S. (2003). *L'oiseau des sables.* St-Lambert, Québec : Dominique et compagnie.

Dubuc, M. (2018). *L'autobus*. Montréal, Québec : Album.

~~Dubuc, M. (2014). *L'autobus*. Montréal, Québec : Comme des géants.~~

Gauthier, B. et Frischeteau, G. (2005). *Je suis Louna et je suis une artiste*. Montréal, Québec : Québec Amérique Jeunesse.

Gravel, E. (2006). *Nunuche Magazine*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Hérault, P. et Després, G. (2012). *Suzu a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Toronto, Ontario : Scholastic.

Lavoie, M. (2017). *Gilles*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Llenas, A. (2016). *Le vide*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Mongeau, M. (2006). *La maison de guingois*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Munger, C. (2016). *Biscuit et Cassonade à Paris*. Montréal, Québec : La Bagnole.

Munsch, R. et Martchenko, M. (1998). *Ma dent ne veut pas tomber*. Toronto, Ontario : Scholastic.

Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.

Poulin, A. et Joffre, V. (2015). *N'aie pas peur.* Montréal, Québec : Comme des géants.

Reid, B. (2009). *La neige parfaite*. Toronto, Ontario : Scholastic.

Robert, N. et Jullien, J. (2017). *Peter, le chat debout*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Robert, N. et Le Bec, G. (2014). *Le Vaillant Petit Gorille*. Montréal, Québec : Comme des géants.

Vigneau, C. et Roberts, B. (2010). *Le chasseur de loups-marins*. Montréal, Québec : Les 400 coups.

Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

DOCUMENT DE TRAVAIL

Index

A

Alternance
organisation de l'espace · 55
Appliquer un pigment coloré
gestes transformateurs · 65
Angle de vue · 31
Angle de vue en contre-plongée*
montage · 32
Angle de vue en plongée
montage · 31
Angle de vue neutre*
montage · 31
Angle en visée subjective
montage · 32
À rabats
mise en page · 19
Association*
mise en page · 17
Asymétrie
organisation de l'espace · 57

B

Blanc de pied
cadre · 22
Blanc de tête
cadre · 22
Blanc tournant*
cadre · 22
Bordure de la vignette
montage · 26

C

Cadrage penché
montage · 34
Cadre
mise en page · 22
Cerne
ligne · 46
Chevauchement
représentation de l'espace · 62
Clair-obscur
contraste · 63
Collaboration*
mise en page · 23
Compartimentage en images
mise en page · 20
Compartimentage texte-image*
mise en page · 17
Conjonction
mise en page · 17
Couleur rabattue*
choix et traitement des couleurs · 45
Couleur rompue*
choix et traitement des couleurs · 44
Couleur saturée*
choix et traitement des couleurs · 44
Couverture révisée
élément du paratexte avant le récit · 12

D

Dédicace*
élément du paratexte avant le récit · 14
Désignateur*
personnages · 36
Désignateur dénominatif
personnages · 36
Désignateur descriptif*
personnages · 36
Désignateur indicatif*
personnages · 36
Détail
mise en page · 21
Disjonction
relation texte-image · 24
Dissociation
mise en page · 16
Division de l'espace
organisation de l'espace · 56
Double page blanche
mise en page · 21
Double page texte
mise en page · 16

E

Ellipse d'action à action*
traitement du temps · 39
Ellipse de moment à moment*
traitement du temps · 39
Ellipse de point de vue à point de vue*
traitement du temps · 40
Ellipse de scène à scène
traitement du temps · 40
Ellipse de sujet à sujet*
traitement du temps · 39
Ellipse explicite*
traitement du temps · 39
Énumération*
organisation de l'espace · 54
Épigraphe*
élément du paratexte avant le récit · 14
Exploiter le collage

DOCUMENT DE TRAVAIL

gestes transformateurs · 66

F

Format à l'italienne
couvertures · 8
Format à la française
couvertures · 7
Format carré*
couvertures · 9
Forme abstraite
forme · 50
Forme figurative*
forme · 51
Forme géométrique*
forme · 50
Forme organique*
forme · 49

G

Gros plan
montage · 29
Gestes virtuels
gestes transformateurs · 69

I

Intensité*
choix et traitement des couleurs · 44
Intericonicité
citation dans l'image · 43
Intertextualité
citation dans le texte · 41

J

Juxtaposition
organisation de l'espace · 54

L

Ligne· 46
Ligne claire*
ligne · 46
Ligne d'horizon
organisation de l'espace · 58
Ligne de direction*
organisation de l'espace · 59
Ligne diagonale*
organisation de l'espace · 58
Ligne serpentine
organisation de l'espace · 59
Lignes en réseau
ligne · 47
Luminosité*
choix et traitement des couleurs · 45

M

Marqueur graphique de mouvement*
personnages · 37
Montage* · 25
Motif* · 53

N

Narrateur verbal* · 35
Narrateur visuel* · 35

O

Organisation de l'espace · 54

P

Pages de garde
sous la première et la quatrième de couverture · 12
Parodie
citation dans le texte ou dans l'image · 41
Pastiche
citation dans le texte · 42
Pause
traitement du temps · 38
Perspective linéaire*
représentation de l'espace · 62
Perspective aérienne
représentation de l'espace · 61
Perspective avec diminution*
représentation de l'espace · 62
Pincer et souder un matériau malléable
gestes transformateurs · 13
Plan 27
Plan américain
montage · 27
Plan d'ensemble*
montage · 27
Plan de détail*
montage · 30
Plan général*
montage · 27
Plan moyen*

DOCUMENT DE TRAVAIL

montage · 27
Plan rapproché
montage · 28
Pleine page
mise en page · 20

R

Redondance*
superposition partielle des contenus
mise en page · 23
supersoposition totale des contenus
mise en page · 23
Répartition des pleins et des vides*
montage · 26
Répétition
organisation de l'espace · 56
Représentation de l'espace · 60

S

Scène*
traitement du temps · 38
Silhouette
forme · 49
Sommaire
traitement du temps · 38
Successivité
montage · 25
Superposition
organisation de l'espace · 55
Superposition d'espaces fixes*
montage · 25
Symétrie
organisation de l'espace · 57

T

Teinte*
choix et traitement des couleurs· 44
Texture* suggérée · 52
Tracer à main levée
gestes transformateurs · 64
Traducteur
élément du paratexte avant le récit · 15

V

Vignette*
montage · 26

DOCUMENT DE TRAVAIL

L’annexe 16

Le vade-mecum pour les enseignants

(p. 127 et 134 dans le mémoire)

VADE-MECUM POUR UNE APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE DE L'ALBUM JEUNESSE AU PRIMAIRE

Légende	
Violet	Critère en lien avec l'appréciation en français
Orange	Critère en lien avec l'appréciation en arts plastiques
Vert	Critère en lien avec l'appréciation en français et en arts plastiques

CATÉGORIE A : LE PARATEXTE

Critère	Description	Éléments de contenu	
Les couvertures	Informations présentes	❑ titre ❑ résumé ❑ extrait ❑ critique ❑ pseudonyme ❑ photo	❑ biographie ❑ code-barres ❑ image ❑ sceau (libraire ou prix) ❑ jaquette ❑ bande
	Format et taille	❑ à la française ❑ à l'italienne ❑ carré ❑ petit ❑ grand	
	Présence d'éléments du langage plastique	❑ couleur ❑ forme ❑ ligne ❑ texture ❑ geste transformateur	❑ motif ❑ organisation de l'espace ❑ représentation de l'espace ❑ contraste

Critère	Description	Éléments de contenu	
Le titre	Présence d'éléments du langage plastique	❑ couleur ❑ forme ❑ ligne ❑ texture ❑ geste transformateur ❑ image insérée dans le titre	❑ motif ❑ organisation de l'espace ❑ représentation de l'espace ❑ contraste
	Les effets typographiques dans le titre	❑ italique ❑ majuscule ❑ taille plus grande des caractères	❑ gras ❑ écriture manuscrite ❑ police d'écriture
La collection	Connaissances liées à la collection	❑ connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) ❑ connaissances reliées aux éléments du langage plastique	❑ connaissances en lien avec la culture ❑ éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.)
Les pages de garde	Informations en lien avec le récit	❑ un personnage de l'histoire ❑ un objet de l'élément déclencheur ❑ un lieu du récit ❑ un moment d'un personnage dans l'histoire ❑ geste transformateur	❑ motif ❑ ligne ❑ couleur ❑ texture
	Signification des pages de garde	❑ Les premières permettent d'anticiper le récit. ❑ Les dernières pages font référence au récit.	❑ Les premières et les dernières sont identiques. ❑ Il y a une évolution entre les premières et les dernières pages.
La page de faux titre	Présence d'une image significative	❑ un personnage ❑ un objet ❑ un moment dans le récit	

Critère	Description	Éléments de contenu	
	Différence typographique avec le titre sur la 1re couverture et la page de titre	❑ la taille des caractères ❑ l'emplacement ❑ l'écriture manuscrite	❑ le signe de ponctuation ❑ la couleur ❑ la police d'écriture
La page de titre	Présence d'une image significative	❑ un personnage ❑ un objet ❑ un moment dans le récit	
	Traduction (en quoi l'appréciez-vous ou non?)	❑	
	Origine du texte	❑ littérature québécoise ❑ littérature francophone ❑ littérature internationale	
	Mot de l'auteur	❑	
	Couverture révisée	❑	
La dédicace	Dévoile des indices	❑ un personnage ❑ un moment dans le récit ❑ un objet	
L'épigraphe	Dévoile des indices	❑ un personnage ❑ un thème ❑ un élément du récit	

CATÉGORIE B : LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

Critère	Description	Éléments de contenu	
La mise en page	Présence du texte et de l'image	❑ dissociation ❑ association ❑ compartimentage texte-image ❑ conjonction	❑ à rabats ❑ en découpe
	Présence de pages muettes	❑ compartimentage en images ❑ pleine page ❑ détail ❑ double page blanche	❑ à rabats ❑ en découpe
	Présence du texte seulement	❑ double page texte	❑ à rabats ❑ en découpe
Le cadre	Type de cadre	❑ ouvert ❑ fermé ❑ ouvert et fermé	
	Présence de blancs avec le cadre fermé	❑ blanc tournant ❑ blanc de tête ❑ blanc de pied	
La relation texte-image	Types de relation	❑ redondance (superposition totale des contenus) ❑ redondance (superposition partielle des contenus) ❑ collaboration ❑ disjonction	
Le montage	Types de montage	❑ successivité ❑ superposition d'espaces fixes (elle permet de distinguer certains moments dans le récit (le temps et la durée)) ❑ successivité et superposition d'espaces fixes	
	Répartition des pleins et des vides	❑ Les pleins et les vides sont présents de façon équilibrée. ❑ Il y a moins de pleins que de vides. ❑ Il y a moins de vides que de pleins. ❑ Il n'y a aucun vide.	
La vignette	Organisation des vignettes	❑ une vignette par page ❑ plusieurs vignettes par page ou double page ❑ plusieurs vignettes forment une séquence ❑ l'image dépasse l'espace de la vignette	

Critère	Description	Éléments de contenu
	Forme et emplacement de la vignette	❑ prologue (forme arrondie sur la page de titre ou au début du récit) ❑ épilogue (forme arrondie placée à la fin du récit) ❑ expose un autre moment ❑ expose un autre lieu ❑ représente un passage dans une phrase (fonction répétitive)
	Bordures autour des vignettes	❑ formes (géométriques, figuratives, abstraites) ❑ lignes (courbes, montantes, descendantes, droites, ondulées) ❑ une couleur ou une teinte de fond permet de délimiter l'espace de la vignette
	Sortie de l'espace de la vignette	❑ Elle provoque une sensation. ❑ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ❑ Elle augmente l'intensité d'une action ou de la violence.
Les plans	Types de plans	❑ plan d'ensemble (montre en détail l'endroit où se déroulera l'action et les personnages du récit) ❑ plan général (il met l'accent sur le décor autour des personnages importants pour les situer dans leur contexte) ❑ plan moyen (montre les personnages de la tête aux pieds, le décor prend une place très secondaire) ❑ plan américain (montre généralement la présence d'un héros dans le récit en montrant ce personnage jusqu'à la mi-cuisse) ❑ plan rapproché (montre les personnages jusqu'à la hauteur de la ceinture ou de la poitrine) ❑ gros plan (montre un objet précis ou un personnage jusqu'au cou, la proximité du visage du personnage rend l'émotion vécue par celui-ci palpable par le lecteur) ❑ plan de détail (un visage, un objet, un geste ou une action est montré en détail pour représenter un moment important du récit)

Critère	Description	Éléments de contenu
Les angles de vue	Types d'angles de vue	❑ angle de vue neutre (représente une vue de gauche, de droite ou frontale) ❑ angle de vue en plongée (il produit un effet de hauteur ; la vision du lecteur se situe au-dessus de l'image, un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène) ❑ angle de vue en contre-plongée (situe le personnage du récit en position de domination, le lecteur est situé plus bas que l'image) ❑ angle en visée subjective (le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit) ❑ cadrage penché (ne correspond pas à notre vision habituelle, il génère un moment intense et négatif dans le récit)

CATÉGORIE C : LE SENS DU RÉCIT

Critère	Description	Éléments de contenu	
Les types de narrateurs	Types de narrateurs	❑ verbal ❑ visuel ❑ verbal et visuel	
Les personnages	Personnage principal	❑ un garçon ❑ une fille ❑ un animal ❑ un stéréotype : _____	
	Personnages secondaires	❑ un garçon ❑ une fille ❑ un adulte ❑ un animal ❑ un stéréotype : _____	
	Traits de caractère du personnage principal	❑ fort ❑ timide ❑ réaliste ❑ mystérieux ❑ drôle ❑ généreux	❑ curieux ❑ patient ❑ persévérant ❑ créatif ❑ solitaire ❑ maussade
	Désignateurs (mots substituts)	❑ dénominatif (nom propre) ❑ indicatif (pronom) ❑ descriptif (GN, périphrase)	
	Rôles des personnages	❑ Le personnage principal agit seul. ❑ Le personnage principal agit en tandem (avec un personnage secondaire). ❑ Les personnages (principal et secondaire) sont des éléments importants dans le récit. ❑ Un personnage secondaire joue un rôle aussi important que le personnage principal dans le récit.	
	Postures des personnages	❑ le retrait ❑ le vide ❑ l'impuissance ❑ l'expression silencieuse ❑ la fermeté ❑ la défensive ❑ la position ou le mouvement des bras ❑ la position ou le	❑ les mains fermées en poings ❑ le repliement des bras sur le thorax ❑ le relâchement des épaules ❑ le tronc est droit et tendu ❑ l'agrandissement des yeux ❑ les paupières

Critère	Description	Éléments de contenu	
		mouvement des jambes ❑ la position de la tête ❑ la position des pieds ❑ la position de combat ❑ la contraction des mâchoires (le serrement des dents)	fermées ❑ les yeux se rétractent ❑ un sourire sur le visage ❑ la tête s'abaisse
	Significations des postures	❑ joie ❑ peur ❑ honte ❑ amour ❑ haine	❑ colère ❑ surprise ❑ chagrin ❑ dégoût ❑ _____
Informations explicites dans l'image	Personnages	❑ aspects physiques ❑ actions accomplies	
	Lieux et temps	❑ objet (réveille-matin, horloge) ❑ couleur ❑ nombre (ex. : date) ❑ élément de l'arrière-plan (neige, endroit) ❑ lieu de résidence du personnage (ville, pays)	❑ lieu du récit ❑ type d'habitation ❑ temps ❑ époque
	Élément déclencheur	❑ situation ❑ geste (marqueur graphique de mouvement)	
Informations implicites dans l'image	Personnages	❑ aspects physiques ❑ actions accomplies	
	Lieux et temps	❑ objet (réveille-matin, horloge) ❑ couleur ❑ nombre (ex. : date) ❑ élément de l'arrière-plan	❑ lieu du récit ❑ type d'habitation ❑ temps ❑ époque

Critère	Description	Éléments de contenu	
		(neige, endroit) ❑ lieu de résidence du personnage (ville, pays)	
	Élément déclencheur	❑ situation ❑ geste (marqueur graphique de mouvement)	
Structure du texte	Structure du texte narratif	❑ structure linéaire ❑ répétition et ajouts successifs ❑ alternance ou opposition	❑ double renversement (fable) ❑ choix interactifs ❑ relation problème/solution
	Éléments intéressants dans la structure du récit	❑ la situation initiale ❑ les personnages ❑ l'élément déclencheur	❑ les péripéties ❑ le dénouement ❑ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue)
Le traitement du temps	Ordre des événements	❑ chronologique ❑ non chronologique ❑ logique	
	Présence de mouvements narratifs	❑ pause ❑ scène ❑ sommaire ❑ ellipse explicite (déterminé)	
	Types d'ellipses explicites dans l'image	❑ de moment à moment ❑ d'action à action ❑ de sujet à sujet ❑ de scène à scène ❑ de point de vue à point à vue	
Le thème	Quel est le thème? (amitié, mort, partage)	❑	
	Valeurs véhiculées	❑	
Tonalité	Tonalité du récit	❑ drôle ❑ dramatique ❑ triste ❑ mystérieux	❑ sérieux ❑ poétique ❑ réflexif

Critère	Description	Éléments de contenu	
	Éléments plastiques qui décrivent la tonalité	❑ couleur ❑ forme ❑ motif ❑ ligne ❑ texture	❑ l'organisation de l'espace ❑ la représentation de l'espace ❑ gestes transformateurs
Les citations (intertextualité)	Autre type de texte	❑ liste ❑ menu ❑ article de magazine ❑ mode d'emploi	❑ affiche promotionnelle ❑ poème ❑ autre : _____
	Référence à une autre histoire	❑ Indiquez le titre du livre : _____	
	Façon dont l'auteur fait allusion à un autre texte	❑ citation en italique ou entre guillemets ❑ une parodie ❑ un pastiche ❑ exige une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'auteur dans le récit (implicite)	
Les citations (intericonicité)	Image	❑ œuvre visuelle (tableau, sculpture, affiche, dessin, film, architecture, etc.)	❑ objet culturel (jeu de société, objet électronique) ❑ autre : _____
	Façon dont l'illustrateur fait allusion à une autre image	❑ un hommage à un autre artiste ou l'évoquer ❑ une parodie ❑ pour donner du sens à la vie intérieure d'un personnage	

CATÉGORIE D : LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR OU DE L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Critère	Description	Éléments de contenu
Le choix et traitement des couleurs (teinte)	Couleurs (primaires et secondaires)	❑ jaune ❑ cyan ❑ magenta ❑ orangé ❑ vert ❑ violet ❑ autres : _____
	Autres teintes :	❑ _____
	Clarté (valeur) : teinte claire	❑ _____ (indiquez le nom des couleurs)
	Clarté (valeur) : teinte foncée	❑ _____ (indiquez le nom des couleurs)
Le choix et traitement des couleurs (intensité)	Intensité : la couleur saturée	❑ _____ (indiquez le nom des couleurs)
	Intensité : la couleur rompue (moins intense)	❑ _____ (indiquez le nom des couleurs)
Le choix et traitement des couleurs (luminosité)	Luminosité : la couleur lumineuse	❑ _____ (indiquez le nom des couleurs)
	Luminosité : la couleur rabattue	❑ _____ (indiquez le nom des couleurs)
La ligne	Attributs de la ligne : la direction	❑ horizontale ❑ verticale ❑ oblique ❑ montante ❑ descendante ❑ droite ❑ courbe ❑ brisée ❑ ondulée ❑ courte ❑ longue ❑ autre : _____
	Attributs de la ligne : la consistance	❑ appuyée (trait plus foncé) ❑ mince ❑ large ❑ autre : _____
	Attributs de la ligne : autre type de ligne	❑ ligne claire ❑ cerne ❑ ligne en réseau

La forme	Types de forme	❑ silhouette ❑ organique ❑ géométrique ❑ abstraite ❑ figurative	
Le motif	Type de motif	❑ _____ (indiquez le nom du motif)	
La texture	Type de texture	❑ réelle : _____ ❑ suggérée : _____	
	Qualité de la texture	❑ un matériau (bois, verre, tissu, écorce, métaux, pierres, briques, carton, herbe, plume, terre, autre : _____) ❑ consistance (fluide, dur, lourd, mou, souple, autre : _____) ❑ état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée, autre : _____) ❑ température (chaude, froide, tiède, brûlante, autre : _____) ❑ sensation visuelle (aérée, scintillante, vaporeuse, autre : _____) ❑ sensation tactile (collante, rugueuse, veloutée, piquante, douce, autre : _____) ❑ autre : _____	
L'organisation de l'espace	Position des éléments	❑ énumération ❑ juxtaposition ❑ superposition	❑ alternance ❑ répétition
	Dimension des éléments	❑ éléments réduits ❑ éléments agrandis	
	La division de l'espace (sur la double page)	❑ un effet de symétrie ❑ un effet d'asymétrie ❑ une ligne d'horizon	❑ une ligne diagonale ❑ une ligne serpentine

	L'orientation du regard (moyens)	❑ la ligne de direction ❑ les marqueurs graphiques de mouvement ❑ les regards ❑ les postures des personnages	❑ la place des personnages ❑ l'orientation de certaines formes ❑ la lumière ❑ autre : _____
La représentation de l'espace	Types de perspective	❑ aérienne (mets en valeur l'arrière-plan) ❑ linéaire (le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite)	❑ en diminution (produis un effet de profondeur : effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page) ❑ chevauchement (donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (deuxième et troisième plans, par exemple))
	Fonctions de la présence d'une ombre	❑ Elle apporte du volume. ❑ Elle apporte de la profondeur à une forme de l'image. ❑ Elle démontre la présence de lumière (ex. : le soleil à l'extérieur).	
Les contrastes	Types de contraste dans les éléments du langage plastique	❑ **couleur** (ex. : noir-blanc, clair-obscur, claire-foncée, primaire secondaire complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ❑ **ligne** (ex. : long-court, large étroit, épais mince, droit tordu, horizontal-vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut bas) ❑ **forme** (ex. : petit-grand, long-court, large étroit, léger-lourd, épais mince, droit tordu, horizontal-vertical, lisse-rugueuse, dur mou, fort-faible) ❑ **texture** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse rugueuse, dur mou, fluide solide)	

L'originalité de l'album	Les gestes transformateurs	❑ **tracer à main levée** (crayons-feutres, crayons de bois, craies de cire, pastels secs, pastels à l'huile, fusain) ❑ **appliquer un pigment coloré** (encre, peinture, autre : _____) ❑ **exploiter le collage** (avec des papiers coupés, des papiers déchirés, du carton ou d'autres matériaux) ❑ **exploiter la gravure** (ajourer, tracer en creux) ❑ **imprimer** (à l'éponge, avec frottis, autre : _____) ❑ **souder et pincer un matériau malléable** (ex. : pâte à modeler) ❑ **gestes virtuels** (par ordinateur, tablette, appareil-photo, etc.)

CATÉGORIE E : LA LANGUE

Critère	Description	Éléments de contenu	
Les effets typographiques	Typographie des mots	❑ en couleur ❑ en italique ❑ en majuscule ❑ de taille plus grande ❑ en gras	❑ en écriture manuscrite ❑ d'une autre police ❑ écrits avec des motifs dans les lettres ❑ autre : _____
Le style d'écriture de l'auteur	Expressions, jeux de sonorité et autres figures de style	❑ répétition d'un groupe de mots ❑ comparaison ❑ métaphore ❑ l'inversion	❑ le mot-valise ❑ l'onomatopée ❑ la rime ❑ l'allitération ❑ autre : _____
Registre de langue	Types de registre	❑ familier ❑ courant ❑ soutenu	
Le phylactère	Présence du phylactère	❑ Il exprime la pensée d'un personnage. ❑ Il exprime un son. ❑ Il exprime les paroles d'un personnage. ❑ Il concerne un événement important du récit (ex. : l'élément déclencheur). ❑ Autre : _____	

L’annexe 17

Les termes consultés dans le glossaire par les enseignantes lors des mises à l’essai

(p. 127 dans le mémoire)

Les termes consultés par les enseignantes dans le glossaire

Termes contenus dans le glossaire	Enseignantes				
	1	2	3	4	5
Format à la française			X	X	
Format carré		X			
Pages de garde		X			
Dédicace		X			
Épigraphe		X			
Double page texte		X			
Association		X			
Couleur saturée		X			
Organisation de l'espace		X			
Alternance		X			
Redondance : superposition totale des contenus	X		X		
Redondance : superposition partielle des contenus	X		X		
Collaboration	X		X		
Disjonction	X		X	X	
Montage	X				
Successivité	X				
Superposition d'espaces fixes	X				
Répartition des pleins et des vides	X				
Vignette	X				
Bordure de la vignette	X				
Plan	X				
Plan d'ensemble	X				
Plan général	X				
Plan moyen	X				
Plan américain	X				
Plan rapproché	X				
Gros plan	X				

Plan de détail	X				
Angle de vue	X				
Angle de vue neutre	X				
Angle de vue en plongée	X				
Angle de vue en contre-plongée	X				
Angle en visée subjective	X				
Cadrage penché	X				
Narrateur verbal	X				
Narrateur visuel	X				
Silhouette	X				
Forme organique	X				
Forme géométrique	X				
Forme abstraite	X				
Forme figurative	X				
Désignateur			X		
Marqueur graphique de mouvement			X		

L’annexe 18

Les réponses des enseignantes au *Questionnaire d’évaluation pour les enseignants*

(p. 129 dans le mémoire)

Enseignante 1

Questionnaire d'évaluation pour les enseignants

1- Le temps consacré à l'utilisation de l'outil est :

☐ Très satisfaisant ☒ Satisfaisant ☐ Peu satisfaisant ☐ Très insatisfaisant

2- Comment qualifiez-vous son utilisation?

☐ Très facile à utiliser ☐ Facile à utiliser ☒ Difficile à utiliser ☐ Très difficile à utiliser

Pour la première fois, c'est plus complexe, mais si j'avais à le réutiliser, je serais plus habile, car je sais comment il est bâti.

3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

5- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Le glossaire est très aidant pour compléter le questionnaire. L'ajout d'images dans le glossaire aiderait pour les termes plus difficiles.

6- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?

☒ Beaucoup ☐ Assez ☐ Peu ☐ Très peu

Pourquoi? C'est l'élément que j'apprécie le plus, je suis heureuse d'avoir un meilleur "bagage" pour mieux apprécier les albums.

7- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Le regard d'une autre personne sur un album peut être très intéressant. Après m'avoir présenté l'album *Quel génie!*, j'ai pu mieux apprécier tous les éléments du livre.

8- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Je lis les albums différemment, je peux mieux guider les élèves dans cette compétence.

9- Croyez-vous que cet outil est adapté pour les enseignants des trois cycles du primaire?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? On peut choisir quels éléments qui vont être abordés avec les élèves. L'adaptation se fait facilement.

10- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Le glossaire me sera surtout utile pour cibler les concepts que je veux partager à mes élèves. Je crois que j'utiliserai des post-its dans le livre pour identifier les éléments à discuter avec mes élèves ou une feuille de notes à part plutôt que le grand questionnaire. Par contre, je suis heureuse d'avoir utilisé le questionnaire pour analyser l'album.

11- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? La présentation d'un album analysé aide l'enseignant à comprendre ce à quoi l'on s'attend comme analyse.

12- En quoi la formation a-t-elle contribué à la manière dont vous jugerez le contenu des albums désormais?

Expliquez : Meilleures connaissances de l'album, de l'illustration.

Enseignante 1

Commentaires : Ajouter le titre de la catégorie à la page 65.
Indiquer le numéro de critère dans la page 12, à côté du titre.

Merci beaucoup de votre collaboration! ☺

Enseignante 2

Questionnaire d'évaluation pour les enseignants

1- Le temps consacré à l'utilisation de l'outil est :

☐ Très satisfaisant ☐ Satisfaisant ☒ Peu satisfaisant ☐ Très insatisfaisant

Il aurait fallu plus de temps, malgré le fait que la tâche est cognitivement demandante.

2- Comment qualifiez-vous son utilisation?

☐ Très facile à utiliser ☒ Facile à utiliser ☐ Difficile à utiliser ☐ Très difficile à utiliser

3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☒ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

Il en aurait fallu un peu plus, peut-être plus d'exemples. Le document est parfois complexe à utiliser. Les informations complémentaires données par Marie-Eve lors de l'atelier étaient très utiles.

4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

1- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?

☒ Oui ☒ Non

Pourquoi? Je pense qu'il faudrait encore ajouter quelques définitions dans le glossaire, comme le faux-titre ou encore la définition du mot *ellipse*. Toutefois, les exemples d'albums dans le glossaire sont vraiment aidants et pertinents.

2- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?

☐ Beaucoup ☒ Assez ☐ Peu ☐ Très peu

Pourquoi? Avec les albums, j'ai tendance à ne pas prendre le temps d'analyser adéquatement la couverture ou encore d'aller vérifier si l'album a gagné des prix. C'est quelque chose que je vais dorénavant ajouter à mon enseignement.

3- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

4- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Les termes sont justes et concrets. Le vocabulaire est souvent manquant ou pas tout à fait juste dans mon enseignement.

5- Croyez-vous que cet outil est adapté pour les enseignants des trois cycles du primaire?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

6- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Il est plutôt poussé, ce n'est pas quelque chose que je réutiliserais de façon fréquente, mais il est intéressant.

7- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Il y a beaucoup d'informations et j'ai eu beaucoup de questionnements lors de l'utilisation de l'outil.

8- En quoi la formation a-t-elle contribué à la manière dont vous jugerez le contenu des albums désormais?

Expliquez : Il y a beaucoup d'éléments que j'ai pris plus de temps à analyser et qui donnent énormément d'informations sur le récit.

Enseignante 2

Commentaires :

Merci beaucoup de votre collaboration! ☺

Enseignante 3

Questionnaire d'évaluation pour les enseignants

1- Le temps consacré à l'utilisation de l'outil est :

☐ Très satisfaisant ☒ Satisfaisant ☐ Peu satisfaisant ☐ Très insatisfaisant

2- Comment qualifiez-vous son utilisation?

☐ Très facile à utiliser ☒ Facile à utiliser ☐ Difficile à utiliser ☐ Très difficile à utiliser

Avec ton aide. J'avais besoin de beaucoup de rappel. C'était peut-être la fatigue.

3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

Le document est tellement volumineux et ça peut être ardu de s'y retrouver.

4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

Les définitions étaient claires et le choix de mots juste.

5- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

6- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?

☒ Beaucoup ☐ Assez ☐ Peu ☐ Très peu

Pourquoi? On met les bons mots sur ce qu'on enseigne.

7- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?

Enseignante 3

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? C'est très riche et porteur de sens.

8- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Malgré qu'il soit lourd, il permet de cerner ce dont on veut traiter avec les élèves.

9- Croyez-vous que cet outil est adapté pour les enseignants des trois cycles du primaire?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

10- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?

☐ Oui ☐ Non

Pourquoi? Je ne suis pas trop certaine de la réponse, car avec aide, ça aide, mais je ne sais pas si je prendrais le temps de le faire de façon autonome.

11- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Vraiment, car il y a beaucoup de questions lors de la première utilisation.

12- En quoi la formation a-t-elle contribué à la manière dont vous jugerez le contenu des albums désormais?

Expliquez : Il y a tellement de critères sur lesquels on peut se fier et qu'on peut aborder. C'est enrichissant.

Commentaires : Bravo pour ton beau travail !! Tu y es presque !! :)

Merci beaucoup de votre collaboration! ☺

Enseignante 4

Questionnaire d'évaluation pour les enseignants

1- Le temps consacré à l'utilisation de l'outil est :

☐ Très satisfaisant ☐ Satisfaisant ☒ Peu satisfaisant ☐ Très insatisfaisant

Beaucoup trop complexe et n'est pas compatible avec Libre Office.

2- Comment qualifiez-vous son utilisation?

☐ Très facile à utiliser ☐ Facile à utiliser ☒ Difficile à utiliser ☐ Très difficile à utiliser

3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?

☒ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

Marie-Eve était claire !

4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☒ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

J'aurais aimé avoir le glossaire en mains propres.

5- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

6- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?

☒ Beaucoup ☐ Assez ☐ Peu ☐ Très peu

Pourquoi? Toute la terminologie associée est très enrichissante !

7- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?

☐ Oui ☒ Non

Pourquoi? Trop complexe à remplir.

8- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Car il nous permet de mettre des mots sur des connaissances.

9- Croyez-vous que cet outil est adapté pour les enseignants des trois cycles du primaire?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

10- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?

☐ Oui ☒ Non

Pourquoi?

11- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Surtout de la pratique !!

12- En quoi la formation a-t-elle contribué à la manière dont vous jugerez le contenu des albums désormais?

Expliquez : La relecture est nécessaire et la combinaison de l'art/français un vrai coup de coeur.

Commentaires : Merci à toi pour ton travail remarquable ! Tu avais raison, 4 h ce n'est pas suffisant !

Merci beaucoup de votre collaboration!

Enseignante 5

Questionnaire d'évaluation pour les enseignants

1- Le temps consacré à l'utilisation de l'outil est :

☐ Très satisfaisant ☒ Satisfaisant ☐ Peu satisfaisant ☐ Très insatisfaisant

2- Comment qualifiez-vous son utilisation?

☐ Très facile à utiliser ☐ Facile à utiliser ☒ Difficile à utiliser ☐ Très difficile à utiliser

3- Que pensez-vous de la clarté des consignes d'utilisation?

☐ Très satisfaisante ☐ Satisfaisante ☒ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

4- Que pensez-vous de la sélection des termes utilisés pour définir les critères?

☐ Très satisfaisante ☒ Satisfaisante ☐ Peu satisfaisante ☐ Très insatisfaisante

5- L'album exemplaire et le glossaire sont-ils suffisants pour remplir la grille?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

6- Dans quelle mesure avez-vous approfondi vos connaissances en lien avec les compétences *Apprécier* à l'aide de l'album jeunesse?

☐ Beaucoup ☒ Assez ☐ Peu ☐ Très peu

Pourquoi?

7- Aimeriez-vous pouvoir consulter d'autres albums jeunesse analysés avec cet outil?

Enseignante 5

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

8- Pensez-vous que cet outil pourrait modifier ou enrichir vos pratiques pour développer les compétences *Apprécier*?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

9- Croyez-vous que cet outil est adapté pour les enseignants des trois cycles du primaire?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

10- Est-ce que vous réutiliseriez cet outil, de façon autonome, dans le cadre de vos pratiques didactiques?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi?

11- Croyez-vous qu'une formation est nécessaire pour bien utiliser cet outil?

☒ Oui ☐ Non

Pourquoi? Beaucoup!

12- En quoi la formation a-t-elle contribué à la manière dont vous jugerez le contenu des albums désormais?

Expliquez : Plus dynamique et cela démontre plusieurs exemples.

Commentaires :

Merci beaucoup de votre collaboration! ☺

L'annexe 19

Les mises au point apportées au prototype validé à la suite des mises à l'essai par les enseignantes : les consignes d'utilisation[1], la grille et le glossaire

(p. 131 et 132 dans le mémoire)

[1] Nous n'avons pas apporté de modifications à ce document à la suite des mises à l'essai.

© Marie-Eve Desrochers, mises au point apportées au prototype validé et mis à l'essai

Consignes d'utilisation

© Marie-Eve Desrochers, mises au point apportées au prototype validé et mis à l'essai

Contexte d'utilisation

Cet outil a été conçu dans le but de permettre aux enseignants du primaire d'effectuer une appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse narratif. Tout d'abord, il faut avoir eu un *coup de cœur* lors de notre lecture. Il ne sert donc pas à analyser tous nos livres. L'outil permettra aux enseignants de vulgariser leur appréciation de l'album en utilisant le métalangage qui s'y rattache. Par le fait même, il permettra d'enrichir les arguments de leurs élèves en leur montrant des aspects qu'ils auront eux-mêmes appréciés. Il sert aussi à éveiller le regard des enseignants sur des éléments parfois méconnus ou simplement ignorés. Il ne s'agit pas de tout maîtriser au premier essai, mais d'en faire un usage régulier pour se familiariser avec le métalangage de l'album et pour découvrir son plein potentiel lors d'une activité d'appréciation. Il n'y a pas de bonnes réponses quant à son utilisation. Il faut simplement l'essayer.

Il est important de savoir qu'il n'est pas nécessaire qu'un album contienne tous les éléments qui sont proposés dans la grille pour que ce dernier soit pertinent à utiliser en classe. Pour nous assurer que cette information est respectée, nous avons créé une démarche à suivre pour remplir la grille. Celle-ci élimine nécessairement plusieurs éléments et permet de vérifier si l'album choisi peut servir à des fins d'appréciation interdisciplinaire. Comme l'album n'est pas un objet standard et qu'il ne cesse d'évoluer, il est possible que certains éléments soient absents, le choix *autre* est donc présent pour les ajouter.

© Marie-Eve Desrochers, mises au point apportées au prototype validé et mis à l'essai

Fonctionnement de la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire

La grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire est divisée en trois sections :

1- Relectures pour réagir à l'aide de l'approche sensible;
2- Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée;
3- Synthèse de l'analyse (apprécier).

L'ordre des sections doit être respecté.

Chaque section comprend plusieurs catégories dans lesquelles des questions sont rattachées.

Dans la deuxième section intitulée *Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée*, les catégories regroupent les éléments interdisciplinaires dans l'album : le paratexte, le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur) et la langue. Ceux-ci sont détaillés en critères, à l'aide de questions, propres aux 2 disciplines : le français et les arts plastiques. Le glossaire sert à définir certains termes utilisés pour désigner certains éléments de contenu en français ou en arts plastiques pour remplir adéquatement la deuxième section de la grille (voir explications détaillées à la p. 5).

Dans la troisième section, les questions orientent les enseignants vers la synthèse de leurs réactions et de leur analyse. Les questions les amènent à établir des liens et à sélectionner les meilleurs éléments à relever pour

exprimer leur appréciation interdisciplinaire de l'album. Elles permettent aussi aux enseignants de penser à des pistes de prolongement en lien avec les éléments appréciés.

Glossaire

Le glossaire contient un ensemble de définitions et d'exemples pour expliquer les termes qui représentent les éléments de contenu des critères dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Ces termes sont indiqués en bleu dans la grille. Les termes accompagnés d'un astérisque sont montrés dans l'album exemplaire, c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas tous accompagnés d'exemples.

Les éléments du langage plastique et les gestes transformateurs ont été rassemblés dans la catégorie D : *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* autant dans le glossaire que dans la grille pour simplifier leur repérage dans les différents documents. Par contre, ces éléments peuvent être appréciés dans toutes les parties que contient l'album (première de couverture, page de titre, etc.). Il est important de ne pas regarder uniquement les images du récit lors de notre démarche. Certaines d'entre elles sont placées à des endroits stratégiques pour susciter une réflexion. C'est l'un des plaisirs de regarder l'album autrement!

GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE D'UN ALBUM JEUNESSE

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE 5

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM 6
1. ~~Premières réactions avec l'album~~ 6
2. Première ~~lecture~~ fois : choisir l'artiste 7
3. Deuxième ~~lecture~~ fois : ressentir 7
4. Troisième ~~lecture~~ fois: identifier nos observations 8

CATÉGORIE 2 : ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS 10

CATÉGORIE 3 : COMPARER NOS RÉACTIONS 12

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES 13

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE L'APPROCHE RAISONNÉE 15

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE 16
Critère 1 : Les couvertures 16
Critère 2 : Le titre 16
Critère 3 : La collection 18
Critère 4 : Les pages de garde 19
Critère 5 : La page de faux titre 20
Critère 6 : La page de titre 21
Critère 7 : La dédicace 22
Critère 8 : L'épigraphe 23

CATÉGORIE B : ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 23
Critère 1 : La mise en page 23
Critère 2 : Le cadre 24
Critère 3 : La relation texte-image 25
Critère 4 : Le montage 26

CATÉGORIE C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT 31
Critère 1 : Les types de narrateurs 31
Critère 2 : Les personnages 31

Critère 3 : La structure du texte 36
Critère 4 : Le traitement du temps 37
Critère 5 : Le thème 38
Critère 6 : La tonalité 38
Critère 7 : Les citations : intertextualité 39
Critère 8 : Les citations : intericonicité 41

CATÉGORIE D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 42

Critère 1 : Le choix et le traitement des couleurs (teinte) 42
Critère 2 : Le choix et le traitement des couleurs (intensité) 44
Critère 3 : Le choix et le traitement des couleurs (luminosité) 45
Critère 4 : Les lignes 47
Critère 5 : Les formes 49
Critère 6 : Les motifs 50
Critère 7 : Les textures 50
Critère 8 : L'organisation de l'espace 52
Critère 9 : La représentation de l'espace 55
Critère 10 : Les contrastes 56
Critère 11 : L'originalité de l'album 57

CATÉGORIE E : LA LANGUE 58
Critère 1 : Les effets typographiques 58
Critère 2 : Les figures de style 59
Critère 3 : Le registre de langue 60
Critère 4 : Le phylactère 60

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER) 62

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION 63
Critère 1 : Choix de critères 63
Critère 2 : Prolongements 65

🕮 NOTES IMPORTANTES À LIRE AVANT D'UTILISER LA GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE

Il est important de **suivre l'ordre des sections** de la grille, ainsi que les consignes qui s'y rattachent. Les **termes** écrits **en bleu** sont **définis dans le glossaire**. Lorsque le **numéro du critère** est accompagné d'un **astérisque**, c'est qu'il est **possible de cocher plus d'un choix de réponses**.

Voici les **différentes façons** de procéder **pour répondre aux questions** dans la grille :

- les **cases** doivent être cochées ;
- les zones de texte (bandes grises) qui contiennent des mots sont des **listes déroulantes** qui offrent des choix de réponses; par contre, si votre choix ne se trouve pas dans la liste, il est possible de cocher « autre » et d'écrire votre réponse dans la zone de texte ;
- les **zones de texte** (bandes grises sans texte à l'intérieur) servent à indiquer les réponses qui ne font pas partie des choix ou à écrire vos commentaires.

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM

I. Première fois : ressentir

Effectuez une première lecture en étant attentif à votre imagination, à vos ressentis et à vos cinq sens, ainsi qu'en vous questionnant pendant cette lecture.

1.1.I a) **Qu'avez-vous ressenti ou imaginé au cours de votre lecture?**

- ☐ joie
- ☐ colère
- ☐ étonnement
- ☐ peur
- ☐ tristesse
- ☐ honte
- ☐ inquiétude
- ☐ gêne
- ☐ poésie
- ☐ réflexion
- ☐ questionnement
- ☐ intrigue
- ☐ autre (précisez :)

1.1.I b) Trouvez un moment, une page, un extrait ou un élément de contenu qui vous a rappelé un souvenir, une expérience ou un ressenti et justifiez votre choix :

1.1.I c) Décrivez brièvement les pages qui ont suscité des questions :

~~p.~~

Pourquoi?

II. Deuxième fois : choisir l'artiste

Relire l'album une fois au complet.

1.1.II a) Quel artiste* avez-vous apprécié davantage au fil de votre lecture?

☐ l'auteur-illustrateur

☐ l'auteur

☐ l'illustrateur

*Même si l'artiste est un auteur-illustrateur, il est possible que vous appréciiez uniquement l'un ou l'autre de ses rôles.

1.1.II b) Identifiez un élément original dans le travail de l'artiste sélectionné (celui-ci devrait avoir éveillé votre curiosité ou vous avoir surpris) :

III. Les éléments de contenu en français et en arts plastiques

Une fois que vous avez choisi l'artiste (sans le relire), feuilletez l'album et sélectionnez 5 ou 6 éléments de contenu. Lors de la sélection, questionnez-vous à savoir si cet élément : contribue à mettre en valeur un personnage, un lieu, un moment, une partie du récit (le début ou la fin, par exemple), à rendre attrayant une partie de l'album. Il peut s'agir d'un élément textuel qui vient renforcer un élément visuel ou l'inverse. Afin de vous aider dans cette démarche, nous avons divisé de façon très sommaire les éléments de contenu dans les deux disciplines.

Parties de l'album	**Éléments de contenu en français**	**Éléments de contenu en arts plastiques**	**Éléments de contenu en français et en arts plastiques**
☐ Couvertures ☐ Titre ☐ Collection ☐ Pages de garde ☐ Page de faux titre ☐ Page de titre	☐ Citations (intertextualité) ☐ Personnage ☐ Structure du texte ☐ Thème ☐ Effets typographiques ☐ Figure de style	☐ Choix et traitement des couleurs ☐ Cadre ☐ Ligne ☐ Forme ☐ Motif ☐ Texture ☐ Organisation de	☐ Montage ☐ Relation texte-image ☐ Type de narrateurs ☐ Mise en page ☐ Vignette ☐ Traitement du temps

☐ Dédicace ☐ Doubles pages ou pages	☐ Registre de langue ☐ Phylactère	l'espace ☐ Représentation de l'espace ☐ Contraste ☐ Originalité de l'album (gestes transformateurs) ☐ Citations (intericonicité)	

IV. Troisième fois : identifier nos observations

Observez les informations contenues sur chacune des parties du livre, c'est-à-dire les couvertures (première et quatrième), les pages de garde (premières et dernières), la page de faux titre, la page de titre et l'ensemble des pages reliées à l'histoire.

1.1. VI Indiquez les éléments observés (ceux qui vous ont marqué) dans :

- les couvertures :

- les pages de garde :

- la page de faux titre :

- la page de titre :

- les pages ou les doubles pages (nommer un élément marquant dans celles-ci) :

CATÉGORIE 2 :
ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS

1.2.1 De façon générale, quels sont les critères de l'album qui ont suscité une plus grande réaction au fil de votre lecture?[2]

☐ **A. Le paratexte (p. 14 à 22)**
Certaines informations contenues sur les couvertures et dans la présentation matérielle autour du récit (sur la page de titre, les pages de garde, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **B. Le sens évoqué par les images (p. 23 à 30)**
La relation entre le texte et les images (le sens que chacun apporte au cours de la lecture) et la façon dont le texte et les images sont présentés sur les doubles pages ont retenu mon attention.

☐ **C. Le sens du récit (p. 31 à 41)**
Certains éléments du langage plastique ou des gestes transformateurs ont retenu mon attention.

☐ **D. Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur (p. 42 à 57)**
Certaines informations concernant l'histoire (le thème, l'intrigue, les personnages, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **E. La langue (p. 58 à 61)**
Certaines connaissances en lien avec la langue (registre, dialogue, choix typographiques, etc.) ont retenu mon attention.

1.2.2a Pour chaque critère choisi à la question précédente, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture :

LE PARATEXTE

Élément de contenu : les couvertures
Sens : la vue

[2] Les éléments de contenu pour chaque critère sont présentés aux pages 13 et 14.

LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

Élément de contenu : la mise en page
Sens : la vue

LE SENS DU RÉCIT

Élément de contenu : les types de narrateur
Sens : la vue

LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR OU DE L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Élément de contenu : Le choix et le traitement des couleurs
Sens : la vue

LA LANGUE

Élément de contenu : les effets typographiques
Sens : la vue

1.2.2b Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction~~, ils~~ :

☐ rappellent un souvenir ☐ rappellent une expérience

☐ suscitent une émotion (décrivez brièvement :)

☐ rappellent un autre objet médiatique (ex. : un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre :)

☐ autre (précisez :)

CATÉGORIE 3 :
COMPARER NOS RÉACTIONS

1.3.1 Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué (sélectionner une remarque en lien avec votre propre critique ou pour la contredire) :

1.3.2 Effectuez d'autres recherches à propos de l'auteur et de l'illustrateur en regardant leur biographie et les œuvres qu'ils ont publiées :

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES

A. LE PARATEXTE

- Les couvertures (format, texture, motif, organisation de l'espace, représentation de l'espace) (critère 2A.1)
- Le titre (critère 2A.2)
- La collection (critère 2A.3)
- Les pages de garde (critère 2A.4)
- La page de faux titre (critère 2A.5)
- La page de titre (critère 2A.6) (~~épigraphe~~, traducteur, couverture révisée)
- La dédicace (critère 2A.7)
- L'épigraphe (critère 2A.8)

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

- La mise en page (critère 2B.1) (dissociation, association, à rabats, compartimentage texte-image, conjonction, compartimentage en images, en découpe, pleine page, détail, double page texte, double page blanche)
- Le cadre de la page ou de la double page (critère 2B.2) (blanc tournant, blanc de tête, blanc de pied)
- La relation texte-image (critère 2.B.3) (redondance (superposition totale des contenus), redondance (superposition partielle des contenus), collaboration, disjonction)
- Le montage (critère 2B.4) (successivité, superposition d'espaces fixes, répartition des pleins et des vides, vignette, bordure de la vignette, plan d'ensemble, plan général, plan moyen, plan américain, plan rapproché, gros plan, plan de détail, angle de vue neutre, angle de vue en plongée, angle de vue en contre-plongée, angle en visée subjective, cadrage penché)

C. LE SENS DU RÉCIT

- Les types de narrateurs (critère 2C.1) (visuel, verbal)
- Les personnages (critère 2C.2) (désignateur, posture, émotion, marqueur graphique de mouvement)
- La structure du texte (critère 2C.3)

- Le traitement du temps (critère 2C.4) (pause, scène, sommaire, ellipse explicite, ellipse de moment à moment, ellipse d'action à action, ellipse de sujet à sujet, ellipse de scène à scène, ellipse de point de vue à point de vue)
- Le thème (critère 2C.5)
- La tonalité (critère 2C.6)
- Les citations : intertextualité (critère 2C.7) (parodie, pastiche)
- Les citations : intericonicité (critère 2C.8) (parodie)

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

- Le choix et le traitement des couleurs (critère 2D.1) (teinte, intensité : couleur saturée, couleur rompue, luminosité : couleur rabattue)
- Les lignes (critère 2D.2) (ligne claire, cerne, lignes en réseau)
- Les formes (critère 2D.3) (silhouette, forme organique, forme géométrique, forme abstraite, forme figurative)
- Les motifs (critère 2D.4) (motif)
- Les textures (critère 2D.5) (suggérée)
- L'organisation de l'espace (critère 2D.6) (énumération, juxtaposition, superposition, alternance, répétition, symétrie, asymétrie, division de l'espace, ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction)
- La représentation de l'espace (critère 2D.7) (perspective aérienne, perspective linéaire, perspective en diminution, chevauchement)
- Les contrastes (critère 2D.8) (clair-obscur)
- L'originalité de l'album (critère 2D.9) (les gestes transformateurs)

E. LA LANGUE

- Les effets typographiques (critère 2E.1)
- Les figures de style (critère 2E.2)
- Le registre de langue (critère 2E.3)
- Le phylactère (critère 2E.4)

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE DE L'APPROCHE RAISONNÉE

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE

CRITÈRE 1 : LES COUVERTURES	
No du critère	**Description**
2A.1.1*	**Informations sur les couvertures (première et quatrième)** **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture :** ☐ titre ☐ résumé de l'histoire ☐ extrait ☐ critique ☐ pseudonyme (nom de l'auteur, de l'illustrateur, de l'auteur-illustrateur) ☐ photo (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ biographie (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ code-barre ☐ image ☐ sceau indiquant que l'album a été primé (précisez le prix : Alvine-Bélisle) ☐ sceau d'un libraire ☐ jaquette ☐ bande (verticale ou horizontale) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.2	**La taille et le format** **2. Identifiez la taille et le format de l'album :**

	Taille : petit **Format :** à la française ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.3*	**3. Identifiez les éléments du langage plastique qui ont retenu votre attention sur les couvertures :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.2.1*	**4. Identifiez les éléments du langage plastique originaux dans le titre de la première couverture :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.2a	**5a. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture?** **Identifiez-la** : ☐ critère non appréciable pour cet album (**si vous avez coché cette réponse, poursuivez à la question 6a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2A.2.2b***~~	~~**5b. Fonction de l'image insérée dans le titre** :~~ ~~☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ~~☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ~~☐ Elle contribue à rendre le titre attrayant (fonction esthétique).~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ ~~☐ Autre : ____~~ **Commentaires :**

2A.2.3a *	**6a. Identifiez les effets typographiques dans le titre de la première de couverture, les caractères sont :** ☐ en italique ☐ en majuscule ☐ de taille plus grande ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police d'écriture (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2A.2.3b**~~	~~**6b. Fonction des effets typographiques dans le titre** :~~ ☐ ~~Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Ils contribuent à le rendre attrayant pour le lecteur (fonction esthétique).~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ ☐ ~~Autre : _____~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LA COLLECTION	
No du critère	**Description**
2A.3.1*	**Fonction de la collection** **7. La collection s'intéresse :** ☐ à des connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) ☐ à des connaissances reliées aux éléments du langage plastique ☐ à des connaissances en lien avec la culture ☐ à des éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LES PAGES DE GARDE	
No du critère	**Description**
2A.4.1a*	~~**Fonctions des pages de garde**~~ **8. Précisez les informations révélées dans ces pages et indiquez le lien avec le récit dans la zone de texte :** ☐ personnage de l'histoire ☐ objet de l'intrigue ☐ lieu du récit ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ motif ☐ ligne ☐ couleur ☐ texture ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 5~~,~~ ~~p. 20~~)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.4.1b*	**9. Les pages de garde sont-elles en lien avec le récit?** ☐ Les premières permettent d'anticiper le récit. ☐ Les dernières pages font référence au récit. ☐ Les premières et les dernières pages sont identiques. ☐ Il y a une évolution entre les premières et les dernières pages de garde. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LA PAGE DE FAUX TITRE	
No du critère	**Description**
2A.5.1*	**10. Précisez la présence d'une image significative sur la page de faux titre :** ☐ personnage ☐ objet ☐ moment dans le récit ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.5.2*	**11. S'il y a une page de faux titre (page qui précède la page de titre) et que la différence entre la typographie du titre sur la première de couverture et celle de la page de faux titre à une signification reliée au récit, expliquez-la :** ☐ taille des caractères ☐ emplacement ☐ écriture manuscrite ☐ signe de ponctuation ☐ couleur ☐ police ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LA PAGE DE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.6.1*	**12. Précisez la présence d'une image significative sur la page de titre :** ☐ personnage ☐ objet (à préciser :) ☐ moment dans le récit ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2A.6.2**~~	~~**13. L'épigraphe éclaire le lecteur sur :**~~ ~~☐ la signification du titre~~ ~~☐ le texte de façon détournée~~ ~~☐ le texte de façon énigmatique~~ ~~☐ autre :~~ ~~☐ critère non appréciable pour cet album~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~
2A.6.3	**14. Nom du traducteur/de la traductrice :** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.4	**15. Origine du texte (précisez la ville ou le pays dans la zone de texte) :** ☐ littérature québécoise ☐ littérature francophone ☐ littérature internationale ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

	Commentaires :
2A.6.5	**16. Mot de l'auteur.e (indiquez le but de sa présence) :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.6	**17. Couverture révisée** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LA DÉDICACE	
No du critère	**Description**
2A.7.1*	**18. La dédicace donne des indices sur :** ☐ un personnage ☐ un élément du récit ☐ le thème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : L'ÉPIGRAPHE	
No du critère	**Description**
2A.8.1*	**19. L'épigraphe éclaire le lecteur sur :** ☐ la signification du titre ☐ le texte de façon détournée ☐ le texte de façon énigmatique ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE B :
ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

CRITÈRE 1 : LA MISE EN PAGE	
No du critère	**Description**
2B.1.1a*	**La mise en page des pages et des doubles pages** **19. Identifiez l'emplacement du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ présence du texte et de l'image (**répondre à la question 2B.1.1b**) ☐ présence de pages muettes (**répondre à la question 2B.1.1c**) ☐ présence du texte seulement (double page texte) (**répondre à la question 2B.1.1d**) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Répondez aux questions entre parenthèses en fonction des éléments cochés, sinon passez au critère 2 de cette catégorie.** **Commentaires :**
2B.1.1b*	**20. Précisez la présence du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ dissociation ☐ association ☐ compartimentage texte-image ☐ conjonction ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**

2B.1.1c*	**21. Précisez la composition des pages muettes :** ☐ compartimentage en images ☐ pleine page ☐ détail ☐ double page blanche ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**
2B.1.1d	**22. Double page texte** ☐ à rabats ☐ en découpe **Indiquez sa signification dans le récit :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CADRE	
No du critère	**Description**
2B.2.1a	**23a. Identifiez le cadre dans les pages et les doubles pages :** ☐ ouvert (il n'y a pas de blanc autour de l'image; l'image prend tout l'espace, la présence de certaines formes coupées par la limite de la page; le cadre plonge le lecteur dans l'histoire) **(~~répondre à la question 2B.2.1b seulement~~ passez au critère 3 de cette catégorie)** ☐ fermé (il y a un blanc autour de l'image, créer une distance avec le lecteur) ☐ ouvert et fermé (les pages et les doubles pages sont présentées de façon variable, c'est-à-dire qu'elles sont entièrement remplies, tandis que d'autres contiennent un blanc autour de l'image) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

	Commentaires :
~~**2B.2.1b***~~	~~**23b. Fonctions des cadres :**~~ ☐ ~~L'image remplit entièrement la page et/ou la présence de certaines formes coupées par la limite de la page; le cadre plonge le lecteur dans l'histoire.~~ ☐ ~~Le cadre crée une distance avec le lecteur. Plus précisément, il y a un blanc autour de l'image.~~ ☐ ~~Les pages et les doubles pages sont présentées de façon variable, c'est-à-dire qu'elles sont entièrement remplies, tandis que d'autres contiennent un blanc autour de l'image.~~ ☐ ~~Autre : ____~~ **Commentaires :**
2B.2.1c*	**24. Identifiez les blancs pour le cadre fermé :** ☐ blanc tournant ☐ blanc de tête ☐ blanc de pied ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : RELATION TEXTE-IMAGE	
No du critère	**Description**
2B.3.1*	**25. Types de relation texte-image :** ☐ redondance (superposition totale des contenus) ☐ redondance (superposition partielle des contenus) ☐ collaboration ☐ disjonction ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE MONTAGE	
No du critère	**Description**
2B.4.1a	**26a. Type de montage à l'échelle de l'album :** ☐ par successivité ☐ par superposition d'espaces fixes (elle permet de distinguer certains moments dans le récit (le temps et la durée)) ☐ par successivité et par superposition d'espaces fixes ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.1b*	**26b. Fonctions du type de montage :** ☐ ~~Il permet de distinguer certains moments (le temps et la durée) dans l'histoire (par les espaces fixes).~~ ☐ ~~Il permet de distinguer les lieux de l'histoire.~~ ☐ ~~Il est en lien avec la structure du récit (influence le rythme de l'histoire).~~ ☐ Autre : **Commentaires :**
2B.4.2a	**Répartition des pleins et des vides** **27a. Observez les images dans l'album :** ☐ Elles contiennent des pleins et des vides de façon équilibrée. ☐ Elles contiennent moins de pleins que de vides. ☐ Elles contiennent moins de vides que de pleins. ☐ Elles ne contiennent aucun vide. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

~~**2B.4.2b***~~	~~**27b. Fonctions des pleins et des vides :**~~ ☐ ~~Ils mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements, la fin, etc.).~~ ☐ ~~Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre : ____~~ ☐ ~~Critère non appréciable pour cet album~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2B.4.3a*	**La vignette** **28. Observez la présence de vignettes :** ☐ une vignette par page ☐ plusieurs vignettes par page ou double page ☐ plusieurs vignettes qui forment une séquence (avec ou sans bordures) sur une double page ☐ une image dépasse l'espace de la vignette **(répondre à la question 2B.4.3c)** ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3b*	**29. Observez la forme et l'emplacement des vignettes :** ☐ prologue (forme arrondie, sur la page de titre ou au début du récit ~~de l'histoire~~) ☐ épilogue (forme arrondie, sur la dernière page du récit ~~de l'histoire~~) ☐ expose un autre moment ☐ expose un autre lieu ☐ représente un passage dans une phrase (fonction répétitive) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2B.4.3c	**30. Observez la présence de bordures autour des vignettes :** ☐ des formes (géométriques, figuratives, abstraites) créent une bordure autour de la vignette ☐ une ou plusieurs lignes (courbes, montantes, descendantes droites, ondulées) créent une bordure autour de la vignette ☐ une couleur ou une teinte de fond permet de délimiter l'espace de la vignette ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2B.4.3d**~~	~~**31. Fonctions des bordures autour des vignettes**~~ ~~☐ Elles servent à former une autre forme.~~ ~~☐ Elles montrent un détail en lien avec le récit.~~ ~~☐ Autre :~~ ~~☐ Critère non appréciable pour cet album~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~
2B.4.3e*	**32. Observez la sortie de l'espace de la vignette :** ☐ Elle provoque une sensation. ☐ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ☐ Elle augmente l'intensité d'une action ou la violence. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.4a*	**Les plans** **33a. Identifiez les plans :** ☐ plan d'ensemble (montre en détail l'endroit où se déroulera l'action et les personnages du récit) ☐ plan général (il met l'accent sur le décor autour des personnages importants pour les situer dans leur contexte) ☐ plan moyen (montre les personnages de la tête aux pieds, le décor prend une place très secondaire) ☐ plan américain (montre généralement la présence d'un héros

	dans le récit en montrant ce personnage jusqu'à la mi-cuisse) ☐ plan rapproché (montre les personnages jusqu'à la hauteur de la ceinture ou de la poitrine) ☐ gros plan (montre un objet précis ou un personnage jusqu'au cou; la proximité du visage du personnage rend l'émotion vécue par celui-ci palpable par le lecteur) ☐ plan de détail (un visage, un objet, un geste ou une action est montré en détail pour représenter un moment important du récit) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2B.4.4b***~~	~~**33b. Fonctions des plans :**~~ ☐ ~~Il montre en détail l'endroit où se déroulera l'action en incluant les personnages du récit.~~ ☐ ~~Il met l'accent sur le décor autour des personnages importants pour les situer dans leur contexte.~~ ☐ ~~Il montre les personnages de la tête aux pieds. Le décor prend une place très secondaire.~~ ☐ ~~Il montre généralement la présence d'un héros dans le récit en montrant ce personnage jusqu'à la mi-cuisse.~~ ☐ ~~Il montre les personnages jusqu'à la hauteur de la ceinture ou de la poitrine.~~ ☐ ~~Il montre un objet précis ou un personnage jusqu'au cou; la proximité du visage du personnage rend l'émotion vécue par celui-ci palpable par le lecteur.~~ ☐ ~~Un visage, un objet, un geste ou une action est montré en détail pour représenter un moment important du récit.~~ ☐ ~~Autre : ____~~ ☐ ~~Critère non appréciable pour cet album~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2B.4.5a*	**Les angles de vue** **34a. Identifiez les angles de vue :** ☐ angle de vue neutre (représente une vue de gauche, de droite ou frontale) ☐ angle de vue en plongée (il produit un effet de hauteur ; la vision

	du lecteur se situe au-dessus de l'image, un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène) ☐ angle de vue en contre-plongée (situe le personnage du récit en position de domination, le lecteur est situé plus bas que l'image) ☐ angle en visée subjective (le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit) ☐ cadrage penché (ne correspond pas à notre vision habituelle, il génère un moment intense et négatif dans le récit) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2B.4.5b***~~	~~**34b. Fonctions des angles de vue :**~~ ☐ ~~Il représente une vue de gauche, de droite ou frontale.~~ ☐ ~~Il produit un effet de hauteur; la vision du lecteur se situe au-dessus de l'image. Un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène.~~ ☐ ~~Il situe le personnage du récit en position de domination; le lecteur est situé plus bas que l'image.~~ ☐ ~~Le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit.~~ ☐ ~~Il ne correspond pas à notre vision habituelle; il génère un moment intense et négatif dans le récit.~~ ☐ ~~Autre : ____~~ ☐ ~~Critère non appréciable pour cet album~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CATÉGORIE ~~2~~C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT

CRITÈRE 1 : LES TYPES DE NARRATEURS	
No du critère	**Description**
2C.1.1	**35. Type de narrateurs :** ☐ visuel ☐ verbal ☐ visuel et verbal ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES PERSONNAGES	
No du critère	**Description**
2C.2.1*	**36. Qui est le personnage principal?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.2*	**37. Qui sont les personnages secondaires?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un adulte ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre :

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.3*	**38. Quels sont les traits de caractère du personnage principal?** ☐ fort ☐ timide ☐ réaliste ☐ mystérieux ☐ drôle ☐ généreux ☐ curieux ☐ patient ☐ persévérant ☐ créatif ☐ solitaire ☐ maussade ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.4*	**39. Cochez les catégories de désignateurs utilisées par l'auteur pour représenter les personnages :** ☐ dénominatif (nom propre) ☐ indicatif (pronom) ☐ descriptif (périphrase, GN) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.5*	**40. Quel est le rôle des personnages (principal et secondaires)?** ☐ Le personnage principal agit seul. ☐ Le personnage principal agit en tandem (avec un personnage secondaire). ☐ Les personnages (principal et secondaires) sont des éléments importants dans le récit. ☐ Le(s) personnage(s) secondaire(s) joue (nt) un rôle aussi important

	que le personnage principal dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.6*	**41. Dans l'image, identifiez les postures des personnages qui permettent d'interpréter certains passages du récit :** ☐ le retrait ☐ le vide ☐ l'impuissance ☐ l'expression silencieuse ☐ la fermeté ☐ la défensive ☐ la position ~~des bras~~ ou le mouvement des bras ☐ la position ou le mouvement des jambes ☐ la position de la tête ☐ la position des pieds ☐ la position de combat ☐ la contraction des mâchoires (le serrement des dents) ☐ les mains fermées en poings ☐ le repliement des bras sur le thorax ☐ le relâchement des épaules ☐ le tronc est droit et tendu ☐ l'agrandissement des yeux ☐ les paupières fermées ☐ les yeux se rétractent ☐ un sourire sur le visage ☐ la tête s'abaisse ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.7*	**42. Que démontrent les postures des personnages?** ☐ joie

	☐ peur ☐ honte ☐ amour ☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ dégoût ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.8*	**43. Informations explicites dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas.

	Commentaires :
2C.2.9*	**44. Informations <u>implicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LA STRUCTURE DU TEXTE	
No du critère	**Description**

2C.3.1*	**45. Structure du texte narratif** ☐ structure linéaire ☐ répétition et ajouts successifs ☐ alternance ou opposition ☐ double renversement (fable) ☐ choix interactifs ☐ relation problème/solution ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.3.2*	**Structure du texte narratif** **46. Éléments intéressants dans la structure du récit :** ☐ la situation initiale ☐ les personnages ☐ l'élément déclencheur ☐ les péripéties ☐ le dénouement ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE TRAITEMENT DU TEMPS	
No du critère	**Description**
2C.4.1	**47. Ordre des événements** ☐ chronologique ☐ non chronologique ☐ logique ☐ critère non appréciable pour cet album

	☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.2*	**48. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** ☐ pause ☐ scène ☐ sommaire ☐ ellipse explicite (déterminé) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.3*	**49. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :** ☐ de moment à moment ☐ d'action à action ☐ de sujet à sujet ☐ de scène à scène ☐ de point de vue à point de vue ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LE THÈME	
No du critère	**Description**
2C.5.1	**50. Quel est le thème? (ex. : amitié, mort, partage)** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.5.2	**51. Nommez la ou les valeurs véhiculées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LA TONALITÉ	
No du critère	**Description**
2C.6.1*	**52. Quel terme qualifie le mieux la tonalité du récit ?** ☐ drôle ☐ dramatique ☐ triste ☐ mystérieux ☐ sérieux ☐ poétique ☐ réflexif ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.6.2*	**53. Identifiez les éléments plastiques qui décrivent la tonalité des pages dans l'album:** ☐ couleur ☐ forme ☐ motif ☐ ligne ☐ texture ☐ ~~l'~~organisation de l'espace ☐ ~~la~~ représentation de l'espace ☐ gestes transformateurs ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LES CITATIONS (INTERTEXTUALITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.7.1*	**54. Y a-t-il un autre type de texte dans l'histoire?** ☐ liste ☐ menu ☐ article de magazine ☐ mode d'emploi ☐ affiche promotionnelle ☐ poème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2a	**Répondez au critère 2C.7.2b (question suivante) seulement si vous indiquez une réponse ici.** **55a. Intertextualité : le texte fait-il référence à une autre histoire (ex. : *Le Petit Chaperon rouge*)?** Si oui, indiquez le titre du livre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2b	**55b. Indiquez la façon dont l'auteur fait allusion à un autre texte :** ☐ en rendant hommage à un autre auteur par une citation en italique ou entre guillemets ☐ par une parodie ☐ par un pastiche ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'auteur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : LES CITATIONS (INTERICONICITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.8.1a	**Répondez au critère 2C.8.1b (question suivante) seulement si vous cochez une réponse ici.** **56a. Intericonicité : ~~y a-t-il une image médiatique, une œuvre d'art ou un objet culturel du patrimoine artistique dans l'image des doubles pages?~~ L'illustrateur fait-il allusion à :** ☐ ~~objet électronique (ordinateur, portable, télé, tablette, etc.)~~ ☐ ~~affiche publicitaire~~ ☐ ~~statue~~ ☐ ~~tableau (toile)~~ ☐ ~~objet culturel (à préciser) : _____~~ ☐ une œuvre visuelle (tableau, sculpture, affiche, dessin, film, architecture, etc.) (à préciser) : ☐ un objet culturel (jeu de société, objet électronique, etc.) (à préciser) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.8.1b	**56b. ~~De quelle façon l'illustrateur fait allusion à une autre image?~~** **Dans quelle intention fait-il allusion à une autre image?** ☐ ~~en rendant hommage à un autre artiste~~ pour rendre hommage à un autre artiste ou simplement l'évoquer ☐ pour en faire ~~par~~ une parodie ☐ pour donner du sens à la vie intérieure d'un personnage ~~en démontrant la vie intérieure d'un personnage~~ ☐ ~~en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'illustrateur dans le récit (implicite)~~ ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (~~L'~~AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

CRITÈRE 1 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (TEINTE)	
No du critère	**Description**
2D.1.1a	**Teinte** **57a. Observez la présence des couleurs primaires :** ☐ jaune ☐ cyan ☐ magenta ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 58a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.1b*	~~**Fonctions des couleurs : couleurs primaires**~~ ~~**57b. Observez l'usage des couleurs primaires (jaune, cyan, magenta) :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre : _____~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2D.1.2a	**Teinte** **58a. Observez la présence des couleurs secondaires :** ☐ orangé ☐ vert ☐ violet ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 59a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.1.2b*	~~**Fonctions des couleurs : couleurs secondaires**~~ ~~**58b. Observez l'usage des couleurs secondaires (violet, orangé, vert) :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre : _____~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2D.1.3a	**Clarté : teintes claires** **59a. Y a-t-il des teintes claires ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 60a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.3b*	~~**Fonctions des couleurs : clarté**~~ ~~**59b. Observez l'usage des teintes claires:**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre : _____~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2D.1.4a	**Clarté : teintes foncées** **60a. Y a-t-il des teintes foncées ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 2D.2.1a)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.1.4b*	~~**Fonctions des couleurs : clarté**~~ ~~**60b. Observez l'usage des teintes foncées:**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (INTENSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.2.1a	**Intensité : la couleur saturée** **61a. Y a-t-il des couleurs saturées? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.1b*	~~**Fonctions des couleurs : intensité**~~ ~~**61b. Observez l'usage des couleurs saturées :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2D.2.2a	**Intensité : la couleur rompue** **62a. Y a-t-il des couleurs qui sont rompues (moins intenses)? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :**

	☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2b*	~~**Fonctions des couleurs : intensité**~~ ~~**62b. Observez l'usage des couleurs rompues :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (LUMINOSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.3.1a	**Luminosité : couleurs lumineuses** **63a. Y a-t-il des couleurs lumineuses ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.1b*	~~**Fonctions des couleurs : luminosité**~~ ~~**63b. Observez l'usage des couleurs lumineuses :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

2D.3.2a	**Luminosité : la couleur rabattue** **64a. Y a-t-il des couleurs qui sont rabattues? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.2b	~~**Fonctions des couleurs : luminosité**~~ ~~**64b. Observez l'usage des couleurs rabattues :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur le personnage principal.~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex.: les événements).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre : _____~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LES LIGNES	
No du critère	**Description**
2D.4.1a*	**Attributs de la ligne : direction** **65a. Observez la direction des lignes :** ☐ horizontale ☐ verticale ☐ oblique ☐ montante ☐ descendante ☐ droite ☐ courbe ☐ brisée ☐ ondulée ☐ courte ☐ longue ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.1b*	~~**Fonctions de la ligne : direction**~~ ~~**65b. Observez la direction des lignes :**~~ ~~☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ~~☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ~~☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ~~☐ Autre :~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

2D.4.2a*	**Attributs de la ligne : consistance** **66a. Observez la consistance des lignes :** ☐ appuyée (trait plus foncé) ☐ mince ☐ large ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.4.2b*	~~**Fonctions de la ligne : consistance**~~ ~~**66b. Observez la consistance des lignes :**~~ ☐ ~~Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**
2D.4.3a	**Attributs de la ligne : autres types de lignes** **67a. Observez les autres types de ligne :** ☐ ligne claire ☐ cerne ☐ lignes en réseau ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2D.4.3b***~~	~~**Fonctions de la ligne : autres types de lignes**~~ ~~**67b. Observez les autres types de lignes :**~~ ☐ ~~Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LES FORMES	
No du critère	**Description**
2D.5.1a*	**68a. Quelles sont les formes présentes dans les images?** ☐ silhouette ☐ forme organique ☐ forme géométrique ☐ forme abstraite ☐ forme figurative ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2D.5.1b***~~	~~**68b. Fonctions des formes :**~~ ☐ ~~Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~

CRITÈRE 6 : LES MOTIFS	
No du critère	**Description**

2D.6.1a	**69a. Identifiez les motifs :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.6.1b*	~~**69b. Fonctions des motifs :**~~ ~~☐ Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ~~☐ Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ~~☐ Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ~~☐ Autre :~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~

CRITÈRE 7 : LES TEXTURES	
No du critère	**Description**
2D.7.1a*	**70a. Identifiez les textures suggérées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.7.1b*	~~**70b. Fonctions des textures :**~~ ~~☐ Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ~~☐ Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ~~☐ Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ~~☐ Autre :~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~

2D.7.2*	**71. Identifiez la qualité des textures suggérées (surlignez les choix utilisés entre parenthèses) :** ☐ un matériau (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres, briques, carton, herbe, plumes, terre, autre :) ☐ consistance (fluide, dur, lourd, mou, souple, autre :) ☐ état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée, autre :) ☐ température (chaude, froide, tiède, brûlante, autre :) ☐ sensations visuelles (aérée, scintillante, vaporeuse, autre :) ☐ sensations tactiles (collante, rugueuse, veloutée, piquante, douce, autre :) ☐ autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : L'ORGANISATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.8.1a*	**La position des éléments** **72a. Identifiez la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) sont-ils disposés par :** ☐ énumération ☐ juxtaposition ☐ superposition ☐ alternance ☐ répétition ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.1b*	~~**72b. Fonctions de la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) :**~~ ~~☐ Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ~~☐ Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ~~☐ Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ~~☐ Autre :~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~
2D.8.2a*	**73a. Dans l'album, la dimension de certains éléments du langage plastique (couleur, forme) a-t-elle été modifiée?** ☐ éléments réduits ☐ éléments agrandis ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.8.2b*	~~**73b. Fonctions de la dimension des éléments :**~~ ☐ ~~Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~
2D.8.3a*	**La division de l'espace** **74a. L'espace d'une double page contient-il :** ☐ un effet de symétrie ☐ un effet d'asymétrie ☐ une ligne d'horizon ☐ une ligne diagonale ☐ une ligne serpentine ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.3b*	~~**74b. Fonctions de la division de l'espace :**~~ ☐ ~~Elle représente un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Elle est en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Elle remplie l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~

2D.8.4a*	**Orientation du regard** **75a. Identifiez les moyens pour orienter le regard du lecteur :** ☐ la ligne de direction ☐ les marqueurs graphiques de mouvement ☐ les regards ☐ la posture des personnages ☐ la place des personnages ☐ l'orientation de certaines formes ☐ la lumière ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4b*	~~**75b. Fonctions des moyens d'orientation du regard :**~~ ☐ ~~Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre : _____~~ ☐ ~~Je ne sais pas~~. **Commentaires :**

CRITÈRE 9 : LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.9.1a*	**76a. Identifiez les perspectives :** ☐ perspective aérienne (elle met en valeur l'arrière-plan) ☐ perspective linéaire (le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite) ☐ perspective en diminution (elle produit un effet de profondeur : effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page) ☐ chevauchement (elle donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (les deuxième et troisième plans, par exemple) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.1b*	~~**76b. Fonctions des perspectives :**~~ ☐ ~~Elles mettent en valeur l'arrière-plan.~~ ☐ ~~Le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite.~~ ☐ ~~Elle produit un effet de profondeur (effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page).~~ ☐ ~~Elle donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (les deuxième et troisième plan, par exemple).~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~

2D.9.2*	**77. Y a-t-il la présence d'ombres dans l'image? Si oui, indiquez sa ~~fonction~~ signification :** ☐ Elles apportent du volume. ☐ Elles apportent de la profondeur à une forme de l'image. ☐ Elles démontrent la présence de lumière (ex. : le soleil à l'extérieur). ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 10 : LES CONTRASTES	
No du Critère	**Description**
2D.10.1a*	**Les contrastes** **78a. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ en lien avec les **couleurs** (ex. : noir-blanc, clair-obscur, primaire secondaire complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ☐ en lien avec les **lignes** (ex. : long-court, large-étroit, épais mince, droit tordu, horizontal-vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut bas) ☐ en lien avec les **formes** (ex. : petit-grand, long-court, large-étroit, léger-lourd, épais mince, droit tordu, horizontal-vertical, lisse rugueuse, dur mou, fort-faible) ☐ en lien avec les **textures** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse rugueuse, dur-mou, fluide-solide) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.10.1b*	~~**78b. Fonctions des contrastes :**~~

	☐ ~~Ils représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Ils sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Ils remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ ~~**Commentaires :**~~

CRITÈRE 11 : L'ORIGINALITÉ DE L'ALBUM	
No du critère	**Description**
2D.11.1*	**Les gestes transformateurs** **79. Identifiez les gestes transformateurs :** ☐ tracer à main levée : ☐ crayons-feutres ☐ crayons de bois ☐ craies de cire ☐ pastels secs ☐ pastels à l'huile ☐ fusain ☐ appliquer un pigment coloré : ☐ encre ☐ peinture ☐ autre : ☐ exploiter le collage : ☐ avec des papiers coupés ☐ avec des papiers déchirés ☐ avec du carton ☐ avec d'autres matériaux ☐ exploiter la gravure : ☐ ajourer ☐ tracer en creux ☐ imprimer : ☐ à l'éponge ☐ avec frottis ☐ autre : ☐ souder et pincer un matériau malléable ☐ gestes virtuels (par ordinateur, tablette, caméra, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE E : ANALYSE DE LA LANGUE

CRITÈRE 1 : LES EFFETS TYPOGRAPHIQUES	
No du critère	**Description**
2E.1.1a*	**80a. Dans le récit, certains mots sont :** ☐ en couleurs ☐ en italiques ☐ en majuscules ☐ de taille plus grande ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ écrits avec des motifs dans les lettres ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2E.1.1b***~~	~~**Fonctions des effets typographiques dans le récit:**~~ ~~**80b. Pourquoi ces mots sont-ils différents?**~~ ~~☐ Ils représentent les paroles d'un personnage dans l'histoire.~~ ~~☐ Ils sont en lien avec un événement de l'histoire (ex. : l'intrigue).~~ ~~☐ Autre :~~ ~~☐ Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES FIGURES DE STYLE	
No du critère	**Description**
2E.2.1a*	**81a. Expressions, jeux de sonorités et autres figures de style :** ☐ répétition d'un groupe de mots ☐ comparaison ☐ métaphore ☐ l'inversion ☐ le mot-valise ☐ l'onomatopée ☐ la rime ☐ l'allitération ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
~~**2E.2.1b***~~	~~**81b. Fonctions des figures de style :**~~ ☐ ~~Elles représentent un élément significatif (ex. : un personnage).~~ ☐ ~~Elles sont en lien avec la structure du récit (ex. : un événement).~~ ☐ ~~Elles remplissent l'arrière-plan d'une image ou d'une vignette.~~ ☐ ~~Autre :~~ ☐ ~~Je ne sais pas.~~ **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LE REGISTRE DE LANGUE	
No du critère	**Description**
2E.3.1a*	**82a. Registre de langue :** ☐ familier ☐ courant ☐ soutenu ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.3.1b*	**82b. Fonctions du registre de langue :** ☐ Il explique un phénomène ou un terme. ☐ Il représente un élément significatif (ex. : le discours d'un personnage). ☐ Il provoque un changement de ton dans le récit. ☐ Autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE PHYLACTÈRE	
No du critère	**Description**
2E.4.1a	**83a. Y a-t-il des phylactères dans les pages ou les doubles pages?** ☐ présence de phylactères (exprime la pensée ou les paroles d'un personnage, un son, concernent un événement important du récit) ☐ absence de phylactères ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

~~**2E.4.1b***~~	~~**83b. Fonctions du phylactère :**~~ ☐ ~~Il exprime la pensée d'un personnage.~~ ☐ ~~Il exprime un son.~~ ☐ ~~Il exprime les paroles d'un personnage.~~ ☐ ~~Il concerne un événement important du récit (ex. : l'intrigue).~~ ☐ ~~Autre : _____~~ **Commentaires :**

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER)

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION

CRITÈRE 1 : CHOIX DE CRITÈRES	
No du critère	**Description**
3.1.1	**84. ~~Selon les catégories que vous avez sélectionnées, quels sont les critères les plus marquants?~~** **Lors de votre analyse, quelles sont les catégories que vous avez sélectionnées?** ☐ **Le paratexte** ☐ **Le sens évoqué par les images** ☐ **Le sens du récit** ☐ **Le style de l'illustrateur** ☐ **La langue** **85. Quels sont les critères qui ont suscité une plus grande réaction? Indiquez le nom du critère et justifiez vos choix.** **~~Catégorie 2A~~ Le paratexte (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2B~~ Le sens évoqué par les images (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2C~~ Le sens du récit (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2D~~ Le style de l'illustrateur (ou de l'auteur-illustrateur) (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2E~~ La langue (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

3.1.2	**85. Au cours de votre analyse, avez-vous trouvé d'autres critères intéressants dans une catégorie que vous n'aviez pas sélectionnée? Si oui, indiquez le nom du critère et justifiez votre choix. ~~Y a-t-il d'autres critères intéressants dans cet album (sans que vous ayez coché la catégorie à la question 1.2.1 (p. 9))?~~** **~~Catégorie 2A~~ Le paratexte (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2B~~ Le sens évoqué par les images (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2C~~ Le sens du récit (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2D~~ Le style de l'illustrateur (ou de l'auteur-illustrateur) (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **~~Catégorie 2E~~ La langue (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : PROLONGEMENTS	
No du critère	**Description**
3.2.1	**86. D'après votre appréciation personnelle de cet album, quels sont les critères qui vous inspirent et que vous désirez travailler avec vos élèves? ~~D'après vous, quels sont les éléments intéressants à exploiter avec vos élèves?~~ Indiquez au moins deux critères à l'aide de leur ~~numéro~~ nom et une brève justification pour chacun d'eux.** **Le paratexte (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens évoqué par les images (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens du récit (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le style de l'illustrateur (ou de l'auteur-illustrateur) (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **La langue (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** ~~**Numéro du critère** : (Ex. : 2E.1.1)~~ ~~**Justification** :~~ ~~**Numéro du critère** :~~ ~~**Justification** :~~ **Commentaires :**

Glossaire pour apprécier l'album jeunesse

TABLE DES MATIÈRES

A. LE PARATEXTE 6

LES COUVERTURES 6
Format à la française 6
Format à l'italienne 7
Format carré 7

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE 8
Pages de garde 8

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT 9
Dédicace 9
Épigraphe 9
Couverture révisée 9
Traducteur 10

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 11

LA MISE EN PAGE 11
Double page texte 11
Dissociation 11
Association 12
Compartimentage texte-image 12
Conjonction 12
À rabats 13
En découpe 14
Compartimentage en images 14
Pleine page 14
Détail 15
Double page blanche 15

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE 16
Cadre 16
Blanc tournant 16
Blanc de tête 16
Blanc de pied 16

LA RELATION TEXTE-IMAGE 17
Redondance : superposition totale des contenus 17
Redondance : superposition partielle des contenus 17

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Collaboration 17
Disjonction 17

LE MONTAGE 19
Montage 19
Successivité 19
Superposition d'espaces fixes 19
Répartition des pleins et des vides 20
Vignette 20
Bordure de la vignette 20

LES PLANS 21
Plan 21
Plan d'ensemble ~~général~~ 21
Plan général ~~d'ensemble~~ 21
Plan moyen 21
Plan américain 21
Plan rapproché 22
Gros plan 23
Plan de détail 24

LES ANGLES DE VUE 25
Angle de vue 25
Angle de vue neutre 25
Angle de vue en plongée 25
Angle de vue en contre-plongée 26
Angle en visée subjective 26
Cadrage penché 27

C. LE SENS DU RÉCIT 28

LES TYPES DE NARRATEUR 28
Narrateur verbal 28
Narrateur visuel 28

LES PERSONNAGES 29
Désignateur 29
Désignateur dénominatif 29
Désignateur indicatif 29
Désignateur descriptif 29
Marqueur graphique de mouvement 30

LE TRAITEMENT DU TEMPS 31

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Pause 31
Scène 31
Sommaire 31
Ellipse 32
Ellipse explicite 32
Ellipse de moment à moment ~~33~~ 32
Ellipse d'action à action 32
Ellipse de sujet à sujet 32
Ellipse de scène à scène 33
Ellipse de point de vue à point de vue 33

LES CITATIONS 34
Intertextualité 34
Parodie 34
Pastiche 35
Intericonicité 35

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 37

LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS 37
Teinte 37
Intensité 37
Couleur saturée 37
Couleur rompue 37
Luminosité 37
Couleur rabattue 38

LES LIGNES 39
Ligne 39
Ligne claire 39
Cerne 39
Lignes en réseau 40

LES FORMES 42
Silhouette 42
Forme organique 42
Forme géométrique 43
Forme abstraite 43
Forme figurative 44

LES TEXTURES 45
Texture suggérée 45

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES MOTIFS 46
Motif 46

L'ORGANISATION DE L'ESPACE 47
Organisation de l'espace 47
Énumération 47
Juxtaposition 47
Superposition 48
Alternance 48
Répétition 49
Division de l'espace 49
Symétrie 50
Asymétrie 50
Ligne d'horizon 51
Ligne diagonale 51
Ligne serpentine 52
Lignes de direction 52

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE 53
Représentation de l'espace 53
Perspective aérienne 54
Perspective linéaire 55
Perspective en diminution 55
Chevauchement 55

LES CONTRASTES 56
Clair-obscur 56

LES GESTES TRANSFORMATEURS 57
Tracer à main levée 57
Appliquer un pigment coloré 58
Exploiter le collage 59
Pincer et souder un matériau malléable 61
Gestes virtuels 62

BIBLIOGRAPHIE 63

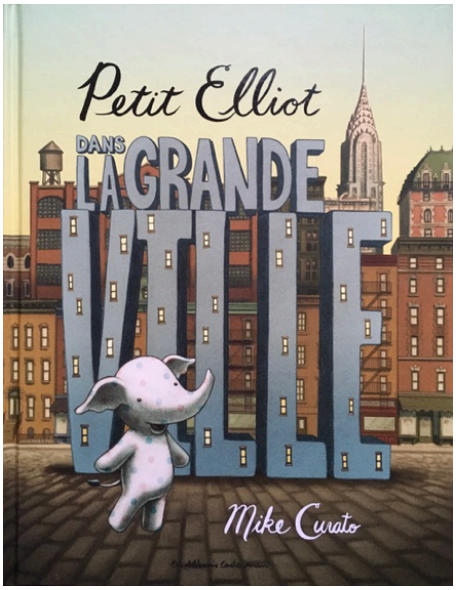
INDEX 67

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

A. LE PARATEXTE

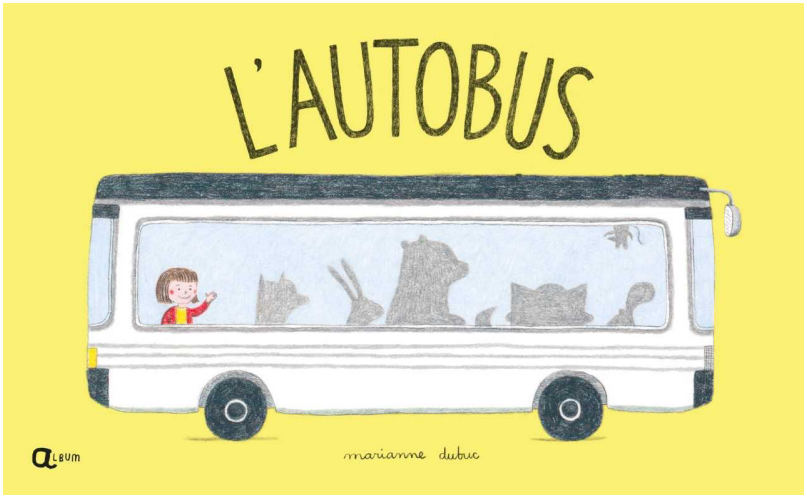
LES COUVERTURES

☐ **Format à la française** (couvertures)	Ce format est très populaire; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007).



Première de couverture de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

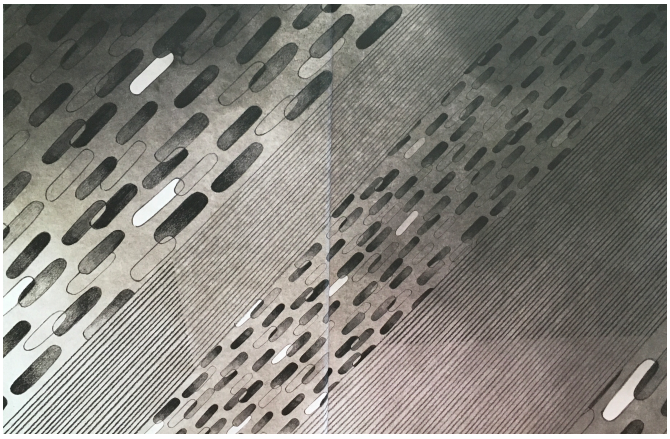
☐ **Format à l'italienne** (couvertures)	Ce type de format est également de forme rectangulaire, mais à l'horizontale, ce qui favorise la présence d'images séquentielles, donc l'expression du mouvement et du temps (Van der Linden, 2007).  **Première de couverture de l'ouvrage *L'autobus,* Dubuc © Album Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album**

☐ **Format carré*** (couvertures)	À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois plus longues, comme le format à la française ou plus larges, comme le format à l'italienne. (Van der Linden, 2007).

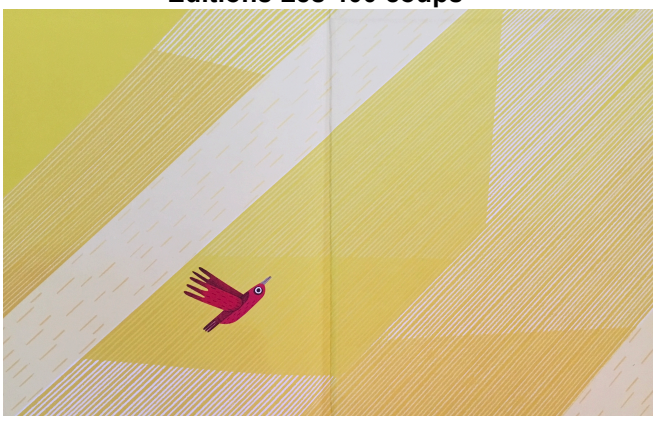
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE

☐ **Pages de garde**	« Elles relient la couverture aux feuillets et recouvrent le plat interne de la couverture » (Van der Linden, 2007, p. 59).



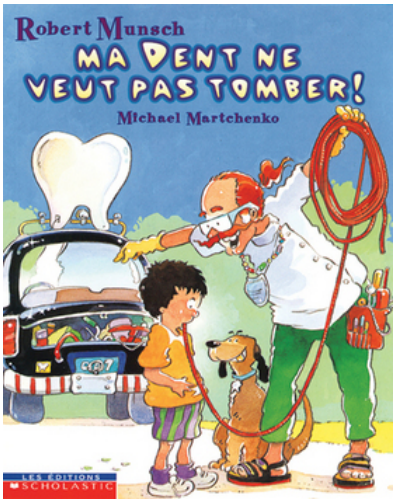
Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups



Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT

☐ **Dédicace***	La dédicace sert à faire l'éloge d'une personne ou d'un groupe (Genette, 2002). L'auteur-illustrateur l'accompagne parfois d'une ou plusieurs images. Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).
☐ **Épigraphe***	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage.
☐ **Couverture révisée**	La couverture révisée indique différents changements dans la présentation (titre, image, etc.).  **Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	 Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.

☐ **Traducteur**	La traduction est importante, car le sens et le choix des mots influencent directement l'appréciation du lecteur. Exemple : Le titre de l'album

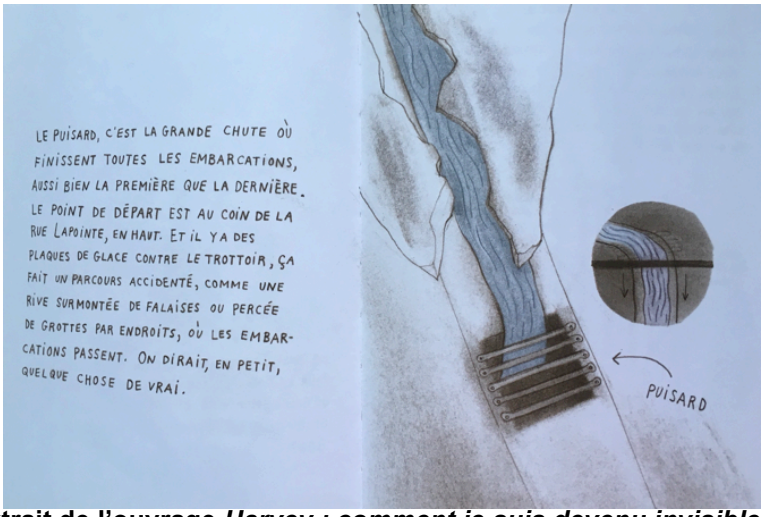
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

LA MISE EN PAGE

☐ **Double page texte** (mise en page)	Cette mise en page est semblable au type *dissociation*, car le texte est souvent présent sur une des deux pages (celle de droite ou de gauche) de la double page. Toutefois, l'image est absente.

☐ **Dissociation** (mise en page)	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche (Van der Linden, 2007), mais l'inverse est aussi possible. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Association*** (mise en page)	Ce type de mise en page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013). Une seule image est présente sur la double page et le texte est placé au-dessus ou en dessous.

☐ **Compartimen-tage texte-image*** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé par des images encadrées ou non par des lignes. Chaque double page est composée d'une image distincte accompagnée d'un texte disposé au-dessus ou en dessous (comme le type *association*); la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).

☐ **Conjonction** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et les images ne sont pas délimités dans différents espaces. Ils s'entremêlent et sont souvent présentés dans la double page (Van der Linden, 2007).

Extrait de l'ouvrage *La maison de guingois* © 2006 Mongeau et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **À rabats** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Cependant, elle contient des rabats, sous lesquels se cachent une nouvelle double page ou une page. **Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2017 Chartrand, Arbona et d²eux** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions ~~d²eux~~ D'eux** **Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2017 Chartrand, Arbona et ~~d²eux~~ D'eux** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions ~~d²eux~~ D'eux**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **En découpe** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Il s'agit d'une page comportant des formes découpées à l'intérieur qui laisse paraître certains détails de la page qui se trouve en dessous. Cette page peut être découpée, donc ne pas être de la même grandeur que les couvertures. Elle peut être une page de couleur unie qui est ajoutée aux pages de l'album, c'est-à-dire se superposer soit sur la page de gauche ou de droite. Exemple de pages en découpe qui composent le récit : Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Toronto, Ontario : Scholastic.

☐ **Compartimentage en images** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé uniquement par des images encadrées ou non par des lignes; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013). Exemple : Watt, M. (2006). *Augustine*. Toronto, Ontario : Scholastic.

☐ **Pleine page** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, l'image prend la majorité de l'espace de la double page, voire toute la double page.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Détail** (mise en page)	L'arrière-plan de la double page ne contient aucune couleur; il est blanc. Une image est présente et elle occupe qu'une partie de l'espace.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Double page blanche** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et l'image sont absents. Il s'agit de deux pages blanches.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE

☐ **Cadre***	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » sur une page ou une double page (Joly et Vanoye, 2015, p. 97). Il « […] permet surtout de cerner un espace cohérent, une unité dans le récit en images » (Van der Linden, 2007, p. 71).
☐ **Blanc tournant*** (cadre)	Il y a la présence d'un espace blanc autour de tout le texte ou de l'image (Tsimbidy, 2008).
☐ **Blanc de tête** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement en haut de la page (Tsimbidy, 2008).
☐ **Blanc de pied** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement au bas de la page (Tsimbidy, 2008).

Extrait de l'ouvrage *L'autobus*, Dubuc © Album
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LA RELATION TEXTE-IMAGE

☐ **Redondance*: superposition totale des contenus** (relation texte-image)	Dans ce rapport, le texte et l'image présentent le récit de façon identique; aucun sens supplémentaire dans l'un des deux messages n'est évoqué (Van der Linden, 2007). Ils exposent principalement des personnages, des actions ou des événements. Les contenus narratifs sont donc totalement superposés (Van der Linden, 2007).

☐ **Redondance*: superposition partielle des contenus** (relation texte-image)	La superposition partielle implique que le texte ou l'image révèle plus de détails (ajout d'éléments dans le décor, par exemple), tout en restant indépendant du point de vue narratif (Van der Linden, 2007). Le sens principal des deux expressions demeure redondant et l'absence de l'un ou l'autre n'influence pas la compréhension du récit (Van der Linden, 2007).

☐ **Collaboration*** (relation texte-image)	Le texte et l'image s'articulent en vue de construire un seul sens (Van der Linden, 2007). L'interaction est essentielle pour comprendre le contenu. Le texte et l'image sont dépendants; chacun porte, à son tour, la narration et comble les lacunes de l'autre (Van der Linden, 2007). L'éloignement des messages respectifs exige des efforts supplémentaires au lecteur pour comprendre le sens. Cela peut aller jusqu'au fonctionnement ironique des expressions (Van der Linden, 2007).

☐ **Disjonction** (relation texte-image)	Ce rapport est rarement présent pour l'ensemble de l'album, mais fréquemment utilisé pour raccourcir le récit de manière intéressante (Van der Linden, 2007). Il se manifeste par des histoires ou des narrations parallèles (Van der Linden, 2007). Le texte et l'image ne sont pas en total désaccord, mais ils n'ont aucun point commun. La disjonction amène le lecteur à se questionner par la contradiction du texte et de

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

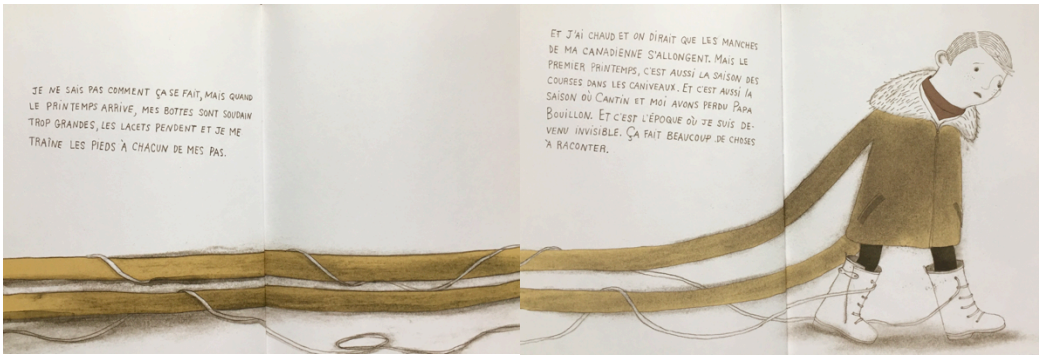
	l'image, mais ne l'oriente pas vers un sens prédéterminé (Van der Linden, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE MONTAGE

☐ **Montage**	Le montage s'observe dans la mise en page et permet l'enchaînement fluide et cohérent des pages et des doubles pages (Van der Linden, 2007).

☐ **Successivité** (montage)	La successivité peut se faire à l'effeuillage du livre, comme le ~~travelling~~ déplacement d'une caméra, c'est-à-dire que l'image s'inscrit dans la continuité des doubles pages, de la première page à la dernière (Van der Linden, 2007). La redondance d'un motif ou le déplacement d'un personnage (Van der Linden, 2007) sont des éléments qui peuvent désigner une succession dans l'image. Elle peut aussi décomposer un mouvement (McCloud, 2007).



Extraits de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

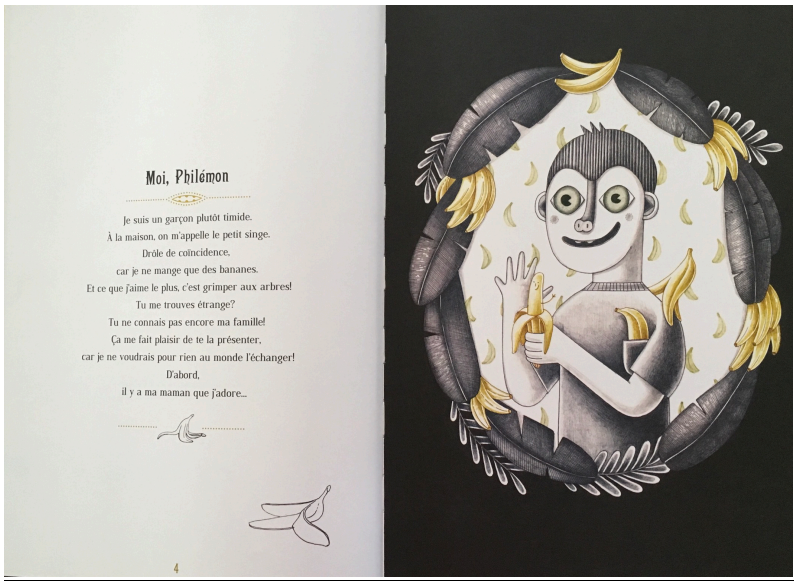
☐ **Superposition d'espaces fixes*** (montage)	Lorsque « […] la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre », il s'agit de la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007, p. 79).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Répartition des pleins et des vides*** (montage)	Le plein est représenté par les éléments du langage plastique qui composent l'image (forme, ligne, couleur, etc.), à l'opposé, leur absence indique le vide (Lemonchois, 2017).

☐ **Vignette*** (montage)	La vignette « […] prend des formes et des tailles différentes selon les civilisations, le lieu où il se situe, et la place qui lui est allouée » (Reyt, 2005, p. 23). Van der Linden (2007) définit la vignette comme « […] un espace clos qui est également une figure géométrique, doté d'un centre à partir duquel on apprécie prioritairement la composition d'une image » (p. 71).

☐ **Bordure de la vignette** (montage)	La bordure de la vignette se définit généralement à l'aide des éléments du langage plastique (formes, lignes, couleurs, etc.).



Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2017 Chartrand, Arbona et ~~d~~[2]~~eux~~ D'eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions ~~d~~[2]~~eux~~ D'eux

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES PLANS

☐ **Plan**	« Les plans décrivent les différentes façons de montrer les lieux et les personnages et indiquent l'importance de l'espace qu'occuperont ces derniers dans l'image » (Roux, 1994, p. 42).
☐ **Plan d'ensemble*** (plan)	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. ~~43~~ 42). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc de décrire l'endroit où l'action se déroulera.
☐ **Plan général*** (plan)	Le plan général met l'accent sur une partie du décor, comme autour des personnages (Roux, 1994). Celui-ci sert à situer les personnages importants de l'histoire dans leur contexte. Le décor, moins vaste qu'au plan d'ensemble, prend encore une place importante (Roux, 1994).
☐ **Plan moyen*** (plan)	Le plan moyen est le plus utilisé et représente le ou les personnages en entier (Reyt, 2005; Roux, 1994), c'est-à-dire de la tête aux pieds. Le décor est encore présent, mais subsidiairement, car la vue principale demeure les personnages et l'action en cours (Roux, 1994).
☐ **Plan américain** (plan)	Le plan américain cadre les personnages jusqu'à mi-cuisse (Reyt, 2005; Roux, 1994). La mise en place de ce plan dénote la présence éventuelle d'un héros au sein du récit (Reyt, 2005).

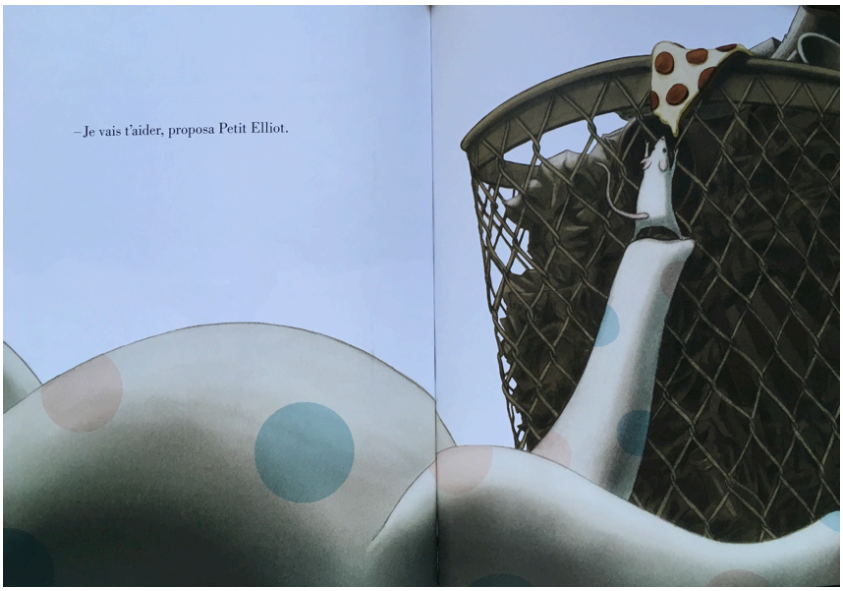
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

☐ **Plan rapproché** (plan)	Quand l'observation sur le ou les personnages s'arrête à la hauteur de la ceinture ou à la poitrine, il s'agit du plan rapproché ~~(Roux, 1994)~~ (Reyt, 2005; Roux, 1994).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

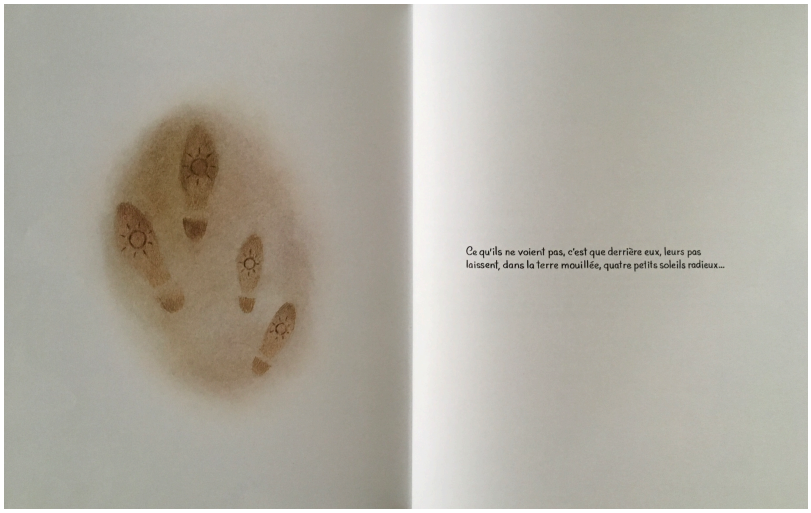
☐ **Gros plan** (plan)	Lorsque la vision du ou des personnages s'arrête au cou ou sur un objet précis, c'est un gros plan (Reyt, 2005; Roux, 1994). La proximité des expressions du visage permet de ressentir l'émotion (joie, peur, angoisse, tristesse, découragement, etc.) vécue par le ou les personnages ou de mettre en valeur un objet à ce moment dans le récit (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Plan de détail*** (plan)	Le plan de détail expose avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.



Extrait de l'ouvrage *Rose à petits pois,* Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES ANGLES DE VUE

☐ **Angle de vue**	« L'angle de vue signifie la façon dont on se place pour observer la scène » (Roux, 1994, p. 50).

☐ **Angle de vue neutre*** (angle de vue)	L'angle de vue neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) (Lemonchois, 2017) est le plus fréquent; il fait état des événements qui se déroulent dans l'histoire, comme si les personnages d'une scène étaient devant nous (Roux, 1994).

☐ **Angle de vue en plongée*** (angle de vue)	L'angle de vue en plongée produit une impression de hauteur, le lecteur observe quelque chose qui est situé plus bas que sa vision habituelle (Roux, 1994). Il est généralement indicateur d'une situation scabreuse, peut mettre le personnage en position d'infériorité et servir à démontrer des sentiments ou des états d'âme plutôt mauvais (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

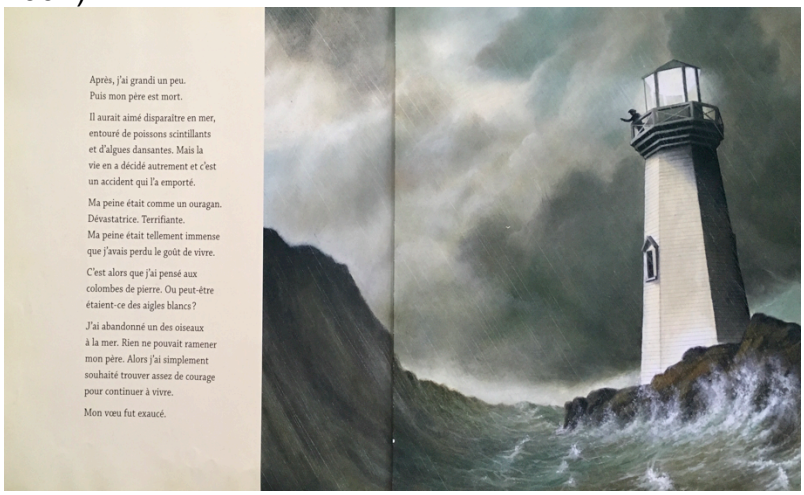
☐ **Angle de vue en contre-plongée*** (angle de vue)	L'angle de vue en contre-plongée a comme effet de nous situer plus bas que le niveau des personnages, cette fois-ci, notre regard s'élève (Roux, 1994). Par rapport au lecteur, le personnage est placé en position de domination, mais cela n'empêche pas que ce dernier soit placé devant un obstacle ou qu'il manifeste un sentiment de mépris (Roux, 1994).

☐ **Angle en visée subjective** (angle de vue)	L'angle en visée subjective permet d'incarner le personnage en ayant sa vision, donc de prendre sa place dans l'histoire (Roux, 1994). Il sert à décrire un geste posé par un personnage ou à mieux comprendre son état d'esprit (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Cadrage penché** (angle de vue)	Le cadrage penché, déstabilise notre vision naturelle, donc à l'horizontale (Roux, 1994). Cet angle s'emploie occasionnellement, c'est-à-dire dans les moments intenses et génère quelque chose de négatif (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *L'oiseau des sables*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

C. LE SENS DU RECIT

LES TYPES DE NARRATEURS

☐ **Narrateur verbal***	Le récit est raconté par le texte (Nières-Chevrel, 2003).

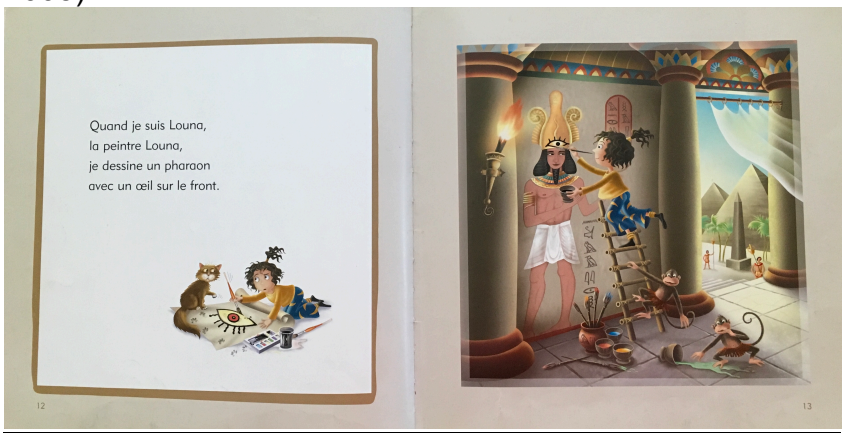
☐ **Narrateur visuel***	Le récit est raconté par l'image (Nières-Chevrel, 2003).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES PERSONNAGES

☐ **Désignateur** (personnages)	Les désignateurs sont des « […] unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).

☐ **Désignateur dénominatif** (personnages)	Le désignateur dénominatif est un nom propre (Tsimbidy, 2008).



Extrait de l'ouvrage *Je suis Louna et je suis une artiste,* Gauthier et Frischeteau © Québec Amérique
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustrateur et des Éditions Québec Amérique

☐ **Désignateur indicatif*** (personnages)	Le désignateur indicatif est un pronom (Tsimbidy, 2008).

☐ **Désignateur descriptif*** (personnages)	Le désignateur descriptif est un groupe nominal ou une périphrase (Tsimbidy, 2008).

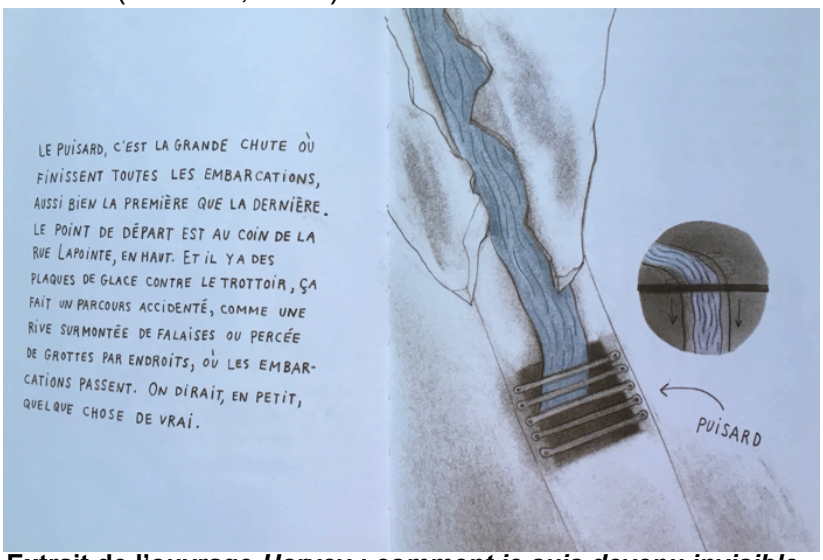
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Marqueur graphique de mouvement*** (personnages)	Le marqueur graphique de mouvement est représenté par ~~des~~ de petites lignes (droites, courbes, brisées, etc.) qui sont situées près d'un objet, d'un animal ou d'un personnage pour indiquer un bruit (ex. : l'alarme d'un réveille-matin), une action (ex. : courir, sauter, glisser) ou un mouvement (ex. : un bras allongé vers l'arrière pour signifier que le personnage lance quelque chose).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LE TRAITEMENT DU TEMPS

☐ **Pause** (temps dans le texte)	La pause est une description qui fait référence à plusieurs moments de l'histoire, mais elle ne ralentit pas l'histoire (Genette, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Scène*** (temps dans le texte)	La scène est souvent sous forme de dialogue dans lequel le temps du récit concorde avec le temps de l'histoire (Genette, 2007).

☐ **Sommaire** (temps dans le texte)	Le sommaire est une narration sans paroles et sans actions détaillées qui sert à expliquer une longue période du passé en quelques paragraphes ou pages (Genette, 2007). Exemple : Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. Montréal, Québec : la courte échelle.

☐ **Ellipse** (temps dans le texte et dans l'image)	L'ellipse sert à accélérer le récit (Genette, 2007); parfois, malgré la compréhension de la relation établie entre le texte et l'image, elle peut causer des difficultés d'interprétation dans certains passages du récit.

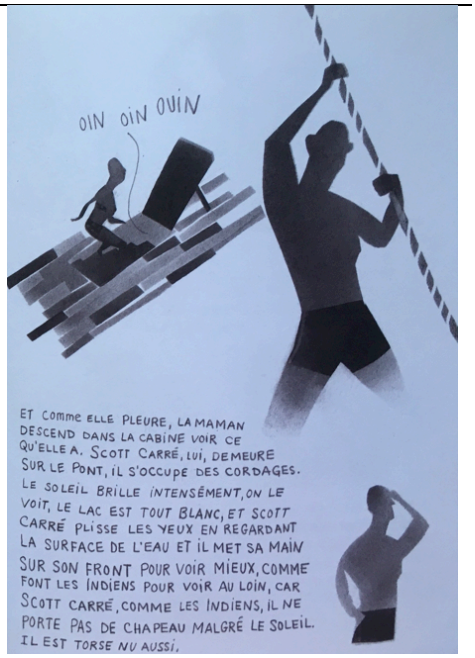
☐ **Ellipse explicite*** (temps dans le texte)	~~L'~~Les ellipses explicites représentent « […] une indication (déterminée ou non) du laps de temps qu'elles élident, ce qui les assimile à des sommaires très rapides, de type « quelques années passèrent » » (Genette, 2007, p. 104) ou une « élision pure et simple (degré zéro du texte elliptique) et indication du temps écoulé à la reprise du récit : type, « deux ans plus tard » » (Genette, 2007, p. 104).

☐ **Ellipse de moment à moment*** (temps dans l'image)	Dans ce type d'enchaînement, l'ellipse est montrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse d'action à action*** (temps dans l'image)	Il s'agit d'une action exécutée par un personnage (qui se déroule instantanément dans le récit) ou d'un objet en mouvement exposé sur plusieurs vignettes (images encadrées) (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse de sujet à sujet*** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement est un changement de focalisation. Il nécessite d'établir des liens dans la suite de vignettes pour construire du sens (McCloud, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ellipse de scène à scène** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement présente des événements très éloignés dans le temps et l'espace, il exige donc un raisonnement déductif du lecteur (McCloud, 2007).	

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Ellipse de point de vue à point de vue*** (temps dans l'image)	Cet enchaînement concerne le temps. Il expose les détails d'un endroit, d'une idée ou d'une atmosphère (McCloud, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES CITATIONS

☐ **Intertextualité** (citation dans le texte)	L'intertextualité est « […] une façon de se référer, dans un texte, à une oeuvre antérieure, généralement connue » (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005, p. 24).

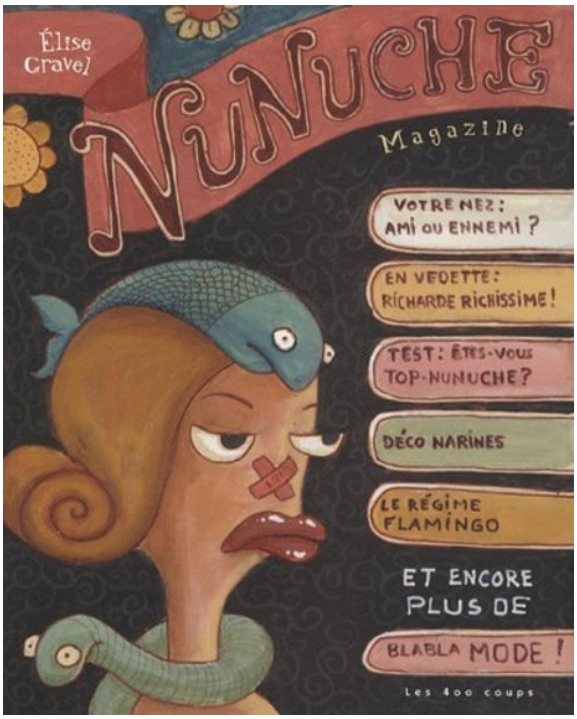
Extrait de l'ouvrage *Gilles*, Lavoie © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Comme des géants

☐ **Parodie** (citation dans le texte ou dans l'image)	La parodie « […] vise à imiter un genre, un texte ou un style en se moquant de ses faiblesses ou en déformant leurs caractéristiques » (Tsimbidy, 2008, p. 268-269).

Extrait de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Pastiche** (citation dans le texte)	Le pastiche sert à reproduire un style ou une œuvre (Tsimbidy, 2008). En littérature jeunesse, les adaptations sont des exemples et les principales modifications se traduisent par l'omission volontaire des descriptions et la simplification du vocabulaire (Tsimbidy, 2008). Le pastiche devient une parodie lorsqu'il adopte un ton humoristique.



Première de couverture de l'ouvrage *Nunuche Magazine* © 2006 Gravel et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Intericonicité** (citation dans l'image)	À l'intérieur des images, la culture est nommée intericonicité, Dupin de Saint-André (2012) la définit comme « la présence de références à des œuvres d'art (des peintures, des sculptures, des illustrations, des photographies ou des films) » (p. 28). Au-dessus des fenêtres de l'autobus vert, il est aussi inscrit *DANHATTAN.* Cette information peut également aider le lecteur à deviner de quelle ville il s'agit.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS

☐ **Teinte*** (choix et traitement des couleurs)	« La teinte d'une couleur définit sa proximité avec une couleur pure » (Lemonchois, 2017, p. 47). La teinte d'une couleur peut être claire ou foncée (Lemonchois, 2017).
☐ **Intensité*** (choix et traitement des couleurs)	Pour Itten (2004), l'intensité est la qualité d'une couleur, elle se définit par son degré de saturation (pureté). L'intensité représente l'éclat de la couleur (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur saturée*** (choix et traitement des couleurs)	Une couleur est saturée lorsqu'elle est intense et lumineuse (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur rompue*** (choix et traitement des couleurs)	« L'intensité d'une couleur peut être diminuée par l'ajout de blanc ou d'une couleur secondaire », c'est la couleur rompue (Lemonchois 2017, p. 48).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Luminosité*** (choix et traitement des couleurs)	La luminosité « […] définit la quantité de lumière transmise par la surface colorée, c'est-à-dire l'impression d'éclat donnée par une couleur » (Lemonchois, 2017, p. 48).

☐ **Couleur rabattue*** (choix et traitement des couleurs)	La couleur est rabattue « lorsque la luminosité d'une couleur est diminuée par addition de gris, de noir ou éventuellement d'une autre couleur » (Lemonchois, 2017, p. 49).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

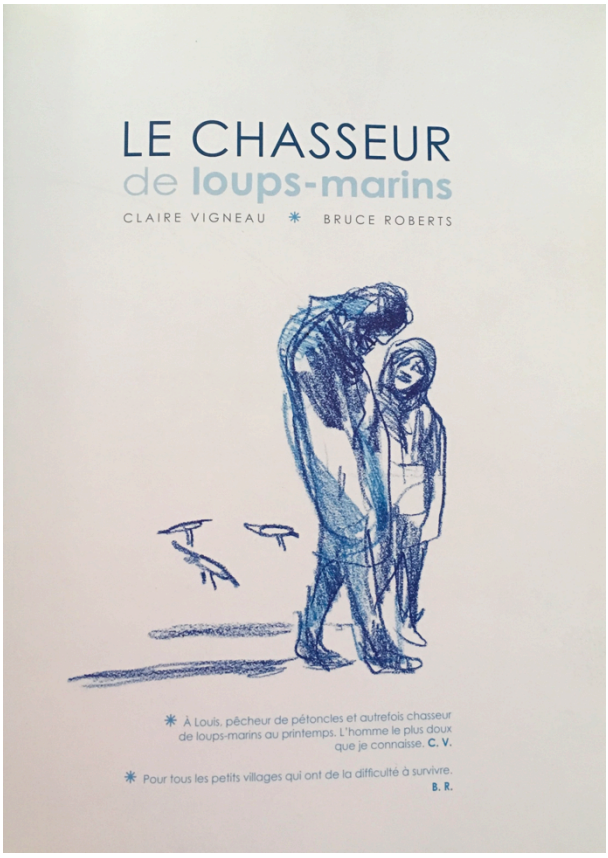
LES LIGNES

☐ **Ligne**	En mathématiques, la ligne se définit comme un ensemble de points qui n'a aucune épaisseur (Lemonchois, 2017). En arts, la ligne est plus complexe, elle peut avoir une épaisseur, un mouvement, une orientation (Lemonchois, 2017). Elle peut aussi jouer un rôle plastique : accentuer le pourtour d'un objet et le mettre en valeur, par exemple (Lemonchois, 2017). L'agencement de plusieurs lignes peut créer des textures, des valeurs, des formes suggérées, voire même des volumes, s'il s'agit de lignes tangibles (Lemonchois, 2017). Exemple dans lequel la ligne crée différents effets : Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Montréal, Québec : Les 400 coups.

☐ **Ligne claire*** (ligne)	La ligne claire se compose d' « […] un trait d'encre noire d'épaisseur constante » (Lemonchois, 2017, p. 16). À la différence de la ligne de contour, elle sépare les couleurs.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

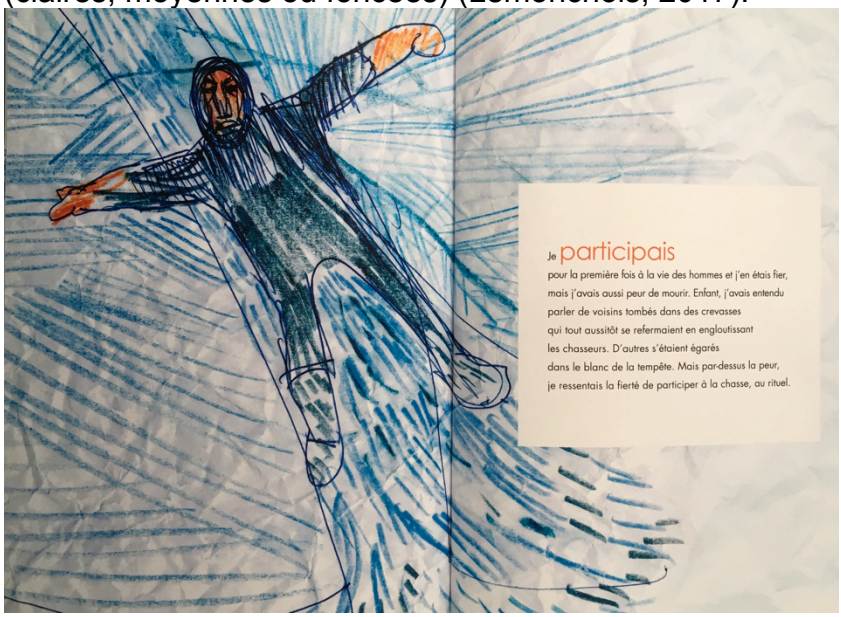
☐ **Cerne** (ligne)	Il s'agit d' « […] une ligne de contour très présente qui enserre les formes » (Lemonchois, 2017, p. 17).



Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Lignes en réseau** (ligne)	Les lignes en réseau servent à remplir un espace à l'aide, par exemple, d'hachures plus ou moins régulières et elles peuvent créer différentes valeurs de teintes (claires, moyennes ou foncées) (Lemonchois, 2017).

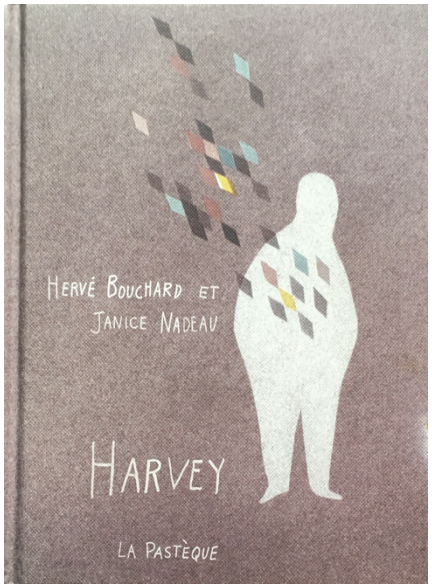


Extrait de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES FORMES

☐ **Silhouette** (forme)	La silhouette est conçue par une ligne de contour ou une tache de couleur (Lemonchois, 2017).



Première de couverture de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Forme organique*** (forme)	La forme organique représente un être vivant (une plante ou un animal) ou une de ses parties (pelage, oeil) (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Forme géométrique*** (forme)	« Une forme géométrique simple peut être décrite par un objet géométrique de base tel qu'un ensemble de deux ou plusieurs points, une ligne, une courbe, un plan, une figure plane (par exemple, carré ou cercle) ou une figure solide (cube ou sphère, par exemple) » (*Forme géométrique*, s.d.)~~12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)).~~

☐ **Forme abstraite** (forme)	La forme abstraite « […] ne fait pas référence à la réalité concrète » (Lemonchois, 2017, p. 37). Exemple : Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* Montréal, Québec : Bayard jeunesse

☐ **Forme figurative*** (forme)	La forme figurative représente un être ou une chose reconnaissable dont l'apparence peut-être modifiée en fonction de la pensée créatrice de l'artiste (adapté de Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants

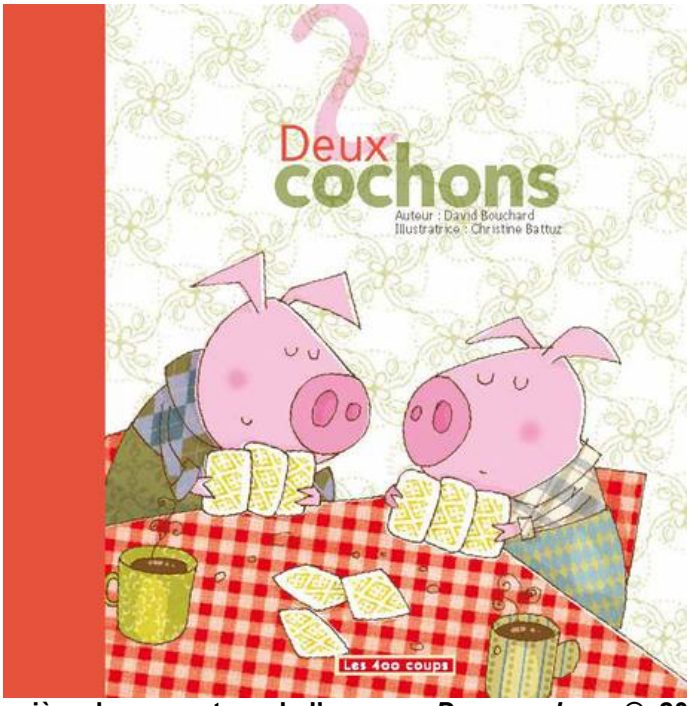
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LES TEXTURES

☐ **Texture suggérée***	Dans l'album, la texture est le plus souvent suggérée, c'est-à-dire qu'elle « […] est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de le décrire par sa consistance (fluide, lourd, dur, etc.), l'état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017).

LES MOTIFS

☐ **Motif***	Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les 9 qu'elle reprend de ce terme. Plus précisément, « le motif est une forme, une ligne, etc. répété plusieurs fois dans une même image selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38).



Première de couverture de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

L'ORGANISATION DE L'ESPACE

☐ **Organisation de l'espace**	L'espace dans un album est la surface d'une page ou d'une double page. L'organisation de l'espace est l'agencement des éléments du langage plastique (couleurs, formes, etc.) dans cet espace (Lemonchois, 2017).

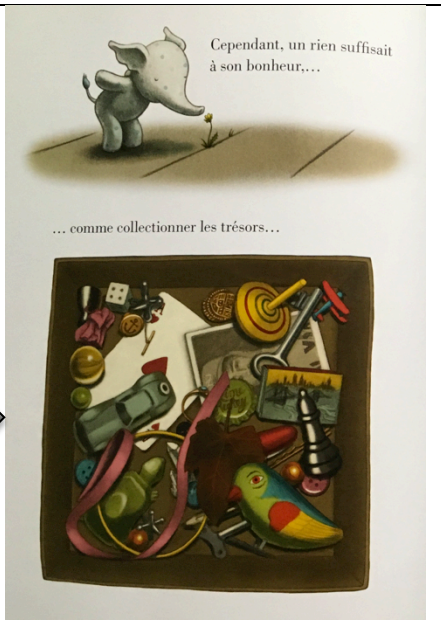
☐ **Énumération*** (organisation de l'espace)	L'énumération est représentée lorsque « les éléments (lignes, formes ou couleurs) sont organisés dans l'espace de manière successive en ligne, sous forme de liste ou rangés, comme dans l'inventaire d'une collection » (Lemonchois, 2017, p. 98).

☐ **Juxtaposition** (organisation de l'espace)	Lorsque « […] les éléments se touchent sans se chevaucher », il s'agit de la juxtaposition (Lemonchois, 2017, p. 98).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Superposition** (organisation de l'espace)	Il y a superposition si « […] les éléments et les formes sont les uns sur les autres et se superposent en partie » (Lemonchois, 2017, p. 99).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

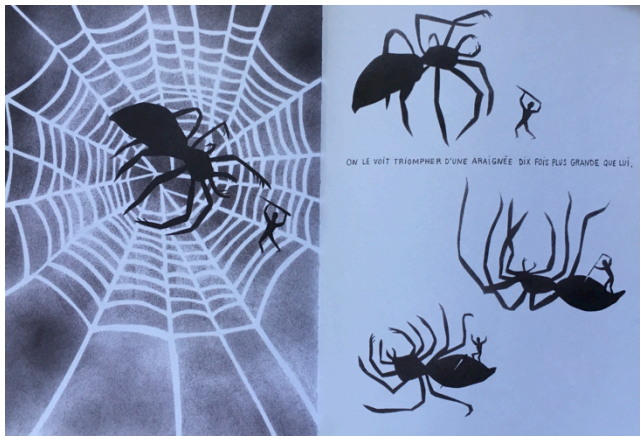
☐ **Alternance** (organisation de l'espace)	L'alternance est « […] lorsque les éléments se répètent tour à tour (cycle) avec une certaine régularité » (Lemonchois, 2017, p. 100). Dans l'exemple, les couleurs claires (la lumière) et les couleurs obscures (les ombres) sont alternées.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

Casterman

☐ **Répétition** (organisation de l'espace)	Si « […] un même élément est reproduit plusieurs fois », il s'agit de la répétition (Lemonchois, 2017, p. 98).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Division de l'espace** (organisation de l'espace)	La division de l'espace se traduit par une séparation de l'espace en deux ou plusieurs parties, plus ou moins égales (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Symétrie** (organisation de l'espace)	La symétrie est représentée par une division de l'espace en deux parties (Lemonchois, 2017) ayant des éléments communs dans chacune de ces parties. En arts, la définition de la symétrie n'est pas aussi stricte qu'en mathématique (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Asymétrie** (organisation de l'espace)	L'asymétrie est une division de l'espace en deux parties, mais des éléments communs ne se retrouvent pas dans chacune des parties (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Rose à petit pois*, Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne d'horizon** (organisation de l'espace)	La ligne d'horizon divise l'espace horizontalement et sert à distinguer le sol (terre ou mer) et le ciel (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne diagonale*** (organisation de l'espace)	La ligne diagonale sépare l'espace tout comme la ligne verticale ou l'horizontale, mais en diagonale (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Ligne serpentine** (organisation de l'espace)	« La ligne serpentine […] est une ligne en forme de *S* » (Lemonchois, 2017, p. 105).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne de direction*** (organisation de l'espace)	La ligne de direction est une ligne imaginaire (Lemonchois, 2017). Elle permet d'observer « […] un élément clé de l'œuvre, ou d'orienter le regard, créant ainsi une impression de mouvement » (Lemonchois, 2017, p. 106).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE

☐ **Représentation de l'espace**	L'espace dans un album (une page ou une double page) est généralement un espace en deux dimensions (2D). La représentation de l'espace est la stratégie employée par l'artiste pour donner l'illusion ou non que l'image est en trois dimensions (3D), donc une impression de volume ou de profondeur (Lemonchois, 2017). Ces stratégies sont multiples : la perspective linéaire, la perspective aérienne, les ombres, etc. Dans l'exemple du terme *perspective linéaire* (voir l'exemple de la double page, p. 55), l'auteur-illustrateur veut donner de la profondeur en utilisant la perspective linéaire.

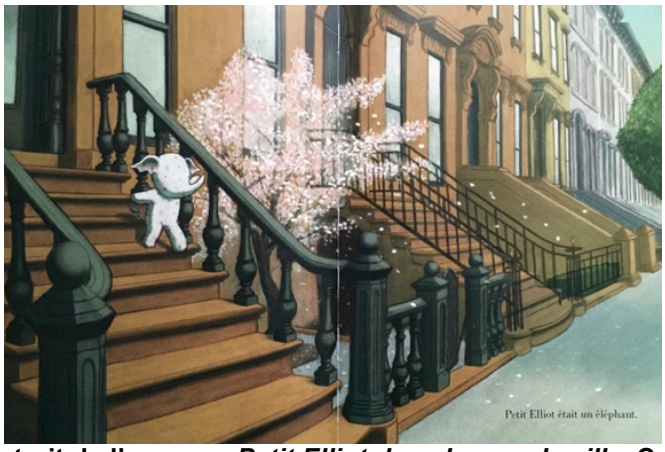
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Perspective aérienne** (représentation de l'espace)	La perspective est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot et la grande famille*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Perspective linéaire*** (représentation de l'espace)	« La perspective linéaire est un traitement géométrique de l'espace » (Lemonchois, 2017, p. 119). Elle donne l'illusion que des lignes parallèles sont dirigées vers un point de fuite qu'il est possible de situer avec la ligne d'horizon (Lemonchois, 2017).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Perspective en diminution*** (représentation de l'espace)	Le fait d'attribuer plus d'espace aux éléments du premier plan qu'à ceux qui les succèdent désigne la perspective ~~avec~~ en diminution (Lemonchois, 2017). Cela signifie que les éléments du premier plan sont plus gros que ceux qui sont en arrière-plan (Lemonchois, 2017).

☐ **Chevauche-ment** (représentation de l'espace)	Le chevauchement des plans donne « […] l'impression de profondeur en plaçant les éléments les uns devant les autres » (Lemonchois, 2017, p. 114).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

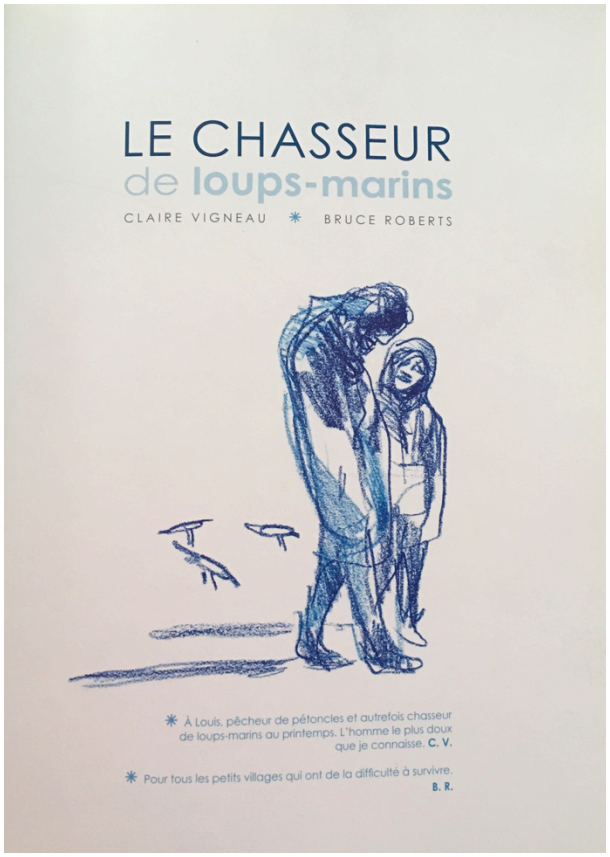
LES CONTRASTES

☐ **Clair-obscur** (contrastes)	« Le clair-obscur, sur une image bidimensionnelle, comme un mur, un panneau, une toile, une épreuve photographique sur papier, donne l'illusion du relief, des volumes en imitant les effets que produit la lumière sur ces volumes dans l'espace réel. […] le clair-obscur produit des transitions imperceptibles, plus nettes ou brutales […]. Cela consiste, en général, à réaliser des gradations sombres sur un support plus ou moins clair mais parfois, à l'inverse, par des couleurs claires sur un support sombre » (*Clair-obscur*, s.d, s.p.)~~12 novembre 2017, Repéré à https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel~~).

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

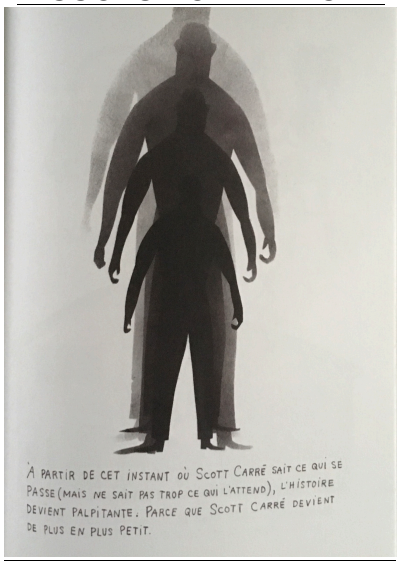
LES GESTES TRANSFORMATEURS

☐ **Tracer à main levée** (gestes transformateurs)	 **Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, ~~et~~ Roberts et les Éditions Les 400 coups Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Appliquer un pigment coloré** (gestes transformateurs)	GOUACHE **Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants** ENCRE ET COLORATION NUMÉRIQUE **Extrait de l'ouvrage *Peter, le chat debout*, Robert et Jullien** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants**

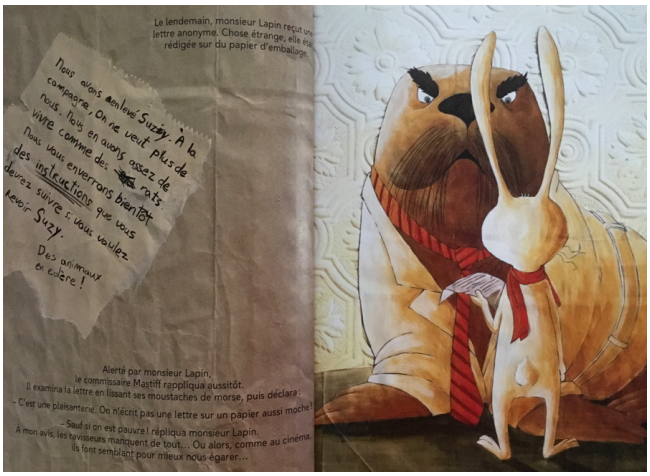
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

	DISSOLUTION D'ENCRE  **Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque** **Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

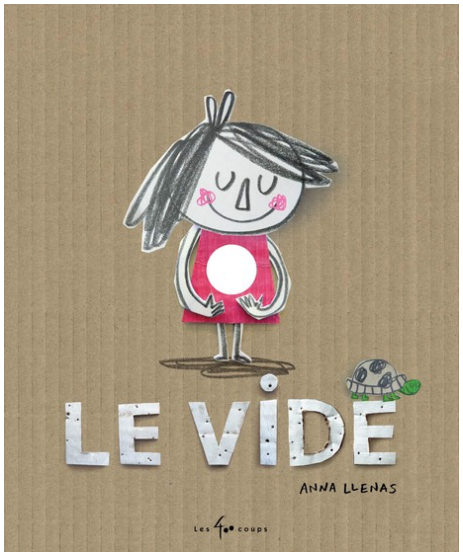
☐ **Exploiter le collage** (gestes transformateurs)

PAPIERS DÉCHIRÉS



Extrait de l'ouvrage *Suzy a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin* © 2012 Hérault, Després et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

PAPIERS COUPÉS, CARTONS ET AUTRES MATÉRIAUX (VOIR À L'INTÉRIEUR)



Première de couverture de l'ouvrage *Le vide* © 2016 Llenas et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Pincer et souder un matériau malléable** (gestes transformateurs)	PÂTE À MODELER

Première de couverture de l'ouvrage *La neige parfaite*. Copyright © Barbara Reid, 2009. Copyright © Éditions Scholastic, 2009, pour le texte français.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

☐ **Gestes virtuels* (ordinateur)** (gestes transformateurs)	PHOTOGRAPHIE **Première de couverture de l'ouvrage *Biscuit et Cassonade à Paris* © 2016 Munger et les Éditions de ~~L~~la Bagnole** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions de ~~L~~la Bagnole**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition!

BIBLIOGRAPHIE

Les définitions contenues dans ce glossaire sont tirées ou adaptées des ouvrages suivants, sauf avis contraire :

Clair-obscur. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à ~~URL~~ https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel

Dupin de Saint-André, M. (2012b, hiver). L'intericonicité dans les albums de littérature de jeunesse : découvrir des œuvres d'art au cœur d'œuvres littéraires. *Vivre le primaire*, *25*(1), 28-30.

Forme géométrique. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à URL https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)

Genette, G. (2007). *Discours du récit*. ~~Paris, France :~~ Seuil.

Genette, G. (2002). *Seuils*. ~~Paris, France :~~ Seuil.

Houyel, C., Lagarde, H. et Poslaniec, C. (2005). *Comment utiliser les albums en classe : cycles 1, 2 et 3*. ~~Paris, France :~~ Retz.

Itten, J. (1983). *Le dessin et la forme* (traduit par Albert Garreau). ~~Paris, France :~~ Dessain et Tolra.

Itten, J. (2004). *Art de la couleur* (2e éd.). ~~Paris, France :~~ Dessain et Tolra.

Joly, M. et Vanoye, F. (dir.) (2015). *Introduction à l'analyse de l'image* (3e éd.). ~~Paris, France :~~ Armand Colin.

Lemonchois, M. (2017). *Approche sensible, imaginaire et raisonnée du langage plastique*. Montréal, Québec : JFD.

McCloud, S. (2007). *L'Art invisible* (traduit par D.~~eminique~~ Petitfaux). ~~Paris, France :~~ Delcourt.

Nières-Chevrel, I. (2003). Narrateur visuel et narrateur verbal dans l'album pour enfants. *La Revue des livres pour enfants*, *214*, 69-81.

Reyt, C. (2005). *Enseigner les arts visuels : l'image au cycle 3 : guide pour l'enseignant*. ~~Paris, France :~~ Bordas.

Roux, P. (1994). *La BD, l'art d'en faire : méthode progressive pour apprendre à réaliser des bandes dessinées, de l'écriture du scénario à la planche en couleurs*. ~~Ottawa, Ontario :~~ Centre Franco-Ontarien de ressources pédagogiques.

Tsimbidy, M. (2008). *Enseigner la littérature de jeunesse*. ~~Toulouse, France :~~ Presses Universitaires du Mirail.

Turgeon, E. (2013). *Développement et mise à l'essai d'un outil pour analyser des albums jeunesse afin d'élaborer un répertoire d'œuvres québécoises propices au travail interprétatif* [thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/9728/Turgeon_Elaine_2013_these.pdf?sequence=2&isAllowed=y
~~(Thèse de doctorat, Université de Montréal). Repéré à https://papyrus.bib.umontreal.ca/jspui/handle/1866/9728~~

Van der Linden, S. (2007). *Lire l'album*. ~~Le Puy-en-Velay, France :~~ L'atelier du poisson soluble.

Les pages, les doubles pages ou les exemples suggérés proviennent des albums suivants :

Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* ~~Montréal, Québec :~~ Bayard jeunesse.

Bouchard, D. et Battuz, C. (2009). *Deux cochons* (traduit par Claire Jobidon). ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Bouchard, H. et Nadeau, J. (2009). *Harvey : comment je suis devenu invisible*. ~~Montréal, Québec :~~ La Pastèque.

Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Callot, A. et Godbout, G. (2016). *Rose à petits pois*. ~~Montréal, Québec :~~ La Pastèque.

Chartrand, L. et Arbona, M. (2017). *Mon étrange famille.* ~~Sherbrooke, Québec : d²eux~~ D'eux.

Curato, M. (2016). *Petit Elliot dans la grande ville* (traduit par Rémi Stefani). ~~Bruxelles, Belgique :~~ Casterman.

Curato, M. (2016). *Petit Elliot et la grande famille* (traduit par Rémi Stefani). ~~Bruxelles, Belgique :~~ Casterman.

Demers, D. et Poulin, S. (2002). *Annabel et la bête*. ~~St-Lambert, Québec :~~ Dominique et compagnie.

Demers, D. et Poulin, S. (2003). *L'oiseau des sables.* ~~St-Lambert, Québec :~~ Dominique et compagnie.

Dubuc, M. (2018). *L'autobus*. ~~Montréal, Québec :~~ Album.

Gauthier, B. et Frischeteau, G. (2005). *Je suis Louna et je suis une artiste*. ~~Montréal, Québec :~~ Québec Amérique jeunesse.

Gravel, E. (2006). *Nunuche Magazine*. ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Hérault, P. et Després, G. (2012). *Suzu a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin*. ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). ~~Toronto, Ontario :~~ Scholastic.

Lavoie, M. (2017). *Gilles*. ~~Montréal, Québec :~~ Comme des géants.

Llenas, A. (2016). *Le vide*. ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Mongeau, M. (2006). *La maison de guingois*. ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Munger, C. (2016). *Biscuit et Cassonade à Paris*. ~~Montréal, Québec :~~ De ~~L~~la Bagnole.

Munsch, R. et Martchenko, M. (1998). *Ma dent ne veut pas tomber*. ~~Toronto, Ontario :~~ Scholastic.

Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. ~~Montréal, Québec :~~ La courte échelle.

Reid, B. (2009). *La neige parfaite*. ~~Toronto, Ontario :~~ Scholastic.

Robert, N. et Jullien, J. (2017). *Peter, le chat debout*. ~~Montréal, Québec :~~ Comme des géants.

Robert, N. et Le Bec, G. (2014). *Le Vaillant Petit Gorille*. ~~Montréal, Québec :~~ Comme des géants.

Vigneau, C. et Roberts, B. (2010). *Le chasseur de loups-marins*. ~~Montréal, Québec :~~ Les 400 coups.

Watt, M. (2006). *Augustine*. ~~Toronto, Ontario :~~ Scholastic.

INDEX

A

Alternance
organisation de l'espace · 48
Appliquer un pigment coloré
gestes transformateurs · 58
Angle de vue · 25
Angle de vue en contre-plongée*
angle de vue · 26
Angle de vue en plongée*
angle de vue · 25
Angle de vue neutre*
angle de vue · 25
Angle en visée subjective
angle de vue · 26
À rabats
mise en page · 13
Association*
mise en page · 12
Asymétrie
organisation de l'espace · 50

B

Blanc de pied
cadre · 16
Blanc de tête
cadre · 16
Blanc tournant*
cadre · 16
Bordure de la vignette
montage · 20

C

Cadrage penché
angle de vue · 27
Cadre*· 16
Cerne
ligne · 39
Chevauchement
représentation de l'espace · 55
Clair-obscur
contrastes · 56
Collaboration*
relation texte-image · 17
Compartimentage en images
mise en page · 14
Compartimentage texte-image*
mise en page · 12
Conjonction
mise en page · 12
Couleur rabattue*
choix et traitement des couleurs · 38
Couleur rompue*
choix et traitement des couleurs · 37
Couleur saturée*
choix et traitement des couleurs· 37
Couverture révisée
élément du paratexte avant le récit · 9

D

Dédicace*
élément du paratexte avant le récit · 9
Désignateur
personnages · 29
Désignateur dénominatif
personnages · 29
Désignateur descriptif*
personnages · 29
Désignateur indicatif*
personnages · 29
Détail
mise en page · 15
Disjonction
relation texte-image · 17
Dissociation
mise en page · 11
Division de l'espace
organisation de l'espace · 49
Double page blanche
mise en page · 15
Double page texte
mise en page · 11

E

Ellipse
traitement du temps · 32
Ellipse d'action à action*
traitement du temps · 32
Ellipse de moment à moment*
traitement du temps · 32
Ellipse de point de vue à point de vue*
traitement du temps · 33
Ellipse de scène à scène

traitement du temps · 33
Ellipse de sujet à sujet*
traitement du temps · 32
Ellipse explicite*
traitement du temps · 32
En découpe
mise en page · 14
Énumération*
organisation de l'espace · 47
Épigraphe*
élément du paratexte avant le récit · 9
Exploiter le collage
gestes transformateurs · 59

F

Format à l'italienne
couvertures · 7
Format à la française
couvertures · 6
Format carré*
couvertures · 7
Forme abstraite
forme · 43
Forme figurative*
forme · 44
Forme géométrique*
forme · 43
Forme organique*
forme · 42

G

Gros plan
plan· 23
Gestes virtuels*
gestes transformateurs · 62

I

Intensité*
choix et traitement des couleurs · 37
Intericonicité
citation dans l'image · 35
Intertextualité
citation dans le texte · 34

J

Juxtaposition
organisation de l'espace · 47

L

Ligne· 39
Ligne claire*
ligne · 39
Ligne d'horizon
organisation de l'espace · 51
Ligne de direction*
organisation de l'espace · 52
Ligne diagonale*
organisation de l'espace · 51
Ligne serpentine
organisation de l'espace · 52
Lignes en réseau
ligne · 40
Luminosité*
choix et traitement des couleurs · 37

M

Marqueur graphique de mouvement*
personnages · 30
Montage · 19
Motif* · 46

N

Narrateur verbal* · 28
Narrateur visuel* · 28

O

Organisation de l'espace · 47

P

Pages de garde
sous la première et la quatrième de couverture · 8
Parodie
citation dans le texte ou dans l'image · 34
Pastiche
citation dans le texte · 35
Pause
traitement du temps · 31
Perspective linéaire*
représentation de l'espace · 55
Perspective aérienne
représentation de l'espace · 54
Perspective en diminution*
représentation de l'espace · 55
Pincer et souder un matériau malléable

gestes transformateurs · 61
Plan· 21
Plan américain
plan· 21
~~**Plan· 21**~~
Plan d'ensemble*
plan · 21
Plan de détail*
plan · 24
Plan général*
plan · 21
Plan moyen*
plan · 21
Plan rapproché
plan · 22
Pleine page
mise en page · 14

R

Redondance
superposition partielle des contenus*
relation texte-image · 17
superposition totale des contenus*
relation texte-image · 17
Répartition des pleins et des vides*
montage · 20
Répétition
organisation de l'espace · 49
Représentation de l'espace · 53

S

Scène*
traitement du temps · 31
Silhouette
forme · 42
Sommaire
traitement du temps · 31
Successivité
montage · 19
Superposition
organisation de l'espace · 48
Superposition d'espaces fixes*
montage · 19
Symétrie
organisation de l'espace · 50

T

Teinte*
choix et traitement des couleurs · 37
Texture suggérée* · 45
Tracer à main levée
gestes transformateurs · 57
Traducteur
élément du paratexte avant le récit · 10

V

Vignette*
montage · 20

L’annexe 20

La version finale du prototype : les consignes d’utilisation, la grille et le glossaire

(p. 113 dans le mémoire)

© Marie-Eve Desrochers, version finale du prototype validé et mis à l'essai

Consignes d'utilisation

Contexte d'utilisation

Cet outil a été conçu dans le but de permettre aux enseignants du primaire d'effectuer une appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse narratif. Tout d'abord, il faut avoir eu un *coup de cœur* lors de notre lecture. Il ne sert donc pas à analyser tous nos livres. L'outil permettra aux enseignants de vulgariser leur appréciation de l'album en utilisant le métalangage qui s'y rattache. Par le fait même, il permettra d'enrichir les arguments de leurs élèves en leur montrant des aspects qu'ils auront eux-mêmes appréciés. Il sert aussi à éveiller le regard des enseignants sur des éléments parfois méconnus ou simplement ignorés. Il ne s'agit pas de tout maîtriser au premier essai, mais d'en faire un usage régulier pour se familiariser avec le métalangage de l'album et pour découvrir son plein potentiel lors d'une activité d'appréciation. Il n'y a pas de bonnes réponses quant à son utilisation. Il faut simplement l'essayer.

Il est important de savoir qu'il n'est pas nécessaire qu'un album contienne tous les éléments qui sont proposés dans la grille pour que ce dernier soit pertinent à utiliser en classe. Pour nous assurer que cette information est respectée, nous avons créé une démarche à suivre pour remplir la grille. Celle-ci élimine nécessairement plusieurs éléments et permet de vérifier si l'album choisi peut servir à des fins d'appréciation interdisciplinaire. Comme l'album n'est pas un objet standard et qu'il ne cesse d'évoluer, il est possible que certains éléments soient absents, le choix *autre* est donc présent pour les ajouter.

Fonctionnement de la grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire

La grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire est divisée en trois sections :

1- Relectures pour réagir à l'aide de l'approche sensible ;
2- Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée ;
3- Synthèse de l'analyse (apprécier).

L'ordre des sections doit être respecté.

Chaque section comprend plusieurs catégories dans lesquelles des questions sont rattachées.

Dans la deuxième section intitulée *Analyse du contenu de l'album pour comprendre et interpréter à l'aide de l'approche raisonnée*, les catégories regroupent les éléments interdisciplinaires dans l'album : le paratexte, le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur) et la langue. Ceux-ci sont détaillés en critères, à l'aide de questions, propres aux 2 disciplines : le français et les arts plastiques. Le glossaire sert à définir certains termes utilisés pour désigner certains éléments de contenu en français ou en arts plastiques pour remplir adéquatement la deuxième section de la grille (voir explications détaillées à la page 5).

Dans la troisième section, les questions orientent les enseignants vers la synthèse de leurs réactions et de leur analyse. Les questions les amènent à

établir des liens et à sélectionner les meilleurs éléments à relever pour exprimer leur appréciation interdisciplinaire de l'album. Elles permettent aussi aux enseignants de penser à des pistes de prolongement en lien avec les éléments appréciés.

Glossaire

Le glossaire contient un ensemble de définitions et d'exemples pour expliquer les termes qui représentent les éléments de contenu des critères dans la *Grille descriptive d'appréciation interdisciplinaire d'un album jeunesse*. Ces termes sont indiqués en bleu dans la grille. Les termes accompagnés d'un astérisque sont montrés dans l'album exemplaire, c'est pour cette raison qu'ils ne sont pas tous accompagnés d'exemples.

Les éléments du langage plastique et les gestes transformateurs ont été rassemblés dans la catégorie D : *Le style de l'illustrateur (auteur-illustrateur)* autant dans le glossaire que dans la grille pour simplifier leur repérage dans les différents documents. Par contre, ces éléments peuvent être appréciés dans toutes les parties que contient l'album (première de couverture, page de titre, etc.). Il est important de ne pas regarder uniquement les images du récit lors de notre démarche. Certaines images sont placées à des endroits stratégiques pour susciter une réflexion. C'est l'un des plaisirs de regarder l'album autrement !

GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE D'UN ALBUM JEUNESSE

TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À L'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE 5

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM 6

1. Première fois : choisir l'artiste 6
2. Deuxième fois : ressentir 7
3. Troisième fois : identifier nos observations 9

CATÉGORIE 2 : ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS 10

CATÉGORIE 3 : COMPARER NOS RÉACTIONS 13

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES 14

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE L'APPROCHE RAISONNÉE 16

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE 17

Critère 1 : Les couvertures 17
Critère 2 : Le titre 19
Critère 3 : La collection 20
Critère 4 : Les pages de garde 21
Critère 5 : La page de faux titre 22
Critère 6 : La page de titre 23
Critère 7 : La dédicace 24
Critère 8 : L'épigraphe 25

CATÉGORIE B : ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 26

Critère 1 : La mise en page 26
Critère 2 : Le cadre 27
Critère 3 : La relation texte-image 28
Critère 4 : Le montage 29

CATÉGORIE C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT 34

Critère 1 : Les types de narrateurs 34
Critère 2 : Les personnages 34
Critère 3 : La structure du texte 41
Critère 4 : Le traitement du temps 42
Critère 5 : Le thème 43
Critère 6 : La tonalité 43
Critère 7 : Les citations : intertextualité 45
Critère 8 : Les citations : intericonicité 46

CATÉGORIE D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 48

Critère 1 : Le choix et le traitement des couleurs (teinte) 48
Critère 2 : Le choix et le traitement des couleurs (intensité) 49
Critère 3 : Le choix et le traitement des couleurs (luminosité) 50
Critère 4 : Les lignes 51
Critère 5 : Les formes 53
Critère 6 : Les motifs 53
Critère 7 : Les textures 54
Critère 8 : L'organisation de l'espace 55
Critère 9 : La représentation de l'espace 57
Critère 10 : Les contrastes 58
Critère 11 : L'originalité de l'album 59

CATÉGORIE E : LA LANGUE 60

Critère 1 : Les effets typographiques 60
Critère 2 : Les figures de style 61
Critère 3 : Le registre de langue 61
Critère 4 : Le phylactère 62

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER) 63

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION 64

Critère 1 : Choix de critères 64
Critère 2 : Prolongements 66

🕮 NOTES IMPORTANTES À LIRE AVANT D'UTILISER LA GRILLE DESCRIPTIVE D'APPRÉCIATION INTERDISCIPLINAIRE

Il est important de **suivre l'ordre des sections** de la grille, ainsi que les consignes qui s'y rattachent. Les **termes** écrits **en bleu** sont **définis dans le glossaire**. Lorsque le **numéro du critère** est accompagné d'un **astérisque**, c'est qu'il est **possible de cocher plus d'un choix de réponses**.

Voici les **différentes façons** de procéder **pour répondre aux questions** dans la grille :

- les **cases** doivent être cochées ;
- les zones de texte (bandes grises) qui contiennent des mots sont des **listes déroulantes** qui offrent des choix de réponses ; par contre, si votre choix ne se trouve pas dans la liste, il est possible de cocher « autre » et d'écrire votre réponse dans la zone de texte ;
- les **zones de texte** (bandes grises sans texte à l'intérieur) servent à indiquer les réponses qui ne font pas partie des choix ou à écrire vos commentaires.

SECTION 1 : RELECTURES POUR RÉAGIR À l'AIDE DE L'APPROCHE SENSIBLE

CATÉGORIE 1 : PREMIÈRES RÉACTIONS AVEC L'ALBUM

I. Première fois : ressentir

Effectuez une première lecture en étant attentif à votre imagination, à vos ressentis et à vos cinq sens, ainsi qu'en vous questionnant pendant cette lecture.

1.1.I a) **Qu'avez-vous ressenti ou imaginé au cours de votre lecture ?**

☐ joie
☐ colère
☐ étonnement
☐ peur
☐ tristesse
☐ honte
☐ inquiétude
☐ gêne
☐ poésie
☐ réflexion
☐ questionnement
☐ intrigue
☐ autre (précisez :)

1.1.I b) Trouvez un moment, une page, un extrait ou un élément de contenu qui vous a rappelé un souvenir, une expérience ou un ressenti et justifiez votre choix :

1.1.I c) Décrivez brièvement les pages qui ont suscité des questions :

Pourquoi?

II. Deuxième fois : choisir l'artiste

Relire l'album une fois au complet.

1.1.II a) Quel artiste* avez-vous apprécié davantage au fil de votre lecture ?

☐ l'auteur-illustrateur

☐ l'auteur

☐ l'illustrateur

*Même si l'artiste est un auteur-illustrateur, il est possible que vous appréciiez uniquement l'un ou l'autre de ses rôles.

1.1.II b) Identifiez un élément original dans le travail de l'artiste sélectionné (celui-ci devrait avoir éveillé votre curiosité ou vous avoir surpris) :

III. Les éléments de contenu en français et en arts plastiques

Une fois que vous avez choisi l'artiste (sans le relire), feuilletez l'album et sélectionnez 5 ou 6 éléments de contenu. Lors de la sélection, questionnez-vous à savoir si cet élément : contribue à mettre en valeur un personnage, un lieu, un moment, une partie du récit (le début ou la fin, par exemple), à rendre attrayant une partie de l'album. Il peut s'agir d'un élément textuel qui vient renforcer un élément visuel ou l'inverse. Afin de vous aider dans cette démarche, nous avons divisé de façon très sommaire les éléments de contenu dans les deux disciplines.

Parties de l'album	**Éléments de contenu en français**	**Éléments de contenu en arts plastiques**	**Éléments de contenu en français et en arts plastiques**
☐ Couvertures ☐ Titre ☐ Collection ☐ Pages de garde ☐ Page de faux titre ☐ Page de titre ☐ Dédicace ☐ Doubles pages ou pages	☐ Citations (intertextualité) ☐ Personnage ☐ Structure du texte ☐ Thème ☐ Effets typographiques ☐ Figure de style ☐ Registre de langue ☐ Phylactère	☐ Choix et traitement des couleurs ☐ Cadre ☐ Ligne ☐ Forme ☐ Motif ☐ Texture ☐ Organisation de l'espace ☐ Représentation de l'espace ☐ Contraste ☐ Originalité de l'album (gestes transformateurs) ☐ Citations (intericonicité)	☐ Montage ☐ Relation texte-image ☐ Type de narrateurs ☐ Mise en page ☐ Vignette ☐ Traitement du temps

IV. Troisième fois : identifier nos observations

Observez les informations contenues sur chacune des parties du livre, c'est-à-dire les couvertures (première et quatrième), les pages de garde (premières et dernières), la page de faux titre, la page de titre et l'ensemble des pages reliées à l'histoire.

1.1. VI Indiquez les éléments observés (ceux qui vous ont marqué) dans :

– les couvertures :

– les pages de garde :

– la page de faux titre :

– la page de titre :

– les pages ou les doubles pages (nommer un élément marquant dans celles-ci) :

CATÉGORIE 2 : ÉTABLIR DES LIENS AVEC NOS RÉACTIONS

1.2.1 De façon générale, quels sont les critères de l'album qui ont suscité une plus grande réaction au fil de votre lecture?[1]

☐ **A. Le paratexte (p. 17 à 25)**

Certaines informations contenues sur les couvertures et dans la présentation matérielle autour du récit (sur la page de titre, les pages de garde, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **B. Le sens évoqué par les images (p. 26 à 33)**

La relation entre le texte et les images (le sens que chacun apporte au cours de la lecture) et la façon dont le texte et les images sont présentés sur les doubles pages ont retenu mon attention.

☐ **C. Le sens du récit (p. 34 à 47)**

Certains éléments du langage plastique ou des gestes transformateurs ont retenu mon attention.

☐ **D. Le style de l'illustrateur ou de l'auteur-illustrateur (p. 48 à 59)**

Certaines informations concernant l'histoire (le thème, l'intrigue, les personnages, etc.) ont retenu mon attention.

☐ **E. La langue (p. 60 à 62)**

Certaines connaissances en lien avec la langue (registre, dialogue, choix typographiques, etc.) ont retenu mon attention.

[1] Les éléments de contenu pour chaque critère sont présentés aux pages 14 et 15.

1.2.2a Pour chaque critère choisi à la question précédente, sélectionnez un élément de contenu et associez-le au sens qu'il a suscité au cours de votre lecture :

LE PARATEXTE

Élément de contenu : les couvertures
Sens : la vue

LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

Élément de contenu : la mise en page
Sens : la vue

LE SENS DU RÉCIT

Élément de contenu : les types de narrateurs
Sens : la vue

LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR OU DE L'AUTEUR-ILLUSTRATEUR

Élément de contenu : Le choix et le traitement des couleurs
Sens : la vue

LA LANGUE

Élément de contenu : les effets typographiques
Sens : la vue

1.2.2b Indiquez pourquoi ces critères ont provoqué cette réaction :

☐ rappellent un souvenir ☐ rappellent une expérience

☐ suscitent une émotion (décrivez brièvement :)

☐ rappellent un autre objet médiatique (ex. : un livre, un film, une chanson, une pièce de théâtre, etc.) (précisez le titre :)

☐ autre (précisez :)

CATÉGORIE 3 : COMPARER NOS RÉACTIONS

1.3.1 Effectuez une recherche à propos de l'album afin de vérifier s'il a été primé ou critiqué (sélectionner une remarque en lien avec votre propre critique ou pour la contredire) :

1.3.2 Effectuez d'autres recherches à propos de l'auteur et de l'illustrateur en regardant leur biographie et les œuvres qu'ils ont publiées :

LES ÉLÉMENTS DE CONTENU DES CRITÈRES

A. LE PARATEXTE

- Les couvertures (format, texture, motif, organisation de l'espace, représentation de l'espace) (critère 2A.1)
- Le titre (critère 2A.2)
- La collection (critère 2A.3)
- Les pages de garde (critère 2A.4)
- La page de faux titre (critère 2A.5)
- La page de titre (critère 2A.6) (traducteur, couverture révisée)
- La dédicace (critère 2A.7)
- L'épigraphe (critère 2A.8)

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

- La mise en page (critère 2B.1) (dissociation, association, à rabats, compartimentage texte-image, conjonction, compartimentage en images, en découpe, pleine page, détail, double page texte, double page blanche)
- Le cadre de la page ou de la double page (critère 2B.2) (blanc tournant, blanc de tête, blanc de pied)
- La relation texte-image (critère 2.B.3) (redondance (superposition totale des contenus), redondance (superposition partielle des contenus), collaboration, disjonction)
- Le montage (critère 2B.4) (successivité, superposition d'espaces fixes, répartition des pleins et des vides, vignette, bordure de la vignette, plan d'ensemble, plan général, plan moyen, plan américain, plan rapproché, gros plan, plan de détail, angle de vue neutre, angle de vue en plongée, angle de vue en contre-plongée, angle en visée subjective, cadrage penché)

C. LE SENS DU RÉCIT

- Les types de narrateurs (critère 2C.1) (visuel, verbal)
- Les personnages (critère 2C.2) (désignateur, posture, émotion, marqueur graphique de mouvement)
- La structure du texte (critère 2C.3)

-
- Le traitement du temps (critère 2C.4) (pause, scène, sommaire, ellipse explicite, ellipse de moment à moment, ellipse d'action à action, ellipse de sujet à sujet, ellipse de scène à scène, ellipse de point de vue à point de vue)
- Le thème (critère 2C.5)
- La tonalité (critère 2C.6)
- Les citations : intertextualité (critère 2C.7) (parodie, pastiche)
- Les citations : intericonicité (critère 2C.8) (parodie)

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

- Le choix et le traitement des couleurs (critère 2D.1) (teinte, intensité : couleur saturée, couleur rompue, luminosité : couleur rabattue)
- Les lignes (critère 2D.2) (ligne claire, cerne, lignes en réseau)
- Les formes (critère 2D.3) (silhouette, forme organique, forme géométrique, forme abstraite, forme figurative)
- Les motifs (critère 2D.4) (motif)
- Les textures (critère 2D.5) (suggérée)
- L'organisation de l'espace (critère 2D.6) (énumération, juxtaposition, superposition, alternance, répétition, symétrie, asymétrie, division de l'espace, ligne d'horizon, ligne diagonale, ligne serpentine, ligne de direction)
- La représentation de l'espace (critère 2D.7) (perspective aérienne, perspective linéaire, perspective en diminution, chevauchement)
- Les contrastes (critère 2D.8) (clair-obscur)
- L'originalité de l'album (critère 2D.9) (les gestes transformateurs)

E. LA LANGUE

- Les effets typographiques (critère 2E.1)
- Les figures de style (critère 2E.2)
- Le registre de langue (critère 2E.3)
- Le phylactère (critère 2E.4)

SECTION 2 : ANALYSE DU CONTENU DE L'ALBUM POUR COMPRENDRE ET INTERPRÉTER À L'AIDE DE L'APPROCHE RAISONNÉE

CATÉGORIE A : ANALYSE DU PARATEXTE

CRITÈRE 1 : LES COUVERTURES	
No du critère	**Description**
2A.1.1*	**Informations sur les couvertures (première et quatrième)** **1. Identifiez les informations qui ont retenu votre attention lors de votre lecture :** ☐ titre ☐ résumé de l'histoire ☐ extrait ☐ critique ☐ pseudonyme (nom de l'auteur, de l'illustrateur, de l'auteur-illustrateur) ☐ photo (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ biographie (auteur, illustrateur, auteur-illustrateur) ☐ code-barre ☐ image ☐ sceau indiquant que l'album a été primé (précisez le prix : Alvine-Bélisle) ☐ sceau d'un libraire ☐ jaquette ☐ bande (verticale ou horizontale) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2A.1.2	**La taille et le format** **2. Identifiez la taille et le format de l'album :** **Taille :** petit **Format :** à la française ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.1.3*	**3. Identifiez les éléments du langage plastique qui ont retenu votre attention sur les couvertures :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.2.1*	**4. Identifiez les éléments du langage plastique originaux dans le titre de la première couverture :** ☐ couleur ☐ forme ☐ ligne ☐ texture (suggérée) ☐ motif ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ contraste ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.2.2	**5. Y a-t-il une image insérée dans le titre sur la première de couverture ?** **Identifiez-la** : ☐ critère non appréciable pour cet album (**si vous avez coché cette réponse, poursuivez à la question 6)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2A.2.3*	**6. Identifiez les effets typographiques dans le titre de la première de couverture, les caractères sont :** ☐ en italique ☐ en majuscule ☐ de taille plus grande ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police d'écriture (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LA COLLECTION	
No du critère	**Description**
2A.3.1*	**Fonction de la collection** **7. La collection s'intéresse :** ☐ à des connaissances reliées à la langue (rimes, onomatopées, etc.) ☐ à des connaissances reliées aux éléments du langage plastique ☐ à des connaissances en lien avec la culture ☐ à des éléments littéraires du texte narratif (ex. : le thème, le type de texte, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LES PAGES DE GARDE	
No du critère	**Description**
2A.4.1a*	**8. Précisez les informations révélées dans ces pages et indiquez le lien avec le récit dans la zone de texte :** ☐ personnage de l'histoire ☐ objet de l'intrigue ☐ lieu du récit ☐ moment d'un personnage dans l'histoire ☐ motif ☐ ligne ☐ couleur ☐ texture ☐ geste transformateur ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 5)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.4.1b*	**9. Les pages de garde sont-elles en lien avec le récit?** ☐ Les premières permettent d'anticiper le récit. ☐ Les dernières pages font référence au récit. ☐ Les premières et les dernières pages sont identiques. ☐ Il y a une évolution entre les premières et les dernières pages de garde. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LA PAGE DE FAUX TITRE	
No du critère	**Description**
2A.5.1*	**10. Précisez la présence d'une image significative sur la page de faux titre :** ☐ personnage ☐ objet ☐ moment dans le récit ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.5.2*	**11. S'il y a une page de faux titre (page qui précède la page de titre) et que la différence entre la typographie du titre sur la première de couverture et celle de la page de faux titre à une signification reliée au récit, expliquez-la :** ☐ taille des caractères ☐ emplacement ☐ écriture manuscrite ☐ signe de ponctuation ☐ couleur ☐ police ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LA PAGE DE TITRE	
No du critère	**Description**
2A.6.1*	**12. Précisez la présence d'une image significative sur la page de titre :** ☐ personnage ☐ objet (à préciser :) ☐ moment dans le récit ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.2	**13. Nom du traducteur/de la traductrice :** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.3	**14. Origine du texte (précisez la ville ou le pays dans la zone de texte) :** ☐ littérature québécoise ☐ littérature francophone ☐ littérature internationale ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2A.6.4	**15. Mot de l'auteur.e (indiquez le but de sa présence) :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2A.6.5	**16. Couverture révisée** **Expliquez la pertinence de ce critère :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LA DÉDICACE	
No du critère	**Description**
2A.7.1*	**17. La dédicace donne des indices sur :** ☐ un personnage ☐ un élément du récit ☐ le thème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : L'ÉPIGRAPHE	
No du critère	**Description**
2A.8.1*	**18. L'épigraphe éclaire le lecteur sur :** ☐ la signification du titre ☐ le texte de façon détournée ☐ le texte de façon énigmatique ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE B :
ANALYSE DU SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

CRITÈRE 1 : LA MISE EN PAGE	
No du critère	**Description**
2B.1.1a*	**La mise en page des pages et des doubles pages** **19. Identifiez l'emplacement du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ présence du texte et de l'image (**répondre à la question 2B.1.1b**) ☐ présence de pages muettes (**répondre à la question 2B.1.1c**) ☐ présence du texte seulement (double page texte) (**répondre à la question 2B.1.1d**) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Répondez aux questions entre parenthèses en fonction des éléments cochés, sinon passez au critère 2 de cette catégorie.** **Commentaires :**
2B.1.1b*	**20. Précisez la présence du texte et de l'image sur les doubles pages :** ☐ dissociation ☐ association ☐ compartimentage texte-image ☐ conjonction ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**

2B.1.1c*	**21. Précisez la composition des pages muettes :** ☐ compartimentage en images ☐ pleine page ☐ détail ☐ double page blanche ☐ à rabats ☐ en découpe **Commentaires :**
2B.1.1d	**22. Double page texte** ☐ à rabats ☐ en découpe **Indiquez sa signification dans le récit :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CADRE	
No du critère	**Description**
2B.2.1a	**23. Identifiez le cadre dans les pages et les doubles pages :** ☐ ouvert (il n'y a pas de blanc autour de l'image ; l'image prend tout l'espace, la présence de certaines formes coupées par la limite de la page ; le cadre plonge le lecteur dans l'histoire) **(passez au critère 3 de cette catégorie)** ☐ fermé (il y a un blanc autour de l'image, créer une distance avec le lecteur) ☐ ouvert et fermé (les pages et les doubles pages sont présentées de façon variable, c'est-à-dire qu'elles sont entièrement remplies, tandis que d'autres contiennent un blanc autour de l'image) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2B.2.1b*	**24. Identifiez les blancs pour le cadre fermé :** ☐ blanc tournant ☐ blanc de tête ☐ blanc de pied ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : RELATION TEXTE-IMAGE	
No du critère	**Description**
2B.3.1*	**25. Types de relation texte-image :** ☐ redondance (superposition totale des contenus) ☐ redondance (superposition partielle des contenus) ☐ collaboration ☐ disjonction ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE MONTAGE	
No du critère	**Description**
2B.4.1	**26. Type de montage à l'échelle de l'album :** ☐ par successivité ☐ par superposition d'espaces fixes (elle permet de distinguer certains moments dans le récit (le temps et la durée)) ☐ par successivité et par superposition d'espaces fixes ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.2	**Répartition des pleins et des vides** **27. Observez les images dans l'album :** ☐ Elles contiennent des pleins et des vides de façon équilibrée. ☐ Elles contiennent moins de pleins que de vides. ☐ Elles contiennent moins de vides que de pleins. ☐ Elles ne contiennent aucun vide. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2B.4.3a*	**La vignette** **28. Observez la présence de vignettes :** ☐ une vignette par page ☐ plusieurs vignettes par page ou double page ☐ plusieurs vignettes qui forment une séquence (avec ou sans bordures) sur une double page ☐ une image dépasse l'espace de la vignette **(répondre à la question 2B.4.3c)** ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3b*	**29. Observez la forme et l'emplacement des vignettes :** ☐ prologue (forme arrondie, sur la page de titre ou au début du récit) ☐ épilogue (forme arrondie, sur la dernière page du récit) ☐ expose un autre moment ☐ expose un autre lieu ☐ représente un passage dans une phrase (fonction répétitive) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2B.4.3c	**30. Observez la présence de bordures autour des vignettes :** ☐ des formes (géométriques, figuratives, abstraites) créent une bordure autour de la vignette ☐ une ou plusieurs lignes (courbes, montantes, descendantes droites, ondulées) créent une bordure autour de la vignette ☐ une couleur ou une teinte de fond permet de délimiter l'espace de la vignette ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2B.4.3d*	**31. Observez la sortie de l'espace de la vignette :** ☐ Elle provoque une sensation. ☐ Elle indique une modification dans la narration (temps ou lieu). ☐ Elle augmente l'intensité d'une action ou la violence. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2B.4.4*	**Les plans** **32. Identifiez les plans :** ☐ plan d'ensemble (montre en détail l'endroit où se déroulera l'action et les personnages du récit) ☐ plan général (il met l'accent sur le décor autour des personnages importants pour les situer dans leur contexte) ☐ plan moyen (montre les personnages de la tête aux pieds, le décor prend une place très secondaire) ☐ plan américain (montre généralement la présence d'un héros dans le récit en montrant ce personnage jusqu'à la mi-cuisse) ☐ plan rapproché (montre les personnages jusqu'à la hauteur de la ceinture ou de la poitrine) ☐ gros plan (montre un objet précis ou un personnage jusqu'au cou ; la proximité du visage du personnage rend l'émotion vécue par celui-ci palpable par le lecteur) ☐ plan de détail (un visage, un objet, un geste ou une action est montré en détail pour représenter un moment important du récit) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2B.4.5*	**Les angles de vue** **33. Identifiez les angles de vue :** ☐ angle de vue neutre (représente une vue de gauche, de droite ou frontale) ☐ angle de vue en plongée (il produit un effet de hauteur ; la vision du lecteur se situe au-dessus de l'image, un événement mauvais est lié au personnage impliqué dans cette scène) ☐ angle de vue en contre-plongée (situe le personnage du récit en position de domination, le lecteur est situé plus bas que l'image) ☐ angle en visée subjective (le lecteur prend la place du personnage pour mieux comprendre son état d'esprit) ☐ cadrage penché (ne correspond pas à notre vision habituelle, il génère un moment intense et négatif dans le récit) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE C : ANALYSE DU SENS DU RÉCIT

CRITÈRE 1 : LES TYPES DE NARRATEURS	
No du critère	**Description**
2C.1.1	**34. Type de narrateur :** ☐ visuel ☐ verbal ☐ visuel et verbal ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES PERSONNAGES	
No du critère	**Description**
2C.2.1*	**35. Qui est le personnage principal ?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.2.2*	**36. Qui sont les personnages secondaires ?** ☐ un garçon ☐ une fille ☐ un adulte ☐ un animal ☐ un stéréotype loup ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.3*	**37. Quels sont les traits de caractère du personnage principal ?** ☐ fort ☐ timide ☐ réaliste ☐ mystérieux ☐ drôle ☐ généreux ☐ curieux ☐ patient ☐ persévérant ☐ créatif ☐ solitaire ☐ maussade ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.2.4*	**38. Cochez les catégories de désignateurs utilisées par l'auteur pour représenter les personnages :** ☐ dénominatif (nom propre) ☐ indicatif (pronom) ☐ descriptif (périphrase, GN) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.2.5*	**39. Quel est le rôle des personnages (principal et secondaires) ?** ☐ Le personnage principal agit seul. ☐ Le personnage principal agit en tandem (avec un personnage secondaire). ☐ Les personnages (principal et secondaires) sont des éléments importants dans le récit. ☐ Le(s) personnage(s) secondaire(s) joue(nt) un rôle aussi important que le personnage principal dans le récit. ☐ Autre : ☐ Critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.2.6*	**40. Dans l'image, identifiez les postures des personnages qui permettent d'interpréter certains passages du récit :** ☐ le retrait ☐ le vide ☐ l'impuissance ☐ l'expression silencieuse ☐ la fermeté ☐ la défensive ☐ la position ou le mouvement des bras ☐ la position ou le mouvement des jambes ☐ la position de la tête ☐ la position des pieds ☐ la position de combat ☐ la contraction des mâchoires (le serrement des dents) ☐ les mains fermées en poings ☐ le repliement des bras sur le thorax ☐ le relâchement des épaules ☐ le tronc est droit et tendu ☐ l'agrandissement des yeux ☐ les paupières fermées ☐ les yeux se rétractent ☐ un sourire sur le visage ☐ la tête s'abaisse ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.2.7*	**41. Que démontrent les postures des personnages ?** ☐ joie ☐ peur ☐ honte ☐ amour ☐ haine ☐ colère ☐ surprise ☐ chagrin ☐ dégoût ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.2.8*	**42. Informations <u>explicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.2.9*	**43. Informations <u>implicites</u> dans l'image en lien avec le récit :** **Personnages** ☐ aspects physiques : ☐ actions accomplies : **Lieu et temps** ☐ objet (ex. : réveille-matin, horloge) ☐ couleur (ex. : la luminosité du ciel ou l'intérieur d'un endroit, comme le jaune et le noir pour indiquer le soir et le blanc pour représenter le jour) ☐ nombre (ex. : date) ☐ élément de l'arrière-plan (ex. : neige, endroit) ☐ lieu de résidence du personnage (ville, pays) : ☐ lieu du récit : ☐ type d'habitation : ☐ temps : ☐ époque : **Intrigue** ☐ situation: ☐ geste (marqueur graphique de mouvement) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LA STRUCTURE DU TEXTE	
No du critère	**Description**
2C.3.1*	**44. Structure du texte narratif** ☐ structure linéaire ☐ répétition et ajouts successifs ☐ alternance ou opposition ☐ double renversement (fable) ☐ choix interactifs ☐ relation problème/solution ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.3.2*	**Structure du texte narratif** **45. Éléments intéressants dans la structure du récit :** ☐ la situation initiale ☐ les personnages ☐ l'élément déclencheur ☐ les péripéties ☐ le dénouement ☐ la situation finale (ex. : ouverte, inattendue) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE TRAITEMENT DU TEMPS	
No du critère	**Description**
2C.4.1	**46. Ordre des événements** ☐ chronologique ☐ non chronologique ☐ logique ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.2*	**47. Indiquez la présence de mouvements narratifs dans le texte :** ☐ pause ☐ scène ☐ sommaire ☐ ellipse explicite (déterminé) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.4.3*	**48. Cochez le ou les types d'ellipses explicites dans l'image :** ☐ de moment à moment ☐ d'action à action ☐ de sujet à sujet ☐ de scène à scène ☐ de point de vue à point de vue ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LE THÈME	
No du critère	**Description**
2C.5.1	**49. Quel est le thème ? (ex. : amitié, mort, partage)** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.5.2	**50. Nommez la ou les valeurs véhiculées :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LA TONALITÉ	
No du critère	**Description**
2C.6.1*	**51. Quel terme qualifie le mieux la tonalité du récit ?** ☐ drôle ☐ dramatique ☐ triste ☐ mystérieux ☐ sérieux ☐ poétique ☐ réflexif ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.6.2*	**52. Identifiez les éléments plastiques qui décrivent la tonalité des pages dans l'album :** ☐ couleur ☐ forme ☐ motif ☐ ligne ☐ texture ☐ organisation de l'espace ☐ représentation de l'espace ☐ gestes transformateurs ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LES CITATIONS (INTERTEXTUALITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.7.1*	**53. Y a-t-il un autre type de texte dans l'histoire ?** ☐ liste ☐ menu ☐ article de magazine ☐ mode d'emploi ☐ affiche promotionnelle ☐ poème ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2C.7.2a	**<u>Répondez au critère 2C.7.2b (question suivante) seulement si vous indiquez une réponse ici.</u>** **54a. Intertextualité : le texte fait-il référence à une autre histoire (ex. : *Le Petit Chaperon rouge*) ?** Si oui, indiquez le titre du livre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.7.2b	**54b. Indiquez la façon dont l'auteur fait allusion à un autre texte :** ☐ en rendant hommage à un autre auteur par une citation en italique ou entre guillemets ☐ par une parodie ☐ par un pastiche ☐ en exigeant une connaissance de l'œuvre source pour interpréter la reprise de l'auteur dans le récit (implicite) ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : LES CITATIONS (INTERICONICITÉ)	
No du critère	**Description**
2C.8.1a	**<u>Répondez au critère 2C.8.1b (question suivante) seulement si vous cochez une réponse ici.</u>** **55a. L'illustrateur fait-il allusion à :** ☐ une œuvre visuelle (tableau, sculpture, affiche, dessin, film, architecture, etc.) (à préciser) : ☐ un objet culturel (jeu de société, objet électronique, etc.) (à préciser) : ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2C.8.1b	**55b. Dans quelle intention fait-il allusion à une autre image ?** ☐ pour rendre hommage à un autre artiste ou simplement l'évoquer ☐ pour en faire une parodie ☐ pour donner du sens à la vie intérieure d'un personnage ☐ autre : ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE D : ANALYSE DU STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

CRITÈRE 1 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (TEINTE)	
No du critère	**Description**
2D.1.1	**Teinte** **56. Observez la présence des couleurs primaires :** ☐ jaune ☐ cyan ☐ magenta ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 57)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.2	**Teinte** **57. Observez la présence des couleurs secondaires :** ☐ orangé ☐ vert ☐ violet ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 58)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.1.3	**Clarté : teintes claires** **58. Y a-t-il des teintes claires ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez à la question 59)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.1.4	**Clarté : teintes foncées** **59. Y a-t-il des teintes foncées ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album **(poursuivez au critère 2D.2.1)** ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (INTENSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.2.1	**Intensité : la couleur saturée** **60. Y a-t-il des couleurs saturées ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.2.2	**Intensité : la couleur rompue** **61. Y a-t-il des couleurs qui sont rompues (moins intenses) ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS (LUMINOSITÉ)	
No du critère	**Description**
2D.3.1	**Luminosité : couleurs lumineuses** **62. Y a-t-il des couleurs lumineuses ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.3.2	**Luminosité : la couleur rabattue** **63. Y a-t-il des couleurs qui sont rabattues ? Indiquez le nom d'une couleur dans la zone de texte :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LES LIGNES	
No du critère	**Description**
2D.4.1*	**Attributs de la ligne : direction** **64. Observez la direction des lignes :** ☐ horizontale ☐ verticale ☐ oblique ☐ montante ☐ descendante ☐ droite ☐ courbe ☐ brisée ☐ ondulée ☐ courte ☐ longue ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.4.2*	**Attributs de la ligne : consistance** **65. Observez la consistance des lignes :** ☐ appuyée (trait plus foncé) ☐ mince ☐ large ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.4.3	**Attributs de la ligne : autres types de lignes** **66. Observez les autres types de ligne :** ☐ ligne claire ☐ cerne ☐ lignes en réseau ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 5 : LES FORMES	
No du critère	**Description**
2D.5.1*	**67. Quelles sont les formes présentes dans les images ?** ☐ silhouette ☐ forme organique ☐ forme géométrique ☐ forme abstraite ☐ forme figurative ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 6 : LES MOTIFS	
No du critère	**Description**
2D.6.1	**68. Identifiez les motifs :** ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 7 : LES TEXTURES	
No du critère	**Description**
2D.7.1*	**69. Identifiez les textures suggérées** : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.7.2*	**70. Identifiez la qualité des textures suggérées (surlignez les choix utilisés entre parenthèses) :** ☐ un matériau (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres, briques, carton, herbe, plumes, terre, autre :) ☐ consistance (fluide, dur, lourd, mou, souple, autre :) ☐ état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée, autre :) ☐ température (chaude, froide, tiède, brûlante, autre :) ☐ sensations visuelles (aérée, scintillante, vaporeuse, autre :) ☐ sensations tactiles (collante, rugueuse, veloutée, piquante, douce, autre :) ☐ autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 8 : L'ORGANISATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.8.1*	**La position des éléments** **71. Identifiez la position de certains éléments du langage plastique (ligne, couleur, motif, forme, etc.) sont-ils disposés par :** ☐ énumération ☐ juxtaposition ☐ superposition ☐ alternance ☐ répétition ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.2*	**72. Dans l'album, la dimension de certains éléments du langage plastique (couleur, forme) a-t-elle été modifiée ?** ☐ éléments réduits ☐ éléments agrandis ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

2D.8.3*	**La division de l'espace** **73. L'espace d'une double page contient-il :** ☐ un effet de symétrie ☐ un effet d'asymétrie ☐ une ligne d'horizon ☐ une ligne diagonale ☐ une ligne serpentine ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.8.4*	**Orientation du regard** **74. Identifiez les moyens pour orienter le regard du lecteur :** ☐ la ligne de direction ☐ les marqueurs graphiques de mouvement ☐ les regards ☐ la posture des personnages ☐ la place des personnages ☐ l'orientation de certaines formes ☐ la lumière ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 9 : LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE	
No du critère	**Description**
2D.9.1*	**75. Identifiez les perspectives :** ☐ perspective aérienne (elle met en valeur l'arrière-plan) ☐ perspective linéaire (le prolongement de l'ensemble des lignes parallèles mène à un point de fuite) ☐ perspective en diminution (elle produit un effet de profondeur : effet d'agrandissement et de réduction au sein de la même page) ☐ chevauchement (elle donne plus d'importance aux éléments du premier plan que les autres (les deuxième et troisième plans, par exemple) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2D.9.2*	**76. Y a-t-il la présence d'ombres dans l'image ? Si oui, indiquez sa signification :** ☐ Elles apportent du volume. ☐ Elles apportent de la profondeur à une forme de l'image. ☐ Elles démontrent la présence de lumière (ex. : le soleil à l'extérieur). ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 10 : LES CONTRASTES	
No du Critère	**Description**
2D.10.1*	**Les contrastes** **77. Identifiez les contrastes présents dans les éléments du langage plastique :** ☐ en lien avec les **couleurs** (ex. : noir-blanc, clair-obscur, primaire secondaire complémentaire, saturée-rompue, profonde-saillante) ☐ en lien avec les **lignes** (ex. : long-court, large étroit, épais mince, droit tordu, horizontal-vertical, diagonale-circulaire, continu-interrompu, haut bas) ☐ en lien avec les **formes** (ex. : petit-grand, long-court, large-étroit, léger-lourd, épais mince, droit tordu, horizontal-vertical, lisse rugueuse, dur mou, fort-faible) ☐ en lien avec les **textures** (ex. : léger-lourd, pointu-émoussé, lisse rugueuse, dur mou, fluide solide) ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 11 : L'ORIGINALITÉ DE L'ALBUM	
No du critère	**Description**
2D.11.1*	**Les gestes transformateurs** **78. Identifiez les gestes transformateurs :** ☐ tracer à main levée : ☐ crayons-feutres ☐ crayons de bois ☐ craies de cire ☐ pastels secs ☐ pastels à l'huile ☐ fusain ☐ appliquer un pigment coloré : ☐ encre ☐ peinture ☐ autre : ☐ exploiter le collage : ☐ avec des papiers coupés ☐ avec des papiers déchirés ☐ avec du carton ☐ avec d'autres matériaux ☐ exploiter la gravure : ☐ ajourer ☐ tracer en creux ☐ imprimer : ☐ à l'éponge ☐ avec frottis ☐ autre : ☐ souder et pincer un matériau malléable ☐ gestes virtuels (par ordinateur, tablette, caméra, etc.) ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CATÉGORIE E : ANALYSE DE LA LANGUE

CRITÈRE 1 : LES EFFETS TYPOGRAPHIQUES	
No du critère	**Description**
2E.1.1*	**79. Dans le récit, certains mots sont :** ☐ en couleurs ☐ en italiques ☐ en majuscules ☐ de taille plus grande ☐ en gras ☐ en écriture manuscrite ☐ d'une autre police (ex. : Arial, Times New Roman) ☐ écrits avec des motifs dans les lettres ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : LES FIGURES DE STYLE	
No du critère	**Description**
2E.2.1*	**80. Expressions, jeux de sonorités et autres figures de style :** ☐ répétition d'un groupe de mots ☐ comparaison ☐ métaphore ☐ l'inversion ☐ le mot-valise ☐ l'onomatopée ☐ la rime ☐ l'allitération ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

CRITÈRE 3 : LE REGISTRE DE LANGUE	
No du critère	**Description**

2E.3.1a*	**81a. Registre de langue :** ☐ familier ☐ courant ☐ soutenu ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**
2E.3.1b*	**81b. Fonctions du registre de langue :** ☐ Il explique un phénomène ou un terme. ☐ Il représente un élément significatif (ex. : le discours d'un personnage). ☐ Il provoque un changement de ton dans le récit. ☐ Autre : **Commentaires :**

CRITÈRE 4 : LE PHYLACTÈRE	
No du critère	**Description**
2E.4.1	**82. Y a-t-il des phylactères dans les pages ou les doubles pages ?** ☐ présence de phylactères (exprime la pensée ou les paroles d'un personnage, un son, concernent un événement important du récit) ☐ absence de phylactères ☐ autre : ☐ critère non appréciable pour cet album ☐ Je ne sais pas. **Commentaires :**

SECTION 3 : SYNTHÈSE DE L'ANALYSE (APPRÉCIER)

CATÉGORIE 1 : LA SÉLECTION

CRITÈRE 1 : CHOIX DE CRITÈRES	
No du critère	**Description**
3.1.1	**83. Lors de votre analyse, quelles sont les catégories que vous avez sélectionnées ?** ☐ **Le paratexte** ☐ **Le sens évoqué par les images** ☐ **Le sens du récit** ☐ **Le style de l'illustrateur** ☐ **La langue** **84. Quels sont les critères qui ont suscité une plus grande réaction ? Indiquez le nom du critère et justifiez vos choix.** **Le paratexte (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens évoqué par les images (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens du récit (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le style de l'illustrateur (ou de l'auteur-illustrateur) (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **La langue (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

3.1.2	**84. Au cours de votre analyse, avez-vous trouvé d'autres critères intéressants dans une catégorie que vous n'aviez pas sélectionnée ? Si oui, indiquez le nom du critère et justifiez votre choix.** **Le paratexte (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens évoqué par les images (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens du récit (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le style de l'illustrateur (ou de l'auteur-illustrateur) (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **La langue (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

CRITÈRE 2 : PROLONGEMENTS	
No du critère	**Description**
3.2.1	**85. D'après votre appréciation personnelle de cet album, quels sont les critères qui vous inspirent et que vous désirez travailler avec vos élèves ? Indiquez au moins deux critères à l'aide de leur nom et une brève justification pour chacun d'eux.** **Le paratexte (indiquez le nom du critère, par exemple, le registre de langue) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens évoqué par les images (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le sens du récit (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Le style de l'illustrateur (ou de l'auteur-illustrateur) (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **La langue (indiquez le nom du critère) :** **Justifiez votre choix :** **Commentaires :**

© Marie-Eve Desrochers

Glossaire pour apprécier l'album jeunesse

TABLE DES MATIÈRES

A. LE PARATEXTE 6

LES COUVERTURES 6
Format à la française 6
Format à l'italienne 7
Format carré 7

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE 8
Pages de garde 8

ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT 9
Dédicace 9
Épigraphe 9
Couverture révisée 10
Traducteur 10

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES 11

LA MISE EN PAGE 11
Double page texte 11
Dissociation 11
Association 12
Compartimentage texte-image 12
Conjonction 12
À rabats 13
En découpe 14
Compartimentage en images 14
Pleine page 14
Détail 15
Double page blanche 15

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE 16
Cadre 16
Blanc tournant 16
Blanc de tête 16
Blanc de pied 16

LA RELATION TEXTE-IMAGE 17

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

Redondance : superposition totale des contenus 17
Redondance : superposition partielle des contenus 17
Collaboration 17
Disjonction 18

LE MONTAGE 19
Montage 19
Successivité 19
Superposition d'espaces fixes 19
Répartition des pleins et des vides 20
Vignette 20
Bordure de la vignette 20

LES PLANS 21
Plan 21
Plan d'ensemble 21
Plan général 21
Plan moyen 21
Plan américain 22
Plan rapproché 22
Gros plan 23
Plan de détail 24

LES ANGLES DE VUE 25
Angle de vue 25
Angle de vue neutre 25
Angle de vue en plongée 25
Angle de vue en contre-plongée 26
Angle en visée subjective 26
Cadrage penché 27

C. LE SENS DU RÉCIT 28

LES TYPES DE NARRATEURS 28
Narrateur verbal 28
Narrateur visuel 28

LES PERSONNAGES 29
Désignateur 29
Désignateur dénominatif 29
Désignateur indicatif 29
Désignateur descriptif 30

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

Marqueur graphique de mouvement 30

LE TRAITEMENT DU TEMPS 31
Pause 31
Scène 31
Sommaire 31
Ellipse 32
Ellipse explicite 32
Ellipse de moment à moment 32
Ellipse d'action à action 32
Ellipse de sujet à sujet 32
Ellipse de scène à scène 33
Ellipse de point de vue à point de vue 33

LES CITATIONS 34
Intertextualité 34
Parodie 34
Pastiche 35
Intericonicité 36

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR) 37

LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS 37
Teinte 37
Intensité 37
Couleur saturée 37
Couleur rompue 37
Luminosité 38
Couleur rabattue 38

LES LIGNES 39
Ligne 39
Ligne claire 39
Cerne 40
Lignes en réseau 41

LES FORMES 42
Silhouette 42
Forme organique 42
Forme géométrique 43
Forme abstraite 43
Forme figurative 44

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES TEXTURES 45
Texture suggérée 45

LES MOTIFS 46
Motif 46

L'ORGANISATION DE L'ESPACE 47
Organisation de l'espace 47
Énumération 47
Juxtaposition 47
Superposition 48
Alternance 48
Répétition 49
Division de l'espace 49
Symétrie 50
Asymétrie 50
Ligne d'horizon 51
Ligne diagonale 51
Ligne serpentine 52
Lignes de direction 52

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE 53
Représentation de l'espace 53
Perspective aérienne 54
Perspective linéaire 55
Perspective en diminution 55
Chevauchement 55

LES CONTRASTES 56
Clair-obscur 56

LES GESTES TRANSFORMATEURS 57
Tracer à main levée 57
Appliquer un pigment coloré 58
Exploiter le collage 60
Pincer et souder un matériau malléable 61
Gestes virtuels 62

BIBLIOGRAPHIE 63

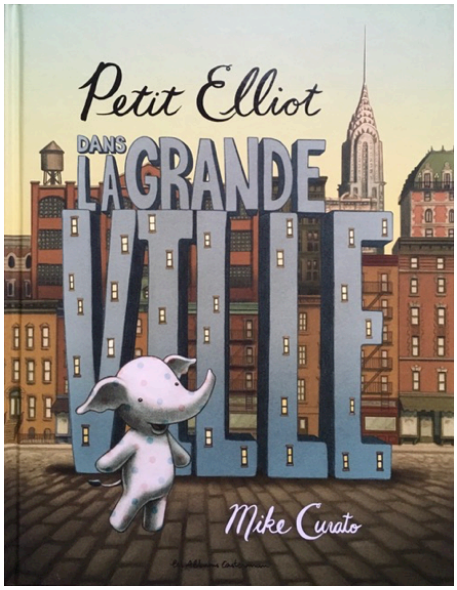
INDEX 66

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

A. LE PARATEXTE

LES COUVERTURES

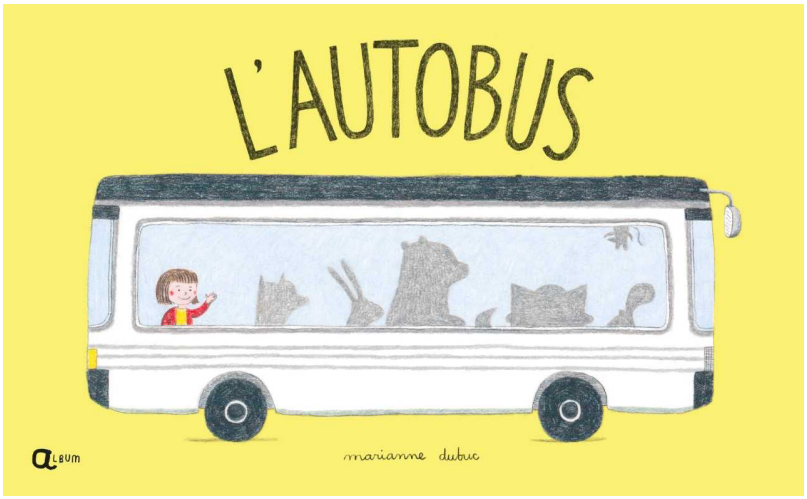
☐ **Format à la française** (couvertures)	Ce format est très populaire ; il a la forme d'un rectangle, mais la longueur est plus grande que la largeur (Van der Linden, 2007).



Première de couverture de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Format à l'italienne** (couvertures)	Ce type de format est également de forme rectangulaire, mais à l'horizontale, ce qui favorise la présence d'images séquentielles, donc l'expression du mouvement et du temps (Van der Linden, 2007).



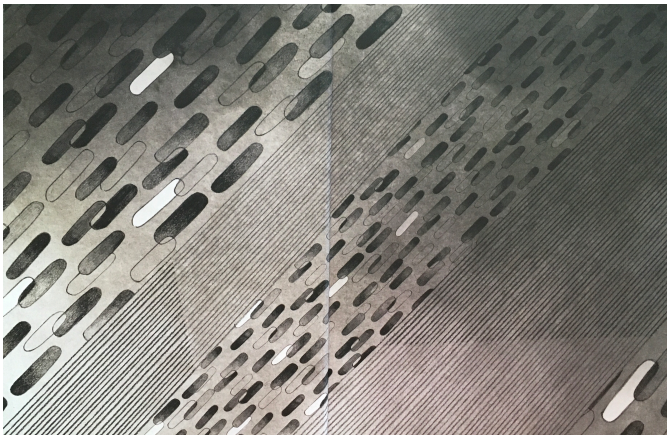
Première de couverture de l'ouvrage *L'autobus,* Dubuc © Album Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album

☐ **Format carré*** (couvertures)	À l'intérieur, le format carré est souvent redoublé par l'un ou l'autre des formats. La composition des pages est souvent réalisée à l'échelle de la double page, c'est pourquoi les images d'un album carré sont parfois plus longues, comme le format à la française ou plus larges, comme le format à l'italienne (Van der Linden, 2007).

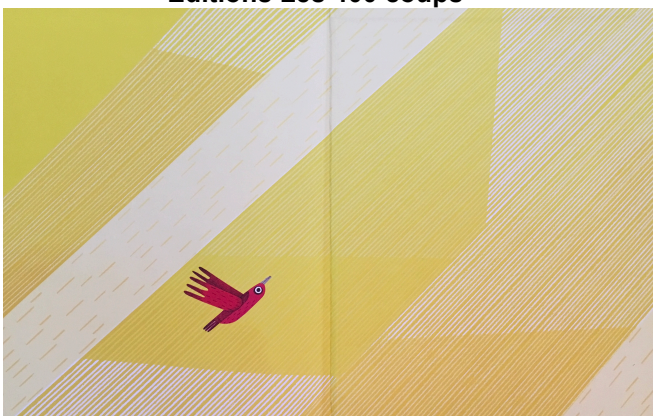
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

SOUS LA PREMIÈRE ET LA QUATRIÈME DE COUVERTURE

☐ **Pages de garde**	« Elles relient la couverture aux feuillets et recouvrent le plat interne de la couverture » (Van der Linden, 2007, p. 59).



Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups



Pages de garde de l'ouvrage *Sous le parapluie* © 2016 Buquet, Arbona et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

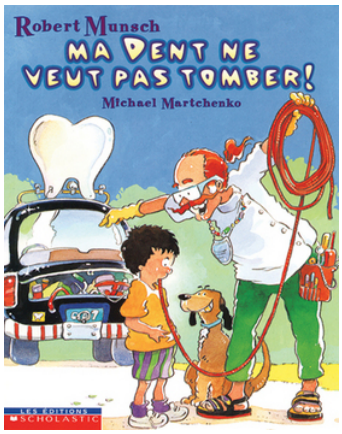
ÉLÉMENTS DU PARATEXTE AVANT LE RÉCIT

☐ **Dédicace***	La dédicace sert à faire l'éloge d'une personne ou d'un groupe (Genette, 2002). L'auteur-illustrateur l'accompagne parfois d'une ou plusieurs images. Elle se situe généralement sur la première page qui suit la page de titre et exceptionnellement, à la fin de l'ouvrage ou en tête de division (Genette, 2002).

☐ **Épigraphe***	L'épigraphe est une citation, placée après la dédicace, mais avant la préface ou encore en début de chapitre ou d'une partie d'un livre (Genette, 2002). Comme la dédicace, elle peut également se retrouver à la fin de l'ouvrage.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Couverture révisée**	La couverture révisée indique différents changements dans la présentation (titre, image, etc.).



Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.

Première de couverture de l'ouvrage *Ma dent ne veut pas tomber.* Copyright © Bob Munsch Entreprises, Ltd 1998. Copyright © Michael Martchenko, 1998 pour les illustrations. Copyright © 1998 Éditions Scholastic pour le texte français.

☐ **Traducteur**	La traduction est importante, car le sens et le choix des mots influencent directement l'appréciation du lecteur. Exemple : Le titre de l'album

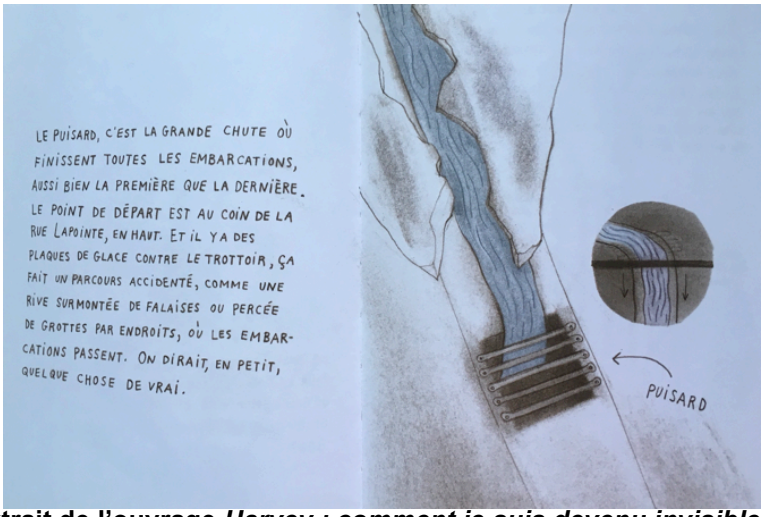
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

B. LE SENS ÉVOQUÉ PAR LES IMAGES

LA MISE EN PAGE

☐ **Double page texte** (mise en page)	Cette mise en page est semblable au type *dissociation*, car le texte est souvent présent sur une des deux pages (celle de droite ou de gauche) de la double page. Toutefois, l'image est absente.

☐ **Dissociation** (mise en page)	Généralement, l'image est placée sur la page de droite et le texte sur la page de gauche (Van der Linden, 2007), mais l'inverse est aussi possible. Cet emplacement amène le lecteur à lire le texte et l'image en alternance (Van der Linden, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Association*** (mise en page)	Ce type de mise en page est le plus utilisé dans la conception d'album (Van der Linden, 2007). L'espace est majoritairement occupé par l'image sur une double page (Turgeon, 2013). Une seule image est présente sur la double page et le texte est placé au-dessus ou en dessous.

☐ **Compartimen-tage texte-image*** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé par des images encadrées ou non par des lignes. Chaque double page est composée d'une image distincte accompagnée d'un texte disposé au-dessus ou en dessous (comme le type *association*) ; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013).

☐ **Conjonction** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et les images ne sont pas délimités dans différents espaces. Ils s'entremêlent et sont souvent présentés dans la double page (Van der Linden, 2007).

Extrait de l'ouvrage *La maison de guingois* © 2006 Mongeau et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Les 400 coups

☐ **À rabats** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Cependant, elle contient des rabats, sous lesquels se cachent une nouvelle double page ou une page.

Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2017 Chartrand, Arbona et D'eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions D'eux

Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2017 Chartrand, Arbona et D'eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions D'eux

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **En découpe** (mise en page)	Cette mise en page est particulière, car elle peut être jumelée à un autre type de mise en page. Il s'agit d'une page comportant des formes découpées à l'intérieur qui laisse paraître certains détails de la page qui se trouve en dessous. Cette page peut être découpée, donc ne pas être de la même grandeur que les couvertures. Elle peut être une page de couleur unie qui est ajoutée aux pages de l'album, c'est-à-dire se superposer soit sur la page de gauche ou de droite. Exemple de pages en découpe qui composent le récit : Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Scholastic.

☐ **Compartimentage en images** (mise en page)	Cette mise en page est semblable à une page (planche) de bande dessinée (Van der Linden, 2007). L'espace est séparé uniquement par des images encadrées ou non par des lignes ; la séparation causée par la reliure du livre divise la double page en deux espaces (Turgeon, 2013). Exemple : Watt, M. (2006). *Augustine*. Scholastic.

☐ **Pleine page** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, l'image prend la majorité de l'espace de la double page, voire toute la double page.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Détail** (mise en page)	L'arrière-plan de la double page ne contient aucune couleur ; il est blanc. Une image est présente et elle occupe qu'une partie de l'espace.

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Double page blanche** (mise en page)	Dans ce type de mise en page, le texte et l'image sont absents. Il s'agit de deux pages blanches.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LE CADRE DE LA PAGE OU DE LA DOUBLE PAGE

☐ **Cadre***	Le cadre représente « la limite de la représentation visuelle » sur une page ou une double page (Joly et Vanoye, 2015, p. 97). Il « […] permet surtout de cerner un espace cohérent, une unité dans le récit en images » (Van der Linden, 2007, p. 71).

☐ **Blanc tournant*** (cadre)	Il y a la présence d'un espace blanc autour de tout le texte ou de l'image (Tsimbidy, 2008).

☐ **Blanc de tête** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement en haut de la page (Tsimbidy, 2008).

☐ **Blanc de pied** (cadre)	Il y a une marge blanche uniquement au bas de la page (Tsimbidy, 2008).

Extrait de l'ouvrage *L'autobus*, Dubuc © Album
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Album

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LA RELATION TEXTE-IMAGE

☐ **Redondance*: superposition totale des contenus** (relation texte-image)	Dans ce rapport, le texte et l'image présentent le récit de façon identique ; aucun sens supplémentaire dans l'un des deux messages n'est évoqué (Van der Linden, 2007). Ils exposent principalement des personnages, des actions ou des événements. Les contenus narratifs sont donc totalement superposés (Van der Linden, 2007).

☐ **Redondance*: superposition partielle des contenus** (relation texte-image)	La superposition partielle implique que le texte ou l'image révèle plus de détails (ajout d'éléments dans le décor, par exemple), tout en restant indépendant du point de vue narratif (Van der Linden, 2007). Le sens principal des deux expressions demeure redondant et l'absence de l'un ou l'autre n'influence pas la compréhension du récit (Van der Linden, 2007).

☐ **Collaboration*** (relation texte-image)	Le texte et l'image s'articulent en vue de construire un seul sens (Van der Linden, 2007). L'interaction est essentielle pour comprendre le contenu. Le texte et l'image sont dépendants ; chacun porte, à son tour, la narration et comble les lacunes de l'autre (Van der Linden, 2007). L'éloignement des messages respectifs exige des efforts supplémentaires au lecteur pour comprendre le sens. Cela peut aller jusqu'au fonctionnement ironique des expressions (Van der Linden, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

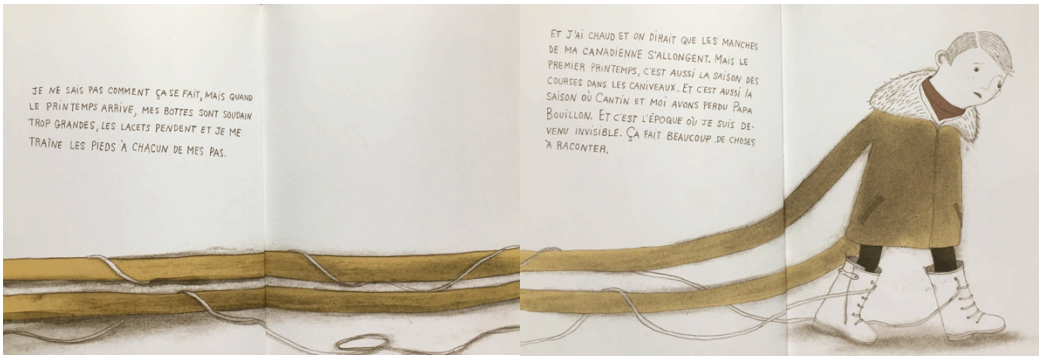
☐ **Disjonction** (relation texte-image)	Ce rapport est rarement présent pour l'ensemble de l'album, mais fréquemment utilisé pour raccourcir le récit de manière intéressante (Van der Linden, 2007). Il se manifeste par des histoires ou des narrations parallèles (Van der Linden, 2007). Le texte et l'image ne sont pas en total désaccord, mais ils n'ont aucun point commun. La disjonction amène le lecteur à se questionner par la contradiction du texte et de l'image, mais ne l'oriente pas vers un sens prédéterminé (Van der Linden, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LE MONTAGE

☐ **Montage**	Le montage s'observe dans la mise en page et permet l'enchaînement fluide et cohérent des pages et des doubles pages (Van der Linden, 2007).

☐ **Successivité** (montage)	La successivité peut se faire à l'effeuillage du livre, comme le déplacement d'une caméra, c'est-à-dire que l'image s'inscrit dans la continuité des doubles pages, de la première page à la dernière (Van der Linden, 2007). La redondance d'un motif ou le déplacement d'un personnage (Van der Linden, 2007) sont des éléments qui peuvent désigner une succession dans l'image. Elle peut aussi décomposer un mouvement (McCloud, 2007).



Extraits de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

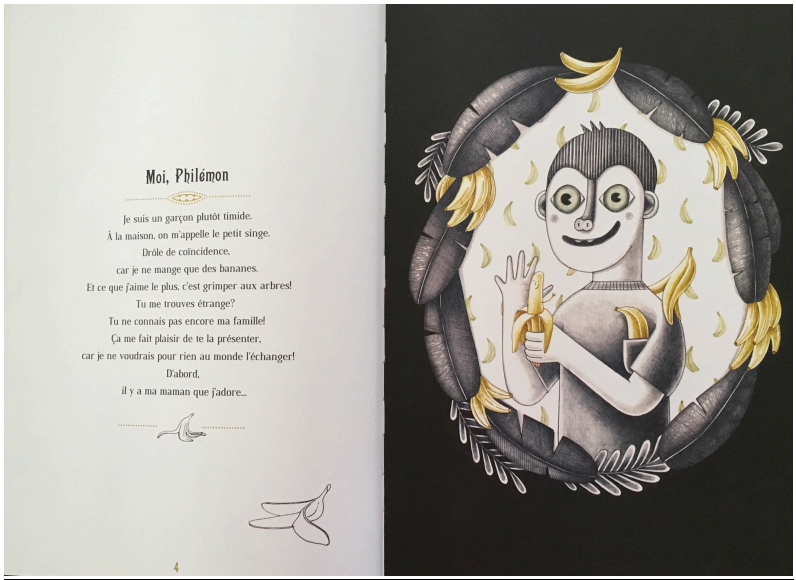
☐ **Superposition d'espaces fixes*** (montage)	Lorsque « […] la tourne de page venant superposer un espace autonome à un autre », il s'agit de la superposition d'espaces fixes (Van der Linden, 2007, p. 79).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Répartition des pleins et des vides*** (montage)	Le plein est représenté par les éléments du langage plastique qui composent l'image (forme, ligne, couleur, etc.), à l'opposé, leur absence indique le vide (Lemonchois, 2017).

☐ **Vignette*** (montage)	La vignette « […] prend des formes et des tailles différentes selon les civilisations, le lieu où il se situe, et la place qui lui est allouée » (Reyt, 2005, p. 23). Van der Linden (2007) définit la vignette comme « […] un espace clos qui est également une figure géométrique, doté d'un centre à partir duquel on apprécie prioritairement la composition d'une image » (p. 71).

☐ **Bordure de la vignette** (montage)	La bordure de la vignette se définit généralement à l'aide des éléments du langage plastique (formes, lignes, couleurs, etc.).



Extrait de l'ouvrage *Mon étrange famille* © 2017 Chartrand, Arbona et D'eux
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions D'eux

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES PLANS

☐ **Plan**	« Les plans décrivent les différentes façons de montrer les lieux et les personnages et indiquent l'importance de l'espace qu'occuperont ces derniers dans l'image » (Roux, 1994, p. 42).
☐ **Plan d'ensemble*** (plan)	Le plan d'ensemble est un « plan très large qui permet de montrer les grands décors, les paysages, les foules… » (Roux, 1994, p. 42). Il a une fonction indispensable, celle de maximiser la vue de la scène représentée, donc de décrire l'endroit où l'action se déroulera.
☐ **Plan général*** (plan)	Le plan général met l'accent sur une partie du décor, comme autour des personnages (Roux, 1994). Celui-ci sert à situer les personnages importants de l'histoire dans leur contexte. Le décor, moins vaste qu'au plan d'ensemble, prend encore une place importante (Roux, 1994).
☐ **Plan moyen*** (plan)	Le plan moyen est le plus utilisé et représente le ou les personnages en entier (Reyt, 2005 ; Roux, 1994), c'est-à-dire de la tête aux pieds. Le décor est encore présent, mais subsidiairement, car la vue principale demeure les personnages et l'action en cours (Roux, 1994).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Plan américain** (plan)	Le plan américain cadre les personnages jusqu'à mi-cuisse (Reyt, 2005) ; Roux, 1994). La mise en place de ce plan dénote la présence éventuelle d'un héros au sein du récit (Reyt, 2005).

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

☐ **Plan rapproché** (plan)	Quand l'observation sur le ou les personnages s'arrête à la hauteur de la ceinture ou à la poitrine, il s'agit du plan rapproché (Reyt, 2005 ; Roux, 1994).

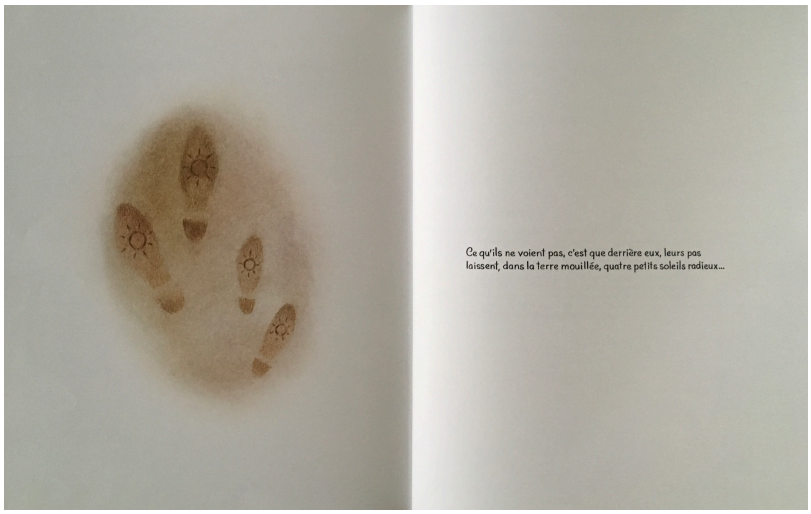
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Gros plan** (plan)	Lorsque la vision du ou des personnages s'arrête au cou ou sur un objet précis, c'est un gros plan (Reyt, 2005 ; Roux, 1994). La proximité des expressions du visage permet de ressentir l'émotion (joie, peur, angoisse, tristesse, découragement, etc.) vécue par le ou les personnages ou de mettre en valeur un objet à ce moment dans le récit (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Plan de détail*** (plan)	Le plan de détail expose avec finesse un visage, un objet, un geste ou une action (Roux, 1994). Il attire l'attention en cadrant un détail important du récit.



Extrait de l'ouvrage *Rose à petits pois,* Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES ANGLES DE VUE

☐ **Angle de vue**	« L'angle de vue signifie la façon dont on se place pour observer la scène » (Roux, 1994, p. 50).

☐ **Angle de vue neutre*** (angle de vue)	L'angle de vue neutre (vue de gauche, de droite ou frontale) (Lemonchois, 2017) est le plus fréquent ; il fait état des événements qui se déroulent dans l'histoire, comme si les personnages d'une scène étaient devant nous (Roux, 1994).

☐ **Angle de vue en plongée*** (angle de vue)	L'angle de vue en plongée produit une impression de hauteur, le lecteur observe quelque chose qui est situé plus bas que sa vision habituelle (Roux, 1994). Il est généralement indicateur d'une situation scabreuse, peut mettre le personnage en position d'infériorité et servir à démontrer des sentiments ou des états d'âme plutôt mauvais (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

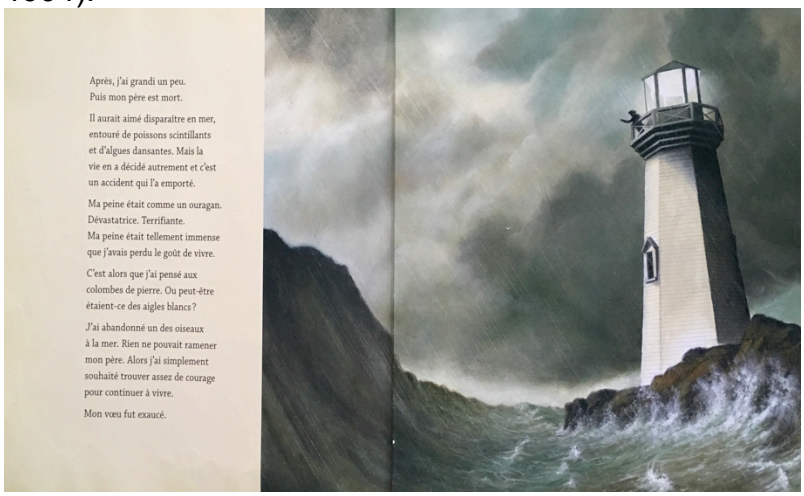
☐ **Angle de vue en contre-plongée*** (angle de vue)	L'angle de vue en contre-plongée a comme effet de nous situer plus bas que le niveau des personnages, cette fois-ci, notre regard s'élève (Roux, 1994). Par rapport au lecteur, le personnage est placé en position de domination, mais cela n'empêche pas que ce dernier soit placé devant un obstacle ou qu'il manifeste un sentiment de mépris (Roux, 1994).

☐ **Angle en visée subjective** (angle de vue)	L'angle en visée subjective permet d'incarner le personnage en ayant sa vision, donc de prendre sa place dans l'histoire (Roux, 1994). Il sert à décrire un geste posé par un personnage ou à mieux comprendre son état d'esprit (Roux, 1994).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Cadrage penché** (angle de vue)	Le cadrage penché, déstabilise notre vision naturelle, donc à l'horizontale (Roux, 1994). Cet angle s'emploie occasionnellement, c'est-à-dire dans les moments intenses et génère quelque chose de négatif (Roux, 1994).



Extrait de l'ouvrage *L'oiseau des sables*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

C. LE SENS DU RECIT

LES TYPES DE NARRATEURS

☐ **Narrateur verbal***	Le récit est raconté par le texte (Nières-Chevrel, 2003).

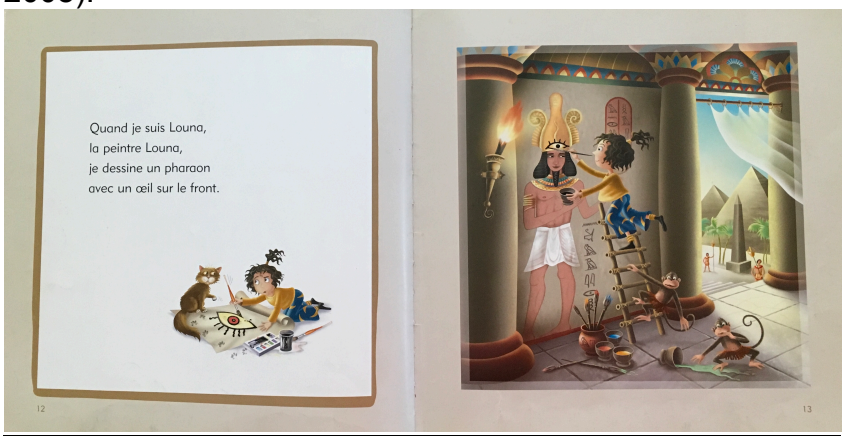
☐ **Narrateur visuel***	Le récit est raconté par l'image (Nières-Chevrel, 2003).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES PERSONNAGES

☐ **Désignateur** (personnages)	Les désignateurs sont des « […] unités linguistiques qui désignent les personnages » (Tsimbidy, 2008, p. 219).

☐ **Désignateur dénominatif** (personnages)	Le désignateur dénominatif est un nom propre (Tsimbidy, 2008).



Extrait de l'ouvrage *Je suis Louna et je suis une artiste,* Gauthier et Frischeteau © Québec Amérique
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustrateur et des Éditions Québec Amérique

☐ **Désignateur indicatif*** (personnages)	Le désignateur indicatif est un pronom (Tsimbidy, 2008).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

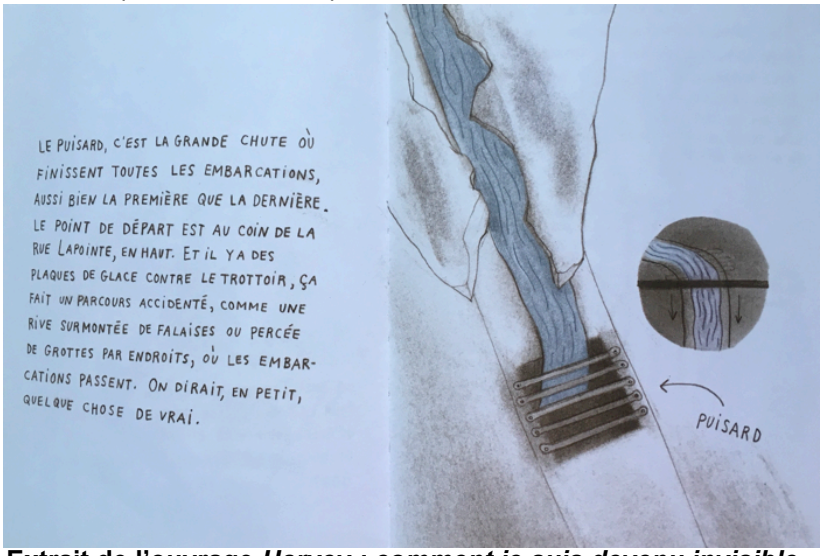
☐ **Désignateur descriptif*** (personnages)	Le désignateur descriptif est un groupe nominal ou une périphrase (Tsimbidy, 2008).

☐ **Marqueur graphique de mouvement*** (personnages)	Le marqueur graphique de mouvement est représenté par de petites lignes (droites, courbes, brisées, etc.) qui sont situées près d'un objet, d'un animal ou d'un personnage pour indiquer un bruit (ex. : l'alarme d'un réveille-matin), une action (ex. : courir, sauter, glisser) ou un mouvement (ex. : un bras allongé vers l'arrière pour signifier que le personnage lance quelque chose).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LE TRAITEMENT DU TEMPS

☐ **Pause** (temps dans le texte)	La pause est une description qui fait référence à plusieurs moments de l'histoire, mais elle ne ralentit pas l'histoire (Genette, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Scène*** (temps dans le texte)	La scène est souvent sous forme de dialogue dans lequel le temps du récit concorde avec le temps de l'histoire (Genette, 2007).

☐ **Sommaire** (temps dans le texte)	Le sommaire est une narration sans paroles et sans actions détaillées qui sert à expliquer une longue période du passé en quelques paragraphes ou pages (Genette, 2007). Exemple : Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. La courte échelle.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Ellipse** (temps dans le texte et dans l'image)	L'ellipse sert à accélérer le récit (Genette, 2007) ; parfois, malgré la compréhension de la relation établie entre le texte et l'image, elle peut causer des difficultés d'interprétation dans certains passages du récit.

☐ **Ellipse explicite*** (temps dans le texte)	Les ellipses explicites représentent « […] une indication (déterminée ou non) du laps de temps qu'elles élident, ce qui les assimile à des sommaires très rapides, de type « quelques années passèrent » » (Genette, 2007, p. 104) ou une « élision pure et simple (degré zéro du texte elliptique) et indication du temps écoulé à la reprise du récit : type, « deux ans plus tard » » (Genette, 2007, p. 104).

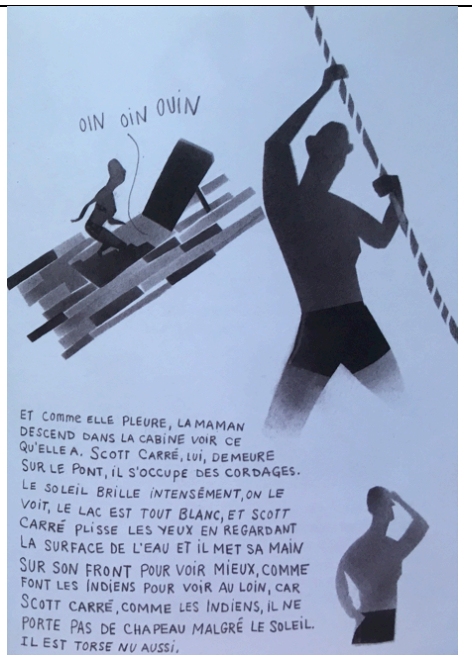
☐ **Ellipse de moment à moment*** (temps dans l'image)	Dans ce type d'enchaînement, l'ellipse est montrée de façon très subtile, car elle illustre le moment présent d'une action (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse d'action à action*** (temps dans l'image)	Il s'agit d'une action exécutée par un personnage (qui se déroule instantanément dans le récit) ou d'un objet en mouvement exposé sur plusieurs vignettes (images encadrées) (McCloud, 2007).

☐ **Ellipse de sujet à sujet*** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement est un changement de focalisation. Il nécessite d'établir des liens dans la suite de vignettes pour construire du sens (McCloud, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Ellipse de scène à scène** (temps dans l'image)	Ce type d'enchaînement présente des événements très éloignés dans le temps et l'espace, il exige donc un raisonnement déductif du lecteur (McCloud, 2007).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Ellipse de point de vue à point de vue*** (temps dans l'image)	Cet enchaînement concerne le temps. Il expose les détails d'un endroit, d'une idée ou d'une atmosphère (McCloud, 2007).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES CITATIONS

☐ **Intertextualité** (citation dans le texte)	L'intertextualité est « […] une façon de se référer, dans un texte, à une oeuvre antérieure, généralement connue » (Houyel, Lagarde et Poslaniec, 2005, p. 24).

« Chante, corbeau, chante ! »

Et qu'est-ce que la maman de Gilles fait ?

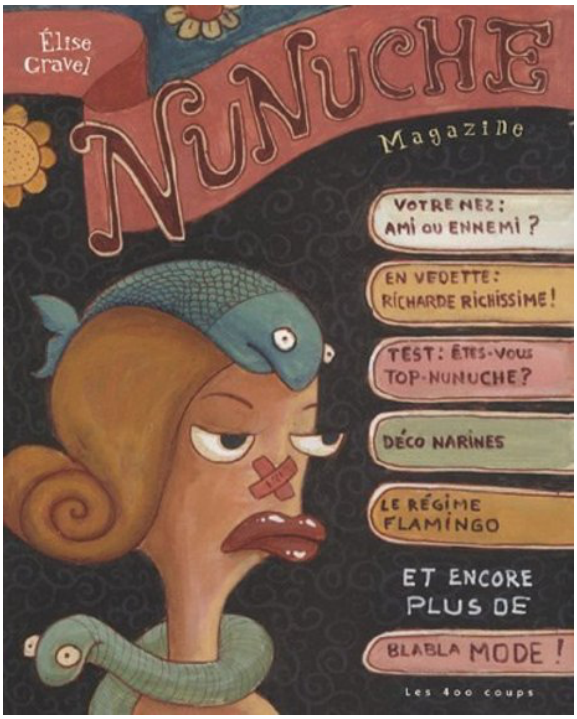
Extrait de l'ouvrage *Gilles*, Lavoie © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Comme des géants

☐ **Parodie** (citation dans le texte ou dans l'image)	La parodie « […] vise à imiter un genre, un texte ou un style en se moquant de ses faiblesses ou en déformant leurs caractéristiques » (Tsimbidy, 2008, p. 268-269).

Extrait de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

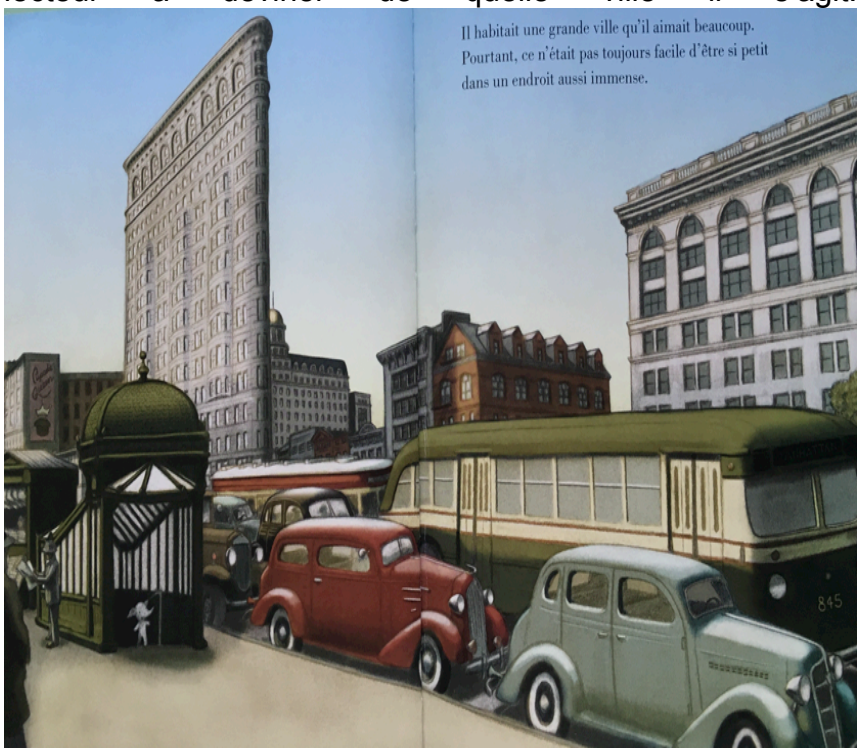
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Pastiche** (citation dans le texte)	Le pastiche sert à reproduire un style ou une œuvre (Tsimbidy, 2008). En littérature jeunesse, les adaptations sont des exemples et les principales modifications se traduisent par l'omission volontaire des descriptions et la simplification du vocabulaire (Tsimbidy, 2008). Le pastiche devient une parodie lorsqu'il adopte un ton humoristique.



Première de couverture de l'ouvrage *Nunuche Magazine* © 2006 Gravel et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Intericonicité** (citation dans l'image)	À l'intérieur des images, la culture est nommée intericonicité, Dupin de Saint-André (2012b) la définit comme « la présence de références à des œuvres d'art (des peintures, des sculptures, des illustrations, des photographies ou des films) » (p. 28). Au-dessus des fenêtres de l'autobus vert, il est aussi inscrit *DANHATTAN.* Cette information peut également aider le lecteur à deviner de quelle ville il s'agit. 

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

D. LE STYLE DE L'ILLUSTRATEUR (AUTEUR-ILLUSTRATEUR)

LE CHOIX ET LE TRAITEMENT DES COULEURS

☐ **Teinte*** (choix et traitement des couleurs)	« La teinte d'une couleur définit sa proximité avec une couleur pure » (Lemonchois, 2017, p. 47). La teinte d'une couleur peut être claire ou foncée (Lemonchois, 2017).
☐ **Intensité*** (choix et traitement des couleurs)	Pour Itten (2004), l'intensité est la qualité d'une couleur, elle se définit par son degré de saturation (pureté). L'intensité représente l'éclat de la couleur (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur saturée*** (choix et traitement des couleurs)	Une couleur est saturée lorsqu'elle est intense et lumineuse (Lemonchois, 2017).
☐ **Couleur rompue*** (choix et traitement des couleurs)	« L'intensité d'une couleur peut être diminuée par l'ajout de blanc ou d'une couleur secondaire », c'est la couleur rompue (Lemonchois 2017, p. 48).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Luminosité*** (choix et traitement des couleurs)	La luminosité « […] définit la quantité de lumière transmise par la surface colorée, c'est-à-dire l'impression d'éclat donnée par une couleur » (Lemonchois, 2017, p. 48).

☐ **Couleur rabattue*** (choix et traitement des couleurs)	La couleur est rabattue « lorsque la luminosité d'une couleur est diminuée par addition de gris, de noir ou éventuellement d'une autre couleur » (Lemonchois, 2017, p. 49).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition ! 982

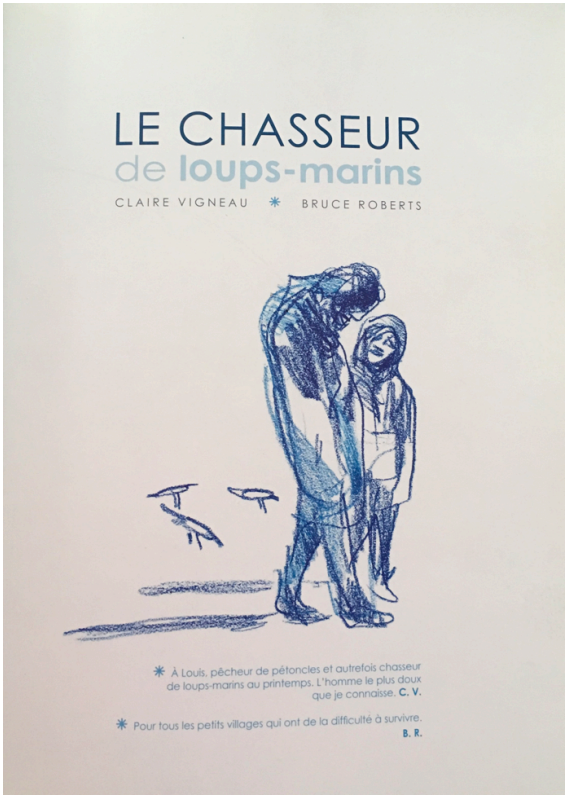
LES LIGNES

☐ **Ligne**	En mathématiques, la ligne se définit comme un ensemble de points qui n'a aucune épaisseur (Lemonchois, 2017). En arts, la ligne est plus complexe, elle peut avoir une épaisseur, un mouvement, une orientation (Lemonchois, 2017). Elle peut aussi jouer un rôle plastique : accentuer le pourtour d'un objet et le mettre en valeur, par exemple (Lemonchois, 2017). L'agencement de plusieurs lignes peut créer des textures, des valeurs, des formes suggérées, voire même des volumes, s'il s'agit de lignes tangibles (Lemonchois, 2017). Exemple dans lequel la ligne crée différents effets : Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Les 400 coups.

☐ **Ligne claire*** (ligne)	La ligne claire se compose d' « […] un trait d'encre noire d'épaisseur constante » (Lemonchois, 2017, p. 16). À la différence de la ligne de contour, elle sépare les couleurs.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

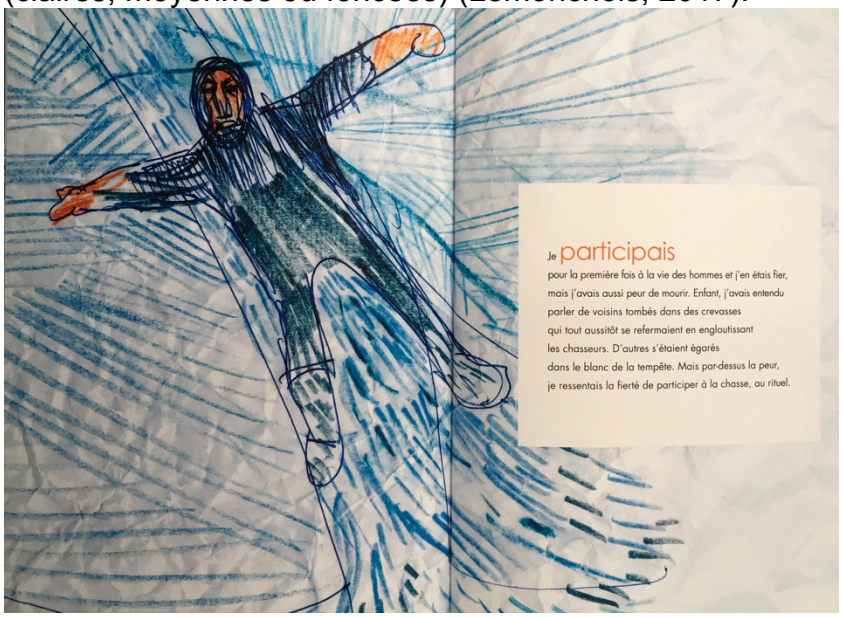
☐ **Cerne** (ligne)	Il s'agit d' « […] une ligne de contour très présente qui enserre les formes » (Lemonchois, 2017, p. 17).



Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Lignes en réseau** (ligne)	Les lignes en réseau servent à remplir un espace à l'aide, par exemple, d'hachures plus ou moins régulières et elles peuvent créer différentes valeurs de teintes (claires, moyennes ou foncées) (Lemonchois, 2017).

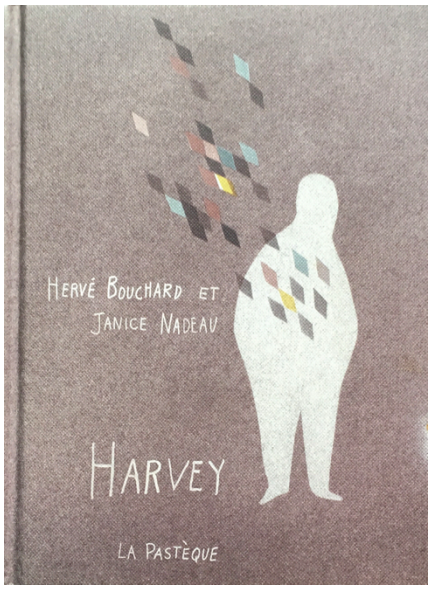


Extrait de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES FORMES

☐ **Silhouette** (forme)	La silhouette est conçue par une ligne de contour ou une tache de couleur (Lemonchois, 2017).



Première de couverture de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Forme organique*** (forme)	La forme organique représente un être vivant (une plante ou un animal) ou une de ses parties (pelage, oeil) (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Forme géométrique*** (forme)	« Une forme géométrique simple peut être décrite par un objet géométrique de base tel qu'un ensemble de deux ou plusieurs points, une ligne, une courbe, un plan, une figure plane (par exemple, carré ou cercle) ou une figure solide (cube ou sphère, par exemple) » (*Forme géométrique*, s.d.).

☐ **Forme abstraite** (forme)	La forme abstraite « […] ne fait pas référence à la réalité concrète » (Lemonchois, 2017, p. 37). Exemple : Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* Bayard jeunesse.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Forme figurative*** (forme)	La forme figurative représente un être ou une chose reconnaissable dont l'apparence peut-être modifiée en fonction de la pensée créatrice de l'artiste (adapté de Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec © Comme des géants
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

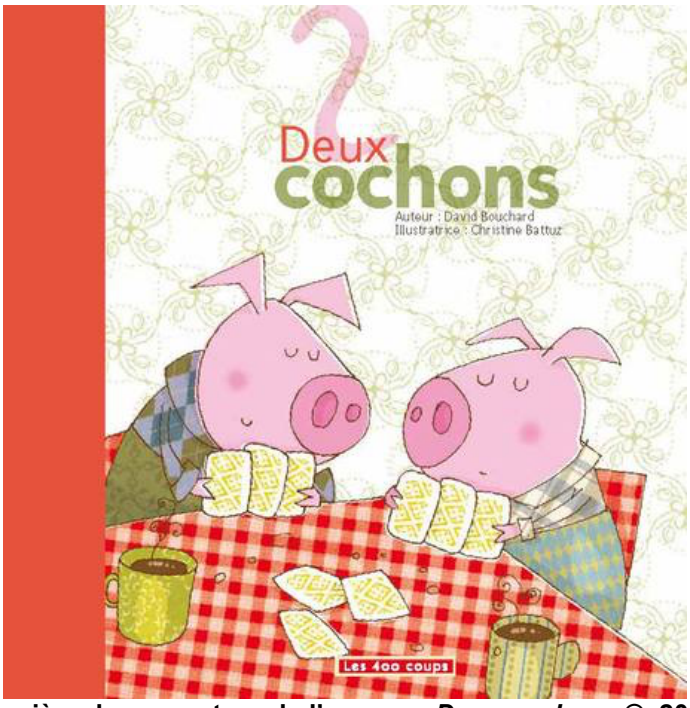
LES TEXTURES

☐ **Texture suggérée***	Dans l'album, la texture est le plus souvent suggérée, c'est-à-dire qu'elle « […] est représentée par l'artiste et imaginée en regardant la surface » (Lemonchois, 2017, p. 83). Pour reconnaître la qualité ou le matériau utilisé (Lemonchois, 2017), il faut l'identifier par sa matière (bois, verre, tissus, écorces, métaux, pierres), ainsi que sentir et voir les aspects qui le créent (Itten, 1983). Une fois la matière identifiée, il est possible de le décrire par sa consistance (fluide, lourd, dur, etc.), l'état de la surface (craquelée, froissée, lisse, fissurée) et sa température (chaude, froide, tiède, brûlante) (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES MOTIFS

☐ **Motif***	Dans l'album, le motif est souvent associé au thème du récit et il est un élément répétitif au sein de l'image. Cette explication correspond davantage au troisième sens évoqué par Lemonchois (2017) parmi les 9 qu'elle reprend de ce terme. Plus précisément, « le motif est une forme, une ligne, etc. répété plusieurs fois dans une même image selon une combinaison particulière : le motif d'un tissu, par exemple » (Lemonchois, 2017, p. 38).



Première de couverture de l'ouvrage *Deux cochons* © 2009 Bouchard, Battuz et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

L'ORGANISATION DE L'ESPACE

☐ **Organisation de l'espace**	L'espace dans un album est la surface d'une page ou d'une double page. L'organisation de l'espace est l'agencement des éléments du langage plastique (couleurs, formes, etc.) dans cet espace (Lemonchois, 2017).

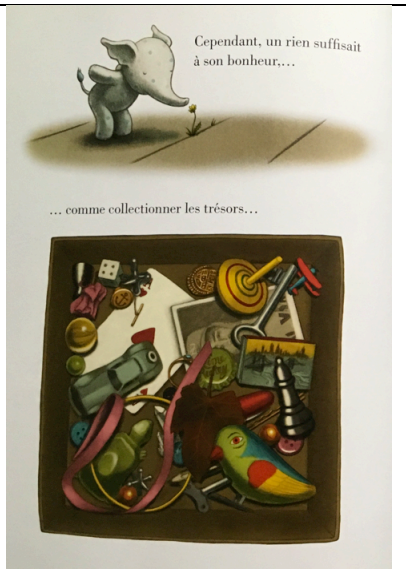
☐ **Énumération*** (organisation de l'espace)	L'énumération est représentée lorsque « les éléments (lignes, formes ou couleurs) sont organisés dans l'espace de manière successive en ligne, sous forme de liste ou rangés, comme dans l'inventaire d'une collection » (Lemonchois, 2017, p. 98).

☐ **Juxtaposition** (organisation de l'espace)	Lorsque « […] les éléments se touchent sans se chevaucher », il s'agit de la juxtaposition (Lemonchois, 2017, p. 98).

Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Superposition** (organisation de l'espace)	Il y a superposition si « […] les éléments et les formes sont les uns sur les autres et se superposent en partie » (Lemonchois, 2017, p. 99).



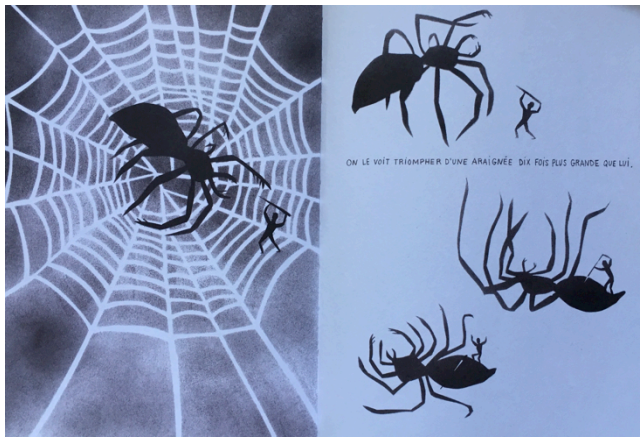
Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Alternance** (organisation de l'espace)	L'alternance est « […] lorsque les éléments se répètent tour à tour (cycle) avec une certaine régularité » (Lemonchois, 2017, p. 100). Dans l'exemple, les couleurs claires (la lumière) et les couleurs obscures (les ombres) sont alternées.

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Répétition** (organisation de l'espace)	Si « […] un même élément est reproduit plusieurs fois », il s'agit de la répétition (Lemonchois, 2017, p. 98).



Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

☐ **Division de l'espace** (organisation de l'espace)	La division de l'espace se traduit par une séparation de l'espace en deux ou plusieurs parties, plus ou moins égales (Lemonchois, 2017).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Symétrie** (organisation de l'espace)	La symétrie est représentée par une division de l'espace en deux parties (Lemonchois, 2017) ayant des éléments communs dans chacune de ces parties. En arts, la définition de la symétrie n'est pas aussi stricte qu'en mathématique (Lemonchois, 2017).

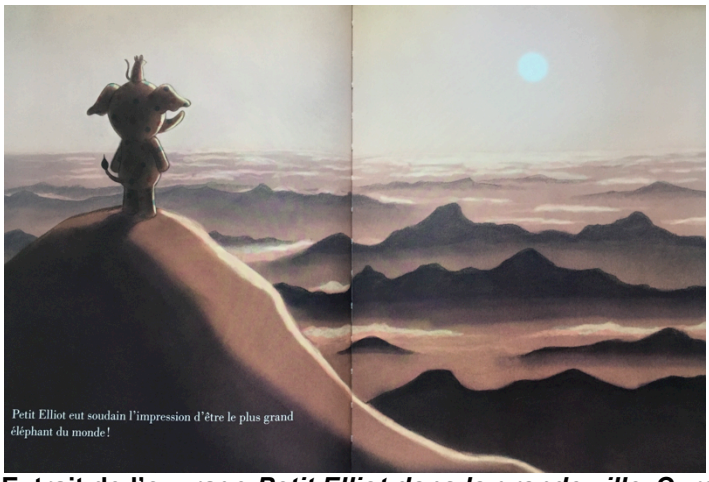
Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Asymétrie** (organisation de l'espace)	L'asymétrie est une division de l'espace en deux parties, mais des éléments communs ne se retrouvent pas dans chacune des parties (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Rose à petit pois*, Callot et Godbout © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Ligne d'horizon** (organisation de l'espace)	La ligne d'horizon divise l'espace horizontalement et sert à distinguer le sol (terre ou mer) et le ciel (Lemonchois, 2017).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne diagonale*** (organisation de l'espace)	La ligne diagonale sépare l'espace tout comme la ligne verticale ou l'horizontale, mais en diagonale (Lemonchois, 2017).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne serpentine** (organisation de l'espace)	« La ligne serpentine […] est une ligne en forme de *S* » (Lemonchois, 2017, p. 105).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*,
Curato © Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Ligne de direction*** (organisation de l'espace)	La ligne de direction est une ligne imaginaire (Lemonchois, 2017). Elle permet d'observer « […] un élément clé de l'œuvre, ou d'orienter le regard, créant ainsi une impression de mouvement » (Lemonchois, 2017, p. 106).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LA REPRÉSENTATION DE L'ESPACE

☐ **Représentation de l'espace**	L'espace dans un album (une page ou une double page) est généralement un espace en deux dimensions (2D). La représentation de l'espace est la stratégie employée par l'artiste pour donner l'illusion ou non que l'image est en trois dimensions (3D), donc une impression de volume ou de profondeur (Lemonchois, 2017). Ces stratégies sont multiples : la perspective linéaire, la perspective aérienne, les ombres, etc. Dans l'exemple du terme *perspective linéaire* (voir l'exemple de la double page, p. 55), l'auteur-illustrateur veut donner de la profondeur en utilisant la perspective linéaire.

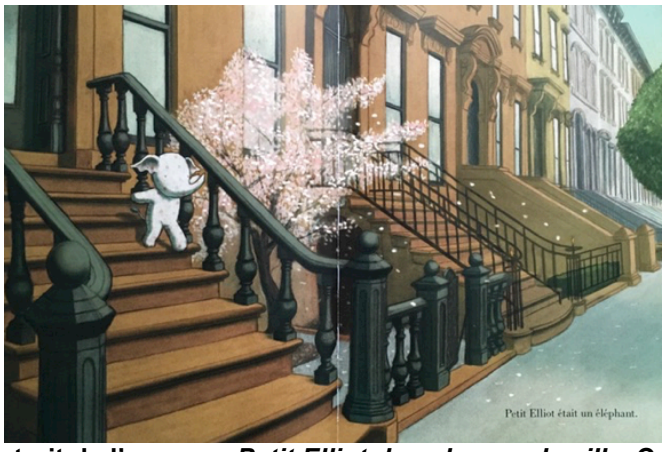
Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Perspective aérienne** (représentation de l'espace)	La perspective est utilisée « […] pour représenter la profondeur de l'espace […] à mesure que les objets représentés sont plus éloignés, la luminosité et l'intensité de leurs couleurs diminuent » (Lemonchois, 2017, p. 118).

Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot et la grande famille*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Perspective linéaire*** (représentation de l'espace)	« La perspective linéaire est un traitement géométrique de l'espace » (Lemonchois, 2017, p. 119). Elle donne l'illusion que des lignes parallèles sont dirigées vers un point de fuite qu'il est possible de situer avec la ligne d'horizon (Lemonchois, 2017).



Extrait de l'ouvrage *Petit Elliot dans la grande ville*, Curato
© Casterman
Avec l'aimable autorisation de l'auteur et des Éditions Casterman

☐ **Perspective en diminution*** (représentation de l'espace)	Le fait d'attribuer plus d'espace aux éléments du premier plan qu'à ceux qui les succèdent désigne la perspective en diminution (Lemonchois, 2017). Cela signifie que les éléments du premier plan sont plus gros que ceux qui sont en arrière-plan (Lemonchois, 2017).

☐ **Chevauche-ment** (représentation de l'espace)	Le chevauchement des plans donne « […] l'impression de profondeur en plaçant les éléments les uns devant les autres » (Lemonchois, 2017, p. 114).

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

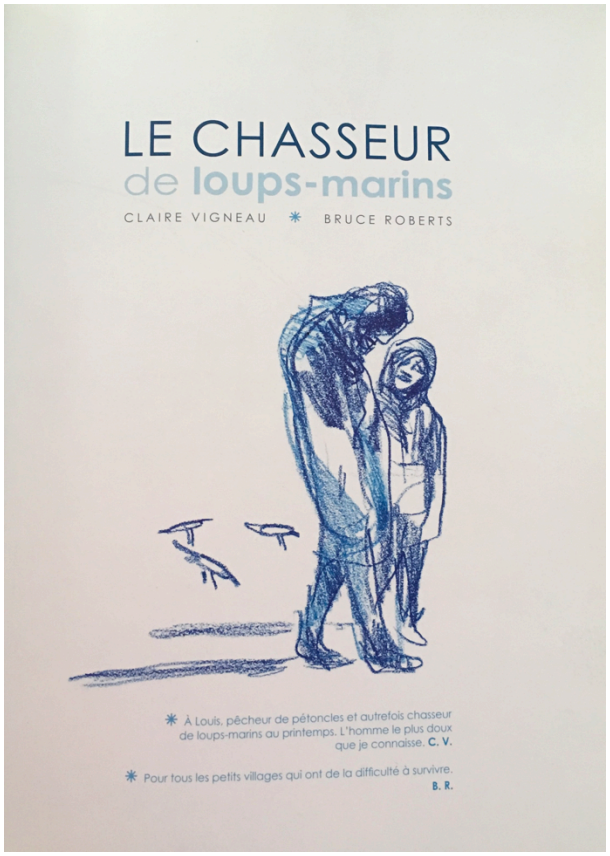
LES CONTRASTES

☐ **Clair-obscur** (contrastes)	« Le clair-obscur, sur une image bidimensionnelle, comme un mur, un panneau, une toile, une épreuve photographique sur papier, donne l'illusion du relief, des volumes en imitant les effets que produit la lumière sur ces volumes dans l'espace réel. […] le clair-obscur produit des transitions imperceptibles, plus nettes ou brutales […]. Cela consiste, en général, à réaliser des gradations sombres sur un support plus ou moins clair mais parfois, à l'inverse, par des couleurs claires sur un support sombre » (*Clair-obscur*, s.d, s.p.).

Extrait de l'ouvrage *Annabel et la bête*, Demers et Poulin © Dominique et compagnie
Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Dominique et compagnie

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

LES GESTES TRANSFORMATEURS

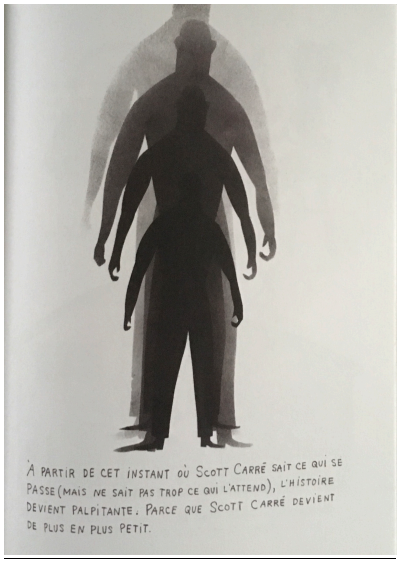
☐ **Tracer à main levée** (gestes transformateurs)	 **Page de titre de l'ouvrage *Le chasseur de loups-marins* © 2010 Vigneau, Roberts et les Éditions Les 400 coups Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Les 400 coups**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Appliquer un pigment coloré** (gestes transformateurs)	GOUACHE **Extrait de l'ouvrage *Le Vaillant Petit Gorille*, Robert et Le Bec** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants** ENCRE ET COLORATION NUMÉRIQUE **Extrait de l'ouvrage *Peter, le chat debout*, Robert et Jullien** **© Comme des géants** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure, de l'illustrateur et des Éditions Comme des géants**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

DISSOLUTION D'ENCRE

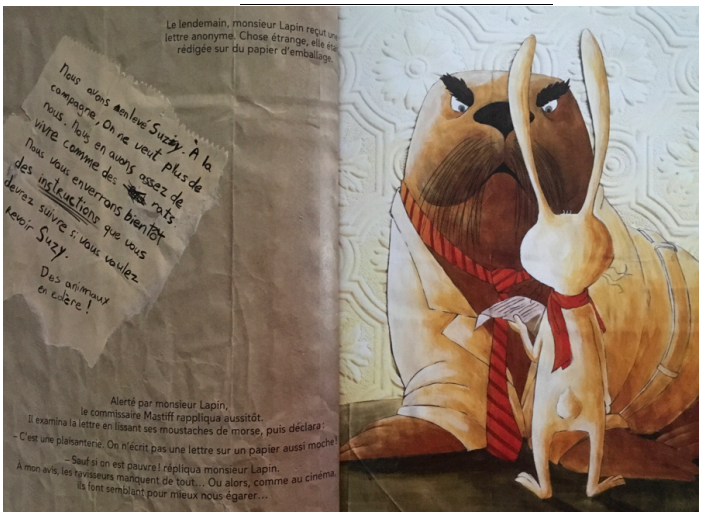


Extrait de l'ouvrage *Harvey : comment je suis devenu invisible*, Bouchard et Nadeau © La Pastèque
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions La Pastèque

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition ! 1003

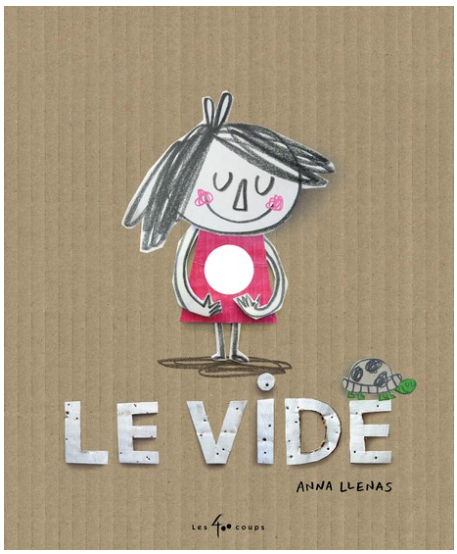
☐ **Exploiter le collage** (gestes transformateurs)

PAPIERS DÉCHIRÉS



Extrait de l'ouvrage *Suzy a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin* © 2012 Hérault, Després et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteur, de l'illustratrice et des Éditions Les 400 coups

PAPIERS COUPÉS, CARTONS ET AUTRES MATÉRIAUX (VOIR À L'INTÉRIEUR)



Première de couverture de l'ouvrage *Le vide* © 2016 Llenas et les Éditions Les 400 coups
Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions Les 400 coups

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Pincer et souder un matériau malléable** (gestes transformateurs)	PÂTE À MODELER **Première de couverture de l'ouvrage *La neige parfaite*. Copyright © Barbara Reid, 2009. Copyright © Éditions Scholastic, 2009, pour le texte français.**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

☐ **Gestes virtuels* (ordinateur)** (gestes transformateurs)	PHOTOGRAPHIE **Première de couverture de l'ouvrage *Biscuit et Cassonade à Paris* © 2016 Munger et les Éditions de la Bagnole** **Avec l'aimable autorisation de l'auteure-illustratrice et des Éditions de la Bagnole**

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

BIBLIOGRAPHIE

Les définitions contenues dans ce glossaire sont tirées ou adaptées des ouvrages suivants, sauf avis contraire :

Clair-obscur. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à https://fr.wikipedia.org/wiki/Clair-obscur#Nouveau_Larousse_universel

Dupin de Saint-André, M. (2012b, hiver). L'intericonicité dans les albums de littérature de jeunesse : découvrir des œuvres d'art au cœur d'œuvres littéraires. *Vivre le primaire*, *25*(1), 28-30.

Forme géométrique. (s. d.). Dans *Wikipédia, l'encyclopédie libre*. Repéré le 12 novembre 2017 à https://fr.wikipedia.org/wiki/Forme_(g%C3%A9om%C3%A9trie)

Genette, G. (2007). *Discours du récit*. Seuil.

Genette, G. (2002). *Seuils*. Seuil.

Houyel, C., Lagarde, H. et Poslaniec, C. (2005). *Comment utiliser les albums en classe : cycles 1, 2 et 3*. Retz.

Itten, J. (1983). *Le dessin et la forme* (traduit par Albert Garreau). Dessain et Tolra.

Itten, J. (2004). *Art de la couleur* (2e éd.). Dessain et Tolra.

Joly, M. et Vanoye, F. (dir.) (2015). *Introduction à l'analyse de l'image* (3e éd.). Armand Colin.

Lemonchois, M. (2017). *Approche sensible, imaginaire et raisonnée du langage plastique*. JFD.

McCloud, S. (2007). *L'Art invisible* (traduit par D. Petitfaux). Delcourt.

Nières-Chevrel, I. (2003). Narrateur visuel et narrateur verbal dans l'album pour enfants. *La Revue des livres pour enfants*, *214*, 69-81.

Reyt, C. (2005). *Enseigner les arts visuels : l'image au cycle 3 : guide pour l'enseignant*. Bordas.

Pour la diffusion des pages et des doubles pages de ces albums, la chercheuse étudiante a obtenu le consentement des auteurs, des illustrateurs et des éditeurs uniquement dans le cadre de ce projet ; il est donc strictement interdit d'en faire usage. Merci de bien vouloir respecter cette condition !

Roux, P. (1994). *La BD, l'art d'en faire : méthode progressive pour apprendre à réaliser des bandes dessinées, de l'écriture du scénario à la planche en couleurs*. Centre Franco-Ontarien de ressources pédagogiques.

Tsimbidy, M. (2008). *Enseigner la littérature de jeunesse*. Presses Universitaires du Mirail.

Turgeon, E. (2013). *Développement et mise à l'essai d'un outil pour analyser des albums jeunesse afin d'élaborer un répertoire d'œuvres québécoises propices au travail interprétatif* [thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus. https://papyrus.bib.umontreal.ca/xmlui/bitstream/handle/1866/9728/Turgeon_Elaine_2013_these.pdf?sequence=2&isAllowed=y

Van der Linden, S. (2007). *Lire l'album*. L'atelier du poisson soluble.

Les pages, les doubles pages ou les exemples suggérés proviennent des albums suivants :

Barguirdjian, M. (2013). *La fête de Chapultepec.* Bayard jeunesse.

Bouchard, D. et Battuz, C. (2009). *Deux cochons* (traduit par Claire Jobidon). Les 400 coups.

Bouchard, H. et Nadeau, J. (2009). *Harvey : comment je suis devenu invisible*. La Pastèque.

Buquet, C. et Arbona, M. (2016). *Sous le parapluie.* Les 400 coups.

Callot, A. et Godbout, G. (2016). *Rose à petits pois*. La Pastèque.

Chartrand, L. et Arbona, M. (2017). *Mon étrange famille.* D'eux.

Curato, M. (2016). *Petit Elliot dans la grande ville* (traduit par Rémi Stefani). Casterman.

Curato, M. (2016). *Petit Elliot et la grande famille* (traduit par Rémi Stefani). Casterman.

Demers, D. et Poulin, S. (2002). *Annabel et la bête*. Dominique et compagnie.

Demers, D. et Poulin, S. (2003). *L'oiseau des sables.* Dominique et compagnie.

Dubuc, M. (2018). *L'autobus*. Album.

Gauthier, B. et Frischeteau, G. (2005). *Je suis Louna et je suis une artiste*. Québec Amérique jeunesse.

Gravel, E. (2006). *Nunuche Magazine*. Les 400 coups.

Hérault, P. et Després, G. (2012). *Suzu a disparu! : une nouvelle aventure de Monsieur Lapin*. Les 400 coups.

Killen, N. (2016). *Le petit renne de Noël* (traduit par Isabelle Fortin). Scholastic.

Lavoie, M. (2017). *Gilles*. Comme des géants.

Llenas, A. (2016). *Le vide*. Les 400 coups.

Mongeau, M. (2006). *La maison de guingois*. Les 400 coups.

Munger, C. (2016). *Biscuit et Cassonade à Paris*. De la Bagnole.

Munsch, R. et Martchenko, M. (1998). *Ma dent ne veut pas tomber*. Scholastic.

Payette, E et Perreault, G. (2017). *Mammouth rock*. La courte échelle.

Reid, B. (2009). *La neige parfaite*. Scholastic.

Robert, N. et Jullien, J. (2017). *Peter, le chat debout*. Comme des géants.

Robert, N. et Le Bec, G. (2014). *Le Vaillant Petit Gorille*. Comme des géants.

Vigneau, C. et Roberts, B. (2010). *Le chasseur de loups-marins*. Les 400 coups.

Watt, M. (2006). *Augustine*. Scholastic.

INDEX

A

Alternance
organisation de l'espace · 48
Appliquer un pigment coloré
gestes transformateurs · 58
Angle de vue · 25
Angle de vue en contre-plongée*
angle de vue · 26
Angle de vue en plongée*
angle de vue · 25
Angle de vue neutre*
angle de vue · 25
Angle en visée subjective
angle de vue · 26
À rabats
mise en page · 13
Association*
mise en page · 12
Asymétrie
organisation de l'espace · 50

B

Blanc de pied
cadre · 16
Blanc de tête
cadre · 16
Blanc tournant*
cadre · 16
Bordure de la vignette
montage · 20

C

Cadrage penché
angle de vue · 27
Cadre*· 16
Cerne
ligne · 40
Chevauchement
représentation de l'espace · 55
Clair-obscur
contrastes · 56
Collaboration*
relation texte-image · 17
Compartimentage en images
mise en page · 14
Compartimentage texte-image*
mise en page · 12
Conjonction
mise en page · 12
Couleur rabattue*
choix et traitement des couleurs · 38
Couleur rompue*
choix et traitement des couleurs · 37
Couleur saturée*
choix et traitement des couleurs· 37
Couverture révisée
élément du paratexte avant le récit · 10

D

Dédicace*
élément du paratexte avant le récit · 9
Désignateur
personnages · 29
Désignateur dénominatif
personnages · 29
Désignateur descriptif*
personnages · 30
Désignateur indicatif*
personnages · 29
Détail
mise en page · 15
Disjonction
relation texte-image · 18
Dissociation
mise en page · 11
Division de l'espace
organisation de l'espace · 49
Double page blanche
mise en page · 15
Double page texte
mise en page · 11

E

Ellipse
traitement du temps · 32
Ellipse d'action à action*
traitement du temps · 32
Ellipse de moment à moment*
traitement du temps · 32
Ellipse de point de vue à point de vue*
traitement du temps · 33
Ellipse de scène à scène
traitement du temps · 33
Ellipse de sujet à sujet*

traitement du temps · 32
Ellipse explicite*
traitement du temps · 32
En découpe
mise en page · 14
Énumération*
organisation de l'espace · 47
Épigraphe*
élément du paratexte avant le récit · 9
Exploiter le collage
gestes transformateurs · 60

F

Format à l'italienne
couvertures · 7
Format à la française
couvertures · 6
Format carré*
couvertures · 7
Forme abstraite
forme · 43
Forme figurative*
forme · 44
Forme géométrique*
forme · 43
Forme organique*
forme · 42

G

Gros plan
plan· 23
Gestes virtuels*
gestes transformateurs · 62

I

Intensité*
choix et traitement des couleurs · 37
Intericonicité
citation dans l'image · 36
Intertextualité
citation dans le texte · 34

J

Juxtaposition
organisation de l'espace · 47

L

Ligne· 39
Ligne claire*
ligne · 39
Ligne d'horizon
organisation de l'espace · 51
Ligne de direction*
organisation de l'espace · 52
Ligne diagonale*
organisation de l'espace · 51
Ligne serpentine
organisation de l'espace · 52
Lignes en réseau
ligne · 41
Luminosité*
choix et traitement des couleurs · 38

M

Marqueur graphique de mouvement*
personnages · 30
Montage · 19
Motif* · 46

N

Narrateur verbal* · 28
Narrateur visuel* · 28

O

Organisation de l'espace · 47

P

Pages de garde
sous la première et la quatrième de couverture · 8
Parodie
citation dans le texte ou dans l'image · 34
Pastiche
citation dans le texte · 35
Pause
traitement du temps · 31
Perspective linéaire*
représentation de l'espace · 55
Perspective aérienne
représentation de l'espace · 54
Perspective en diminution*
représentation de l'espace · 55
Pincer et souder un matériau malléable
gestes transformateurs · 61

Plan· 21
Plan américain
plan· 22
Plan d'ensemble*
plan · 21
Plan de détail*
plan · 24
Plan général*
plan · 21
Plan moyen*
plan · 21
Plan rapproché
plan · 22
Pleine page
mise en page · 14

R

Redondance
superposition partielle des contenus*
relation texte-image · 17
superposition totale des contenus*
relation texte-image · 17
Répartition des pleins et des vides*
montage · 20
Répétition
organisation de l'espace · 49
Représentation de l'espace · 53

S

Scène*
traitement du temps · 31
Silhouette
forme · 42
Sommaire
traitement du temps · 31
Successivité
montage · 19
Superposition
organisation de l'espace · 48
Superposition d'espaces fixes*
montage · 19
Symétrie
organisation de l'espace · 50

T

Teinte*
choix et traitement des couleurs · 37
Texture suggérée* · 45
Tracer à main levée
gestes transformateurs · 57
Traducteur
élément du paratexte avant le récit · 10

V

Vignette*
montage · 20

L’annexe 21

Le répertoire d’albums jeunesse

(p. 113, 114 et 135 dans le mémoire)

Répertoire d'albums jeunesse

Ce répertoire a été créé à partir de la dernière version du prototype de la grille d'appréciation interdisciplinaire et du glossaire. Le but de sa présence est de démontrer qu'il répond bien au dernier sous-objectif de l'objectif spécifique de la recherche, c'est-à-dire *développer un répertoire d'albums jeunesse assorti à des pistes pédagogiques pour valider l'outil et favoriser la mise en œuvre de pratiques interdisciplinaires en français et en arts plastiques*.

Il contient 15 albums jeunesse, plus spécifiquement cinq par cycle dont la provenance est variée (littérature québécoise, francophone ou internationale). Chaque album contient une brève description des éléments de contenu pour chacune des catégories sélectionnées, un modelage d'une lecture partagée de quelques pages ou doubles pages. Nous avons utilisé 15 % de l'album afin de respecter les droits d'auteur. Les numéros de pages indiqués par un trait d'union signifient qu'il s'agit d'une double page. Pour terminer, une piste didactique interdisciplinaire en français et en arts plastiques est suggérée avant ou après la lecture.

Premier cycle

Cyril et Pat : **minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** La première et la quatrième de couverture forment une double page. Sur la quatrième de couverture, le code-barres est présent sur un papier d'emballage tandis que le numéro ISBN, le prix et l'information en lien avec la maison d'édition sont indiqués sur un morceau de papier (éléments du décor). La reliure du livre présente les personnages principaux de l'histoire : Cyril à gauche et Pat à droite. 🕮 **Page de dépôt légal** La dernière page de l'album présente les informations relatives à l'album dans un arbre dépouillé de ses feuilles. Cela nous permet de porter une plus grande attention aux informations qui remplacent les feuilles. Son emplacement est original, car cette page se trouve souvent à gauche de la page de titre.
Le sens du récit	🕮 **Les personnages** Les deux personnages sont heureux lorsqu'ils agissent ensemble. Ils préfèrent les mêmes jeux. Physiquement, ils se ressemblent. Les postures des personnages donnent plusieurs indices sur leur état dans le récit.
Le style de l'auteure-illustratrice	🕮 **Le choix et traitement des couleurs (luminosité)** Le vert est la couleur dominante dans cet album. Les différentes teintes de vert permettent de distinguer le gazon des arbres dans un angle de vue neutre, par exemple. Le jaune et le blanc sont souvent ajoutés et cela apporte de la luminosité aux images. Par exemple, les quelques poils blancs ajoutés sur le corps de Cyril, les marguerites ainsi que les fleurs jaunes dans le gazon, etc. 🕮 **La ligne** Les lignes pointillées de direction composées de différentes formes et couleurs (minces et bleues, petits carrés jaunes et traits plus larges rouges) pour identifier tous les personnages (le chien Slim, Pat et Cyril). La ligne verticale droite,

Cyril et Pat : **minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
	courte ou longue, est aussi utilisée pour représenter des textures comme les poils des personnages (l'écureuil, le rat et le chien), le gazon, la tige des fleurs, la ligne courbe est aussi employée pour le feuillage des arbres, etc.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Cyril et Pat* (30 pages)

*La première page suit directement la page de titre.

- **Première et quatrième de couverture** : le paratexte, le style de l'auteure-illustratrice

  - Quelle est la forme de l'album ? Mentionner aux élèves que la forme rectangulaire d'un album s'appelle le format à l'italienne.
  Lire le titre et le nom de l'auteure-illustratrice. Préciser qu'elle a écrit les mots contenus dans le texte et qu'elle a réalisé les images.
  Lire le résumé sur la quatrième de couverture et poser la question suivante :
  - Selon vous, pourquoi ne devraient-ils pas être amis ?

  Observer l'image qui compose les couvertures : le code-barres, le numéro d'ISBN, le prix et le nom de la maison d'édition sont indiqués sur des éléments de décor (morceau de papier et papier d'emballage d'un aliment). Spécifier qu'il n'est pas fréquent de voir ces informations intégrées dans l'image de la quatrième de couverture, il s'agit d'un élément original pensé par le rôle de l'illustratrice.

- **Page de dépôt légal** (page qui suit la dernière double page de l'album) : le paratexte

  Expliquer aux élèves que cette page montre d'autres informations à propos de l'album (le nom de la traductrice, le nom du titre original, le nom de l'éditeur original, le nom de la maison d'édition, le nom de la collection, l'année, etc.). Insister sur la mission de la collection Kaléidoscope. Préciser que leurs albums s'adressent aux enfants afin qu'ils puissent se reconnaître dans les actions des personnages, de laisser aller leur imagination ou de faire des liens avec leur expérience personnelle de la

vie. Demander aux élèves de porter une attention particulière aux intentions de la collection afin de se positionner sur une des intentions après la lecture.

🕮 **p. 1-2*** : le style de l'auteure-illustratrice

- Quelle couleur occupe une plus grande partie de la double page ?
- Est-ce le même vert partout ? Qu'est-ce qui vous permet de voir qu'il est différent ?
- Quelles autres couleurs sont présentes ? *Jaune, magenta (rouge), cyan (bleu), orange, rose, blanc, gris, noir, brun.*
- Qu'est-ce que l'illustratrice a utilisé pour montrer les poils de Cyril, le gazon et les feuilles dans les arbres ? *De courtes lignes droites.*

🕮 **p. 6 :** le sens du récit

Lire uniquement la première phrase sur la page 5 et poser la question suivante :

- Quels sont les jeux auxquels s'amusent les deux animaux ? Demander aux élèves de décrire les ressemblances et les différences des deux amis à partir de cette page.

🕮 **p. 12 :** le sens évoqué par les images, le sens du récit, le style de l'auteure-illustratrice

Indiquer aux élèves que notre vision est au-dessus de l'image. Cela s'appelle l'angle de vue en plongée.

- Comment s'appelle l'encadré blanc en bas à droite ? *Une légende.*
- À quoi sert-elle ?

Demander aux élèves de décrire, à l'aide des éléments du langage plastique, le trajet de chaque animal indiqué dans la légende.

Slim : ligne droite bleue pointillée
Pat : ligne ondulée jaune pointillée
Cyril : ligne courbe pointillée rouge

- Dans l'image de la page, quelles sont les deux caractéristiques communes aux trois lignes ? *Elles sont pointillées et courbes.*

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
En équipe de deux, demander aux élèves de repérer un objet qu'ils ont reconnu dans une image et de faire une description de celui-ci à l'aide des éléments du langage plastique (lignes, couleurs, etc.). Par exemple, le ballon de basket-ball, le paquet de mouchoirs, la poubelle, la glissade, etc.

La nuit de Berk : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le sens du récit	🕮 **Les personnages** Le personnage principal du récit est le doudou canard, appelé Berk et son ami Croc, le croco-sac-à-dos. La présence du narrateur externe (dont nous inférons qu'il est un enfant en bas âge étant donné la présence d'un vestiaire avec des crochets et d'un bac à doudous à côté de la classe) est aussi un personnage important dans la narration, car il situe les personnages dans leur contexte. L'utilisation des désignateurs dénominatifs (Berk, Croc), descriptifs (la maîtresse) et indicatifs (ils, je, on) permet au lecteur de différencier qui parle dans le récit. De plus, la position des personnages dans l'image est en lien avec le narrateur. Par exemple, il est intéressant de voir le dos de Berk au moment où Berk et Croc se questionnent au sujet du bruit qu'ils entendent.
La langue	🕮 **La typographie** Les termes en lettres majuscules sont des onomatopées qui accentuent le sentiment vécu par les personnages à ce moment dans le récit. Par exemple, les onomatopées « SPROUITCH » mettre l'accent sur la peur vécue par les personnages dans ce passage. Par la suite, le « CLIC ! » suivi du contraste clair dans l'image provoque le soulagement tant chez les personnages que le lecteur.
Le style de l'illustratrice	🕮 **Les contrastes (couleurs)** Le contraste clair-obscur (par les couleurs) est central dans cet album puisqu'il est présent jusqu'au dénouement du récit, c'est-à-dire au moment où Berk trouve la lumière. De plus, il est intéressant de constater que le reflet de la lumière n'est pas blanc dans les doubles pages comparativement à ce qui est démontré sur les couvertures. Il montre plutôt la couleur des murs du local de classe qui sont beiges. La clarté est aussi percevable par les couleurs rabattues à l'aide du noir dans le décor des doubles pages et par les teintes plus claires en provenance de la lumière. Les espaces clairs et obscurs varient également en fonction du point de vue du narrateur.
	🕮 **Organisation de l'espace**

***La nuit de Berk* : minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
	La juxtaposition (Croc et Berk endormis, papiers dans la poubelle, etc.), l'énumération (dessins affichés au mur dans le corridor), la superposition (chaises sur tables) et la répétition (bac à chaussures) qualifient la position de certains éléments dans les images. Les personnages sont agrandis ou réduits en fonction du point de vue. Les lignes séparent les différents espaces dans l'image. Par exemple, la ligne d'horizon qui sépare le mur du plancher et la ligne diagonale qui sépare l'espace éclairé par la lumière du reste de la pièce.

Modelage

Lecture partagée de l'album *La nuit de Berk* (32 pages)

***** La première page suit directement la page de titre.

📖 **Première et quatrième de couverture** : le paratexte, le style de l'illustrateur

Demander aux élèves d'identifier le format de l'album (à la française) et de décrire l'image qu'ils voient du personnage. Le personnage principal du récit est montré de face sur la première de couverture et de dos sur la quatrième. La même lumière blanche éclaire le personnage sur les deux images et une partie de son corps est assombrie, puisqu'elle n'est pas dans la lumière. On peut imaginer qu'il s'agit d'une lampe qui éclaire le personnage, car la lumière est diffusée progressivement et elle est moins élargie vers son point de départ. Le contraste noir-blanc est aussi présent.

📖 **p. 1-2*** : le sens du récit, le style de l'illustrateur

Le narrateur n'est pas un personnage présent dans l'image de la double page, il est à l'extérieur du récit. Les couleurs sont très nombreuses et claires dans cette double page : les trois couleurs primaires sont présentes (jaune, cyan et magenta), ainsi que plusieurs teintes orangées, notamment sur le mur, mais également dans l'arrière-plan des créations plastiques et sur certains tissus. Les formes sont majoritairement angulaires (porte, caisse à doudous, casiers, affiches). L'organisation de l'espace montre la répétition (casiers au-dessus des crochets), l'énumération (affiches), la juxtaposition (positionnement des paires de souliers) et la superposition (doudous dans la caisse, vêtements et sacs sur les crochets).

🕮 **p. 11 :** le style de l'illustrateur, la langue

Les couleurs (ex. : le vert) sont mélangées avec le noir pour représenter la noirceur dans la pièce. La couleur beige représente la lumière diffusée par l'ampoule de la lampe, les couleurs sont donc plus claires sur le haut du corps de Berk et les yeux de Croc nous permettent de comprendre que la lampe est allumée. Les mots écrits en lettres majuscules de plus grande taille sont des onomatopées (mots qui signifient un son). Dans l'image, ils indiquent la tombée de Berk et Croc.

🕮 **p. 19-20 :** le sens évoqué par l'image, la langue

L'angle de vue en contre-plongée représente la vision de Berk qui regarde au-dessus de sa tête, comme indiqué dans le texte. Des personnages connus dans les récits de fiction sont présents : une sorcière, un ogre, un pirate et un loup. L'expression « avoir la trouille » est une expression familière qui signifie « avoir peur ». Le cadre arrondi montre que les personnages au-dessus de la tête de Berk et Croc sont éclairés par la lampe que porte Berk, autour du cercle tout est noir, mais l'ombre des personnages dépasse ce qui contribue à rendre le pirate encore plus gigantesque, par exemple.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

Produire des effets typographiques par la création d'onomatopées reliées aux émotions que les deux personnages vivent la nuit et utiliser des contrastes en lien avec les couleurs pour les réaliser.

La feuille d'or : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** Lire les informations à gauche de la page de faux titre et mentionner que le titre original de l'album est en anglais et qu'il a été traduit par Christiane Dufresne. 🕮 **La structure du texte** La structure du texte narratif est répétitive et forme une succession d'événements successifs (cycle des saisons). Les différentes saisons sont décrites par les éléments de la nature (arbres, feuilles, étang, etc.) et les couleurs que l'on y retrouve. De plus, elle se termine par la même saison (printemps) d'où le problème était survenu avec la feuille d'or.
Le style de l'illustrateur	🕮 **Le choix et le traitement des couleurs (luminosité)** Les couleurs sont rabattues avec du noir ou elles sont rompues avec du blanc pour produire un effet lumineux dans l'image ou pour créer une sensation chez le lecteur, comme la température froide de l'hiver. Les taches blanches représentent la neige, mais le blanc vient aussi rompre le cyan et le violet. Certaines couleurs sont précisées à l'aide de noms ou d'adjectifs. C'est un élément original qui permet de visualiser la couleur de l'objet qui est décrit dans le texte pour ensuite la repérer dans l'image. 🕮 **Les textures** On trouve des textures réelles avec des feuilles sur impression dorée. La dorure de la feuille est une texture réelle et la façon d'appliquer la dorure est expliquée avant la page de faux titre. Des exemples de bâtiments new-yorkais conçus à l'aide de cette technique sont aussi mentionnés. Il s'agit d'un ajout intéressant pour parler des textures dans cet album.

Modelage

Lecture partagée de l'album *La feuille d'or* (45 pages)

***** La première page suit directement la page de titre.

🕮 **Première et quatrième de couverture :** le paratexte, le style de l'illustrateur

Demander aux élèves d'identifier le format de l'album (à la française). Ensuite, observer les couleurs sur les couvertures et laisser les élèves s'exprimer à propos de leurs observations. L'arrière-plan et le titre sont noirs, tandis que les formes figuratives sont claires. Le jaune, le vert et le bleu sont rompus par le blanc, par exemple.

🕮 **p. 3-4 :** le style de l'illustrateur

Poser la question suivante aux élèves : - quelles sont les saisons qui sont représentées dans la double page ? Expliquez pourquoi et utilisez des éléments du langage plastique. *Le blanc est utilisé majoritairement sur les formes figuratives (arbres, montagnes, animaux, etc.) de la page 3. Cela rappelle la saison hivernale. Le brun et le vert utilisés à la page 4 montrent le réveil de la nature, donc l'arrivée du printemps.*

🕮 **p. 5-6 :** la langue, le style de l'illustrateur

Montrer certains adjectifs qui qualifient la couleur verte en images. Par exemple, montrer une image de l'avocat (le fruit) et demander aux élèves de repérer la couleur de l'avocat dans la double page de l'album. Expliquer aux élèves que le vert de l'avocat varie, moins il est mûr, plus il est pâle. Par contre, la couleur verte à l'intérieur demeure la même. Préciser que le cadre de l'image contient un pied de page (bordure en bas des pages). L'image ne contient aucun vide, elle est donc pleine (répartition des pleins et des vides). Elle demande donc de s'arrêter pour bien observer les détails qu'elle contient.

🕮 **p. 25-26 :** le style de l'illustrateur, le sens du récit

Demander aux élèves d'observer les lignes (droite, brisée, courbe, diagonale, mince, large, etc.).

Poser la question suivante :

- Quel est le moment de la journée ? *Le ciel noir bleuté très foncé nous laisse croire que c'est le soir ou la nuit.* Observer la texture réelle représentée par les parcelles de la feuille d'or.

🕮 **p. 45 :** le style de l'illustrateur, Posez la question suivante : - quelle différence y'a-t-il dans l'arrière-plan ? *Il est vide comparativement à la plupart des doubles pages de l'album qui ne contient aucun vide.*
Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
En équipe de deux, demander aux élèves de choisir une couleur dans une double page et d'ajouter des noms ou des adjectifs pour indiquer les différentes teintes dans les doubles pages. Par exemple, avec le brun, ajouter les noms « cacao », « caramel », « cocotier », « noyer », etc. Utiliser l'imagier *Coloroma : l'imagier des nuances de couleurs* pour compléter la présentation des couleurs choisies par les élèves.

***Le secret du rocher noir* : minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** Les lettres du titre et les formes figuratives présentent dans l'eau ont une texture réelle lisse sur la première de couverture. L'espace est aussi divisé en deux (au-dessus et sous l'eau). La typographie du titre (lettres cursives et en majuscule) est aussi originale. Cet album a remporté le Prix jeunesse des libraires du Québec (lauréat 2019, hors Québec).
Le sens évoqué par les images	🕮 **La mise en page** L'association et le compartimentage texte-image sont utilisés pour montrer le texte et les images du récit. 🕮 **Le montage** Plusieurs vignettes sont de formes arrondies, rectangulaires ou les deux à la fois. Une vignette de forme arrondie est présente sur la page de titre et sur la dernière page du récit. Il y a donc un prologue et un épilogue, cela n'est pas fréquent dans un album.

Le style de l'auteur-illustrateur	🕮 **Les formes et le choix et le traitement des couleurs (primaires et secondaires)** Les formes sont figuratives (elles ressemblent davantage au travail des illustrateurs de bande dessinée). Le personnage principal porte deux couleurs primaires : un imperméable jaune ainsi qu'un pantalon de la même couleur et un chandail avec des rayures bleues et blanches. Dans les pages, les trois couleurs primaires sont présentes (jaune, magenta et cyan), mais les couleurs secondaires comme le vert et l'orangé le sont également. 🕮 **L'organisation de l'espace** Plusieurs pages montrent l'effet d'asymétrie. Plus précisément, l'espace au-dessus et sous la mer est exposé. La première de couverture est aussi un bon exemple. La répétition du personnage principal est utilisée dans plusieurs pages.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Le secret du rocher noir* (32 pages)

***** La première page suit directement la page de titre :

🕮 **Première et quatrième de couverture :** le paratexte, le style de l'illustrateur

Les textures réelles lisses et brillantes de toutes les formes figuratives qui entourent le rocher ainsi que le titre attirent le regard du lecteur. L'effet d'asymétrie renforce l'intrigue autour du rocher. La vignette arrondie sur la quatrième de couverture est en lien avec l'intrigue.

🕮 **p. 10 :** le montage, le style de l'illustrateur

Le découpage des vignettes est original, puisqu'il guide le lecteur dans sa lecture. L'effet d'asymétrie montre l'élément déclencheur. La ligne est utilisée pour montrer le mouvement de l'eau.

🕮 **p. 15-16 :** le style de l'auteur-illustrateur, le sens évoqué par les images

Cette illustration est la même que sur la première de couverture, mais elle montrée à la verticale et allongée. Il est donc possible de voir le rocher au complet jusqu'au fond de la mer. Cette double page est très importante pour la suite du récit. Il est intéressant de voir que la double page où le Rocher Noir réagit devant Erine est placée à la verticale. Elle permet au lecteur de voir l'immensité du

Rocher Noir et de comprendre de quelle façon il ramènera la petite fille à la surface. Sa disposition favorise l'observation plus minutieuse de cette page. L'effet d'asymétrie est accentué par les teintes bleu plus foncé lorsqu'on se rapproche du fond de la mer.

🕮 **p. 23-24 :** le style de l'illustrateur, le montage, le sens du récit

Le compartimentage texte-image est démontré dans ces deux pages. La vignette arrondie, à la page 23, isole un moment important du récit qui se déroule à l'intérieur de la maison.

Poser la question aux élèves :

- De quel moment s'agit-il ?

Les phylactères au-dessus des personnages montrent leur pensée divergente à propos du rocher. La répétition d'Erine et du chien dans l'image de la page 24 montre un rapport de collaboration avec le texte.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

Créer des pages de garde avec des mots associés au récit, puis les organiser dans l'espace avec la palette de couleurs de l'illustrateur.

***La ruelle* : minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** Le format à l'italienne des couvertures oriente la lecture de gauche à droite du lecteur. L'utilisation des couleurs primaires (jaune et magenta) dans la ruelle et sur la veste du personnage principal (Élodie) attire le regard du lecteur. La profondeur de la ruelle est montrée par l'usage des couleurs, mais également par la ligne du bâtiment qui sépare l'espace de la première de couverture en deux. Sur la quatrième de couverture, le résumé présente le personnage principal du récit (Élodie) et interpelle directement les lecteurs. De plus, une phrase du récit est indiquée dans un phylactère.

Le sens évoqué par les images	🕮 **Le montage** Le montage des pages et des doubles pages est variable. Il y a la superposition d'espaces fixes, mais la successivité est aussi présente (par exemple, lorsqu'elle regarde à droite et à gauche dans la ruelle). Dans certaines pages, Élodie est absente et le narrateur est verbal. Dans une double page, plusieurs vignettes sont présentes. Il s'agit du moment où les deux fillettes se rencontrent. La dernière page contient également une vignette de forme arrondie que l'on appelle « épilogue ». Les plans sont diversifiés : plan général (première double page), moyen (Élodie), rapproché (visage d'Élodie, fourmis) et le plan de détail (dé pour montrer la rencontre des deux personnes grâce à lui).
Le style de l'illustratrice	🕮 **L'organisation de l'espace** La répétition du personnage principal dans certaines pages nous permet de mieux imaginer le texte. La ligne diagonale et la ligne d'horizon divisent l'espace de certaines pages. 🕮 **La ligne** L'utilisation de la ligne joue un rôle plastique, car elle contribue à créer les textures (feuillage des arbres, nervures des feuilles, barbelé de la clôture, etc.). Elle sert aussi à créer des formes comme la clôture de bois. Le procédé de la ligne claire est utilisé dans l'ensemble de l'album. 🕮 **La représentation de l'espace** La perspective en diminution est représentée dans la rue lorsqu'Élodie regarde de chaque côté. Même si ce contenu n'est pas dans le programme d'arts plastiques au 1er cycle, il est intéressant qu'il soit mentionné par l'enseignant, puisqu'il n'est pas fréquent de le voir.

Modelage

Lecture partagée de l'album *La ruelle* (42 pages)

***** La première page suit directement la page de titre.

🕮 **Les couvertures** : le paratexte, le style de l'illustratrice

Demander aux élèves quelle est la forme de cet album. Expliquer que c'est un rectangle qui s'appelle le format à l'italienne lorsque l'on parle d'un album jeunesse. Ce type de format favorise la lecture de gauche à droite au moment de la lecture.

La présence des couleurs primaires et secondaires (jaune, magenta, orangé et vert) est principalement concentrée dans la ruelle qui est

aussi le titre de l'album. Les couleurs créent aussi un effet de profondeur dans la ruelle. L'espace de la couverture est divisé en deux : la façade des deux bâtiments et la ruelle au milieu.
Sur la quatrième de couverture, le personnage principal du récit est présent (Élodie). Un phylactère indique la présence d'un personnage secondaire. Le résumé nous permet de comprendre que c'est son père qui lui parle. La question qui clôt le résumé permet aux élèves d'anticiper le contenu du récit et même contribuer à l'intention de lecture.

📖 **p. 3-4 :** le montage, le style de l'illustratrice
La répétition du personnage principal est en collaboration avec le texte. Le texte détaille ce que l'on voit dans l'image.

📖 **p. 7-8 :** le style de l'illustratrice, le sens du récit
La perspective en diminution représente l'espace de ces doubles pages. Sur la double page 7-8, la clôture et les portes de hangar sont beaucoup plus grosses que les lampadaires au fond de la ruelle. De plus, le narrateur est devenu verbal, puisque le personnage n'est plus présent dans l'image. Le pronom « je » nous indique que c'est lui qui parle. Le terme « droite » est aussi placé volontairement sur la page de droite, tandis que le terme « gauche » a été placé sur la page de gauche sur la double page suivante. Ces deux doubles pages sont un exemple de successivité dans le montage de l'album, car elles sont liées entre elles, c'est une continuité de l'instant présent dans le récit. Les lignes démontrent bien les textures et définissent les différentes formes qui sont définies par le procédé de la ligne claire.

📖 **p. 33-34 :** le sens évoqué par les images, le sens du récit
Le changement du sens de la lecture, du haut vers le bas plutôt que de droite à gauche est très original et marque un moment important du récit : la découverte des bruits qu'Élodie entendait.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

En équipe de deux, demander aux élèves de choisir une page ou une double page dans l'album et d'enrichir une ou deux phrases du texte par l'ajout d'au moins trois termes différents en lien avec le langage plastique (ex. : couleur, forme, texture, motif, ligne). Le choix des mots dans les phrases doit être en lien avec l'image et avoir du sens dans le récit.

Deuxième cycle

Glouton, le croqueur de livres : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** Les couvertures sont réellement en deux dimensions par sa texture réelle, rugueuse, lisse et trouée. Les images des personnages représentent de l'intericonicité, car ce sont trois personnages (Jack, le Petit Chaperon rouge et les Trois Ours) dans trois contes différents. La typographie du titre (majuscules, écriture cursive, la police d'écriture, couleur et utilisation du blanc) est très originale. La partie du titre « le croqueur de livres » est imprimée avec une texture réelle lisse dans la couverture. Sur la quatrième de couverture, l'auteure-illustratrice a utilisé différents objets pour présenter les informations du paratexte sur la quatrième de couverture. La présence d'un ruban de sécurité pour prévenir le lecteur, un sceau pour indiquer que c'est un monstre en cavale, une affiche contenant un avis de recherche, l'utilisation d'une fiche pour présenter le résumé du récit (ancien système de prêt utilisé dans les bibliothèques) et le code-barres est utilisé pour représenter la prison.
Le sens évoqué par les images	🕮 **Le montage** Les trois premières pages de l'album contiennent des vignettes, c'est donc la superposition d'espaces fixes qui est représentée. Par la suite, Glouton traverse les pages, c'est donc la successivité. La répartition des pleins et des vides est aussi variable dans les doubles pages. Cela oriente le regard du lecteur.
Le sens du récit	🕮 **Les citations** La double page avec les livres superposés est un exemple d'intertextualité, puisque les titres font référence à plusieurs livres ou films existants. La version des trois contes est une parodie (nom de l'auteur, images des personnages, paroles des personnages et présence d'humour dans la structure du récit).
Le style de l'auteure-illustratrice	🕮 **L'organisation de l'espace** Il y a une répétition de Glouton dans la double page où il sort de la page pour s'enfuir. La superposition est utilisée dans plusieurs doubles pages (livres juxtaposés et les trois doubles pages avec les premières de couverture des contes).

Glouton, le croqueur de livres : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
La langue	🕮 **Les effets typographiques** Plusieurs polices d'écriture (en écriture script ou cursive) et de différentes tailles sont utilisées dans le récit. Les majuscules et le caractère gras sont aussi utilisés de façon récurrente dans les pages. 🕮 **Le phylactère** Le phylactère contribue à rendre le récit très dynamique et guide le lecteur dans la lecture des deux premiers contes. Dans le contre de *Boucle d'Or et les Trois Ours*, les phylactères n'ont pas de bordures. Mais, la présence des signes de ponctuation et le texte à proximité des personnages nous permettent de relier les paroles au personnage.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Glouton, le croqueur de livres* (30 pages)

***** La première page se trouve à droite de la deuxième de couverture.

🕮 **Les couvertures (première)** : le paratexte, le style de l'illustratrice

Mentionner aux élèves que cet album fait partie de la collection *Le coin des histoires* chez Gründ et invitez les élèves à découvrir les deux autres albums de la même auteure-illustratrice (*Glouton croqueur de dinos, Glouton la chasse au monstre*) qui met en scène le même personnage principal Glouton. Demander aux élèves de nommer les personnages sur la première de couverture (Jack, le Petit Chaperon rouge, les Trois Ours) et d'indiquer les choix typographiques de l'auteure-illustratrice dans le titre (majuscules, lettres cursives, couleur, etc.).

🕮 **p. 4-5 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens évoqué par les images, la langue

La répétition du personnage principal et la superposition des livres sont deux procédés qui sont utilisés dans l'ensemble de l'album. Le fait qu'il y ait plus de vides que de pleins dans cette double page nous amène à observer l'image d'emblée. Le trou qui montre que Glouton a croqué la page pour se rendre dans la prochaine double page sert également de phylactère pour Glouton afin de lui permettre de répondre à la question du narrateur verbal externe du récit. De plus, des onomatopées comme « Cratch » ou « Miam » près de la bouche de Glouton démontrent bien que c'est lui qui a mangé cette partie.

🕮 **p. 10-11 :** le sens du récit, le style de l'auteure-illustratrice La version du conte de Boucle d'Or et les Trois Ours est une parodie. Plusieurs éléments contribuent à rendre la version du conte plus humoristique : les commentaires de Boucle d'Or, les objets croqués par Glouton et la réaction de Boucle d'Or lorsqu'elle aperçoit Glouton. L'insertion du livre dans le livre est aussi un élément original. 🕮 **La quatrième de couverture (intérieure et extérieure)** La fin de l'histoire est directement en lien avec la quatrième de couverture. C'est un élément original en ce qui a trait à la présentation matérielle de l'album. Demander aux élèves de nommer la façon dont les notes à l'intérieur de la porte de la cage sont organisées (superposition). Indiquer que la fin est ouverte et demander aux élèves d'exprimer leur interprétation de celle-ci.
Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
Réaliser un autoportrait ou utiliser un autre objet (peluche, poupée, figurine, etc.) à l'aide de photographies numériques prises avec un téléphone ou une tablette pour reproduire le procédé de la répétition. Afficher les créations et demander aux élèves d'imaginer ce qui se produit pendant ce moment à l'oral ou à l'écrit.

***La gardienne du musée* : minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le sens du récit	🕮 **La tonalité** Les différentes tonalités sont bien montrées par le choix et le traitement des couleurs du décor, la typographie et l'expression faciale des personnages dans le récit. Ces éléments de contenu contribuent à accentuer les moments joyeux et dramatiques. 🕮 **Les citations : intericonicité** La page d'informations relatives à l'album indique la liste des œuvres reproduites par l'illustratrice (sculptures et tableaux). Il est intéressant de voir que l'illustratrice a aussi reproduit des sculptures, car il est plus fréquent de voir des reproductions de tableaux. La comparaison avec l'œuvre originale peut amener des discussions enrichissantes pour travailler le langage plastique, puisqu'il y a des différences dans chacune des reproductions.
Le style de l'illustratrice	🕮 **Les gestes transformateurs** Le tracé à main levée et l'application du pigment coloré, à l'aide de différents outils (crayons, peinture),

La gardienne du musée : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
	caractérisent les images. 🕮 **Les textures** Il est intéressant de constater les textures dans les vêtements des personnages et sur les éléments du décor. Par exemple, les poils sur le manteau de la gardienne du musée (sensation tactile) ainsi que les plis de sa jupe et la veste jaune en mouton de la fillette qui regarde *La Petite danseuse de quatorze ans* (sensation tactile).
La langue	🕮 **Les effets typographiques** L'écriture cursive et script rouge est en lien avec Madame Morose, tandis que l'écriture cursive noire désigne le petit garçon. Les lettres majuscules, les caractères gras, l'effet en relief de certains mots et différentes polices d'écriture contribuent à accentuer la tonalité des événements.

Modelage
Lecture partagée de l'album *La gardienne du musée* (30 pages)
* La première page est à droite de la page de dépôt légal. 🕮 **Première et quatrième de couverture** : le paratexte, le style de l'illustratrice Le regard complice du garçon et de la fillette invisible et l'air sérieux de la dame soulèvent des questionnements chez le lecteur. La statue qui fait le signe du silence nous donne un indice sur la contrariété que vit la gardienne du musée. L'arrière-plan montre l'intérieur du musée : une toile avec un cadre massif et une statue posée sur une colonne. Les textures sont facilement repérables grâce aux choix de couleurs et aux lignes. 🕮 **p. 4-5 :** la langue, le sens du récit, le style de l'auteure-illustratrice Demander aux élèves d'observer la typographie des paroles de la gardienne (écriture manuelle, script, cursive, couleur, en caractères gras, taille des caractères, etc.). Identifier les œuvres reproduites par l'illustratrice dans cette double page. Poser les questions suivantes : - Comment se sent Madame Morose ? *Triste.*

- Quels indices dans l'image nous aident à le deviner ? *La posture de Madame Morose, ces paroles, son expression faciale, etc.*

🕮 **p. 18-19 :** la langue, le sens du récit, le style de l'auteure-illustratrice

Demander aux élèves de qualifier la tonalité du récit à ce moment et de justifier leurs choix à l'aide de l'image. *La tonalité est plutôt dramatique. Dans cette double page, l'image corrobore certains termes du texte : « éclaboussé », « saleté » et « eau ». La typographie contribue également à accentuer le danger.*

🕮 **p. 28 :** le style de l'illustratrice, le sens du récit, la langue

Demander aux élèves de qualifier ce moment à l'aide du texte et de l'image. Le changement de typographie pour indiquer les paroles du petit garçon est intéressant. De plus, le choix des mots (œuvre d'art) du petit garçon pour qualifier Madame Morose n'est pas anodin. La joie des personnages est exprimée par leur expression faciale et leur posture. L'arrière-plan blanc nous permet d'observer davantage les personnages que le décor.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

Utiliser l'application Google art avec laquelle il est possible de trouver un sosie à l'aide d'un selfie. L'un des tableaux identifiés par l'application peut être intégré dans un dessin de l'élève de manière à produire de l'intericonicité.

Le géant, la fillette et le dictionnaire **: minileçons**	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** Sur la première de couverture, l'image est surprenante, puisque la fillette est assise dans la cuillère que tient le géant. De plus, comme le géant porte une bavette, cela peut nous laisser croire qu'il s'apprête à manger la fillette. Le grand format à la française ainsi que les formes figuratives et très organiques saisissent tout de suite notre regard. Sur la quatrième de couverture, on retrouve une entrée de dictionnaire.
Le sens du récit	🕮 **Le thème et les valeurs** L'utilisation du mensonge par la fillette est très stratégique pour éviter de terminer dans le repas du géant. C'est avec subtilité que l'importance du choix des mots selon leur signification est soulignée par le personnage de la fillette et par celui du géant. De plus, la fin ouverte peut représenter le début d'une nouvelle amitié entre deux êtres très différents.

Le géant, la fillette et le dictionnaire : minileçons	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le style de l'illustrateur	🕮 **La représentation de l'espace** Tous les éléments du décor qui se rapportent au géant (ex. : table, tabouret) ainsi que le personnage du géant montrent bien le chevauchement des plans, puisque tous les autres éléments même ceux du premier plan paraissent très petits. Cela accentue l'effet de profondeur dans les images.
	🕮 **Le choix et le traitement des couleurs** Le choix des couleurs et les couleurs rompues (ajout de blanc aux teintes) et rabattues (ajout de noir aux teintes) rendent les formes plus organiques malgré le fait qu'elles soient également figuratives. Le traitement des couleurs (couleurs rompues et rabattues) et l'ajout de couleurs permettent la présence de nombreuses textures suggérées. La présence de lignes sur les objets en bois (chaudière, porte, table, tabouret), les lignes brisées pour former les fissures sur le plancher et les briques contribuent également à la formation de textures. 🕮 **Les contrastes** Les personnages (la fillette et le géant) démontrent bien le contraste petit-grand des formes.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
Cette proposition est inspirée d'une rencontre avec l'illustrateur québécois Stéphane Poulin, en novembre 2017, à Montréal, décrite dans le premier chapitre du collectif rédigé par Isabelle Montésinos-Gelet (2018b). Il s'agit d'un exercice de visualisation qui consiste à projeter le tapuscrit du texte de Jean Leroy au TNI et les élèves peuvent indiquer sur une feuille entre quels mots ils feraient le découpage pour diviser le texte en douze doubles pages. Ils pourraient aussi faire le croquis d'une image qui pourrait s'harmoniser avec le texte. Par la suite, la lecture de l'album permet aux élèves de vérifier leur découpage.
Modelage
Lecture partagée de l'album *Le géant, la fillette et le dictionnaire* (28 pages)
***** La première page suit directement la page de titre et il contient seulement de doubles pages. 🕮 **Les couvertures** : le paratexte, le style de l'illustrateur Demander aux élèves de nommer le format de l'album (grand format, à la française) et de décrire l'image à l'aide de certains éléments du langage plastique (formes figuratives et organiques, l'intensité des couleurs est faible, dont celle de l'arrière-plan). La typographie

du terme « géant » en lettres de plus grande taille et en caractères gras dans le titre est en collaboration avec son sens. L'image sur la première de couverture suscite plusieurs questionnements au premier regard. Une fillette dans la cuillère que tient un ogre nous laisse imaginer le pire pour elle. La quatrième de couverture est très originale (entrée de dictionnaire). Demander aux élèves de décrire la signification de son contenu (classe de mots, genre, définitions, etc.).

📖 **p. 7-8 :** le style de l'illustrateur, le sens du récit

La perspective aérienne est bien représentée, puisque la luminosité et l'intensité des couleurs sont diminuées dans les arbres au fond de la forêt. Le contraste petit-grand des formes figuratives et organiques est montré par le géant, le caribou, le renard, l'ours et la fillette. Il est aussi en lien avec le chevauchement des plans. L'ours placé en avant-plan paraît très petit par rapport au géant qui est derrière lui.

📖 **p. 25-26 :** le sens évoqué par les images, le sens du récit

Le gros plan sur le regard du géant derrière la fillette (en lien avec le montage de l'album) montre sa vulnérabilité malgré sa corpulence. Il est intéressant de montrer l'utilisation du dictionnaire et de présenter les entrées d'un terme que l'on retrouve dans ce type d'ouvrage. Il est assez rare d'en faire la promotion dans un album. Il justifie aussi la pertinence de le lire aux élèves du 2e cycle, car la recherche dans le dictionnaire est prescrite pour ce cycle. Cette double page confirme que la stratégie du mensonge utilisée par la fillette a porté ses fruits, puisque le géant lui dit qu'il ne la mangera pas. L'indifférence et la confiance que la fillette dégage par sa réponse à la question du géant renforcent le qualificatif que ce dernier lui a attribué.

Mon frère & moi : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le sens évoqué par les images	🕮 **La mise en page** Plusieurs types de mise en page sont présentés dans l'album. Ils contribuent au rythme rapide du récit. L'association, la dissociation, le compartimentage texte-image et le compartimentage en images se retrouvent au sein de l'album. La présence du compartimentage montre le personnage principal en action. Le cadre est aussi très variable dans les différentes pages de l'album (ouvert, fermé, à fond perdu). En présence du cadre fermé, il y a de petits fonds (marge à gauche seulement de la double page) et de grands fonds (marge à droite seulement de la double page). Ce type de cadre n'est pas employé fréquemment.
La langue	🕮 **Figures de style, dialogue et typographie** Plusieurs mots riment dans une même phrase. De plus, les trois phrases qui décrivent la peur du personnage principal d'effectuer un saut en hauteur dans l'eau sont des métaphores simples. C'est une façon originale de décrire quelque chose de plus négatif en soi. Le changement de typographie est un indice important dans le récit. Il distingue les paroles des personnages dans les dialogues. Par exemple, les paroles du narrateur sont en italiques et parfois, en lettres majuscules blanches.
Le style de l'illustrateur	🕮 **Organisation de l'espace** Dans les trois doubles pages qui décrivent les étapes de la peur du personnage principal, la comparaison à un animal qui utilise ce moyen de déplacement est utilisée. La superposition est aussi employée pour illustrer la transformation du petit garçon. La juxtaposition est présente au moment où le narrateur grimpe dans le rocher pour atteindre le sommet. Cela permet de voir la force de ses mouvements. 🕮 **Les formes** Les images ont été tracées à main levée et le pigment coloré a été créé avec de l'aquarelle. La ligne claire qui définit les formes montre bien le tracé à la main et rend les formes organiques. Par exemple, les lignes dans les roches apportent du volume.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Mon frère & moi* (29 pages)

📖 **Les couvertures** : le sens évoqué par les images, le style de l'illustrateur, le paratexte

L'arrière-plan est composé uniquement d'une teinte de beige. Le titre et l'image sont liés par le rapport de redondance avec superposition totale des contenus. L'image représente les personnages principaux de l'histoire. L'emplacement de la vignette est de forme arrondie à la fin de l'ouvrage montre une fermeture à l'iris (épilogue). De plus, il s'agit d'un moment important dans le récit. Les phrases utilisées pour le résumé représentent trois extraits différents du texte.

📖 **p. 3 et 4 :** le sens évoqué par les images, la langue

Le changement de mise en page (dissociation) nous amène à lire distinctement les deux pages dans l'ordre qu'elles sont présentées, c'est-à-dire à observer l'image et ensuite, le texte. Le plan rapproché des personnages montre les émotions vécues par les personnages à ce moment dans le récit. Le rapport de collaboration entre le texte et l'image est utilisé, puisque le texte complète l'image. Il y a plusieurs rimes dans les phrases. Demander aux élèves de distinguer les paroles du personnage principal et celles de son frère. Les paroles de son frère sont entre guillemets.

📖 **p. 9-10 :** le sens évoqué par les images, le style de l'illustrateur

Le compartimentage texte-image et le cadre à fond perdu montrent les mouvements du personnage principal pour arriver au sommet du rocher. Demander aux élèves de nommer la façon d'organiser l'espace qui est représentée par les mouvements du garçon. Il s'agit de la juxtaposition. Expliquer aux élèves que la ligne qui enserre les formes se nomme la ligne claire. Elle permet de donner du volume au rocher et elle rend les formes plus organiques.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

Placer les élèves en équipe de deux afin qu'ils rédigent la pensée du personnage principal à partir des images des pages 7-8 et 15-16. Les élèves doivent créer un phylactère pour exprimer la pensée du personnage principal lors de ces deux moments dans le récit.

Rouge dans la ville : **minileçons**	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le sens du récit	🕮 **Les citations : intertextualité et intericonicité** Dans le texte, le panneau publicitaire, les enseignes des boutiques, l'affiche, le journal et les couvertures de livres sont des repères culturels. Les références au conte du *Petit Chaperon rouge* sont présentes autant dans le texte que dans les images. Il peut aussi être intéressant de comparer les personnages du conte (la petite fille, le loup, la grand-mère) et les lieux où se déroule le récit (dans différents endroits d'une ville plutôt qu'en forêt). Par exemple, le nom des personnages : « Rouge » au lieu du « Petit Chaperon rouge » et « Mamie » plutôt que « Mère-Grand ». 🕮 **La structure du récit** Il s'agit d'un conte en boucle, c'est-à-dire que la première phrase du texte est la même que celle de la fin.
Le style de l'auteure-illustratrice	🕮 **Le choix et le traitement des couleurs** L'utilisation d'une seule couleur primaire (magenta) saturée met en valeur le personnage principal (Rouge) ainsi que les éléments sur le chemin qui la conduit à sa mamie. Le gris (teintes claires et foncées) et le noir sont utilisés pour créer le décor. La présence de blanc qui y est ajouté crée un effet de lumière dans les images. 🕮 **Les formes** La silhouette utilisée comme une ombre désigne les personnages croisés par Rouge sur son chemin. Les formes sont aussi figuratives (Rouge, chien, voitures, etc.). Plusieurs formes géométriques sont identifiables dans le décor. Entre autres, il y a des rectangles (livres, fenêtres, immeubles, cadres et table) et des cercles (Lune, lumières, suçons, etc.). 🕮 **L'organisation de l'espace** L'asymétrie est présente quand Rouge regarde dans les vitrines ou lorsqu'elle se regarde dans ces dernières. Le reflet n'est pas sa silhouette. Par contre, la symétrie est utilisée quand elle réalise qu'elle n'a plus de cadeau pour sa Mamie. Lorsqu'elle se réveille pour reprendre son chemin une ligne serpentine le désigne.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Rouge dans la ville* (30 pages)

📖 **Les couvertures (première et quatrième) :** le sens évoqué par les images, la langue

Constater avec les élèves que les couvertures forment une double page et le format à la française.

- Que signifie l'écriture en italique entre guillemets ?
- Qui dit ses paroles, selon vous ?

📖 **p. 8 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit

L'asymétrie est représentée, puisque l'intérieur du restaurant est montré plutôt que le reflet de Rouge dans la vitre. Il est possible de constater que le chien est en train de japper lorsqu'il regarde Rouge, trois petites lignes blanches près de sa gueule le confirment, ce sont des marqueurs graphiques de mouvement. La présence de la tête du loup sur le verre de la boisson qui accompagne le hamburger et la frite sert à inciter Rouge à la consommation.

📖 **p. 10 et 11 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit

À la page 10, le reflet de Rouge dans la vitre montre la symétrie.

- Comment se nomment les petits traits noirs pour indiquer les jappements de Woody, le chien, à la page 11 ? *Des marqueurs graphiques de mouvement.*
- Pour quelle raison Woody jappe-t-il ? *Il souhaite peut-être lui montrer qu'il y a beaucoup de fleurs de l'autre côté de la rue.*
- Quel indice, dans l'image de la page 11, montre que la traduction n'a pas été réalisée au Québec ? *Le prix des fleurs est indiqué en euros sur l'affiche.*

📖 **p. 22 et 23 :** le sens du récit, le style de l'auteure-illustratrice

La vignette qui est utilisée à la page 22 est une ellipse de sujet à sujet. Il y a un changement de focalisation à ce moment, c'est le chien Woody qui prend la parole.

- Pourquoi Rouge tient-elle une feuille sur laquelle il est inscrit « Mon histoire » ?

À la page 23, le chemin représente une ligne serpentine.

- En lien avec les couleurs, que remarquez-vous dans l'arrière-plan de l'autre côté des barres de métal ? *Le noir laisse place au*

gris et au blanc. Il y a donc plus de lumière comme si la fin de cette histoire allait être différente de celle que l'on connaît avec le conte « Le Petit Chaperon rouge ». Il y a également du blanc autour de la feuille que Rouge tient dans ses mains. Le loup est-il encore présent ?
Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
À la double page 26-27, la grand-mère de Rouge lui dit qu'il lui est déjà arrivé d'être perdue et imprudente dans la ville. Proposer aux élèves de raconter son expérience et de créer une image en noir et blanc (pour indiquer le passé) en équipe de deux.

Troisième cycle

Le Maître des estampes : minileçons	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le sens du récit	🕮 **Le thème** Certaines qualités sont requises pour travailler en arts et elles sont dévoilées dans cet album, ce qui est n'est pas commun dans les albums jeunesse. En effet, l'observation, la minutie et la patience sont démontrées dans les postures et les gestes posés par le maître des estampes. De plus, la citation en lien avec le développement du papillon exprime en peu de mots que le résultat d'une création en arts. Elle est le fruit de nombreuses heures de travail conçu par un artiste. Cet aspect est souvent mis de côté lorsque nous contemplons une œuvre d'art.
Le sens évoqué par les images	🕮 **Le montage** L'album est composé de superposition d'espaces fixes. Chaque page est composée d'une vignette avec des bordures (lignes droites horizontales et verticales) et crée la forme géométrique d'un rectangle. Les deux vignettes qui composent une double page forment une séquence puisqu'elles se complètent ou sont liées entre elles. Les vignettes exposent différents lieux indiqués dans le récit (maison du mandarin, atelier de l'artiste, la vue à l'extérieur, etc.). Il y a deux pages qui montrent une sortie de l'espace de la vignette (une feuille de la plante et la queue de l'écureuil). Celles-ci exposent le temps qui passe à ces deux moments dans le récit. Il s'agit des moments où l'artiste observe ce qu'il souhaite créer. Les images contiennent plus de vides que de pleins. L'utilisation de la ligne claire renforce aussi les vides, par exemple, seuls les kimonos que portent les personnages du récit sont remplis avec des couleurs.
Le style de l'auteur-illustrateur	🕮 **Les lignes** La ligne claire est utilisée pour l'ensemble des formes de l'image. Dans le carnet d'études situé à la fin du récit, il est possible de voir le cerne (silhouette de l'écureuil) et les lignes en réseau (le feuillage de l'arbre et la queue de l'écureuil). Les différents types de lignes qui sont utilisés et répétés dans les formes vides de l'image servent de motifs. Par exemple, les lignes diagonales sur le plancher ou sur le tapis. 🕮 **Originalité de l'album**

	Deux gestes transformateurs sont montrés dans le carnet d'études placé à la fin du récit : le tracé à main levée (avec un crayon ou du fusain) et l'application d'un pigment coloré avec de l'encre de Chine.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Le maître des estampes* (54 pages)

📖 **Les couvertures (première et quatrième) :**

La première de couverture montre l'originalité de l'album par les différents gestes transformateurs (tracer à main levée, appliquer un pigment coloré). L'estampe japonaise est aussi un repère culturel original pour amorcer le dialogue à propos de cette culture. La quatrième de couverture éveille la curiosité du lecteur, puisque le lien entre les deux images (celle de la 1re et de la 4e de couverture) ne peut être fait qu'à la fin de la lecture du récit.

📖 **p. 3-4 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit

Le texte et l'image nous donnent plusieurs indices quant au lieu du récit et nous renseignent à propos d'un autre pays. Dans l'image, l'arrière-plan très épuré est majoritairement constitué de lignes pour diviser l'espace des vignettes. Les couleurs sont peu nombreuses dans l'image. Questionner les élèves sur la signification de certains mots (ex. : yens, mandarin).

📖 **p. 9-10:** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit

Demandez aux élèves de se prononcer sur la division de l'espace et donnez-leur des suggestions de réponses : un effet de symétrie ou d'asymétrie, la ligne d'horizon, la ligne serpentine ou la ligne diagonale. Il y a une ligne horizontale qui sépare le plancher et le mur ainsi qu'un effet d'asymétrie, car les deux espaces n'ont pas d'éléments communs. Observer que les motifs sont créés à partir de lignes uniquement, sauf ceux qui se trouvent sur la toile dans la pièce du maître. Le texte montre un exemple d'ellipse explicite qui indique le temps.

📖 **p. 25**

Laisser les élèves s'exprimer sur la signification de cette citation. Utiliser la question suivante :

- Pourquoi l'auteur-illustrateur a-t-il choisi de terminer le récit par cette citation et cette image ?
- Que signifie-t-elle ?

📖 **p. 27 :** le style de l'auteur-illustrateur

Demander aux élèves d'identifier le geste transformateur dans cette page (tracer à main levée au crayon). 🕮 **p. 45 et 46 :** le style de l'auteur-illustrateur Demander aux élèves de nommer les gestes transformateurs utilisés dans ces pages. *Il s'agit du tracé à main levée avec fusain et de l'application d'un pigment coloré avec de l'encre de Chine.*
Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
Proposer aux élèves de créer un carnet d'études sur un élément du langage plastique de leur choix et composer un jogging d'écriture pour rendre compte de cette expérience d'observation.

Le livre où la poule meurt à la fin **: minileçons**	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** Le titre est un élément original, puisqu'il révèle un indice quant à la fin du récit. Il est aussi en contradiction avec la couleur lumineuse (jaune) qui couvre l'arrière-plan de la première de couverture. Sur la quatrième de couverture, la présentation du résumé sous forme de commentaires est originale. Elle nous révèle des indices sur le genre de texte (fable), le thème, le personnage principal et la fin du récit. De plus, le fait que le nom des auteurs des commentaires soit relié au personnage principal apporte un côté humoristique au moment de la lecture.
Le sens évoqué par les images	🕮 **La mise en page** Plusieurs types de mises en page sont présents et contribuent au rythme rapide du récit. L'association, le compartimentage texte-image, le compartimentage en images, la pleine page et le détail se retrouvent dans cet album.
Le sens du récit	🕮 **Les personnages** Les nombreuses postures (position des pattes de la poule) et les marqueurs de mouvement autour de Catherine (personnage principal) renforcent ses expressions faciales (yeux, paupières, bec) et sont en collaboration avec le texte. L'ajout de détails dans les images montre le comportement risible de la poule présent dans le texte. Cela aide le lecteur à se situer dans les différents contextes du récit.

Le livre où la poule meurt à la fin : minileçons	
Catégorie	**Description des éléments de contenu**
	🕮 **Les citations : intericonicité** Une parodie de la page Web du site eBay est présente. Il y a aussi une référence à Abraham Lincoln, à la reine d'Angleterre et à la statue de Bouddha.
Le style de l'illustratrice	🕮 **Les formes** La ligne claire est utilisée pour toutes les formes figuratives et géométriques dans cet album. 🕮 **Les motifs** Les couleurs et les lignes (horizontales, verticales, courbes, droites, doubles, brisées, etc.) créent les différents motifs présents dans l'album.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Le livre où la poule meurt à la fin* (30 pages)

🕮 **Les couvertures :** le paratexte, le style de l'illustratrice

La typographie du titre est originale (lettres majuscules, police d'écriture différente, tailles des lettres, etc.). Les trois couleurs primaires sont présentes (jaune, cyan et magenta). La juxtaposition est montrée par les objets qui entourent la poule (chaise, trompette, quilles, tricycle, balle de laine, etc.), tandis que la superposition est montrée par les objets sous la poule (livres, micro-ondes).

🕮 **p. 3-4 :** le sens évoqué par les images, le style de l'illustratrice

Le type de mise en page est l'association, puisque l'image se poursuit sur la page de droite. Il est cependant intéressant de voir que l'image est prolongée de manière originale, car l'arrière-plan de la page 4 n'est pas rempli par le jaune, il est resté blanc. De plus, une vignette sans bordure représente la poule qui a complété ses achats. Poser les questions suivantes aux élèves :

- Quel est le mode d'organisation de l'espace utilisé pour montrer les achats dans le panier de Catherine ? *La superposition.*
- Comment s'appelle la ligne courbe derrière la poule et celles près de la roue du panier sur la page 4 ? *Des marqueurs graphiques de mouvement.*
- Quel indice donnent-ils au lecteur ? *Ils permettent au lecteur de comprendre que Catherine marche d'un pas rapide vers la sortie du magasin avec son panier.*

🕮 **p. 5-6 :** le style de l'illustratrice, le sens du récit

- Dans l'image de la double page, quel objet n'est pas énoncé dans le texte ? *Les coupes à vin.*
- Nomme le type de formes. *Ce sont des formes figuratives, mais les pneus et les disques ressemblent davantage à des formes organiques.*
- Comment appelle-t-on ce type d'information ? *Une information explicite.*
- Parmi les objets nommés dans le texte, quels objets ne sont pas illustrés ? *La plante et les poupées.*
- Nomme les deux façons d'organiser l'espace dans la double page. *La plupart des objets sont juxtaposés, mais les gants, le pot de la plante et les pneus sont superposés.*

🕮 **p. 20 :** le style de l'illustratrice

Nommer les caractéristiques des lignes utilisées dans l'image (droites, verticales, courtes, doubles, minces, diagonales, noires, orangées, etc.). Mentionner également l'utilisation de la couleur noire pour tracer le chemin près de l'entrée de l'abattoir.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

Proposer un autre titre en cohérence avec le contenu de l'album et une nouvelle première de couverture en respectant le style de l'illustratrice.

***Le ciel d'Anna* : minileçons**	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les couvertures** La lecture du résumé sur la quatrième de couverture nous met en contexte avant d'entamer la lecture du récit.
Le sens évoqué par les images	🕮 **La relation texte-image** Le rapport de collaboration entre le texte et l'image est indéniable dans cet album. Sans le texte, les images ne font aucun sens pour le lecteur. Certains détails se cachent autant dans le texte que dans l'image. De plus, la lecture du texte demande une attention pour établir les liens avec l'image. Il faut entrer dans l'imagination du personnage principal (Anna).
Le sens du récit	🕮 **La structure du texte** La structure du texte est linéaire, mais très rapide. Après l'annonce de la triste nouvelle, on plonge rapidement dans les

	réflexions d'Anna à l'aide du texte et dans son imagination avec les images qui se traduit par une discussion avec son père au sujet de la mort. Finalement, Anna et son père se rendent à l'église pour les funérailles et les dernières pages de garde évoquent la fin ouverte à cette histoire.
	🕮 **Les citations : intericonicité** L'intericonicité n'est pas abondante dans cet album, mais une double page montre des personnalités connues qui sont décédées.
Le style de l'auteur-illustrateur	🕮 **Le choix et le traitement des couleurs** Les couleurs primaires, jaune et cyan, sont présentes sur l'ensemble des pages de l'album, ainsi qu'au moins une couleur secondaire (vert, orangé ou violet). Il y a davantage de teintes claires que de teintes foncées. La luminosité est dominante dans les images. Les couleurs sont souvent rompues avec du blanc.
	🕮 **L'organisation de l'espace** La superposition est utilisée dans plusieurs pages de l'album.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Le ciel d'Anna* (40 pages)

🕮 **Les couvertures (première et quatrième) :** le paratexte, le style de l'auteur-illustrateur

Les couvertures forment une double page. L'arrière-plan rempli avec différentes teintes de bleu fait ressortir le personnage principal du récit qui est vêtu d'une robe jaune à pois blancs. La superposition est utilisée pour montrer les objets dans la chevelure d'Anna.

🕮 **Les dernières pages de garde :** le paratexte, le style de l'illustratrice

Les premières pages de garde illustrent les paroles du père d'Anna, tandis que les dernières pages de garde montrent les paroles d'Anna dans le résumé. Ces dernières pages de garde expliquent en partie la fin ouverte de cette histoire en nous laissant croire que le temps permettra à ces deux êtres de retrouver le bonheur malgré la peine causée par la perte d'un être cher dans leur vie.

🕮 **p. 3-4 :** le sens évoqué par les images, le style de l'illustratrice

L'image représente ce qui se passe dans la tête d'Anna. Elle montre des éléphants qui volent dans le ciel. Demander aux élèves de

déterminer le geste transformateur employé par l'illustrateur (le collage). Le rapport de collaboration entre le texte et l'image permet au lecteur de mieux comprendre le texte. 🕮 **p. 25-26 :** le sens du récit, le style de l'auteur-illustrateur Cette double page présente certaines personnalités connues qui sont décédées. Seuls les nuages permettent de distinguer l'eau du ciel. Faire découvrir l'univers artistique de Pablo Picasso et d'Elvis Presley.
Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
Demander aux élèves d'illustrer leur propre ciel par un collage à la manière du style foisonnant de l'illustrateur et d'intégrer des référents culturels pour le présenter à l'oral ensuite.

Les riches heures de Jacominus Gainsborough **: minileçons**	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le paratexte	🕮 **Les pages de garde** Les premières pages de garde représentent les personnages qui ont eu un lien avec Jacominus dans son enfance (ex. : les membres de sa famille, son voisin, ses amis, etc.). Ceux-ci sont numérotés dans l'image et en pied de page à côté de leur numéro se trouvent leur prénom et nom de famille accompagnés du lien qu'ils ont avec Jacominus. Elles nous aident également à les repérer dans les doubles de l'album, puisque les images foisonnent de personnes. Les dernières pages de garde représentent également des personnages qui ont eu un lien avec Jacominus, mais lorsqu'il était plus vieux. Ils sont aussi numérotés dans l'image et en pied de page à côté de leur numéro se trouvent leur prénom et nom de famille accompagnés du lien qu'ils ont avec Jacominus.
Le sens évoqué par les images	🕮 **Le montage** L'album est composé de superposition d'espaces fixes, puisqu'il expose différents moments de la vie du personnage principal, Jacominus. L'alternance des pleins (association) et des vides (détail ou vignettes) permet au lecteur d'apprécier davantage les détails lorsque l'association est montrée. Il est aussi intéressant d'observer tous les détails concernant l'évolution physique de Jacominus dans les images. 🕮 **La mise en page** L'association, la dissociation, le compartimentage texte-image sont présents dans l'album. Une grande variété de plans composent aussi l'album : plan d'ensemble, plan général et plan moyen. Cependant, tous les plans sont montrés dans

	un cadre fermé par un blanc de pied et un blanc tournant. 🕮 **Les citations : intertextualité et intericonicité** Il y a la présence d'intertextualité lorsque le personnage indique dans le texte le titre de son roman anglais préféré. L'intericonicité est représentée par les affiches sur la deuxième double page (p. 5-6).
Le style de l'auteure-illustratrice	🕮 **Le choix et le traitement des couleurs (teintes et luminosité)** La variété des couleurs et l'utilisation des différentes teintes de ces couleurs créent un effet de lumière dans les images. La répartition et l'emplacement des couleurs primaires et secondaires sont variables dans les images, mais celles-ci sont utilisées tout au long du récit. 🕮 **L'organisation de l'espace** Certaines pages montrent l'alternance des couleurs (page sur la plage). La ligne d'horizon, la ligne de direction et l'effet de symétrie sont aussi présents.

Modelage

Lecture partagée de l'album *Les riches heures Jacominus Gainsborough* (48 pages)

🕮 **Les couvertures (première et quatrième) :** le paratexte, le style de l'auteur-illustrateur

Préciser le format à la française de grande taille de cet album, les différentes teintes de vert qui couvrent l'arrière-plan de l'image légèrement rabattu de brun et la lumière que dégage le petit lapin montré en plan rapproché avec des teintes très claires rabattues de blanc laisse difficilement le regard du lecteur indifférent. Le lapin sur la première de couverture est une forme figurative, mais aussi organique, car les détails de la texture du gilet de laine vert, son ombre et ses poils contribuent à le rendre très réaliste. À l'opposé, la quatrième de couverture est très simple. Elle montre uniquement un plan moyen du personnage avec le résumé de l'album. De plus, les deux prennent peu d'espace sur l'espace de la couverture.

🕮 **La dédicace :** le paratexte

La dédicace s'adresse directement aux lecteurs. Elle est très convaincante pour se laisser émerveiller par la beauté de cet album tant sur le plan visuel que littéraire et pour découvrir la vie d'un magnifique lapin qui semble si réaliste. L'auteure-illustratrice explique le fruit de son travail et les raisons pour lesquelles il a été conçu autant pour les petits que les grands lecteurs. Entre autres, elle parle de la richesse des images et du texte, du choix des termes du titre de l'album (Les riches heures) et du choix du personnage principal,

Jacominus Gainsborough.

📖 **p. 13-14 :** le style de l'auteure-illustratrice

L'alternance des couleurs et l'ombre des personnages montrent que le soleil se cache derrière les nuages et qu'une averse est sur le point d'arriver. Certains parapluies ouverts et le vent que l'on peut voir par l'ouverture du manteau de la lapine ou le personnage qui tient son chapeau viennent appuyer cette hypothèse. La place des personnages sur l'image forme aussi une ligne de direction. Même s'il s'agit d'une double page, il est intéressant de constater que des lignes d'horizon séparent l'eau de la plage et le ciel de la terre. La position du personnage principal est en collaboration avec le texte, puisque Jacominus est en arrière-plan et en retrait des autres sur la page 13.

📖 **p. 37-38 :** le style de l'auteure-illustratrice

L'abondance des formes et leur organisation (juxtaposition et superposition) exigent de lire le texte pour la comprendre. De plus, leur emplacement montre qu'ils sont en suspension dans les airs. Il s'agit du rapport de collaboration. Le changement de sens de l'image (à la verticale plutôt qu'à l'horizontale) est aussi un aspect intéressant dans cette double page.

📖 **p. 45-46 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit

Le mélange des narrateurs (personnage principal et la narratrice externe, l'auteure) rend ce moment touchant et important du récit. Le ciel peint en vert est en collaboration avec le texte qui ne situe pas de date de cet événement. Le reflet des arbres dans l'eau est un effet de symétrie. L'ombre des arbres sur le gazon nous permet de supposer la présence du soleil.

Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire

Collectivement, effectuer une tempête de mots (insister sur la précision des termes tant en français qu'en arts plastiques) pour caractériser le style de l'illustratrice et utiliser les ressources lexicales du logiciel d'Antidote.

***La bulle* : minileçons**	
Catégories	**Description des éléments de contenu**
Le sens évoqué par les images	📖 **La mise en page** Le compartimentage texte-image, le compartimentage en images et l'association sont présents. Il y a plusieurs vignettes avec ou sans bordures ou à fond perdu.

Le sens du récit	🕮 **La structure du récit** Le récit fantastique est plus souvent travaillé à partir du roman que de l'album. Les informations contenues dans les images enrichissent souvent le texte, puisque la relation texte-image est la collaboration.
Le style de l'auteur-illustrateur	🕮 **Le choix et le traitement des couleurs et les contrastes** Les couleurs sont rabattues ou rompues dans plusieurs pages de l'album. Le contraste noir-blanc caractérise un moment important du récit. Plusieurs contrastes sont présents : le contraste des couleurs primaires et secondaires (ex. : cyan, violet et vert), le contraste noir-blanc et le contraste petit-grand (formes). 🕮 **La représentation de l'espace** La perspective arienne et le chevauchement des plans sont représentés dans cet album.

Modelage

Lecture partagée de l'album *La bulle* (39 pages)

🕮 **Les couvertures (première et quatrième) :** le paratexte, le style de l'auteur-illustrateur

Le format est carré et le titre est inséré dans l'image (élément original). L'arrière-plan révèle des indices sur le monde fantastique dans lequel se retrouve le personnage principal.

🕮 **p. 1-2 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit

Poser les questions suivantes :

- Qu'est-ce qui ne l'a jamais quittée ? Selon vous, pourquoi cette bulle est-elle présente ?
- Quels sont les éléments du décor qui rappellent la Chambre à Arles de Vincent Van Gogh ? *Ex. : les cadres au mur, le plancher de bois, le lit, la fenêtre.*

— Nommez un élément d'intericonicité dans l'image (le livre de *Cendrillon*).

🕮 **p. 13-14 :** le style de l'auteure-illustratrice

Le cadre des vignettes contient une bordure contrairement aux vignettes précédentes. Elles indiquent le changement de monde et de lieu. Les couleurs en arrière-plan sont beaucoup plus claires que celles utilisées précédemment. L'armure et le cheval rappellent le monde médiéval.

🕮 **p. 27-28 :** le style de l'auteure-illustratrice, le sens du récit L'expression faciale du personnage principal exprime la peur devant la créature. Les lignes et le blanc montrent différemment la force de chacun. À la page 28, le contraste noir-blanc et le contraste petit-grand des personnages accentuent la force qui se dégage des deux côtés.
Proposition d'une piste didactique interdisciplinaire
Comme les illustrations sont foisonnantes, projeter une d'entre elles et demander aux élèves de dresser la liste des éléments présents lors d'un jogging d'écriture. Préciser aux élèves de mentionner ce qui est intéressant tant lexicalement que pour la lecture de la composition de l'image.